

Kwéyòl *Dictionary*

Compiled by
Paul Crosbie, David Frank,
Emanuel Leon, Peter Samuel

Edited by
David Frank

Ministry of Education
Government of Saint Lucia
Castries, Saint Lucia

illustrations by Mervin Evans, David Frank,
Mark Frank, and David Samman

First Edition

Copyright © 2001 SIL International

Contents

Preface	iii
Introduction.....	v
The Kwéyòl Writing System	x
Kwéyòl – English	1
English – Kwéyòl	246
Appendix	321

List of Abbreviations

ADJ	<i>adjective</i>
ADV	<i>adverb</i>
ART	<i>article</i>
CONJ	<i>conjunction</i>
Eng.	<i>English</i>
Fr.	<i>French</i>
INTERJ	<i>interjection</i>
N	<i>noun</i>
opp	<i>opposite (antonym)</i>
PREP	<i>preposition</i>
PRO	<i>pronoun</i>
syn	<i>synonym</i>
V	<i>verb</i>
var	<i>variant</i>

Preface

This dictionary is published by the Ministry of Education of St. Lucia to meet the need for an authoritative, affordable reference guide on Creole. The research for this dictionary was done by the SIL team in the years 1984–2000. Several years after the project was begun, the researchers became aware of the work of the late Jones Mondesir, who at the time was cooperating with Dr. Lawrence Carrington of the University of the West Indies to publish his own ground-breaking dictionary of St. Lucian Creole, having begun collecting data several decades earlier.¹ With his dictionary and other writings either on Creole or in Creole, Mr. Mondesir earned a place as a pioneer in the development and recognition of Creole as a legitimate, respectable language.

After Mondesir's dictionary was published in 1992, the work on the present Creole dictionary continued, and because the need still existed for a Creole dictionary that was affordable and reliable as a spelling guide, it is now finally being released in this first edition. The compilers have chosen for this first edition to include data that they themselves gathered and have consciously avoided 'borrowing' data from Mondesir. Subsequent editions will likely include input from a greater variety of sources in order to be of maximum usefulness to the public.

Of the SIL team members who worked on this dictionary, Dr. Frank oversaw the project. He wrote a *Dictionary Database Editor* computer program that the team used for entering and editing the data and producing the formatted dictionary. He was responsible for turning the data into a publishable book. Mr. Crosbie worked harder than anyone else on the team on collecting and processing lexical data. He worked mostly in conjunction with Mr. Leon, who served as a knowledgeable mother-tongue Creole language specialist. The team of Crosbie and Leon worked tirelessly over the course of some fifteen years collecting information about the words and phrases of Creole. Mr. Samuel, working primarily with Dr. Frank, also served as a valuable mother-tongue source of information about the Creole lexicon over the years, but his contribution was especially important in the

¹ Jones E. Mondesir (1992) *Dictionary of St. Lucian Creole*, ed. by Lawrence D. Carrington. Berlin: Mouton de Gruyter.

last year, as Frank, Crosbie and Samuel worked intensively as a team on editing the lexical data in preparation for publication of this dictionary.

SIL International is a non-profit organization whose purpose is to facilitate language-based development through research, translation, and literacy. The following statement is taken from the *Linguistic Creed*:¹ “As the most uniquely human characteristic a person has, a person's language is associated with his self-image. Interest in and appreciation of a person's language is tantamount to interest in and appreciation of the person himself. All languages are worthy of preservation in written form by means of grammars, dictionaries, and written texts. This should be done as part of the heritage of the human race.”

The compilers of this dictionary owe a debt of gratitude to the following persons or institutions: Dame Pearlette Louisy, Governor General of St. Lucia, without whose enthusiasm, leadership and scholarship, Creole would not get the respect it deserves today; Dr. Lawrence Carrington of the University of the West Indies, whose solid, pioneering work on the analysis and exposition of St. Lucian Creole² paved the way for further descriptions such as the present one; Dr. Didacus Jules, Permanent Secretary in the Ministry of Education, who has been working on Creole literacy even before this dictionary project was born and who has the vision, intelligence and confidence to use his position of leadership to deal properly with controversial topics such as the place of Creole in St. Lucian society; Mr. Michael Walker, a prominent scholar and author, a ‘mover and shaker’ who has used his tremendous energy and his unique intellectual and interpersonal gifts to bring Creole to the public consciousness in a new way and bring together the various parties working on Creole; the Folk Research Centre, which is the foremost promoter and guardian of all things Creole – including both language and culture – in St. Lucia; and not least of all, the hundreds of Creole speakers who joyfully shared a wealth of information about their language with the researchers.

A final note: This first edition of the Kwéyòl dictionary is a work in progress. The authors and publisher hope to replace it eventually with a second revised and enlarged edition. Comments, corrections, and additions are welcome and can be sent to *SIL, Box 1030, Castries, Saint Lucia*.

¹ This statement of SIL's purpose and the Linguistic Creed (authored by Benjamin Elson) are taken from the SIL web site. For more information, see www.sil.org.

² See especially Lawrence D. Carrington (1984) *St. Lucian Creole: A Descriptive Analysis of its Phonology and Morpho-Syntax*. Hamburg: Helmut Buske.

Introduction

This dictionary for St. Lucian Kwéyòl is in two parts. The first part is arranged alphabetically according to Kwéyòl key words with English definitions. Different senses of the word are given, along an example sentence illustrative of the word used in that sense. Other information is given as well, including the part of speech, any synonyms, antonyms, or cross-references, and an etymology, if known.

The second part of the dictionary is arranged alphabetically according to English key words. Parts of speech and the Kwéyòl meanings are given for each English key word, again with different senses indicated where applicable. As the main purpose of this dictionary is to serve as a reference guide on Kwéyòl, the information given about English is not as extensive as the information given about Kwéyòl. The purpose of the English-Kwéyòl part of the dictionary is to give a quick Kwéyòl gloss of the English words and point the reader to the the right spot in the Kwéyòl-English part of the dictionary for more complete information.

The following gives more detailed information about the different parts of a dictionary entry:

KEY WORD

The term ‘key word’ here is used to indicate the Kwéyòl (or English) word being explained. Each entry in this dictionary begins with a key word in blue bold type. The order of presentation is according to normal English alphabetic order, with accent marks ignored for the sake of alphabetisation.

Sometimes a phrase is defined in this dictionary rather than a single word. In such a case, the phrase too is in blue bold type, but the phrase comes as a continuation of an entry rather than as a separate entry. Defined phrases are included in this dictionary as part of the entry of one of the key words in the phrase.

Occasionally the key word is followed by a small, raised number, as in the example provided (Figure 1) on the following page. The superscripted number is used to distinguish homonyms, in the case of two or more words that have the same spelling but are unrelated in meaning. For example, the

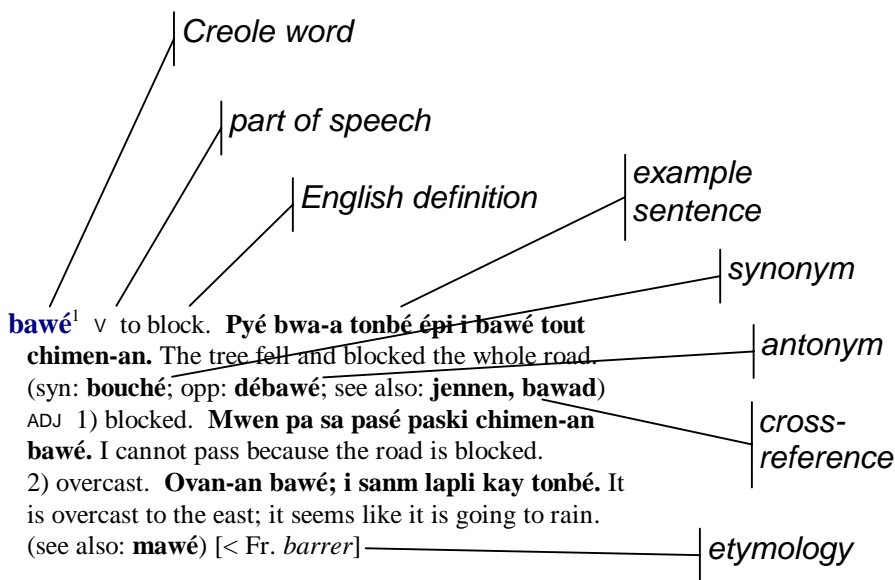


Figure 1: Sample dictionary entry

Kwéyòl word **bawé** can mean ‘to block; blocked’. But there is another Kwéyòl word **bawé**, which is a type of fish. To keep these homonyms distinct, the dictionary lists them as **bawé**¹ and **bawé**² respectively.

In some cases the key word will be followed by an indication of a variant form, as in **jòdi** (var: **hòdi**). This means that **jòdi** is considered to be the most standard form, but **hòdi** is recognized in this dictionary as a variant form of the same word. Looking up **hòdi** in the dictionary, one would find a minor entry that says this word is a “variant of **jòdi**.” Please note that in such cases where one form of a word is said to be a variant of another form of the same word, the authors do not intend to be making a judgment concerning correctness. That is, the way the entries are made in this dictionary is not intended to impose standardisation and say that one form is right and another form is wrong. As a basis for determining which Kwéyòl form is called a variant of another form, the commonly-used form that is closest to the French origin (or, in some cases, origin from another source) was chosen for a full entry, and other forms less directly related to the form of the etymological source were said to be the variants. It is possible, however, that as Kwéyòl develops more into a written language, there will be instances where the forms further removed from the original source language that will eventually be recognized as “standard”.

PART OF SPEECH

The set of parts of speech, or word classes, used in this dictionary is as follows: N (noun), PRO (pronoun), ADJ (adjective), ART (article), V (verb), ADV (adverb), PREP (preposition), CONJ (conjunction), and INTERJ (interjection). These are only broad categories. In a more complete grammatical description of Kwéyòl, these broad categories could and should be further broken down into subcategories. For example, what is called here ‘noun’ would include both common nouns and proper names, but a distinction is not made for the present purposes. Similarly, the category ‘verb’ would include transitive verbs, intransitive verbs, and linking verbs, but such distinctions are not made in this dictionary. Other word classes could be subdivided as well.

DEFINITION

What is termed a ‘definition’ in this introduction would perhaps more accurately be called a gloss in the other language, i.e., English glosses for Kwéyòl key words and Kwéyòl glosses for the English key words.

There may be different senses of a word. What is judged to be the primary sense is always put first in the dictionary entry. If there are other distinguishable secondary or extended senses, then a numbering system is used to identify them. For example in Figure 1, **bawé** in its use as an adjective primarily means ‘blocked’, but it can also mean ‘overcast’ in reference to the weather. The compilers determined that there seemed to be some thread of shared meaning between these two senses, so they were considered as different senses of the same word and put into a single entry, rather than being a pair of homonyms each deserving its own separate entry. The primary sense is the meaning that one would think of first, such as if the word is cited out of context. Secondary or extended senses are other meanings that the same word can have in other contexts.

EXAMPLE SENTENCE

Generally speaking, each entry has an example sentence to show how the word is normally used in context. The compilers sought to use illustrative sentences that reinforced the meaning of the word and gave clues to the way the word is naturally used in context. Each Kwéyòl example sentence is followed by an English translation of the same. Often when an entry involves more than one sense, different example sentences are given to show how the word is used in that particular sense. Example sentence are not provided in the English-Kwéyòl part of the dictionary.

USAGE, SYNONYMS, ANTONYMS, CROSS-REFERENCES

It is valuable in a dictionary such as this to have, in addition to the definitions of words and example sentences, notes on usage and observations on the way one word in the language relates to others. Such information was collected in the lexical database, and when it applies to an entry it appears in the printed dictionary in parentheses, following the definition and example sentence. In terms of usage, the main observations that were noted occasionally were that particular words were archaic (that is, they are old words that few people know today), religious (that is, used primarily used in a religious context such as church), or crude. Synonyms of the word in focus – other words with the same meaning – are noted with the abbreviation ‘syn’. Antonyms, or opposites in meaning, are marked with ‘opp’. In some cases, a certain word will bring to mind certain other words that are not exactly synonyms but are closely related in meaning, and in such a case a cross-reference will be noted with the words ‘see also:’.

ETYMOLOGY

Every word has a history, and the term ‘etymology’ refers to the historical antecedents of a word. St. Lucian Kwéyòl is a French Creole, and most of the vocabulary of Kwéyòl comes from French. There are various sources of Kwéyòl words, as in any language, including African languages, English, Indian languages, Portuguese, etc., but the overwhelming majority of Kwéyòl words derive from French. That is not to say that Kwéyòl is not a unique language – that it is merely a corruption of French. Kwéyòl is a language and deserves to be described as such rather than as a variation of something else. To say that Kwéyòl is a dialect and not a language is to show ignorance of the proper, technical meanings of those terms.

Creole languages are a unique category that arise out of particular socio-historical contexts, whereby a new language is created that derives its vocabulary usually (though by no means always) from a major European ‘lexifier’ language but the new language form is distinguishable from the language from whence it arises. Thus there are French Creoles and English Creoles in the Caribbean, and also Spanish Creoles, Dutch Creoles, Arabic Creoles, African-language-based Creoles like Hausa, etc. It would be beyond the present purpose to go into exactly how a Creole language develops and what makes it unique, and these issues are in fact topics of debate among linguists.

There is not always a one-to-one relationship between Kwéyòl words and their sources in French. There are many cases where a Kwéyòl noun, for example, derives from a French preposition and/or article plus noun, as in

Kwéyòl **lavi** coming from French *la vie*, **nanj** from *un ange*, **zòdi** from *les ordures* and **dlo** from *de l'eau*.

There are certain regular sound changes that can be seen to have taken place in the development of Kwéyòl out of French. For one thing, Kwéyòl has fewer vowel phonemes than has French, and certain small sets of French vowels have merged to be represented as one Kwéyòl vowel phoneme. For example, French has a distinction between a high, front unrounded vowel [i] and a high, front rounded vowel [y], where Kwéyòl has only the unrounded variety of high front vowel. So French words with this sound, usually spelled in French with the letter u, normally correspond to Kwéyòl words with the [i] sound, as in the French word *tortue*, which corresponds to the Kwéyòl word **tòti**. Also, the distinction between [w] and [r] in French was lost in Kwéyòl so that, for example, the Kwéyòl word corresponding to French *arrêter* is **awété**. There are many other regular sound correspondences that can be identified in the development of Kwéyòl out of French.

In the Kwéyòl-English part of this dictionary, etymologies have been noted in square brackets at the end of the entries wherever possible. These are simple etymologies, pointing to a single historical source, rather than complex etymologies pointing to a trail of antecedent forms, which would be more accurate in some cases but beyond the scope of this dictionary. A left wedge means ‘comes from’, so that an etymology such as [*< Fr. frère*] indicates that the word in question (**fwè** in this case) comes from the French word *frère*. Sometimes the etymologies that were posited amount to educated guesses, and the compilers will be happy to incorporate any corrections and additions that are brought to their attention into further editions.

The Kwéyòl Writing System

St. Lucian Creole has 32 different sounds, or phonemes. These are represented in the writing system by 24 letters, and also two different accents used over the vowels. The letters Q and X are not used in St. Lucian Creole, and R is used only in some words borrowed from English.¹

In order for 24 letters to represent 32 sounds, some of the sounds are represented by a combination of letters. (The same is true for English, examples being CH, SH, and TH.) The 24 letters can represent 32 sounds by combining with accent marks and with each other. This Kwéyòl writing system is phonemic and easy to learn for anyone who can read and write English well and who can speak Kwéyòl.

Below is a summary of the sounds of Kwéyòl and the symbols used to represent them in writing:

CONSONANTS

<u>symbol</u>	<u>phonetic quality</u>
p	[p] voiceless bilabial stop
t	[t] voiceless alveolar stop
k	[k] voiceless velar stop
b	[b] voiced bilabial stop
d	[d] voiced alveolar stop
g	[g] voiced velar stop
f	[f] voiceless labiodental fricative
s	[s] voiceless alveolar grooved fricative
ch	[ʃ] voiceless alveopalatal grooved fricative

¹ This section on the Kwéyòl writing system is adapted from the SIL publication (1999), *Mannyè Ou Sa Li Èk Èkwi Kwéyòl*.

v	[v]	voiced labiodental fricative
z	[z]	voiced alveolar grooved fricative
j	[ʒ]	voiced alveopalatal grooved fricative
tj	[tʃ]	voiceless alveopalatal affricate
dj	[dʒ]	voiced alveopalatal affricate
l	[l]	voiced alveolar lateral
m	[m]	voiced bilabial nasal
n	[n]	voiced alveolar nasal
ng	[ŋ]	voiced velar nasal

SEMI-VOWELS

w	[w]	voiced bilabial semivowel
y	[j]	voiced alveopalatal semivowel
h	[h]	voiceless nonsyllabic vocoid
r	[ɹ]	retroflexed nonsyllabic vocoid

VOWELS

i	[i]	high front unrounded vocoid
é	[e]	mid close front unrounded vocoid
è	[ɛ]	mid open front unrounded vocoid
a	[a]	low central unrounded vocoid
ou	[u]	high back rounded vocoid
o	[o]	mid back rounded vocoid
ò	[ɔ]	low back rounded vocoid
en	[ɛ̃]	mid front unrounded nasal vocoid
on	[õ]	mid back rounded nasal vocoid
an	[ã]	low central unrounded vocoid

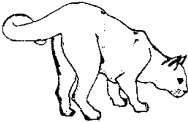
THE KWÉYÒL ALPHABET

One of the most important things to note about the Creole writing system is that it is phonemically-based; that is, there is a one-to-one relationship between the sounds and the letters (or combination of letters) used to represent the sounds. The same cannot be said for English. The problem with English spelling is that the writing system is very old, and over the centuries the pronunciation of English has changed considerably while the spelling has changed little. As a result, there are English words that are spelled differently but pronounced the same, e.g. *right*, *write*, and *rite*. While the basics of English spelling can be taught according to phonic principles, there are many spellings of English words that simply have to be memorized.

The same is not true of Creole spelling. Because the system is fairly new and carefully thought out, the relationship between the spoken form of the language and the written form is very straightforward. One of the most basic rules of writing Creole is that it is written just the way it is pronounced, according to the given set of spelling rules. This is not meant to imply that Creole is superior to English, nor that the Creole writing system is superior to that of English, but rather that, for various reasons, the rules for reading and writing Creole can be learnt much more easily and quickly than those for writing English.

Note that some of the sounds in Kwéyòl are represented in writing by a sequence of two letters. These are called *digraphs*. The following digraphs are used in the Kwéyòl orthography, or writing system, each to represent a single consonant sound: **ch**, **dj**, **ng**, and **tj**. A nasal vowel in Kwéyòl, as in **bon** ‘good’, is represented by a vowel plus the letter **n**. The nasal vowels in Kwéyòl are **an**, **en**, and **on**. The [u] sound is represented by the combination **ou**, as in **boutik** ‘shop’. The letters C and U never occur by themselves in the Kwéyòl orthography, but only in the combinations **ch** and **ou**.


The following table presents the Creole alphabet, this time in alphabetic order, with examples:

a chat 

an dan 


NOTE: This is a nasal vowel, represented by a digraph, namely vowel plus **n**.


b bak 

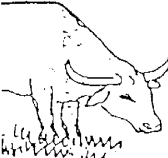
ch ch̀ez 

Note that **c** is never used by itself in the Creole writing system. It is always used in the combination **ch**.

d dé 

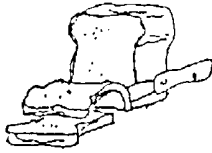
dj dj̀òl 

é né 

è bèf 

en

pen



See note for **an**. Note that the **n** in these cases is not pronounced as a consonant, but rather is used to represent that the vowel has a certain nasal sound.

f

fèt



g

gason



h

hach



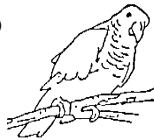
i

tifi



j

jako



k

kat



l

liv



m mouton 

n nich 

ng zong 

Sometimes **n** and **g** go together to make up a single sound, but sometimes the combination **ng** represents a sequence of two sounds rather than a digraph.

o koko 


ò pòpòt 

on bonbon 

See notes for **an**, **en**.

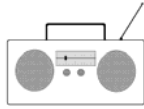
ou souwi 

Note that the **ou** together represents one sound. This spelling convention is patterned after the French. Note also that the **u** is never used by itself.

p pòt 

r

radyo



The **r** is used only in words borrowed from English.

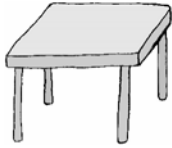
s

sèt



t

tab



tj

tjè



v

vè



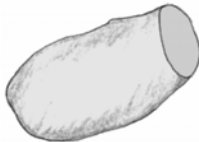
w

wat



y

yanm



z

zé



NOTE: While the vowels **a**, **e**, and **o** combine with an **n** to form a digraph in which the **n** is not to be pronounced as a consonant, the same is not true for the vowels **i**, **é**, **è**, **ou**, and **ò**, which are never combined with **n** as a digraph. So any time the reader sees one of these latter vowel symbols followed by an **n**, he should interpret it as the combination of a vowel plus a consonant rather than as a single nasal vowel sound. In cases where a true **n** sound is preceded by a nasal vowel, two **ns** have to be written. Note the spellings of the following words:

lapé	l + a + p + é	'peace'
lapen	l + a + p + en	'rabbit'
lapenn	l + a + p + en + n	'sorrow'
sa	s + a	'that'
san	s + an	'without'
sann	s + an + n	'ash'
sanng	s + an + ng	'belt'
lanp	l + an + p	'lamp'

PUNCTUATION

Most punctuation works the same way in St. Lucian Creole as in English. However, special attention must be given to the uses of the hyphen and the apostrophe.

hyphen The definite article (that is, the Creole equivalent of English 'the') is attached to the preceding word with a hyphen. The Creole definite article can take four forms, depending on the context: **-a**, **-la**, **-an**, and **-lan**. Here are some examples:

latè-a	'the earth'
tab-la	'the table'
tan-an	'the time/weather'
lanp-lan	'the lamp'

Mwen kouté listwa-a i wakonté-a.

'I listened to the story he told.'

apostrophe As in English, there are some words in Creole that are commonly contracted, and the contraction of two words is marked with an apostrophe. Here are some examples:

mwen + pa	= m'a
mwen + ka	= ng'a (or n'a)
mwen + kay	= ng'ay (or n'ay)

si + ou = s'ou
pa + ankò = p'òkò

When the pronouns **i** ('he' or 'she') and **ou** ('you') follow a word that ends with a vowel sound, they are sometimes converted to **'y** and **'w** respectively and attached to the preceding word, as in the following examples:

Mwen kay pwédyé ba ou. *becomes* **Mwen kay pwédyé ba'w.**

Tifi i bo i. *becomes* **Tifi'y bo'y.**

Kwéyòl – English

A a

a PREP at, on, to. (usage limited only to a few specific phrases; see also: **a klè, a koté, a laj di, a lè, a tab, a tè, tèt a tèt**) [< Fr. à]

-a (var: **-la, -an, -lan**) ART the. **Mwen ni chapo-a**. I have the hat. (conditioned variant)

abandonnen (var: **anbandonnen, bandonnen**) v to abandon. **Mwen ja abandonnen jaden-an**. I've abandoned the garden. [< Fr. abandonner]

abèbè (var: **aboubou**) N a person who cannot understand or speak properly because he is mentally retarded. **Si ou pa konnèt nonm-lan ou pa kay sav i sé on abèbè**. If you didn't know the man you would not know he is a deaf mute. (see also: **moumou, dèkdèk**)

abésé v to humble, to submit. **Madanm-lan abésé kò'y bay maw'y**. The woman submitted to her husband. (syn: **simèt**) [< Fr. abaisser]

abilité N ability. **Mwen pa ni abilité-a pou fè kalité twavay sala**. I don't have the ability to do this kind of work. (see also: **ladwès, talan**) [< Fr. habilité]

abiman (var: **abliman**) N apparel, clothing. **Lè ou gadé abiman'y, ou**

sav i sé on maléwé. When you look at his clothing you know that he is poor. (syn: **had, lenj**) [< Fr. habillement]

abitwé v to be accustomed. **I pa abitwé wè mwen maché**. He's not accustomed to seeing me walk. [< Fr. habituer]

abiyé v to dress. **Mwen kay abiyé pou alé lanmès**. I'll get dressed for church. (opp: **dézabiyé**) [< Fr. habiller]

abizan ADJ abusive. **Madanm nonm-lan kité'y paski i té abizan**. The man's wife left him because he was abusive. [< Fr. abusant]

abizé v to abuse. **Mèt-la té ka abizé sé twavayè-a**. The boss used to abuse the workers. [< Fr. abuser]

abliman variant of **abiman**.

abò PREP in, on, aboard. **Nou wè'y abò yon motoka**. We saw him in a car. [< Fr. à bord]

aboli v to abolish. **Yo aboli èslavay konnen tan ki pasé**. They abolished slavery a long time ago. [< Fr. abolir]

abondans N abundance. [< Fr. abondance] **an abondans** (var: **alabondans**) abundantly, in abundance, an abundance of. **Sézon**

sala péyi-a ni mango an abondans.

In this season the country has an abundance of mangoes.

aboutou variant of **abèbè**.

abousak N canvas shoulder bag, haversack. **Abousak li té pann asou koté’y.** His bag was hanging on his side.

absoliman INTERJ definitely, of course. **Ès ou ka alé an dansé-a? Absoliman!** Are you going to the dance? Of course! (see also: **positivman, asiwé, kouman**) [*< Fr. absolument*]

abwézan variant of **apwézan**.

aché variant of **chaché**.

achté V to buy, to purchase. **Nou achté sé chéz-la an lanmen an piti madanm.** We bought the chairs from a small woman. (syn: **ganyen**; opp: **vann**) [*< Fr. acheter*]

adan¹ PREP 1) in, inside. **I mété chèbon-an adan tèson-an.** He put the charcoal in the coalpot. (syn: **an, andidan**; opp: **dèwò**) 2) out of, from. **I tiyé lajan’y adan pòch li.** He took his money out of his pocket. (syn: **an, andidan**) [*< Fr. dans*]

adan² ADJ some, certain. **Adan sé moun-an ka chanté, mé adan yo ka pléwé.** Some of the people are singing, but some of them are weeping. (see also: **dé, yonn dé, déotwa, sèten, tjèk**)

adélé variant of **délé**.

adiltè N adultery. **Nonm sala té mayé mé atjòlman i ka viv an adiltè.** That man was married, but now he’s living in adultery. (see also: **fònikasyon**)

[*< Fr. adultère*]

adjablès variant of **ladjablès**.

admiwé V to admire. **Nou admiwé nonm sala pis i ni an chay lajan.** We admired that man because he has lots of money. [*< Fr. admirer*]

adòpté V to adopt. **Yo pa té sa fè pyès ich, mé yo adòpté ti manmay sala.** They were unable to have any children, but they adopted that child. [*< Fr. adopter*]

adowé V to adore, to worship. **Yo ka adowé Bondyé.** They’re worshipping God. (see also: **glowifyé**) [*< Fr. adorer*]

adwésé V to address. **Nonm-lan adwésé jan Sent Lisi an Kwéyòl.** The man addressed the St. Lucian people in Creole. [*< Fr. adresser*]

afalay (var: **anfalay**) N landslide. **Afalay-la détwi tout sé jaden-an.** The landslide destroyed all the gardens. [*< Fr. falaise*]

afèkté V to affect (usually with a negative connotation). **Gwo dlo-a afèkté tout sé jan bò lawivvè-a.** The flood affected everyone living by the river. [*< Fr. affecter*]

afò variant of **afòs**.

afon ADJ ashamed, embarrassed. **fè afon** to shame, to embarrass (someone). **Lè i mandé nonm-lan lajan ankò, nonm-lan fè’y afon.** When he asked to borrow money from the man again, the man shamed him. (syn: **tjipi, fè hont, jawé**)

afòs (var: **afò, fòs**) ADV so, so much, to such an extent. **Yo twapé Chouval mò wèd an létjiwi-a afòs i té faché.**

They found Horse stone dead in the stable because he was so angry. (see also: **kantité, mizi, osi, otan, si telman**) [*< Fr. à force de*]

afwéchi (var: **wéfwéchi**) *v* to cool, to freshen, to refresh. **Dlo-a afwéchi mwen apwé mwen twavay wèd.** The water refreshed me after I worked hard. *N* a cooling using bush medicine. **Misyé-a té ni pou pwan afwéchi avan i pwen mètsein.** The man had to take a cooling before taking a purge. [*< Fr. rafraîchir*]

Afwik *N* Africa. **Misyé sala sé jan Afwik.** That man is from Africa. [*< Fr. Afrique*]

Afwitjen *ADJ* African. **Fwè mwen mayé épi an Afwitjen.** My brother is married to an African. [*< Fr. Africain*]

agalo *N* leatherback turtle (Dermochelys coriacea). **Lwil agalo bon pou azma.** Oil of the leatherback turtle is good for asthma. (see also: **kawèt, tòti**)

agòspyès *ADV* crudely, not nicely done. **I koupé tanmadòz-la agòspyès.** He cut the tomatoes crudely. [*< Fr. à grosse pièce*]

agouman *N* a type of plant like a wild calalou or spinach. **Nonm-lan té ni an chay agouman an jaden'y.** The man had lots of agouman in his garden. **agouman bèf** a type of plant like a wild calalou or spinach with a large leaf. **Lè i bwilè tè-a an chay agouman bèf lévé an tè-a.** When he burnt the land, lots of agouman bèf came up there.

agwéman *N* agreement. **Kité sé moun-an wè ou tjenn agwéman sala.** Let the people see that you kept this

agreement. [*< Fr. agrément*]

agwéyab *ADJ* agreeable, pleasant. **Gason-an agwéyab an pil.** The boy's very pleasant. (opp: **dézagwéyab**) [*< Fr. agréable*]

ajen *N* fasting (for religious purposes). **I ka sèvi Bondyé an lapwiyè épi ajen konstan.** She always serves God by prayer and fasting. [*< Fr. à jeun*] **fè ajen** to fast. **I ka fè ajen.** He's fasting. (syn: **fas, wèsté san manjé**)

aji *v* 1) to get along with. **Mwen aji byen épi'w.** I get along well with you. (syn: **dakò**) 2) to deal with. **Si ou aji byen èk mwen, mwen kay ba'w an bèf.** If you deal well with me, I'll give you a cow. (syn: **dakò**) [*< Fr. agir*]

ajounou *v* to kneel. **Yo ajounou pou pwédyé.** They knelt to pray. [*< Fr. s'agenouiller*]

ajouté *v* to join, to bring together. **I ajouté dé tiyo.** He joined two water pipes. [*< Fr. ajouter*]

ak variant of **aksyon**.

akajou *N* red cedar. **Biwo-a fèt épi bwa akajou.** The dresser was made of red cedar. [*< Fr. acajou*]

akennsin *N* a type of fresh-water fish. **La ni an chay akennsin an ma-a ki dèyè faktri-a.** There are lots of akennsin in the pond behind the factory. [*< Eng. Atkinson*]

akizasyon *N* accusation. **Sé moun-an fè an chay akizasyon kont nonm-lan, mé i pa jenmen konfésé.** The people made many accusations against the man, but he never confessed. (see also: **kés, plent**) [*< Fr. accusation*]

akizé (var: **atjizé**) *v* to accuse. **Yo**

akizé'y mé i pa té koupab. They accused him but he wasn't guilty. (see also: **blanmé, wipwoché**) [*< Fr. accuser*]

akòdans PREP according to, in accordance with. **Yo pa ka viv akòdans pawòl Bondyé.** They don't live according to God's word. (syn: **akòdans di, akòdans pou**; see also: **dapwé, silon**) [*< Fr. accorder*]
akòdans di same as **akòdans**.
akòdans pou same as **akòdans**.

akòdé v 1) to grant, to accord. **Bondyé akòdé'y sa i té vlé-a.** God granted him what he wanted. 2) to pack the wood evenly in making a coal pit. **Nonm-lan pa té akòdé bwa-a byen an fou chèbon-an, kon sa i konsonmé.** The man didn't pack the wood properly in the coal pit, so it turned to ashes. [*< Fr. accorder*]

akòdi variant of **akwèdi**.

akonmdi variant of **konmsi**.

akonmsi variant of **konmsi**.

akonpli v to accomplish. **I akonpli tout sa i té di i kay fè.** He accomplished everything he said he would do. [*< Fr. accomplir*]

akonplis (var: **dikonplis**) N accomplice. **Yo té akonplis an kwim-lan.** They were accomplices in the crime. (see also: **sitouwèz**) [*< Fr. complice*]

akouché v 1) to give birth. **I vini akouché èk i fè an tibway.** She gave birth and she had a boy. 2) to birth. **Avan fanmchay-la wivé pou akouché manman-an, ti manmay-la té ja fin fèt.** Before the midwife arrived to birth the mother, the child

was already born. [*< Fr. accoucher*]

akouchman N childbirth. **I lavé had akouchman'y.** She washed her birth clothes. [*< Fr. accouchement*]

akoupi v to squat, to stoop. **Jézi akoupi èk i èkwi a tè-a èk dwèt li.** Jesus squatted and wrote on the ground with his finger. (see also: **bésé**) [*< Fr. s'accroupir*]

akowé v to brace. **Nonm-lan akowé fig-la èk pitjèt-la.** The man braced the banana tree with the stake.

aksepté (var: **asèpté**) to accept. **I ja asèpté lòt twavay-la.** He has already accepted the other job. (see also: **wisivwè**) [*< Fr. accepter*]

aksidan N accident. **Nou menm sé témwen aksidan sala.** We ourselves are witnesses of that accident. (see also: **dja**) [*< Fr. accident*]

aksyon (var: **ak**) N act. **Yo kondanné nonm-lan pou mové akson-an i té fè-a.** The man was condemned for his violent act. [*< Fr. action*]

akwèdi (var: **akòdi**) CONJ as if, as though. **Nonm-lan fè akwèdi i té wich.** The man acted as if he were rich. (syn: **konmsi, konmkwéki**) [*< Fr. à crédit*]

alabondans ADV variant of **an abondans**. **Nou ka mandé Bondyé pou benni nou alabondans.** We ask God to bless us abundantly.

alafen (var: **alafendéfen**) ADV finally, at long last. **I di i té kay vini épi alafen i vini.** He said he would come and he finally came. [*< Fr. à la fin*]
alafen di about, around, approximately. **Lè i koumansé**

twavay sala, i té alafen di twant lanné. When he began that work, he was about thirty years old. (syn: **apipwé, avèwdi, bò, owon, vèò**)

alafendéfen variant of **alafen**.

alakous ADV running, on the run. **Lè yo tann sa, sé ti manmay-la vini alakous.** When they heard that, the children came running. (see also: **kous**) ADJ in competition, in contention. **Tifi sala alakous èk mwen.** That girl is competing with me. [*< Fr. à la course*]

alapòté PREP alongside, beside, next to. **Kon kannòt-la wivé alapòté tjé-a, péchè-a mawé kòd-la vitman.** When the boat arrived alongside the dock, the fisherman tied the rope quickly. (see also: **alimans, bò, bòdaj, a koté, pwé, vizavi**) [*< Fr. à la portée*]

alavèwdi variant of **avèwdi**.

alavidèy ADV openly, publicly. **Atjòlman moun ka fè tout bagay alavidèy.** Now people do everything openly. [*< Fr. à la vue d'oeil*]

alé (var: **ay**) V to go (to). **Lè sòlèy kouché, i alé lakay li.** When the sun went down, he went home. (opp: **vini, wivé, witounen**; see also: **kité, pati, sòti**) [*< Fr. aller*]

alèz ADJ financially well-off. **Ou alèz pasé mwen.** You are better off than I am. (syn: **byennéwé, éwé, ja fè'y, ja wivé, wich**; opp: **mal, maléwé, pòv**; see also: **byen, wichès**) ADV easily. **Si ou sèvi papyé, ou sa tiyé sa alèz.** If you use paper, you can remove that easily. [*< Fr. à l'aise*]

aliman variant of **alimans**.

alimans (var: **aliman**) PREP beside.

(see also: **alapòté, bò, bòdaj, pwé, vizavi**) **alimans yonn a lòt** side by side. **Dé motoka-a alé alimans yonn a lòt.** The two cars ran side by side.

aliyé V to line up people or things. **I fè tout sé moun-an aliyé douvan balkon-an pou'y té tiwé pòtwé yo.** He made all the people line up in front of the balcony to take their picture. [*< Fr. aligner*]

alkoupa N a type of medicine for worms. **Alkoupa sé an wimèd ki amè an pil.** Alkoupa is a very bitter medicine.

alò (var: **alòs**) CONJ well, so. **I mouté anlè mòn-an, alò. I koupé tout pyé fig ki té la.** So he went up and cut all of the banana trees which were there. [*< Fr. alors*]

alòs variant of **alò**.

alyans N wedding ring. **I ba li alyans-lan.** He gave her the wedding ring. [*< Fr. alliance*]

amé V to arm. **Bondyé ja amé nou épi tout kalté zam.** God has armed us with all kinds of weapons. ADJ armed. **Yo vini dèyè mwen amé èk koutla pou gouden èk mwen.** They chased me armed with cutlasses to fight with me. [*< Fr. armer*]

amèn INTERJ amen. **Mwen ka mandé tout sé bagay sala an non Jézi Kwi, amèn.** I ask all of these things in the name of Jesus Christ, amen. (syn: **ensiswatil**) [*< Eng. amen*]

an¹ (var: **on, yan, yon**) ART a, an. **I ni an chimiz wouj.** He has a red shirt. ADJ one. **I ni an sèl soulyé.** He has only one shoe. (see also: **yonn**) [*< Fr. un*]

an² PREP 1) in, inside. **La té ni on poul an kay mwen mé i ja alé.** There was a fowl in my house but it is gone now. (syn: **adan**, **andidan**; opp: **dèwò**) 2) upon. **An ouvè zyé'y, i chonjé.** Upon opening his eyes, he remembered. [*< Fr. en*]

an³ variant of **mwen**. **Doubout isi-a ban an souplé.** Hold my place for me please. (rare)

an⁴ variant of **lanné**. (used after numbers higher than one)

-an (var: **-a**, **-la**, **-lan**) ART the. **Mété mwen bò pon-an.** Let me out at the bridge. (conditioned variant)

anba¹ PREP below, under. **Mété liv-la anba tab-la.** Put the book under the table. [*< Fr. en bas*] **anba-a la** down there. **Mwen jwenn li anba-a la.** I met her down there. (opp: **anlè-a la**)

anba² CONJ unless. **Anba ou asèpté Jézi kon sovè, ou kay pèd.** Unless you accept Jesus as savoir, you'll be lost. (syn: **èksèpté**, **tout tan...pa**) [*< Fr. en bas*]

anbadjo ADJ many, much, a lot of. **Anbadjo moun pa ka kwè sa.** A lot of people don't believe that. (syn: **an chay**, **an pil**, **mizi**)

anbandonnen variant of **abandonnen**.

anbawasé ADJ 1) busy, occupied. **I té tèlman anbawasé i pa té menm ni tan pou manjé.** He was so busy he didn't even have time to eat. 2) emotionally or physically distressed and unable to hold still. **I té anbawasé èk kò'y paski i manjé twòp.** He was not able to sit still

because he ate too much. (syn: **anbazoudi**) [*< Fr. embarrasser*]

anbazoudi ADJ emotionally or physically distressed and unable to hold still. **I té anbazoudi èk kò'y paski i manjé twòp.** He was not able to sit still because he ate too much. (syn: **anbawasé**; see also: **bazoudi**)

anbétan ADJ annoying, troublesome. **I anbétan toubonnmman.** He's very troublesome. (syn: **annèwdan**, **antété**; see also: **dézagwéyab**) [*< Fr. embêtant*]

anbété V to annoy, to bother, to disturb, to unnerve. **Nou anbawasé. Pa anbété nou!** We're busy. Don't bother us! (syn: **annèwdé**, **annèwvè**, **chagwinen**, **distwé**; see also: **pwovoké**) [*< Fr. embêter*]

anbwasé V to embrace. **Lè i wivé, i anbwasé madanm li.** When he arrived, he embraced his wife. [*< Fr. embrasser*]

anbwennzenng ADJ busy in an unproductive way. **Ou toujou anbwennzenng, mé ou pa sav ki sa ou ka fè-a.** You're always busy, but you don't know what you're doing.

anchenné V to chain. **Yo anchenné'y èk mété'y lajòl.** They chained him and put him in jail. (opp: **déchenné**; see also: **chenn**) [*< Fr. enchaîner*]

andavans (var: **davans**) ADV in advance. **Nonm-lan té ja di sa ki té kay fèt andavans.** The man had said what would happen in advance. [*< Fr. d'avance*]

andé variant of **édé**.

andéklinan ADJ in declining health. **I malad. I pa ka fè pwogwé. I**

andéklinan. He's sick. He's not making progress. He's in declining health. [*< Fr. déclinant*]

andélé variant of **délé**.

andépandan (var: **endépandan**) ADJ independent. **Sent Lisi sé on péyi ki andépandan.** Saint Lucia is an independent country. [*< Fr. indépendant*]

andépandans (var: **endépandans**) N independence. **I vlé andépandans li.** He wants his independence. [*< Fr. indépendance*]

andidan PREP 1) in, inside. **Kwab-la antwé andidan twou-a.** The crab entered the hole. (syn: **an, adan**; opp: **dèwò**) 2) out of, from. **Kwab-la sòti andidan twou-a.** The crab came out of the hole. (syn: **an, adan**) [*< Fr. an dedans*] **andidan-an** inside. **Mété sa andidan-an ban mwen.** Put this inside for me. (opp: **dèwò-a**)

andjélé (var: **anndjélé**) v to call loudly, to shout, to yell, to scream. **Nou andjélé non'y mé i pa tann.** We shouted his name but he didn't hear. (syn: **hélé, kwiyé**)

andji PREP instead of, rather than. **Pwan sa mwen andji sa ou-a.** Take mine instead of yours. (syn: **pito, olyè**; see also: **vonmyé, simyé**)

anfalay variant of **afalay**.

anfen ADV in fact. **Anfen tout moun té ja la ka èspéyé dòktè-a.** In fact everyone was there waiting for the doctor.

anflé v to swell (in reference to a body part). **Bwa'y koumansé anflé.** His arm began to swell. (see also: **boufi, gonflé**) ADJ swollen. **Bwa'y té anflé.**

His arm was swollen. [*< Fr. enfler*]

anfondwé (var: **ofondwé**) v to cave in, to collapse, to sink. **Tè-a anfondwé paski i té ni dlo ka kouwi anba'y.** The ground caved in because there was water running underneath. ADJ caved in. **Tèt kay-la té anfondwé.** The top of the house was caved in. [*< Fr. effondrer*]

anfonsé (var: **fonsé**) v to dent. **Tibway-la anfonsé motoka-a lè i konyen'y èk wòch-la.** The boy dented the car when he knocked it with a stone. (syn: **kabosé**) ADJ dented. **Douvan tròk-la té anfonsé adan aksidan-an.** The front of the truck was dented in the accident. [*< Fr. enfoncer*]

anfouné v to put in the oven. **Anfouné pen-an.** Put the bread in the oven. (see also: **fou**) [*< Fr. en four*]

Anglé (var: **Langlé**) N 1) English, the English language. **Ou pa ka palé Anglé?** You don't speak English? 2) Englishman. **Sé on Anglé ki ka palé Patwa.** He's an Englishman who speaks Patwa. [*< Fr. anglais*]

angoudi ADJ numb, asleep. **Pyé mwen angoudi.** My foot's asleep. [*< Fr. engourdir*]

anho PREP above, over. **I té asou masonn-an anho kouch-la.** It was on the wall above the bed. (opp: **anba**) [*< Fr. en haut*]

anhogwiyen ADV upstairs. **La té ni lanp ka limen anhogwiyen-an ko nou té yé-a.** There were lamps burning upstairs where we were. [*< Fr. en haut grenier*]

anjandwé v to come up with. **Sé**

jenn manmay-la ka anjandwé tout vyé vis. The young children are coming up with all kinds of vice. [*< Fr. engendrer*]

anjlen N a type of wood used for making furniture. **Si ou fè mèb èk anjlen, pyès bagay pa kay pitjé’y.** If you make furniture out of “anjlen”, no bugs will eat it.

ankachèt ADV secretly, in secret. **Nou té jwenn ankachèt.** We met secretly. (syn: **anba fèy, an séwan, an sigwé**) [*< Fr. en cachette*] **meté ankachèt** to hide. **Nou meté liv-la ankachèt.** We hid the book. (syn: **séwé**) [*< Fr. mettre en cachette*]

ankayé V to stick, to catch on (something). **Mwen té ka péché lè zen-an ankayé anba wòch-la.** I was fishing when my hook got stuck under the stone. (syn: **pwi**)

ankléwant ADJ shiny. **Tjilòt tibway-la ankléwant.** The boy’s pants are shiny.

ankò (var: **onkò, òkò**) ADV again, else, anymore. **Ki sa ou vlé ankò?** What else do you want? (see also: **pa ankò**) [*< Fr. encore*] **pa ankò** no longer, not any more. **Ou pa sa doubout Kwéyòl ankò.** You can no longer stop Creole. (see also: **p’òkò**)

ankontwè variant of **okontwè**.

ankouwajé (var: **enkouwajé, onkouwajé**) V to encourage. **I ankouwajé nonm-lan pou alé oti dòktè.** He encouraged the man to go to the doctor. (opp: **dékouwajé**; see also: **pwan tjè**) [*< Fr. encourager*]

ankouwajman (var: **enkouwajman**) N encouragement. **Mwen té apwésyé**

ankouwajman sala an pil. I appreciated that encouragement very much. [*< Fr. encouragement*]

anlè PREP 1) on, upon, on top of, atop. **Yo meté’y anlè tab-la.** They put it upon the table. (syn: **asou**) 2) off, off of, from. **Yo tiyé’y anlè tab-la.** They took it off the table. **anlè-a la** up there. **Yo maché jis anlè-a la.** They walked all the way up there. (opp: **anba-a la**) **fas anlè** lying on one’s back, face up. **I tonbé asou do’y fas anlè.** He fell on his back face up.

Anman variant of **Manman**. **Anman, vini isi-a.** Mother, come here.

anmasé V to pick up, to gather. **I kay anmasé sé jenn moun-an.** He will pick up the young people. (syn: **hédi, hapé**; see also: **sanblé**) [*< Fr. ramasser*]

anmè ADJ bitter. **Wimèd-la anmè kon fyèl.** That medicine is bitter like bile. (opp: **dou**) [*< Fr. amer*]

anmennen V to attract. **Pawòl li ka anmennen moun.** His words attract people. [*< Fr. amener*]

anmèwdan ADJ annoying, troublesome. **Ti manmay-la anmèwdan pasé ki.** The child is so troublesome. (syn: **anbétan, antété**; see also: **dézagwéyab**)

anmèwdé V to annoy, to bother, to disturb. **Pa anmèwdé nou!** Don’t bother us! (syn: **anbété, annèwvé, chagwinen, distwé**; see also: **minab**)

Anmèwik (var: **Lanmèwik**) N United States. **Mwen pa janmen alé Anmèwik.** I have never been to the United States. [*< Fr. Amérique*]

anmitan (var: **nanmitan**) PREP in the

middle of. **Nou wè'y anmitan lawi-a.** We saw him in the middle of the street.

anmiyonnen *v* to coax, to cajole.

Nonm-lan té ka anmiyonnen mwen pou mwen pwété'y motoka-a. The man was cajoling me to lend him the car. (syn: **flaté**)

anmizé *v* to amuse. **Sé blag ou-a ka anmizé mwen an chay.** Your jokes amuse me a lot. [*< Fr. amuser*]

anmizman *N* amusement. **Batay kòk sé on kalté anmizman.** Cock fighting is a kind of amusement. [*< Fr. amusement*]

ann' variant of **annou**. **Ann' alé, gason.** Let's go, boy.

annafè *ADJ* meddling; having the nature of a busybody. **Tifi sala annafè.** That girl is a busybody. (see also: **soutiwèz**)

anndjélé variant of **andjélé**.

annèk (var: **annik**) *ADV* just, merely. **Konpè Lapen annèk tonbé, blèkètèk!** Br'er Rabbit just fell down, bleketek!

annékout (var: **annikout**) *ADJ* attentive. **Wété annékout èk ou kay tann pli nouvèl apwé sa.** Remain attentive and you will hear more news after that.

annékòz *v* to cause, to make. **Ki sa ki ka annékòz ou pou twakasé?** What makes you worry? *N* fault. **Sé annékòz ou ki fè bèf-la mò.** It is your fault that the cow died. (see also: **a kòz di**)

annèwvé (var: **annòvé**) *v* to annoy, to bother, to disturb, to worry, to

unnerve, to make nervous, to make angry. **Ti manmay-la ka fè tèlman dézòd, i ka annèwvé mwen.** The child is making so much noise, it makes me angry. (syn: **anbéte, annèwvé, chagwinen, distwé**; see also: **pwovoké**) *ADJ* bothered, worried, nervous. **I té tèlman annèwvé i té ka twanblé.** He was so nervous he was trembling. [*< Fr. énerver*]

annik variant of **annèk**.

annikout variant of **annékout**.

annivèsè variant of **annivèsè**.

annivèsè (var: **annivèsè**) *N* anniversary. **Yo sélébwé annivèsè yo.** They celebrated their anniversary. [*< Fr. anniversaire*]

annòd *ADV* in order. **Mété tout sé liv sala annòd ban mwen asou létajè-a.** Put all those books in order for me on the shelf.

annou (var: **ann'**) 1) let's. **Annou alé an vil.** Let's go to town. 2) let's go, let's come. **Mété had ou èk annou an vil.** Put on your clothes and let's go to town. 3) come. **Sé manmay-la ni pou annou épi mwen.** The children have to come with me. [*< Fr. allons*]

annòvé variant of **annèwvé**.

annwi *ADJ* bored. **M'a vlé ou vini annwi.** I don't want you to get bored. [*< Fr. ennui*]

anpagal *ADV* riotously, in a riotous, confusing manner. **Yo koumansé goumen anpagal kont yonn a lòt.** They began fighting each other in free for all. (see also: **roro, ansazinay**) [*< Fr. pagaille*]

anpami PREP among. **I té ka séwé anpami sé moun-an.** He was hiding among the people. [*< Fr. en parmi*]

anpany ADV into little pieces, into shreds. **Yo déchiwé had li anpany.** They tore his clothes into shreds. (see also: **miyèt, mòso**)

anpatikilé ADV in particular. **Yo enmen krikèt anpatikilé.** They like cricket in particular. (see also: **patikiléman**) [*< Fr. particulier*]

anpéché v to prevent. **Sa ka anpéché nou palé.** That prevents us from speaking. (see also: **défann, doubout, enpozé**) [*< Fr. empêcher*]

anpézé v to starch. **Pa anpézé sé chimiz-la.** Don't starch the shirts. (see also: **lanmidon**) [*< Fr. empeser*]

anplasé (var: **wiplasé**) v to replace. **Anplasé gwo-a èk piti-a.** Replace the big one with the small one. (syn: **pwan plas**) [*< Fr. remplacer*]

anplowé variant of **anployé**.

anployé (var: **anplowé**) v to employ. **Yo pa sa anployé mwen.** They can't employ me. [*< Fr. employer*]

anpozé variant of **enpozé**.

anpwizonnen v to imprison. **Yo anpwizonnen Jozèf.** They imprisoned Joseph. [*< Fr. emprisonner*]

ansanblé variant of **asanblé**.

ansanm ADV together. **Nou tout kay chanté ansanm.** We'll all sing together. [*< Fr. ensemble*]

ansasiné variant of **asasiné**.

ansazinay N brawl, free-for-all. **Bò dansé-a té ni an mové batay ansazinay èk an chay moun té blésé.**

There was a brawl by the dance and a lot of people got injured. (see also: **anpagal**)

ansaziné variant of **asasiné**.

ansent ADJ pregnant. **I twapé kò'y ansent.** She became pregnant. (syn: **gwo bouden**; see also: **gwòs, plenn**) [*< Fr. enceinte*]

anslivi v to shroud (corpse). **Yo anslivi mò-a byen avan yo mété'y an senkèy-la.** They shrouded the corpse well before they put it in the coffin. [*< Fr. ensevelir*]

ansyen ADJ long ago, in times past. **Kay ansyen té kay pay.** In times past houses were of straw. [*< Fr. ancien*]

ant PREP between. **Mété'y ant sé liv-la.** Put it between the books. [*< Fr. entre*]

antanmé v to meddle with, to get entangled with or in. **Pa antanmé vyé lavi.** Don't get tangled up in immorality. (syn: **fofilé**; see also: **mélé**) [*< Fr. entamer*]

antansyon¹ N intention. **Sa sé antansyon mwen.** That's my intention. (see also: **vlé, divwa, volonté**) [*< Fr. intention*]

antansyon² N attention. **Antansyon tout moun! Jòdi-a mwen ka ladjé zòt bonnè.** Attention everybody! Today I am letting you off early. [*< Fr. attention*] **fè antansyon** to watch out, to take care. **Fè antansyon pou vyé nèg pa bat ou asou chimen.** Watch out so that bad men don't beat you up on the road. (see also: **pwan pwokosyon, pwan gad, véyé**)

antété ADJ stubborn, troublesome. **Ti manmay sala antété an pil.** That

child is very troublesome. (syn: **anbétan**, **anmèwdan**; see also: **dézagwéyab**, **tèt di**) [*< Fr. tetu*]

antéwésan (var: **entéwésan**, **étéwésan**) ADJ interesting. **Sa yo té di nou-an té antéwésan an chay**. What they told us was very interesting. [*< Fr. intéressant*]

antéwésé (var: **entéwésé**, **étéwésé**) ADJ interested. **Nou té vlé titj yo sa, mé yo pa té antéwésé pyès**. We wanted to teach them that, but they weren't at all interested. [*< Fr. intéresser*]

antit (var: **adan tit**) ADJ 1) entitled. **Mwen antit pou sa jwenn péyman**. I'm entitled to receive payment. 2) perfect, lacking nothing. **Manjé sala antit**. That food is perfect. [*< Fr. intituler*]

antiwan (var: **antiwans**) PREP except. **Ou sa pwan tout sé liv-la antiwan sala**. You can take all the books except this one. (syn: **èksèpté**) [*< Fr. en tirant*]

antiwans variant of **antiwan**.

antjèt ADJ jumpy. **Si tjè'w antjèt kon sa, talè ou kay jwenn batman tjè**. If you are so jumpy, soon you will get a heart attack.

antouka variant of **antouléka**.

antouléka (var: **antouka**) ADV in case. **Si antouléka ou wè Amos mandé'y lajan-an ban mwen**. If in case you see Amos ask him for the money for me. (syn: **pitèt**; see also: **si**) [*< Fr. an tout les cas*]

antwanp ADV soaking. **Ti manmay-la té mouyé antwanp**. The child was soaking wet. (see also: **mouyé**,

twanpé)

antwé v 1) to enter. **Tifi-a pa té vlé antwé an motoka-a**. The girl didn't want to enter into the car. 2) to cause to enter, to bring in. **Yo antwé tout sé bèf-la an kay-la**. They brought all the cows in the building. 3) to welcome, to invite in. **I alé an vil-la koté i lèvé-a, mé pyèsonn pa antwé'y**. He went to the town where he grew up, but nobody welcomed him. (syn: **wisivwè**) 4) to bring in (the clothes after drying outside). **Lè ou fini lavé sé bagay sal-la, antwé sé had-la**. When you finish washing the dishes, bring in the clothes. [*< Fr. entrer*]

antwèt ADV unpredictable, treacherous, without warning. **Chyen sala ka mòdé antwèt**. That dog will bite you without warning. (see also: **twèt**) [*< Fr. en traître*]

antwiché ADJ infatuated. **Ti gason-an té antwiché an mwen an pil**. The little boy was quite infatuated with me. [*< Fr. enticher*]

antyé ADJ entire, whole. **I manjé on bwapen antyé**. He ate a whole breadfruit. [*< Fr. entier*]

anven ADV in vain. **Nou palé ba li anven**. We spoke to him in vain. [*< Fr. en vain*]

anvéwité (var: **anvéyté**) truly, in truth, to tell the truth. **Anvéwité lè mwen wè sèpan-an mwen fè yon kwi**. To tell the truth, when I saw the snake I screamed. [*< Fr. en vérité*]

anvéyté variant of **anvéwité**.

anvi v 1) to want, to desire, to feel like. **I anvi dòmi**. He feels like sleeping. (syn: **vlé**) 2) to long, to

yearn. **Nou anvì wè'w menm kon ou vlé wè nou.** We long to see you just as you want to see us. 3) to covet.

Nonm-lan té anvì motoka-a tèlman, i volè'y. The man coveted the car so much, he stole it. (syn: **anwajé dèyè, anwajé pou, ni an waj pou**) [*< Fr. envie*]

anvlimé ADJ inflamed, infected.

Bobo-a ja vini anvlimé. The sore has become inflamed. [*< Fr. enflammer*]

anvlòp N envelope. **I mété lèt-la adan anvlòp-la épi i pòsté'y.** He put the letter into the envelope and mailed it. (see also: **lèt, pòsté**) [*< Fr. envelope*]

anvowé variant of **anvoyé**.

anvoyé (var: **anvowé**) V to postpone, to adjourn (court). **Yo ja anvoyé mitin-an jis lòt simenn.** They have postponed the meeting until next week. [*< Fr. envoyer*]

anvyèj ADJ envious. **Sé an fanm ki anvyej.** She's an envious woman. (syn: **vivi**; see also: **jalou; anwajé pou, ni an waj pou, vovas**) [*< Fr. envieuse*]

anvyolé V to rape. **Nonm-lan anvylolé tifi-a.** The man raped the girl. (syn: **jwi**) [*< Fr. violer*]

anwajé ADJ angry, enraged. **Ki sa mwen fè'w pou'w anwajé kont mwen kon sa? What did I do to you for you to be so enraged against me like that?** (syn: **dézolé, sitwayé**; see also: **faché**) [*< Fr. enragé*] **anwajé dèyè** same as **anwajé pou**. **anwajé pou** to covet, to desire strongly. **Nonm sala toujou anwajé pou lajan.** That man always covets money. (syn: **anwajé dèyè, anvì, ni an waj pou**;

see also: **anvyèj**)

anwita ADJ delayed, late. **Lapli-a mété mwen anwita.** The rain made me late. (see also: **ta, tadé**) [*< Fr. en retard*]

anwout ADJ on the way. **Kannòt-la té anwout ka alé Senvésan lè i koulé.** The boat was on the way to St. Vincent when it sank. (syn: **asou lawout**) [*< Fr. en route*]

anyen PRO 1) anything, something. **Si ou vlé sav anyen, mandé mwen.** If you want to know anything, ask me. 2) nothing. **Anyen pa ka fè'y pè.** Nothing makes him afraid. (opp: **on bagay, tout bagay**; see also: **ting, mwenk**)

anyenditou ADJ worthless (said of a person). **Nonm-lan ensilté madanm li; i kwiyé'y anyenditou.** The man insulted his wife; he called her worthless.

Apa variant of **Papa**. **Apa, ban nou lajan-an, souplé.** Father, give us the money, please.

apa ADV apart, set apart, aside. **Mété tout sé bèf blan-an apa.** Put all of the white cows apart. (syn: **asou koté**) [*< Fr. à part*] **apa di** apart from, besides. **Apa di sa, m'a ka chonjé anyen ankò konsèné sa.** Apart from that, I don't remember anything else about it. [*< Fr. à part de*]

apantè N surveyor. **Apantè ka sèvi poto fè.** Surveyors use iron pegs. [*< Fr. arpenteur*]

apanté V to survey. **Yo apanté tè-a.** They surveyed the land. [*< Fr. arpenter*]

apèsivwè V to perceive. **Sé nonm-lan**

apèsivwè yo té ka wivé bò tè. The men perceived that they were getting near land. (see also: **wè, kwè, santi, konpwann, wéyalizé**) [*< Fr. apercevoir*]

api N trust, confidence, weight, support. **Ou sa mété tout api'w asou konmandman Bondyé.** You can put all of your weight on God's commandments. (see also: **fyé, défyé, konfyans, konfyé**) [*< Fr. appui*]

apipwé ADV approximately, about, around. **I ni apipwé dé san dòla.** He has approximately 200 dollars. (syn: **alafen di, avèwdi, bò, owon, vèd**) [*< Fr. à plus près?*]

apiyé V to lean, to rest (on), to depend on, to rely on. **I ka apiyé asou kay-la.** He's leaning on the house. (see also: **panché, dépan, fyé, konfyé**) [*< Fr. appuyer*]

aplè ADV may, might. **Si ou gadé pou nonm-lan ou aplè jwenn li bò tjé-a.** If you look for the man you might find him by the dock. (see also: **dwé, pé, sa, pitèt**)

aplikasyon N application. **I ka fè an aplikasyon pou twavay.** He is making an application to work. [*< Fr. application*]

aplon ADJ accurate, on target. **Ou vové wòch-la, mé ou pa aplon.** You threw the rock, but you're not accurate. [*< Fr. à plomb*]

apòt variant of **zapòt**.

apwann V to learn. **Nou vlé apwann palé Patwa.** We want to learn to speak Patwa. [*< Fr. apprendre*]

apwé PREP after. **Yo antwé yonn apwé lòt** They entered one after the

other. (opp: **avan**) CONJ then. **Apwé mwen kité doudou-a épi mwen fini èk kalité lavi sala.** Then I left the girlfriend and I finished with that kind of life. [*< Fr. après*] **apwé sa** afterward. **Apwé sa, i manjé bouden'y plen.** Afterward, he ate until his belly was full. (see also: **dépi**)

apwenté V to appoint. **Gouvèdman-an apwenté'y.** The government appointed him. [*< Fr. appointer*]

apwenti N apprentice. **Mwen twavay kon an apwenti pou kat lanné.** I worked as an apprentice for four years. [*< Fr. apprenti*]

apwentman N appointment. **Yo ba li apwentman-an.** They gave him the appointment.

apwésyé V to appreciate. **Yo pa ka apwésyé sa.** They don't appreciate that. [*< Fr. apprécier*]

apwézan (var: **abwézan**) ADV now, nowadays, currently, presently, these days. **I ka twavay apwézan.** He's working these days. (syn: **atjwèlman**; see also: **pwézantman**) [*< Fr. à présent*] **apwézan sala** now, right now, at this moment. **Apwézan sala nou kay chanté an lòt chanté.** Now we will sing another song. (syn: **atjwèlman sala**)

apwoché V to approach. **Kon chat-la apwoché jibyé-a, i volé.** As the cat approached the bird, it flew away. (see also: **alé, vini**) [*< Fr. approcher*]

apwouvé V to approve. **Mèt-la apwouvé tout twavay-la mwen fè-a.** The boss approved all the work I did. [*< Fr. approuver*]

asanblé (var: **ansanblé, sanblé**) V to

assemble, to meet (together), to get together. **Chak Sanmdi nou ka asanblé ansanm.** Each Saturday we meet together. (see also: **jwenn**) [*< Fr. assembler*]

asasiné (var: **ansaziné, ansasiné**) *v* to beat up. **Yo asasiné nonm-lan, mé yo pa tjwé'y.** They beat up the man, but they didn't kill him. (see also: **dékalé**) [*< Fr. assassiner*]

asé ADJ enough, sufficient. **Nou pa ni asé lajan.** We don't have enough money. [*< Fr. assez*]

asèpté¹ variant of **aksèpté**.

asèpté² variant of **èksèpté**.

asid variant of **asiz**.

asinasyon N summons. **Polis-la pòté asinasyon-an ba li.** The police gave him the summons. [*< Fr. assignation*]

asistans N assistance. **Mwen mandé légliz-la asistans.** I asked the church for assistance. [*< Fr. assistance*]

asisté¹ *v* to attend, to be present (at). **Yo asisté mitin-an.** They attended the meeting. (syn: **atandé**) [*< Fr. assister*]

asisté² *v* to assist, to give support, to help. **Mwen ka asisté nonm-lan.** I'm helping the man. (syn: **édé**) [*< Fr. assister*]

asiwans N assurance. **I ka enstwi yo épi an chay asiwans.** He teaches them with much assurance. (see also: **konfyans**) [*< Fr. assurance*]

asiwé *v* to assure. **I asiwé mwen i té kay vini mé i pa vini pyès.** He assured me he would come, but he didn't come. ADJ sure, certain. **Nou asiwé ki dlo-a té pi.** We're sure the water was pure. ADV surely, certainly.

Asiwé, mwen kay vini. Certainly, I will come. (see also: **absoliman, kouman**) [*< Fr. assurer*]

asiz (var: **asid**) *v* to sit. **Vyé madanm sala toujou ka asiz anba pyé mango-a.** The old lady is always sitting under the mango tree. [*< Fr. assise*]

asou PREP 1) on, on top of, atop, upon. **Mété'y asou tab-la.** Put it on the table. (syn: **anlè**) 2) off, off of, from. **I tiwé'y asou difé-a.** He took it off the fire. (syn: **anlè**) 3) toward. **Pyè maché asou'y.** Peter walked toward him. 4) about, concerning. **Annou palé asou sa.** Let's talk about that. (syn: **konsèné**)

ataké *v* to attack. **Bouwo-a ataké sé moun-an pou vòlè lajan yo.** The evil person attacked the people to steal their money. (syn: **blotjé anlè, bouwé anlè**) [*< Fr. attaquer*]

atandé¹ *v* to wait for, to await. **Mwen té ka atandé'y mé i pa vini.** I was waiting for him but he didn't come. (syn: **èspéwé**) [*< Fr. attendre*]

atandé² *v* to attend, to be present at. **Tout fanmi-an atandé lètèman-an.** The whole family attended the funeral. (syn: **asisté**) [*< Fr. attendre*]

atik N ingredient. **Gadè-a mété atik li ansanm pou'y té fè wimèd bay nonm-lan.** The seer mixed his ingredients together in order to make medicine for the man.

atitid N attitude, way, lifestyle. **I ni menm atitid èk manman'y.** He has the same attitude as his mother. (see also: **mannyè**) [*< Fr. attitude*]

atjivé *v* to achieve. **Yo atjivé tout sa yo té di yo té kay fè-a.** They achieved

all that they said they would. [*< Fr. achever*]

atjizé variant of **akizé**.

atjòlman variant of **atjwèlman**.

atjwèlman (var: **atjòlman**) ADV
1) now. **Atjwèlman yo ka twavay.** They're working now. (syn: **apwézan**; see also: **pwézantman**) 2) nowadays, these days. **Atjwèlman la pa ni kay pay.** These days there are no foliage houses. (see also: **jòdi, jòdi jou**) [*< Fr. actuellement*] **atjwèlman sala** right now. (syn: **apwézan sala**)

avan CONJ 1) before (in the sense of time). **Nou wè'y avan i pati.** We saw him before he left. (opp: **apwé**; see also: **douvan**) 2) lest, or. **Pa kouwi la avan ou tonbé.** Don't run there lest you fall. [*< Fr. avant*]

avansé v to advance. **Nou sa avansé péyi-a.** We can advance the country. [*< Fr. avancer*]

avansman N advancement. **Lajan sala kay mennen an gwo avansman pou légliz-la.** That money will bring a great advancement to the church. [*< Fr. avancement*]

avanzyè ADV the day before yesterday. **Avanzyè nou alé Castries.** The day before yesterday we went to Castries. [*< Fr. avant hier*]

avèg ADJ blind. **Misyé-a twapé kò'y avèg.** The man became blind. (see also: **vèglé; soud**) N blind person. **La ni on lékòl pou sé avèg-la.** There is a school for the blind. [*< Fr. aveugle*]

avètisman (var: **vètisman**) N warning. **Nou inyowé tout sé avètisman-an** We ignored all the warnings. [*< Fr. avertissement*]

avèwèdi (var: **alavèwèdi**) ADV about, around, approximately. **Nou pati avèwèdi sizè òswè.** We left at about six in the evening. (syn: **alafen di, apipwé, bò, owon, vèò**) [*< Fr. vers de*]

avoka N lawyer, attorney. **Papa mwen sé on avoka.** My father's a lawyer. [*< Fr. avocat*]

avòté v 1) to abort (used of animals). **Bèf-la té plenn mé i avòté.** The cow was pregnant but it aborted. (see also: **fòskouch**) 2) to fall prematurely (said of fruit). **Tout mango an pyé sala ka avòté.** All of the mangoes in that tree fall prematurely. ADJ description of fruit that falls to the ground before it is mature. **Pa anmasé sé mango-a ki avòté-a.** Don't gather up the mangoes that fell before they were mature. (opp: **matwité, mi**; see also: **koulé, olèt**) [*< Fr. avorter*]

avòtsèvis ADJ at your service. **Nou avòtsèvis pou'w.** We are at your service. [*< Fr. à votre service*]

avoudwé (var: **voudwé**) v to wish. **Mwen avoudwé i té la.** I wish she were here. (see also: **simyé, anvi, vlé**) [*< Fr. voudrais*]

avous ADJ mercurial, moody, temperamental. **Tifi sala avous pasé ki.** That girl is really moody. (see also: **ni vap, ni vous; zimèy; vap anlè**)

Avwi N April. [*< Fr. avril*]

awa INTERJ No! Oh no!. **Awa! Pa di sa!** Oh no! Don't say that! (opp: **wi**; see also: **non**)

awali N a type of tree with an inedible fruit. **Wasin pyé awali-a mawé oliwon pyé pòwyé-a.** The root of the awali tree is tied around the white

cedar tree.

awété *v* to arrest. **Yo awété vòlè-a.**

They arrested the thief. (see also: **memnen lalwa, mennen lodyans**) [*< Fr. arrêter*]

Awou *N* August. **Mwa Awou sé mwa manmay lékòl asou vakans.** The month of April is the month when the school children are on vacation. [*< Fr. août*]

ay variant of **alé**. **Ay limen difé-a.** Go light the fire.

ayèl *N* great grandparent, ancestor.

Tout ayèl mwen té wézidan Vyé Fò.

All of my ancestors resided in Vieux Fort. (archaic; syn: **bizayèl, gwan ayèl**; see also: **gwanmanman, gwanpapa, désandan**) [*< Fr. aïeul*]

gwan ayèl same as **ayèl**. **Gwan ayèl mwen sòti an Afwik.** My great grandparents come from Africa.

ayfé *N* fairy. **Vyé ayfé-a mété an modisyon anlè ti manmay-la.** The evil fairy put a curse on the child.

B b

ba¹ (var: **bay, ban**) *v* 1) to give. **Ba li lajan-an.** Give him the money. (conditioned variant) 2) to allow, to permit, to let. **Ba li lavé had-la ba'w.** Let her wash the clothes for you. (syn: **kité, pèwmité**) *PREP* for. **Fè sa ba li.** Do that for him. (see also: **pou**) [*< OFr. baillir*]

ba² *ADJ* low, short. **Kay li pli ba pasé sa mwen.** His house is lower than mine. (opp: **ho**) [*< Fr. bas*]

ba³ *N* stocking. **Koté ou genyen ba sala?** Where did you buy that stocking? [*< Fr. bas*]

ba'ay variant of **bagaj**.

bab *N* beard. **I ni bab wouj.** He has a red beard. (see also: **moustach**) [*< Fr. barbe*] **bab kabwit** goatee. **Nonm-lan té ni on ti bab kabwit.** The man had a small goatee. [*< Fr. barbe cabri*]

babadin *N* a fruit like a passion fruit but much larger (*Passiflora quadrangularis*). **Yo té ni ji babadin**

an fèt sala. They had babadin juice at that party.

babawen *N* goatfish. (syn: **souwi**)

baboutjèt *N* muzzle. **Sé pou ou mété baboutjèt bay bouwik-la pou ou sa kondwi'y.** You have to put a muzzle on a donkey to be able to control it. (see also: **bwid**)

babouyé *v* to make a mess of oneself while eating. **Ti manmay-la ka babouyé tout kò'y èk manjé-a.** The child is making a mess of himself with the food. [*< Fr. barbouiller*]

babyé *v* to quarrel, to squabble. **Dé nonm koumansé babyé.** Two men began to quarrel. (syn: **tiwé mété, halé kasé**; see also: **chikannen, dispité**)

bag *N* ring. **Mwen achté on bag lò.** I bought a gold ring. [*< Fr. bague*]

bagaj variant of **bagay**.

bagay (var: **bagaj, ba'ay**) *N* thing.

Koté i jwenn bagay sala? Where did he find that thing? (syn: **chòz**) [*< Fr.*

bagage] **on bagay** something.

Mwen ka gadé pou on bagay an vil. I am looking for something in town.

(syn: **kéchòy**; opp: **anyen**) **bagay sal** dirty dishes. **Sé pou'w lavé sé bagay sal-la.** You must wash the dirty dishes.

bak¹ N river crab. **Yo ka tjébé bak.** They're catching crabs. (see also: **kwab, siwik, touloulou, zagaya**)

bak² N trough, concrete water tank without a top. **Bak-la té plen dlo.** The tank was full of water.

bak³ V to reverse, to back (up). **Yo tout bak dèyè lè yo wè fizi mwen.** They all backed up when they saw my gun. [*< Eng. back*]

baka N backer, supporter. **Yo pwen lavantay asou mwen paski mwen pa té ni pyès baka.** They took advantage of me because I didn't have any supporters. [*< Eng. backer*]

bal¹ N ball, dance. **Kabwit bay bal, sé Mouton ki sou.** Goat gave a dance, it is Sheep that got drunk. (syn: **dansé**) [*< Fr. balle*]

bal² N bullet. **Yo jwenn bal fizi-a bò chimen-an.** They found the rifle bullet by the road. [*< Fr. balle*] **bal simen** pellet, shot, buckshot. **Fizi-a ka sèvi bal simen.** The gun uses shot.

balan N balance. **Tjenn balan'w pou ou pa tonbé an dlo.** Keep your balance so you don't fall in the water. (syn: **pyéton**) [*< Fr. balance*]

balanmin N digging tool made of an iron bar flattened on one end. **Yo ka fouyé twou poto téléfòn-an èk balanmin.** They dig holes for telephone poles with iron bars.

balansé V 1) to balance. **I balansé**

bonm-lan asou tèt li. He balanced the bucket on his head. 2) to swing. **I ka balansé lanmen'y kon on sòlda.** He's swinging his arms like a soldier. (see also: **swing**) [*< Fr. balancer*]

balanswin same as **swing**.

balawou N a type of small fish with long snout.

balenn N whale. **Yo wè an gwo balenn échwé asou lans-lan.** They saw a big whale washed up on the shore. [*< Fr. baleine*]

balizyé N (*Heliconia caribaea*) a plant of the family of the banana tree; it bears red or yellow flowers but no fruit. **Madanm-lan fè an ti kay èk fèy balizyé.** The woman made a little house with balizyé leaves. [*< Fr. balisier*]

balkon N balcony. **I doubout an balkon-an ka kwiyé pwochen'y.** He stood on the balcony calling his neighbour. [*< Fr. balcon*]

balyé N broom. **Madanm-lan kasé balyé-a asou tèt mawi'y.** The woman broke the broom over her husband's head. V to sweep. **Tifi-a koumansé balyé kay-la.** The girl began to sweep out the house. [*< Fr. balayer*]

ban¹ N bench. **I mété chapo-a asou ban-an.** He put the hat on the bench. [*< Fr. banc*]

ban² (var: **ba, bay**) V 1) to give. **Ban mwen an ti bo.** Give me a little kiss. (conditioned variant) 2) to let, to allow, to permit. **Ban mwen di'w yon bagay.** Let me tell you something. (syn: **kité, pèwmité**) PREP for. **Fè sa ban mwen souplé.** Do that for me please. (see also: **pou**)

banbou N bamboo. **Bò lawiviyè-a té plen banbou.** There was a lot of bamboo by the river. [*< Fr. bambou*]

bandé V to bandage, to tie, to bind. **Nonm-lan bandé wen'y pou'y té lévé chay-la.** The man tied his waist tight to lift the load. [*< Fr. bander*]

bandja N wild yam. **Bandja-a bon épi vyann kochon woti.** The wild yam is good with roast pork.

bandonnen variant of **abandonnen.**

bank N bank. **I alé an bank-lan pou chanjé lajan'y.** He went to the bank to change his money. (see also: **labank**) [*< Fr. banque*] **biyé bank** a one pound note, roughly equivalent to five dollars. **Yo péyé kat biyé bank pou tè-a.** They paid twenty dollars for the land. [*< Fr. billet de banque*]

bann N band, orchestra. **I ka kondwi bann polis.** He leads the police band. [*< Eng. band*]

bannann N plantain. **Mwen kontan manjé bannann èk pwéson.** I like to eat plantain with fish. (see also: **gwenn bannann, fig, makanbou**) [*< Fr. banane*]

bannbouden N intestine. **Nétwayé bannbouden-an ban mwen.** Clean the intestines for me. (see also: **fil bouden**)

banndjo¹ N banjo. **I ka jwé banndjo-a.** He's playing the banjo. [*< Eng. banjo*]

banndjo² N skipjack tuna.

bantjé N excrement deposited in a chamber pot. **Sé moun-an té ka jété bantjé yo an lanmè-a.** The people were throwing their excrement in the

sea. (see also: **chyé, kaka, lasèl, ladjidjit, wilachman**)

bas¹ N reef. **Yo kwè batiman-an té kay touché anlè bas-la.** They thought the boat was going to touch the reef. (see also: **kay**) ADJ at low tide. **Bonmaten-an lanmè-a bas.** This morning the sea is at low tide. (opp: **plen**) [*< Fr. basse*]

bas² N cricket bat. **Nonm-lan fè bas li menm.** The man made his own cricket bat. (see also: **krikèt**) V to bat. **Dépi sé kon sa ou ka bas, ou pa kay diwé.** If it is that way you are batting, you won't last.

basen N river basin, deep part of a river or sea. **Yo pè najé an basen-an.** They are afraid to swim in the basin. (see also: **bésin**) [*< Fr. bassin*]

bat V 1) to hit, to strike. **Nonm-lan té tèlman faché i bat poto-a.** The man was so angry he struck the post. (syn: **fwapé, fouté**; see also: **konyen, tap**) 2) to beat, to spank. **Papa ti manmay-la bat li paski i pa té ka kouté manman'y** The child's father spanked him because he wouldn't listen to his mother. (syn: **bay kou, bay volé, lapidé, pliché, pété kò**) 3) to beat, to win, to defeat, to surpass. **Mwen té ka fè on kous èk gason mwen mé i bat mwen.** I was having a race with my son but he beat me. (syn: **ganyen**; opp: **pèd**) [*< Fr. battre*]

bata N bastard, illegitimate child. **Mwen sé pa on bata, mwen sé léjítim li.** I'm not a bastard; I'm his legitimate child. (syn: **ich dèwò**; opp: **léjítim**) [*< Fr. bâtard*]

batay N fight, battle. **La té ni on mové batay an kabawé-a.** There was

a bad fight in the rumshop. (see also: **asasiné, goumen, mélimélanj, roro**) [*< Fr. bataille*]

batayè *N* fighter, battler. **Lè papa mwen té an ladjè-a i té on bon batayè.** When my father was in the war he was a good fighter. [*< Fr. batailleur*]

baté *V* to load (normally with animals). **Ou baté mwen kon on bouwik!** You've loaded me like a donkey! (opp: **débaté**; see also: **batjé**) [*< Fr. bâter*]

batenm *N* baptism. **Té ni on batenm bay ti manmay-la.** There was a baptism for the child. (see also: **batizé**) [*< Fr. baptême*]

bati *V* to build. **I fin bati kay-la.** He finished building the house. (syn: **fè**) [*< Fr. bâtir*]

batiman *N* ship. **Tan lontan sété abò batiman moun té ka sòti Vyé Fò alé Kastwi.** Long ago people used to have to take ships to go from Vieux Fort to Castries. (syn: **bato, patjé**; see also: **kannòt, chaloup**) [*< Fr. bâtiment*]

batistè *N* baptismal certificate, birth certificate. **Madanm mwen alé ogwèf pou gadé pou batistè sé manmay-la.** My wife went to the registry to look for a birth certificate for the children. [*< Fr. baptistaire*]

batizé *V* to baptize. **Yo batizé an chay moun an lanmè-a Dimanch pasé.** They baptized many people in the sea last Sunday. (see also: **batenm**) [*< Fr. baptiser*]

batjé *V* 1) to board, to embark aboard. **Yo batjé vann-an épi yo alé.** They boarded the van and they went. 2) to

load (something onto something). **Yo batjé tout sé bwèt-la abò tròk-la.** They loaded all the boxes on the truck. (opp: **débatjé**; see also: **baté, chajé**) [*< Fr. embarquer*]

batmanntjè *N* heart attack. **Si ou kontiné manjé gwès kon sa, talè ou kay jwenn batmanntjè.** If you continue eating fat like that, soon you will get a heart attack.

bato *N* ship. **Bato-a koulé an dlo-a.** The boat sank in the water. (syn: **batiman, patjé**; see also: **kannòt, chaloup**) [*< Fr. bateau*]

baton *N* stick. **I bat li èk baton-an.** He hit him with the stick. [*< Fr. baton*]

bava *ADJ* 1) boastful. **Nonm sala bava kon an chyen.** That man is as boastful as a dog. 2) overly talkative, unable to keep a secret. **Pa di nonm sala zafè'w; i bava twòp.** Don't tell that man your business; he is too talkative. (see also: **sousè**) *N* braggart, boaster. **Nonm sala sé on bava.** That man is a braggart. (syn: **bavadèz, vanta**; see also: **bavadé**) [*< Fr. bavard*]

bavadé *V* 1) to brag, to boast. **Gason-an toujou ka bavadé konsèné tout sa i ja fè.** The boy always brags about what he has done. (syn: **palé vanta**) 2) to talk a lot, carelessly, thoughtlessly; to chatter, to blab. **Madanm-lan enmen bavadé.** The woman likes to chatter. (see also: **bava, bavadèz**) [*< Fr. bavarder*]

bavadèz *N* braggart, boaster. **Pa kouté bavadèz sala.** Don't listen to that braggart. (syn: **bava, vanta**; see also: **bavadé**) [*< Fr. bavardeuse*]

bavé *v* to drivel, to slobber. **Ti manmay-la ka bavé.** The child is slobbering. [*< Fr. baver*]

bawad *N* barrier, roadblock, retaining wall. **Yo mété an bawad an chimen-an pou anpéché moun pasé.** They put a barrier on the road to prevent people from passing. (syn: **jennman**; see also: **bawé**)

bawé¹ *v* to block. **Pyé bwa-a tonbé épi i bawé tout chimen-an.** The tree fell and blocked the whole road. (syn: **bouché**; opp: **débawé**; see also: **jennen, bawad**) *ADJ* 1) blocked. **Mwen pa sa pasé paski chimen-an bawé.** I cannot pass because the road is blocked. 2) overcast. **Ovan-an bawé; i sanm lapli kay tonbé.** It is overcast to the east; it seems like it is going to rain. (see also: **mawé**) [*< Fr. barrer*]

bawé² *N* kingfish, wahoo (Acantchocybuim solandri). **Sé péchè-a tjébé bawé tousèl jòdi-a.** The fishermen caught only kingfish today.

bawi *N* barrel. **Yo voyé tout konmisyon-an adan an bawi.** They sent everything in a barrel. (see also: **bouko, kas**) [*< Fr. baril*]

bawo¹ *N* wooden bar used for securing a door or window. **Yo pèd bawo lapòt-la èk yo té ni pou mawé'y épi an kòd.** They lost the bar of the door and they had to secure it with a rope. [*< Fr. barreau*]

bawo² *N* court, magistrate, legal authorities. **Si ou kontiné vòlè mango mwen, mwen kay mennen'w douvan bawo.** If you keep on stealing my mangoes, I will take you to court.

(syn: **lodyans, lalwa**) [*< Fr. barreau*]

bay¹ (var: **ba, ban**) *v* to give. **Yo bay Pita lajan-an.** They gave Peter the money. (conditioned variant; see also: **potjiwé**) *PREP* for, on the behalf of. **Mwen kay achté on motoka bay zòt.** I am going to buy a car for you all. **bay asou** to shine on. **Klètè sòlèy-la ka bay asou miwè-a.** The light of the sun shone on the mirror. (see also: **kléwé**) **bay on so** to throw to the ground. **Papa mwen ba li yon so épi i kouvé'y a tè-a.** My father threw him down and jumped on him. (syn: **jété, fésé, fouté, maté**) **bay tété** to nurse. **Pito ou asid bò lawi-a, alé bay ich ou tété.** Rather than sit by the street, go nurse your child.

bay² (var: **labay**) *N* manger. **I vidé manjé-a an bay-la bay kochon-an.** He poured the food into the manger for the pig.

bayé *v* 1) to yawn. **Pita té ka bayé paski i té vlé dòmi.** Peter was yawning because he was sleepy. 2) to stretch, to stretch out of shape. **Ti manmay-la jété choson-an paski yo té bayé.** The child threw away the socks because they were stretched out. [*< Fr. bâiller*]

bayè *N* gate. **Fèmé bayè-a pou chyen-an pa sòti.** Close the gate so the dog won't get out. (see also: **bawad**) [*< Fr. barrière*]

baza *N* bazaar, fair. **Té ni on baza bò lopital-la.** There was a bazaar by the hospital. [*< Fr. bazar*]

Bazil a personification of death. **Ès si ou pawé pou lè Bazil vini?** Are you ready for death to come? **Bazil pwen'y** he died. **Nonm-lan té jenn**

toujou lè Bazil pwen'y. The man was still young when he died. (slang; see also: **mò, étenn, mawé patjé, di dédé, tiwé kò**)

bazilik N basil tree. **Fèy bazilik-la ka santi bon.** The leaf of the bazilik smells good. [*< Fr. basile*]

bazou N jaw. **I kasé zo bazou nonm-lan èk an koul pwen.** He broke the man's jawbone with a punch. (syn: **machwè**)

bazoudi ADJ stunned, giddy, dazed. **Kòk-la té bazoudi apwé i pwen koul zépon-an an tèt-li.** The cock was stunned after another one hit it on its head with its spur. (syn: **kagou, toudi**; see also: **anbazoudi, égwé, vag**)

bè N butter. **I genyen dé liv bè.** He bought two pounds of butter. [*< Fr. beurre*]

bédji ADJ amazed, astonished, astounded, surprised. **Lè yo tann sa, yo té bédji.** When they heard that, they were amazed. (syn: **sipwi, étonnen, sézi**)

bèf N cow, cattle. **Bèf-la kwazé jaden mwen.** The cow destroyed my garden. [*< Fr. boeuf*]

bégéyé V to stammer, to stutter. **Afòs nonm-lan té ka bégéyé, nou pa té sa menm konpwann li.** The man was stammering so much we couldn't even understand him. [*< Fr. bégayer*]

bék N bake: flat bread cooked on a hot plate. **Bék cho bon épi bè.** Hot bakes are good with butter. (syn: **roti**; see also: **dalpouri, sohari**) [*< Eng. bake*]

bèk N beak. **Kilibwi ni on lonng bèk.** Hummingbirds have long beaks. (see also: **zòy**) [*< Fr. bec*]

bèkté V to peck. **Poul-la bèkté manjé-a.** The chicken pecked at the food. (see also: **bat zòy**) [*< Fr. becqueter*]

bèl ADJ 1) pretty, beautiful. **Kay-la té bèl.** The house was beautiful. (syn: **joli**; opp: **lèd**; see also: **bèlté**) 2) nice, wonderful. **Nou té ni on bèl jouné.** We had a wonderful day. 3) serious, good (in an ironic sense). **Yo bay misyé-a an bèl chalè.** They gave the man a good beating. [*< Fr. belle*]

béléjenn N eggplant.

bèlfi N daughter-in-law. **Bèlfi'w ka vini denmen.** Your daughter-in-law is coming tomorrow. (see also: **bèlmè, bèlsè, bofis, bofwè, bopè**) [*< Fr. belle-fille*]

bèlibann N cinch, girth. **I séwé bèlibann-an anba bouden chouval-la.** He tightened the cinch under the horse's belly [*< Eng. belly band*]

bèlmè N 1) mother-in-law. **Mawi pa kontan bèlmè yo.** Husbands don't like their mothers-in-law. (see also: **bèlfi, bèlsè, bofis, bofwè, bopè**) 2) step-mother. **I pa enmen bèlmè'y.** She doesn't like her step-mother. [*< Fr. belle-mère*] **bèlmè zongg** cuticle. **Bèlmè zongg li anflé, i ni kannawi dlo.** Her cuticle is swollen, she has an inflammation of the nails.

bèlsè N sister-in-law. **Non bèlsè'y sé Mawi.** Her sister-in-law's name is Marie. (see also: **bèlfi, bèlmè, bofis, bofwè, bopè**) [*< Fr. belle-soeur*]

bèlté N beauty. **Nonm-lan mayé'y pou bèlté'y, mé i pa té sa tjwit manjé byen.** The man married her for her beauty, but she couldn't cook well.

bélyé N ram. **Pa alé pwé bélyé mouton-an avan i ba'w on koul tèt.** Don't go near the ram or it will butt you. [*< Fr. bélier*]

ben N bath. **Mwen anvi pwan an ben.** I want to take a bath. (see also: **benyen**) [*< Fr. bain*] **ben féyay** leaf bath. **I bon pou pwan an ben féyay tanzantan.** It's good to take a leaf bath once in a while. **ben lanmè** sea bath, swim. **Yo alé pwan on ben lanmè.** They went for a sea bath.

bennédiksyon (var: **labennédiksyon**) N blessing. **Bondyé ba li bennédiksyon'y.** God gave him his blessing. (see also: **benni**) [*< Fr. bénédiction*]

bennéfis N benefit. **La pa ni pyès bennéfis an sa.** There's no benefit in that. (syn: **gany**; see also: **pwofi**) v to benefit, to gain. **Ki sa sa kay bennéfis ou si ou genyen tout latè-a épi ou pèd lam ou?** What will it gain you if you get the whole world and you lose your soul? (syn: **sinifyé**) [*< Fr. bénéfice*]

benni v to bless. **Bondyé kay benni nou.** God will bless us. (see also: **bennédiksyon**) ADJ blessed. **Anyen pa wivé'y paski i benni.** Nothing happened to her because she is blessed. [*< Fr. bénir*]

benyen v 1) to bathe. **Yo vlé benyen atjòlman.** They want to bathe now. (see also: **ben**) 2) to have an abundance, to have a lot of something, to be full of. **Plas-la ni tizing tè mé anba'y té benyen kayè.** The place had a little soil but under it there were a lot of rocks. (see also: **alabondans, béwé, plen**) [*< Fr. baigner*]

bésé v 1) to lower, to bow. **Annou bésé tèt nou pou pwédyé.** Lets bow our heads to pray (opp: **lévé**; see also: **filé**) 2) to stoop, to bend over, to bow, to kneel. **Lè i antwé an légliz-la i bésé asou on jounou.** When he entered the church he knelt on one knee. (see also: **akoupi, ajounou**) 3) to abate, to lessen, to diminish. **Lè lapli-a bésé tout moun alé lakay yo.** When the rain abated everyone went home. [*< Fr. baisser*]

bésin N basin. **Genyen an bésin ban mwen pou mwen sa pentwi fawin fwans mwen.** Get a basin for me to knead my flour in. (see also: **basen**) [*< Eng. basin*]

Bèson N the village of Bexon.

bèt¹ N 1) animal, beast. **Bèt-la alé avan mwen wè sa i té yé.** The animal got away before I could see what it was. (syn: **zannimo**) 2) bug, insect. **La té ni tout sòt kalté bèt an jaden-an.** There were all kinds of bugs in the garden. [*< Fr. bête*] **bèt san zo** same as **vyann san zo**. **Bèt san zo ka manjé jaden-an.** Slugs destroy the garden.

bèt² ADJ stupid, foolish (in reference to a woman). **Fanm-lan té bèt an chay.** The woman was very foolish. (syn: **sòt, kouyon**) [*< Fr. bête*]

bètafé N firefly. **La ni an chay bètafé ka kléwé an nwèsè-a.** There are many fireflies shining in the darkness.

bètannipyé N centipede. **Bètannipyé-a té adan blòk-la èk i mantjé modé mwen.** The centipede was in the block and it almost bit me. (see also: **kangowi**)

bétiz N foolishness, nonsense. **I ka**

palé bétiz. She's talking nonsense. (syn: **maji, papicho, kuyontwi**; see also: **ennitil, kouyon, dépalé**) [*< Fr. bétise*] **palé bétiz** same as **palé papicho**.

bétizé *v* to talk nonsense. **Nonm-lan sou tèlman i ka bétizé.** The man is so drunk he is talking nonsense. (see also: **palapata**) [*< Fr. bétise*]

bétjé *N* white person. **Manman mwen sété chabin èk papa mwen sété bétjé, èk sé pou sa mwen blan kon sa.** My mother was light skinned and my father was white, and that is why I am so white. [*< Bantu béké*] **bétjé Kwéyòl** albino. **I sé ich dé jan nwè, mé i sé an bétjé Kwéyòl.** He is the son of two black persons, but he is an albino.

bétjin *N* barracuda. **Nou wè on bétjin lè nou té an dlo-a kon sa nou kouwi sòti an dlo-a.** We saw a barracuda when we were in the water so we got out quickly.

bètouj variant of **bèt wouj**.

béwé *v* to overdo, to pour on, to bathe in. **I béwé manjé-a piman.** He put a lot of pepper in the food. (see also: **benyen, plen**)

bèwjé *N* shepherd. **Bèwjé-a ka véyé sé mouton-an.** The shepherd watches the sheep. (syn: **gadyenn mouton**) [*< Fr. berger*]

bi *N* a large piece (of something). **Tifi-a té ni an bi pen ka manjé.** The girl was eating a big piece of bread. (see also: **tjò, mòso, miyèt**) [*< Fr. bille*] **bi bwa** (var: **bimbwa**) log. **Yo ka sèvi sé bi bwa-a pou fè kay.** They using the logs to make houses. [*< Fr. bille bois*]

Bib *N* Bible. **Bib-la sé pawòl Bondyé.** The Bible is the word of God. (syn: **Labib**) [*< Fr. Bible*]

bich *N* deer. **Ou ni lapo bich – lapo'w pa ka gwaté pyès.** You have skin like a deer's hide – your skin doesn't scratch at all. (syn: **sèf**) [*< Fr. biche*]

bidim *ADJ* enormous, huge. **Misyé-a ka fè on bidim kay; mwen pa sav ki tan i kay fini'y.** The man is building an enormous house; I don't know when he'll finish it. (syn: **gwo bidim, matenm, manman**)

bijou *N* jewellery. **I ka pòtè an chay bijou.** She's wearing lots of jewellery. [*< Fr. bijou*]

bimbwa variant of **bi bwa**.

biswi *N* biscuit, cracker, cookie. [*< Fr. biscuit*] **biswi dou** cookie. **Mwen kontan manjé biswi dou épi dité.** I like to eat cookies with tea. **biswi sèl** salted cracker, saltine. **Yo di biswi sèl bon pou van.** They say saltines are good for gas.

bita *ADV* together, neck and neck. **Yo té ka fè on kous èk yo wivé bita.** They were having a race and they arrived neck and neck. (syn: **bita bita, tèt a tèt**) **bita bita** same as **bita**.

bitasyon *N* plantation, estate, countryside. **I ka twavay anlè on bitasyon.** He works on an estate. (see also: **hòtè, plantasyon**)

bitji *N* crutch. **Nonm-lan té ka maché èk bitji lè janm li kasé.** The man was walking with crutches after he broke his leg. [*< Fr. béquille*]

biwo *N* desk, office. **Nonm-lan té asid bò biwo'y ka twavay.** The man

was sitting at his desk working. (see also: **òfis**) [*< Fr. bureau*]

biyo N chopping block. **Yo tjuwé pou-la asou biyo-a.** They killed the chicken on the chopping block. [*< Fr. billot*]

bizayèl same as **ayèl**. [*< Fr. bisaïeul*]

bizwen (var: **bwizen, bouzwen, bouzen**) V to need. **Nou bizwen lajan.** We need money. N need. **I ka potjiwé tout bizwen nou.** He provides all of our needs. (syn: **labizwen**) [*< Fr. besoin*] **fè bizwen** to use the toilet, to relieve oneself, to defecate or urinate. **Mwen kay fè bizwen mwen.** I'm going to the toilet. (euphemism; see also: **alé an wazyé, chyé, kaka**) **ni bizwen** same as **bizwen**.

blad N 1) bladder. **La té ni on nonm ki té ni on wòch an blad li.** There was a man who had a stone in his bladder. 2) balloon. **Chak lè i vini vizité nou i ka mennen blad bay sé ti manmay-la.** Every time he comes to visit us he brings a balloon for the children.

bladje V to joke, to share jokes, to chat. **Sé nonm-lan ka bladje.** The men are chatting. (see also: **blag, bladje, kozé**) [*< Fr. blague*]

bladje N joker. **Nonm sala sé on bladje.** That man's a joker. (see also: **bladje, blag**) [*< Fr. blague*]

blag N joke. **I konnèt an chay blag.** He knows many jokes. (see also: **bladje, bladje**) [*< Fr. blague*]

blan ADJ white. **Kay-la té pentiwé blan.** The house was painted white. (opp: **nwè**) [*< Fr. blanc*] **blan balenn** candle. **Limen blan balenn-an.** Light the candle. (syn: **bouji**; see

also: **chandèl**) **blan zé** egg white. **I sévi blan zé èk sik blan fin pou dékwé bonbon-an.** He used egg white and icing sugar to decorate the cake.

blanchi V to bleach, to whiten. **Sé pou'w blanchi chimiz sala.** You must bleach that shirt. (syn: **lablanni**) [*< Fr. blanchir*]

blanm N blame. **Pa bay tibway-la blanm pou lèwè an lòt moun.** Don't give the boy the blame for another person's mistake. (see also: **wipwòch**) [*< Fr. blâme*]

blanmé V to blame. **Yo vlé blanmé mwen.** They want to blame me. (syn: **bay tò**; see also: **akizé, wipwoché**) [*< Fr. blâmer*]

blé ADJ 1) blue. **I ka pòté on chimiz blé.** He is wearing a blue shirt. 2) green (said of plants), in leaf, having foliage. **Lè ou wè jaden-an ja blé, vyann san zo ka vin manjé'y.** When you see the garden is green, slugs come to eat it. N bluing. **Madanm-lan mété blé an had blan-an.** The lady put bluing in the white clothes. [*< Fr. bleu*]

blenn ADJ pale due to sickness. **Dé jou malad sala fè'w vini blenn kon moun ki pa ni san.** Those two days of being sick made you become pale like people who don't have blood. (see also: **pal**) [*< Fr. blême*]

blès N internal injury. **Sé pou'w bay ti manmay-la wimèd pou blès-la.** You must give the child medicine for the internal injuries. (see also: **san mò**) [*< Fr. blesser*]

blésé V to injure, to wound. **Nonm-lan té blésé lè i té ka goumen.** The

man was injured when he was fighting. (see also: **san mò**) [*< Fr. blesser*]

bliyé variant of **obliyé**.

blotjé *v* to botch, to bungle, to mess up, to do a job half-way. **Madanm-lan pa té lavé had-la byen; i blotjé'y.** The wife didn't wash the clothes well; she botched it. [*< Fr. bloquer*] **blotjé anlè** to charge, to attack. **Lè lyon-an blotjé anlè nonm-lan, nonm-lan pitjé'y èk sab li.** When the lion attacked the man, the man stabbed it with his sword. (syn: **ataké, bouwé anlè**; see also: **kawé**) [*< Fr. bloquer*]

bo *v* to kiss. **I bo ti manmay-la.** She kissed the child. *N* kiss. **I ba li on ti bo asou fidji'y.** He gave her a small kiss on her cheek.

bò *N* side. **Nou wè'y lòt bò-a.** We saw him on the other side. (syn: **fasad, koté, sayd**) *PREP* 1) by, alongside, beside, near, next to. **I vini bò kannòt-la.** He came near the boat. (opp: **Iwen**; see also: **alapôté, alimans, bòdaj, a koté, pwé, vizavi**) 2) to. **Mwen ka alé bò laplas.** I am going to the market. 3) about, approximately, around. **Bò ki lè ou kay vini?** At about what time will you come? (syn: **alafen di, apipwé, avèwdi, owon, vèò**) [*< Fr. bord*] **ki bò** where. **Ki bò jaden'y yé?** Where's his garden? (syn: **ki koté**)

bobansé *v* to spend wildly, to waste. **I bobansé tout sa i té ni.** He wasted all that he had. (syn: **gaspiyé**)

bobo *N* sore, wound. **I ni on bobo asou lanmen'y.** He has a sore on his hand. (see also: **malennng, gad, blésé**) [*< Fr. bobo*]

bòbòl *N* fraud, trickery, deceit, chicanery, artifice. **Tout sa yo ni, yo twapé'y pa bòbòl.** All they have they got by deceit. **fè bòbòl** to embezzle. **I fè on gwo bòbòl.** He embezzled a lot of money.

bòbòlis *N* swindler, crook. **Bòbòlis-la pwan tout lajan lapèy mwen.** The swindler took all of my pay.

bòdaj *N* bank (of a river), edge. **I wèsté asou bòdaj lawivyè-a pou péché.** He settled on the side of the river to fish. *PREP* alongside, beside, next to. **Nonm sou-a kouché bòdaj chimen-an.** The drunk man lay down beside the road. (see also: **alapôté, alimans, bò, a koté, pwé, vizavi**) [*< Fr. bordage*]

bòdé *v* to come (near), to approach. **Pa bòdé isi-a!** Don't come here! (see also: **vini**)

bofis *N* son-in-law. **Mwen ni an bon bofis.** I have a good son-in-law. (see also: **bèlfi, bèlmè, bèlsè, bofwè, bopè**) [*< Fr. beau-fils*]

bofwè *N* brother-in-law. **Non bofwè'y sé Pyè.** His brother-in-law's name is Peter. (see also: **bèlfi, bèlmè, bèlsè, bofis, bopè**) [*< Fr. beau-frère*]

bol *N* 1) ball. **I vowé bol-la.** He threw the ball. 2) cricket. **Lè nou té tibway, nou toujou té ka jwé bol apwé lékòl.** When we were boys, we always used to play cricket after school. (syn: **krikèt**) [*< Eng. bowl*]

bòl *N* bowl. **I mété bouyon-an adan an bòl.** She put the soup in a bowl. (see also: **pla, vèsèl, zasyèt**) [*< Fr. bol*]

bolonm *N* 1) doll. **Tan lontan**

manmay té ka fè bolonm èk tè gwa.

Long ago children used to make dolls with clay. (syn: **pòpòt**) 2) a supernatural character who looks like a child with a big head and makes a crying sound like a cat. **Mwen pè alé an bwa-a lé swè paski mwen pè bolonm.** I am afraid to go into the woods at night because I am afraid of “bolonms”. (see also: **ladjablès**) [*Fr. bonhomme*] **ti bolonm** child.

bon ADJ good. **Ou sa anployé nonm sala; i ka fè bon twavay.** You can employ that man; he does good work. (opp: **mové, vyé, méchan, séléwa, modi**; see also: **bèl**) INTERJ good, okay, well. **Bon, sé sa nou kay fè.** Okay, that’s what we’ll do. (see also: **ében**) [*Fr. bon*]

bòn N boundary, boundary pegs. **Yo ka mété sé bòn-an bay popyète’y.** They are putting in the boundary pegs on his property. [*Fr. borne*]

bonbon N cake. **Yo fè on bonbon pou nòs mwen.** They made a cake for my wedding. [*Fr. bonbon*]
bonbon zé pound cake.

bonda N backside, buttocks, arse. **Yo bwilé bonda Tig èk an fè cho.** They burnt Tiger’s buttocks with a hot iron. (syn: **fès, tjou**)

Bondous INTERJ My God!. **Bondous! Papa’w kay bat ou!** My God! Your father will beat you! (euphemism; syn: **Bondyé**)

Bondyé (var: **Dyé**) N God. **Bondyé ka potjiwé ban nou.** God provides for us. INTERJ Good Lord!. **Bondyé! Sa ki wivé’w?** Good Lord! What happened to you? (syn: **Bondous**) [*Fr. bon Dieu*] **sisi Bondyé** a type

of hummingbird. (see also: **kilibwi**)

bònè v to be bounded by, to have a boundary, to border (on), to adjoin, to lie next to. **Tè mwen-an bònè épi sa ou.** My land borders on yours. [*Fr. border*]

bonjou INTERJ good morning, hello. **Bonjou. Kouman ou yé?** Good morning. How are you? (see also: **bonnapwémidi, bonswè**) N greeting, hello. **Mwen ka voyé on bèl bonjou ba’w.** I am sending you warm greetings. [*Fr. bon jour*]

bonm N bucket, pail. **Bonm-lan plen dlo.** The bucket is full of water. **bonm-lan pété** idiom referring to a secret being revealed. **Lè bonm-lan pété ou kay konnèt ki sa ki ka alé-a.** When the news breaks you will know what is going on.

bonmaché ADJ cheap, inexpensive. **Yè fig té bonmaché.** Yesterday bananas were cheap. (opp: **chè**) [*Fr. bon marché*]

bonmaten N morning. **Nou ka mouté toulé bonmaten.** We go up every morning. (see also: **li bonmaten**) [*Fr. bon matin*] **li bonmaten** in the morning. **Li bonmaten nou lévé épi nou alé lakay nou.** In the morning we got up and we went to our house.

bonnapwémidi INTERJ good afternoon. **Bonnapwémidi. Kouman ou yé?** Good afternoon. How are you? (see also: **bonjou, bonswè**) [*Fr. bonne après-midi*]

bonnè ADV early. **Nou kay wivé bonnè.** We’ll arrive early. (opp: **ta**) [*Fr. bonne heure*]

bonswè INTERJ good evening, good

night. **Lè nonm-lan di'y bonswè pyèsonn pa wéponn.** When the man said good evening, nobody responded. [*< Fr. bon soir*]

bonté *N* goodness, good things. **I ka fè an chay bonté ban nou.** He does many good things for us. (syn: **byennfé**) [*< Fr. bonté*]

bopè *N* 1) father-in-law. **Madanm-lan kontan bopè'y.** The woman likes her father-in-law. (see also: **bèlfi, bèlmè, bèlsè, bofis, bofwè**) 2) step father. **Ti manmay-la pa kontan bopè'y.** The child doesn't like her step father. [*< Fr. beau-père*]

bòs *N* brush. **Mano fouyé bòs li an penti-a èk i koumansé pentiwé.** Mano dipped his brush into the paint and he began to paint. [*< Fr. brosse*]

bosé *V* to brush. **Ou enmen bosé chivé'w twòp.** You like to brush your hair too much. [*< Fr. brosser*]

bosi *ADJ* hunchbacked. **Nonm-lan bosì.** The man is hunchbacked. [*< Fr. bossu*]

bòsko *ADJ* lop-sided. **Tèt ou pa won, i bòsko.** Your head's not round, it's lop-sided.

bouch *N* mouth. **Mwen té tèlman pè mwen pa té sa menm ouvè bouch mwen.** I was so afraid I couldn't even open my mouth. (see also: **djèl**) [*< Fr. bouche*] **bat bouch** 1) to mouth, to move one's lips. **Lè malad-la pwan nonm-lan i té ka bat bouch li mé pawòl-la pa té ka sòti.** When the man fell sick he would move his lips but the words wouldn't come out. 2) to run one's mouth, to speak without anyone paying attention. **Ou sa bat bouch ou kon ou vlé, mwen pa mélé.**

You can run your mouth all you want, I don't care. (syn: **bat djèl**) **bouch lonng** scowl, dark or gloomy look, pout. **Pouki ou ka fè bouch lonng? Ou faché?** Why are you scowling like that? Are you angry?

bouché¹ *V* 1) to plug, to clog, to block. **Bonm-lan té ka koulé kon sa i bouché'y.** The bucket was leaking so he plugged it. (syn: **bawé**; opp: **débouché**; see also: **bawad, jennen**) 2) to catch by surprise. **Yo bouché Tig ka vòlè poul louwa.** They caught Tiger stealing the king's chickens. *ADJ* clogged, plugged. **Tiyo-a té bouché èk dlo-a pa té sa pasé.** The pipe was clogged and water couldn't pass through it. (syn: **tjòk**) [*< Fr. boucher*]

bouché² *N* butcher. **Mwen achté latjé kochon lanmen bouché-a.** I bought pigs tails from the butcher. (see also: **labatwa**) [*< Fr. boucher*]

bouchon *N* cork, bottle cap, lid. **Bouchon-an té wiyé.** The cap was rusty. (see also: **plak**) [*< Fr. bouchon*]

bouchonnen *V* to put a lid on. **Bouchonnen boutèy-la.** Put the lid on the bottle.

bouden¹ *N* 1) belly, stomach. **Bouden mwen plen.** My belly is full. (syn: **pans**) 2) heads; the open part of a seed or nut used in gambling. **Lè moun ka jwé kotji dé bouden èk dé do ka genyen.** When people play kotji two heads and two tails win. (opp: **do**) [*< Fr. boudin*] **bouden ka mennen** to have diarrhoea. **Bouden mwen ka mennen mwen.** I have diarrhoea. (see also: **ladjidjit, mal vant, wilachman**)

bouden² *N* black pudding, blood sausage. **Yo kontan manjé bouden**

toulé Sanmdi. They like to eat black pudding every Saturday.

boufi *v* to swell, to cause to swell, particularly in reference to one's face. **Yo ba li yon koul pwen an fidji'y; yo boufi zyé'y.** They punched him in his face; they caused his eye to swell. (see also: **anflé, gonflé**) *ADJ* bloated, swollen. **Bèf mò-a ja vini boufi.** The dead cow has gotten bloated. (see also: **anflé**) [*< Fr. bouffir*]

boug *N* fellow, guy. **Sa boug-la ka di la-a?** What is that guy saying? (see also: **nonm, misyé**)

bougonnen *v* to grumble, to gripe, to complain. **Sé moun-an koumansé bougonnen lè yo pa jwenn péyé.** The people began to complain when they didn't get their pay. [*< Fr. bougonner*]

bouji *N* candle. **Limen bouji-a pas i ja ka fè nwè.** Light the candle because it is getting dark. (syn: **blan balenn**; see also: **chandèl**) [*< Fr. bougie*]

boujon *N* bud. **Pyé bwa-a ka vowé boujon.** The tree is putting out buds. [*< Fr. bourgeon*] **boujon gwiya** guava bud used for bush medicine. **Madanm-lan bouwi boujon gwiya bay ti manmay-la pou doubout wilachman-an.** The lady boiled guava bud for the child to stop the diarrhoea. [*< Fr. bourgeon goyave*]

boujonnen *v* to bud. **Pyé zowanj ka boujonnen apwézan.** Orange trees are budding now. [*< Fr. bourgeonner*]

bouk *N* billy goat. **Yo tjwé bouk-la èk yo fè fèt.** They killed the billy goat and they had a feast. (see also: **kabwit**) [*< Fr. bouc*]

boukan *N* a pile of debris. **Yo fè on**

boukan èk yo pwi'y difé. They made a pile of debris and set it on fire.

boukan difé campfire, debris fire, bonfire. **Yo fè on boukan difé pou yo té chofé kò yo.** They made a fire to warm themselves. (see also: **fouyé, difé**)

boukanté *v* to exchange, to trade. **Boukanté sé pa on péché.** To exchange is not a sin.

bouklé *v* to buckle. **Bouklé sanng ou èk ann' alé.** Buckle your belt and let's go. [*< Fr. boucler*]

bouko *N* barrel, cask, hogshead. **Bouko-a plen wonm.** The cask is full of rum. (syn: **kas**; see also: **bawi**)

boukousou *N* type of pea similar to snow peas. **Atjòlman moun pa ka fè foli dèyè boukousou ankò.** Nowadays people don't bother with cooking boukousou anymore. (see also: **senm, pwa**)

boul *N* clot, lump, clod. **I kwazé boul tè-a pou'y té planté pyé pwa-a.** He crushed the clod of soil to plant the pea plant.

boula *N* homosexual man. **Nonm sala sé on boula mé i pa vlé pyèsonn sav.** That man is a homosexual but he doesn't want anyone to know. (see also: **malmanman**)

boulòk *N* unintelligible utterance. **Nonm-lan bat mwen an boulòk alò; m'a sa fin di'w sa i di-a.** The man said something unintelligible; I can't tell you what he said.

boulon *N* bolt. **Yo séwé boulon-an twòp.** They tightened the bolt too much. (see also: **vis, visé**)

boulvèsé *v* to nauseate, to upset.

Bagay sala ka boulvèsé mwen. That thing nauseates me. (syn: **sivotjé**) ADJ nauseated, queasy, upset. **I vin boulvèsé lè i tann nouvèl-la.** He became upset when he heard the news. (syn: **malotjè**) [< Fr. *bouleverser*]

boulwè N boiler, tank used to provide steam for cane train. **Difé-a ka limen an boulwè-a.** The fire is burning in the boiler.

bous N queen triggerfish (Balistes vetula). **Papa mwen té ni pou kòché tout sé bous-la bay manman mwen.** My father had to skin all of the triggerfish for my mother.

bousay N debris, tangle of leaves and twigs in water. **Yo lévé bousay-la pou tjébé kwibich.** They lifted the debris to catch crayfish.

bousòl N swelling, bumps. **Maygwen té mòdé'y tèlman, lapo'y plen bousòl.** Mosquitoes bit him so much, his skin has bumps all over it.

bousolé ADJ swollen, bumpy, puffy. **Koté-a vonvon-an mòdé mwen-an bousolé.** Where the bee bit me is swollen. [< Fr. *boursouflé*]

bout N end. **Vwézinaj mwen fè kay li an bout chimen-an.** My neighbour built his house at the end of the road. (syn: **finisman**; see also: **fini**) ADJ over, finished, ended. **Lè tan nou té bout épi yo, nou alé.** When our time with them was over, we went away. [< Fr. *bout*]

boutèy N bottle. **Chak an sé nonm-lan bwè yon boutèy wonm.** Each of the men drank a bottle of rum. [< Fr. *bouteille*] **boutèy nwè** ignorance. **I pa ni moun ki an boutèy nwè ankò; tout moun ékléwé.** People are no

longer in ignorance; everybody is enlightened. (syn: **inyowans**; opp: **ékléwé**)

boutik N shop, store, boutique, supermarket. **Nou alé an boutik-la pou achté fawin fwans.** We went to the store to buy some flour. (syn: **magazen**) [< Fr. *boutique*]

boutjé N bouquet. **I ni on boutjé flè.** She has a bouquet of flowers. [< Fr. *bouquet*]

bouton¹ N button. **Mwen té ni pou mété an lòt bouton an chimiz-la.** I had to put a new button on the shirt. [< Fr. *bouton*]

bouton² N rash. **Chalè-a fè bouton lévé asou tout lapo ti manmay-la.** The heat caused a rash on the baby's skin. (see also: **gwatèl**)

boutonnen V to button. **I boutonnen chimiz li owa kolé paski i té ka fè fwèt.** He buttoned his shirt up to his collar because it was cold. (opp: **déboutonnen**) [< Fr. *boutonner*]

boutou N club. **Polis-la ni on gwo boutou.** The policeman has a big club.

bouwé¹ V to eat fast, to bolt one's food. **I ka bouwé manjé'y.** He's bolting his food. [< Fr. *bourrer*] **bouwé anlè** to charge, to attack. **Tig bouwé anlè nonm-lan.** Tiger charged the man. (syn: **ataké, blotjé anlè**) [< Fr. *bourrer*]

bouwé² V to heap up soil around a plant. **I bouwé tè-a oliwon pyé fig-la i fin planté-a.** He heaped up soil around the banana tree he had just planted. (see also: **labouwé**) [< Fr. *labourer*]

bouwi V 1) to boil, to cook. **Yo ka**

bouwi vyann-an. They're boiling the meat. (see also: **fwi, tjwit**) 2) to stir, to swirl, to splash. **Lè balenn-an fésé kò'y a tè, i fè dlo-a bouwi.** When the whale threw itself down, it made the water splash. 3) to be angry. **Lè i wè sa, i té ka bouwi andidan'y.** When he saw that, he was angry. (see also: **faché**) 4) to growl, to rumble (used of stomach). **Bouden mwen ka bouwi.** My stomach's growling. [< Fr. *boullir*]

bouwik ^N donkey, ass. **Yo mawé bouwik-la an pyé mango-a.** They tied the donkey to the mango tree. (see also: **chouval, milé**) [< Fr. *bourrique*]

bouwo ^N someone with a bad reputation. **Bouwo-a ataké sé moun-an pou vòlè lajan yo.** The bad man attacked the people to rob them. (see also: **mové lam, vyé lam**) [< Fr. *bourreau*]

bouyon ^N stew. **Madanm-lan ka ban nou bouyon chak Mékwédi.** The woman gives us stew every Wednesday. [< Fr. *bouillon*]

bouzen variant of **bizwen**.

bouzwen variant of **bizwen**.

boyo ^N 1) small intestine. **Yo mété san an boyo-a pou fè bouden.** They put blood in small intestines to make black pudding. 2) bosom, guts. **Ti manmay-la sòti an boyo mwen.** The child came from my bosom. 3) a type of vine with prickles on it. **Yo ka sèvi boyo pou fè kolyé bay mouton.** They use boyo vines to make collars for sheep. (see also: **lyenn**) [< Fr. *boyau*]

bwa¹ ^N arm. **I kasé bwa'y.** He broke his arm. [< Fr. *bras*] **anba bwa armpit.** **Anba bwa'y té anflé.** His

armpit was swollen.

bwa² ^N 1) wood. **Sé kay-la té fèt an bwa.** The houses were made of wood. 2) same as **gwan bwa**. **I alé anba bwa pou koupé bwa.** He went into the woods to cut wood. [< Fr. *bois*] **bwa bwa** puppet. **Yo fè téyat bwa bwa.** They did a puppet show. **fè pwan an bwa** to chase away. **Nou fè yo pwan an bwa.** We chased them away! (syn: **chaché, fè fann kann, fè kwazyé bwa, fè kwazyé wazyé, fè pwan lavòl, kouwi dèyè**; see also: **bay lapouswiv**) **gwan bwa** forest, woods. **I alé gwan bwa pou gadé pou bwa kannòt.** He went into the forest to look for wood to make a canoe. (syn: **lafowé**) **pwán an bwa** to flee, to run away. **Mwen bay chyen-an yan koul wòch, i pwan an bwa.** I threw a stone at the dog and it ran away. (syn: **fann kann, fè djip, fè lapousyè, fè zéklè, kwazé bwa, kwazé wazyé, pwan lavòl**; see also: **kouwi, chapé, mawon; bay pyé, bwennen kò, chapé kò, fè pyé, fè yan, kouwi vant a tè**)

bwadenn ^N bay (*Pimenta racemosa*). **Yo bouwi fèy bwadenn pou fè dité.** They boiled bay leaves to make tea. [< Fr. *Bois d'Inde*]

bwadnò ^N pitch pine. **Madanm-lan limen difé-a èk bwadnò.** The woman lit the fire with pitch pine.

bwanch ^N branch. **Pyé bwa-a pa ni bwanch.** The tree has no branches. [< Fr. *branche*] **bwanch fil** piece of thread. **Mwen vlé on bwanch fil pou koud tjilòt mwen.** I want a piece of thread to sew my pants. **bwanch laklé** key ring, bunch of keys. **I ni an bwanch laklé pann an sanng li.**

He has a key ring hanging on his belt.
(syn: **patjé laklé, kolyé laklé**)

bwanché *v* to swing from branch to branch. **I ka bwanché kon on makak.** He swings like a monkey.
(see also: **swing**)

bwanhany *ADJ* barren. **Madanm-lan té bwanhany.** The woman was barren.

bwapen *N* breadfruit. **Yo ka vann bwapen chè atjwèlman.** They are selling breadfruit for a lot of money now. [*< Fr. bois pain*]

bwas *N* span from hand to hand with outstretched arms used as a measure for buying rope. **Mwen genyen dé bwas kòd.** I bought two measures of rope.

bwaslé *N* bracelet. **Tifi-a ni on bwaslé nèf.** The girl has a new bracelet. [*< Fr. bracelet*]

bwason *N* drink, drinking of alcohol beverages. **Sé pa pou'w kontan twòp fèt èk twòp bwason.** You must not love too much partying and drinking. (syn: **bwè, gòg; see also: sou, gògè, nèg wonm, sou, wiski, wonm**) [*< Fr. boisson*]

bwav *ADJ* brave, courageous, bold. **I sé on nonm ki bwav.** He's a brave man. (syn: **fouben; see also: ni tjè**) [*< Fr. brave*]

bwavté *N* bravery, courage. **I té ni on chay bwavté pou plonjé adan dlo fon sala.** He had a lot of bravery to dive into that deep water. (see also: **bwav, fouben**)

bway¹ (var: **bwèy**) *N* gills. **Yo tiyé bway-la an pwéson-an.** They removed the gills from the fish.

bway² *N* boy, man, guy, male. **É bway, koté ou ka alé?** Hey guy, where are you going? (see also: **tibway**) [*< Eng. boy*]

bwé *N* bamboo float used for identifying location of fish pots. **Lè péchè-a pa wè bwé-a i sav on moun vòlè nas-la.** When the fisherman didn't see his float, he knew someone had stolen his fishpot. [*< Fr. bouée*]

bwè *v* 1) to drink. **Mwen enmen bwè dlo fwèt lè ng'a santi cho.** I like to drink cold water when I am feeling hot. 2) to drink alcohol. **I ka bwè twòp.** He drinks too much. (see also: **bwason, gòg, gògè, nèg wonm, sou, wonm**) 3) to take in completely what a person is saying, to eavesdrop. **Ou ka bwè sa moun-an ka di-a, mé i pa ka palé ba'w.** You're taking in everything the person is saying, but he's not talking to you. (syn: **gobé**) *N* liquor, alcoholic drink. **I doubout bò kabawé-a pou i té achté on bwè.** He stopped by the bar to buy a drink. (syn: **bwason, gòg**) [*< Fr. boire*]

bwennen *v* to twitch, to stir, to fidget. **Madanm-lan pa menm bwennen afòs i té malad.** The woman didn't even twitch because she was so sick. **bwennen kò** to hurry, to get moving, to go quickly. **Alé an boutik-la ban mwen èk bwennen kò'w.** Go to the store for me and go quickly. (syn: **bay pyé, chapé kò, chapé pyé, fè pyé, fè vit; see also: kouwi; fann kann, fè djip, fè lapousyè, fè yan, fè zèklè, kouwi vant a tè, pwan lavòl**)

bwèt *N* box. **I ni tout bagay adan bwèt-la.** He has everything in the box. [*< Fr. boîte*] **bwèt zouti** toolbox. **I pèd bwèt zouti-a èk i pa té sa fè**

twavay li. He lost the toolbox and he couldn't do his work.

bwété *v* to limp. **Nonm-lan té ka bwété paski i blésé vyé janm li-an.** The man was limping because he hurt his injured foot. [*< Fr. boiter*]

bwèy variant of **bway**.

bwi *N* star apple (*Chrysophyllum Cainito*). **Pa dé bwi ki anlè pyé-a.** There are a lot of star apples on the tree. **bwi kaymik** a large variety of star apple. **Bwi kaymik-la ni an chay lèt lè i vèt.** The star apple has a lot of milk when it is green.

bwid *N* bridle. **Chouval-la ni on bwid nèf.** The horse has a new bridle. (see also: **baboutjèt, bouklé, bwidé**) [*< Fr. bride*]

bwidé *v* to bridle. **I bwidé chouval-la byen.** He bridled the horse well. (see also: **baboutjèt, bouklé, bwid**) [*< Fr. brider*] **bwidé domino** final move in a game of dominoes. **I bwidé domino-a èk i genyen pa pwen.** I made the final move in the game of dominoes and he won by points.

bwigan *ADJ* boisterous. **Ti manmay-la twò bwigan.** The child is too boisterous. (see also: **anbétan**) [*< Fr. brigand*]

bwigo *N* whelk, sea snail. **Nou jwenn an chay bwigo an lanmè-a.** We found a lot of whelks in the sea.

bwik *N* brick. **Yo té ka mélé tè gwa épi zèb pou fè bwik.** They were mixing clay and grass to make bricks. [*< Fr. brique*]

bwilé *v* 1) to burn, to burn down. **Sé ti manmay-la bwilé kay-la lè yo té ka jwé èk zalimèt-la.** The children burnt

down the house when they were playing with matches. 2) to cause envy, to make jealous. **Ès i ka bwilé'w pis mwen ni an pli bèl motoka pasé sa ou-a?** Does it make you jealous that I have a nicer car than yours? *ADJ* burnt, burnt down. **Lè nonm-lan wè kay li tout bwilé i koumansé hélé.** When the man saw his house burnt down he began to cry. [*< Fr. brûler*]

bwital *ADJ* brutal, severe. **Nonm sala sé on nonm ki bwital; i koupé tèt madanm li.** That man is a brutal man; he cut off his wife's head. (syn: **mové, méchan**; opp: **bon, dous**) *ADV* seriously. **Bwa'y té blésé bwital.** His arm was seriously injured. [*< Fr. brutal*]

bwitalizé *v* to rough up. **Vòlè-a bwitalizé madanm-lan lè i pwen bag li.** The thief roughed up the woman when he took her bag. (syn: **bwizé**) [*< Fr. brutaliser*]

bwitèl *N* suspenders. **Nonm sala enmen mété tjilòt ki ni bwitèl.** That man likes to wear pants with suspenders. [*< Fr. bretelle*]

bwiyàn *ADJ* bright, brilliant. **Klètè-a bwiyàn.** The light is bright. [*< Fr. brillant*]

bwiyans *N* brilliance. **Bwiyans sòlèy-la vèglé nonm-lan.** The brilliance of the sun dazzled the man. [*< Fr. brilliance*]

bwiyé *v* to celebrate. **Lawòz-la ka bwiyé Vyé Fò òswè-a.** The La Rose festival is being celebrated in Vieux Fort tonight. (syn: **fè lafèt, sélébwé, wiboté**) [*< Fr. briller*]

bwizé *v* to rough up. **Sé polis-la**

bwizé boug-la lè yo awété’y. The police roughed the fellow up when they arrested him. (syn: **bwitalizé**)

bwizen variant of **bizwen**.

byen ADV well. **I fè twavay li byen.** He did his work well. ADJ well. **Ès ou byen?** Are you well? (see also: **la**) V to be friendly with. **Pa byen èk nonm sala piski i sé an kwennad.** Don’t be friendly with that man because he is a deceiver. N wealth, riches, possessions, goods, belongings, inheritance. **I mò épi i kité tout byen’y bay madanm li.** He died and he left all his possessions to his wife. (see also: **popyéte, wichès**) [< Fr. *bien*] **byen fèt** rightly, correctly. **Ès nou pa byen fèt di ou sé an vòlè?** Weren’t we correctly calling you a thief? (opp: **ni tò**; see also: **ni wézon**) **byen jwenn** well-matched. **Nonm sala èk madanm li byen jwenn.** That man and his wife are well-matched. (syn: **tenk**) **byen pòtan** healthy,

well. **Sé pa moun ki byen pòtan ki bizwen an dòktè.** It’s not people who are healthy who need a doctor. [< Fr. *bien portant*]

byennèsi ADV well, quite well, satisfactorily. **Mèt bèf-la vivé planté flè-a vivé ban mwen byennèsi.** The owner of the cow re-planted the flower for me satisfactorily. [< Fr. *bien merci*]

byennéwé ADJ rich, prosperous, wealthy. **Nonm sala byennéwé; i ni konnen sèvant lakay li.** That man is wealthy; he has many servants at his home. (syn: **éwé, alèz, wich**; opp: **mal, maléwé, pòv**; see also: **wichès, byen, ja fè’y, ja wivé**)

byennfé N good works, good deeds. **Sé moun-an té kontan madanm sala paski i fè an pil byennfé ba yo.** The people liked that woman because she did a lot of good deeds for them. (syn: **bonté**; see also: **bon**)

C c

chaben N light-skinned Negro. **Chaben-an ka kwè i sé an blan.** The light-skinned Negro thinks he is white. (see also: **chabin, nèg, milat**) [< Fr. *chabin*]

chabin N light-skinned Negress. **Ou pa konnèt Agafa? I sé chabin-an ki ka vann pen anba-a la.** You don’t know Agatha? She is the light-skinned woman selling bread down there. (see also: **chaben, nègwès, miyatwès**) [< Fr. *chabine*]

chaché¹ (var: **aché**) V to look for. **Yo ka chaché ti manmay-la ki té pèd-la.**

They’re looking for the child who got lost. (syn: **chaché pou, gadé pou**) [< Fr. *chercher*] **chaché pou** same as **chaché**. **Yo ka chaché pou ti manmay-la ki té pèd-la.** They’re looking for the child who got lost.

chaché² (var: **chaché alé**) V to chase away. **Nou kay chaché sé moun-an ki ka wété la.** We’ll chase away the people who live there. (syn: **kouwi dèyè, fè fann kann, fè kwazé bwa, fè kwazé wazyé, fè pwan an bwa, fè pwan lavòl**; see also: **bay lapouswiv**) [< Fr. *chasser*] **chaché alé** variant of **chaché**. **Nou kay chaché alé sé**

moun-lan ki ka wété la. We will chase away the people who live there. **chaché kont** to hinder, to interfere with. **I pwéché san pyèsonn chaché'y kont.** He preached without anyone troubling him. (syn: **anbété, annèwdé, annèwvé, chagwinen**)

chadèt N shaddock (*Citrus grandis*). **Sé fanm-lan té ka vann chadèt èk sitwon.** The women were selling shaddocks and limes.

chadon (var: **chadwon**) N white sea urchin, sea egg (*Strongylocentrus* spp.). **La ni an chay chadon an lanmè-a la.** There are many sea urchins in the sea there. **chadon benni** a type of plant used for a seasoning or bush medicine. **Nonm-lan mété chadon benni an zépis-la pou pwéson-an.** The man put chadon benni in the seasoning for the fish. **chadon nwè** (var: **chadwon nwè**) black sea urchin (*Diadema antillarum*). **Chadon nwè kay pitjé'w si ou najé an dlo-a la.** Black sea urchins will prick you if you swim in the water there.

chadwon variant of **chadon**.

chaginen variant of **chagwinen**.

chagwen v depression, sadness, chagrin. [*Fr. chagrin*] **ni chagwen** to be unable to do without. **Fanmi'y té ni chagwen'y lè i alé lòt péyi.** His family couldn't do without him when he went overseas. (see also: **mantjé**) **pwan chagwen** to grieve, to be overtaken with grief. **Lè manman-an kité tibway-la, i pwan chagwen èk i mantjé mò.** When the mother left the boy, he was overtaken with grief and he almost died.

chagwinen v to annoy, to bother, to worry, to disturb, to unnerve, to make nervous. **Pa kité sa nonm-lan di'w-la chaginen'w.** Don't let what the man told you bother you. (syn: **anbété, annèwdé, annèwvé, distwé**; see also: **minab**) [*Fr. chagriner*]

chaj N criminal charge. **Polis-la fè an chaj kont nonm-lan paski i té jiwé'y.** The policeman made a charge against the man for cursing him. (see also: **plent**) [*Fr. charge*] **an chaj** in charge. **Yo mété polis-la an chaj pwizonnyé-a.** They put the police in charge of the prisoner. (see also: **asou kont**)

chajé v 1) to put a load on (an animal's back or a person's head). **Chajé patjé bwa-a anlè bouwik-la èk ann' alé.** Load the bundle of wood on the donkey and let's go. (syn: **baté, batjé**; opp: **déchajé**) 2) to load (a gun). **I chajé fizi-a pou fiziwé sé kanna sovay-la.** He loaded his gun to shoot the wild ducks. [*Fr. charger*]

chajès variant of **lasajès**.

chak (var: **chaken**) ADJ each, every. **Chak fwa ou vini ou ka manjé.** Each time you come you eat. [*Fr. chaque*]

chaken variant of **chak**. **Chaken moun ka pôté chay li.** Each person will bear his burden.

chal N kerosene bottle torch. **Lè mwen té piti mwen toujou té ka chaché kwab èk chal.** When I was little I always used to look for crabs with a kerosene bottle torch. (syn: **chal boutèy, flanbo**) **chal boutèy** same as **chal**.

chalbawi N ridicule. **Sé manmay-la té ka fè chalbawi bò kay nonm-lan.**

The children were inflicting ridicule on the man by his house. **ladjé chalbawì dèyè** to ridicule, to heckle, to harass. **Lè nonm-lan koumansé palé, yo ladjé chalbawì dèyè'y.** When the man began to speak, they heckled him. (syn: **pwan sèvi papicho, pwan sèvi widitjil, pwan sèvi wizib**; see also: **fè sin**)

chalè N 1) heat. **I ni an chay chalè jòdi-a.** There is a lot of heat today. (opp: **fwèt**; see also: **cho**) 2) conflict, pressure. **Yo ka ban nou chalè paski nou p'òkò fini twavay nou.** They are giving us pressure because we haven't finished our work. 3) beating. **Yo ba li an bèl chalè paski i pa té fini twavay li.** They gave him a good beating because he hadn't finished his work. 4) sexual drive, promiscuity. **Madanm sala ni an chay chalè; i pa vlé wété épi yon sèl nonm.** That woman has a strong sexual drive; she won't be faithful to one man. [*< Fr. chaleur*]

chaloup N yacht. **Yo té ni pou péyé an chay lajan pou chaloup nèf yo.** They had to pay a lot of money for their new yacht. (see also: **batiman, bato, kannòt, patjé**) [*< Fr. chaloupe*]

cham N potion. **Nonm-lan bay tifi-an cham pou'y wété épi'y.** The man gave the girl a potion to force her to stay with him. (see also: **koupay, lowizon**) [*< Fr. charme*]

chamé V to give a potion. **Fwè mwen chamé chyen-an pou'y pa té alé jwenn pwèmyé mèt li.** My brother gave the dog a potion to prevent it from going back to its first master. [*< Fr. charmer*]

chan N free space, open land. **I ni an**

chay chan pou sé zannimo-a. He has plenty of space for the animals. (see also: **savann**) [*< Fr. champ*]

chandèl same as **chandèl mòl.** [*< Fr. chandelle*] **chandèl mòl** soft candle. **Manman tibway-la mété chandèl mòl anlè pyé'y pou hédi pikan-an.** The mother of the boy put soft candle on his foot to take out the thorn. (syn: **chandèl**; see also: **blan balenn, bouji**)

chanjé V to change. **Bondyé ja chanjé tjè nou pou enmen yonn a lòt.** God has changed our hearts to love one another. [*< Fr. changer*]

chanjman N change. **An chanjman ja pwan kou.** A change has taken place. [*< Fr. changement*]

chanjmandè N a change of air, atmosphere, setting, location. **Si ou alé Anglità anlè vakans, chanjmandè-a kay bon pou'w.** If you go to England on vacation, the change of setting will be good for you. [*< Fr. changement d'air*]

chank N canker sore in the mouth. **Chank-lan ja pwan tout bouch ti manmay-la.** The canker has spread in all the child's mouth. (see also: **bobò, gad, malennng**) [*< Fr. chancre*]

chanm N bedroom, room. **Kay-la ni kat chanm.** The house has four bedrooms. [*< Fr. chambre*]

chanmo N camel. (archaic; syn: **kanmèl**) [*< Fr. chameau*]

chanpiyon N fungus, mould. **Fwomaj-la pa bon pyès; i ni chanpiyon.** The cheese is not at all good; it's mouldy. (see also: **wasi**) [*< Fr. champignon*]

chans N luck. **Nonm sala ni an chay**

chans pou’y genyen otan lajan. That man has a lot of luck to win so much money. [< Fr. *chance*] **bon chans** good luck. **Bon chans!** Good Luck! (opp: **mal chans**, **malè**) **mal chans** 1) bad luck. **Misyé ni mal chans pasé pyèsonn mwen konnèt.** The man has bad luck more than anyone else I know. (syn: **malè**; opp: **bon chans**) 2) unfortunately. **Mal chans pou li, i pa ni lajan.** Unfortunately for him, he has no money. (opp: **chansé**)

chansé ADJ fortunate, lucky. **Ou chansé ou pa té an vann-an lè i maté.** You are fortunate you weren’t in the van when it overturned. (see also: **chans**) ADV fortunately. **Chansé pou mwen, mwen ni lajan.** Fortunately for me, I have money. (opp: **mal chans**) [< Fr. *chanceux*]

chanson N song. **I chanté an bèl chanson.** She sang a nice song. (archaic; syn: **chanté**) [< Fr. *chanson*]

chanté v 1) to sing. **Ou toujou ka chanté maji.** You’re always singing nonsense. (see also: **chanson**, **chanté**, **chantwèl**) 2) to crow. **Kòk-la toujou ka chanté lé bonmaten.** The cock always crows in the morning. N song. **Ou pa konnèt chanté-a?** You don’t know the song? (syn: **chanson**; see also: **chanté**, **chantwèl**) [< Fr. *chanter*]

chanté N singer. **Nou tann chanté-a ka chanté kont.** We heard the singer singing folk songs. (see also: **chanson**, **chanté**, **chantwèl**) [< Fr. *chanteur*]

chantwèl N singer (in reference to woman), choir. **Sé chantwèl-la chanté byen òswè-a.** The singers sang well tonight. (see also: **chanson**, **chanté**, **chanté**) [< Fr. *chantrelle*]

chapantyé N carpenter. **Chapantyé ka fè senkèy-la.** Carpenters are making the coffin. [< Fr. *charpentier*] **dité chapantyé** a kind of bush medicine for colds. **Madanm-lan bay ti manmay-la dité chapantyé pou koupé wim-lan.** The woman gave the child a cup of “chapantyé” tea to cure the cold. (see also: **wimèd wazyé**)

chapé v 1) to escape. **Ou pa sa chapé anba pinisyon sala.** You can’t escape that punishment. (see also: **mawon**; **fann kann**, **fè djip**, **fè lapousyè**, **fè zéklè**, **pwan lavòl**, **kwazé bwa**, **kwazé wazyé**, **pwan an bwa**, **pwan lavòl**) 2) to rescue, to save. **Dé gason té ka néyé, mé an nonm chapé yo.** Two boys were drowning, but a man rescued them. (see also: **sové**, **édé**, **soukou**) 3) to come. **Lè i lévé zyé’y, i wè sé chyen-an chapé.** When he looked up, he saw the dogs coming. (syn: **vini**) [< Fr. *échapper*] **chapé kò** to hurry up, to move quickly, to get moving. **Chapé kò’w avan lapli-a kwévé.** Hurry up before the rain starts to pour. (syn: **bay pyé**, **bwennen kò**, **chapé pyé**, **fè pyé**, **fè vit**; see also: **kouwi**; **fann kann**, **fè djip**, **fè lapousyè**, **fè yan**, **fè zéklè**, **kouwi vant a tè**, **pwan lavòl**) **chapé pyé** same as **chapé kò**.

chapèl N place of worship, shrine. **Toulé Sanmdi sé moun-an ka asanblé an chapèl-la pou pwédyé.** Every Saturday the people assembled at the shrine to pray. (see also: **légliz**) [< Fr. *chapelle*]

chapid N chapter. **Nou ja li jis chapit ken.** We’ve read as far as chapter fifteen. [< Fr. *chapitre*]

chaplé N 1) rosary beads. **I pwan**

chaplé-a èk i koumansé pwédyé. She took the rosary and started to pray. 2) rosary prayer. **Toulé bonmaten-an papa mwen ka di chaplé'y.** Every morning my father says his rosary. [*< Fr. chapelet*]

chapo *N* hat. **I mété chapo-a asou tèt li èk i alé.** He put the hat on his head and he left. [*< Fr. chapeau*] **chapo Denmou** same as **chapo djab**. **chapo djab** toadstool. **Chapo djab ka lévé an bwa pouwi-a.** Toadstools are growing in the rotten wood. (syn: **chapo Denmou, pawasòl djab**) **chapo kay** ridge cap of a roof. **Van-an volé chapo kay-la nèt.** The wind completely blew away the ridge cap of the roof. (see also: **tèt kay, galvanniz**) **koukou chapo** skullcap. **Sé pou'w plen ti koukou chapo sa'a lajan'w ban mwen.** You must fill this little skullcap with your money for me.

chapoti variant of **sapoti**.

chasé *v* to hunt. **Yo ka chasé lapen.** They're hunting rabbits. (see also: **chasè, lachas**) [*< Fr. chasser*]

chasè *N* hunter. **Tonton mwen sé on chasè.** My uncle is a hunter. [*< Fr. chasseur*]

chat *N* cat. **Chyen ka kouwi dèyè chat.** Dogs chase cats. [*< Fr. chat*] **chat tig** same as **tig**.

chatany *N* breadnut. **Yo jwenn chatany an jaden-an.** They found breadnuts in the garden. [*< Fr. chatâigne*]

chatou *N* octopus. (see also: **chès**)

chatwé *v* to castrate. **Yo ka chatwé sé towò bèf-la pou yo vini pli gwa.** They castrate the bulls so they'll get

fatter. [*< Fr. châtrer*]

chatwiyé *v* to tickle. **Chat-la ka chatwiyé mwen épi pat li.** The cat tickled me with his foot. (syn: **tjikilik**) [*< Fr. chatouiller*]

chatwiyen variant of **chatwiyé**.

chaviwé (var: **chaviyé**) *v* to overturn, to capsizé. **I pè kannòt-la kay chaviwé.** She's afraid the boat will capsizé. (opp: **déchaviwé**; see also: **maté**) [*< Fr. chavirer*]

chaviyé variant of **chaviwé**.

chawi *N* plough. **Yo té ka sèvi chawi èk kat bèf pou fouyé tè-a.** They used to use ploughs and four cows to dig the ground. *v* to plough. **Moun pa ka chawi ankò; yo ka sèvi trakta.** People don't plough anymore; they use tractors. [*< Fr. charrue*]

chawité variant of **lachawité**. [*< Fr. charité*]

chay *N* load. **I ka pòtè an gwo chay lou asou tèt li.** She is carrying a big, heavy load on her head. [*< Fr. charrier*] **an chay** 1) much, many. **Yo ni an chay lajan.** They have much money. (syn: **anbadjo, an pil, an lo, mizi, tibwen**; opp: **djè**; see also: **joliman, konmen**) 2) very. **Pwan pokosyon; misyé dwòl an chay.** Be careful; the man is very strange. (see also: **toubonman**) **an chay di lè** many times, often. **An chay di lè yo ka manti.** They often lie. (syn: **dwi, souvan**; see also: **wèglé**)

chayé *v* to carry. **Yo té ni pou koupé bwa èk chayé dlo.** They had to cut wood and carry water. (syn: **pòté**; see also: **chay, mennen**) [*< Fr. charrier*] **chayé pawòl** to bear tales, to back-

bite, to speak badly about. **Yo enmen chayé pawòl asou moun.** They like to bear tales about people. (syn: **pòté pawòl, mal palé, mépwizé**; see also: **manti, sali non, nwési non, ensilté**)

chè ADJ expensive, dear. **Tout bagay an magazen chè apwézan.**

Everything in the stores is expensive nowadays. (opp: **bonmaché**) [< Fr. *cher*] **pwan chè** to charge a lot of money. **Koutwiyèz sala ka pwan chè pou koud.** This seamstress charges a lot to sew.

chèbon¹ N coal, charcoal. **Yo ka vann chèbon bò laplas.** They're selling charcoal by the market. [< Fr. *charbon*]

chèbon² N boil, carbuncle. **Lè ou ni chèbon, sé dlo ki wimèd li.** When you have a boil, it's water that is its medicine. (syn: **klou**; see also: **latwas, plòk, zanpoul**) [< Fr. *charbon*]

chéché V to become dry. **Had-la ja ka chéché.** The clothes are already drying. (see also: **sèk**) [< Fr. *sécher*]

chéd N shelter, shed, lean-to. **Yo konblé an chéd-la paski yo pa té vlé lapli-a mouyé yo.** The crowded in the shelter because they didn't want the rain to get them wet. (see also: **kabé**) [< Eng. *shade*] **chéd fig** banana shed.

chèf N chief, boss, head. **Kilès ki chèf twavay sala?** Who is the boss at this job? (syn: **mèt, jèwè**; see also: **kolonm**) [< Fr. *chef*]

chenn N chain. **Chenn-an kasé.** The chain broke. (see also: **anchenné, déchenné**) [< Fr. *chaîne*] **bay chenn** to wind (clock). **Bay mont-lan chenn pou i maché.** Wind the clock so it will

run.

chennèt N akee fruit (*Melicoccus*). **Moun ka vann chennèt tout bò lawi-a.** People are selling akees all along the road.

chès N squid, inkfish. **Chès sé an bon lak pou péché.** Squid is a good bait for fishing. (see also: **chatou**)

chéwi V to cherish. **Nou ka chéwi lanmityé Bondyé.** We cherish God's love. (see also: **enmen, kontan**) N sweetheart, darling, loved one. **Madanm sala sé chéwi mwen.** That woman is my sweetheart (syn: **doudou**) [< Fr. *chérir*]

chèz N chair. **La ni kat chèz èk kat tab.** There are four tables and chairs. [< Fr. *chaise*] **bwa chèz** a reply in the opening of a "tim tim". **Tim tim. Bwa chèz.**

chichi N fringe, tassel. [< Fr. *chichi*]

chifonnen V to crumple, to wrinkle, to rumple. **I chifonnen papyé-a épi i jété'y.** He crumpled the paper and threw it away. [< Fr. *chifonner*]

chik N hookworms, the sores cause by hookworms. **Nonm sala ni chik èk i pa sa pasé asou wòch.** That man has hookworm sores and can't walk on rocks.

chikann N quarrel, argument. (syn: **dézagwéman, kankan, libenn**; see also: **pwovoké**) [< Fr. *chicane*] **aché chikann** to look for a quarrel, an argument, trouble. **Pa aché mwen chikann!** Don't look for trouble with me! (syn: **aché kankan, aché twen**)

chikannen (var: **aché chikann**) V to argue. **Sé ti manmay-la koumansé chikannen.** The children began to

argue. (see also: **babyé, dispité, halé kasé, tiwé mété**) [< Fr. *chicaner*]

chikola N cocoa tea. **Yo ba li chikola pou dité.** They gave him cocoa tea for breakfast. (syn: **dité kako**) [< Fr. *chocolat*]

chimen N road, highway, way. **Yo bawé chimen-an pou nou pa sa pasé.** They blocked the road so we couldn't pass. (see also: **lawi, lawout**) [< Fr. *chemin*] **fè chimen** 1) to make ready, to get ready. **Fè chimen! Madanm ou pé akouché touswit.** Get ready! Your wife might give birth soon. 2) to go one's own way. **Nou pa té sa dakò kon sa mwen di'y ay fè chimen'y.** We couldn't get along so I told him to go his own way. **gwan chimen** main road. **Ou kay wè gwan chimen-an la.** You'll see the main road there. **pwan chimen** to do as one likes. **Bondyé ka kité nou pwan chimen nou.** God allows us to do as we like. **ti chimen** path, footpath. **Nou ni pou pasé an ti chimen pou nou alé an jaden nou.** We have to pass on a footpath to go to our garden. (see also: **twas**)

chimiz N shirt. **I ni on chimiz wouj.** He has a red shirt. (see also: **kò**) [< Fr. *chemise*]

chini N caterpillar. **Adan moun pè chini.** Some people are afraid of caterpillars. [< Fr. *chenille*] **sak chini** cocoon. **Sé pou'w tiyé sé ti bwa-a ki anlè sak chini-an pou'w sa tiyé chini-an.** You have to remove the little sticks on the cocoon in order to take out the caterpillar.

chinya (var: **chiya, chiyan**) ADJ crybabyish, apt to cry easily. **Gason-an chinya. Dépi ou palé ba li i ka**

hélé! The boy's a cry-baby. As soon as you talk to him he cries.

chis ADJ stingy. **Nonm-lan chis pasé ki.** The man's very stingy. [< Fr. *chiche*]

chivé N hair. **Yo koupé chivé'y paski i té ka vin twò lonng.** They cut his hair because it was getting too long. (see also: **pwèl**) [< Fr. *cheveu*]

chivi N ankle. **I kasé chivi'y padan i té ka janbé kannal-la.** He broke his ankle while he was jumping across the ditch. (syn: **zègo**) [< Fr. *cheville*]

chivon N rafter. **Yo mété planch asou sé chivon-an avan yo mété galvanniz-la.** They put boards on the rafters before putting on the galvanized roofing. [< Fr. *chevron*]

chiya variant of **chinya**.

chiyan variant of **chinya**.

chiz N disagreement. **Mwen té an chiz épi madanm mwen.** I was in a disagreement with my wife. (see also: **dézagwéman, goumen, roro**)

chlen N shilling, 24 cents (often rounded off to 25 cents). [< Eng. *shilling*] **yon chlen dé sou** twenty-five cents. **Abwézan yo ka vann yon pen pou yon chlen dé sou.** Nowadays they sell one bread for twenty-five cents.

cho ADJ 1) hot. **I ka fè cho jòdi-a.** It's hot today. (opp: **fwèt**; see also: **chalé, chodé, chofé, bwilé, tyèd**) 2) lively. **Mizik fwansé sé an mizik ki cho.** The French music is lively.

3) enthusiastic, ardent, zealous.

Nonm-lan té cho lè i vini pou lwa Bib-la. The man was ardent concerning the laws of the Bible. (see

also: **zélé**) 4) drunk, tipsy. **Pa pwan pawòl nonm-lan pou anyen; i ja cho.** Don't take his words for anything; he's already drunk. 5) flirtatious. **Tifi sala sé on tifi ki cho.** That girl is flirtatious. (see also: **mal pwòp**) [*< Fr. chaud*] **fè cho** to be hot (in reference to weather). **Jòdi-a ka fè cho.** It is hot today. (opp: **fè fwèt**)

chòb ADJ bald. **Tèt li té chòb kon an kalbas.** His head was bald as a calabash. (see also: **tèt kwi**) [*< Fr. chauve*]

chodé v to scald. **I chodé lanmen'y an dlo cho-a.** He scalded his hand in the hot water. (see also: **cho, chalè, bwilé**) [*< Fr. échauder*]

chòdyè N iron cooking pot with two handles. **I mété manjé-a bouwi adan chòdyè-a.** He put the food to boil in the pot. (see also: **kannawi, pann, téwin**) [*< Fr. chaudière*]

chofé v to heat up. **Chofé dité-a ban mwen.** Heat up the tea for me. (see also: **cho, chalè, bwilé**) [*< Fr. chauffer*] **chofé difé** to warm oneself at a fire. **Yo fè on boukan difé pou yo té chofé difé.** They made a fire to warm themselves.

chofè N driver. **Chofè-a té faché paski pasajé-a té ka fimèn abò machin li.** The driver was angry because the passenger was smoking on board his vehicle. [*< Fr. chauffeur*]

chonjé v to remember, to recall. **M'a té sa chonjé sa i té di mwen-an.** I couldn't remember what he had told me. (opp: **obliyé**; see also: **katjilé, wéfléchi**) [*< Fr. songer*]

chonson variant of **choson**.

chopin N pint measure; 2 cups or 1/2 quart. **Mwen kay pwan on chopin fawin.** I'll take a pint of farine. (see also: **po**) [*< Fr. chopine*]

choson (var: **chonson, sonson**) N sock. **Ban mwen choson-an pou mwen mété an pyé mwen.** Give me the sock for me to put on my foot. [*< Fr. chausson*]

chou N eddo, tanya. **Jaden-an pa fè djè chou lanné sala.** The garden didn't produce many eddoes this year. [*< Fr. chou*] **manman chou** the main tanya root off of which other tanya roots develop. **Kochon-an manjé tout manman chou-a.** The pig ate all the main tanya roots.

chouponm (var: **chwaponm**) N cabbage. **Fèy chouponm ka fè bon bouyon.** Cabbage leaves make good soup. [*< Fr. chou*]

chous¹ N the part of the roots of a tree above the ground, stump. **Yo koupé pyé bwa-a owa chous li.** They cut the tree down to a stump. [*< Fr. souche*]

chous² variant of **sous**.

chouval N horse. **Chouval-la té mò an létjiwi-a.** The horse was dead in the stable. (see also: **bouwik, milé**) [*< Fr. cheval*] **chouval Bondyé** praying mantis. **Chouval Bondyé sala ja pousé zèl.** This praying mantis has grown wings.

chòz N thing. **Bondyé mété tout chòz asou latè.** God put everything on earth. (rare; syn: **bagay**) [*< Fr. chose*]

chwaponm variant of **chouponm**.

Chwazèy (var: **Swazèy**) N Choiseul. **Sé péchè Chwazèy-la toujou ka tjébé an chay volan.** The Choiseul

fishermen always catch a lot of flying fish.

chwazi (var: **chwézi**, **swazi**, **swézi**) *v* to choose. **Sé pou'w chwazi sa ki pli bèl.** You must choose which is most beautiful. [*< Fr. choisir*]

chwézi variant of **chwazi**.

chwichwi *N* whisper. **Sé moun sala toujou ni an chwichwi ka palé.** Those people are always speaking in whispers. *v* same as **palé chwichwi**. **palé chwichwi** to whisper, to gossip. **Yo ka palé chwichwi paski yo pa vlé mwen tann.** They are whispering because they don't want me to hear.

(see also: **palé an zòwèy**, **souflé**)

chyé *N* excrement. **I pa té ka gadé an pyé'y èk kon sa i pilé chyé.** He wasn't watching his feet and so he stepped in excrement. (crude; syn: **kaka**; see also: **lasèl**) *v* to defecate. **Gason-an alé chyé an wazyé-a.** The boy went to defecate in the bushes. (crude; syn: **kaka**; see also: **alé an wazyé**, **fè bizwen**) **chyé anlè** to pay attention to, to take on. **Sé moun-an i té envitè-a pa chyé anlè sé sèvant li-a.** The people he had invited didn't pay any attention to his servants. (used with negative; syn: **bay ganm**)

D d

da *N* woman who stands in for the mother at a baby's christening. **Da ti manmay-la ba li an chenn lò.** The woman who held the baby at his baptism gave him a gold chain. (see also: **nennenn**, **pawen**, **makoumè**, **konpè**)

dachin *N* dasheen, taro (*Colocasia esculanta*). **Pyé dachin sala fè an gwo dachin.** That dachin plant made a big dachin. (syn: **danma**)

dajan *N* silver. **Mwen ni an bèl bag dajan.** I have a beautiful silver ring. [*< Fr. d'argent*]

dakò *INTERJ* okay, agreed. **Dakò, sé sa nou kay fè.** Agreed, that's what we'll do. *v* to agree. **Mwen dakò épi tout sa ou di-a.** I agree with everything you said. [*< Fr. d'accord*]

dal *N* irrigation system. **Dal-la ka mennen dlo an tout tè-a pou tjenn li fwé.** The irrigation system waters all

the land to keep it fresh. (archaic)

dalpouri *N* East Indian bread stuffed with curried split peas. **Dalpouri sala wipinyé mwen.** That dalpouri satisfied me. (see also: **bék**, **sohari**, **roti**)

dan *N* tooth. **Yo waché dan'y paski i té ka fè'y mal.** They extracted his tooth because it was hurting him. [*< Fr. dent*] **bay dan** to speak evil of people. **Si ou kontiné ka bay yonn a lòt dan, talè zòt kay pli mové lèlmi ki ni.** If you continue speaking evil of each other, you'll soon be worst enemies. (syn: **mal palé**) **dan sajès** wisdom tooth. **Dan sajès ou kay fè'w mal an pil lè yo ka pousé.** Your wisdom teeth will hurt you a lot when they are pushing out.

danjé *N* danger, peril. **Sé jan vilaj-la té an danjé paski gwo dlo-a té ka mouté.** The villagers were in danger because the flood waters were rising.

[< Fr. *danger*]

danjéwé ADJ dangerous. **Chimen-an danjéwé lè i mouyé.** The road is dangerous when it is wet. [< Fr. *dangereux*]

danklé v to make an edge jagged, to form notches, teeth, or ragged edges. **Ou kay danklé koutla-a lè ou ka konwen'y asou wòch kon sa.** You will make the edge of that cutlass jagged if you knock it against rocks like that. ADJ jagged; having notches, teeth, or ragged edges. **Koutla-a té filé mé atjòlman i danklé.** The cutlass was sharp but now it's jagged. (see also: **défilé, mò**) [< Fr. *denteler*]

danm N 1) female dancing partner. **Danm èk kavalyé ka dansé ansanm.** Women and men dance together. (see also: **kavalyé**) 2) nun. **Sé danm-lan ka endé pwét-la.** The nuns help the priest. (syn: **mèw**; see also: **labé, lèvèk, pè, pwèt, mosenyè**) 3) draughts game. **Sé gwan nonm sala sa jwé danm byen.** Those older men can play draughts well. 4) queen in a card deck. **Mwen pa té sav sé ou ki té ni danm-lan.** I didn't know it was you who had the queen. (see also: **wa**) [< Fr. *dame*]

danma N dasheen, taro (*Colocasia esculanta*). **Lagon sala ka fè bèl danma.** That wetland produces good dasheen. (syn: **dachin**) **danma alifòm** a type of dasheen. **danma blan** white dasheen. **danma nwè** black dasheen. **danma vè** green dasheen.

danmé v to trample, to tread on. **Fini mwen fini fak té-a èk ou ka danmé'y!** I just forked the ground and you're trampling on it! (syn: **foulé,**

pilonnen; see also: **pilé**) [< Fr. *fouler*]

danmyé N good draughts player. **Nonm sala sé on danmyé!** That man's a good draughts player! [< Fr. *damier*]

danné v to damn, to condemn. **Ou kay danné lam ou si ou kontiné viv kon sa.** You will damn your soul if you continue to live like that. (religious; syn: **kondanné**; opp: **sové**; see also: **damnasyon, kondannasyon, pèd**) ADJ damned, condemned. **Si ou fè mové bagay sala, lam ou kay danné.** If you do this wicked thing your soul will be condemned. [< Fr. *damner*]

dansé v to dance. **Tifi mwen-an apwann dansé kòdwil an lékòl.** My daughter learned to dance the quadrille at school. N dance. **Tout moun an vilaj-la alé an dansé-a.** Everyone in the village went to the dance. (syn: **bal**) [< Fr. *danser*]

dansè N dancer. **Anpami tout sé jenn jan-an, tifi sala ki pli bon dansé-a.** Among all the young folks, that girl is the best dancer. [< Fr. *danseur*]

dapwé PREP according to one's own understanding or opinion. **Dapwé'w mwen té ka pasé an ti chimen.** You thought I was passing on the little road. (see also: **akòdans, silon**) [< Fr. *d'après*]

dat¹ N date. **Dat-la mwen té mayé-a té li senk Novanm.** The date I was married was November fifth. [< Fr. *date*] **ansyen dat** ancient times, long ago. **Dépi ansyen dat nonm ka jwé gwennédé.** Since ancient times people have played dice.

dat² N lotah, vitiligo, a fungus causing

white patches on the skin. **Manman-an di ti manmay-la, “Pa touché zanndoli-a avan i ba’w dat.”** The Mother said to the child, “Don’t touch the lizard or it will give you lotah.” (syn: **lota**; see also: **kannawi dlo, wézipèl**) [*< Fr. dartre*]

davans variant of **andavans**.

davwa CONJ because. **Davwa chay-la té lou titak, ou pa pòté’y vini.** Because the load was a little heavy, you didn’t bring it. (syn: **paski**)

dayann (var: **dayonn**) N a medicine for bedbugs. **Tan lontan moun té ka sèvi dayann pou tjwé pinèz.** In times past people used to use dayann to kill bedbugs.

dayonn variant of **dayann**.

dé¹ ADJ two. **Kay sala ni dé lapòt.** That house has two doors. [*< Fr. deux*] **dé sou** one cent. **Nonm sala tèlman chis, si lajan’w mantjé dé sou i pa kay ba’w konmisyon-an.** That man is so cheap, if you lack one cent he won’t give you the item.

dé² ADJ some, a few. **La ni dé koté ki ni pinèz.** There are some places that have bedbugs. (see also: **adan, yonn dé, déotwa, tjèk**) [*< Fr. des*] **Ou kwè sé dé?** an expression used to say that there is an incredible amount of something. **pa dé** much, many, very, quite. **Nonm sala piti mé pa dé fò i fò.** That man is small but he is quite strong. **Pa dé lajan i kay fè.** He won’t make just a few dollars. **Pa dé sanm i ka sanm li.** He resembles him more than a little bit.

dé³ N thimble. **Ti manmay-la pèd dé-a manman’y té ka sèvi pou koud-la.** The child lost the thimble his mother

was using to sew. [*< Fr. dé*]

débann N bunch. **Mwen pa vlé alé pwé débann ipokwit sala!** I don’t want to go near that bunch of hypocrites! [*< Fr. des bandes*]

débat v to struggle, to attempt, to try, to cope, to get by, to muddle through. **Yo té ka débat palé langaj sala, mé yo pa té sa.** They were struggling to speak that language, but they weren’t able. (syn: **débwiyé**; see also: **éséyé, fè so, mennajé**) [*< Fr. débattre*]

débaté v to unload something from an animal. **Sé pou’w débaté bouwik-la.** You must unload the donkey. (syn: **déchajé**; opp: **baté**; see also: **débatjé**) [*< Fr. débâter*]

débatjé v 1) to disembark, to get off. **Nou kay débatjé vann-an.** We’ll get off the van. (opp: **batjé**) 2) to unload. **Débatjé sé bwèt-la an batiman-an.** Unload the boxes from the boat. (see also: **déchajé, débaté**) [*< Fr. débarquer*]

débawasé v 1) to clear. **Si ou débawasé tab-la, la kay ni lè pou pwen konpyouta-a.** If you clear the table, there’ll be room for the computer. 2) to help someone get rid of something. **Débawasé mwen épi sé sak mango sala souplé.** Help me get rid of these bags of mangoes please. [*< Fr. débarrasser*]

débawé v to unblock, to open, to uncover, to remove barrier or obstacle. **Yo ja débawé chimen-an èk mwen sa pasé.** They’ve opened the road and I can pass. (syn: **débouché, déjennen**; opp: **bawé, bouché, jennen**) [*< Fr. débarrer*]

débité v to butcher. **Bouché-a débité**

bèf-la. The butcher butchered the cow.
[< Fr. *débiter*]

débòdé (var: **débondé**) *v* to overflow.
Bonm-lan ja plen èk i ka débòdé.
The bucket is full and it is
overflowing. [< Fr. *déborder*]

débondé variant of **débòdé**.

débouché *v* to unplug. **Yo débouché bak-la pou yo sa lavé'y.** They unplugged the water tank in order to clean it. (syn: **débawé**; opp: **bouché, jennen**) [< Fr. *déboucher*]

déboutonnen *v* to unbutton. **I té ka fè cho tèlman, i déboutonnen chimiz li.** It was so hot, he unbuttoned his shirt. (opp: **boutonnen**) [< Fr. *déboutonner*]

débwanché *v* to prune, to cut off branches. **Pyé mango-a té tèlman gwo nou té ni pou débwanché'y.** The mango tree was so big we had to cut off some of its branches. (see also: **tayé**) [< Fr. *débrancher*]

débwayé ADJ dishevelled, disorderly, untidily dressed. **Ou pa ka vini dèyè mwen èk had ou tou débwayé.** You will not come with me with your clothes so untidy. [< Fr. *débraillé*]

débwiyé *v* to strive, to try hard, to struggle, to get by, to muddle through. **Mwen kontan wè mannyè ou ka débwiyé bay ich ou.** I like to see how you are trying hard on behalf of your children. (syn: **débat**; see also: **éséyé, mennajé, fè so**) [< Fr. *débrouiller*]

déchajé *v* 1) to remove a burden, to unload (a person or animal). **Déchajé mwen, souplé.** Unload me, please. (syn: **débaté**; opp: **chajé**) 2) to unload (a gun). **Nonm-lan déchajé fizi-a**

avan i mété'y an kay-la. The man unloaded the gun before putting it in the house. [< Fr. *décharger*]

déchaviwé *v* to set upright again, to restore to upright position. **Yo déchaviwé motoka-a ki té chaviwé-a.** They set upright the car that had overturned. (syn: **dématé**; opp: **chaviwé**) [< Fr. *chavirer*]

déchenné *v* to unchain. **Lè yo déchenné'y, i kouwi alé.** When they unchained him, he ran away. (opp: **anchenné**; see also: **chenn**) [< Fr. *déchaîner*]

déchifwé *v* to explain, to interpret, to decipher. **Mwen kontan mannyè ou déchifwé mòso lévanjil sala.** I like how you interpreted that portion of scripture. (syn: **èspityé, èspliké**) [< Fr. *déchiffrer*]

déchiwé *v* to rip, to tear. **Pa déchiwé papyé-a.** Don't tear the paper. [< Fr. *déchirer*]

dédé INTERJ goodbye. (syn: **oplèz**) **di dédé** 1) to say goodbye. **I di dédé lè i pati.** He said goodbye when he left. 2) to die, to expire. **Gwan nonm-lan di dédé.** The old man died. (slang; syn: **mò**; see also: **Bazil pwen'y, foukan, mawé patjé, étenn, tiwé kò**)

dédéfouden (var: **léléoudouen**) N wari game, a board game played with seeds. [< Fr. *graine*]

dédi *v* to go back on one's word. **Yè ou dakò pou twabay épi mwen mé jòdi-a ou ka dédi.** Yesterday you agreed to work with me but today you are going back on your word. [< Fr. *dédire*]

dèdiké *v* to dedicate. **Jenn nonm-lan**

dèdiké lavi’y bay Bondyé. The young man dedicated his life to God. ADJ dedicated, committed. **Nonm sala dèdiké an chay an twavay li.** That man is quite dedicated to his work.

dэфачé v to cool off, to allow one’s anger to abate. **Pa palé ba li tout tan i pa dэфачé!** Don’t talk to him until he cools off! [*< Fr. dэфacher*]

dэфann v to forbid, to prohibit. **Mwen dэфann yo alé pòtwé.** I forbid them to go to movies. (syn: **enpozé**; see also: **anpéché, doubout**) [*< Fr. dэфendre*]

dэфans n defence. **Tout sé sòlda-a vini ansanm pou dэфans vil-la.** All of the soldiers came together for the defence of the city. [*< Fr. dэфense*] **fè dэфans** to defend. **I té vlé fè dэфans li menm douvan sé moun-an.** He wanted to defend himself before the people. (syn: **wéponn tèt**; see also: **pwotèkté, pwotéjé**)

dэфен ADJ late, deceased. **Si dэфен gwanpapa mwen té ka viv, ou pa té kay fè mwen sa.** If my late grandfather were still alive, you would not have done that to me. [*< Fr. dэфunt*]

dэфилé¹ v to dull, to take edge or point off. **Kilès ki dэфилé koutla mwen?** Who dulled my cutlass? (syn: **tjwé**; opp: **filé**; see also: **danklé**) ADJ dull, not sharp. **Koutla-a té dэфилé tèlman, mwen pa té sa koupé anyen épi’y.** The cutlass was so dull, I couldn’t cut anything with it. (syn: **mò**)

dэфилé² ADJ frayed, tattered, unravelled. **I vini pou mwen sa koud tjilòt li paski i té dэфилé.** He came to me to sew his pants because they were frayed. (see also: **déwoulé**) [*< Fr.*

effiler]

dэфiltwé v to remove a hem, a stitch (in sewing). **Dэфiltwé chimiz-la épi viyé koud li.** Take the hem out of the shirt and sew it again.

dэфини n death, end. (syn: **lanmò**; opp: **lavi**; see also: **mò**) **fè dэфини** to kill, to put to death. **Yo té vlé fè an dэфини épi nonm sala.** They wanted to put that man to death. (see also: **tjwé**)

défo n defect, flaw, weakness. **Sél défo i ni i ka bwè twòp wonm.** His only weakness is that he drinks too much rum. (see also: **fèblès, fòt, tò**) [*< Fr. dэфaut*]

dэфouké v to split at crotch. **Tjilòt tibway-la dэфouké!** The boy’s pants are split at the crotch! (see also: **fann, pété**)

dэфoulé v to unpack, to uncrowd, to loosen, to pack less densely. **Dэфoulé sak dachin-an paski mwen pa kay pòté’y kon sa.** Unpack some of the dasheens from that bag because I wouldn’t carry it like that. (opp: **foulé**) [*< Fr. dэфouler*]

dэфыé v to distrust, to mistrust. **Nonm-lan fè mwen dэфыé’y plis ankò pou sa i fè-a.** The man made me distrust him more for what he did. (opp: **fyé, konfyé**) [*< Fr. dэфier*]

dэгajé v to render a witch powerless. **Lè yo dэгajé nonm-lan, i dépalé.** When they rendered the witch powerless, he told all that he had done. (syn: **pitjé**; see also: **jan gajé**) [*< Fr. dэгager*]

dégлизé v to mar. **Vyé mès li ka déglizé bèlté tifi sala.** Her bad manners mar that girl’s beauty.

dégòbé v to chip (rock, wood, etc.). **I pa té sa fann tjò bwa-a mé i té ka dégòbé’y.** He couldn’t split the wood but he was chipping it. (see also: **gòb, gòbé**)

dégou (var: **dégoutans**) N disgust, distaste, aversion. **Mwen ni dégou pou nonm sala.** I have a distaste for that man. (see also: **dégouté**) [< Fr. *dégoût*]

dégoutans variant of **dégou**.

dégouté¹ v to dislike, to be disgusted with or by. **Mwen té kontan tifi-a, mé mwen vin dégouté’y.** I liked the girl, but I came to dislike her. [< Fr. *dégoûter*]

dégouté² v to drip, to drop. **Dlo-a ka dégouté an goutyè-a tak pa tak.** Water is dripping from the drain pipe drop by drop. [< Fr. *dégoutter*]

dégwennen v ripe bananas falling off hand. **Wéjim fig-la mi tèlman i ka dégwennen.** The bunch is so ripe the bananas are falling off. [< Fr. *égrener*]

déja ADV already. **Yo ja ka fouyé yanm-lan déja.** They’re digging yams already. (for emphasis; see also: **ja**) [< Fr. *déja*]

déjanbé v to jump back over (in order to remove a jinx). **Si ou pa déjanbé mwen, m’a kay pwofité.** If you don’t jump over me again, I won’t grow. (superstitious; see also: **janbé**)

déjennen v to get out of the way. **Déjennen mwen pou mwen pasé.** Get out of my way so I can pass. (opp: **jennen**; see also: **débawé, débouché**)

déjlen variant of **déjnen**.

déjnen (var: **déjlen**) v to eat lunch. **Mwen ka alé déjnen èk kanmawad mwen jòdi-a.** I’m going to lunch with my friend today. (see also: **manjé, dité, dinen, wipa**) [< Fr. *déjeuner*]

déjouké v to unyoke (ox, cow). **Lé yo fini, yo déjouké sé bèf-la.** When they finished, they unyoked the cows. (opp: **jouké**)

dékachté v to unseal. **Pyèsonn pa sa dékachté anvlop sala.** Nobody can unseal that envelope. (opp: **kachté**) [< Fr. *décacheter*]

dékalé v 1) to break open or remove shell. **Madanm-lan té ka dékalé kwab-la.** The woman was removing the crab shell. 2) to beat severely. **Lafanmi tifi-a dékalé nonm-lan pou sa i fè’y-la.** The girl’s relatives beat up the man for what he did to her. (see also: **asasiné, bat**) 3) to mess up (hair). **Pa dékalé chivé mwen!** Don’t mess up my hair! (syn: **déwanjé, kwazé**)

dékatjé v to cut up, to cut in parts. **Dékatjé poul-la ban mwen souplé.** Cut the chicken up into parts for me please.

dèkdèk N retarded person. **Tifi-a ka fè kò’y kon on dèkdèk.** The girl acts like she is retarded. (syn: **enfim an tèt, goché an tèt**; see also: **tèt wèd, tètènm**)

déklawé v to declare. **Yo déklawé andépendans yo.** They declared their independence. [< Fr. *déclarer*]
déklawé asou to come upon, to come over, to afflict. **I p’òkò menm fini djéwi anba maladi sala épi an lòt ja déklawé asou’y.** He was not yet fully recovered from this sickness and

another one has come upon him.

déklouwé v to remove nails. **Yo déklouwé tout planch ki té anlè kay-la.** They removed nails from all the boards which were on the house. (opp: **klouwé**) [*< Fr. déclouer*]

dékolé v 1) to come unstuck, to come apart. **Soulyé-a ka dékolé; i ja fè tan'y.** The shoe is coming apart; it's served its time. (opp: **kolé**) 2) to rest on. **Pa dékolé asou kwazon-an avan penti-a sali'w.** Don't rest on the wall or the paint will get you dirty. [*< Fr. décoller*]

dékòlté ADJ open, exposing the neck. **I alé an vil èk had li tou dékòlté.** He went to town with his clothes quite open at the neck. [*< Fr. décolleté*]

dékonpòté v to become discouraged, downcast. **Pa dékonpòté; ou kay jwenn an lòt twavay.** Don't be discouraged; you will find another job. (syn: **dékouwajé**) [*< Fr. comporter*]

dékonséyé v to dissuade. **Fanmi gwan nonm-lan dékonséyé'y pou'y pa mayé èk jenn tifi-a.** The relatives of the old man dissuaded him from marrying the young girl. [*< Fr. déconseiller*]

dékoud v to unsew. **Dékoud had sala èk koud li pli mèyè, souplé.** Unsew this garment and re sew it better, please. (opp: **koud**)

dékouvè v 1) to discover, to uncover. **Adan moun kwè sé Kòlonbòs ki dékouvè Sent Lisi.** Some people think it is Columbus who discovered St. Lucia. 2) to sight, to catch sight of. **Sé jan lanmè-a dékouvè sé piton-an lè yo té ka viyé.** The fishermen caught sight of the pitons when they were

returning. (opp: **koulé**; see also: **apèsivwè, fè tè**) [*< Fr. découvrir*]

dékouwajé v to discourage. **Kon i ja wivé otan lwen-an, sé pa pou dékouwajé'y.** As he has already gotten that far, you mustn't discourage him. (syn: **dékonpòté**; opp: **ankouwajé**) ADJ discouraged. **Mwen té dékouwajé lè sé manmay-la pa té aksèpté konsèy-la.** I was discouraged when the children didn't accept the advice [*< Fr. décourager*]

dékowé v to decorate. **Sé madanm-lan té an twizin-an ka dékowé bonbon.** The ladies were in the kitchen decorating cakes. [*< Fr. décorer*]

dékwiyé v to slander, to defame. **Madanm-lan té ka dékwiyé mawi'y douvan jij-la.** The wife was slandering her husband before the judge. (syn: **mépwizé, nwèsi non, sali non**; see also: **ensilté, chayé pawòl, mal palé**)

délabwé ADJ to fall into disarray, disorder. **Madanm-lan vini délabwé apwé mawi'y mò.** The woman's life fell into disarray after her husband died. [*< Fr. délabrer*]

délaklé v to unlock. **Yo pa té sa délaklé lapòt-la.** They couldn't unlock the door. (opp: **laklé**; see also: **détjatjé**)

délasé v to unlace. **I délasé soulyé'y.** He unlaced his shoes. (opp: **lasé**) [*< Fr. délacer*]

délé (var: **adélé, andélé**) ADV sometimes, occasionally. **Délé yo ka vini isi-a mé pa souvan kon avan.** Sometimes they come here, but not often like before. (syn: **lé délé,**

tanzantan) **lé délé** same as **délé**.

délibéwasyon N deliberation. **Apwé an chay délibéwasyon sé jwiwi-a twapé nonm-lan koupab.** After a lot of deliberation the jurors found the man guilty. [*< Fr. délibération*]

délij (var: **déliz**) N flood. **Délij Dèbi fè an chay donmaj an Sent Lisi.** The flood from Tropical Storm Debbie did a lot of damage in St. Lucia. (syn: **gwo dlo**) [*< Fr. déluge*]

déliwans N deliverance. **Nou pwédyé pou nou sa jwenn déliwans.** We prayed for deliverance. [*< Fr. délivrance*]

déliwvé V to deliver. **Yo kay déliwvé sé chèn-la nou achté-a.** They'll deliver the chairs that we bought. [*< Fr. délivrer*]

déliz variant of **délij**.

démanti V to contradict, to refute, to prove wrong or false. **Lè yo démanti nonm-lan, pa dé hont i té hont.** When they refuted the man, he was so ashamed. [*< Fr. démentir*]

dématé V to set upright again, to restore to upright position. **I pwen sis nonm pou té sa dématé motoka-a.** It too six men to set the car upright again. (syn: **déchaviwé**; opp: **chaviwé, maté**)

démawé V to untie. **Lè nou démawé bèf-la, nou dé té ni pou tjébé'y.** When we untied the cow, the two of us had to hold it. (opp: **mawé**)

démélé V to untangle. **Patan mwen té ka démélé chivé tifi-a, kwiz pwen'y.** While I was untangling the girl's hair, she screamed. (opp: **mélé**) [*< Fr. démêler*]

démouté V to take apart, to dismantle. **Boug-la démouté machin-an épi i pa té sa vivé mouté'y.** The fellow took the engine apart and he couldn't put it back together again. (opp: **mouté**) [*< Fr. démonter*]

denmen ADV tomorrow. **Denmen nou kay mouté an jaden.** Tomorrow we'll go to the garden. (opp: **yè**; see also: **li denmen**) [*< Fr. demain*] **li denmen** the following day, the next day, the morrow. **Li denmen i alé Kastwi.** The following day he went to Castries. [*< Fr. lendemain*] **denmen si pè ta Dyé** tomorrow if God wills. **Denmen si pè ta Dyé nou kay alé Mikou.** Tomorrow we will go to Micoud if God wills.

denmi V to sprain. **Pa kouwi avan ou denmi pyé'w!** Don't run or you'll sprain your foot! ADJ sprained. **Dwèt mwen denmi; yo ka hédi'y épi chandèl mòl.** My finger's sprained; they're massaging it with soft candle.

Denmou N Devil. **Denmou pwan nonm-lan èk i bwè tout san'y.** The Devil took the man and drank all his blood. (see also: **djab, vyé lèspwi**)

Dennwi N the village of Dennery. **Dennwi sé on koté ki benyen jan lanmè.** Dennery is a place full of fishermen.

dènyé ADJ 1) last. **Sa sé dènyé simenn nou isi-a.** This is our last week here. (opp: **pwémyé**) 2) all, every last one, every little bit. **I manjé dènyé bonbon-an!** He ate all of the cake! (syn: **tout**; see also: **sèl**) ADV last. **Anpami tout sé moun-an ki manjé-a, sé li ki manjé dènyé.** Among all the people who ate, it was he who ate last. [*< Fr. dernier*]

dènyéman ADV lastly. **Dènyéman nou kay alé lakay.** Lastly we will go home. (opp: **pwemyéman**) [< Fr. *dernièrement*]

déotwa ADJ some, a few. **Sé moun sala té ni déotwa bèf, mé yo tout mò.** Those people had some cows, but they all died. (see also: **dé, adan, yonn dé, tjèk**) [< Fr. *deux ou trois*]

dépalé V 1) to jabber, to talk nonsense. **Dépi tibway sala wè manjé i ka dépalé.** Whenever this boy sees food he talks nonsense. (see also: **bétiz, maji, ennitil, papicho, kochonni, kouyon, kouyontwi**) 2) nearing death, obeh person tells all of his wicked acts. **Lè jan gajé-a té ka mò, i dépalé.** When the witch was dying, she told all her wicked acts.

dépan V to depend, to rely. **Ou pa sa dépan asou manmay jòdi-a.** You can't rely on children nowadays. (see also: **apiyé, panché, fyé, konfyé**) [< Fr. *dépendre*]

dépann V to take down, to unhang. **Misyé-a dépann chapo-a an klou-a.** The man took the hat down off the nail. (opp: **pann**) [< Fr. *dépendre*]

dépans N expense. **Sèl sa ou ni pou fè sé péyé dépans nou.** All you have to do is pay our expenses. [< Fr. *dépense*]

dépansé V to spend. **I ja dépansé tout sa ou té ba li-a.** He has already spent all that you gave him. [< Fr. *dépenser*]

dépasé V to exceed. **Lajan-an yo twapé déwiwé dépasé sa yo té bay-la.** The money they got back was more than what they had given. [< Fr. *dépasser*]

dépaté V to cut (bananas, etc.) into hands. **Fama-a koupé wéjim fig-la épi i dépaté'y.** The farmer cut down the bunch of bananas and cut it into hands. (see also: **koupé**)

dépayé¹ V to strip leaves off. **Yo dépayé tout pyès kann-an.** They stripped the leaves from the whole field of cane.

dépayé² V to cancel a bet. **Bava-a dépayé vitman paski i sav i té kay pèd.** The boaster cancelled his bet quickly because he knew he would lose. [< Fr. *déparier*]

dépi CONJ 1) since. **Lòt mwa kay fè dé lanné dépi mwen mayé.** Next month will be two years since I got married. (see also: **apwé**) 2) whenever, as soon as. **Dépi tibway sala wè manjé i ka dépalé.** Whenever this boy sees food he talks nonsense. 3) if, since, as long as. **Dépi ou blan ou sipozé ni lajan.** If you are white you are expected to have money. (see also: **si**) PREP 1) from. **I té ni gwo dlo dépi Bèson pou wivé Kastwi.** There was a flood from Bexon to Castries. 2) since, ever since. **Dépi jou sala mangous pa janmen manjé mango lonng ankò.** Ever since that day mongoose never eat mango lonng any more. [< Fr. *depuis*]

déplásé V to displace, to move. **Yo té ni pou déplásé sé kay sala pou fè chimen-an.** They had to move those houses to make the road. [< Fr. *déplacer*]

déplè V to displease. **Mès sé manmay-la déplè mwen an chay.** The manners of the children displeased me a lot. (opp: **plè**; see also: **dégouté**) [< Fr. *déplaire*]

dépôté *v* to deport. **Yo dépôté nonm-lan paski i pa té ni papyé pou wèsté an péyi-a.** They deported the man because he didn't have the proper papers to stay in the country. [*< Fr. déporter*]

dépozé *v* to make a deposit, to put down a deposit. **Mwen té ni pou dépozé yon san dòla pou mwen té sa jwenn sé chèn-la.** I had to make a deposit of 100 dollars in order to get the chairs. [*< Fr. déposer*]

désakwé *v* to desecrate. **Sé lèlmi-an antwé an Kay Bondyé-a èk yo désakwé'y.** The enemies entered the Temple and desecrated it.

désandan *N* descendant. **Tout sé désandan nonm sala bon.** All of that man's descendants are good. (see also: **ayèl**) [*< Fr. descendant*] **an désandan** and lower, and less, and under. **Yo tjwé tout gason ki té dé lanné an désandan.** They killed all boys who were two years old and under. (opp: **an moutan**)

Désann *N* December. **Sé an mwa Désann Nwèl ka tonbé.** It is in the month of December Christmas falls. [*< Fr. décembre*]

désann *v* to go (down). **Denmen nou kay désann an vil.** Tomorrow we'll go to town. (opp: **mouté**) [*< Fr. descendre*]

désatisfè *ADJ* dissatisfied. **Mwen désatisfè épi mès ou.** I am dissatisfied with your manners. (syn: **dèplè**; opp: **satisfè, plè, kontanté**)

désélé *v* to unsaddle. **I désélé chouval-la.** He unsaddled the horse. (opp: **sélé**) [*< Fr. desseller*]

désidé *v* to decide. **Mwen désidé pou swiv Jézi.** I decided to follow Jesus. (syn: **fè lidé**) [*< Fr. décider*]

désyen *N* swarm. **Désyen myèl-la antwé an twou-a ki té an pyé bwa-a.** The swarm of bees went in the hole that was in the tree. (see also: **myèl, vonvon**) [*< Fr. des essaim?*]

dèt *N* debt. **Nou ni an gwo dèt pou nou péyé.** We have a large debt to pay. [*< Fr. dette*]

détay *N* detail. **Kolonm sala ni pou gadé tout détay avan i sa di twavay-la bon.** That foreman has to look at every detail before he can say the work is good. (see also: **pwen**) [*< Fr. détail*]

détenn *v* to run (in reference to dye), to fade. **Had wouj sala détenn asou sé had blan-an épi i gaté yo.** These red clothes ran on the white ones and spoiled them. (opp: **tenn**; see also: **kouwi**) [*< Fr. déteindre*]

détjatjé *v* to unlatch. **Lapòt-la pa sa ouvè paski ou p'òkò détjatjé'y.** The door won't open because you haven't unlatched it. (opp: **tjatjé**; see also: **délaklé**)

détou *N* curve. **Chimen-an ni an chay détou.** The road has many curves. [*< Fr. détour*]

détwi *v* to destroy. **Wat détwi tout jaden patat mwen.** Rats destroyed my whole garden of sweet potatoes. (syn: **kwazé**) [*< Fr. détruire*]

dévagondé (var: **dévégondé**) *N* very bad person. **Nonm sa'a sé on dévagondé!** That man is a very bad person! (syn: **mové lam, vyé lam**)

dévégondé variant of **dévagondé**.

dévidé v 1) to spill. **Pa dévidé dlo-a!**

Don't spill the water! 2) to pour (in reference to rain). **Lapli-a ka dévidé!**
The rain is pouring! (see also: **fininé**, **tonbé**, **kwévé**)

déviwan (var: **viwan**) N return, returning. **An déviwan, yo alé an tout sé vilaj-la.** Upon returning, they went into all the villages.

déviwé variant of **viwé**.

déviyé variant of **viwé**.

dévolpé v to develop. **Péyi-a ka dévolpé piti pa piti.** The country is developing little by little. [< Fr. *développeur*]

dévolpman N development. **Dévolpman nèf sala kay mennen an chay twavay an péyi-a.** This new development will bring a lot of work to the country. [< Fr. *développement*]

dévolplé v to unroll, to unwrap. **I dévolplé kòd-la èk i mawé bèf-la.** He unrolled the rope and tied the cow. (opp: **voplé**)

dévosé v to divorce. **Nonm-lan dévosé madanm li.** The man divorced his wife. [< Fr. *divorcer*]

dévwé v to devour, to eat. **Chyen-an dévwé vyann-an tèlman vit ou ka kwè i ni dan an gòj li.** The dog devoured the meat so quickly you would think he has teeth in his throat. (syn: **manjé**) [< Fr. *dévoré*]

déwanjé v to disarrange, to put in disarray, to mess up. **I déwanjé sé papyé-a.** He disarranged the papers. (syn: **dékalé**, **kwazé**) ADJ out of place (in reference to internal organs). **Bouden'y té déwanjé épi i té ni pou alé wè fanmchay-la pou i té sa**

pansé. Her belly was out of place and she had to go see the midwife in order to get it treated. (see also: **déwanjman**) [< Fr. *déranger*]

déwanjman N disarrangement (in reference to internal organs). **Mwen pwèn on so épi mwen santi on déwanjman.** I fell and I feel my organs are out of place. (see also: **déwanjé**)

déwèspekté v to disrespect. **Tibway-la déwèspekté tifi-a.** The boy disrespected the girl. (see also: **fanm**, **nonm**)

dèwò (var: **dòwò**) PREP outside (of). **Yo té dèwò kay-la lè yo tann ti manmay-la ka hélé.** They were outside the house when they heard the child crying. (opp: **adan**, **an**, **andidan**) [< Fr. *dehors*] **dèwò-a** outside. **Sé manmay-la ka toujou jwé dèwò-a.** The children are always playing outside. (opp: **andidan-an**)

déwoulé v to lose a hem. **Had madanm-lan déwoulé, i pa menm sav.** The woman's dress lost its hem and she didn't even know. (see also: **défilé**, **woulé**) [< Fr. *dérrouler*]

dèy N mourning. **Papa yo té mò, kon sa yo mété had dèy anlè yo.** Their father had died, so they put on mourning clothes. [< Fr. *deuil*] **an dèy** in mourning. **Yo an dèy toujou.** They're still in mourning. **pòté dèy** to mourn. **I pòté dèy pou kawant jou.** He mourned for forty days.

dèyè PREP 1) behind. **Yo mété sak-la dèyè kay-la.** They put the bag behind the house. (opp: **douvan**) 2) after, in pursuit of. **I alé dèyè Tijan.** He went in pursuit of Tijan. [< Fr. *derrière*]

dézabiyé *v* to undress. **Pa dézabiyé douvan sé manmay-la.** Don't undress in front of the children. (opp: **abiyé**) [*< Fr. déshabiller*]

dézagwéman *N* trouble, disagreement. **I toujou ka twapé kò'y an dézagwéman.** He always finds himself in trouble. (syn: **chikann, libenn**; see also: **chiz, goumen, roro, twaka**)

dézagwéyab *ADJ* deliberately annoying, irritating, offensive, unpleasant. **I pa ni on tibway ki dézagwéyab kon tibway sala.** There isn't any other boy as disagreeable as this one. (opp: **agwéyab**; see also: **anbétan, antété, anmèwdan**) [*< Fr. désagréable*]

dézan *N* same as **dé lanné**. **Yo wèsté la pou dézan.** They remained there for two years. [*< Fr. deux ans*]

dézapwenté *v* to disappoint. **Souplé pa dézapwenté nou!** Please don't disappoint us! (see also: **dézapwètman**) *ADJ* disappointed. **Si mwen di'w mwen pa dézapwenté, mwen manti.** If I were to tell you I am not disappointed, I would be lying. [*< Fr. désappoiter*]

dézapwètman *N* disappointment. **Sa sé on dézapwètman pou mwen an vèyté.** That is truly a disappointment to me. (see also: **dézapwenté**) [*< Fr. désappointement*]

dézè *N* two o'clock. [*< Fr. deux heures*]

dézi *N* desire. **Sa sété dézi mwen pou vini mé mwen pa té sa.** It was my desire to come but I couldn't. (see also: **vlé, antansyon**) [*< Fr. désir*]

dézobéyi *v* to disobey. **Gason-an dézobéyi papa'y.** The boy disobeyed his father. (opp: **obéyi**; see also: **dézobéyisan, dézobéyisans**) [*< Fr. désobéir*]

dézobéyisan *ADJ* disobedient. **Si ou pa té otan dézobéyisan, sa pa té kay wivé'w.** If you weren't so disobedient, that wouldn't happen to you. (opp: **obéyisan**; see also: **dézobéyi, dézobéyisans**) [*< Fr. désobéissance*]

dézobéyisans *N* disobedience. **Bondyé kay jijé dézobéyisans yo.** God will judge their disobedience. (opp: **obéyisans**; see also: **dézobéyi, dézobéyisan**) [*< Fr. désobéissance*]

dézòd *N* 1) noise. **Yo té ka fè tèlman dézòd mwen pa té sa menm dòmi.** They were making so much noise I couldn't even sleep. (syn: **dibwi, son**) 2) quarrelling, confusion, disorder. **Lè la ni moun ki jalouzi, la kay toujou ni dézòd.** When there are people who are jealous, there will always be quarrelling. [*< Fr. désordre*]

dézolasyon *N* desolation. (see also: **twibilasyon**) [*< Fr. désolation*]

dézolé *ADJ* enraged. **Nonm sala faché tèlman i dézolé.** That man was so angry he was enraged. (syn: **anwajé**; see also: **faché**) [*< Fr. désolé*]

dézonnové *v* to dishonour. **Ou pa sipozé dézonnové chèf gouvèdman péyi-a kon sa.** You shouldn't dishonour the head of the government of the country like that. (opp: **onnové**) [*< Fr. déshonorer*]

dézyenm *ADJ* second. **Nou ka fè dézyenm lison.** We're doing the second lesson. [*< Fr. deuxième*]

dézyenman ADV secondly.

Pwèmyéman nou kay pwété lajan-an, èk dézyenman nou kay achté an motoka nèf. First we're going to borrow the money, and secondly we're going to buy a new car. (see also: **pwèmyéman, twazyenman, dènyéman**)

di¹ PREP of. **I fè sa a laj di kenz an.**

He did that at the age of 15 years. [*< Fr. de*]

di² variant of **dis**.

di³ v 1) to say. **Pa di sa pa vwé!** Don't say that isn't true! 2) to tell. **I di mwen i kay vini pli ta.** He told me he would come later. (see also: **enfòmè, fè sav, palé, souflé, wakonté**) [*< Fr. dire*]

di⁴ ADJ hard. (see also: **wèd**) [*< Fr. dur*] **tèt di** stubborn, hard-headed. **Ki mannyè tèt ou di kon sa?** Why are you so stubborn? (see also: **antété, dézagwéyab**) **ni tèt di** to be stubborn. **Tibway-la ni tèt di; i pa ka kouté pyèsonn.** The boy is stubborn; he doesn't listen to anyone. (see also: **ni tèt wèd, antété**)

dibonntèt N wisdom, intelligence, intellect. **I pa fè sa pa dibonntèt li menm, sé fòsé yo fòsé'y fè'y.** He didn't do it by his own wisdom; they forced him to do it. [*< Fr. de bonne tête*]

dibwi N noise. **Nou tann an chay dibwi.** We heard lots of noise. (syn: **dézòd, son**) [*< Fr. de bruit*]

difé N fire. **Difé-a pa té vlé pwi paski bwa-a té mouyé.** The fire wouldn't light because the wood was wet. (see also: **boukan difé, zondifé**) [*< Fr. de feu?*] **pwi difé** to catch fire, to set

fire to, to set on fire. **Nou pwi boukan-an difé.** We set the pile of debris on fire. (see also: **limen**)

diféwan ADJ different. **Madanm sala ni senk ich épi yo tout ni diféwan mannyè.** That woman has five children and they all have different ways. [*< Fr. différent*]

diféwans N difference. **La pa ni pyès diféwans épi Bondyé, menm si ou blan ében nwè.** There's no difference with God, whether you are white or black. [*< Fr. différence*]

difikilté N difficulty. **Sé manmay-la ni an chay difikilté pou kopwann sa titja-a ka di-a.** The children have a lot of difficulty in understanding what the teacher is saying. (see also: **difisil, wèd**) [*< Fr. difficulté*]

difisil ADJ difficult, hard. **Mwen pa té sav pou apwann bon mès té otan difisil.** I didn't know it was so difficult to learn good manners. (syn: **wèd**; opp: **fasil, ézé**) [*< Fr. difficile*]

dikonplis variant of **akonplis**.

Dimanch N Sunday. **Lé Dimanch nou ka alé légliz.** Sundays we go to church. [*< Fr. dimanche*] **Dimanch Déwanmo** Palm Sunday.

dimi ADJ half. **Ban mwen dimi sak chèbon.** Give me half a sack of charcoal. (see also: **lanmwatyé**) [*< Fr. demi*]

diminwé v to diminish. **Lajan'y ka diminwé jou pa jou.** His money is diminishing day by day. [*< Fr. diminuer*]

dimotyé ADV when a person who has a cow shares profits from sale with a person who has tended it for him.

Ng'a ba'w bèf sala dimotyé. I want you to tend this cow for me and we'll share the profits.

dinen N dinner. **Nou manjé tout dinen nou.** We ate all our dinner. (see also: **manjé, dévowé, dité, déjnen**) V to eat dinner, to dine. **Ki lè nou kay dinen?** What time will we eat dinner? [*< Fr. dîner*]

dis (var: **di**) ADJ ten. **Yo ni dis panyen mango.** They have ten baskets of mangoes. N tenth. **Papa mwen ban mwen yon dis an sa i té ni.** My father gave me one tenth of what he had. [*< Fr. dix*]

disèt ADJ seventeen. [*< Fr. dix-sept*]

disip N disciple. **Jézi ni an chay disip.** Jesus has many disciples. (religious; see also: **zapòt**) [*< Fr. disciple*]

disizyon N decision. **Yo fè on disizyon ki enpòtan.** They made an important decision. [*< Fr. décision*]

diskasyon N discussion. **Diskasyon sala pwen an chay tan mé i té entéwésan.** This discussion took a lot of time but it was interesting. (see also: **kozé, palé**) [*< Eng. discussion*]

diskité V to discuss. **Yo koumansé ka diskité èk yonn a lòt ki sa yo kay fè.** They began to discuss with each other what they were going to do. (see also: **palé, kozé**) [*< Fr. discuter*]

dispawèt V to disappear. **Nonm sala ni an chay vis; yo di i ka dispawèt.** That man has a lot of tricks; they say he can disappear. (usually associated with supernatural; opp: **pawèt**) [*< Fr. disparaître*]

dispité (var: **dispityé**) V to discuss, to

argue. **Yo té ka dispité kilès pou té jwenn pli an popyète-a.** The were arguing about who should get more of the property. (see also: **chikannen, babyé**) [*< Fr. disputer*]

dispityé variant of **dispité**.

distans N distance. **Sé manmay-la swiv vyé madanm-lan adan an distans.** The children followed the old lady at a distance. [*< Fr. distance*]

distwé V to annoy, to bother, to disturb. **Sé pa pou ou distwé papa'w lè i ka étidyé.** You mustn't disturb your father while he is studying. (syn: **anbété, anmèwdé, annèwvé, chagwinen, twakasé**; see also: **faché, kontwayé, minab, sitwayé, twoublé**) ADJ annoyed, bothered, disturbed. **Tjè manman mwen té distwé lè i tann sa tibway-la fè-a.** My mother's heart was disturbed when she heard what the boy did. [*< Fr. distraire*]

dité N 1) tea. **Adan moun simyé dité pasé kafé.** Some people prefer tea to coffee. 2) breakfast. **Yo ka pwan dité yo.** They're eating their breakfast. (see also: **dévowé, déjnen, dinen, manjé, wipa**) V to eat breakfast. **Atjòlman yo ka dité.** Now they're eating breakfast. [*< Fr. de thé*] **dité bwadenn** bay leaf tea. **Yo bwè dité bwadenn pou chofé kò yo.** They drank bay leaf tea to warm themselves. **dité chin** black tea. **Dité chin ka bay moun bon santé.** Black tea gives people good health. **dité kako** cocoa tea. **Yo ba li dité kako.** They gave him cocoa tea. (syn: **chikola**) **dité kannèl** cinnamon tea. **Dité kannèl bon pou mal bouden.** Cinnamon tea is good for belly aches. **dité péyi** a kind of bush medicine for colds.

diten *N* thyme. **Yo ka vann ti lonyon èk ditèn bò laplas-la.** They sell chives and thyme by the market. (syn: **ti ditèn**) [*< Fr. de thym*] **gwo ditèn** a kind of thyme with relatively big leaves. **Mété gwo ditèn-an an sòs-la, i ni an bon gou.** Put thyme in the sauce, it has a good flavour. **ti ditèn** same as **diten**.

ditò *N* wrong, hurt, harm. [*< Fr. de tort*] **fè ditò** to hurt, to harm. **Si ou pwan wimèd sala, i pa kay fè'w ditò.** If you take this medicine, it won't hurt you.

diven *N* wine. **Yo té ka bwè twòp diven èk yo vini sou.** They were drinking too much wine and they got drunk. [*< Fr. de vin*] **diven wak** dry, bitter wine. **Lontan nou té ka sèvi diven wak adan an chay wimèd.** Long ago we used to use bitter wine in a lot of remedies.

divès *ADJ* various, diverse. **Bò laplas ou ka jwenn divès kalité gwo manjé.** By the market you find various kinds of ground provisions. [*< Fr. divers*]

diviné *V* to divine, to practice divination, to supernaturally foretell the future or discern hidden facts. **Madanm-lan fè mwen ouvè lanmen mwen pou i té sa diviné ban mwen.** The woman had me open my hand in order to tell me about my future. (see also: **gajé, fè maji nwè, fè tjenbwa, fè zèb, gadè**) [*< Fr. deviner*]

divinè *N* seer, practitioner of obeah. **Manman mwen sé on divinè.** My mother is a seer. (syn: **gadè**; see also: **jan gajé, tjenbwatè, vyé lam**)

divinité *N* divinity. **Tout sé disip-la té apèsivwè divinité Jézi.** All of the

disciples perceived Jesus' divinity. (religious) [*< Fr. divinité*]

divizyon *N* division. **La ni twòp divizyon an fanmi sala.** There's too much division in that family. (syn: **halé kasé, tiwé mété**) [*< Fr. division*]

divwa *N* will, intention. **Sé moun-an vlé swiv divwa Bondyé.** The people wanted to follow God's will. (religious; syn: **volonté**; see also: **antansyon**) [*< Fr. devoir*]

diwan *N* duration. **Yo koupé kann tousèl pou diwan tan wékòt-la.** They cut only cane for the duration of the harvest. [*< Fr. durant*]

diwant *ADJ* everlasting, eternal. (syn: **ètèwnèl**) [*< Fr. durant*] **lavi diwant** eternity, eternal life, everlasting life. **Nou kay viv épi Bondyé pou lavi diwant.** We will live with God for eternity. (religious; syn: **pou tout tan**)

diwé *V* to last. **Dépi sé kon sa ou ka bas, ou pa kay diwé.** If you bat like that, you won't last. [*< Fr. durer*]

diwèkté *V* to direct. (syn: **djidé, kondwi**)

diwèktiman *ADV* 1) directly. **Mwen di'y koté pou i jwenn avoka-a épi i alé la diwèktiman.** I told him where to find the lawyer and he went there directly. 2) exactly. **Mwen pa sav diwèktiman ki jou papa mwen ka vini.** I don't know exactly what day my father is coming. (syn: **ègzaktiman**) [*< Fr. directement*]

diwi *N* rice. **Yo ka manjé diwi èk pwa wouj.** They're eating rice and red beans. [*< Fr. du riz*]

dizan *N* same as **dis lanné**. **Yo kay wèstè la pou dizan.** They'll remain

there for 10 years. [< Fr. *dix ans*]

dizè N ten o'clock. [< Fr. *dix heures*]

diznèf ADJ nineteen. [< Fr. *dix-neuf*]

dizwit ADJ eighteen. [< Fr. *dix-huit*]

dja N accident, collision, crash, wreck. **La té ni on dja bò kay-la bonmaten-an.** There was a wreck by the house this morning. (see also: **aksidan**) v to collide. **Bonmaten-an dé motoka dja dwèt douvan kay mwen.** This morning two cars collided right in front of my house.

djab N devil. **Gwan moun di lè lapli solèy, djab ka mayé dèyè kay.** Old folks say that when the sun shines as it is raining, devils are getting married behind the house. (see also: **Denmou, vyé lèspwi**) [< Fr. *diable*]

djabal N concubine, mistress, 'outside woman'. **Fanm sa-a sé djabal tonton mwen.** That woman is my uncle's mistress.

djal N chick, attractive girl or woman. **Tifi sala sé on bèl djal.** This girl is a nice chick. (see also: **fanm, kabwès, madanm, manmzèl, tifi**) [< Eng. *girl*]

djanmèt N 1) prostitute. **Fanm sala sé on djanmèt.** That woman's a prostitute. (syn: **fanm konmen, fanm lawi, fanm vyé lavi**) 2) prostitution. **Fanm sala pa ka kitè djanmèt pyès.** This woman won't leave prostitution at all.

djapanna N a plant that heals, flu, cold and internal injuries when made into a tea. **Tibway-la ni wim, sé pou ou fè ditè djapanna ba li.** The boy has a cold and you should make djapanna tea for him. (see also: **wimèd wazyé**)

djari N transparent rubber sandal.

Tan lotan sété djari tousèl nou té ka mété. Long ago it was only djaris we used to wear.

djé ADJ happy. **Nou té djé toubonmnan!** We were very happy! (syn: **kontan**; opp: **an lapenn, sonm, twis**) [< Fr. *gai*]

djè ADV hardly any, scarcely any. **Nou pa té sa jwé bol-la paski la pa té ni djè moun.** We couldn't play ball because there were hardly any people. [< Fr. *guère*]

djèl variant of **djòl**.

djèp N a kind of red wasp. **Djèp-la pitjé'y patan i té ka aché mango.** The wasp stung him when he was looking for mangoes. (see also: **myèl, vonvon**)

djèt N brace for a pole. **Nou ka mété djèt an tout konwen kay-la.** We are putting braces on all the corners of the house.

djété v to freeload, to expect something that you have not been invited to take. **Pa asiz lakay sé moun-an pou djété pou manjé yo.** Don't sit at their home and expect to eat uninvited. (see also: **mandyan**)

djéwi v to heal, to cure. **Dòktè-a djéwi boug-la.** The doctor cured the fellow. [< Fr. *guérir*]

djéwizon (var: **djéwizyon**) N cure, remedy. **Maladi sala pa ni djéwizon.** That illness has no remedy. (see also: **wimèd, wimèd wazyé**) [< Fr. *guérison*]

djéwizyon variant of **djéwizon**.

djèwté N joy. **Ou sa fè nou soufè mé**

ou pa sa pwan djèwté nou. You can make us suffer but you can't take away our joy. (syn: **lajwa**; see also: **wéjwi**, **widjèwté**, **djé**, **lakontantman**) **an djèwté** joyful. **Ou kay an djèwté lè gason'w-lan vini sòti lòt péyi.** You'll be joyful when your son comes back from overseas.

djid *N* guide, leader. **Lèswpi Bondyé sé djid nou.** The Spirit of God is our guide. (see also: **djidé**) [*< Fr. guide*]

djidé *V* to guide. **Lè ou alé an souf, la toujou ni on moun pou djidé'w.** When you go to the sulphur springs, there is always someone to guide you. (syn: **kondwi**; see also: **djid**) [*< Fr. guider*]

djiné *N* person with very dark, blue-black skin. (see also: **nèg**) [*< Fr. Guiné*]

djip *N* Jeep, four-wheel drive vehicle. **Yo wivé abò on djip.** They arrived in a Jeep. [*< Eng. Jeep*] **fè djip** same as **fè zéklè**. **Vòlè-a fè djip lè i wè polis-la chapé.** The thief ran away when he saw the police coming.

djiyon *N* jinx, bad luck. **Ou ni djiyon paski ou ka twavay toulé jou mé ou pa janmen ni lajan.** You have bad luck because you are working every day yet you never have money. (see also: **malè**, **chans**, **limiyè**, **modisyon**) [*< Fr. guignon*]

djòb *N* job, work. **I pèd djòb li tou.** He lost his job too. (syn: **twavay**) [*< Eng. job*]

djòl (var: **djèl**) *N* mouth or snout of an animal. **I bay bouwik-la an koul wòch asou djòl li.** He hit the donkey on the mouth with a stone. (see also: **bouch**) [*< Fr. gueule*] **bat djòl** to

run one's mouth, to speak without anyone paying attention. **Ou sa bat djòl ou kon ou vlé, mwen pa mélé.** You can run your mouth all you want, I don't care. (syn: **bat bouch**) **djòl twou** mouth or opening of a hole. **Tibway-la mété an wòch asou djòl twou kwab-la.** The boy put a stone over the opening of the crab hole.

djòn *N* gonorrhoea. **Misyé-a té ni pou alé wè dòktè paski i té ni djòn.** The man had to go see the doctor because he had gonorrhoea. (see also: **kako**)

djòs *ADV* just. **Ti manmay-la pa malad; i djòs mové.** The child isn't sick; he's just bad. [*< Eng. just*]

djouk *N* a kind of potfish. **Djouk sé on pwéson ki ka santi fwé an chay.** Djouk is a kind of fish that smells very rotten. **djouk bwa** a sharp piece of wood, such as the root of a tree that has been cut down, sticking up out of the ground, over which someone might trip or get hurt. **Tibway-la tonbé anlè an djouk bwa épi djouk bwa-a éstòpyé'y.** The boy fell on a sharp piece of wood and it cut him. (see also: **djouké**)

djouké *V* to poke, to jab. **Las djouké mwen avan mwen fè on bagay épi'w!** Stop poking me before I do something with you! (syn: **tjoké**)

djoup *ADV* directly, straight. **Lè chyen-an bouwé dèyè'y i antwé an kay-la djoup toubonman.** When the dog charged after him, he went straight into the house just like that.

dlo (var: **glo**) *N* 1) water. **Vè-a plen dlo.** The glass is full of water. 2) tear. **Mwen ka di zòt oplèz èk dlo an zyé mwen.** I'm telling you farewell with

tears in my eyes. (see also: **lam**) [*< Fr. de l'eau*] **dlo ajenni** fountain of youth. **Yo benyen tifi-a an dlo ajenni.** They bathed the girl in the fountain of youth. **dlo dous** fresh water. **Pwéson sala pa ka wété an lanmè-a, i ka wété an dlo dous.** That fish doesn't live in the sea, it lives in fresh water. **dlo gwip** gripe water, given to babies for gas. **Yo bay ti manmay-la dlo gwip paski i té ni kolik.** They gave the baby gripe water because he had colic. **mété dlo an bouch** to water down. **Nonm sala pa ka mété dlo an bouch li pou di'w anyen.** That man doesn't water down his message when he tells you anything. **dlo sikwé** sugar water, given to a child as medicine after a fall. **Ti manmay-la pwan on so; nou ba li dlo sikwé pou bwè.**

do *N* 1) back. **Si ou kontiné fè sa, ou kay kasé do'w!** If you keep doing that, you'll break your back! (see also: **zépòl**) 2) tails; the rounded side of a split seed or nut used for gambling. **Lè moun ka jwé kotji, dé bouden èk dé do ka genyen.** When people play kotji, two heads and two tails win. (opp: **bouden**) [*< Fr. dos*] **bay do** to turn one's back. **I bay tibway-la do.** She turned her back on the boy. **do lanmen** backhand. **Yo pété djòl li lè yo ba li an do lanmen.** They broke his jaw when they gave him a backhand. (see also: **palawivé, souflé, tap**)

dogla (var: **dògla**) *N* person who is part Indian, part Negro. **Papa mwen sé on dogla.** My father is half Indian. (see also: **milat**) **chivé dogla** mixed hair; curly or wavy hair. **Sa sé an bèl tifi; i ni chivé dogla.** That's a beautiful girl; she has mixed hair.

dògla variant of **dogla**.

dòktè *N* doctor. **Dòktè-a pa té sa djéwi'y.** The doctor couldn't cure him. (see also: **nòs, lopital**) [*< Fr. docteur*]

dòla *N* dollar. **Konmen dòla ou ni? How many dollars do you have? (syn: goud)** [*< Eng. dollar*]

dolé *V* to trim. **Poto-a té twò gwo, nou té ni pou dolé asou'y.** The post was too thick and we had to trim it. (see also: **pwenti**)

doloté *V* to caress. **Misyé-a té ka doloté madanm li.** The man was caressing his wife. (syn: **kawésé, niché**; see also: **manyen, touché**)

dòmèz *N* one who falls asleep easily. **Boug sala sé on mové dòmèz.** That fellow is always sleeping. [*< Fr. dormeuse*]

dòmi *V* to sleep. **Nou kay dòmi bonnè òswè-a.** We are going to sleep early tonight. (see also: **kouché, sonmèy**) [*< Fr. dormir*] **anvi dòmi** to be sleepy. **M'a sa li òswè-a; mwen anvi dòmi twòp.** I can't read tonight; I'm too sleepy.

dòmino *N* domino, game of dominoes. **Sé nonm-lan ka jwé dòmino toulé Vandwédi.** The men play dominoes every Friday. [*< Fr. domino*]

don *N* gift. **Sé on don Bondyé ban mwen-an.** It's a gift that God gave me. (rare; syn: **kado**; see also: **donnan**) [*< Fr. don*]

donbwé *N* dumpling. **Yo ka manjé an chay donbwé.** They eat lots of dumplings. [*< Fr. dombrel*]

donmaj *N* damage. **Bouwik-la fè an chay donmaj.** The donkey did much

damage. [< Fr. *dommage*]

donmajé *v* to damage. **Si yo kontiné vowé wòch, yo pé donmajé motoka-a.** If they keep throwing stones, they may damage the car. [< Fr. *endommager*]

donmèstik *N* maid, domestic helper or servant. **Lè mwen té alé lòt péyi tou fwé, mwen té ka twavay kon on donmèstik.** When I first went overseas, I was working as a maid. (see also: **sèvant**) [< Fr. *domestique*]

donminasyon *N* domination. **Sé wa-a ni donminasyon asou sé moun sala èk yo ka maltwété yo.** The kings have domination over those people and they mistreat them. [< Fr. *domination*]

donnan *ADJ* generous. **Mwen pa sa di anyen asou misyé sala; i donnan an chay.** I cannot say anything bad about that man; he's very generous. (see also: **don**) [< Fr. *donnant*]

donté *v* to tame, to train an animal (or a child). **Chouval sala sovay; ou kay ni pou donté'y.** That horse is wild; you will have to tame it. **Mwen kay donté'w!** I'll fix you!

dosil *ADJ* docile, tame. **Zannimo-a té dosil.** The animal was tame. (opp: **sovay, fawouch, mawon**; see also: **savan**) [< Fr. *docile*]

dou *ADJ* sweet. **Bonbon-an té dou!** The cake was sweet! (opp: **si, anmè**; see also: **dousi, soumaché**) [< Fr. *doux*]

doublé *v* to double. **Mèt-la doublé twavay-la asou mwen jòdi-a.** The boss doubled my work today. [< Fr. *doubler*]

doubout *v* 1) to stand. **Nou tout té ni**

pou doubout lè Gouvènè-a wivé. We all had to stand when the Governor General arrived. 2) to stop. **Doubout la, gason!** Stop there, boy! 3) to stop doing (something). **Ou ni pou doubout sé bagay sala ou ka fè-a.**

You need to stop doing the things you are doing. (see also: **las, anpéché, défann, enpozé**) [< Fr. *debout*] **bon doubout** good standing, good status. **I ni on bon doubout an vilaj-la.** He has a good standing in the village.

doudou *N* darling, sweetie. **Ou tonbé, doudou?** Did you fall, darling? (syn: **chéwi**) [< Fr. *doux doux*]

doukwé *ADJ* just enough. **Anmasé doukwé mango pou nou manjé jòdi-a.** Gather up just enough mangos for us to eat today. (syn: **jis kont**)

dous *ADJ* 1) calm, tranquil. **Tout bagay té dous.** Everything was calm. 2) tame. **Bouwik sala dous telman, nèpòt moun sa batjé'y.** That donkey is so tame, anyone can load it. (opp: **fawouch, mawon, sovay**) 3) quiet. **Tifi sala dous an chay.** That girl is very quiet. (see also: **koutja**) *ADV* slowly. **Palé pli dous pou mwen sa kopwann.** Speak more slowly so I can understand. [< Fr. *douce*]

dousè *N* sweetness, pleasantness. **La ni an dousè an ti manmay sala.** There is a sweetness in that child. [< Fr. *douceur*]

dousi *v* to sweeten. **I ka dousi kafé-a.** He's sweetening his coffee. (see also: **dou, soumaché**) [< Fr. *adoucir*]

dousman *ADV* quietly, slowly, calmly. **Palé dousman, souplé.** Speak slowly, please. (opp: **vit, vitman**)

dout (var: **doutans**) *N* doubt. **Si la ni**

dout an tjà'w, wimèd-la pa kay twavay. If there is any doubt in your mind, the medicine won't work. [*< Fr. doute*] **an dout** in doubt. **I pa kité nou an dout pou tan sala.** He didn't leave us in doubt about that time.

doutans variant of **dout**.

douvan PREP 1) in front of. **Tifi-a doubout douvan mwen.** The girl stood in front of me. (opp: **dèyè**) 2) before, in the sight of, with respect to. **Nou ni on bon doubout douvan Bondyé.** We have a good standing before God. [*< Fr. devant*] **pwan douvan** to go ahead, to go in front, to take the lead. **Pwan douvan èk ann' alé.** You take the lead and let's go.

douz ADJ twelve. **Mwen genyen douz zé.** I bought twelve eggs. [*< Fr. douze*]

douzenn N dozen. **Ou pa ka vann yo pa douzenn?** Don't you sell them by the dozen? [*< Fr. douzaine*]

dowad N dolphin. **Jòdi-a yo ka vann dowad bonmaché.** Today they're selling dolphin cheap. [*< Sp. dorado*]

dòwò variant of **dèwò**.

drayv V to drive. **Sa ki ka drayv motoka-a?** Who is driving the car? (syn: **kondwi**) [*< Eng. drive*]

dwa¹ N right. **Kilès ki ba'w dwa-a pou fè sa?** Who gave you the right to do that? (syn: **lotowité, pouvwa**; see also: **tit**) [*< Fr. droit*] **an dwa** to have a right. **Ou an dwa mété yo dòwò asou tè-a.** You have the right to kick them off of the land. (see also: **adan tit**)

dwa² N bed sheet. **Dwa-a té déchiwé.** The sheet was torn. (syn: **kouvèti**; see

also: **lenn**) [*< Fr. drap*]

dwé¹ (var: **dwètèt**) ADV 1) must, must have, must be, may, may have, may be, might, might have, might be. **I dwé alé la paski i kwè i té kay jwenn twavay.** He must have gone there because he thought he would get work. (syn: **oblijé**; see also: **fo, nésésè, pé, sa, aplè, pitèt**) 2) ought, should. **I pa ka twavay kon i dwé.** He doesn't work like he should. (syn: **sipozé**) [*< Fr. doit*]

dwé² V to owe. **Boug-la dwé mwen an chay lajan.** The fellow owes me a lot of money.

dwé³ CONJ though, although, despite, in spite of. **Dwé i té ni an chay lajan, mé i pa té satisfè.** Although he had a lot of money, he was not satisfied. (syn: **magwé**)

dwèt¹ N finger. **Lè i tonbé, i kasé dwèt li.** When he fell, he broke his finger. (see also: **gwo pou**) [*< Fr. doigt*] **bout dwèt** fingertip. **I koupé bout dwèt li.** He cut his fingertip. **tété dwèt** to suck one's thumb. **Sé pou ou doubout tété dwèt.** You must quit sucking your thumb. **ti dwèt** little finger, pinkie. **I kasé ti dwèt li.** He broke his little finger.

dwèt² ADJ 1) right. **I soud an zòwèy dwèt li.** He is deaf in his right ear. (opp: **gòch**) 2) straight. **Baton-an dwèt.** The stick is straight. (opp: **kochi**) 3) right, righteous. **I té ka viv an lavi ki dwèt.** He was living a righteous life. ADV right, directly. **Mango-a tonbé dwèt douvan lapòt-la.** The mango fell right in front of the door. [*< Fr. droit*] **lanmen dwèt** right, right-hand side. **Lè ou wivé an vil, tounen asou lanmen dwèt.** When

you arrive in town, turn to the right.
(opp: **lanmen gòch**)

dwètèt variant of **dwé**. [*< Fr. doit être?*]

dwi ADV often. **Nonm-lan ka alé lanmè dwi toujou magwé i sé an gwan nonm.** The man still goes to the sea often although he's old. (syn: **souvan, an chay di lè**; opp: **wa**; see also: **wèglé**)

dwivayèz N someone who wanders aimlessly, loafer, someone who is unproductive. **Tibway sala sé on dwivayèz.** That boy is an aimless wanderer. (syn: **vakabon**)

dwivé V to stroll, to wander aimlessly,

to roam. **Yo pa ni anyen pou fè, kon sa yo enmen dwivé tout lajouné-a.** They have nothing to do, so they love to stroll all day long.

dwiyèt N a traditional dress worn when dancing the quadrille. **An tan lontan sé madanm-lan té ka abiyé an dwiyèt pou dansé kòdwil.** Long ago the ladies wore the traditional dress to dance the quadrille. (see also: **wòb**)

dwòl ADJ strange, funny. **Zyé'w ka gadé dwòl.** Your eyes look strange. (syn: **étwanj**) [*< Fr. drôle*]

dyanman N diamond. **Yo ka chaché dyanman.** They're looking for diamonds. [*< Fr. diamant*]

E e

é variant of **épi**. **Mwen byen, é ou menm?** I'm fine, and you? [*< Fr. et*]

é, é INTERJ eh, eh. **É, é, sa ki wivé'y?** Eh, eh, what's the matter with him?

ében (var: **enben, oben, ouden**) CONJ 1) or. **Ès ou vlé sala ében lòt-la?** Do you want that or the other? 2) well, then. **Ében, fè sa ou vlé.** Then do what you want. (see also: **bon**) [*< Fr. eh bien*]

échanlib variant of **léchanlib**.

échofi N athlete's foot; a fungus that grows between the toes. **Tibway sala toujou ni échofi paski i pa ka lavé pyé'y.** That boy always has athlete's foot because he doesn't wash his feet.

échwé V to beach, to wash up on shore, to land a boat. **Balenn-an échwé asou lans lanmè Labowi-a.**

The whale washed up on the Laborie beach. (syn: **kòsté**; see also: **fè tè**) [*< Fr. échouer*]

édé (var: **endé**) V to help. **Zòt tout kay édé nou.** You all will help us. (see also: **chapé, sové, soukou**) [*< Fr. aider*]

éfasi V to erase. **Yo éfasi tout sa ki té ékwi-a.** They erased all that was written. [*< Fr. effacer*]

éfò N effort. **Nonm-lan pa fè pyès éfò pou édé kò'y.** The man didn't make any effort to help himself. [*< Fr. effort*]

égal ADJ equal, level, same, flush. **Mwen mizivé dé mòso planch sala épi yo égal.** I measured the two planks of wood and they are the same length. (see also: **nivo**) [*< Fr. égal*]

égawé ADJ dazed, in a daze. **I égawé menm kon ti manmay ki lévé an sonnèyè.** He's in a daze just like a child who has been awakened from sleep. (see also: **bazoudi, kagou, toudi, vag**) [*< Fr. égarer*]

ègzaktiman ADV exactly. **M'a sav ègzaktiman ki jou i ka vini.** I don't know exactly what day he is coming. (syn: **diwèktiman**) [*< Fr. exactement*]

ègzanminé V to examine. **Yo ègzanminé papyé-a.** They examined the paper. [*< Fr. examiner*]

ègzanp N example. **I sé on bon ègzanp pou sé jenn manmay an vilaj-la.** He is a good example for the young people in the village. [*< Fr. exemple*] **pa ègzanp** 1) for example. **Pa ègzanp, pyès nonm ki kité madanm li èk i ka viv èk yon lòt madanm, i ka viv an adiltè.** For example, any man who leaves his wife and leaves with another woman, he is living in adultery. 2) as an example. **Sé pou ou viv pa ègzanp.** You must live your life as an example for others.

ègzibisyon N exhibition. **Sé fama-a ka tjenn an gwo ègzibisyon an vil Vyé Fò.** The farmers are holding a big exhibition in Vieux Fort. [*< Fr. exhibition*]

ègzisté V to exist. **M'a ni lidé bagay kon ladjablès ka ègzisté.** I don't think things like she-devils exist. [*< Fr. exister*]

èk variant of **èvèk**.

èkklanmé V to claim. **Sé pou ou èkklanmé tè-a gwanmanman'w té ba ou-a.** You must claim the land your grandmother left you. [*< Fr. réclamer*]

èklaté V to resound, to burst, to reverberate, to echo. **Son koul hach-la té ka èklaté an bwa-a.** The sound of the axe echoed in the forest. (see also: **pété**) [*< Fr. éclater*]

èkléwé V to clarify, to make clear, to enlighten. **Èkléwé mwen pli asou sa, souplé.** Clarify that for me, please. (syn: **klawifyé**) ADJ enlightened. **Apwézan tan-an èkléwé.** Nowadays times are enlightened. (opp: **inyowan, boutèy nwè**) [*< Fr. éclairer*]

èklò V to hatch. **Tout zé pou-la èklò.** All the chicken's eggs hatched. (see also: **ponn, kouvé**) [*< Fr. éclore*]

èkoutan ADJ obedient. **Lè yo tann sa, yo kay pli èkoutan.** When they hear that, they will be more obedient. (syn: **obéyisan**; opp: **dézobéyisan**) [*< Fr. écouter*]

èksèpté (var: **asèpté**) PREP except. **Yo mennen tout bagay èksèpté sa.** They took everything except that. (syn: **antiwan**) CONJ unless. **Ou pa kay sovè èksèpté ou konnèt Jézi.** You won't be saved unless you know Jesus. (syn: **anba, tout tan...pa**) [*< Fr. excepté*]

èkstré N x-ray. **Dòktè-a ka gadé èkstré fwisi misyé-a.** The doctor is looking at the x-ray of the man's lungs. V to x-ray, to take an x-ray. **Tifi-a té adan an aksidan épi yo té ni pou èkstré tèt li.** The girl was in an accident and they had to x-ray her head. [*< Eng. x-ray*]

ékwi v 1) to write. **Tifi-a édé gwanmanman'y ékwi lèt-la.** The girl helped her grandmother write the letter. (see also: **matjé**) 2) to have the ability to write. **I té ka li é ékwi.** He

could read and write. [< Fr. *écrire*]

ékwiti N 1) writings. **Ékwiti sé pwofèt-la pa té ézé pou kopwann.**

The writings of the prophets were not easy to understand. (see also: **lévanjil**)
2) handwriting. **Mwen pa sa fouti kopwann ékwiti dòktè-a.** I couldn't understand the doctor's handwriting at all. [< Fr. *écriture*]

ékwiven N writer, author. **Ékwiven liv sala sé on Sent Lisyen.** The author of this book is a St. Lucian. [< Fr. *écrivain*]

èkzòvé variant of **òbzòvé**.

élivé ADJ mannered. [< Fr. *élevé*]
byen élivé polite, well-mannered.
Sé on gason ki byen élivé. He's a well-mannered boy. **mal élivé** ill-mannered. **Gason-an té mal élivé.** The boy was ill-mannered.

enben variant of **ében**.

endé variant of **édé**.

endik N advice. **Si endik sété lajan, sé pa mwen ou té kay bay li.** If advice were money, you wouldn't give it to me. (syn: **konsèy**) [< Fr. *indiquer*]

endikasyon N education. **Sé moun sala pa ni djè endikasyon.** Those people have hardly any education. [< Fr. *éducation*]

endiké V to educate. **Yo ka endiké sé ti manmay-la.** They're educating the children. (see also: **moutwé, enstwi, titj**) ADJ educated. **Madanm sala endiké an chay.** That woman is well-educated. [< Fr. *indiquer*]

endiskwé ADJ indiscreet, presumptuous. **Tibway sala endiskwé pasé ki; i ka mandé mwen**

zafè mwen. That boy is so presumptuous; he is asking me my business. (syn: **konpawézon**) [< Fr. *indiscret*]

enfim ADJ infirm, lame, crippled.
Aksidan-an kité nonm-lan enfim. The accident left the man crippled. [< Fr. *infirm*] **enfim an tèt** mentally deficient, retarded. **Tibway-la ka fè kon moun ki enfim an tèt.** The boy is acting like a retarded person. (syn: **goché an tèt, dèkdèk**; see also: **tèt wèd, tètènm**)

enfimité N lame, crippled person. **Sé avèg-la wè èk enfimité té ka maché.** The blind saw and the crippled were walking. [< Fr. *infirmité*]

enfòmasyon N information. **Liv-la ni an chay enfòmasyon ki enpòtan.** The book has much important information. [< Fr. *information*]

enfòmé V to inform. **Yo kay enfòmé nou ki jou nou kay jwenn ankò.** They will inform us what day we will meet again. (syn: **fè sav, souflé**; see also: **di**) [< Fr. *informer*]

engwa ADJ ungrateful. **Nonm wich-la té tèlman engwa!** The rich man was so ungrateful! (syn: **mal onnèt**) [< Fr. *ingrat*]

enkoutan variant of **ékoutan**.

enkouwajé variant of **ankouwajé**.

enmen V to like, to love. **Nou enmen jwé épi sé ti manmay-la.** We like to play with the children. (syn: **kontan**; opp: **hayi**; see also: **lanmityé, lanmou**) [< Fr. *aimer*]

ennitil ADJ silly, lacking sense. **Gason sala ennitil!** That boy is silly! [< Fr. *inutile*] **palé ennitil** same as **palé**

papicho.

enposib ADJ impossible. **Sa wèd mé i pa enposib.** That's hard but not impossible. (opp: **posib**) [impossible]

enpòtan ADJ important. **I enpòtan pou kouté manman'w.** It is important to obey your mother. [important]

enpozé (var: **anpozé**) V to forbid. **Papa'y enpozé'y alé an vil.** His father forbid him from going to town. (syn: **défann**; see also: **anpéché, doubout**) [imposer]

enpwidan variant of **épwidan.**

ensi variant of **ès.**

ensiltan ADJ insulting. **Pa palé bay nonm sala; i twò ensiltan!** Don't speak to that man; he's too insulting. [insultant]

ensilté V to insult. **Pouki ou ka ensilté mwen kon sa?** Why are you insulting me like that? (see also: **dékwiyé, jété pawòl, mépwizé, mal palé, sali non**) [insulter]

ensiswatil INTERJ amen. **Mwen ka mandé tout sé bagay an non Jézi Kwi, ensiswatil.** I ask all of these things in the name of Jesus Christ, amen. (religious, archaic; syn: **amèn**) [ainsi soit-il]

ensit N insult. **Ou ni twòp ensit anba langg ou!** You have too many insults under your tongue! (see also: **mépwì**) [insulte]

enstwi (var: **enswi**) V to teach, to instruct. **Titja-a ka enstwi nou mannyè pou li.** The teacher is teaching us how to read. (syn: **titj**; see

also: **endiké, moutwé**) [instruire]

enswi variant of **enstwi.**

entèl PRO so and so. **Ay di entèl mwen bizwen koutla mwen.** Go tell so and so I need my cutlass. (Used when you don't want to mention the person's name.; see also: **tèl tèl, tan**³) [en tèl]

entèlijan (var: **ètèlijan**) ADJ intelligent, smart. **Gason-an entèlijan mé i pa kontan lékòl.** The boy is intelligent but he doesn't like school. [intelligent]

entèlijans (var: **ètèlijans**) N intelligence. **Bondyé ban nou tout entèlijans.** God gave all of us intelligence. (see also: **sèvèl**) [intelligence]

entéwésan variant of **antéwésan.**

entéwésé variant of **antéwésé.**

entònasyonnal ADJ international. **Nou ka sélébwé Jounen Kwéyòl Entònasyonnal.** We are celebrating International Creole Day. [international]

envitasyon N invitation. **Yo ban nou envitasyon-an pou fèt-la, mé nou pa alé.** They gave us the invitation to the party, but we didn't go. [invitation]

envité V to invite. **Mwen té vlé alé an fèt-la, mé yo pa envité mwen.** I wanted to go to the party, but they didn't invite me. [inviter]

èp variant of **épi.**

épawlab ADJ speechless. **I té tèlman sipwi, i té épawlab!** He was so surprised he was speechless!

épé ADJ thick. **Liv-la té épé!** The book was thick! (opp: **mens**) [*< Fr. épais*]

épi (var: **é, èp**) CONJ and. **Mwen genyen pen épi yonn dé ti bagay.** I bought bread and a few small things. (syn: **èvèk**) PREP with. **Mennen mwen épi'w!** Take me with you! (syn: **èvèk**; opp: **san**)

épwidan (var: **enpwidan**) N illness whose symptoms are chills and fever. (see also: **kanmanmi, sapanètè, tiyèl**) [*< Fr. imprudent*]

ès (var: **èskè, ès ki, ès si, ensi**) Y/N question marker. **Ès ou ni lajan?** Do you have money? [*< Fr. est-ce*] **ès ki** variant of **ès**. **ès si** variant of **ès**. **Ès si wat enmen patat?** Do rats like sweet potato?

éséyé V to try, to attempt. **Yo éséyé mé yo pa té sa fè'y.** They tried but they couldn't do it. (see also: **débat, débwiyé, fè so, mennajé**) [*< Fr. essayer*]

èskè variant of **ès**. [*< Fr. est-ce que*]

èskiz N excuse. **Yo ban nou tout sòt kalté èskiz.** They gave us all kinds of excuses. [*< Fr. excuse*]

èskizé V to excuse. **Èskizé mwen, souplé.** Excuse me, please. [*< Fr. excuser*]

èskoupyon N scorpion. **Mwen té ka fouyé bandja épi mwen jwenn an èskoupyon.** I was digging for wild yams and came across a scorpion. [*< Fr. scorpion*]

èslav ADJ enslaved. **I té èslav sigawèt.** He was enslaved to cigarettes. N slave, person who is enslaved. **Ou ka twété mwen kon an èslav.** You are treating me as a slave. [*< Fr. èsclav*]

èslavaj (var: **èslavay**) N slavery. **Yo aboli èslavaj konmen tan ki pasé.** They abolished slavery a long time ago. [*< Fr. esclavage*]

èslavay variant of **èslavaj**.

ésouflé (var: **wisouflé**) V to gasp for air. **Lè i fin mouté mòn-an i té ka ésouflé an chay.** When he finished climbing the hill he was really gasping for air. [*< Fr. essouffler*]

èspéwé (var: **èspéyé**) V 1) to wait (for), to await. **Yo té ka èspéwé nou.** They were waiting for us. (syn: **atandé**) 2) to expect. **Ou vini lè mwen pa té ka èspéwé.** You came when I wasn't expecting. [*< Fr. espérer*]

èspéyans N experience. **Yo té ni on vyé èspéyans.** They had a bad experience. [*< Fr. expérience*]

èspéyansé V to experience. **Nou ja èspéyansé lanmityé Bondyé.** We have experienced God's love. [*< Fr. expérience*]

èspéyé variant of **èspéwé**.

èspityé variant of **èspliké**. **Èspityé sa ban mwen.** Explain that to me.

èspliké (var: **èspityé**) V to explain. **Nonm-lan èspliké pwoblenm-lan ban nou.** The man explained the problem for us. (syn: **déchifwé**) [*< Fr. expliquer*]

èspozé V 1) to expose. **Sé jenn tifi sala annèk èspozé kò yo toubonnman.** These young women just expose themselves like that. 2) to lay out a corpse for viewing. **Yo èspozé kò mò-a dé nèditan avan lètèman-an.** They laid out the body for viewing two hours before the

burial. [< Fr. *exposer*]

èspwa N hope. **Èspwa mwen sé sa: Yon jou mwen kay wè sé ich mwen-an ankò.** My hope is this: One day I will see my children again. [< Fr. *espoir*] **ni èspwa** to hope. **Mwen ni èspwa mwen kay wè'w ankò.** I hope I will see you again.

èspwé ADV deliberately, on purpose. **Sé èspwé i fè sa!** He did that deliberately. [< Fr. *exprès*]

èspwèsman ADV especially. **Mwen fè bonbon sala èspwèsman ba'w.** I made this cake especially for you. (syn: **sitou**)

èspwi variant of **lèspwi**.

èstati N statue. **Yo fè on èstati pou fè moun chonjé tout sé sòlda-a ki mò an ladjè-a.** They made a statue to remind people of the soldiers who died in the war. [< Fr. *statue*]

èstenné V to sneeze. **Lapousyè-a fè'y èstenné.** The dust made him sneeze. [< Fr. *éternuer*]

èstimé V to estimate. **I kay èstimé valè kay-la.** He will estimate the value of the house. [< Fr. *estimer*]

èstòdinè ADJ extraordinary, strange. **Kay sala èstòdinè.** That house is extraordinary. (see also: **òdinè**) [< Fr. *extraordinaire*]

èstopyé V to cut. **Pa kouwi la avan boutèy èstopyé'w.** Don't run there, or glass will cut you. (syn: **koupé**; see also: **volé**) [< Fr. *estropier*]

étaibli V 1) to establish, to start. **Jézi vini asou latè-a pou étaibli légliz li.** Jesus came on earth to establish his church. 2) to get established, to get

started. **Wilizyon sala étaibli an Sent Lisi senkant lanné ki pasé.** This religion got started in St. Lucia fifty years ago. [< Fr. *établir*]

étaj (var: **étay**) N floor, storey. **Boutik-la té asou pwèmèyé étaj kay-la.** The shop was on the first floor of the building. [< Fr. *étage*]

étay variant of **étaj**.

ètèlijan variant of **entèlijan**.

ètèlijans variant of **entèlijans**.

ètènnèl variant of **ètèwnèl**.

ètenn V 1) to extinguish, to put out (a fire). **Yo ètenn difé-a avan i bwilé kay-la.** They put out the fire before it burnt down the house. (see also: **tenn**) 2) to die, to pass away, to expire. **Gwan nonm-lan pa mò, i ètenn.** The old man didn't die, he expired. (slang; usually used in reference to the death of elderly people; syn: **mò**; see also: **Bazil pwen'y, foukan, mawé patjé, di dédé, tiwé kò**) [< Fr. *éteindre*]

ètéwésan variant of **antéwésan**.

ètéwésé variant of **antéwésé**.

ètèwnèl (var: **étonnèl, ètènnèl**) ADJ eternal. **Kado Bondyé sé lavi ètèwnèl.** God's gift is eternal life. [< Fr. *éternel*]

étidyé V to study. **Pou fè byen lékòl ou ni pou étidyé an chay.** To do well in school you must study a lot. [< Fr. *étudier*]

étonnèl variant of **ètèwnèl**.

étonnen ADJ astounded, astonished, amazed, surprised. **Lè yo wè sa yo té étonnen!** When they saw that they were astonished! (syn: **sézi, sipwi,**

bédji] [< Fr. *étonner*]

étwal N star. **Nou wè lalin-an èk an chay étwal.** We saw the moon and many stars. [< Fr. *étoile*] **étwal filé** falling star. **Lè yo wè klètè-a, yo kwè i sété an étwal filé.** When they saw the light, they thought it was a falling star.

étwanj ADJ strange. **Nou tann on dézòd ki étwanj.** We heard a strange noise. (syn: **dwòl**) [< Fr. *étrange*]

étwanjé N stranger, foreigner. **Sé pou ou twété étwanjé byen.** You should treat strangers well. [< Fr. *étranger*]

étwési V to shrink. **Chimiz-la étwési lè mwen lavé'y.** The shirt shrank when I washed it. [< Fr. *rétrécir*]

étwèt ADJ narrow, tight. **Twèl sala twò étwèt pou mwen sa fè anyen épi'y.** That cloth is too narrow for me to do anything with it. (syn: **jis**) [< Fr. *étroit*]

évansyon N invention. **Sa sé an évansyon nèf.** That's a new invention. [< Fr. *invention*]

èvèk (var: **èk**) CONJ and. **Kouman Pyè èvèk Mawi yé?** How are Peter and Mary? (syn: **épi**) PREP with. **Si**

ou pa vlé alé èvèk mwen, mwen kay alé pa kò mwen. If you don't want to go with me, I'll go alone. (syn: **épi**) [< Fr. *avec*]

évwé ADV It's true. **Évwé mwen ba li lajan, mé mwen pa ba li tèlman.** It's true I gave him money, but I didn't give him so much. [< Fr. *c'est vrai*]

éwé ADJ prosperous, wealthy. **Madanm sala pa bizwen anyen; mawi'y mété'y éwé.** That woman doesn't need anything; her husband has made her prosperous. (syn: **alèz, byennéwé, ja fè'y, ja wivé, wich; opp: mal, maléwé, pòv; see also: byen, wichès**) [< Fr. *heureux*]

éwisi V to succeed. **I éwisi fè sé moun-an kwè sa.** He succeeded in making the people believe that. (see also: **siksé**) [< Fr. *réussir*]

éwityé (var: **iwityé**) V to inherit. **Gason éwityé tout lajan papa'y.** The son inherited all of his father's money. [< Fr. *hériter*]

ézé ADJ easy. **I pli ézé pou désann mòn pasé mouté.** It is easier to go down a hill than to go up it. (syn: **fasil; opp: difisil, wèd**)

F f

faché ADJ 1) vexed, irritated, cross, annoyed, upset. **Lè mwen wè boutik-la té fèmé, mwen té faché tèlman.** When I saw the shop was closed, I became quite upset. (see also: **anwajé, distwé, sitwayé, twoublé, lévé vòlkan, touse né, waj**) 2) when you are not speaking with someone because of an unhappy relationship.

Misyé sala faché épi tout pwochen'y. That man is not speaking with his neighbours. [< Fr. *fâché*]

fad ADJ bland, tasteless. **Manjé-a té fad pis mwen té obliyé mété sèl adan'y.** The food was bland because I forgot to put salt in it. [< Fr. *fade*]

fak N fork used for gardening. **Mwen**

kasé fak-la patan mwen té ka planté patat. I broke the fork while I was planting sweet potatoes. *v* to plough, to dig with a fork. **Mwen fak tout tè sala mwen yonn.** I ploughed all this land myself. [*< Eng. fork*]

faktri *N* factory. **Yo ka fè had an faktri sala.** They make clothes in that factory. (syn: **lizin**) [*< Eng. factory*]

fal *N* crop, craw of a bird. **Fal jibyé-a té plen épi pwa.** The bird's crop was full of peas.

falèz *N* cliff, precipice. **Pwen pokosyon; la ni on gwo falèz la.** Be careful; there's a big precipice there. (syn: **kaskou, koudoum**) [*< Fr. falaise*]

fama *N* farmer. **Bofwè mwen sé on fama ki ka planté fig.** My brother-in-law is a farmer who grows bananas. (syn: **plantè**) [*< Eng. farmer*]

fannm *N* woman. **Mwen pa té janmen sav fannm sala té on dòktè.** I never knew that woman was a doctor. (see also: **djal, kabwès, madanm, manmzèl, tifi**) *ADJ* womanish; when a young girl rudely tries to act older than she really is. **Tifi sala, pyès moun pa fannm pasé'y.** This girl thinks she is more grown up than everybody else. (see also: **déwèspekté, nonm**) [*< Fr. femme*]

fannmchay *N* midwife. **Sé fannmchay ki té ka koupé lonbwi.** It's midwives who used to cut umbilical cords.

fanni (var: **lafanni**) *N* family. **Tout fanni mwen ka wèsté lòt péyi.** My whole family lives overseas. (see also: **jennenwasyon**) [*< Fr. famille*]

fann *v* 1) to split. **Nonm-lan té ka**

fann bwa. The man was splitting wood. 2) to cut open a body to perform an autopsy. **Mwen pa té wèsté lè dòktè-a koumansé fann kò mò-a.** I didn't stay when the doctor began to cut the corpse open. *ADJ* split, cracked. **Kay masonn-an té fann.** The concrete house was cracked. [*< Fr. fendre*]

fant *N* crack, split. **La ni fant an kayè-a.** There are cracks on the rock. [*< Fr. fente*]

fap (var: **faps**) *ADV* 1) intensifier. **Pé la fap ében ou kay jwenn pli!** You just shut up or you'll get it worse! 2) just, suddenly. **Yo pwen kouwan-an fap, èk toupatou té ka fè nwè.** They suddenly took the current and everywhere was dark.

faps variant of **fap**.

fas¹ *N* face, front side. [*< Fr. face*] **an fas** opposite. **Tounen lè ou wivé an fas lapòs-la.** Turn when you arrive opposite the post office. **fas a tè** face down, on one's face. **Ti manmay-la té ka kouwi épi i tonbé fas a tè.** The child was running and fell on his face. (syn: **fas anba, vant anba, vant a tè**; opp: **vant anlè**) **fas anba** face down, on one's stomach. **I mété liv-la fas anba.** He put the book face down. (syn: **fas a tè, vant a tè, vant anba**; opp: **vant anlè**)

fas² *v* to fast. **Jou sala nou fin fas.** That day we finished fasting. (syn: **fè ajen, wèsté san manjé**) [*< Eng. fast*]

fasad *N* side. **Motoka-a té lòt fasad chimen-an.** The car was on the other side of the road. (syn: **bò, koté, sayd**) [*< Fr. façade*]

fasil *ADV* easy. **Lègzanmé-a té fasil.**

The test was easy. (syn: **ézé**; opp: **difisil, wèd**) [*< Fr. facile*]

fatpòk N a type of fruit. (syn: **zikak**)

favè N favour. **Konpè Lapen mandé on favè**. Brother Rabbit asked for a favour. (see also: **gwas**) [*< Fr. faveur*] **an favè** for, in favour of, in defence of. **Fwè mwen palé an favè mwen an lodyans-lan**. My brother spoke in favour of me in court. (opp: **kont**)

favowi N sideburn, side whisker. **I té ni favowi mé i wazé'y**. He had sideburns but he cut them off. [*< Fr. favoris*]

fawin N cassava flour. **Nou té ka fè fawin**. We were making cassava flour. (syn: **fawin manyòk**; see also: **kasav**) [*< Fr. farine*] **fawin fwans** wheat flour. **I genyen on sak fawin fwans pou fè pen**. He bought a sack of wheat flour to make bread. **fawin manyòk** same as **fawin**.

fawouch ADJ wild. **Kabwit-la té fawouch**. The goat was wild. (syn: **mawon, sovay**; opp: **dous**) [*< Fr. farouche*]

fawouché V to scare, to frighten. **Yo fawouché sé kwibich-la**. They frightened the crayfish. [*< Fr. farouche*]

fè¹ V 1) to do. **Sa ou ka fè la?** What are you doing there? 2) to make. **Manman fè bonbon koko**. My mother made coconut cake. (see also: **fòmé, wann**) 3) to cause (something to happen), to force, to make (someone do something). **I fè mwen manjé tout mango vèt-la mwen tjouwi-a**. He made me eat all the green mangos I picked. (see also: **fòsé**) 4) to fit. **Chimiz sala ka fè'w byen**.

This shirt fits you well. [*< Fr. faire*] **fè majòl** to extend the dewlap (in reference to lizards). **Zanndoli-a ka fè majòl ban mwen**. The lizard is extending its dewlap at me.

fè² N 1) iron, steel. **Mwen fè bayè mwen tout an fè**. I made my gate out of iron. 2) iron used for pressing clothes. **Moun ka sèvi fè pou pasé had yo**. People use irons to press their clothes. [*< Fr. fer*] **fè blan** aluminium. **Dlo nou ka bwè nou ka mété adan an bonm fè blan**. We keep our drinking water in an aluminium bucket.

fèb ADJ weak. **Janm fèb li-a anpéché'y kontiné asou lawout-la**. His weak leg prevented him from continuing on his way. (opp: **fò**; see also: **toub**) [*< Fr. faible*]

fèblès N weakness. **Misyé-a té fen tèlman fèbles pwan'y**. The man was so hungry weakness came over him. (opp: **fòs, kouway**) [*< Fr. faiblesse*]

fèman N weapon. **Jenn jan apwézan pa ka goumen san fèman yo**. Young people today don't fight without their weapons. (see also: **zam**)

fèmé V to close, to shut. **Antwé an kay-la èk fèmé lapòt-la, souplé**. Come into the house and close the door, please. (opp: **ouvè**; see also: **laklé, tjatjé**) [*< Fr. fermer*]

fen ADJ hungry. **I fen paski i pa té pwen dité**. She is hungry because she didn't eat breakfast. [*< Fr. faim*]

fennen V 1) to wilt, to wither. **Sòlèy-la fennen tout fèy pyé bwa-a**. The sun withered the tree's leaves. 2) to ripen off the vine. **Mété mango-a fennen**. Put the mango to ripen. [*< Fr.*

faner]

fèplé (var: **fyèplé**) ADJ frank, straightforward, plain-spoken. **Nonm sala fèplé; i pa ka mété dlo an bouch li.** That man is plain-spoken; he doesn't water down what he says.

fès N backside, buttocks, arse. **I tonbé asou difé-a èk bwilè fès li.** He fell on the fire and burnt his backside. (syn: **tjou, bonda**) [*< Fr. fesses*]

fésé V to throw down, to slam down. (syn: **fouté, jété**) **fésé a tè** to throw someone down on the ground. **Nonm-lan tjébé tibway-la èk i fésé'y a tè!** The man grabbed the boy and he threw him down to the ground! **fésé pyé a tè** to stamp one's feet. **Tibway-la té faché tèlman i fésé pyé'y a tè.** The boy was so angry he stamped his feet.

fèsten N festival, fete, feast. **Lè pwèmyé tibway mwen fèt, mwen bay an gwan fèsten.** When my first boy was born, I gave a big feast. (syn: **fèt, sélébwasyon**; see also: **bal**) [*< Fr. festin*]

fèt¹ V 1) to happen, to take place. **Sa ka fèt atjòlman.** That happens nowadays. (syn: **pwan plas, pwan kou**; see also: **fè, wivé**) **Sa ka fèt?** What's happening?/How's it going? 2) to be born. **Tifi mwen fèt an mwa Désanm.** My daughter was born in the month of December. [*< Fr. fait*]

fèt² (var: **lafèt**) N party, celebration, feast. **Jòdi-a la kay ni on fèt.** Today there will be a party. (syn: **fèsten, sélébwasyon**) [*< Fr. fête*] **Fèt Lé Mò** All Saint's Day. **Fèt Sent Jozèf** St. Joseph's Day, Feast of St. Joseph.

fétay (var: **féto**) N roof. **Jibyè-a té fè nich li asou fétay kay-la.** The bird

had made its nest on the roof of the house. (syn: **tèt kay**; see also: **chivon, chapo kay**) [*< Fr. faitage*]

fété V to hold, to have, to give (a party), to celebrate. **Ti manmay-la batizé jòdi-a mé nou ka fété fèt-la denmen.** The child was baptized today but we are holding the party tomorrow. (see also: **sélébwé, wiboté, fè lafèt**) [*< Fr. fêter*]

féto variant of **fétay**.

Févwiyé N February. **Sé an mwa Févwiyé nou ka sélébwé andépandans nou.** It is in the month of February we celebrate our independence. [*< Fr. Février*]

féwé V to shoe (horses). **Mwen mennen chouval-la bay fòjon-an pou féwé'y.** I brought the horse to the blacksmith to shoe it. [*< Fr. ferrer*]

fèy N leaf. **Pyé bwa-a mò èk tout fèy li tonbé.** The tree died and all of its leaves fell. (see also: **pay**) [*< Fr. feuille*] **anba fèy** secretly, in secret. **Yo asanblé anba fèy.** They met secretly. (syn: **ankachèt, an séwan, an sigwé**) **bwa gwan fèy** a type of tree with large leaves. **Bwa gwan fèy-la ni an nich mèl anlè'y.** The "big leaf" tree has a blackbird nest in it. **fèy kas** leaves of cassia plant, used as bush medicine. **Fèy kas sé an bon afwéchi si ou vidé dlo cho anlè'y.** Cassia leaves make a good cooling if you pour hot water on it. (see also: **zèb akouwès**)

fèyèt N page. **Sé ti manmay-la déchiwé sé fèyèt liv-la.** The children tore the pages of the book. [*< Fr. feuille*]

fi variant of **tifi**. [*< Fr. fille*] **vyé fi**

old maid, spinster. **Vyé fi sala ka vann chèbon.** That old maid sells charcoal.

fidèl ADJ faithful, in the sense of keeping one's word, vows. **Nonm sala fidèl; i pa janmen fè anyen asou madanm li.** That man is faithful; he has never cheated on his wife. (rare) [*< Fr. fidèle*]

fidèlité N faithfulness. (rare) [*< Fr. fidélité*]

fidjay variant of **fidji**.

fidji (var: **fidjay**) N face. **I lavé fidji'y avan i alé lékòl.** He washed his face before he went to school. [*< Fr. figure*] **fidji lonng** a desolate, embarrassed look on one's face. **Fidji'y vini lonng lè yo mété sigwé'y dòwò.** He had a desolate look on his face when they revealed his secrets. **ponm fidji** cheek. **Ponm fidji'y té wouj.** Her cheeks were red. **fidji pou fidji** face to face. **Yo gadé yonn a lòt fidji pou fidji.** The looked at each other face to face.

fifin N drizzle, very fine rain. **An ti fifin lapli i wè épi i pa alé twavay.** He saw a little drizzle and he didn't go to work. (see also: **lapli**)

fifiné V to drizzle, to rain lightly. **Lapli-a ka fifiné; mété an bagay asou tèt ou.** The rain is drizzling; put something on your head. (see also: **dévidé, kwévé, tonbé**)

fig N banana. **I ka koupé fig li pou vann bò laplas.** He's cutting his bananas to sell at the market. (see also: **bannann, makanbou**) **fig kochon** a small, fat, red banana. (syn: **fig wouj**) **fig mi** ripe banana. **fig sikwiyé** a small type of banana. **fig vèt** green,

unripe banana used in cooking. **fig wouj** a small, fat, red banana. (syn: **fig kochon**)

fiksé V to fix (in reference to eyes, mind), to direct steadily. **Zyé yo té fiksé asou nonm-lan.** Their eyes were fixed on the man. [*< Fr. fixer*]

fiksyon N oil, ointment, liniment applied to the body by rubbing. **Sé pou'w fè an bon fiksyon pou mété an tèt ti manmay-la.** You must make a good ointment to put on the child's head. [*< Fr. friction*]

fiksyonnen V to rub with oil, ointment, liniment. **Sé pou'w fiksyonnen ti manmay-la si i blésé.** You must rub the child with ointment if he's in trauma. (see also: **fwoté, hédi**) [*< Fr. frictionner*]

fil N thread. **I sèvi fil blan pou koud chimiz li.** She used white thread to sew her shirt. (see also: **fisèl, kòd**) [*< Fr. fil*] **gwo fil bouden** (var: **ti fil bouden**) large intestine. **Gwo fil bouden-an pli mal pou tjwit lè ou fè bouden épi'y.** The large intestine is harder to cook when you make black pudding with it. (see also: **bannbouden**) **ti fil bouden** (var: **gwo fil bouden**) small intestine. **Ti fil bouden-an pli bon pou fè bouden.** The small intestine is better for making black pudding. (see also: **bannbouden**)

filaylonm N a type of sweet syrup added to rum. **Wonm-lan twò fò; ou ni pou mété filaylonm adan'y.** The rum's too strong; you have to add syrup to it.

filé¹ V to sharpen. **I filé koutla'y épi an lim.** He sharpened his cutlass with

a file. (opp: **défilé**, **tjwé**) ADJ sharp.

Kouto-a pa filé! The knife is not sharp! (opp: **mò**) [*< Fr. filer*]

filé² v to lower on a rope. **Filé bonm-lan ban mwen.** Lower the bucket to me. (opp: **lévé**; see also: **fil**, **bésé**) [*< Fr. filer*] **filé zédjwi** to thread a needle. **I filé zédjwi-a.** She threaded the needle.

filèt N small fishing net. **Filèt-la plen pwéson.** The net's full of fish. (see also: **senn**, **lèpèvyé**, **kali**) [*< Fr. filèt*]

filòzòf ADJ flashy, stylish, elegant, well-dressed. **Nonm sala filòzòf kon on pan.** That man is as flashy as a peacock. (syn: **flanman**) [*< Fr. philosophe*]

fimèl ADJ female (in reference to animals). **Nou ni twa fimèl chat épi on mal.** We have three female cats and one male. (opp: **mal**) N female. **Chat sala sé on fimèl.** That cat is a female. [*< Eng. female*]

finen v to smoke (a cigarette, cigar, pipe). **Pa finen isi-a!** Don't smoke here! (see also: **lafimé**, **pafimé**, **sigawèt**) [*< Fr. fumer*]

fimyé N manure, compost. **Nou mété fimyé asou jaden-an.** We put manure on the garden. (see also: **lasèl**, **sèl**) [*< Fr. fumier*]

fin¹ ADJ thin. **Gason-an fin kon an gòlèt.** The boy is as thin as a stick. (opp: **gwa**, **gwo**; see also: **mèg**) [*< Eng. thin*]

fin² variant of **fini**. **Madanm-lan ja fin vann.** The woman has finished selling. (used before another verb) **M'a fin sav.** I'm not even sure.

finèt N window. **Ouvè finèt-la.** Open

the window. [*< Fr. fenêtre*]

fini (var: **fin**) v to finish. **Nou p'òkò fini twavay nou.** We haven't finished our work yet. (opp: **koumansé**; see also: **bout**) ADV just. **Ou pa ka pwan an bonbon ou fini fè épi mété'y an fridj-la.** You don't put a cake you just made and put it in the refrigerator. **Fin mwen fini wè'y.** I just saw him. [*< Fr. finir*] **fini anyen** to come to nothing, to vanish, to disappear. **Sé bagay-la ki pa vo anyen-an kay fini anyen.** The things that are worthless will come to nothing.

finisman N end, finish. **An finisman-an yo viyé san pwéson.** In the end they returned without fish. (syn: **bout**)

fisèl N string. **Mwen mawé sak-la épi fisèl.** I tied the bag with a string. (see also: **fil**, **kòd**) [*< Fr. ficelle*] **fisèl péché** fishing line. **Yo genyen fisèl péché.** They bought fishing line. (see also: **ling**)

fiyansé (var: **fwiyansé**) ADJ engaged to be married. **Misyé sala ja fiyansé épi an bèl madanm.** That man is engaged to a beautiful woman. N fiancé, fiancée. **Fiyansé fwè mwen ka wété lòt péyi.** My brother's fiancée lives overseas. (usually in reference to woman) [*< Fr. fiancé*]

fiyèl N godchild. **Mwen achté an wòb bay fiyèl mwen pou Nwèl.** I bought a dress for my godchild for Christmas. [*< Fr. filleul*]

fiyonnen v to scoff, to ridicule. **Yo tout té ka fiyonnen nonm-lan ki té ka pwéché-a.** They were all ridiculing the man who was preaching. (see also: **motjé**, **pwàn sèvi papicho**, **pwàn sèvi widaditjil**, **pwàn sèvi wizib**)

fizi ^N gun, rifle. **Nonm-lan pwan fizi'y épi i kouwi dèyè vòlè-a.** The man took his rifle and chased after the thief. (see also: **fiziwé**, **wivòlva**) [< Fr. *fusil*] **fizi bouwé** a kind of muzzle-loading gun. **Moun té ka sévi fizi bouwé lontan.** People used to use muzzle-loaders long ago. (archaic)

fiziwé ^V to shoot with a firearm. **Nou fiziwé tout jibyé nou wè.** We shot every bird we saw. (see also: **fizi**)

flanbo ^N torch. **Yo té ka aché kwab épi an flanbo.** They were looking for crabs with a torch. (see also: **chal**) [< Fr. *flambeau*]

flanboté ^V to hunt or fish by torch light. **Yo toujou ka flanboté.** They always fish by torch light.

flandjé ^V to slit. **Flandjé fig vèt-la pou ou sa gwennen'y.** Slit the green banana in order to peel it.

flanm ^N flame. **Kay-la pwi difé épi flanm-lan té cho an chay.** The house caught fire and the flames were very hot. (see also: **difé**) [< Fr. *flamme*]

flanman ^{ADJ} flashy, stylish, elegant, well-dressed. **Ou gadé flanman!** You look elegant! (syn: **filòzòf**)

flas ^N thermos. **Flas-la plen kafé.** The thermos is full of coffee. [< Eng. *flask*]

flaté ^V 1) to flatter. **Misyé-a ka flaté mwen pou mwen sa achté an magazen'y.** The man flatters me to get me to buy something in his store. 2) to coax, to cajole. **Yo té ka flaté tibway-la pou manjé titak manjé.** They were coaxing the boy to eat a little food. (syn: **anmiyonnen**) [< Fr. *flatter*]

flatèz ^N flatterer. **Ou sé on flatèz!** You're a flatterer! [< Fr. *flatteuse*]

flè ^N flower. **Jaden madanm sala benyen flè.** That woman's garden is full of flowers. (see also: **fléwi**) [< Fr. *fleur*]

flèch ^N 1) arrow. **Tan lontan moun té ka sévi bannza épi flèch pou ay péché.** Long ago people used to use bows and arrows to fish. (rare; see also: **va**, **pitjèt fè**) 2) wire leader for a fishing hook. **Sé pou ou mawé flèch an zen'w avan bétjin koupé ling ou.** You must put a leader on your fishing hook or a barracuda might cut your line. 3) shoot (of rice, etc.). **Bèf-la manjé tout flèch diwi-a.** The cow ate all the shoots of rice. (see also: **jèm**, **koko**, **wichton**; **pousé**) [< Fr. *flèche*]

fléché ^V to hurl, to throw something in anger. **Mwen fléché pla-a dèyè chat-la lè i manjé pwéson mwen-an.** I hurled the plate at the cat when it ate my fish. (see also: **jété**, **voyé**)

fléwi¹ ^V to flower. **Sé pyé mango-a ja ka fléwi.** The mango trees are already flowering. (see also: **flè**) [< Fr. *fleurir*] **fléwi Nwèl** poinsettia. **Yo ni an chay fléwi Nwèl douvan kay yo.** They have many poinsettias in front of their house.

fléwi² ^N a fork used to pierce witches in order to kill them or render them powerless. **Papa mwen pitjé gajé-a épi an fléwi.** My father pierced the witch with a fork.

flo¹ ^{ADJ} empty, hollow. **Pistach-la té flo!** The peanut was empty. (syn: **kwèz**)

flo² ^N styrofoam. **Las jwé èk flo-a; i ka twisayé mwen.** Quit playing with

the styrofoam; it is giving me the shivers.

floté *v* to float. **Kannòt-la té ka floté asou dlo-a.** The boat was floating on the water. (opp: **koulé**) [*< Fr. flotter*]

fo¹ *ADJ* false. **Latè-a benyen fo pwofèt.** The world is full of false prophets. [*< Fr. faux*] **fo témwen** false witness. **La kay ni fo témwen.** There will be false witnesses. [*< Fr. faux témoin*]

fo² *ADJ* necessary. (see also: **dwé, nésésè, oblijé**) **sé fo** it is necessary. **Sé fo ou alé lékòl si ou vlé apwann.** It is necessary for you to go to school if you want to learn. (syn: **sé pou**; see also: **ni pou, oblijé**)

fò *ADJ* 1) strong. **Nonm sala fò pasé ki!** That man's very strong! (opp: **fèb**) 2) intense. **Van-an ka vin fò.** The wind is becoming intense. *ADV* loudly. **Nonm sou-a chanté fò kon i pasé kay-la.** The drunk man sang loudly as he passed by the house. [*< Fr. fort*] **piman fò** hot pepper. **Tjébé fò.** Hold tight. Hang in there. (see also: **pwan tjè, tjébé wèd**)

fofilé *v* 1) sewing term: to baste, to tack. 2) to mingle, to get entangled, to get involved (with). **Annou pa fofilé kò nou épi péché.** Let's not entangle ourselves with sin. (syn: **antanmé**; see also: **mélé**) [*< Fr. faufiler*]

fòjon *N* blacksmith. **Fòjon-an ka féwé chouval-la.** The blacksmith is putting shoes on the horse. [*< Fr. forgeron*]

fòl (var: **fou**) *ADJ* crazy, mad (fem. form). **Madanm-lan fòl!** The woman is crazy! [*< Fr. folle*]

foli *N* craze, mania, craving.

Madanm-lan pa ka fè foli dèyè sé soulyé sala. The woman doesn't follow the craze for those shoes. [*< Fr. folie*] **an foli** in heat. **Chat-la té an foli.** The cat was in heat. (syn: **mandé mal, pwan mal**)

fòm *N* form. **Adjablès-la vini adan an fòm an bèl fanm.** The spirit came in the form of a beautiful woman. [*< Fr. forme*]

fòmé *v* to form. **Bondyé fòmé latè-a adan sis jou.** God formed the earth in six days. (see also: **fè**) [*< Fr. former*]

fon¹ *ADJ* deep. **Dlo-a pa fon.** The water is not deep. (opp: **plat**) *N* valley. **Nou désann an fon-an.** We went down into the valley. [*< Fr. profond*] **fè fon** to sink. **Yo vowé lank-lan an dlo-a èk kité'y fè fon.** They threw the anchor in the water and let it sink. (see also: **koulé**) **Fon Asò** Fond Assor (a village in St. Lucia). **Jouné Kwéyòl té Fon Asò.** Creole Day was at Fond Assor.

fon² *N* forehead. **Yo bat li asou fon'y.** They hit him on the forehead. [*< Fr. front*]

fondasyon *N* foundation. **La té ni tèlman lapli nou pa té sa twavay asou fondasyon kay-la.** There was so much rain we couldn't work on the foundation of the house. [*< Fr. fondation*]

fondjè *N* depth. **Ki fondjè basen-an yé?** How deep is the river basin? (see also: **gwandè, gwosè, hòtè, lajè, londjè**) [*< Fr. profondeur*]

fònikasyon *N* fornication. **Yo bouché dé moun sala ka fè fònikasyon.** They caught those two people committing

fornication. (see also: **adiltè**) [< Fr. *fornication*]

fonmaj variant of **fwonmaj**.

fonmasi N pharmacy. **Ay an fonmasi-a, achté wimèd ban mwen.** Go to the pharmacy and get medicine for me. [< Fr. *pharmacie*]

fonmi N ant. **La ni an chay fonmi asou pyé mango-a.** There are many ants in the mango tree. [< Fr. *fourmi*]
fonmi flanman a large red ant that sometimes lives in rotten wood.
fonmi fou a small black ant that moves quickly. **fonmi kaka** type of ant with a bad odour. **fonmi mòdan** a small black, biting ant. **fonmi wouj** a small red ant that bites.
fonmi ada a kind of large black ant.
fonmi azèl rainfly. **fonmi fè** a small hard-backed black ant.

fonn V to melt, to dissolve. **Chalè-a fonn tout bè-a.** The heat completely melted the butter. ADJ broke (in reference to money), bankrupt.
Misyé-a té fonn plat; bank-lan pwen tout sa i té ni. The man was flat broke; the bank took all he had. (opp: **wich**; see also: **pòv, mal, maléwé**) [< Fr. *fondre*]

fonsé variant of **anfonsé**. **fonsé anlè** to fight. (syn: **soté anlè**)

fòs¹ (var: **lafòs**) N force, strength.
Nou té ni pou sèvi tout fòs nou pou sa pousé tròk-la. We had to use all our strength to be able to push the truck. (syn: **kouway**; opp: **fèblès**) [< Fr. *force*] **fè fòs kò** to strive, to do one's best. **Yo ka fè fòs kò yo pou wivé an bout-la.** They're striving to arrive at the end.

fòs² N furrow, mound, heap, hillock,

knoll for planting. **Fòs-la té ja foyé, kon sa yo planté sé gwenn-an.** The furrow was already dug, so they planted the seeds.

fòs³ variant of **afòs**.

fòsé V to force. **I fòsé nou pòtè chay lou-a.** He forced us to carry the heavy load. (syn: **oblijé**; see also: **fè**) [< Fr. *forcer*]

fòskouch N miscarriage. **Fanm-lan té gwo bouden, mé i fè fòskouch.** The woman was pregnant, but she had a miscarriage. (see also: **avòté**) [< Fr. *fausse couche*]

fòt N fault due to negligence. **Sé fòt ou ki fè chat-la chapé.** It is your fault the cat escaped. (syn: **tò**; see also: **défo**) [< Fr. *défaul*]

foté variant of **fwoté**.

fòtifiyan ADJ strengthening, nutritious, fortifying. **Manjé-a té byen fòtifiyan.** The food was quite nutritious. [< Fr. *fortifiant*]

fou¹ (var: **fòl**) ADJ crazy, mad (masc. form). **Pyé fou!** Peter is crazy! [< Fr. *fou*]

fou² N oven. **Nou tiwé pen-an an fou-a.** We removed the meat from the oven. [< Fr. *four*] **fou chèbon** charcoal pit. **Mwen fè on fou chèbon dwèt bò jaden-an.** I made a charcoal pit right next to the garden.

fouben ADJ bold, brave, courageous. **Yo té sipwi lè yo wè mizi fouben gason-an té fouben.** They were surprised when they saw how brave the boy was. (syn: **bwav**; see also: **ni tjè**)

fouchèt N fork. **Mété fouchèt-la asou**

tab-la. Put the fork on the table. (see also: **kouto, tjiwiyè**) [*< Fr. fourchette*]

fouk N crotch. **I ka koud fouk tjilòt li.** He's sewing the crotch of his pants.

foukan v 1) to go away. **Tout sé moun-an ja foukan.** All the people have gone away. 2) to die. (slang; see also: **mò, étenn, mawé patjé, di dédé, tiwé kò**) [*< Fr. foutre le camp*]

foulé v 1) to pack densely, to tamp, to cram. **Foulé sak kopra-a, i twò lèjè.** Pack the sack of copra densely, it's too light. (opp: **défoulé**) 2) to trample, to tread on. (syn: **danmé**) ADJ packed densely, crammed. **Sak kopra-a byen foulé.** The bag of copra is packed quite densely. [*< Fr. fouler*]

founi ADJ leafy, having an abundance of leaves. **Pyé bwa-a founi twòp.** The tree has too many leaves.

founiti N 1) furniture. **Kay-la té ja ni tout founiti'y andidan'y.** The house already had all its furniture inside it. (syn: **mèb**) 2) trimmings, garnish. **Madanm mwen mété tout founiti anlè salézon-an.** My wife put all the trimmings on the meat. [*< Fr. furniture*]

founo N furnace. **Yo bwilé tout sé vyé kawton-an an founo difé-a.** They burnt all the old cartons in the furnace. [*< Fr. fourneau*]

fouté v to hit, to strike. **I té faché tèlman i fouté tibway-la an koul baton.** He was so angry he struck the boy with a stick. (syn: **bat, fwapé**; see also: **konyen, tap**) **Mwen kay fouté'w on bèl tap.** I'm going to give you a hard slap. (crude) **fouté a tè** to throw down. **I fouté kò'y a tè.** He flung himself to the ground. (syn: **jété,**

fésé)

fouti ADV (emphasizes a negative).

Konstan mwen ka di ng'a mété'y dòwò kay-la mé mwen pa fouti sa fè'y. I am always saying I am going to put him out of the house but I just cannot do it. [*< Fr. foutu*]

fouyé¹ v 1) to dig. **I ka fouyé twou yanm.** He's digging yam holes. 2) to stuff, to put, to push (something into something). **I fouyé chat-la an sak-la èk i mawé'y.** He stuffed the cat into the bag and tied it. (see also: **mété**) [*< Fr. fouiller*] **fouyé dèyè** to look into, to investigate. **Madanm-lan fouyé dèyè sé bagay sala.** The woman looked into these things. [*< Fr. fouiller*]

fouyé² N an arrangement of three rocks with a fire in the middle used for cooking. **Apwé yo fin twavay an jaden-an yo bouwi bwapen-an asou fouyé.** After they finished working in the garden they boiled breadfruit on a cooking fire. (see also: **fou, boukan, difé**)

fridj N refrigerator. **Mwen gadé an fridj-la mé la pa té ni pyès laglas.** I looked in the refrigerator but there wasn't any ice. [*< Eng. fridge*]

fwa¹ N time, occasion. **Sa sé dènyé fwa-a mwen kay palé ba'w.** This is the last time I'm ever going to talk to you. (syn: **kou**) [*< Fr. fois*]

fwa² N liver. **Lè ou ka bwè dlo fwèt épi dlo cho ansanm, i ka ba'w gwo fwa.** If you drink cold water and hot water together, it will give you an enlarged liver. (syn: **fwisi wèd**) [*< Fr. foie*]

fwapé v to hit, to strike. **Nonm-lan**

fwapé kochon-an épi baton-an. The man hit the pig with the stick. (syn: **bat, fouté**; see also: **konyen, tap**) [*< Fr. frapper*]

fwé ADJ 1) cool. **Ti van sala fwé bonmaten-an.** This breeze is cool this morning. 2) fresh. **Si pen-an pa fwé, pa achté’y.** If the bread is not fresh, don’t buy it. (opp: **wasi**) 3) refreshed. **Ti ben sala fè mwen vin fwé.** That little bath made me refreshed. 4) strong (in reference to smell). **Pwéson nas ka santi fwé an chay.** Pot fish have a strong smell. 5) proud (in a negative sense), conceited. **Boug sala fwé paski i ni endikasyon.** That fellow is conceited because he has education. (see also: **kwè, lògèy**) [*< Fr. frais*] **fè fwé** to cut fish and throw in the sea to attract fish. **Sé péchè-a ka fè fwé pou tjébé volan.** The fishermen are throwing chopped fish in the water to attract flying fish. **tou fwé** recently. **Li épi madanm li té sòti Sent Lisi tou fwé.** He and his wife had come from St. Lucia recently. (see also: **talè-a**)

fwè N 1) brother. **Non fwè mwen sé Mak.** My brother’s name is Mark. (see also: **sésé**) 2) brother, in the sense of being a fellow Christian. **Nou kay kwiyé asou Fwè Pyè pou pwédyé.** We will call on Brother Pierre to pray. (religious) [*< Fr. frère*]

fwéché N breeze, cool air. **An balkon-an la ni an bèl fwéché.** On the balcony there’s a nice breeze. (syn: **ti van**) [*< Fr. fraîcheur*]

fwédi N 1) cold weather. **Fwédi-a ja koumansé la.** The cold weather has already begun there. (opp: **chalè**; see also: **livènaj**) 2) rheumatism. **I ni on**

fwédi an jounou’y. She has rheumatism in her knee. [*< Fr. froidure*]

fwékanté V to have sex, to be sexually active. **Sé jenn jan sala ja ka fwékanté; sé sa ki fè yo nonm épi fanm kon sa.** Those young people are already sexually active; they think that makes them grown up. (euphemism; syn: **fè vis, kouché, pwan**) [*< Fr. fréquenter*]

fwèt¹ ADJ 1) cold. **Dlo-a té fwèt.** The water was cold. (opp: **cho**; see also: **tyèd**) 2) quiet, silent. **Lè sa fèt, tout bagay vini fwèt.** When that happened, everything became silent. (see also: **silans, tjantjil**) [*< Fr. froid*] **fè fwèt** to be cold (in reference to weather). **I ka fè fwèt jòdi-a pasé pyès jou.** It is colder today than any other day. (opp: **fè cho**)

fwèt² N whip. **I fwapé tibway-la senk fwa èk fwèt-la.** He struck the boy five times with the whip. (syn: **kavach, lyenn**) [*< Fr. fouet*]

fwéyè variant of **fwiyè**.

fwi¹ (var: **fwitaj**) N fruit. **Yo ka vann tout sòt kalté fwi bò laplas.** They sell all kinds of fruit at the market. [*< Fr. fruit*]

fwi² V to fry. **Yo ka fwi pwéson-an pou vann.** They’re frying the fish to sell. (see also: **bouwi, tjwit**) ADJ fried. **Pwéson fwi sé on manjé ki bon.** Fried fish is a kind of food that is good. [*< Fr. frire*]

fwidjé N banyan tree. **Nou ka fè bas bol épi wasin fwidjé.** We make cricket bats out of the roots of banyan trees.

fwijè *N* fern. **La ni an pil fwijè bò chimen-an.** There are many ferns near the road. [*< Fr. fougère*]

fwisi *N* entrails, internal organs, giblets, offal. **Lè yo tjwé kochon-an yo vann fwisi-a.** When they killed the pig they sold the entrails. **malad an fwisi** cirrhosis of the liver. **I ka té ka bwè tèlman wonm, i jwenn malad an fwisi'y.** He drank so much rum, he got cirrhosis of the liver. **fwisi mòl** lung. **Yo tiwé fwisi mòl kochon-an épi yo tjwit li pou manjé.** They removed the lungs of the pig and cooked them to eat. **fwisi wèd** liver. **Mwen kontan manjé fwisi wèd bèf.** I like to eat beef liver. (syn: **fwa**)

fwison *N* 1) chill (a kind of illness). **Madanm sala malad; i ni fwison.** That woman is sick; she has a chill. 2) chill (as a result of fear). **Lè mwen tann bwa-a kasé an fwison pasé andidan mwen.** When I heard the wood break a felt a chill pass over me. (syn: **fwiyè, pèwèz, lapè, kwentif**; see also: **bouton fwédi**) [*< Fr. frisson*]

fwitaj variant of **fwi**.

fwiyansé variant of **fiyansé**.

fwiyè (var: **fwéyè**) *N* fear. **Mwen santi on fwiyè pasé an mwen lè mwen pasé bò senmityè-a.** I felt a fear pass in me when I passed by the cemetery. (syn: **fwison, pèwèz, lapè, kwentif**)

fwonmaj (var: **fonmaj**) *N* cheese. **Nou genyen dé liv fwonmaj.** We bought two pounds of cheese. [*< Fr. fromage*]

fwoté (var: **fofé**) *v* to rub, to massage. **Fwoté janm mwen èk fiksyon sala souplé.** Rub my leg with this liniment please. (see also: **fiksyonnen, hédi**) [*< Fr. froter*]

fyé variant of **konfyé**.

fyèl *N* 1) bile, gall. **Kafé-a pa ni sik; i annè kon fyèl.** The coffee doesn't have sugar; it is as bitter as gall. 2) gall bladder. **Kòk-la pwan an koul zépon èk fyèl li pété.** The cock was struck by another's spur and its gall bladder burst. [*< Fr. fiel*]

fyòl *N* jar. **Bouchonnen fyòl-la.** Put the lid on the jar. (see also: **jè**)

G g

ga variant of **gadé**. **Ga yo! Ga yo!** Look at them! Look at them! (used in imperative; syn: **mi**)

gad¹ *N* incurable sore. **Lontan lè sèpan té pitjé'w i ka ba'w an gad.** Long ago when a serpent struck you it would give you an incurable sore. (see also: **bobo, malennng**)

gad² *N* guard. **Sé gad-la sipozé pwotèkté kay-la, mé yo té ka édé sé**

vòlè-a. The guards are supposed to protect the house, but they were helping the thieves. [*< Fr. garde*]

gad mouton variant of **gadyenn mouton**. **pwan gad** same as **pwan pwokosyon**. **Pwan gad; chimen sala benyen chous bwa.** Be careful; this path is full of roots.

gadé (var: **ga**) *v* to look, to look at. **Nou gadé andidan kay-la, mé nou pa**

wè pyèsonn. We looked in the house, but we didn't see anyone. [< Fr. regarder] **gagé apwé** to look after, to take care of. **Dépi manman'w mò sé mwen ki gadé apwé'w.** Since your mother died it is I who have been looking after you. (syn: **otjipé, pwan ka**; see also: **swen**) **gagé an mitan zyé** to look directly in the eye. **Polis-la gadé nonm-lan an mitan zyé'y, èk i sav nonm-lan té ka manti.** The policeman looked directly into the man's eyes and knew that he was lying. **gagé kon** to look like, to resemble. **Ou gadé kon papa'w.** You look like your father. (syn: **sanm**) **pa gadé** don't be fooled, deceived by appearance of. **Pa gadé tibway sala, i ni bon tèt.** Don't be fooled by that boy's appearance, he is very smart. **gagé pou** to look for. **Yo té ka gadé pou lò, mé yo pa jwenn pyès.** They were looking for gold, but they didn't find any. (syn: **chaché**) **gagé pou kò** to be selfish, to be concerned with one's own interests. **I ka gadé pou kò'y tousèl.** He is only concerned about his own interests.

gagé N seer, practitioner of obeah. **Madanm-lan sé on gadè.** The woman is a seer. (syn: **divinè**; see also: **jan gajé, tjenbwatè, maji nwè, vyé lam**)

gadyenn N guardian. **Gadyenn tifi sala ka gadé'y byen.** That girl's guardian is taking good care of her. [< Fr. gardien] **gadyenn mouton** (var: **gad mouton**) shepherd. **Jou òswè sala, sé gadyenn mouton-an kité mouton yo an savann-an.** That night the shepherds left their sheep in the field. (syn: **bèwjé**)

gagawouzé V to gargle. **I ka gagawouzé gòj li épi dlo sèl.** He is

gargling his throat with salt water.

gajé V to practice obeah or witchcraft. **Fann sala ka gajé.** That woman practices obeah. (see also: **divinè, maji nwè, tjenbwa, zèb, pyay**) N 1) same as **jan gajé**. **Chat nwè sala sanm sé an gajé.** That black cat seems to be a witch. (see also: **tjenbwatè, gadè**) 2) money kept safe by the spirit of a dead slave. **jan gajé** seer, witch, practitioner of obeah. **Sé moun-an vini faché èk yo tjwé jan gajé-a.** The people became angry and killed the witch. (syn: **divinè, gadè, maji nwè, tjenbwatè, vyé lam**; see also: **dégajé**)

gal N scabies, mange. **Gal sala twò mové an tèt ti manmay-la, sé pou'w mennen'y oti dòktè.** That scabies is too bad on the child's head, you should take him to the doctor. [< Fr. gale]

galba N a type of tree that has a round seed. **Tan lontan sé manmay-la té ka sèvi gwenn galba kon mab.** Long ago the children used galba seeds as marbles.

galé¹ ADJ when one's skin is mottled or marked up from bites or sores. **Tout kò tifi-a galé.** The girl's whole body is marked up from mosquito bites.

galé² V to plane. **I ka galé bwa-a pou fè mèb.** He's planning the wood to make furniture.

galè N plane. **Chapantyé-a ka fè pli bon twavay pis i ni on galè nèf.** The carpenter is doing better work because he has a new plane.

galon N gallon. **Pwi an galon kawozin ja mouté.** The price for a gallon of kerosene has gone up. [< Fr. gallon]

galopé *v* to gallop, to trot. **Sé manmay-la ka galopé kon chouval.** The children are galloping like horses. (see also: **kouwi**) [*< Fr. galloper*]

galta *N* loft, attic. **Nou fè sé ti manmay-la dòmi an galta-a.** We made the children sleep in the loft. [*< Fr. galetas*]

galvanniz *N* corrugated galvanized roofing. **Mwen kay kouvè kay mwen-an épi galvanniz.** I am going to cover my house with corrugated galvanized roofing. (see also: **tèt kay, chapo kay**) [*< Fr. galvaniser*]

galwi *N* extension (to a house). **Papa mwen jété an galwi asou kay-la.** My father added an extension to the house. [*< Fr. galerie*]

gan *N* glove. **I té ni gan pou lè i té ka fè fwèt.** He had gloves for when it was cold. [*< Fr. gant*]

ganbo variant of **gonbo**.

ganm *N* figure, body. **Tifi sala ni an bèl ganm.** That girl has a nice figure. (see also: **kò bay ganm** to pay attention (to)). **Yo pa bay sèvant-lan ganm.** They didn't pay attention to the servant. (used in negative constructions; syn: **chyé anlè**) **Bay kò'w ganm!** Get busy! **fè ganm** to prepare, to make preparation, to get ready. **Yo ka fè ganm pou yo alé légliz.** They're getting ready to go to church. (syn: **pwépapwé, fè pwovizyon**)

ganmé to fix up, to dress up (one's appearance). **Ganmé kò'w pou mawi'w.** Fix yourself up for your husband. (syn: **wanjé**)

gany¹ *N* group (of people), gang.

Gany Vyé Fò kay vini. The Vieux Fort group will come. (syn: **gwoup, konpanni**; see also: **pil**) [*< Fr. gang*]

gany² *N* gain, advantage. **Ou pa kay ni pyès gany an konsèy mwen si ou pa swiv li.** You won't get any advantage from my advice if you don't follow it. (syn: **benéfis**; see also: **pwofi, sinifyé**) [*< Fr. gain*]

ganyen (var: **genyen**) *v* 1) to buy, to purchase. **Yo ganyen dé liv sik.** They bought two pounds of sugar. (syn: **achté**; opp: **vann**) 2) to win, to defeat, to conquer. **Wa-a goumen ladjè-a la, mé i pa ganyen.** The king fought the war there, but he didn't win. [*< Fr. gagner*] **ganyen a bout** to overcome, to completely conquer, to utterly defeat. **Si ou kité anyen ganyen a bout ou, ou ka vini èslav bagay sala.** If you let anything completely conquer you, you become the slave of that thing.

gason *N* son, boy. **Yo ni dé tifi èk dé gason.** They have two girls and two boys. (syn: **tibway**; see also: **ich, tifi**) [*< Fr. garçon*]

gaspiyé *v* to waste, to squander. **I ja gaspiyé tout sa i té ni.** He has already wasted all that he had. (syn: **bobansé**) [*< Fr. gaspiller*]

gaté *v* to spoil. **Yo pwan kouwan-an, èk tout vyann-an gaté.** They took the electricity, and all the meat spoiled. (see also: **pouwi**) **ADJ** 1) spoiled. **Tout fwi-a té gaté èk mwen pa té sa manjé'y.** All the fruit was spoiled and I could not eat it. 2) spoiled, in the sense of overindulged. **Dènyé tibway li-a gaté pasé ki.** His last boy is quite spoiled. [*< Fr. gâter*]

gavwé ADJ gravely. **Tè-a té gavwé, kon sa nou pa planté pyès gwenn.** The ground was gravely, so we didn't plant any seeds. [*Fr. gravier*]

gawoulé v to enjoy (oneself, with dance, drink, etc.). **Yo ka gawoulé kò yo.** They are enjoying themselves. (see also: **jwé, jwi**)

genyen variant of **ganyen**.

glanglan N cheap, flashy jewellery, baubles. **Madanm sala abiyé épi an chay glanglan.** That woman is adorned with a lot of cheap jewellery.

gliglinglas N a type of grass. **Gliglinglas-la blé an jaden-an.** The 'gliglinglas' is in leaf in the garden. (syn: **tibènad**; see also: **zèb**)

glisad N slide, slip. **I pwan yon glisad èk i tonbé adan dlo-a!** He took one big slide and fell in the water! [*Fr. glissade*]

glisé v to slide. **Yo glisé an labou-a.** They slid in the mud. ADJ slippery. **La té ni tèlman lapli, chimen-an té glisé an chay.** There was so much rain, the road was very slippery. [*Fr. glisser*]

glo variant of **dlo**.

gloum variant of **groum**.

glowifyé v to glorify, to praise. **Tout sé moun an légliz-la té ka glowifyé Bondyé.** All the people in the church were praising God. [*Fr. glorifier*]

go¹ N one penny/two cents E.C. **Mwen achté yon chlen dé go pen.** I bought twenty-nine cents' worth of bread.

go² variant of **gwo**.

gòb N chip of wood, rock, etc.

Paditan i té ka haché bwa-a, an gòb konyen tibway-la asou fidji'y. While he was cutting the wood, a chip hit the boy on his face. (see also: **dégòbé**)

gòbé¹ v to chip (in reference to marbles, tops). **Pa kasé mab mwen fò avan ou gòbé'y.** Don't hit my marble hard lest you chip it. (see also: **dégòbé**)

gòbé² variant of **gobé**.

gobé (var: **gòbé**) v to gape, to eavesdrop, to listen intently with a blank stare. **Las gobé; sé pa ba ou mwen ka palé.** Stop eavesdropping; I'm not talking to you. (syn: **bwè**)

gòch ADJ left. **Pyé gòch li kasé an aksidan-an.** His left foot was broken in an accident. (opp: **dwèt**) [*Fr. gauche*] **lanmen gòch** left, left-hand side. **Tounen asou lanmen gòch.** Turn to the left. (opp: **lanmen dwèt**)

goché N left-hander, left-handed person. **Fwè mwen sé on goché.** My brother's a left-hander. [*Fr. gaucher*] **goché an tèt** mentally deficient, retarded. **Pòdjab, i goché an tèt li.** Poor devil, he is mentally retarded. (syn: **dèkdèk, enfim an tèt**; see also: **tèt wèd, tètènm**)

gòg N liquor, alcoholic beverage. **Sé an kabawé sala papa mwen ka bwè gòg li.** It is in this bar my father drinks his liquor. (syn: **bwè, bwason**; see also: **gògè, nèg wonm, sou, wonm, wiski**) [*Eng. grog*]

gògè N drunkard, sot. **Nonm sala sé on gògè.** That man's a drunkard. (syn: **wonmyé, nèg wonm**; see also: **gòg, bwè, bwason**)

gòj N throat. **Gòj mwen ka fè mwen**

mal. My throat hurts. **Yo hélé tout lajè gòj yo, ‘Awété’y!’** They shouted at the top of their lungs, ‘Arrest him!’ [*< Fr. gorge*] **anba gòj** violin. **I ka jwé anba gòj-la.** He’s playing the violin. (syn: **vyélon**)

gòjé *N* swallow. **Dlo-a té wa tèlman, sé dé gòjé tousèl mwen té sa bwè.** The water was so scarce, I could only drink two swallows. (see also: **valé, bwè**) [*< Fr. gorgée*]

gòjèt *N* Adam’s apple. **Gòjèt li ka fè’y mal.** His Adam’s apple hurts him. [*< Fr. gorge*] **bay gòjèt** to hit or push someone on the throat. **Apa ba li an gòjèt èk i maté’y a tè!** Papa hit him on the throat and threw him down!

gòl¹ *N* long robe or gown worn by priests or at a graduation ceremony, etc. **Pwèt-la èk Monsenyè-a té ni diféwan gòl.** The priests and the Monsignor have different robes. (see also: **siltann**)

gòl² *N* long stick with a curved blade on the end. **Nonm-lan té ka tjouwi koko épi on gòl.** The man was picking coconuts with a long stick with a curved blade on the end. (see also: **gòlèt**) [*< Fr. gaule*]

gòlèt *N* pole used for knocking fruit down from trees. **Ou ka tjouwi bwapen èk gòlèt mwen.** You are picking breadfruit with my pole. (see also: **gòl, kali**)

gonbo (var: **ganbo**) *N* okra. **Yo pa enmen gonbo.** They don’t like okra.

gonflé *v* 1) to puff up. **Diwi-a gonflé tèlman i plen pann-an.** The rice puffed up so much it filled the pan. (see also: **anflé**) 2) to puff up one’s

face in anger. **Tifi-a té faché tèlman i gonflé fidji’y.** The girl was so angry she puffed up her face. 3) to swell (in reference to waves). **Gwo van-an fè sé lanm-lan gonflé an lawad-la.** The strong winds made the waves swell in the harbour. [*< Fr. gonfler*]

gonmyé *N* gommier tree. **Mwen ni an pyé gonmyé dwèt dèyè kay mwen-an.** I have a gommier tree right behind my house. [*< Fr. gommier*] **gonmyé benni** a kind of gommier tree used for making dugout canoes. **Yo ka fè an chay kannòt Pwalen paski la ni an chay pyé gonmyé benni.** They make a lot of dugout canoes in Praslin because there are a lot of ‘gonmyé benni’ trees there.

gòs variant of **gwòs**.

gou *N* 1) taste. **Manjé sala fad; i pa ni pyès gou.** This food is bland; it doesn’t have any taste. **Manjé sala ni on bou gou.** This food tastes good. 2) sense of style. **Mannyè nonm sala abiyé-a ka moutwé i pa ni pyès gou.** The way that man dresses shows he doesn’t have any taste. [*< Fr. goût*]

goud *N* dollar. **I mandé nou dé goud pou lo mango-a.** He asked us two dollars for the heap of mangos. (syn: **dòla**) [*< Fr. gourde*]

goudon *N* pitch, tar. **Yo pa ka mété asé goudon asou chimen-an lè yo ka fè’y.** They are not putting enough tar on the road when they are making it. [*< Fr. goudron*]

goudonnen *v* to pitch, to tar. **Yo kay goudonnen chimen-an jòdi-a.** They’ll put pitch on the road today. (see also: **pitj**) [*< Fr. goudronner*]

gouj *N* long, cucumber-like vegetable.

Gouj bon lè ou bouwi’y épi vyann.
Gouj is good when you boil it with meat.

goulgoula N East Indian fried bread.

Papa mwen enmen fè goulgoula. My father likes to make East Indian fried bread.

goumen V to fight. **Sé manmay-la té ni on dézagwéman épi yo koumansé goumen.** The children had a disagreement and they began to fight. N fight. **Pa doubout koté la ni goumen.** Don’t stop where there’s a fight. (see also: **dézagwéman, chiz, twaka, roro**) [*< Fr. gourmer*]

gouté V to taste. **Gouté manjé-a; mwen asiwé ou kay kontan’y.** Taste the food; I’m sure you’ll like it. [*< Fr. goûter*]

goutyè N gutter. **Yo mété goutyè tout oliwon kay-la.** The put gutters all around the house. [*< Fr. gouttière*]

gouvèdman N government. **I ka twavay bay gouvèdman-an.** He works for the government. [*< Fr. gouvernement*]

gouvènay N rudder. **Gouvènay-la kasé épi mwen pa té sa kondwi kannòt-la ankò.** The rudder was broken and I could not control the boat any more. [*< Fr. gouvernail*]

gouvèné V to govern. **Yo ka gouvèné péyi-a byen.** They are governing the country well. (syn: **kondwi**) [*< Fr. gouverner*]

gouvènè N governor. **Nonm sala sé gouvènè-a.** That man is the governor. [*< Fr. gouverneur*]

groum (var: **gloum, kroum**) ADJ a stage in the maturity of dasheen.

Mwen pa kontan dachin sala; i ja groum. I don’t like this dasheen; it is already “groum”. (see also: **kyanng, nyak, tounen**)

gwa ADJ fat. **Bèf sala gwa an chay.** That cow is very fat. (opp: **fin, mèg**) [*< Fr. gras*] **manjé gwa** to eat food with a lot of fat. **I té ka manjé twò gwa, kon sa gwès bouché tjè’y èk i mò.** He ate too much fatty foods, so grease blocked his heart and he died.

Gwadeloup N Guadeloupe. **Nou té ka vizité Gwadeloup.** We were visiting Guadeloupe. [*< Fr. Guadeloupe*]

gwafiyen V to claw, to scratch. **Chat-la gwafiyen mwen!** The cat scratched me.

gwaj N grater. **Mwen ka chaché gwaj mwen pou gwajé koko.** I am looking for my grater to grate some coconut. (see also: **gwat**) **gwaj koutla** a cutlass with one end made jagged, used to grate coconut. **Gwaj koutla sala méwité filé.** That coconut grater needs to be sharpened.

gwajé V to grate. **I ka gwajé tout manyòk-la.** She is grating all the cassava. (see also: **gwaté, wapé**) ADJ grated. **Ou kay bizwen koko gwajé.** You will need grated coconut.

gwan ADJ 1) big, large. **Mété pen-an adan an gwan panyen.** Put the bread in a large basket. (syn: **laj**; see also: **gwo**) 2) old. **Gwan nonm-lan pa vini pis i té malad.** The old man didn’t come because he was sick. (syn: **vyé**; opp: **jenn**) [*< Fr. grand*] **gwan ouvè** wide open. **Lè i sòti, i kité lapòt-la gwan ouvè.** When he left, he left the door wide open.

gwandè N 1) width. **Ki gwandè finèt-**

la? How wide is the window? (see also: **fondjè, gwòsè, hòtè, lajè, londjè**) 2) age, level of maturity, adulthood. **Pou gwandè'w ou pa sipozé wèsté lakay manman'w toujou.** For your age you shouldn't be living at your mother's house any more. (see also: **pititès, vyéyès**) [< Fr. grandeur]

gwandè variant of **lagwandè**.

gwandi *v* 1) to become larger (in reference to inanimate objects). **Bagay-la ka gwandi!** The thing is getting larger! (opp: **étwési, mègwési**; see also: **gwoi, ogoumanté**) 2) to enlarge. **Nou kay gwandi kay nou.** We will enlarge our house. (syn: **ogoumanté**) [< Fr. agrandir]

gwanmanman *N* grandmother. **Gwanmanman mwen pa té la.** My grandmother wasn't there. [< Fr. grande-maman]

gwanmèsi *CONJ* because of, thanks to. **Gwanmèsi papa mwen ki voyé mwen lékòl, jòdi mwen sa li ékwi.** Thanks to my father who sent me to school, today I can read and write. [< Fr. grand merci]

gwanpapa *N* grandfather. **Gwanpapa mwen sé on mason.** My grandfather is a mason.

gwap *N* cluster, bunch (of fruit). **Nou tjouwi dé gwap koko.** We picked two bunches of coconuts. [< Fr. grappe]

gwas variant of **lagwas**.

gwasyé *v* to spare, to be gracious to. **Jij-la gwasyé madanm-lan magwé i té koupab.** The judge spared the woman even though she was guilty. [< Fr. gracier]

gwat *N* scraper used to clean out the inside of a calabash. **Lè i fini gwaté kalbas-la èk gwat-la, i ay pwen dlo.** When he finished cleaning out the calabash with the scraper, he went for water. [< Fr. gratte, gratter] **gwat kwi** a type of frog. **Gwat kwi-a soté asou tèt tibway-la.** The little frog jumped onto the boy's head. (see also: **tolin, kwapo**)

gwaté *v* 1) to scratch, to scrape. **Yo ka gwaté manyòk-la pou yo sa gwajé'y pou fè fawin.** They're scraping the cassava in order to grate it to make cassava flour. (see also: **gwajé**) 2) to itch. **Bagay-la ka gwaté mwen.** The thing is itching me. [< Fr. gratter]

gwatèl *N* rash, itching. **Gwatèl-la té tèlman mové, i té ni pou alé oti dòktè.** The rash was so bad, he had to go see a doctor. (see also: **bouton**) [< Fr. gattelle]

gwaten *N* stewed green papaya or christophene. **Gwaten-an té ni bon gou.** The stewed christophene had a good taste.

gwatjanm *N* calf (of leg). **Gwatjanm li té ka fè'y mal.** His calf was hurting him. (syn: **jawé**)

gwenn *N* 1) seed. **I achté gwenn mi pou planté.** He bought corn seeds to plant. 2) testicle. **Tibway-la pwan an koul bol asou gwenn li.** The boy got hit by a ball on his testicles. [< Fr. graine] **gwenn bannann** plantain. **Mwen bouwi dé gwenn bannann.** I boiled two plantain. (see also: **bannann**) **gwenn fig** banana. **gwenn légliz** a kind of seed that is black and red, or the plant that bears those seeds. **Yo té ka fè chenn épi**

gwenn légliz. They were making chains out of seeds that are red and black. **gwenn makanbou** plantain. **gwenn pwa dou** sweet pea. **Gwenn pwa dou-a ka lévé san ou planté'y.** The sweet pea grows without your having to plant it. **gwenn zyé** eyeball. **Ou ni on bagay blan asou gwenn zyé'w.** You have something white on your eyeball. (syn: **koko zyé**)

gwenndé N dice. (syn: **zo**) **juwé gwennédé** to gamble with dice, to roll dice. **Yo ka juwé gwennédé.** They are playing dice.

gwennen V to peel (bananas, plantain), to shell (peas). **I ka gwennen fig-la.** He's peeling the banana. (syn: **kalé**; see also: **pliché**)

gwès N fat, grease. **Vyann-an ni an chay gwès.** The meat has lots of fat. [< Fr. *graisse*]

gwi ADJ grey. **Chouval gwi-a genyen kous-la.** The grey horse won the race. (syn: **sann**) [< Fr. *gris*]

gwif N claw, talon. **Gwif jibyé sala long an chay.** That bird's claw is very long. [< Fr. *griffe*] **koul gwif** scratch. **Chat-la ban mwen on koul gwif.** The cat gave me a scratch.

gwigwi N a tree similar to coconut (Aiphanes luciana). **Mwen ni dé pyé gwigwi asou tè mwen.** I have two gwigwi trees on my property. **gwigwi poulé** chicken hawk, American kestrel (Falco sparverius). **Gwigwi poulé-a ka manjé poul.** The American kestrel eats chickens. (syn: **malfini**; see also: **lèg**)

gwiji V to skin, to abrade. **Gason-an pwan yon so, i gwiji jounou'y.** The boy fell and skinned his knee. (syn:

pliché) ADJ wrinkled. **Ou ka wè madanm-lan ja vyé paski tout fidji'y gwiji.** You can see the woman is old because her face is all wrinkled. (syn: **plisé**; see also: **pli**)

gwinad N pomegranate. **Délè sé fanm-lan ka vann gwinad.** Sometimes the women sell pomegranates. [< Fr. *grenade*]

gwiv N tropical mockingbird, thrush (Minus gilvus). **Gwiv-la fè nich li asou pyé mango-a.** The thrush made its nest in the mango tree. [< Fr. *grive*]

gwiav N guava. **Yo manjé tout gwiav-la ki té an pyé-a.** They ate all the guavas that were in the tree. [< Fr. *goyave*]

gwiyé V to grill, to parch. **Yo ka gwiyé kafé avan yo pilé'y.** They parch coffee before they grind it. [< Fr. *griller*] **bwa gwiyé** a type of tree with small seeds that turn your teeth black if you chew them. **Gwenn bwa gwiyé-a bon pou manjé.** The seeds of the gwiyé tree are good to eat.

gwiyen V 1) to grin, to smile. **I ka gwiyen kon an chyen.** He is grinning like a dog. (see also: **wi**, **souwi**) 2) to grimace. **Dlo-a té ka bwilé'y telman i koumansé gwiyen.** The water was burning him so much he began to grimace. (syn: **fè jès**, **fè maji**)

gwo (var: **go**) ADJ big, large. **I ka vann gwo yanm bò laplas-la.** She is selling big yams at the market. (syn: **gwan**, **laj**; opp: **piti**) [< Fr. *gros*] **gwo bidim** same as **bidim**. **gwo bouden** pregnant. **I gwo bouden ankò.** She's pregnant again. (syn: **ansent**) **gwo dlo** flood, floodwaters. **Gwo dlo-a**

alé épi jaden mwen-an ki té bò lawivyè-a. The floods washed away my garden that was by the river. (syn: **délij**) **gwo mo sal** foul language, swear words. **Nonm-lan ka sèvi an chay gwo mo sal lè i ka palé.** The man uses a lot of foul language when he talks. (see also: **jiwé**) **gwo pitja** big shot, important person. **Nonm sala kwè i sé on gwo pitja.** That man thinks he is a big shot. (syn: **gwozòm**, **gwo pèp**) **gwo ponpon** a type of plant used for treating colds. **Dité gwo ponpon bon pou wim.** Tea made of gwo ponpon is good for colds.

gwodja *N* East Indian pastry roll with ginger and saffron. **Mwen enmen manjé gwodja lé Nwèl.** I like to eat 'gwodja' at Christmas time.

gwòg variant of **gòg**.

gwon *N* large metal staple, horseshoe nail. **Tjébé sé gwon sala ban mwen pou mwen klouwé waya pak-la.** Hold these staples so I can nail the fence wire.

gwondé *V* to growl. **Chyen-an koumansé gwondé lè i wè chat-la.**

The dog began to growl when it saw the cat. [*Fr. gronder*]

gwòs (var: **gòs**) *ADJ* pregnant. **Mwen té kwè tifi sala pa ka gwòs pyès.** I thought this girl would never get pregnant. (derogatory; see also: **gwo bouden**, **ansent**) [*Fr. grosse*]

gwòsè *N* size. **Ki gwòsè i yé?** How big is it? (see also: **fondjè**, **gwandè**, **hòtè**, **lajè**, **londjè**) [*Fr. grosseur*]

gwosi *V* to get bigger, to increase (used of animate objects). **Jou apwé jou yanm-lan té ka gwosi.** Day after day the yam got bigger. (see also: **ogoumanté**, **gwandi**) [*Fr. grossir*]

gwoup *N* group. **Gwoup-la pa té sa vini.** The group couldn't come. (syn: **gany**, **konpanni**; see also: **pil**) [*Fr. groupe*]

Gwozilé *N* Gros Islet, a town in the northern part of St. Lucia.

gwozòm *N* big shot, important man. **Sé pou ou twété misyé-a byen; i sé an gwozòm.** You must treat that man well; he is an important man. (syn: **gwo pitja**, **gwo pèp**, **gwo tjò**)

H h

ha variant of **ja**.

hach *N* axe. **I ni on hach nèf.** He has a new axe. (see also: **hachòt**) [*Fr. hache*]

haché¹ (var: **waché**) *V* to chop, to cut something with a cutlass or an axe. **Bouché-a haché vyann-an épi an koutla.** The butcher cut the meat with a cutlass. (see also: **koupé**) [*Fr. hacher*]

haché² variant of **waché**.

hachòt *N* hatchet. **Mano koupé pyé bwa-a èk hachòt li.** Mano cut down the tree with his hatchet. (see also: **hach**) [*Fr. hachette*]

had (var: **wad**) *N* clothes, apparel. **Had ki moun ou ka pasé?** Whose clothes are you pressing? (syn: **abiman**, **lenj**) [*Fr. hardes*] **had dòmi** night clothes, nightgown,

sometimes made out of flour sacks.

Manman mwen ka lavé sé had dòmi-an. My mother is washing the night clothes.

haden variant of **jaden**.

hadi ADJ rude. **Mwen pa ni anyen pou fè épi'w paski ou twò hadi.** I'm not having anything to do with you because you are too rude. [< Fr. *hardi*]

hadyès N rudeness. **Pa pòté hadyès ou ban mwen.** Don't bring your rudeness to me. [< Fr. *hardiesse*]

hal (var: **lahal**) N slaughterhouse, a place where an animal is killed and butchered and the meat is sold. **Bouché-a mennen bèf-la adan hal-la pou tjwé.** The butcher led the cow into the slaughterhouse to kill it. (syn: **labatwa**)

halé v to pull. **Yo halé bèf-la sòti an jaden-an.** They pulled the cow out of the garden. (syn: **hédi**) INTERJ what one says to a cow to get it to move. [< Fr. *haler*] **halé kalpat** to crawl. **Ti manmay-la ka halé kalpat.** The child is crawling. (syn: **maché kalpat**) [< Fr. *halé kat pat*] **halé kasé** division, confusion. **La ni twòp halé kasé anpami sé moun-an.** There's too much division among the people. (syn: **divizyon, tiwé mété**) **halé kò** to withdraw, to pull (oneself) away. **Mwen halé kò mwen anpami sé moun sala pou anpéché dézagwéman.** I withdrew from among those people in order to avoid disagreement. (syn: **witjilé, hédi kò**)

hanch N hip, haunch. **Nonm-lan tonbé èk i kasé zo hanch li.** The man fell and broke his hip bone. [< Fr.

hanche]

hanni v to bray. **Kon midi sonnen bouwik-la koumansé hanni.** At the stroke of noon the donkey began to bray.

hansouwa variant of **hanswa**.

hanswa (var: **hansouwa**) N sickle. **Yo ka koupé zèb èk hanswa.** They're cutting grass with sickles.

hanyon N rag. **Madanm-lan mawé tèt li èk an mòso hanyon.** The woman tied her head with a piece of rag. (see also: **kabann**) [< Fr. *haillon*]

hapé¹ v to bark. **Nou pa té sa dòmi paski sé chyen-an té ka hapé tout lannwit.** We couldn't sleep because the dogs were barking all night.

hapé² v to grab. **I hapé on chèz pou i té fésé an tèt nonm-lan.** He grabbed a chair in order to hit the man on the head. (syn: **hédi**; see also: **anmasé**)

hav variant of **sav**.

hawansò N smoked herring. **Mwen enmen manjé hawansò èk fig vèt.** I like to eat smoked herring and green bananas. [< Fr. *hareng saur*]

hayi v to hate. **Mwen hayi alé twavay lé Lendi-a.** I hate to go to work on Mondays. (opp: **enmen, kontan**) [< Fr. *hair*]

hayisans N hatred. **Yo ni haysans adan tjè yo.** They have hatred in their hearts. (opp: **lanmityé, lanmou**)

hédi (var: **wédi**) v 1) to pull. **Sé péchè-a hédi kannòt yo sòti an lanmè-a.** The fishermen pulled their boats up out of the water. (syn: **halé**) 2) to pick up. **Lè mwen wè chyen-an, mwen hédi on wòch.** When I saw the

dog, I picked up a stone. (syn: **hapé, anmasé**) 3) to massage, to rub (in reference to finger). **Misyé-a hédi dwèt mwen épi chandèl mòl.** The man rubbed my finger with soft candle. (see also: **fwoté, fiksyonnen**) **hédi dèyè** to back off, to draw back. **Pito ou alé douvan, ou ka hédi dèyè kon kwibich yo tjébé èk zen.** Rather than going forward, you are drawing back like a crayfish they caught with a hook. (see also: **hédi kò**) **hédi kò** to stretch oneself. **Lè i lévé, i hédi kò'y.** When he got up, he stretched himself.

hélé v to call loudly, to shout, to yell, to scream. **Ti manmay-la koumansé hélé!** The child began to scream! (syn: **andjélé, kwiyé, fè kwi**; see also: **pléwé**) **hélé dèyè** to shout at. **Yo hélé dèyè sé moun-an pou fè yo alé.** They shouted at the people to make them go away. (see also: **lévé dèyè**)

hèlenta n health centre. **Dòktè-a ka vini an hèlenta-a jòdi-a.** The doctor is coming to the health centre today. [*< Eng. health center*]

henn ADJ having a grudge or bad feelings. **Mwen henn kont li pis i vòlè lajan mwen.** I have a grudge against him because he stole my money. (see also: **lahenn**) [*< Fr. haine*]

ho ADJ tall, high. **Kay-la ho pasé ki!** The house is very high! (opp: **ba, kout**) [*< Fr. haut*]

hò variant of **zòt**.

hòd PREP from, away from. **Mwen ka twavay senk lyé hòd kay mwen.** I work five miles from my home. [*< Fr. hors de*] **hòd di** variant of **hòd**. [*< Fr. hors de*]

hòdi variant of **jòdi**.

hont ADJ ashamed, embarrassed. **I té tèlman hont lè yo di'y sa tifi'y-la fè.** She was so ashamed when they told her what her daughter had done. **Pa hont pou palé.** Don't be ashamed to speak. [*< Fr. honte*] **fè hont** to embarrass, to shame. **M'a vlé fè'w hont.** I don't want to embarrass you. (syn: **fè afon, tjipi, jawé**)

honté (var: **hontèz**) n shame. **Sa sé on honté pou wè sa sé manmay lékòl-la té ka fè an chimen-an.** It is a shame to see what the school children do in the road. [*< Fr. honteux*]

hontèz variant of **hontèz**. [*< Fr. honteuse*]

hosé v to raise. **Yo hosé pwi diwi-a.** They raised the price of rice. (opp: **bésé**; see also: **lévé**) [*< Fr. hausser*]

hosman n raise. **Yo ba li an hosman an salé'y.** They gave him a raise in his salary. [*< Fr. haussement*]

hòt variant of **zòt**.

hòtè n 1) height. **Ki hòtè i yé?** How high is it? (see also: **fondjè, lajè, londjè, gwandè, gwòsè**) 2) high country, countryside, plantation, estate. **Nou té fèt an hòtè.** We were born in the countryside. (see also: **bitasyon, plantasyon**) [*< Fr. hauteur*]

hou n hoe. **M'a té sa sèklè paski mwen obliyé hou mwen.** I couldn't weed because I forgot my hoe. [*< Fr. houe*]

houma n lobster. **Yo té ka vann houma twèz dola la liv.** They were selling lobster at twelve dollars a pound. [*< Fr. homard*]

I i

i (var: **li**, **'y**) PRO third person singular pronoun. **Lè i wivé, i wè nou.** When he arrived, he saw us. [*< Fr. il*]

'i variant of **wi**. **Titja-a la, 'i.** The teacher is there, yes.

ich N child, offspring. **Tifi-a sé ich li.** The girl is his child. (see also: **fi**, **gason**) **ich dèwò** illegitimate child. **Nonm sala ni twa ich dèwò épi dé épi madanm li.** That man has three illegitimate children and two with his wife. (syn: **bata**; opp: **léjitim**) **ich ich** same as **ti ich**. **Tibway sala sé ich ich fwè mwen.** That boy is my brother's grandchild. (see also: **ayèl**, **gwanmanman**, **gwanpapa**) **ti ich** grandchild. **Nonm sala ni an chay ti ich.** That man has many grandchildren. (syn: **ich ich**; see also: **ayèl**, **gwanmanman**, **granpapa**)

igwété V variant of **wigwété**.

ijennyè N engineer. **Papa mwen sé on ijennyè.** My father is an engineer. [*< Fr. ingénieur*]

ilèksyon N election. **La kay ni ilèksyon lanné sala.** There will be elections this year. [*< Fr. élection*]

ilèkté V to elect. **Yo vlé ilèkté'y pou wépwézannté nou an lòt ilèksyon-an.** They want to elect him to represent us in the next election. [*< Eng. elect*]

imaj (var: **wimaj**) N 1) image, reflection. **Nou wè imaj nou an miwè-a.** We saw our reflection in the mirror. 2) idol, false god. **Yo té ka adowé imaj avan yo vini konnèt Bondyé.** They used to worship idols

before they came to know God. [*< Fr. image*]

imajinasyon N imagination. **Lè sé ti manmay-la ka jwé yo ka sèvi imajinasyon yo.** When the children play they use their imagination. [*< Fr. imagination*]

imajiné V to imagine. **Mwen ka imajiné sé bagay-la mwen ni pou di lodyans denmen-an.** I am imagining what things I will have to say in court tomorrow. [*< Fr. imaginer*]

imédyètman (var: **imidyètman**) ADV immediately. **Vini imédyètman!** Come immediately! [*< Fr. immédiatement*]

imidyètman variant of **imédyètman**.

inosan ADJ 1) innocent. **Nonm-lan té inosan mé yo voyé'y lajòl.** The man was innocent but they sent him to jail. (opp: **koupab**) 2) naive, simple. **Sé manmay sala inosan toujou; yo p'òkò konnèt lavi.** Those children are still naive; they don't yet know about life. [*< Fr. innocent*]

inyowan ADJ ignorant. **An tan jòdi mwen pa té kwè i ni moun ki inyowan kon sa toujou.** I would not have thought nowadays that there are still such ignorant people. (opp: **ékléwé**) [*< Fr. ignorant*]

inyowans N ignorance. **Kité yo wété adan inyowans yo.** Let them remain in their ignorance. (syn: **boutèy nwè**; opp: **nòlaj**, **lakonpwann**) [*< Fr. ignorance*]

inyowé (v 1) to ignore. **Sé manmay-la té ka inyowé lòd manman yo.** The children were ignoring what their mother had told them. (syn: **kité bat mizè**) 2) to deny. **Ou pa sa inyowé sé twavay-la nou ja fè an péyi sala.** You cannot deny the things we have done in this country. [*< Fr. ignorer*]

ipokwit N hypocrite. **Mwen pa ka fè ipokwit èk moun.** I don't act like a hypocrite with people. [*< Fr. hypocrite*]

ipokwizi N hypocrisy. **Mwen pa sa sipòtè ipokwizi nonm sala.** I cannot bear that man's hypocrisy. [*< Fr. hypocrisie*]

is variant of **yis**.

isi (var: **isit**) ADV here. **Nou té jenn lè**

nou wivé isi. We were young when we arrived here. [*< Fr. ici*] **isi-a** (var: **isit-la**) right here. **Mwen vlé ou mété mwen a tè isi-a.** I would like you to drop me off right here. **isi-a la** over here. **Sé isi-a la aksidan-an fèt.** It was over here the accident took place.

isit variant of **isi**. **isit-la** variant of **isi-a**.

ivé variant of **wivé**.

iwityé variant of **éwityé**.

izé (var: **wizé**) v to use up, to wear out. ADJ used up, worn out. **Pa mété tjilòt sala ankò, paski i ja izé twòp.** Don't wear those pants again, because they are too worn out. **Mwen kay izé'w!** I'll beat you! [*< Fr. user*]

J j

ja (var: **ha, za**) ADV 1) already. **Lè nou wivé yo té ja la.** When we arrived they were already there. (see also: **déja**) 2) perfect indicator. **Yo ja aksèpté sa mwen di yo-a.** They have accepted what I told them. [*< Fr. déjà*] **ja fè'y** to have made it financially, to have made one's fortune. **Nonm sala ja fè'y; i pa ni pou twavay ankò.** That man has made his fortune; he does not have to work any more. (syn: **alèz, byennéwé, éwé, ja wivé, wich**; opp: **mal, maléwé, pòv**; see also: **byen, wichès**) **ja wivé** same as **ja fè'y**. **Nonm sala ja wivé.** That man has made it financially.

jaden (var: **haden**) N garden. **Toulé jou yo ka alé an jaden mé ou pa ka wè sa yo ka fè.** Every day they go to

the garden but you cannot see what they are doing. [*< Fr. jardin*]

jak N penis. **Nonm-lan ni an maladi an jak li.** The man has a sickness in his penis. (syn: **kal, lolo, kòk, koko, penssil, pati**)

jako N St. Lucian parrot (Amazona versicolor). **La ni an chay jako an léfowé sé jou sala.** There are a lot of St. Lucian parrots in the forest these days. [*< Fr. jacquot*]

jalap N medicine used for purging long ago. **Ou ka palé ennitil menm kon moun ki bwè jalap.** You talk foolishness like people who take jalap. (see also: **mètsin, tizann, lòk**)

jalou (var: **jalouzi**) ADJ jealous, jealous of. **Nonm sala jalou mwen**

paski mwen ni lajan pasé'y! The man is jealous of me because I have more money than he. (see also: **vivi**, **anvyèj**, **vowas**) [*< Fr. jaloux*]

jalouzi *N* jealousy. **Fanm sala ni jalouzi an tjè'y.** That woman has jealousy in her heart. *ADJ* variant of **jalou**. **Jalouzi i jalouzi kon sa, i jik vlé mwen bo'y tou.** He is so jealous, he even wants me to kiss him too. [*< Fr. jalousie*]

jan *N* 1) friend. **Mwen alé an vil èk sé jan mwen-an.** I went to town with my friends. (syn: **kanmawad**; opp: **lèlmi**) 2) nationality. **Ki jan'w?** What is your nationality? 3) citizen. **Mwen sé jan Babad.** I am a citizen of Barbados. **fè jan** to befriend, to make friends. **Nou té vlé fè jan épi pwochen nou, pis nou pa té konnèt pyèsonn.** We wanted to make friends with our neighbour, because we didn't know anyone.

janbé *v* to cross over, to jump over, to straddle. **Nou té ni pou janbé konmen lawivyé pou nou té sa wivé an vil-la.** We had to cross over so many rivers in order to reach town. (syn: **lansé**; see also: **twavèsé**) [*< Fr. enjamber*]

janbèt *N* penknife, pocket knife. **Fwè mwen toujou ka maché épi on ti janbèt.** My brother always carries a little penknife. (see also: **kouto**, **koutla**, **sab**, **ponya**) [*< Fr. jambette*]

janbon *N* ham. **Mwen enmen manjé janbon lé Nwèl.** I like to eat ham at Christmas time. [*< Fr. jambon*]

jandji variant of **zandji**.

janm *N* 1) leg. **Tibway-la kasé janm li.** The boy broke his leg. (syn: **katjèt**)

2) lap. **Tifi-a asid asou janm manman'y.** The little girl sat on her mother's lap. [*< Fr. jambe*]

janmen (var: **jenmen**) *ADV* 1) never. **Mwen pa kay janmen fè lèwè sala ankò.** I will never make that mistake again. (opp: **toujou**, **tout tan**) 2) ever. **Ès ou janmen té vlé alé lòt péyi?** Did you ever want to go overseas? [*< Fr. jamais*]

janmou variant of **jòmou**.

janti *ADJ* gentle, kind. **Mwen enmen misyé sala; i janti an chay.** I like that man; he is very kind. [*< Fr. gentil*]

jantiyòm *N* gentleman. **Nonm sala ka abiyé kon jantiyòm.** That man dresses like a gentleman. [*< Fr. gentilhomme*]

Janvyé *N* January. **Sé manmay-la pa té vlé wivé lékòl an Janvyé.** The children didn't want to return to school in January. [*< Fr. janvier*]

jawé¹ *N* calf muscle. **Jawé tibway-la fèb tèlman i pa sa menm mouté mach-la.** The boy's calf muscle was so weak he could not even go up the steps. (syn: **gwatjanm**)

jawé² *v* to shame. **Mwen pa vlé alé wè kolonm-lan paski mwen pè i jawé mwen.** I don't want to go see the overseer because I am afraid he will shame me. (syn: **fè afon**, **fè hont**, **tjipi**)

jè *N* jar. **Jè-a té plen dlo.** The jar was full of water. (syn: **jè tè**; see also: **fyòl**) **jè lajan** treasure chest. **Mwen sav ki koté yo téwé an jè lajan.** I know where they buried a treasure chest. **jè tè** clay jar. **Sé moun sala ka fè jè tè.** Those people make clay jars. (syn: **jè**;

see also: **fyòl**)

Jédi N Thursday. **Nou ka fè konmisyon toulé Jédi.** We do errands every Thursday. [*< Fr. jeudi*]

jèm N germ, sprout. **I ja lè pou planté yanm-lan paski yo tout ja ni jèm.** It is already time to plant the yams because they all already have sprouts. (see also: **pousé; flèch, koko, wichton**) [*< Fr. germe*]

Jen N June. **Sézon mové tan ka koumansé an mwa Jen.** The hurricane season begins in June. [*< Fr. juin*]

jenjanbyè N ginger beer. **Lè mwen ka bwè jenjanbyè i ka afwéchi mwen.** When I drink ginger beer it refreshes me. [*< Fr. gingembre*]

jenjanm N ginger. **Manjé sala ni twòp jenjanm.** This food has too much ginger in it. [*< Fr. gingembre*]

jenmen variant of **janmen**.

jenn ADJ young. **Sé jenn moun-an ka jwé tout tan-an.** The young people play all the time. (opp: **vyé**; see also: **jennès**) [*< Fr. jeune*]

jennen v to hinder, to block, to be in the way, to keep someone away from something. **Pa jennen mwen asou twavay mwen.** Don't hinder me from my work. (opp: **déjennen**; see also: **bawé, bouché, jennman**) [*< Fr. gêner*]

jennenwasyon N 1) generation. **Jennenwasyon sala pa ni pyès wèspé pou Bondyé.** Put it there for all their generations to see it. 2) relative. **I alé lètèman-an paski mò-a té jennenwasyon'y.** He went to the funeral because the dead person was

his relative. (see also: **fanmi**) [*< Fr. génération*]

jennès N 1) youth, adolescence. **Nou té ka fè sa an jennès nou.** We did that in our youth. (opp: **vyéyès**; see also: **pititès, jenn**) 2) youth, young person. **Sé jennès atjòlman-an pli fenyan pasé jennès lontan.** The youth of today are lazier than those long ago. [*< Fr. jeunesse*]

jennéwal N general. **Mwen ka palé an jennéwal; mwen pa ni pyèsonn an lidé mwen.** I am speaking in general; I don't have any specific person in mind. [*< Fr. général*]

jennman N obstacle, hindrance. **I menm tiwé jennman-an i té mété an chimen-an.** He removed the obstacle he himself had put on the road. (syn: **bawad**; see also: **jennen**) [*< Fr. gêner*]

jennton N June bug. **Tan lapli sé tan jennton.** The rainy season is a time of June bugs.

jès N supernatural trick. **Misyé sala sanm ni an chay jès.** This man has a lot of tricks. (see also: **lowizyon, vis, maji nwè**) **fè jès** 1) to grimace, to make faces, to gesticulate. **Nonm sala toujou ka fè jès!** That man always makes faces! (syn: **fè maji, gwiyen**) 2) to manipulate the supernatural in order to do evil. **Nonm sala oblijé ka fè jès.** This man must be dealing with evil. (see also: **diviné, fè tjenbwa, fè zèb, gajé, pyay**)

jété v 1) to throw, to throw away. **Yo jété zòdi-a bò chimen-an.** They threw the garbage by the road. (see also: **fléché, voyé, fésé**) 2) to add. **Papa mwen jété an mòso asou kay li.** My father added an extension onto his

house. [*< Fr. jeter*] **jété pawòl** to insult, to use insulting language. **Tifi-a té ka jété pawòl ban mwen mé mwen pa di anyen.** The girl was saying derogatory things to me but I didn't say anything. (see also: **ensilté, jiwé**) **jété zyé** to keep an eye (on), to watch out (for). **Jété zyé asou chòdyè-a ban mwen souplé.** Keep your eye on the pot for me please.

jèwè N manager, boss. **Jèwè-a kay péyé nou jòdi-a.** The boss will pay us today. (syn: **chèf, mèt**; see also: **kolonm**)

Jézi N Jesus. **Jézi sé wa-a Bondyé té pwonmèt pou voyé-a.** Jesus is the king God had promised to send. (syn: **Jezi Kwi**) [*< Fr. Jésus*] **Jézi Kwi** Jesus Christ. **Nou ka swiv Jézi Kwi.** We follow Jesus Christ. (syn: **Jézi**)

ji N juice. **Yo ka bwè ji zowanj.** They're drinking orange juice. [*< Fr. jus*]

jibyé N bird. **Jibyé kontan ti gwenn sala.** Birds like that little seed. **jibyé lapli** rain bird: a type of little bird. **Lè lapli-a ka pasé, ou kay wè jibyé lapli-a ka volé.** When rain passes, you'll see rain birds flying.

jj N judge. **Jij-la kondanné'y pou i alé lajòl.** The judge condemned him to go to jail. (see also: **majèstwa**) [*< Fr. juge*]

jjé¹ v to judge. **Bondyé kay jjé nou asou jou jijman-an.** God will judge us on the day of judgment. [*< Fr. juger*]

jjé² N gizzard. **Mwen kontan jjé poul èk diwi.** I like chicken gizzards and rice. [*< Fr. gésier*]

jjjèwè CONJ much less. **Nou pa sa achté an poul, jjjèwè an kay.** We can't buy a chicken, much less a house.

jijman N judgment. **M'a kontan jijman sala jij-la pasé-a.** I don't like this judgment the judge passed. [*< Fr. judgement*]

jik variant of **jis**.

jilyé N waistcoat. **Mwen pa kay mété jilyé jòdi-a paski i ka fè twò cho.** I am not going to put on a waistcoat today because it is too hot. [*< Fr. gilet*]

jimo N twin. **Madanm sala ja fè dé jimo.** That woman has had two sets of twins. [*< Fr. jumeau*]

jinis N heifer. **Manman bèf sala ja fè twa pòtè épi tout sé piti-a sé jinis.** That cow has given birth three times and all the little ones are heifers. (opp: **towo**) [*< Fr. génisse*]

jip N skirt. **I pòtè on jip kout.** She wore a short skirt. [*< Fr. jupe*]

jipon N slip. **Jipon'y pli lonng pasé jip li.** Her slip was longer than her skirt. [*< Fr. jupon*] **dimi jipon** half-slip. **I ka lavé dimi jipon-an.** She is washing the half-slip.

jis¹ (var: **jik**) PREP 1) until. **Nou pé wèsté jis lanné ka vini.** We may stay until next year. (syn: **jis a tan, jis tan, jis lè, jisannatandan, jiskatan**) 2) as far as, up to. **Yo maché pou wivé jis an hòtè.** They walked until they reached the countryside. [*< Fr. jusque*] **jis a tan** variant of **jis tan**. **jis lè** until. **Wété la jis lè nou wivé.** Stay there until we come. (syn: **jis tan**) **jis tan** (var: **jis a tan, jiskatan,**

jisannatandan) until. **Madanm-lan palé dépi nou kité Kastwi jis tan nou wivé Vyé Fò.** The woman spoke from the time we left Castries until we arrived in Vieux Fort. (syn: **jis lè**) [*< Fr. jusqu'à temps*]

jis² (var: **jik**) ADV 1) even. **Jis sé madanm-lan ki alé wè sé manmay-la jwé bol.** Even the women went to see the children playing cricket.
2) exactly, precisely. **I mennwit jis.** It is exactly midnight. [*< Fr. juste*] **jis kont** 1) just enough. **Anmasé jis kont mango pou nou manjé jòdi-a.** Gather up just enough mangos for us to eat today. (syn: **doukwé**) 2) just right, just the right size, just fits. **Soulyé nèf-la jis kont tibway mwen-an.** The new shoe is just the right size for my boy.

jis³ ADJ just. **Bondyé asé jis pou pawdonnen péché nou.** God is just enough to forgive our sins. (see also: **jistis**) [*< Fr. juste*] **jis di pé** justice of the peace. **Tan sa'a papa mwen té an jis di pé.** At that time my father was a justice of the peace.

jis⁴ ADJ tight. **Tjilòt tibway-la jis tèlman i pa sa menm bésé.** The boy's trousers are so tight he cannot even bend over. (see also: **séwé**) [*< Fr. juste*]

jisannatandan variant of **jis tan**.

jiskatan variant of **jis tan**.

jistifyé V to justify, to clear. **I jik vlé jistifyé sa i ka fè-a.** He even wants to justify what he is doing. [*< Fr. justifier*]

jistis N justice. **La pa ni pyès jistis an latè sala.** There's no justice in this world. (see also: **jis**) [*< Fr. justice*]

jiwé V to curse, to use foul language. **Nonm sala enmen jiwé.** That man likes to curse. (see also: **jété pawòl**) [*< Fr. jurer*]

jiwi N jury. **Jiwi-a pa pwen djè tan pou fè disizyon yo.** The jury hardly took any time to make their decision. [*< Fr. jury*]

jiwòf N clove. **Jiwòf bon an dité kako.** Cloves are good in cocoa tea. (syn: **klou jiwòf**)

jòb N cigarette paper. **Tan lontan moun té ka sèvi jòb pou woulé sigawèt yo.** Long ago people would use cigarette paper to roll their cigarettes.

jòdi (var: **hòdi**) ADV today (in a general sense), nowadays. **Manmay jòdi pa kon manmay lontan.** Children today are not like children in the past. (see also: **atjwèlman**) [*< Fr. aujourd'hui*] **jòdi-a** today. **Jòdi-a pa ni twaway.** There is no work today. **jòdi jou** nowadays, these days. **Jòdi jou nou pa ka maché pou alé an hòtè.** Nowadays we don't have to walk to get to the countryside. (syn: **atjwèlman**)

joli ADJ lovely, beautiful. **Sa sé an joli madanm.** That is a beautiful woman. (syn: **bèl**; opp: **lèd**) [*< Fr. joli*]

joliman ADV very, very much. **Yo méchan joliman!** They are very wicked! (see also: **an chay, an pil**) [*< Fr. joliment*]

jòmou (var: **janmou, jonmou, jonmon**) N pumpkin. **Jòmou sala ni bon gou.** That pumpkin tastes good. [*< Fr. giraumon*]

jon N reed. **Tan lontan sété chèz jon**

ou té ka pli jwenn. Long ago it was chairs made of reeds that were most common.

jòn ADJ yellow. **Kay-la té pentiwé an jòn.** The house was painted yellow. [*< Fr. jaune*] **jòn zé** egg yolk. **Dòktè-a di mwen sé pa pou mwen manjé jòn zé.** The doctor told me I shouldn't eat egg yolks.

jonmon variant of **jòmou**.

jonmou variant of **jòmou**.

jou N 1) day (with an emphasis on calendar, rotation of the earth, or seasons of the year). **Ki jou ou kay vivé?** What day will you return? (see also: **jouné, lajouné**) 2) daylight, daytime. (opp: **swè**) [*< Fr. jour*] **fè jou** to become daylight. **I té ja ka fè jou lè kannòt-la échwé.** It was already becoming daylight when the boat landed. (opp: **fè nwè**) **gwan jou** broad daylight. **I té gwan jou lè vòlè-a kasé kay madanm-lan.** It was broad daylight when the thief broke into the woman's house. (syn: **gwan lajouné, gwan midi**; opp: **gwo lannwit**) **jou ouvè** 1) dawn, daybreak. **I té ja fini bouwi manjé avan jou ouvè.** She had already finished cooking the food before dawn. (see also: **laba, sòlèy lévé**) 2) daybreak jump-up. **Tout sé jenn manmay-la alé an jou ouvè.** All of the young children went to daybreak jump-up. (associated with carnival and other celebrations)

Joudlan N New Year's Day. **Toulé Joudlan mwen ka alé asou skwè.** Every New Year's Day I go to the street festival. [*< Fr. jour de l'an*]

jouk N yoke. [*< Fr. joug*]

jouké v to yoke. **Fama-a jouké sé**

bèf-la. The farmer yoked the cows. (opp: **déjouké**) [*< Fr. joug*]

jouné N day (with an emphasis on activities done or condition during the day). **Yo twavay wèd tout jouné-a.** They worked hard all day. (opp: **lannwit**; see also: **jou, lajouné**) [*< Fr. journée*] **jan jouné** friend for a day, reciprocal exchange of favours. **Papa mwen té ni jan jouné jòdi-a.** My father had a few friends helping him work today. (see also: **koudmen**)

jounou N knee. **Jounou'y ka fè'y mal.** Her knee is hurting her. [*< Fr. genou*]

jowanj variant of **zowanj**.

jowany variant of **zowanj**.

jwa N a good player of board games. **Pa gadé misyé, i sé on bon jwa.** Don't be fooled by his looks, he is a good player. [*< Fr. joueur*]

fwé v 1) to play. **Sé ti manmay-la toujou ka fwé.** The children always play. 2) to gamble. **I fwé èk i pèd tout lajan'y.** He gambled and lost all his money. (see also: **wafilé**) 3) to enjoy. **Nonm-lan fwé blag madanm-lan.** The man enjoyed the woman's jokes. (see also: **jwi, gawoulé**) N game. **Sa sé on bèl fwé.** That is a nice game. [*< Fr. jouer*] **fwé an fidji** to wag a finger or hand in another's face. **Pa fwé lanmen'w an fidji mwen, tibway!** Boy, don't wag your hand in my face.

jwenn v 1) to join, to meet. **Tout légliz kay jwenn ansanm pou pwédyé bay péyi-a.** All of the churches will meet together to pray for the country. (see also: **asanblé**) 2) to get. **Si ou achté dé chimiz ou kay**

jwenn yonn pou anyen. If you buy two shirts you will get one for free. (syn: **twapé, twouvé, wisivwè**) 3) to find. **Yè mwen jwenn on dòla bò chimen-an.** Yesterday I found a dollar by the road. [*< Fr. joindre*]

jwi *v* 1) to enjoy. **Nonm-lan bati an matenm kay mé i pa té ni tan jwi'y paski i mò.** The man built a huge house but he didn't have time to enjoy it because he died. (see also: **gawoulé, jwé**) 2) to rape. (syn: **anvyolé**) [*< Fr.*

jouir]

Jwif *N* Jew. **Byen pé an sé Jwif-la ki té aksèpté Jézi kon wa yo** Few of the Jews accepted Jesus as their king. (religious) [*< Fr. Juif*]

Jwiyèt *N* July. **Péyi Sent Lisi ka sélébwé kannaval an Jwiyèt atjwèlman.** St. Lucia celebrates carnival in July now. [*< Fr. juillet*]

jiyé variant of **zyé**.

K k

ka¹ *ADV* progressive aspect marker. **I ka palé.** He is speaking.

ka² (var: **kad**) *N* 1) quarter. **I pa té sa menm manjé yon ka an manjé-a.** He could not even eat a quarter of the food. (see also: **katyé, katyenm**) 2) quarter of an hour, fifteen minutes. **I yon ka apwé senkè.** It's a quarter after five. [*< Fr. quart*]

ka³ *N* care. [*< Eng. care*] **pwan ka** to take care of, to care for. **Bondyé kay pwan ka'w.** God will take care of you. (syn: **gadé apwé, otjipé**; see also: **swen**)

kab *N* cable, rope. **Machin kannòt-la koupé tout kab nas-la.** The engine of the boat cut the fish pots' ropes. [*< Fr. cable*]

kabann *N* bed in the form of old clothes on the floor. **Yo anmasé kabann-an a tè-a.** They gathered up all the rags for sleeping on. (syn: **kouch**) [*< Fr. cabane*]

kabawé *N* bar, tavern, pub. **Magwé dòktè-a di'y pa bwè i kontinè ka alé**

an kabawé-a. Although the doctor had told him not to drink he continued going to the bar. [*< Fr. cabaret*]

kabé *N* a temporary shelter made of sticks, palm fronds. **Mwen fè an kabé bò jaden-an pou bouwi manjé mwen.** I made a temporary shelter in the garden in order to cook my food. (see also: **chéd**)

kabosé *v* to dent. **Bonm zenk-lan tonbé asou masonn-an épi i kabosé.** The galvanized bucket fell on the concrete and got dented. (syn: **anfonsé**) *ADJ* dented. **Mwen pa vlé achté motoka sala paski i twòp kabosé.** I don't want to buy that car because it is dented too much. [*< Fr. cabosser*]

kabowé *N* 1) cart. **Pa mété kabowé-a douvan chouval-la.** Don't put the cart before the horse. (see also: **kawòs**) 2) toy car pushed on the end of a stick. **Tout sé ti gason-an ni kabowé.** All the little boys have toy cars.

kabwès *N* young girl. **Mi kabwès-la la!** Look at the young girl there! (syn:

tifi; see also: **djal, fanm, madanm, manmzèl**)

kabwit N goat. **I mawé kabwit-la an jaden misyé-a.** He tied the goat in the man's garden. (see also: **bouk**) [< Fr. cabri]

kabwiya N noose used for catching animals. **Yo ka tjébé zanndoli èvèk kabwiya.** They catch lizards with nooses.

kabyé variant of **kwabyé**.

kachiman N custard apple. **Sé kachiman-an matwité atjòlman.** The custard apples are ripe now.

kachmabal N a game in which people have to guess who is holding a certain small object. **Lè nou té manmay nou toujou té ka jwé kachmabal.** When we were children we liked to play 'kachmabal'. [< Fr. cache ma balle]

kacho N jail cell. **Polis-la fèmé vòlè-a an kacho-a.** The police locked up the thief in the jail cell. (see also: **kalabous, lajòl, pwizon**) [< Fr. cachot]

kachté v to seal (envelope, etc.). **Lèt-la tou kachté.** The letter was all sealed up. (opp: **dékachté**) [< Fr. cacheter]

kad variant of **ka**. **Ban mwen on kad pòt.** Give me a quarter cup. (archaic) [< Fr. quart de]

kadav N cadaver, dead body. **Nonm-lan tjwé madanm li èk i jété kadav-la adan an twou pwévit.** The man killed his wife and put her body in a pit toilet. (see also: **kò**) [< Fr. cadavre]

kadè N second (time). **Nonm-lan pwen yon minit dis kadè pou kouwi**

kous-la. The man took one minute and ten seconds to run the race. (see also: **minit, nèditan**)

kadna N padlock. **Vòlè-a pété kadna-a pou i té sa antwé an kay-la.** The thief broke the padlock in order to break into the house. (see also: **laklé, séwi**) [< Fr. cadenas]

kado N gift. **Madanm mwen ban mwen on kado pou Nwèl.** My wife gave me a gift for Christmas. (syn: **don**) [< Fr. cadeau]

kafé N coffee. **Kafé sala méwité sik.** This coffee needs some sugar. [< Fr. café] **kafé bwézilyen, kafé gwenn légliz, kafé gwo bouwo, kafé pat chouval, kafé ti kafé, kafé zèpyant** types of coffee.

kafétyè N coffee maker. **Manman mwen ban mwen kafétyè sala kon an kado.** My mother gave me this coffee maker as a present. [< Fr. cafetière]

kagou ADJ dazed, stunned, disoriented. **Ti manmay-la gadé kagou; i sanm malad.** The child looks disoriented; he seems to be sick. (syn: **bazoudi, toudi**; see also: **égawé, vag**)

kaka N excrement. **Nou alé anmasé kaka bèf an savann-an pou nou mété an jaden nou.** We went to gather up cow excrement in the field in order to put it in our garden. (syn: **chyé**; see also: **bantjé, fimyé, ladjidjit, lasèl, wilachman**) v to defecate. **Mwen tjébé tibway-la ka kaka dèyè kay mwen.** I caught the boy defecating behind my house. (syn: **chyé**; see also: **fè bizwen, alé an wazyé**) [< Fr. caca] **kaka bawi** a type of saltwater fish. **kaka bètjé** a

kind of plant used for bush medicine.

Kaka bétjé sé on bon afwéchi. ‘Kaka bétjé’ is a good cooling. (syn:

soumatjé) kaka dlo extreme fear.

Kaka dlo pwen’y lè i wè sèpan-an.

Extreme fear overtook him when he saw the snake. **kaka labyè** barley

residue left at brewery. **kaka mèl** a type of tree with dark blue fruit. **kaka**

né dried nasal mucous. **kaka poul**

1) a small flower that is commonly

white or pink. **Sé pli an senmityé-a**

ou ka jwenn kaka poul. ‘Kaka poul’ are usually found in the cemetery. 2) a

type of fish found in the sea. **kaka**

sèl a stone found in salt that looks

like salt. **Kaka sèl-la gadé kon sèl**

mé i pa ni pyès gou. The false salt

looks like salt but it has no taste.

kaka zòwèy earwax.

kakan N 1) oxbow. 2) headlock. **I**

tjébé’y an kakan. He held him in a headlock.

kako¹ N cacao (Theobroma cacao),

cocoa. **La ni an chay pyé kako bò**

wavin-an. There are a lot of cacao

trees by the ravine. ADJ brown. **I**

meté an soulyé kako pou i alé an

twavay. He put on brown shoes to go

to work. [< Fr. *cacao*]

kako² N venereal disease. **Nonm sala**

ni kako èk i pa sa byen pisé. That

man has venereal disease and he

cannot urinate well. (see also: **djòn**)

kakòl N delay. **fè kakòl** to stall, to

delay, to dawdle. **Las fè kakòl! Ay**

an boutik-la! Quit stalling! Go to the

store! (syn: **fè kòlonng, kalandjé**)

kal N penis. (crude; syn: **lolo, kòk,**

jak, pennsil, koko)

kalabous N jail. **Yo mété nonm-lan**

ki kasé magazen-an an kalabous-la.

They put the man who broke into the store in jail. (syn: **lajòl, pwizon**; see

also: **kacho**) [< Sp. *calabozo*]

kalalou N callaloo (Xanthosoma

braziliense). **Lè ou mété kalalou an**

bouyon, sé sa ki bon. When you put

callaloo in dumpling soup, it’s really

nice. [< Fr. *calalou*]

kalandjé V to dawdle. **Tibway-la ka**

kalandjé kò’y-la kon an moun ki pa

ni anyen pou fè. The boy is dawdling

like a person who doesn’t have

anything to do. (syn: **fè kòlonng, fè**

kakòl)

kalbas N calabash (Cruscentia cujete).

Tibway-la alé pwan dlo épi i kasé

kalbas-la an wavin-an. The boy went

to get water and he broke the calabash

in the ravine. [< Fr. *calebasse*]

kalé V to peel (bananas, plantain).

Kalé pat fig sala ban mwen. Peel

those bananas for me. (syn: **gwennen**;

see also: **pliché**)

kali N 1) small round net used to catch

flying fish. **Kali-a té plen volan.** The

net was full of flying fish. (see also:

senn, filèt, lèpèvyé) 2) net on the end

of a long stick, used to pick fruit

without it falling to the ground and

getting damaged. **Pwèt-la wèsté an**

balkon’y épi i té ka tjouwi mango

épi on kali. The priest stayed on his

balcony and was picking mangoes

with a net on the end of a long stick.

(see also: **gòl, gòlèt**)

kalimé N a type of grass, like bamboo,

but smaller. **An lagon-an benyen pyé**

kalimé. The swamp was filled with

‘kalimé’ plants.

kalité (var: **kalté**) N 1) kind, type.

Nou genyen tout kalité fwitaj. We bought all kinds of fruit. 2) quality. **Yanm mwen-an sé an pli bon kalité pasé sa ou-a.** My yams are better quality than yours. [*< Fr. qualité*] **ki kalité** what kind. **Ki kalité motoka i ni?** What kind of car does he have?

kalkanda N sickness in roosters. **Mannyè kòk sala ka maché-a, ou sa wè i ni kalkanda.** The way that rooster is walking, you can see it has ‘kalkanda’.

kalkati N a kind of storytelling that involves exaggeration. **tiwé kalkati** to tell wild, exaggerated stories. **Pyèsonn pa enmen tiwé kalkati pasé gwanpapa mwen.** Nobody likes to tell exaggerated stories like my grandfather. (see also: **tiwé listwa, tiwé plan**)

kalmason N snail. **Kalmason pa ka alé vit.** Snails don’t go quickly. [*< Fr. colimaçon*]

kalòj N cage. **Yo mété lapen-an an kalòj-la.** They put the rabbit in the cage.

kalòt N 1) blow to the head given with the finger or knuckle. **Tan lontan manmay té ka bay yonn a lòt kalòt.** Long ago children gave each other blows to the head. 2) same as **kalòt tèt**. [*< Fr. calotte*] **kalòt tèt** skull. **Kalòt tèt sala plat kon kalbas ki pijé an fant bwanch.** That skull is flat like a calabash that is squeezed between two branches. (syn: **kalòt**)

kalsou N drawers, underpants. **Madanm-lan achté kalsou bay mawi’y.** The woman bought underpants for her husband.

kalté variant of **kalité**.

kamo N a kind of fresh-water fish.. **Tan lontan lawivyè té benyen kamo.** Long ago the rivers were filled with ‘kamo’ fish.

kan N crease. **Kan tjilòt-la filé menm kon an koutla.** The crease in the pants is as sharp as a cutlass.

kandi V to harden, to cake. **Tout lèt-la kandi an fyòl-la.** All of the milk powder hardened in the jar.

kankan N trouble, mischief. (syn: **chikann**; see also: **pwovoké**) [*< Fr. cancan*] **aché kankan** to look for trouble. **Ou toujou ka alé bò chimen-an ka aché kankan.** You always go by the road looking for trouble. (syn: **aché, chikann, aché twen**)

kankandèz variant of **kankannèz**.

kankannèz (var: **kankanndèz**) N troublemaker. **Tibway sala kankannèz an chay.** That boy is a big troublemaker. (see also: **anbétan, annèwdan, antété, dézagwéyab**) [*< Fr. cancanière*]

kankroum N cartilage. **Yo ba li an koul pwen, yo kasé kankroum né’y.** They punched him in the nose, they broke his nose cartilage.

kanmad ADJ bow-legged. **M’a té sav tibway sala té kanmad kon sa.** I didn’t know that boy bow-legged like that.

kanmanmi N a type of plant used for bush medicine. **Mwen achté kanmanmi pou fè wimèd épwidan.** I bought ‘kanmanmi’ to make medicine for ‘épwidan’. (see also: **sapantè, tiyèl**)

kanmawad N friend. **I té la èk**

kanmawad li. He was there with his friend. (syn: **jan**; opp: **lèlmi**) [*< Fr. camarade*]

kanmèl N camel. **Lè i wivé bò pi-a, i fè sé kanmèl-la kouché.** When he arrived near the well, he made the camels lie down. (syn: **chanmo**) [*< Eng. camel*]

kanmenm CONJ however, nevertheless. **Mwen té ja di mwen pa té kay alé an dinen-an, mé kanmenm pou lapéti madanm mwen, mwen alé.** I had already said I wasn't going to the dinner, but nevertheless for the sake of my wife I went. (syn: **okontwè**; see also: **mé, wannman**) [*< Fr. quand même*]

kanmizòl N coat, jacket, suit coat, sport coat. **I mété kwavat-la épi kanmizòl li.** He put on his tie and jacket. [*< Fr. camisole*]

kann N sugar cane. **Avan fig sé kann nou té ka planté Sent Lisi.** Before bananas, sugar cane was grown in St. Lucia. (see also: **vizou**) [*< Fr. canne*]
fann kann to run quickly, to run away, to flee. **Mwen fann kann lè mwen wè mèt mango-a ka vini.** I ran away when I saw the owner of the mango tree coming. (syn: **fè djip, fè lapousyè, fè zéklé, kwazé bwa, kwazé wazyé, pwan an bwa, pwan lavòl**; see also: **kouwi, chapé, mawon; bay pyé, bwennen kò, chapé kò, fè pyé, fè yan, kouwi vant a tè**)
fè fann kann to chase away. **Lè nou antwé an plas sala, nou kay fè sé moun-an fann kann.** When we enter that place, we will chase those people away. (syn: **chaché, fè kwazé bwa, fè kwazé wazyé, fè pwan an bwa, fè pwan lavòl**; see also: **bay lapouswiv**)

kann fè a type of sugar cane. **Lapo kann fè wèd mé i dou an chay.** The husk of 'kann fè' is hard but it is very sweet. **kann wiban** type of sugar cane that has what appear to be ribbons on it. **Kann wiban pli dou pasé sé lézòt kann-an.** 'Kann wiban' is sweeter than other types of sugar cane.

kanna N duck. **Sé moun sala benyen kannna bò kay yo.** Those people have a lot of ducks by their house. (see also: **poul dlo**) [*< Fr. canard*]

kannal N ditch, drain. **Dlo-a ka koulé adan kannal-la.** The water runs in the ditch. [*< Fr. canal*]

Kannaval N Carnival. **Yo ka alé Sent Lisi pou Kannaval.** They are going to St. Lucia for Carnival. [*< Fr. carnaval*]

kannawi N clay pot. **Kannawi-a kasé an miyèt.** The clay pot broke into pieces. (see also: **chòdyè, pann, téwin**) **kannawi dlo** paronychia, inflammation of the fingernails. **Manman mwen té ni pou péyé moun pou lavé ba li paski i ni kannawi dlo.** My mother has to pay people to wash for her because she has 'kannawi dlo'. (see also: **dat, lota, wézipèl**)

kannèl N cinnamon (Cinnamomum). **Kannèl ka bay dité kako bon gou.** Cinnamon gives cocoa tea a good taste. [*< Fr. cannelle*]

kangowi N millipede. **La ni an chay kangowi an jaden-an.** There are many millipedes in the garden. **kangowi nwè** black millipede. **kangowi wouj** red millipede.

kannik N a certain kind of pod, sometimes used by children for

playing marbles.

kannitil dog days; the hot time in July and August. **Tan kannitil sé tan solèy-la pli cho.** The dog days are when the sun is hottest.

kannòt N boat, dugout canoe. **Sé péchè-a pèd kannòt yo an mové tan-an.** The fishermen lost their boat in the storm. (see also: **batiman, bato, chaloup**) [*< Fr. canot*]

kannou N 1) cannon. **I pété sèt koul kannou.** He fired seven cannon shots. 2) noisemaker ‘cannon’ made of bamboo hollowed out and filled with kerosene vapour and ignited to make a loud noise. **Sézon Nwèl sé tan nou ka pété pli kannou.** The Christmas season is the time when we fire our bamboo cannons. [*< Fr. canon*]

kanp N camp, camping. **Légliz-la ka alé kanp lòt simenn.** The church is going camping next week. [*< Eng. camp*]

kanpèch N campêche, a type of thorny tree (*Haematoxylon campechianum*). **Tout bòdaj chimen-an té plen pyé kanpèch.** The road was lined by campêche trees. [*< Fr. campêche*]

kantité N 1) amount, quantity. **I té ni on gwo kantité lajan.** He had a large amount of money. 2) variant of **ki kantité**. **Yo wè kantité ho i té ho.** They saw how tall he was. (syn: **mizi**; see also: **afòs, osi, otan, si tèlman**) [*< Fr. quantité*] **ki kantité** (var: **kantité**) how much. **Nou wè ki kantité lajan nonm-lan té ni.** We saw how much money the man had. (syn: **ki otan, ki mizi, konnen**; see also: **afòs, si tèlman**)

kapa N small change, a small amount

of money in coins. **Pòl ni on fyòl asou létajè’y ki benyen kapa.** Paul has a jar on his shelf that is full of small change. [*< Eng. copper*]

kapab ADJ able, capable. **I pa asé kapab pou fè sa.** He’s not capable of doing that. [*< Fr. capable*]

kapasité N capacity. **I té vlé mèt-la fè’y an kolonm mé i pa ni kapasité-a pou sa.** He wanted the boss to make him an overseer but he doesn’t have the capacity for that. [*< Fr. capacité*]

kapital N capital. **Kastwi sé kapital Sent Lisi.** Castries is the capital of Saint Lucia. [*< Eng. capital*]

kaponnen V to grab. **Lè i tonbé mwen kaponnen’y.** When he fell I grabbed him. (see also: **tjébé**)

kas¹ N cassia, a type of plant (*cinnamomum cassia*) used in bush medicine as a cooling. **Si ou manjé kas-la, i kay mennen’w.** If you eat the cassia, it will loosen your bowels. [*< Fr. casse*]

kas² N cask. **Mwen achte an kas wonm bay kabawé mwen-an.** I bought a cask of rum for my rumshop. (syn: **bouko**; see also: **bawi**)

kasav N cassava bread. **Mwen enmen kasav épi lèt.** I like cassava bread and milk. (syn: **kasav manyòk**) **kasav manyòk** same as **kasav**. **kasav myèl** honeycomb. **Kasav myèl-la dou!** The honeycomb is sweet! (see also: **myèl, vonvon**)

kasé V 1) to break. **I kasé vè-a.** He broke the glass. 2) to break into. **Yo kasé kay-la.** They broke into the house. 3) to hit one marble with another. **Mwen kasé mab-la!** I hit the

marble! [< Fr. *casser*] **kasé bwa an zòwèy** to refuse to listen to or obey. **Mwen di'w pa fè sa. Ou ka kasé bwa an zòwèy ou!** I told you not to do that. You are refusing to obey! **kasé kanmawad** to break or sever a friendship. **Mwen épi misyé pa sa dakò, kon sa mwen kasé kanmawad épi'y.** The man and I could not agree, so I severed my friendship with him. **kasé wen** to give a heavy blow. **Mwen kay kasé wen'w!** I'll give you a good licking.

kaskou N cliff, precipice. **I tonbé an kaskou-a.** He fell in the precipice. (syn: **falèz, koudoum**; see also: **fon**) [*< Fr. casse-cou*]

kastò N helmet, hard hat. **Misyé-a ni on kastò nèf.** The man has a new hard hat.

Kastwi N Castries. **Yo ka alé Kastwi vitman ay fè on konmisyon.** They're going to Castries to do a quick errand.

kat¹ ADJ four. **Mwen vlé kat liv sèl.** I want four pounds of salt. **Ou kwè sé kat! Ou kwè sé dé!** Do you really believe that? [*< Fr. quatre*] **kat chimen** crossroad. **Yo kouwi jis tan yo wivé an kat chimen-an.** They ran until they arrived at the crossroads. **kat nwè** five cents. **Nou péyé kat nwè pou chak fig.** We paid five cents per banana.

kat² N cards, playing card. **I toujou ka jwé kat.** He is always playing cards. [*< Fr. carte*] **bat kat** to shuffle cards. **Yo bat sé kat-la avan yo jwé.** They shuffled before they played. (sometimes refers to occult practice like Tarot)

katalézòm N a type of plant, used to

cure échofi, ti kouwi and vitiligo. **Fèy katalézòm bon pou lota.** Katalézòm leaves are good for treating vitiligo.

kataplanm N poultice. **Wen mwen ouvè épi mwen té ni pou mété on kataplanm.** My waist opened and I had to put a poultice on it. [*< Fr. cataplasme*]

katapòl N 1) catapult, slingshot. **Mwen tjwé an jibyé épi katapòl mwen.** I killed a bird with my slingshot. 2) slipper, thong, sandal, flip-flop. **I mété kouwi épi katapòl li volé sòti an pyé'y.** He started running and his slipper flew off his foot. [*< Fr. catapulte*]

katin N black widow spider. **Gwan moun di si an katin mòdé'w, ou ni pou dansé pou ven kat nèditan.** Old folks say that if a black widow spider bites you, you have to dance for 24 hours. (syn: **ven kat nèditan**)

katjèt N leg. **Sé pou ou toujou fèmé katjèt ou lè ou ka asid.** You must always put your legs together when you sit. (crude; syn: **janm**)

katjil N thought, mind. **Mwen épi'w fè menm katjil.** You and I are of the same mind.

katjilé V to think, to ponder, to meditate. **Sé pou nou katjilé asou sa.** We must think about that. (see also: **chonjé, kwè, ni lidé, wéfléchi**) [*< Fr. calculer*]

Katolik ADJ Roman Catholic. **Légliz Katolik sé pli gwo légliz ki Sent Lisi.** The Roman Catholic Church is the biggest church in Saint Lucia. N Roman Catholic. **Sé Katolik-la ka chanté.** The Catholics are singing. [*< Fr. catholique*]

katouch N cartridge, shell. **Fizi sala ka pwan kat katouch.** That rifle takes four cartridges. [*< Fr. cartouche*]

katòz ADJ fourteen. **Nou ni katòz liv.** We have fourteen books. [*< Fr. quatorze*]

katwan N same as **kat lanné.** [*< Fr. quatre ans*]

katwè N four o'clock. [*< Fr. quatre heures*]

katwiven ADJ eighty. **Yo ni katwiven dòla.** They have eighty dollars. [*< Fr. quatre-vingts*] **katwiven dis** ninety. **Yo ni katwiven dis dòla.** They have ninety dollars. [*< Fr. quatre-vingt-dix*]

katyé N one fourth, one quarter. **Yo ba li on katyé byen yo.** They gave him a quarter of their wealth. (see also: **ka, katyenm**) [*< Fr. quartier*]

katyenm (var: **katzyenm**) ADJ fourth. **Sa sé katyenm fwa-a mwen ka alé lôt péyi.** This is the fourth time I'm going overseas. (see also: **ka, katyé**) [*< Fr. quatrième*]

katzyenm variant of **katyenm.**

kav N cave. **Yo séwé bwèt-la adan kav-la.** They hid the box in the cave. [*< Fr. cave*]

kavach N whip. **Yo bat li èk kavach.** They whipped him. (syn: **fwèt, lyenn**) [*< Fr. cravache*]

kavalyé¹ N male dancing partner. **Danm èk kavalyé ka dansé ansanm.** Women and men dance together. (see also: **danm**)

kavalyé² N moss rose. **Douvan kay li benyen kavalyé planté.** There are a lot of moss roses planted in front of their house.

kawaf N jug. **Kawaf-la té plen dlo.** The jug was full of water. [*< Fr. carafe*]

kawaktè N character. **Nonm sala ni on bon kawaktè.** That man has a good character. [*< Fr. caractère*]

kawannng N amberjack fish. **Mwen enmen péché kawannng.** I like to fish for kawannng.

kawant ADJ forty. **Yo ni kawant dòla.** They have forty dollars. [*< Fr. quarante*]

kawé ADJ square. **Tout finèt an kay sala kawé.** All the windows of that house are square. (see also: **skwè**) N lot, piece of land, house spot. **Mwen tiwé an kawé bay tifi mwen-an pou i sa fè kay li.** I divided off a piece of land for my daughter so she could build her house. *v* to square off, to prepare to fight. **Lè i wè nonm-lan i kawé!** When he saw the man he got ready to fight! [*< Fr. carré*] **kanf kawé** camphor balls. **Manman mwen mété kanf kawé an biwo'y pou wavèt pa mòdé had li.** My mother put camphor balls in her dresser so cockroaches wouldn't eat her clothes. **kawé tè** acre. **Mwen achté an kawé tè an hòtè pou mwen sa fè jaden.** I bought an acre of land in the countryside in order to make a garden.

kawenm N dry season, January to May. **Tan kawenm moun ka bati kay.** In the dry season people build houses. (opp: **livènaj**) [*< Fr. carême*]

kawésé *v* to caress. **Nonm-lan té ka kawésé madanm li.** The man was caressing his wife. (syn: **doloté, niché**; see also: **manyen, touché**) [*< Fr.*

caresser]

kawèt¹ N tool for stirring cassava flour. **Yo wimen fawin-lan épi kawèt-la.** They stirred the cassava flour with the stirring tool. (see also: **wabòt**)

kawèt² N a type of sea turtle. **Yo ka manjé kawèt.** They're eating sea turtle. (see also: **agalo, tòti**) [< Fr. *caret*]

kawòs N buggy, cart, chariot. **Nou wè dé chouval ka hédi kawòs-la.** We saw two horses pulling the buggy. (see also: **kabowé**)

kawouj N St. Lucia oriole. **Kawouj sé yonn an sé pli bèl jibyé-a ki St. Lisi, i ni koulè jòn èk nwè.** The oriole is one of the most beautiful birds in St. Lucia, it's coloured yellow and black.

kawozin N kerosene. **Boutèy-la té plen kawozin.** The bottle was full of kerosene. [< Eng. *kerosene*]

kawton N cardboard. **Pòté tjò kawton sala ban mwen.** Carry this piece of cardboard for me. **ADJ cardboard. Sé an bwèt kawton ou ka mété fig.** You put bananas in cardboard boxes.

kay¹ ADV future tense indicator. **Denmen nou kay pati.** Tomorrow we will depart.

kay² (var: **kaz**) N house, building. **I ja ni dé lanné dépi misyé-a koumansé kay-la épi i p'òkò sa wèsté adan'y jik toujou.** It has already been two years since the man began to build the house and he still can't live in it yet. (see also: **mézon**) **kay lodyans** courthouse. **Kay lodyans-lan plen moun mé nou**

p'òkò wè jij-la. The courthouse is full of people but we haven't seen the judge. **kay masonn** wall house, house made of concrete blocks. **Kay masonn sé kay ki ka fè pli cho.** Wall houses are the hottest kind of houses. **kay planch** wooden house. **Kay planch ka kwazé pli vit pasé kay masonn.** Wooden houses fall apart quicker than wall houses.

kay³ (var: **kway**) N scale appearing on one's skin. **Tibway-la pa ka benyen; tout do'y sé kay.** The boy doesn't bathe; his back is covered with scales. [< Fr. *écaille*] **kay pwéson** fish scale. **Yo ka tiyé kay pwéson anlè'y.** They're taking the scales off the fish.

kay⁴ N reef. **Lanmè-a bas; nou sa maché alé jik asou kay-la.** The sea is low; we can walk all the way to the reef. (see also: **bas**)

kaya N marijuana. **An chay moun ka fimén kaya.** Many people smoke marijuana.

kayal N egret, heron, cowbird. **Lè lapli sé savann-an ka benyen kayal.** In the rainy season the fields are full of egrets.

kayé¹ V to clot, to congeal, to curdle. **Tout san bèf-la kayé.** All of the cow's blood clotted. N curds. **Lè mwen té piti manman mwen té ka ban mwen kayé épi pen cho pou dité.** When I was little my mother would give me curds and hot bread for breakfast. [< Fr. *cailler*]

kayé² V to scale (a fish). **Sé mwen ki kayé tout sé pwéson sala.** I am the one who scaled all of those fish. **ADJ scaly. Tout do tibway-la kayé.** The boy's back is all scaly. [< Fr. *écailleur*]

kayè N bedrock, rock. **Pa maché asou kayè glisé sala avan ou tonbé.** Don't walk on that slippery rock or you'll fall. (see also: **wòch**)

kayman N caiman, alligator. **Moun ka manjé kayman.** People eat alligator.

kaz variant of **kay**.

kéchòy variant of **kéchòz**.

kéchòz (var: **kéchòy**) PRO something. **Lè ou alé an vil, pòté kéchòz ban mwen.** When you go to town, bring something back for me. [*< Fr. quelque chose*]

kenz ADJ fifteen. **Yo ni kenz dòla.** They have fifteen dollars. [*< Fr. quinze*]

kés N court, court case. **I mouté désann konsèy pou dé lanné avan kés-la pawèt.** He went up and down to high court for two years before they called the case. (see also: **akizasyon, plent**) [*< Eng. case*]

Kewòl variant of **Kwéyòl**.

kéwon variant of **kwéyon**.

ki ADJ what, which. **Ki jou ou vlé yo sòti?** What day do you want them to leave? CONJ that, which, who. **Sé pou ou fè bagay ki ka plè nou.** You must do things that please us. [*< Fr. qui*] **ki...ki** 1) whether...or. **Ki yo vlé tann ki yo pa vlé tann, i pa ka fè pyès diféwans.** Whether they want to hear or not, it doesn't make any difference. 2) either...or. **Ki an lékòl-la, ki an chimen-an...** Either at school, or on the road... (see also: **ni...ni, swé...ében**)

kbich variant of **kwibich**.

kilès which. **Kilès motoka ou simyé?** Which car do you prefer? **kilès ki** which, who. **Kilès ki mò?** Who died? (see also: **ki moun ki, ki sa ki**)

kilibwi (var: **koulibwi**) N hummingbird. **Kilibwi ka sisé flè.** Hummingbirds suck flowers. (syn: **sisi Bondyé**)

kiliwou variant of **kiliyou**.

kiliyou (var: **kiliwou**) N a type of fish.

kimonnon variant of **koumonnon**.

kirou N sweetened rice. **Lè yo ka fè fèt, sé Kouli-a ka manjé an chay kirou.** When they are having a party, the Indians eat a lot of sweet rice.

kité v 1) to leave, to depart. **I kité Ojé èk i alé Kastwi.** He left Augier and went to Castries. (syn: **pati**; opp: **wivé**; see also: **alé, sòti**) **Kité koutla-a anba kay-la.** Leave the cutlass under the house. **Lajan-an ou dwé mwen-an, kité sa.** The money you owe me, don't worry about it. 2) to allow, to let, to permit. **Pa kité mwen viwé épi ou p'òkò lavé sé bagay sal-la.** Don't let me return and find you haven't washed the dishes. (syn: **ba, pèwmité**) [*< Fr. quitter*]

kiyennen variant of **kwennen**.

klaklak (var: **krakrak**) N locust. **Klaklak-la té asou pyé bwa-a ka kasé zòwèy mwen.** The locust was in the tree making a lot of noise.

klas N class, grade. **Kilès klas ou kay alé lè lékòl ouvè?** What class will you be in when school opens? [*< Fr. classe*]

klazon variant of **kwazon**.

klè ADJ clear. **Dlo-a té tèlman klè nou té ka wè tout ofon’y.** The water was so clear we could see to the bottom. ADV same as **a klè**. **Wi, mwen ka wè klè ankò!** Yes, I am seeing clearly again! [*< Fr. clair*] **a klè** clearly. **Ou kay wè tout bagay a klè.** You will see everything clearly.

klètè variant of **klèté**.

klèté (var: **klètè**) N light. **Mennen an klèté ban mwen pou mwen gadé pou an bagay la.** Bring me a light so I can look for something there. (syn: **limyè**) [*< Fr. clarté*]

kléwé V to shine, to give light, to illuminate. **Lalin-an ka kléwé an chay òswè-a.** The moon is shining a lot tonight. (see also: **bay asou**)

klòch N bell. **I ja lè déjlen kon sa sé pou ou sonnen klòch-la.** It’s lunchtime, so you should ring the bell. [*< Fr. cloche*]

kloché N belfry, steeple. **Dépi misyé sala alé légliz, i ka toujou doubout anba kloché-a.** Whenever that man goes to church, he always stands under the belfry. [*< Fr. clocher*]

klou¹ N nail. **Yo pa ni pyès klou pou fini twaway-la.** They don’t have nails to finish their work. [*< Fr. clou*] **klou jiwòf** same as **jiwòf**.

klou² N boil, carbuncle, sty. **Papa mwen ni an klou dwèt an fon’y.** My father has a boil right on his forehead. (syn: **chèbon**; see also: **latwas, plòk, zanpoul**) [*< Fr. clou*]

klouwé V to nail. **Yo ka klouwé planch-lan épi an mato.** They’re nailing the board with a hammer. (opp: **déklouwé**) [*< Fr. clouer*]

ko variant of **ki koté**. **Ko ou ka alé?** Where are you going?

kò N 1) body. **Yo koupé gòj nonmlan épi yo jété kò-a an lawiviyè-a.** Someone cut the man’s throat and threw the body in the river. (see also: **ganm, kadav**) 2) self. **Sé moun sala ja vyé; yo pa sa fè anyen bay kò yo.** These people are old; they can’t do anything by themselves. 3) same as **kò had**. [*< Fr. corps*] **kò had** blouse. **I ka lavé kò had-la.** She’s washing the blouse. (syn: **kò, kò wòb**) **kò pyé bwa** tree trunk. **Kò pyé bwa-a té wèd!** The trunk was hard! **pa kò** by oneself, alone. **I alé pa kò’y.** He went by himself. (see also: **yonn**) **kò wòb** same as **kò had**.

kòbiya N hearse. **Kòbiya-a kay mennen senkèy-la.** The hearse will carry the coffin. [*< Fr. corbillard*]

kòbo N vulture. **Kòbo ka manjé tout bagay ki mò avan’y.** Vultures eat anything that dies before them. [*< Fr. corbeau*]

kòché V 1) to hook (a fish, etc.), to join, to hitch. **Mwen kòché konmen pwéson mé m’a tjébé yonn.** I hooked so many fish but I didn’t catch any. 2) to skin (a type of fish without scales). **Papa mwen té ni pou kòché tout sé bous-la bay manman mwen.** My father had to skin all of the triggerfish for my mother. [*< Fr. accrocher*]

kochi ADJ 1) bent, crooked. **Baton-an kochi.** The stick is bent. (opp: **dwèt**; see also: **kòviyé, tòd, tòtiyé**) 2) crooked, dishonest. **Sé pou ou véyé nonm sala – i kochi an chay.** You must look out for that man – he is very crooked.

kochon *N* pig. **Yo ni an chay kochon an pak-la.** They have many pigs in the sty. *ADJ* greedy. **Ki mannè ou kochon kon sa?** Why are you so greedy? (syn: **vowas**) [*< Fr. cochon*]
kochon tè a type of insect. **Gwan moun di kochon tè ka mòdé fò.** Old folks say the ‘kochon tè’ bug bites hard.

kochonni *N* 1) rubbish, trash. **Sé moun-an ka jété an chay kochonni an lawivyè-a.** The people throw a lot of rubbish in the river. (syn: **zòdi**)
 2) nonsense, foolishness, stupidity. **Sé kochonni tousèl ou ka palé la.** It is only nonsense you are speaking there. (syn: **bétiz, maji, kouyontwi, papicho**) [*< Fr. cochonnerie*]

kòd *N* cord, rope. **Bèf-la pété kòd-la épi alé an jaden-an.** The cow broke the rope and went into the garden. (see also: **fil, fisèl**) [*< Fr. corde*]

kodenn *N* turkey. **Nou manjé an gwo kodenn pou Nwèl.** We ate a big turkey for Christmas.

kòdgdad *N* police station. **Si ou pa kité mwen bat mizè mwen, mwen kay mété non’w an kòdgdad.** If you don’t leave me alone, I will report you to the police station. (syn: **stéchann**) [*< Fr. corps de guard*]

kòdonnyé *N* shoemaker. **Kòdonnyé sala pa jenmen ni soulyé.** That shoemaker never has any shoes. [*< Fr. cordonnier*]

kòdonnyé *N* jackfish (Alexis crinitus).

kòdwil *N* quadrille, a traditional St. Lucian dance. **Jenn tibway sala ka dansé kòdwil-la byen.** That young boy dances the quadrille well. [*< Fr. quadrille*]

kòf *N* boxfish.

kòfò *N* strongbox, place to keep valuables. **Madanm-lan mété tout bijou’y adan kòfò-a.** The woman put all of her jewellery in the strongbox. [*< Fr. coffre*]

kòk¹ *N* cock, rooster. **Apwé kòk-la chanté mwen pa té sa dòmi ankò.** After the rooster crowed I couldn’t sleep any more. (see also: **poul, poulet**) [*< Fr. coq*] **batay kòk** cockfight. **Toulé Sanmdi la ni batay kòk.** Every Saturday there are cockfights.

kòk² *N* fang. **Nonm-lan ka aché goumen paski i ni on kòk sèpan an pòch li.** The man is looking for a fight because he has a snake fang in his pocket. [*< Fr. croc*]

kòk³ *N* penis. **I ni an maladi an kòk li ki ka anpéché’y pisé.** He has a problem with his penis that is preventing him from urinating. (syn: **kal, koko, jak, pennsil, lolo, pati**)

kokiyaj *N* 1) clam. **Yo ka manjé kokiyaj.** They eat clams. 2) shell. **I ka fè pòpòt kokiyaj.** She makes shell dolls. (see also: **zékal**) [*< Fr. coquillage*]

kòkma *N* a supernatural being that gives you nightmares. **Yè òswè mwen wévé on kòkma té dèyè mwen.** Last night I dreamed a ‘kòkma’ was after me.

koko¹ *N* 1) coconut. **Vòlè-a tjouwi tout koko-a an jaden mwen.** The thief picked all of the coconuts in my garden. 2) male genitals, groin. **Bol-la konyen’y asou koko’y; i tonbé a tè.** The ball hit him in the groin; he fell to the ground. (slang; see also: **pati**,

kal, lolo, jak, pennsil, kòk, lenn)

[< Fr. *coco*] **koko an tjiwiyè** jelly

coconut. **koko di** coconut meat

between the stages of being jelly and

being dry. [< Fr. *coco dur*] **koko**

Kouli type of fruit. **koko makak**

type of plant like a cactus. **koko sèk**

dry coconut. **koko tanbou** a tree

like turmeric. (syn: **topi tanbou**)

koko wak immature coconut. **koko**

zyé same as **gwenn zyé**. **Koko zyé'y**

blé. His eyes are blue.

koko² N shoot, sprout of banana, yam,

dasheen, tanya, etc. **Pyé danma-a ni**

koko tout oliwon'y. The dasheen has

shoots all around it. (see also: **flèch,**

jèm, wichton; pousé)

kòkòt N vagina of a child, sometimes

of an older woman. **Tifi-a pwan an**

koul bol asou kòkòt li. The girl was

hit by a ball on her vagina. **chè**

doudou kòkòt my darling. **Lè**

misyé-a té ka pasé bò sé madanm-

lan, i di yo, “Bonjou chè doudou

kòkòt.” When the man was passing by

the women, he said, “Hello my

darlings.”

kolan ADJ the stage in maturity of a

dasheen, yam, etc., when it is still soft

and tasty. **Plizyé moun simyé dachin**

lè i kolan. Most people prefer dasheen

when it is soft and tasty. (see also:

groum) [< Fr. *collant*]

kolasyon N snack. **Ng'ay pwan an**

kolasyon. I'm going to have a snack.

(syn: **soutni**) [< Fr. *collation*]

kolé¹ V to stick, to adhere, to glue. **Épi**

ki sa ou kolé liv-la? What did you

glue the book with? (opp: **dékolé**)

[< Fr. *coller*]

kolé² N collar (of clothes). **Wanjé**

kolé'w. Fix your collar. (see also:

kolyé) [< Fr. *collet*]

kòlè N anger. **Yo wété la jis a tan**

kòlè fwè yo bésé. They stayed there

until their brother's anger abated. (see

also: **waj, lévé vòlkan**) [< Fr. *colère*]

kolik N colic. **Kolik-la ka mal**

mennen ti manmay sala

toubonnman. The colic is really

giving this little child a hard time.

[< Fr. *colique*]

kolonm N foreman, overseer.

Kolonm-lan ka twavay bay jèwè-a.

The foreman works for the manager.

(see also: **jèwè**)

kòlonng N dawdling, stalling, wasting

time. **fè kòlonng** to dawdle, to stall,

to delay, to waste time. **Pyèsonn pa**

ka fè kòlonng pasé madanm mwen.

Nobody wastes time like my wife.

(syn: **kalandjé, fè kakòl**) **Zòt ka fè**

kòlonng tèlman nou pa té sa memm

alé légliz. You dawdled so much we

couldn't go to church. **ni kòlonng**

same as **fè kòlonng**.

kòlvèt N culvert, underground drain.

Dlo-a lavé chimen-an paski kòlvèt-la

bouché. The water washed away the

road because the culvert was blocked.

[< Eng. *culvert*]

kolyé N collar (for an animal),

necklace. **I mété kolyé-a an kou**

kabwit-la. He put the collar on the

goat's neck. [< Fr. *collier*] **kolyé**

laklé key ring, bunch of keys. (syn:

bwanch laklé, patjé laklé)

kon CONJ 1) as, like. **Zòt ka swiv**

misyé-a kon mouton. You are

following the man like sheep. **Kon ki**

di kon ki fèt. It happened just as it

was foretold. 2) when, as. **Kon i wivé**

i wè lapen-an. When he arrived, he saw the rabbit. (syn: **lè**; see also: **padan**) 3) as well as. **Yo tout alé, nonm kon fanm.** They all went, men as well as women. [*< Fr. comme*]

kon ha variant of **kon sa**. **kon sa** (var: **kon ha**) 1) so. **I té las kon sa i kouché pou fè on sonmèy.** She was tired so she laid down to take a nap. 2) as soon as. **Kon sa nou chanjé had lékòl nou, manman mwen voyé nou pwan dlo.** As soon as we changed out of our school clothes, my mother sent us to collect water. 3) introduces indirect quotation. **I di kon sa i kay vini denmen.** He said that he will come tomorrow.

kòn N 1) horn (of an animal). **Bèf sala ni yon sèl kòn.** That cow has only one horn. 2) sea shell. **Mwen achté yon kòn lanbi bò lanmè-a.** I bought a conch shell by the sea. [*< Fr. corne*]

konblé V to crowd. **Tout sé moun-an konblé douvan lapòt-la ka èspéyé magazen-an ouvè.** All the people were crowding in front of the door waiting for the store to open. [*< Fr. encombrer*]

konbòs N rival for a man's attention. **Mi konbòs ou ka gadé'w la.** Look at your rival watching you.

kondannasyon N condemnation. **I sové nou hòd kondannasyon.** He saved us from condemnation. (syn: **danmnasyon**; see also: **danné, kondanné**) [*< Fr. condamnation*]

kondanné V to condemn, to sentence, to fine, to convict. **Majèstwa-a kondanné misyé-a yon mil dòla.** The magistrate fined the man one thousand dollars. (see also: **danmnasyon, danné, kondannasyon**) [*< Fr.*

condamner]

kondisyon N condition. **Kondisyon koté gwanmanman mwen ka wèsté-a pa bon pyès.** The conditions where my grandmother is living are not at all good. [*< Fr. condition*]

kondwi V 1) to lead, to control, to rule, to reign. **Nonm-lan pa sa memm kondwi kay li.** The man cannot even rule his household. (see also: **djidé**) 2) to drive. **Mwen pa kontan mannyè madanm-lan ka kondwi motoka-a.** I don't like the way the woman is driving the car. (syn: **drayv**) [*< Fr. conduire*]

kondwit N rule, reign, control. **Sé moun-an té anba kondwit wa-a.** The people were under the rule of the king. [*< Fr. conduite*]

kòné¹ V to blow a conch shell as a horn. **Yo ka kòné pou fè moun sav sé pwéson yo ka vann.** They blow the conch shell to let people know they are selling fish. (see also: **sonnen, souflé**) [*< Fr. corner*]

kòné² V to cuckold, to be unfaithful to one's husband. **Mwen tann moun di madanm sala ka kòné mawi'y.** I hear people say that that woman is being unfaithful to her husband. (see also: **adiltè**)

konfésé V to confess. **Nou sipozé konfésé péché nou.** We're supposed to confess our sins. [*< Fr. confesser*]

konfèsyon N confession. **Vòlè-a fè an bon konfèsyon douvan jij-la.** The thief made a full confession before the judge. [*< Fr. confession*]

konfi V to preserve. **Yo ka sèvi vinèg pou konfi piman.** They use vinegar to

preserve peppers. (syn: **konsèvé, pwézèvé**) **Ou sa konfi la si ou vlé; mwen pa mélé épi'w.** You can stay there as long as you like; I'm not going to have anything to do with you. [*< Fr. confire*]

konfòtab ADJ comfortable. **Mwen asid la byen konfòtab.** I'm sitting there very comfortable. [*< Fr. comfortable*]

konfòté V to comfort. **Madanm-lan té ka pléwè tèlman lè mawi'y mò, pyèsonn pa té sa konfòté'y.** The woman cried so much when her husband died, nobody could comfort her. [*< Fr. réconforter*]

konfyans N confidence. **Nou ni konfyans an Bondyé.** We have confidence in God. (see also: **asiwans, lafwa**) [*< Fr. confiance*]

konfyé V to trust, to confide. **Pa konfyé nonm sala!** Don't trust that man! (syn: **fyé**; opp: **défyé**) [*< Fr. confier*]

konkonm N cucumber. **La pa ni pyès konkonm an magazen-an.** There's no cucumber in the supermarket. [*< Fr. concombre*]

konmandé (var: **koumandé**) V to command, to order. **Nonm sala enmen konmandé moun.** That man likes to order people around. [*< Fr. commander*]

konmandman (var: **koumadman**) N commandment. **Yo ka swiv tout sé konmandman-an.** They follow all the commandments. [*< Fr. commandement*]

konmen¹ ADJ 1) how much, how many. **Konmen lajan ou ni?** How

much money do you have? 2) so much, so many. **Magwé konmen lanné té ja pasé, i té ka chonjé méchansté-a yo té fè'y-la toujou.** Although many years had passed, he still remembered the bad thing they had done to him. (syn: **an chay, an pil, anbadjo, mizi, plizyè**; see also: **yonn dé, déotwa**) [*< Fr. combien*]

konmen² ADJ common. **Sété on bagay ki konmen.** It was a common thing. [*< Fr. commun*] **fanm konmen** prostitute. **Lé òswè lawi sala ka benyen èk fanm konmen.** At night that street is full of prostitutes. (syn: **djanmèt, fanm lawi, fanm vyé lavi**)

konmès N mess. **Ti manmay-la ka fè on konmès!** The child is making a mess!

konmézasyon N conversation. **Konmézasyon zòt pa ka sanm konmézasyon manmay.** Your conversation doesn't sound like the conversation of children. [*< Fr. conversation*]

konmi V to commit. **Avan yo anpwizonnen'y, i konmi an chay abonminasyon.** Before they imprisoned him, he committed many abominations. (see also: **fè**) [*< Fr. commettre*]

konminikasyon N communication. **La pa ni pyès konminikasyon ant madanm-lan épi mawi'y.** There's no communication between the woman and her husband. [*< Fr. communication*]

konminiké V to communicate. **Mwen té sa konminiké épi sé jan Matnik-la paski yo sa kopwann Kwéyòl.** I could

communicate with the Martiniquans because they understand Creole. (see also: **palé**) [*< Fr. communiquer*]

konminyé *v* to have communion.

Dimanch sala mwen kay konminyé. This Sunday I will have communion. [*< Fr. commune*]

konminyon (var: **lakonminyon**) *N* communion. **Nou ka ni konminyon an légliz nou toulé Dimanch.** We have communion in our church every Sunday. [*< Fr. communion*]

konmisyon *N* 1) errand. **Mwen ni on konmisyon pou fè.** I have an errand to do. 2) message. **I kité an konmisyon ban mwen.** He left a message for me. 3) parcel. **I kité konmisyon'y asou ban-an.** She left the parcel on the bench. [*< Fr. commission*]

konmisyonè *N* messenger. **Mwen pa té wè konmisyonè-a ou vowé-a.** I didn't see the messenger you sent. [*< Fr. commissionaire*]

konmkwéki *CONJ* as though, as if. **Ou ka gadé mwen konmkwéki sé mwen ki pwan bagay-la.** You are looking at me as though I were the one who took the thing. (syn: **akwèdi, konmsi**)

konmsi (var: **akonmdi, akonmsi, konmsidi, konmsidiwé**) *CONJ* as though, as if, like. **I fè konmsi i pa té wè nou.** He acted as though he didn't see us. (syn: **akwèdi, konmkwéki**) [*< Fr. comme si*]

konmsidi variant of **konmsi**.

konmsidiwé variant of **konmsi**.

konnésans *N* acquaintance. **Mwen vlé fè konnésans épi fanmi'w.** I want to make acquaintance with your

family. (see also: **nòlaj, lakopwann, konnèt, sav**) [*< Fr. connaissance*]

konnèt *v* 1) to know. **Mwen konnèt nonm sala.** I know that man. (see also: **konnésans, sav, pwan vwa**) 2) to find out. **Si ou ja sav, talè tout moun kay konnèt.** If you already know, soon everyone will find out. [*< Fr. connaître*] **fè konnèt** to introduce. **Mwen vlé fè'w konnèt papa mwen.** I would like to introduce you to my father.

konng *N* salt-water eel, moray eel. (see also: **zandji**)

konpanni (var: **kopanni**) *N* company, group. **Si ou swiv vyé konpanni, ou kay toujou twapé kò'w an dézagwéman.** If you follow bad company, you will always find yourself in trouble. (syn: **gany, gwoup**; see also: **pil**) [*< Fr. compagnie*]

konpany *N* companion. **Konpany mwen, Pita, alé toutpatou èk mwen.** My companion, Peter, went everywhere with me. [*< Fr. compagnie*] **tjenn konpany** keep company. **Vini tjenn mwen konpany patan mwen ka bouwi manjé.** Come keep me company while I am cooking.

konpasyon *N* compassion. **La ni konpasyon adan tjè'y.** There's compassion in his heart. (syn: **tjè fèb**; see also: **mizèwikòd, pityé**) [*< Fr. compassion*]

konpawézon *ADJ* overly bold or forward, presumptuous. **Ou twò konpawézon pou ou vini pwen zouti mwen san mandé mwen.** You're too presumptuous to come take my tools without asking. (syn: **endiskwé**)

konpè N 1) male cosponsor at baptismal ceremony; your child's godfather, or your godchild's father. (see also: **makoumè**, **pawen**, **nennenn**) 2) friend, pal, comrade. **Koté ou ka alé, konpè?** Where are you going, friend? 3) Br'er (used in folktales). **Konpè Lapen ka toujou kwennen Konpè Tig.** Br'er Rabbit is always tricking Br'er Tiger. [*Fr. compère*]

konplètman ADV completely. **I ba Bondyé lavi'y konplètman.** He gave God his life completely. (syn: **nètaman**, **toutafèt**) [*Fr. complètement*]

konpliman N compliment. **Yo avoudwé twapé on konpliman.** They would like to get a compliment. [*Fr. compliment*]

konplimanté V to compliment. **Mwen té ni pou konplimanté sé manmay-la paski yo tout fè byen an lèzannmé-a.** I had to compliment the children because they all did well on the exam. [*Fr. complimenter*]

konplo N plot, conspiracy. **Sé tibway-la fè on konplo pou bat mwen.** The boys made a conspiracy to beat me. [*Fr. complot*]

konpòté V to behave, to bear up, to conduct oneself, to get along. **Kouman ou ka konpòté kò'w?** How are you getting along? [*Fr. comporter*]

konpozé V to compose. **Mwen ka konpozé an bèl chanté bay wa-a.** I am composing a beautiful song for the king. [*Fr. composer*]

konpwann (var: **kopwann**) V to understand. **Ou konpwann sa mwen**

di-a? Did you understand what I said? (see also: **apèsivwè**, **kwè**, **lakopwann**, **sav**) [*Fr. comprendre*] **konpwann kò** to come to, to come to one's senses, to revive. **Konpwann kò'w avan mwen kwiyé polis ba'w.** Come to your senses before I call the police. **mal konpwann** to misunderstand. **Mwen pa vlé ou malkonpwann mwen, ou sav.** I don't want you to misunderstand me, you know.

konpyouta N computer. **Mwen achté on konpyouta bay sé manmay-la.** I bought a computer for the children. [*Eng. computer*]

konsèné V to concern. **Sa mwen ka di-a pa ka konsèné'w.** What I am saying doesn't concern you. PREP about, concerning. **Mwen vlé palé ba'w konsèné sé zannimo'w-la ki ladjé-a.** I want to talk to you about your animals that are loose. (syn: **asou**) [*Fr. concerner*]

konsèy N 1) advice, counsel. **Si konsèy sété lajan, ou pa té kay ban mwen'y.** If advice were money, you wouldn't give it to me. (syn: **endik**; see also: **konsit**) 2) high court. **I mouté désann konsèy pou dé lanné avan kès-la pawèt.** He went up and down to high court for two years before they called the case. [*Fr. conseil*]

konsidiwé V to consider. **Yo pa té konsidiwé sa mwen di-a.** They hadn't considered what I said. (see also: **wégadé**) [*Fr. considérer*]

konsilté V to consult. **Yo konsilté épi nou avan yo alé.** They consulted us before they went. [*Fr. consulter*]

konsit N conference, council, meeting.

Avan nou fè pyès disizyon, nou ni pou tjenn an konsit. Before we make any decision, we need to hold a meeting. (see also: **konsèy, mitin**) [*< Fr. consulter*]

konsolé *v* to console. **Apwé papa yo mò, tout jan yo vini konsolé yo.** After their father died, all their friends came to console them. [*< Fr. consolé*]

konsonmé *v* to consume. **Chèbon-an konsonmé, i fè sann.** The coals were consumed and turned to ashes. [*< Fr. consommer*]

konstan variant of **konstanman**.

konstanman (var: **konstan**) *ADV* constantly. **I té ka palé konstanman!** He was talking constantly! (syn: **toujou, tout lè, tout tan**) [*< Fr. constamment*]

konstipé *v* to constipate, to make constipated. **Lè ou manjé an chay gwiav, i kay konstipé'w si ou pa manjé lapo-a.** When you eat a lot of guavas, if you don't eat the skin, it will constipate you. *ADJ* constipated. **Ti manmay-la pa té sa alé lékòl paski i té konstipé.** The child could not go to school because she was constipated. [*< Fr. constiper*]

konsyans *N* conscience. **Nou sipozé swiv konsyans nou.** We should follow our consciences. [*< Fr. conscience*]

kont¹ *PREP* 1) against. **Sésé mwen palé kont mwen an lodyans-lan.** My sister spoke against me in court. (opp: **an favè**) 2) about, because of. **Mwen faché kont bonm-lan ki tonbé-a.** I am upset about the bucket that fell over. [*< Fr. contre*] **kont chans** all, every opportunity, complete freedom. **Yo bay nonm-lan kont chans li**

pou'y té sa palé vanta. They gave the man complete freedom to boast.

kont² *N* account. [*< Fr. compte*] **asou kont** on or under one's authority, charge, responsibility. **Mwen kité tout pozèsyon mwen asou kont yo.** I left all of my possessions under their authority. **bay kont** to account, to be accountable. **Ou kay ni pou bay kont pou tout sa ou di-a.** You'll have to be accountable for everything that you said.

kont³ *N* ballad, such as sung at a wake about the deceased. **Nou toujou ka chanté kont lè lavéyé.** We always sing ballads at wakes.

kontan *v* to like, to love. **Nou kontan mizik-la yo ka jwé-a.** We like the music. (syn: **enmen**; opp: **hayi**) *ADJ* happy, glad. **Mwen kontan an pil pou mwen isi-a anpami jan mwen.** I'm very happy to be here among my friends. (syn: **djé**; opp: **twis, an lapenn, sonm**) [*< Fr. content*]

kontanté *v* to be contented, to be satisfied. **Ou sa fè sa ou pé ba li, i pa ka jenmen kontanté.** You can do all you can for him but he is never satisfied. *ADJ* satisfied, contented. **Sé pou ou toujou kontanté épi sa ou ni.** You must always be satisfied with what you have. (syn: **satisfè**) [*< Fr. contenter*]

kontantman variant of **lakontantman**.

konté *v* to count. **Yo ka konté lajan-an.** They're counting the money. [*< Fr. compter*]

kontiné (var: **kontwiné**) *v* to continue, to persist. **Magwé i malad i kontiné ka bwè wonm.** Although he

is sick he continued drinking rum.
[< Fr. *continuer*]

kontinèlman ADV 1) continually. **I di nou sa kontinèlman!** He told us that continually! (see also: **konstanman**, **toujou**) 2) continuously, all the time. **I pa ka twavay kontinèlman.** He doesn't work continuously. [< Fr. *continuellement*]

kontwayé ADJ troubled, upset, distressed. **I té tèlman kontwayé i koumansé hélé.** He was so troubled he began to cry. (see also: **distwé**, **twoublé**, **twakasé**) [< Fr. *contrarier*]

kontwé V to meet. **Dé montany pa ka kontwé.** Two mountains don't meet. (see also: **jwenn**) [< Fr. *rencontrer*]

kontwiné variant of **kontiné**.

kontwolé V to control. **I pa sa kontwolé kò'y.** He can't control himself. [< Fr. *contrôle*]

konwen¹ variant of **kwen**.

konwen² variant of **konyen**.

konyen¹ (var: **konwen**) V 1) to hit, to strike, to knock. **Yo konyen vann-an asou on pyé bwa.** They hit the van on a tree. (see also: **bat**) 2) to knock on, to rap on. **Mwen konyen lapòt-la mé pyèsoun wéponn.** I knocked on the door but nobody answered. [< Fr. *cogner*]

konyen² variant of **kwen**.

kopanni variant of **konpanni**.

kopwann variant of **konpwann**.

kòrèk ADJ good, okay, well. **Ès ou kòrèk?** Are you okay? [< Eng. *correct*]

kòri N curry. **Ou mété twòp kòri an manjé-a.** You put too much curry in the food. [< Tamil *kari*]

kòs N clove (of garlic, etc.), a segment of a bulb. **Manman mwen voyé mwen achté yon kòs lay.** My mother sent me to buy a clove of garlic. [< Fr. *cosse*] **kòs kako** 1) cocoa pod.

Mwen pa vlé ou tjouwi kòs kako-a avan i mi. I don't want you to pick the cocoa pod before it is ripe. 2) hand grenade. **Lè kòs kako-a pété i tjwé sòlda-a nèt.** When the hand grenade exploded it killed the soldier.

kòsòl N soursop (*Annona muricata*). **Ji kòsòl sé ji ki bon.** Soursop juice is a good kind of juice. [< Fr. *corossol*]

kòsté V to dock, to land. **Batiman-an kòsté an vil Vyé Fò.** The boat docked in Vieux Fort. (syn: **échwé**; see also: **fè tè**, **tjé**, **wòf**)

kosyon N bail, bond. **Apwé yo péyé kosyon, sé polis-la ladjé yo.** After they paid bail, the police released them. [< Fr. *caution*]

kòt¹ N rib. **I ni dé kòt ki kasé.** He has two broken ribs. [< Fr. *côte*]

kòt² N quart. **Nonm sala bwè yon kòt wonm antyè.** That man drank a whole quart of rum.

koté N 1) side. **Nou ka alé lòt koté-a.** We're going to the other side. (syn: **bò**, **fasad**, **sayd**; see also: **plas**) 2) half of a pair (of shoes, socks, etc.). **An dansé-a i té pwen yon koté soulyé tifi-a.** At the dance he had taken one of the girl's shoes. 3) house, place. **Yo alé koté Pita èk yo mandé'y lajan.** They went to Peter's house and asked him for money. (see also: **lakay**) ADV

1) wherever. **Koté ou alé, mwen dèyè’w.** Wherever you go, I’ll find you. 2) variant of **ki koté**. **Mwen pa sav koté i alé-a.** I don’t know where he went. [*< Fr. coté*] **a koté** beside, at one’s side, next to. **I ni chyen’y a koté’y.** He has his dog at his side. (see also: **alimans, bò, bòdaj, alapôté, pwé, vizavi**) **asou koté** aside. **I mété lajan manjé’y asou koté.** He put his food money aside. (syn: **apa**) **ki koté** (var: **koté, ko**) where. **Ki koté ou ka alé?** Where are you going? (syn: **ki bò**)

kotjen ADJ dishonest, characterized by cheating. **Pa jwé épi tibway sala; i kotjen an chay.** Don’t play with that boy; he is such a cheater. (see also: **bòbòl, vòlè, kochi**) **fè kotjen** to cheat. **Nonm sala pa sa jwé si i pa fè kotjen.** That man can’t play without cheating.

kotji N a type of gambling game. **Yo ka jwé kotji èk yo ka payé lajan yo.** They play ‘kotji’ and bet their money.

koton N cotton. **Zòwyé koton bon pou dòmi.** Cotton pillows are good for sleeping. [*< Fr. coton*] **bèt koton** cotton bug, a type of red insect that may be found in cotton plants. **Pyé koton-an kouvè épi bèt koton.** The cotton plant is covered with cotton bugs. **koton flo** a type of cotton from a wild plant. **Tan lontan yo té ka sèvi koton flo pou fè zòwyé.** Long ago they used wild cotton to make pillows.

kou¹ N neck. **I pwèskè kasé kou’y!** He almost broke his neck! [*< Fr. cou*]

kou² N time, occasion. **Sa sé pwemyé kou mwen ka alé an souf.** That’s the first time I’ve been to the sulphur

springs. (syn: **fwa**) **pwan kou** to take place. **Jouné Kwéyòl ka pwan kou toulé Òktòb.** Creole Day takes place every October. (syn: **pwan plas**)

kou³ N try, attempt. **Tig fè on sèl kou.** Tiger made only one attempt. [*< Fr. coup*]

kou⁴ N blows, licks. (see also: **koul**) **bay kou** to beat, to spank. **Ki moun ki ba’w kou?** Who beat you? (syn: **bat, lapidé, bay plich, pliché, koupé fès, koupé latjé, pété kò, wizé, bay volé**)

koub N bridge (of nose). **Né nonm-lan plat, i pa ni koub.** The man’s nose is flat, it doesn’t have a bridge. [*< Fr. courbe*]

koubawi N coubaril tree, which has hard wood and big pods like horns. **Bò jaden mwen plen pyé koubawi.** By my garden there are a lot of coubaril trees.

koubé ADJ bent, curved, hunched. **Nonm-lan twavay tèlman wèd, i vini koubé.** The man worked so hard, he became hunched over. [*< Fr. courber*]

kouch N bed. **Mwen kwazé kouch li.** I destroyed his bed. (syn: **kabann**) [*< Fr. couche*]

kouché v 1) to lie down, to go to bed. **Yo kouché mé yo pa dòmi.** They lay down but they didn’t sleep. (opp: **lévé**; see also: **dòmi**) 2) to set (in reference to the sun). **Sòlèy-la ka kouché ta sé jou-a.** The sun is setting late these days. (opp: **lévé**) 3) to sleep. **Mwen mété ti manmay-la kouché asou kabann li.** I put the child to sleep on his bed. (syn: **dòmi**) 4) to have sex. **I mayé mé i ka kouché épi lòt fanm.** He is married but he is having sex

with other women. (euphemism; syn: **fwékanté, fè vis, pwan**) [*< Fr. coucher*]

koud *v* to sew. **Manman mwen ka koud chimiz-la.** My mother's sewing the shirt. (opp: **dékoud**) [*< Fr. coudre*]

koudbwa (var: **koutbwa**) *N* elbow. **I kasé koudbwa'y.** He broke his elbow. [*< Fr. coude bras*]

koudmen *N* a help, a free work day, a group work project. **Sanmdi nou kay bay fwè mwen an koudmen asou kay li.** Saturday we will give my brother a free day working on his house. (see also: **jan jouné**) [*< Fr. coup de main*]

koudoum *N* cliff, precipice. (syn: **falèz, kaskou**; see also: **fon**)

koul (var: **kout**) *N* blow, strike, hit. **I ba li on koul baton.** He struck him with a stick. (see also: **kou**) [*< Fr. coup*] **koul zéklè** bolt of lightning. **I té ni on koul zéklè bò kay-la, i mantjé avèg mwen.** There was a bolt of lightning near the house that almost blinded me.

koulè *N* colour. **Nou pa kontan koulè sala.** We don't like that colour. [*< Fr. couleur*]

koulé¹ *v* 1) to leak. **Sitenn-an ka koulé.** The pipe is leaking. 2) to sink. **Kannòt-la koulé dwèt an lawad-la.** The canoe sank right in the harbour. (opp: **floté**; see also: **fè fon**) 3) to water, to salivate. **Bouch ou pé koulé, mé ou pa kay jwenn anyen.** Your mouth may water but you won't get anything. [*< Fr. couler*]

koulé² *v* to lose sight of. **Sé jan lanmè-a koulé sé piton-an lè yo té ka**

alé. The fishermen lost sight of the pitons when they were going further out. (opp: **dékouvè**)

koulé³ *ADJ* immature, unripe (said of fruit). **Mango-a koulé, i tonbé avan i té matwité.** The mango was immature, it fell before it got ripe. (see also: **avòté**)

koulé⁴ *v* to strain a liquid. **Sé pou ou koulé ji-a avan ou bwè'y.** You must strain the juice before you drink it. [*< Fr. couler*]

Kouli *N* person of East Indian descent. **Sent Lisi ni on bon déotwa Kouli.** In St. Lucia there are quite a few people of East Indian descent. (derogatory)

koumadman variant of **konmandman.**

kouman 1) how. **Kouman ou yé?** How are you? (syn: **ki manyè, koumanyè**) 2) of course; used to make tag question. **Ou ni lajan-an, kouman?** You have the money, don't you? (see also: **absoliman, asiwé**) [*< Fr. comment*]

koumandé variant of **konmandé.**

koumanyè variant of **ki manyè.** **Koumanyè ou kay fè sa?** How will you do that?

koumansé *v* to start, to begin. **Yo koumansé hélé lè yo tann papa yo mò.** They began to yell when they heard their father died. (syn: **pwan**; opp: **fini**) [*< Fr. commencer*]

koumansman *N* beginning. **An koumansman lanné-a mwen di mwen pa kay bwè ankò.** At the beginning of the year I said I wouldn't drink any more. [*< Fr. commencement*]

koumonnon (var: **kimonnon**) what is... name?. **Non mwen sé Pita, èk ou menm, koumonnon'w?** My name is Peter, and you, what is your name? [*< Fr. comment nom*]

kounoumounou *N* fool. **Gason-an sé on kounoumounou!** The boy is a fool! (syn: **kouyon, lèlè**)

koupab *ADJ* guilty. **Sé nonm sala té koupab mé yo chapé.** Those men were guilty but they got away. (opp: **inosan**) [*< Fr. coupable*]

koupay *N* curse breaker, action that breaks a black-magic curse. (see also: **cham, lowizon**)

koupé *v* 1) to cut. **Fanmchay-la koupé lonbwi ti manmay-la.** The midwife cut the baby's umbilical cord. (see also: **èstòpyé, sèpé, siyé, soté, volé**) 2) to cure, to stop. **Madanm-lan bay ti manmay-la dité chapantyé pou koupé wim-lan.** The woman gave the child a cup of "chapantyé" tea to cure the cold. [*< Fr. couper*] **koupé dlo** same as **siyé dlo**. **Kanòt-la ka koupé dlo.** The boat is going fast. **koupé douvan** 1) to cut in front of, to jump the line, to break in line. **Yo annèk koupé douvan mwen!** They just cut in front of me! 2) to interrupt. **Ou pa ni mès paski mwen té ja ka palé épi ou annèk koupé douvan mwen!** You don't have manners because I was already speaking and you interrupted me. **koupé fès** to spank, to beat. **Si ou fè sa ankò mwen kay koupé fès ou.** If you do that again I will beat you. (syn: **bat, bay kou, bay plich, bay volé, koupé latjé, lapidé, pété kò, pliché, wizé**) **koupé kou** to behead, to cut off the head (of something). **Nonm-lan**

koupé kou pou-là. The man cut off the chicken's head. (see also: **volé, soté**) **koupé latjé** same as **koupé fès**.

koupyè *N* croup strap. **Koupyè-a ka pasé an sèl-la épi dèyè latjé chouval-la.** The croup strap passes through the saddle and behind the horse's tail. [*< Fr. croupière*]

kous *N* 1) race. **Sa ki genyen kous-la?** Who won the race? (see also: **alakous**) 2) route, course. **Nou alé dwèt asou kous-la.** We went straight on the course. [*< Fr. course*]

kouson *N* watercress. **An lagon-an la ni an chay kouson planté.** In the swamp there is a lot of watercress planted. [*< Fr. cresson*]

kout¹ *ADJ* short. **Tjilòt mwen twò kout.** My pants are too short. (opp: **lonng, ho**; see also: **ba**) [*< Fr. court*]

kout² variant of **koul**.

koutbwa variant of **koudbwa**.

kouté¹ *v* to cost. **Konmen chimiz-la kouté?** How much did the shirt cost? [*< Fr. coûter*]

kouté² *v* to listen (to). **Pa kouté sé moun sala!** Don't listen to these people! (see also: **tann**) [*< Fr. écouter*]

kouti *N* 1) sewing. **Madanm mwen asid la ka fè kouti'y.** My wife is sitting there doing her sewing. 2) seam. **Tout kouti had-la ja dékoud.** The whole seam of these clothes has come out. [*< Fr. couture*]

koutiyèz variant of **koutwiyez**.

koutja *ADJ* shy, timid. **I pè palé paski i koutja.** She won't speak because she is shy.

koutla N cutlass, machete. **Ko ou kité koutla'w?** Where did you leave your cutlass? (see also: **kouto**, **sab**, **ponya**, **janbèt**) [*< Fr. coutelas*]

kouto N knife. **Mété kouto-a asou tab-la.** Put the knife on the table. (see also: **koutla**, **sab**, **ponya**, **janbèt**; **fouchèt**, **tjwiyè**) [*< Fr. couteau*]

koutwiyèz (var: **koutiyèz**) N seamstress. **Koutwiyèz sala ka pwan chè pou koud.** This seamstress changes a lot to sew. (see also: **tayè**)

kouvan N convent. **Sé danm-lan ka wété an kouvan-an.** The nuns live in the convent. [*< Fr. couvent*]

kouvé to sit (on, in reference to chickens and eggs). **Poul-la ka kouvé asou sé zé-a.** The hen sits on the eggs. (see also: **ponn**, **éklò**)

kouvè v to cover. **Pa kouvè fidji'w!** Don't cover your face! (opp: **dékouvè**) [*< Fr. couvert*] **kouvè a tè-a** to wrestle, to fight. **Papa mwen ba li yon so épi i kouvè'y a tè-a.** My father threw him down and jumped on him. (see also: **lité**, **soté anlè**)

kouvèti N bed sheet, covering. **Nou pa ni pyès kouvèti.** We have no bed sheet. (syn: **dwa**; see also: **lenn**) [*< Fr. couverture*]

kouwan N 1) current. **La ni kouwan an lanmè-a la.** There are currents in the sea there. 2) current, electricity. **Nou pa ni kouwan.** We don't have electricity. [*< Fr. courant*]

kouwann variant of **kouwonn**.

kouway N strength, force. **I pa ni pyès kouway an janm li.** He has no strength in his legs. (syn: **fòs**; opp: **fèblès**) [*< Fr. courage*]

kouwès N a type of nocturnal snake found only on the Maria Islands. **Asou lilèt-la benyen kouwès.** On the islet there are plenty of snakes.

kouwi v 1) to run. **I ka kouwi vit pasé mwen.** He runs faster than I. (see also: **chapé**, **mawon**; **galopé**; **kwazé bwa**, **kwazé wazyé**, **pwan an bwa**, **fann kann**, **fè djip**, **fè lapousyè**, **fè yan**, **fè zéklè**, **kouwi vant a tè**, **pwan lavòl**) 2) to flow. **Kannal-la bouché épi dlo-a ka kouwi désann chimen-an.** The drain is clogged and the water is running down the road. (see also: **koulé**, **détenn**) [*< Fr. courir*] **kouwi dèyè** to chase away. **Sé moun sala kouwi dèyè lèlmi yo lè yo antwé an péyi sala.** The people chased away their enemies when they entered this country. (syn: **chaché**, **fè fann kann**, **fè kwazé bwa**, **fè kwazé wazyé**, **fè pwan an bwa**, **fè pwan lavòl**) **kouwi vyé lavi** to live immorally. **Sé moun sala ka kouwi vyé lavi.** Those people live immorally. (usually used in reference to women)

kouwonn (var: **kouwann**) N crown, wreath. **Mété tout kouwonn-an asou senkèy-la.** Put all the wreathes on the coffin. [*< Fr. couronne*]

kouwonné v to crown. **Yo kouwonné nonm-lan kon wa Lawòz.** They crowned the man as La Rose king. [*< Fr. couronner*]

kouyé variant of **kwiyé**.

kouyon ADJ stupid, foolish. **Nonm sala kouyon tèlman, tout moun ka kwennen'y.** That man is so stupid, everybody tricks him. (syn: **sòt**; opp: **savan**) N fool, idiot. **Nonm sala sé on kouyon.** That man is a fool. (syn: **kounoumounou**, **lèlè**) **palé kouyon**

same as **palé papicho**. **Ou ka palé kouyon**. You are talking nonsense.

koyontwi *N* foolishness. **Sé kouyontwi tousèl ou ka palé**. You're only talking foolishness. (syn: **bétiz**, **kochonni**, **maji**, **papicho**)

kouzen *N* male cousin. **Pyè sé kouzen mwen**. Peter's my cousin. (see also: **kouzin**) [*< Fr. cousin*]

kouzin *N* female cousin. **Mari sé kouzin Pyè**. Mary is Peter's cousin. (see also: **kouzen**) [*< Fr. cousine*]

kòvé *N* job, task. **Vini fè an kòvé ban mwen, mwen kay péyé'w**. Come do a job for me, I'll pay you. [*< Fr. corvée*]

kòviyé *V* to twist, to kink. **I kòviyé chenn-an**. He twisted the chain. *ADJ* twisted, kinked. **Kòd-la té kòviyé**. The rope was twisted. (see also: **tòd**, **tòtiyé**)

kowijé *V* to correct. **Otan kou ou ja pwan, ou p'òkò kowijé toujou?** You have taken so many licks and you are still not corrected? [*< Fr. corriger*]

kòz *N* cause. **Yo fòsé mwen pou mwen té mennen kòz mwen bay wa-a**. They forced me to bring my cause to the king. [*< Fr. cause*] **a kòz di** because of. **A kòz di ou, bèf-la mò**. Because of you, the cow died. (see also: **annékòz**, **pou lapéti**) [*< Fr. à cause de*]

kozé *V* to chat. **Sé nonm-lan ka jwé dòmino épi sé madanm-lan ka kozé**. The men are playing dominoes and the women are chatting. (see also: **bladjé**, **palé**, **diskité**) *N* chat. **Yo té ni on ti kozé**. They had a little chat. (syn: **diskasyon**, **palé**) [*< Fr. causer*]

krakrak variant of **klaklak**.

krikèt *N* the game of cricket. **Mwen ka alé jwé krikèt jòdi-a**. I am going to play cricket today. (syn: **bol**; see also: **bas**) [*< Eng. cricket*]

kroum variant of **groum**.

kwa *N* cross. **Jézi mò asou kwa-a**. Jesus died on the cross. (see also: **Kwis**) [*< Fr. croix*] **kwa chyen kwa chat** come what may (words used in swearing, making an oath). **I fè kwa chyen kwa chat i pa kay janmen fimen ankò**. He swore he would never smoke again.

kwab *N* crab. **Tan lapli sé tan kwab**. Rainy season is crab season. (see also: **bak**, **siwik**, **touloulou**, **zagaya**) [*< Fr. crabe*] **kwab hont** red sea-crab. **Papa mwen tjébé dé kwab hont an nas li**. My father caught two red crabs in his fish pot. **kwab mal zòwèy** fiddler crab. **Kwab mal zòwèy piti mé mòdan'y gwo**. The fiddler crab is small but its claw is big.

kwabyé (var: **kabyé**) *N* great blue heron (*Ardea herodias*). **Kwabyé ka manjé pwéson**. Herons eat fish.

kwacha *N* saliva, spit, spittle. **Ti manmay-la ka jwé an kwacha-a**. The child is playing with spit. [*< Fr. crachat*]

kwaché *V* to spit. **Madanm ansent ka toujou kwaché**. Pregnant women are always spitting. *N* spit and image, exact likeness. **Tibway-la sé kwaché papa'y**. The boy is the spit and image of his father. (syn: **papa'y tjwa**) [*< Fr. cracher*]

kwanp variant of **lakwanp**.

kwapo *N* toad. **Mwen fè yon kwi lè kwapo-a soté asou mwen**. I let out a

scream when the frog jumped on me. (see also: **gwat kwi, tolin**) [*< Fr. crapaud*]

kwapon ADJ cowardly. **Misyé kwapon an chay.** The man is very cowardly. N coward. **Kwapon ka viv lontan.** Cowards live long.

kwas N dregs. **An fon bouko-a benyen kwas.** In the bottom of the barrel are the dregs. **dènyé kwas** the last little bit, remainder. **I dépanse dènyé kwas lajan nou.** He spent the last bit of our money. **ti kwas** little bit. **An ti kwas lèt ki wèsté an pôt-la.** A little bit of milk remained in the cup. (syn: **ti miyèt, ti tak, tizing**)

kwatjé v to make a squeaking, grinding, or cracking noise. **Lapòt-la ka kwatjé.** The door is squeaking. **kwatjé dan** to grind or gnash one's teeth. **Las kwatjé dan'w; i ka twisayé mwen.** Quit grinding your teeth; it is giving me the shivers.

kwavat N necktie. **I mété an kwavat nwè pou i alé lètèman-an.** He put on a black tie to go to the funeral. [*< Fr. cravate*]

kway variant of **kay**.

kwayan N believer, Christian, person with faith in God. **Nou tout sé kwayan an Jézi.** We're all believers in Jesus. (relig., rare; see also: **kwityen**) [*< Fr. croyant*]

kwayé variant of **kayé**.

kwazé¹ v to cross (arms). **Nonm-lan kwazé bwa'y; i pa sanm vlé twavay jòdi-a.** The man crossed his arms; he doesn't seem like he wants to work today. [*< Fr. croiser*]

kwazé² v 1) to destroy, to crush. **Yo**

kwazé kay-la. They destroyed the house. (syn: **détwi**; see also: **migannen**) 2) to mess up, to disarrange. **Pa kwazé chivé mwen.** Don't mess up my hair. (syn: **dékalé, déwanjé**) [*< Fr. écraser*] **kwazé bwa** to flee, to run away. **Mwen bay chyen-an yon koul wòch; i kwazé bwa.** I hit the dog with a stone and it fled. (syn: **fann kann, fè djip, fè lapousyè, fè zéklè, kwazé wazyé, pwan an bwa, pwan lavòl**; see also: **kouwi, chapé, mawon; bay pyé, bwennen kò, chapé kò, fè pyé, fè yan, kouwi vant a tè**) **fè kwazé bwa** to chase away. **Mwen fè sé kabwit-la kwazé bwa sòti an jaden mwen.** I chased away the goats from my garden. (syn: **chaché, fè fann kann, fè kwazé wazyé, fè pwan an bwa, fè pwan lavòl, kouwi dèyè**; see also: **bay lapouswiv**) **kwazé bwizé** to completely destroy. **Siklonn-an kwazé bwizé tout lafowé.** The hurricane completely destroyed the forest. (see also: **lapatouch; détwi**) **kwazé wazyé** same as **kwazé bwa**. **fè kwazé wazyé** same as **fè kwazé bwa**.

kwazon (var: **klazon**) N wooden partition in a house. **Yo pentiwé kwazon-an an blan.** They painted the partition white. [*< Fr. cloison*]

kwé variant of **kwéyé**.

kwè¹ (var: **kwèyè**) v to believe, to think. **Mwen té kwè ou té ja alé.** I thought you had gone. (syn: **ni lidé**; see also: **apèsivwè, katjilé, konpwann, sav, lafwa**) [*< Fr. croire*]

kwè² v to have undue pride, to be full of oneself. **I kwè'y tèlman, i pa ka palé ban nou.** He thinks so much of

himself, he doesn't talk to us. (see also: **fwé**, **lògèy**, **kwéyans**)

kwédi N credit. **Mwen pa ka ba'w kwédi ankò paski ou pa ka péyé.** I won't give you any more credit because you don't pay. ADV on credit. **I achté radyo-a kwédi.** He bought the radio on credit. [*< Fr. crédit*]

kwen (var: **konwen**, **konyen**) N corner. **Mété balyé-a an kwen-an.** Put the broom in the corner. (see also: **ti kòt**) [*< Fr. coin*]

kwenm N 1) cream, whipped cream. **Bonbon-an benyen kwenm asou'y.** The cake has a lot of whipped cream on it. 2) porridge. **Ki kalté kwenm ou ka manjé la-a?** What kind of porridge are you eating there? (see also: **loukou**, **malobi**, **matété**, **pap**) [*< Fr. crème*] **ti kwenm** same as **kwenm**. **Ti manmay-la manjé ti kwenm-lan nèt.** The child swallowed the porridge right down.

kwennad N deceiver. **Pa byen èk nonm sala paski i sé an kwennad.** Don't get friendly with that man because he's a deceiver. (see also: **malen**)

kwennen (var: **kwiynennen**, **kiyennen**) V to fool, to deceive, to trick. **Si ou pa té soufflé mwen sa, i té kay kwennen mwen.** If you hadn't notified me in advance, he would have tricked me.

kwensté V to crowd. **Zòt ka kwensté twòp asou ban sala.** You are crowding too much on this bench. (see also: **konblé**)

kwentif N fear. (syn: **pèwèz**, **lapè**) [*< Fr. craintif*] **ni kwentif** to fear. **I pa ni kwentif pyèsonn.** He doesn't

fear anyone. (syn: **pè**, **ni lapè**, **ni pèwèz**)

kwèsyon (var: **tjèsyon**) N question. **Sa sé on bèl kwèsyon ou mandé-a.** That is a good question you asked. (opp: **wépons**) [*< Fr. question*]

kwèsyonnen (var: **tjèsyonnen**) V to question. **Nou pa sipozé kwèsyonnen Bondyé.** We shouldn't question God. [*< Fr. questionner*]

kwévé V 1) to burst, to pierce, to puncture, to stab. **Sak-la kwévé épi tout sik-la tonbé.** The bag was punctured and all of the sugar came out. (syn: **pèsé**, **pitjé**) 2) to develop a hole. **Fou chèbon-an kwévé yè òswé épi tout chèbon-an konsonmé.** The coal pit developed a hole last night and all of the charcoal was consumed. 3) to fall, to pour (in reference to rain). **Fèmé sé finèt-la; lapli-a kay kwévé!** Close the windows; it is going to rain. (see also: **dévidé**, **fifiné**, **tonbé**) [*< Fr. crever*]

kwéyans N pride. **I ni tèlman kwéyans, i pa kay kité'w antwé an kay li.** He's so proud, he won't let you in his house. (syn: **logèy**; see also: **kwè**) [*< Fr. croyant*]

kwéyé V to create. **Sé Bondyé ki kwéyé latè-a.** It's God who created the earth. (relig., rare; see also: **kwiyasyon**) [*< Fr. créer*]

kwèyè variant of **kwè**. **I fè sa an kwèyè sé Tijan i koulé.** He did that believing it was Tijan he sank.

Kwéyòl (var: **Kéwòl**) N 1) Creole language. **Yo pa ka palé Kwéyòl.** They don't speak Creole. (syn: **Patwa**) 2) person of African descent. **Papa mwen sé on Kwéyòl, manman mwen**

sé on Kouli. My father is of African descent and my mother is of East Indian descent. [*< Fr. créole*]

kwéyon (var: **kéwon**) N pencil. **I ka ékwi épi on kwéyon wouj.** He is writing with a red pencil. [*< Fr. crayon*]

kwèz ADJ hollow. **Pyé bwa-a té kwèz.** The tree was hollow. (syn: **flo**) [*< Fr. creuse*]

kwi¹ N cry, scream, shout. **Nou kouwi vivé an kay-la paski nou tann an kwi.** We ran back to the house because we heard a scream. [*< Fr. cri*] **fè kwi** to cry out. **Nou pa té ka fè yo anyen, mé yo té ka fè kwi.** We weren't doing anything to them, but they were crying out. (syn: **andjélé, kwiyé, hélé**) **fè yon kwi** to scream. **Lè mwen wè sèpan-an mwen fè yon kwi.** When I saw the snake I screamed.

kwi² N calabash bowl or plate. **Sété an kwi nou té ka manjé lè nou alé an hòtè.** It was on calabash plates we used to eat when we went into the countryside. **koupé kwi** to cut off, to shave (in reference to hair on head). **Misyé-a koupé chivé'y kwi.** The man cut all of his hair off. **tèt kwi** hair cut very short. **Tèt ou kwi kon on kalbas.** The hair on your head is cut short like a calabash. (see also: **chòb**)

kwi³ ADJ raw. **Sé nonm-lan ki té pèd anlè lanmè-a té ni pou manjé pwéson-an tou kwi.** The men who were lost at sea had to eat the fish quite raw. [*< Fr. cru*]

kwibich (var: **kibich**) N crayfish. **An lawivyè-a ni an chay kwibich.** There are lots of crayfish in the river. [*< Fr. écrevisse*]

kwim N crime. **I pa fè pyès kalté kwim mé sé li polis-la awété.** He didn't do any kind of crime but it was him the police arrested. [*< Fr. crime*]

kwis N crucifix. **Kwis-la ka pann la.** The crucifix hangs there. (see also: **kwa**) [*< Fr. Christ*]

kwisifé variant of **kwisifyé.**

kwisifyé (var: **kwisifé**) V to crucify. **Yo kwisifyé Jézi asou Mòn Kalvè.** They crucified Jesus on Calvary Hill. [*< Fr. crucifier*]

kwistal N crystal. **Zatolan enmen manjé gwenn kwistal.** Ground doves love to eat grains of crystal. [*< Fr. cristal*]

kwititjé V to criticize. **Madanm sala enmen kwititjé lòt moun.** That woman likes to criticize other people. [*< Fr. critiquer*]

kwitjèt N grasshopper. **Kwitjèt-la pa té ka soté.** The grasshopper wasn't jumping. [*< Fr. criquet*] **kwitjèt bwa** a very large type of grasshopper or locust. **kwitjèt senkèy** a type of locust or grasshopper shaped like a coffin. **kwitjèt vè** cicada. **Kwitjèt vè ka mennen bon nouvèl.** Cicadas bring good news.

kwityen N 1) Christian. **Nou tout sé pa Kwityen.** We're not all Christians. (relig., rare; see also: **kwayan**) 2) mankind. **Sé Bondyé ki fè tout kwityen.** It is God who created all mankind. (syn: **latè, lézòm**) [*< Fr. chrétien*]

kwiyasyon N creation. **Latè-a sé kwiyasyon Bondyé.** The earth is God's creation. (see also: **kwéyé**) [*< Fr. création*]

kwiyé (var: **kouyé**) v to call loudly, to shout, to yell. **Yo kwiyé nou mé nou pa tann.** They called us but we didn't hear. (syn: **andjélé, hélé**; see also: **kwi**) [< Fr. *crier*] **kwiyé anlè** to call upon (e.g. for help). **Yo kwiyé anlè Bondyé pou Bondyé té sa édé yo.** They called upon God to help them. **kwiyé asou** to call upon (e.g. to give an account). **Lè Bondyé kay kwiyé asou'w, ki sa ou kay di?** When God calls on you, what will you say?

kwiennen variant of **kwennen**.

kwiyoaté N evil, wickedness. **Sé moun-an té ka fè nou an chay kwiyoaté.** The people were doing us a lot of evil. (syn: **méchansté, movèzté**; see also: **vis**)

kwiz N 1) fit, convulsion. **Tibway sala ni an kwiz ka pwan'y.** That boy

has convulsions. (see also: **malkadi, twanblad**) 2) crisis; uncontrolled anger, rage, craziness, madness; nervous tension, stress; the state of being out of one's mind. **Pa pasé kwiz ou anlè mwen.** Don't pass your rage on to me. [< Fr. *crise*] **kwiz pwan** to bawl, to cry out, to have a fit. **Mwen fè ti manmay-la soté épi kwiz pwan'y.** I startled the child and he cried out. (see also: **andjélé, hélé, pléwé**) **fè kwiz pwan anlè** to infuriate, to anger, to enrage. **Tibway-la fè kwiz pwan mwen anlè'y.** The boy infuriated me.

kyanng ADJ overripe (in reference to dasheen). **Dachin-an pa bon ankò, i ja kyanng.** The dasheen isn't good anymore, it's already overripe. (syn: **nyak, tounen**; see also: **groum**)

L I

-la (var: **-a, -an, -lan**) ART the. **I ka manjé fig-la.** She is eating the banana. (conditioned variant)

la ADV 1) there. **Sa ou ka fè la?** What are you doing there? 2) then. **La yo vin konpwann.** Then they understood. [< Fr. *là*] **la menm** right then, right away, immediately. **La menm i koumansé kouwi!** Right then he began to run!

laba N dawn. **Nou alé bò lanmè-a avan laba kasé.** We went to the beach before dawn broke. (syn: **laba jou**; see also: **jou ouvè, sòlèy lévé**) **laba jou** same as **laba**. **Lè laba jou ka pasé, sòlèy-la té ja lévé.** When dawn was breaking, the sun had already risen.

labank ADV in the bank, to the bank. **I dépozé lajan'y labank.** He deposited his money in the bank. (see also: **bank**) [< Fr. *la banque*]

labatwa N abattoir, shop where animals are slaughtered and the meat is sold. **Mwen ka mennen bèf-la an labatwa-a.** I am bringing the cow to the abattoir. (syn: **hal**) [< Fr. *l'abattoir*]

labay variant of **bay**.

labé¹ N priest. **Labé sala pa jan Sent Lisi.** That priest is not from St. Lucia. (syn: **pè, pwèt**; see also: **danm, mèw, lèvèk, mosenyè**) [< Fr. *l'abbé*]

labé² N drumfish (*Equetus loreto*).

labennédiksyon variant of **bennédiksyon**. [< Fr. *la bénédiction*]

Labib *N* the Bible. **Labib di ou sipozé enmen pwochen'w**. The Bible says you are supposed to love your neighbour. (syn: **Bib**) [< Fr. *la Bible*]

labitid *N* custom, habit. **Ou ka pwan sa kon an labitid; pa fè'y ankò**. You do this as a habit; don't do it anymore. (syn: **lakoutim**) [< Fr. *l'habitude*]
kon labitid as usual, according to custom. (see also: **kon lakoutim**)

labizwen same as **bizwen**. **Bondyé konnèt labizwen légliz-la**. God knows the needs of the church. (relig., rare) [< Fr. *le besoin*]

lablanni *v* to bleach, to whiten. **Mwen mété had-la lablanni an solèy-la**. I put the clothes to bleach in the sun. (syn: **blanchi**) **lablanni a tè** to fall flat. **Mwen bay vòlè-a yon koul baton dèyè tèt li; i lablanni a tè-a**. I hit the thief on the head with a stick and he fell flat. (syn: **planté bannann**)

Labonlanné same as **Bon Lanné**. **Mwen ka swété'w Labonlanné**. I am wishing you a happy New Year. [< Fr. *la bonne lannée*]

labou *N* mud. **Sé jou sala la ni an chay labou**. These days there's lots of mud. [< Fr. *la boue*]

labouwé *v* to root (in reference to pigs). **Kochon-an labouwé tout jaden mwen**. The pig rooted up my garden.

labouwè *N* labourer, worker. **Yo péyé sé labouwè-a byen**. They paid the labourers well. (see also: **twavayè**)

labyè *N* beer. **I ka bwè twòp labyè**.

He drinks too much beer. [< Fr. *la bière*]

lachajès variant of **lasajès**.

lachas *N* hunting. **I pwen chyen'y èk i alé lachas**. He took his dog and went hunting. (see also: **chasé, chasè**) [< Fr. *la chasse*]

lachawité (var: **chawité**) *N* alms, charity. **Nonm avèg-la té ka mandé lachawité**. The blind man was asking for alms. [< Fr. *la charité*]

laché *v* to release. [< Fr. *lâcher*]

laché dlo to urinate. **Yo alé laché dlo dèyè kay-la**. The went to urinate behind the house. (syn: **pisé**) **laché van** to break wind, to pass gas.

Tibway-la laché van anpami tout sé moun-an. The boy broke wind among all the people. (syn: **pété**)

laché¹ *N* flesh; the physical or corporeal part of a whole person. **Laché lézòm fèb**. Human flesh is weak. (see also: **vyann**) [< Fr. *la chair*]

laché² *N* bow (of a violin). [< Fr. *l'archet*]

lacho *N* lime, limestone, quicklime. (see also: **plasta**) [< Fr. *la chaux*]

lad *N* leprosy. **Dòktè-a di maladi-a i ni-an sé lad**. The doctor said the sickness he has is leprosy. *ADJ* leprous. **I djéwi tout sa ki té lad**. He healed all who were leprous.

ladjablès (var: **adjablès**) *N* female bewitching spirit that may cause someone to lose his way. **Jan lontan di i té ni ladjablès Sent Lisi**. Long ago people said there were female bewitching spirits in St. Lucia. [< Fr. *la diablesse*]

ladjé v 1) to drop. **Tibway-la ladjé pòt-la an bonm dlo-a.** The boy dropped the cup in the bucket of water. 2) to drop off, to let off. **Ladjé mwen an vil, souplé.** Drop me off in town, please. (syn: **meté**) 3) to let loose, to let go, to release. **I ladjé mouton-an an jaden misyé-a.** He let the sheep loose in the man's garden. 4) to dismiss, to fire (from job).

Gason-an fè kouyon jis a tan yo ladjé'y an twavay-la. The boy did foolishness until they fired him from work. ADJ loose. **Vis-la té ladjé.** The screw was loose. (see also: **slak**)

ladjé asou to loosen. **Ladjé asou vis-la.** Loosen the screw. (opp: **séwé**)

ladjè N war. **I ni ladjè toupatou an latè sala.** There are wars everywhere in this earth. (opp: **lapé**; see also: **batay, goumen**) [*< Fr. la guerre*]

ladjidjit N diarrhoea. **Ti manmay-la ni ladjidjit.** The child has diarrhoea. (syn: **mal vant, wilachman**; see also: **bouden ka mennen**)

ladòmi N anaesthesia. **Dòkèt-a ba li ladòmi avan lopéwasyon-an.** The doctor gave him anaesthesia before the operation.

ladwati N righteousness. **Ladwati nonm pa bon asé douvan Bondyé.** Man's righteousness is not good enough before God. (relig.; see also: **dwèt**) [*< Fr. la droiture*]

ladwenn N customs tax, import duty. **Mwen té ni pou péyé an chay ladwenn pou motoka-a.** I had to pay a lot of duty on the car. (see also: **lajan kay, taks**) [*< Fr. la douane*]

ladwès N skill. **Gason sala ni an chay ladwès mé i fenyan.** That boy

has a lot of skill but he is lazy. (see also: **abilité**) [*< Fr. l'adresse*]

lafanmi variant of **fanmi**. [*< Fr. la famille*]

lafen N hunger, famine. **Lafen ka tjwé an chay moun oliwon latè-a.** Famine kills a lot of people around the world. [*< Fr. la faim*]

lafèt variant of **fèt**. **fè lafèt** to be merry, to have a party, to celebrate. **Yo pwépa wé pou yo fè lafèt.** They got ready to have a party. (syn: **bwiyé, sélébwé, wiboté**)

lafimé (var: **lafimen**) N 1) smoke, haze. **Machin sala ka fè an chay lafimé.** That truck makes a lot of smoke. (see also: **fimen, pafimé, sigawèt**) 2) cigarette. **Ban mwen on lafimé.** Give me a cigarette. [*< Fr. la fumée*]

lafimen variant of **lafimé**.

laflanmasyon N inflammation. **I té ni an chay laflanmasyon paski i pa té ka pwen mètsin.** She had a lot of inflammation because she didn't take the purge. [*< Fr. l'inflammation*]

lafòj N forge. **Fòjon-an ka twavay adan lafòj.** The blacksmith works in the forge. [*< Fr. la forge*]

lafòs variant of **fòs**. [*< Fr. la force*]

lafowé (var: **léfowé**) N forest, woods. **Lafowé-a enpòtan pou lavi Sent Lisi.** The forest is important for life in St. Lucia. (syn: **gwan bwa**; see also: **hòtè**) [*< Fr. la forêt*]

lafwa N faith. **Si mwen pa té ni lafwa mwen té ja mò.** If I didn't have faith I would have already died. (see also: **konfyans, kwè**) [*< Fr. la foi*]

lafyèv N fever. **Ti manmay-la ni on mové lafyèv.** The child has a bad fever. [*< Fr. la fièvre*]

laglas N ice. **La pa ni pyès laglas an vè mwen.** There's no ice in my glass. [*< Fr. la glace*]

lagli N sticky sap. **Nou fè zatwap èk lagli pou tjébé jibyé.** We made traps out of sticky sap to catch birds. (see also: **lakòl, lèt**) [*< Fr. la glu*]

laglwa N glory. **Laglwa Bondyé plen légliz-la.** God's glory filled the church. (relig., rare) [*< Fr. la gloire*]

lagon N swampy or soft muddy area fed by a fresh water spring. **Lagon-an mwen ni an wavin-an toujou ni dachin andidan'y.** The swamp that I have in the ravine always has dasheen in it. (see also: **manng, sous**) [*< Fr. lagune*]

lagroup N mumps. **Titja-a pa alé lékòl jòdi-a paski i ni lagroup.** The teacher didn't go to school today because she has the mumps.

lagwandè N magnitude, greatness. **Nou pa sa jenmen fini konnèt lagwandè Bondyé.** We will never fully understand God's greatness. (relig., rare) [*< Fr. la grandeur*]

lagwas (var: **gwas**) N grace. **Nou mandé Bondyé lagwas pou nou sa fini twavay-la.** We asked God for grace to finish our work. (see also: **favè**) [*< Fr. la grace*]

lahal variant of **hal**.

lahan variant of **lajan**.

lahenn N grudge, bad feelings, ill will. **Annou pa kòwiyé yo an lahenn.** Let's not correct them with a grudge. (see

also: **henn**) [*< Fr. la haine*]

la'ivyè variant of **lawivyè**.

laj¹ N age. **Ki laj ou yé?** What is your age? [*< Fr. l'âge*] **a laj di** at the age of. **A laj di senk an yo voyé ti manmay-la lékòl.** At the age of five years they sent the child to school. **an laj** old enough, of age. **Yo otjipé ti manmay-la jis a tan i wivé an laj pou gadé apwé kò'y.** They took care of the child until he became old enough to look after himself.

laj² ADJ big, large. **Jip-la twò laj pou tifi-a.** The skirt was too big for the girl. (opp: **piti**; see also: **gwan, gwo**) [*< Fr. large*]

lajan (var: **lahan**) N money. **Nonm-lan ni an chay lajan.** The man has lots of money. [*< Fr. l'argent*] **lajan kay** 1) house tax. **Nonm-lan ka anmasé lajan kay bay gouvèdman.** The man is collecting the house tax for the government. (see also: **ladwenn, taks**) 2) rent money. **Mwen mété lajan kay mwen asou koté.** I put my rent money aside.

lajè N size, breadth, width. **Lajè lanmè sala, zòt pa sa péché adan san zòt goumen?** The size of this sea, you all can't fish in it without fighting? (see also: **fondjè, gwandè, gwosè, hòtè, londjè**)

lajlé N jelly. **Sent Lisyen ka fè lajlé épi an chay diféwan kalité fwi.** St. Lucians make jelly with a lot of different kinds of fruit. [*< Fr. la gelée*]

lajòl N jail, prison. **Yo kondanné'y pou'y alé lajòl.** They sentenced him to jail. (syn: **pwizon, kalabous**; see also: **kacho**) [*< Fr. geôle*]

lajouné ^N 1) day. **Yo twavay wèd tout lajouné.** They worked hard all day. (opp: **lannwit**; see also: **jou, jouné**) 2) during the daytime. **Moun sala ka twavay lé òswè épi i ka dòmi lajouné.** That person works nights and sleeps during the daytime. [*< Fr. la journée*] **gwan lajouné** broad daylight, in the middle of the day.

Vòlè-a kasé kay mwen gwan lajouné. The thief broke into my house in broad daylight. (syn: **gwan jou, gwan midi**; opp: **gwo lannwit**)

lajwa ^N joy. **Lè i wè mawi'y, tjè'y té plen épi lajwa.** When she saw her husband her heart was filled with joy. (syn: **djèwté**; see also: **wéjwi, widjèwté**) [*< Fr. la joie*]

lak ^N bait. **Yo pa tjébé pyès pwéson paski lak yo pa té bon.** They didn't catch any fish because their bait wasn't good.

lakal ^N deck (of a boat). **Yo mennen mwen toupatou anba lakal batiman-an.** They took me everywhere under the deck of the ship. [*< Fr. la cale*]

lakangwenn ^N gangrene. **I ni lakangwenn an pyé'y èk yo té ni pou koupé'y.** He has gangrene in his foot and they had to cut it off. (see also: **malennng, bobo**) [*< Fr. la gangrène*]

lakansyèl ^N rainbow. **Apwé lapli-a nou wè an lakansyèl.** After the rain we saw a rainbow. [*< Fr. l'arc-en-ciel*]

lakay ^N home. **Mwen mennen'y lakay mwen épi mwen ba li an pla manjé.** I brought him to my home and I gave him a plate of food. (see also: **kay, koté**)

laklé ^N 1) key. **Sòvant-lan pa sav ki**

koté i mété laklé kay-la. The servant doesn't know where he put the key to the house. 2) lock. **Vòlè-a kwazé laklé lapòt-la épi i antwé an kay-la.** The thief broke the lock of the door and he entered the house. (syn: **séwi**; see also: **kadna**) **v** to lock. **Chonjé pou laklé lapòt-la avan ou ay dòmi.** Remember to lock the door before you go to bed. (opp: **délaklé**; see also: **tjatjé, fèmé**) **ADJ** locked. **Lapòt-la laklé épi nou pa sa antwé.** The door is locked and we can't enter. [*< Fr. la clé*]

lakoklich ^N whooping cough. **Ti manmay sala ka touse an chay; i oblijé ni lakoklich.** This child is coughing a lot; she must have whooping cough. [*< Fr. la coqueluche*]

lakòl ^N glue. **Pa touché lakòl-la; i p'òkò sèk.** Don't touch the glue; it isn't dry yet. [*< Fr. la colle*]

lakonminyon variant of **konminyon**. [*< Fr. la communion*]

lakontantman (var: **kontantman**) ^N happiness, contentment. **La ni tèlman lakontantman an tjè mwen, mwen pa sa menm manjé.** I have so much happiness in my heart, I cannot even eat. (opp: **twistès**; see also: **djèwté, lajwa, satisfaksyon**) [*< Fr. le contentement*]

lakopwann ^N understanding, comprehension. **Bondyé ouvè lakopwann nou.** God opened our understanding. (opp: **inyowans**; see also: **nòlaj, konnésans, konpwann, lidé, sav**)

lakou ^N yard. **La ni on pyé mango adan lakou-a.** There's a mango tree in

the yard. [< Fr. *la cour*]

lakout N scab. **Bobo-a ka fè lakout.** The sore is making a scab. [< Fr. *la croûte*]

lakoutim N habit, custom. (see also: **labitid**) [< Fr. *la coutume*] **kon lakoutim** as usual. **Yo ka sélébwé Lawòz kon lakoutim.** The are celebrating La Rose as usual. (see also: **kon labitid**)

lakwanp (var: **kwanp**) N cramp. **On lakwanp tjébé mwen an lanmè-a.** I had a cramp in the sea. [< Fr. *la crampe*]

lakwenn N crackling, fried rind. **Lakwenn kochon bon épi bandja.** Fried pork rind is good with wild yam.

lalèd N the ugly one. **Yo té ka kwiyé tifi sala lalèd.** They call that girl the ugly one. (rare; see also: **lèd**)

lalin N 1) moon. **Lalin-an ka kléwé an chay òswè-a.** The moon is shining a lot tonight. 2) the lunula, the crescent-shaped spot near the root of the fingernail. **Mi lalin-an la, koté zongng-lan ka jwenn èk lachè-a.** Look at the lunula there, where the nail meets with the flesh. 3) capability of holding one's breath underwater. **Misyé sala ni tèlman lalin, nou té jik kwè i néyé.** That man can hold his breath so long, we thought he had drowned. [< Fr. *la lune*]

lalwa N court, legal authorities. **Mwen kay mennen'w douvan lalwa si ou kontiné anbété mwen.** I will bring you before the legal authorities if you continue to trouble me. (syn: **lodyans, bawo**) [< Fr. *la loi*] **mennen lalwa** same as **mennen lodyans.**

lalwas N lotion made from aloe. **Ay an fonmasi-a genyen lalwas ban mwen.** Go to the pharmacy and get aloe for me. (see also: **lalwé**)

lalwé N aloe plant. **Ki moun ki koupé pyé lalwé mwen?** Who cut my aloe plant? (see also: **lalwas**)

lalwèt N uvula. **Yo ba li wimèd pou djéwi lalwèt li.** They gave him medicine to heal his uvula. [< Fr. *la luette*]

lam¹ N soul, spirit. **Tout moun ni an lam.** Everybody has a soul. (see also: **lèspwi**) [< Fr. *l'âme*] **vyé lam** 1) witch, practitioner of black magic or obeah. **Lè yo sòti an vèy, yo wè an vyé lam té ka swiv yo.** When they left the wake, they saw that a witch was following them. (syn: **mové lam, dévagondé**; see also: **tjenbwatè, divinè, jan gajé, gadè, maji nwè**) 2) person who practices evil. **Nonm sala sé an vyé lam, la pa ni yon vis i pa ni.** That man is an evil person, there's no wrong he doesn't do. (syn: **mové lam**; see also: **bouwo, dévagondé**)

lam² N tear. (see also: **dlo**) [< Fr. *larme*] **lam dlo** tear drops. **Lam dlo té an zyé'y.** Tears were in his eyes.

-lan (var: **-a, -an, -la**) ART the. **Nonm-lan ki fè'y-la té ka pòté on chimiz nwè.** The man who did it was wearing a black shirt. (conditioned variant)

lanbi N conch. **Ou ka toujou jwenn lanbi Gwozilé pou achté.** You can always find conch for sale in Gros Islet. [< Fr. *lambi*]

landji N teasing, torment. **fè landji** to tease by offering and then taking

back. **I ka fè mwen landji!** He's teasing me!

landwèt ADV right side out. **Chimiz ou lanvè; mété'y landwèt.** Your shirt is on inside out; put it on right side out. (opp: **lanvè**) [*< Fr. l'endroit*]

lanfè N hell. **Lanfè fèt pou mové moun.** Hell was made for bad people. (relig.) [*< Fr. l'enfer*]

langaj N language. **Latè sala ni an chay diféwan kalité langaj.** This world has a lot of different kinds of languages. (syn: **lanng**) [*< Fr. langage*]

Langlé variant of **Anglé.** [*< Fr. l'anglais*]

Langlité N England. **Mwen pa janmen alé Langlité.** I have never been to England.

lank¹ N ink. **La pa ni pyès lank pou mwen sa ékwi.** There's no ink for me to be able to write. [*< Fr. l'encre*]

lank² N anchor. **Batiman-an ladjé lank li an lawad-la.** The boat dropped its anchor in the harbour. [*< Fr. l'ancre*]

lanklim N anvil. **Fòjon-an ka twavay an lanklim-lan.** The blacksmith works on the anvil. [*< Fr. l'enclume*]

lanm¹ N blade. **Lanm kouto-a mò.** The knife blade is dull. [*< Fr. lame*]

lanm² N wave. **Lanmè-a ni an chay gwo lanm jòdi-a.** The sea has a lot of big waves today. [*< Fr. lame*] **lanm batan** shore (i.e. where waves are breaking). **Ng'ay mennen'w an lanm batan.** I'll bring you on the shore. [*< Fr. lame battant*]

lanmann N manna. **Lanmann té**

menm kon on ti biswi ki fèt an siwo. Manna was just like a small biscuit made in syrup. (relig.) [*< Fr. la manne*]

lanmant (var: **mant**) N mint candy. **Manmay lékòl jòdi pa kontan lanmant.** School children today don't like mints. [*< Fr. la menthe*] **lanmant fanm** a type of mint plant. **lanmant kouwant** a type of mint plant.

lanmè N ocean, sea. **Yo ka najé an lanmè-a.** They're swimming in the sea. [*< Fr. la mer*] **jan lanmè** fishermen. **Jan lanmè enmen tiwé listwa.** Fishermen like to tell stories. (syn: **nonm lanmè, péchè**) **nonm lanmè** fisherman. **Pita sé on nonm lanmè.** Peter is a fisherman. (syn: **péchè, jan lanmè**)

lanmen (var: **lenmen**) N hand. **I lévé lanmen'y asou papa'y.** He raised his hand against his father. (see also: **pyé**) PREP from. **Nou achté tout bagay lanmen'y.** We bought everything from him. [*< Fr. la main*] **an lanmen** some help, assistance. **Ban mwen an lanmen la souplé.** Give me some help here please. **anba lanmen** under the care of. **I té anba lanmen dòktè-a lè i mò.** He was under the doctor's care when he died. (see also: **otjipasyon**)

lanmès N mass in a Roman Catholic church. **Yo ka alé an lanmès.** They're going to mass. (relig.) [*< Fr. la messe*]

Lanmèwik variant of **Anmèwik.**

lanmidon N starch. **Madanm mwen mété twòp lanmidon an had-la.** My wife put too much starch in the clothes. (see also: **anpézé**) [*< Fr.*

l'amidon]

lanmityé *N* love. **Bondyé ni an chay lanmityé pou lézòm.** God has a lot of love for mankind (opp: **hayisans**; see also: **lanmou, enmen, kontan**) [*< Fr. l'amitié]*

lanmò *N* death. **Byen pé nonm ki pa pè lanmò.** There are few people who don't fear death. (syn: **défini**; opp: **lavi**; see also: **mò**) [*< Fr. la mort]*

lanmonné *N* change. **Lè ou fini fè konmisyon-an, pòtè lanmonné mwen ban mwen.** When you finish doing the errand, bring me back my change. (see also: **pyès**) [*< Fr. la monnaie]* **on ti lanmonné** a small amount of money. **Bagay wèd; ban mwen on ti lanmonné.** Things are hard; give me a little money.

lanmou *N* love. **I pa ni pyès lanmou pou madanm li.** He has no love for his wife. (opp: **hayisans**; see also: **lanmityé, enmen, kontan**) [*< Fr. l'amour]*

lanmowi *N* saltfish. **Lanmowi èk fig vèt sé sa ki bon.** Saltfish and green figs are good. [*< Fr. la morue]*

lanmwatyé *N* half, some, a good amount. **I ba li lanmwatyé byen'y.** He gave him half of his wealth. (see also: **dimi**) [*< Fr. la moitié]*

lanné (var: **nanné**) *N* year. **Lanné sala kay ni an chay lapli.** This year there will be a lot of rain. [*< Fr. l'année]* **Bon Lanné** (var: **Labonnlanné**) Happy New Year. **Nou swété'w Bon Lanné!** We wish you Happy New Year!

lannèj *N* snow. **I té blan pasé lannèj-la.** It was whiter than snow. (rare)

[*< Fr. la neige]*

lanng *N* 1) tongue. **Kafé-a té tèlman cho i bwilé lanng li.** The coffee was so hot it burnt his tongue. 2) language. **Titja mwen ka palé konnen diféwan lanng.** My teacher speaks so many different languages. (syn: **langaj**) 3) what one says. **Nou kay fè malpalan sala péyé pou lanng li!** We will make that bad-talker pay for what he says! [*< Fr. langue]* **lanng kaka** babbler, one who cannot keep a secret. **Pa di tifi sala zafè'w; i sé an lanng kaka.** Don't tell that girl your secrets; she is a babbler. (syn: **palapata**)

lanni *N* anis. **Yo ni lanni èk pès an jaden yo.** They have anis and parsley in their garden. [*< Fr. l'anis]*

lannwit (var: **nannwit**) *N* late at night. **Nou pa kontan sòti lannwit.** We don't like to go out late at night. (opp: **lajouné**; see also: **nwit, òswè, swè**) [*< Fr. la nuit]* **gwo lannwit** the dead of night. **Misyé-a vini lakay mwen gwo lannwit ka mandé mwen pou pòtè'y soukou.** The man came to my house in the middle of the night asking me for help. (opp: **gwan jou, gwan lajouné, gwan midi**)

lanp *N* lamp. **Lanp-lan ka mantjé kawozin.** The lamp is out of kerosene. (see also: **layt**) [*< Fr. lampe]*

lans¹ *N* bay, beach, shore. **Péyi sala ni an chay lans tout oliwon'y.** This country has a lot of beaches all around it. (see also: **lanmbatan**) [*< Fr. l'anse]*

lans² *N* handle (e.g. of a bucket). **Bonm-lan pa ni lans.** The bucket has no handle. [*< Fr. l'anse]*

lansan *N* incense. **Mwen kontan**

pwan lòdè lansan. I like to take the smell of incense. [*< Fr. l'encens*]

lansé v 1) to jump over. **I tonbé patan i té ka lansé kannal-la.** He fell while he was jumping over the canal. (syn: **janbé**; see also: **lansman, soté, twavèsé**) 2) to give a shooting pain (associated with a sore or a swollen gland). **Bobo-a ka lansé mwen.** The sore is giving me a shooting pain. [*< Fr. lancer*]

Lanslawé n the village of Anse La Raye.

lansman n leap, jump. **Lansman manman kabwit sé menm épi ti kabwit.** The mother goat's leap is the same as its kid goat's leap. (see also: **lansé**)

lantèman (var: **lètèman**) n burial. [*< Fr. l'enterrement*]

lantéwé variant of **lentéwé**.

lanti n lentil. **Mwen ni pou achte lanti pou mwen sa bouwi épi diwi.** I need to buy some lentils to cook with rice. [*< Fr. lentille*]

lantounwè n funnel. **Sé pou ou sèvi lantounwè-a pou vidé lwil-la.** You must use the funnel to pour the oil. [*< Fr. l'entonnoir*]

lanvè adv backwards, wrong side out, inside out. **Ou mété wòb ou lanvè.** You put your dress on backwards. (opp: **landwèt**) [*< Fr. l'envers*]

Lapankòt n Whit Monday.

lapat n dough. **Lapat sala kay fè bon pen.** This dough will make good bread. (see also: **pentwi, pétwen**) [*< Fr. la pâte*]

lapatouch n complete destruction.

Yo fè an lapatouch èk fig-la. They completely destroyed the bananas. (see also: **détwi, kwazé, kwazé bwizé**)

lapawòl (var: **lapawòli**) n the faculty of speech. **On ladjablès pwan lapawòl li.** A bewitching spirit took his speech away. (see also: **pawòl, vwa**) [*< Fr. la parole*]

lapawòli variant of **lapawòl**. (rare)

lapé n peace. **Nou sa viv an lapé.** We can live in peace. (opp: **ladjè**; see also: **milyé**) [*< Fr. la paix*]

lapè n fear. **Sé moun sala ni pli lapè an yo pasé lafwa.** Those people have more fear in them than faith. (syn: **pèwèz, kwentif**) [*< Fr. la peur*]

lapen n rabbit. **Lapen ni gwo zòwèy.** Rabbits have large ears. [*< Fr. lapin*]

lapenn n sorrow, grief. (see also: **penn**) [*< Fr. la peine*] **an lapenn** (var: **an penn**) in grief, in sorrow. **Madanm-lan té an lapenn paski ich li té mò.** The woman was in sorrow because her child had died. (syn: **twis, sonm**; opp: **djé, kontan**) **fè lapenn** to cause to feel grief, sorrow, distress. **Sé manmay sala ka fè mwen lapenn paski ni manman yo ni papa yo mò.** I feel sorry for these children because both their mother and their father died.

lapéti¹ n appetite. **I ni on bon lapéti.** He has a good appetite. [*< Fr. l'appétit*]

lapéti² n sake. **pou lapéti** for the sake of, on behalf of, because of. **Pou lapéti wonm ou pa sa ni dé sou.** Because of rum, you can't keep a penny. (see also: **paski**)

lapèwmisyon variant of **pèwmisyon**. [*< Fr. la permission*]

lapèy N pay, wages. **Denmen yo kay ban nou lapèy nou.** Tomorrow they'll give us our pay. (see also: **péyman**, **salè**)

lapidé V to thrash. **Ng'ay lapidé'w!** I'll thrash you! (syn: **bat**, **bay kou**, **bay volé**, **pliché**, **koupé fès**; see also: **chalè**)

lapit N sisal. **Yo ka mawé sé zannimo-a èk kòd lapit.** They tie the animals with sisal cord.

laplas¹ N market, market place. **Mwen achté bannann bò laplas bonmaten-an.** I bought plantain at the market this morning. [*< Fr. la place*]

laplas² in place of. **Mwen alé lanmè laplas fwè mwen paski i té malad.** I went fishing in place of my brother because he was sick.

lapli N rain. **Tan-an lèd; lapli kay kwévé.** The weather is looking bad; the rain is going to pour. (see also: **fifin**) **Lapli ka tonbé.** It is raining. (see also: **dévidé**, **kwévé**, **fifiné**) [*< Fr. la pluie*]

lapo N 1) skin. **Lapo'y té blan.** His skin was white. 2) bark (of a tree). **Zannimo manjé tout lapo pyé bwa-a.** Animals ate all of the tree's bark. (syn: **tjilas**) [*< Fr. la peau*] **fè lapo** to have dandruff. **Tèt mwen ka fè lapo.** I have dandruff. (see also: **tipo**) **lapo zyé** eyelid. **I ni on klou asou lapo zyé'y.** He has a carbuncle on his eyelid.

lapòs N post office. **I ni konmen jou dépi mwen alé lapòs.** It has been so many days since I have gone to the post office. [*< Fr. la poste*]

lapòt N door. **Fèmé lapòt-la avan ti**

manmay-la tonbé dòwò-a. Close the door before the child falls outside. [*< Fr. la porte*]

lapouswiv N pursuit, chase. [*< Fr. poursuivre*] **bay lapouswiv** to chase, to pursue. **Nou bay nonm-lan lapwouswiv jis tan nou tjébé'y.** We chased the man until we caught him. (syn: **kouwi dèyè**, **chaché**; see also: **fann kann**, **kwazé bwa**, **kwazé wazyé**, **pwan an bwa**, **pwan lavòl**, **fè lapousyè**)

lapousyè (var: **pousyè**) N dust. **Chanm sala benyen lapousyè.** This room is full of dust. [*< Fr. la poussière*] **fè lapousyè** 1) to make dust fly up. **Chouval-la jété'y an mitan chimen-an, i fè lapousyè.** The horse threw him off in the middle of the road and dust flew up. (see also: **fè pousyè**) 2) to flee. **Lè chyen-an pati dèyè'y i fè lapousyè désann chimen-an.** When the dog chased after him, he fled down the road. (syn: **fann kann**, **fè djip**, **fè lapousyè**, **fè zéklè**, **kwazé bwa**, **kwazé wazyé**, **pwan an bwa**, **pwan lavòl**; see also: **kouwi**, **chapé**, **mawon**; **bay pyé**, **bwennen kò**, **chapé kò**, **fè pyé**, **fè yan**, **kouwi vant a tè**) **swiyé lapousyè asou** to dust. **Yo ka swiyé lapousyè-a asou sé chèz-la.** They are dusting the chairs.

lapouyé variant of **lapwiyè**.

lapsé N abscess. **Mal dan-an ja fè an lapsé.** The sore tooth has made an abscess [*< Fr. l'abcès*]

lapwennsès variant of **pwennsès**.

lapwès N press for making cassava flour. **Nou ja mété manyòk-la lapwès.** We have already put the cassava to the press. [*< Fr. la presse*]

lapwiyè (var: **lapouyè, pwiyé**) N prayer. **Bondyé tann lapwiyè yo.** God heard their prayers. [*< Fr. la prière*]

lapwiz ADJ captive. **Mwen ni bèf ou-a lapwiz.** I have your cow captive. **tjébé lapwiz** to keep or hold captive, to capture. **Mwen tjébé bèf-la ki manjé jaden mwen-an lapwiz.** I captured the cow that was eating my garden.

las¹ ADJ tired, weary. **Yo té las èk fen.** They were tired and hungry.

las² v to stop, to cease. **Las palé kon sa!** Stop talking like that! (used in the imperative; see also: **doubout**)

lasajès (var: **sajès, chajès, lachajès**) N wisdom. **Sé pou ou ni lasajès pou konpwann sé pawòl sala.** You must have wisdom to understand these words. (see also: **entélijans, lèspwi**) [*< Fr. la sagesse*]

lasal N sitting room, living room. **Sé nonm-lan asid an lasal-la ka kozé.** The men were seated in the sitting room chatting. (see also: **chanm, tjwizin**) [*< Fr. la salle*]

lasé¹ N shoelace. **I ni soulyé-a mé i pa sav koté i mété lasé-a.** She has the shoe but she doesn't know where she put the lace. (syn: **lasé soulyé**) v to lace. **Lasé soulyé'w!** Lace your shoes! (opp: **délasé**) [*< Fr. lacet*] **lasé soulyé** same as **lasé**.

lasé² v to tire, to weary. **Ti maché sala lasé mwen.** This little walk tired me. (see also: **las**) [*< Fr. lasser*]

lasèl N excrement. **Yo lévé bonnè bonmaten pou ay jété lasèl-la** The got up early in the morning to go

throw out the excrement. (see also: **bantjé, chyé, fimyé, kaka**) [*< Fr. la selle*]

lasi N 1) wax. **Yo ka fè lasi èk kasav myèl.** They make wax from honeycombs. 2) matter, sleep in one's eyes. **Mal zyé-a ka fè zyé mwen fè lasi.** The bad eye makes my eye make matter. [*< Fr. la cire*]

laswè N sweat, perspiration. **I té ni laswè asou fidji'y.** He had sweat on his face. (see also: **swé**) [*< Fr. la sueur*]

lat N lath, piece of wood set on a beam to support the rafters. **Mété sé lat-la dé pyé hòd yonn a lòt.** Put the laths two feet from each other. (see also: **chivon**) [*< Fr. latte*]

latannyé N a type of tree whose fronds are used to make brooms (Coccothrinax dussiana).

latè N 1) earth, world. **Lè ou vini an latè-a ou pa ka vini èk anyen; lè ou ka kité'y ou pa ka kité'y èk anyen.** When you come into this world you don't come with anything; when you leave it you don't leave it with anything. (see also: **tè**) 2) mankind. **Latè sala ka vin mové jou an jou.** Mankind is becoming worse day by day. (syn: **lézòm, kwityen**) [*< Fr. la terre*]

latètopyé ADV from head to toe. **Pinèz kouvé tifi-a latètopyé.** Bed-bugs covered the girl from head to toe. [*< Fr. la tête aux pieds*]

latilyé N crowd. **An latilyé moun swiv li.** A crowd of people followed him. (syn: **popilas**; see also: **kopanni, gany, twipo, pil**)

latjé ^N tail. **Silon van-an, latjé kòk-la ka panché.** According to the wind, the cock's tail bends. [*< Fr. la queue*]
latjé wat a type of grass or weed.

latjèt ^N offering. **Kilès ki kay anmasé latjèt jòdi-a?** Who will gather the offering today? (syn: **lofwann**)

latjilbit ^N fall, tumble. (syn: **so**) [*< Fr. la culbute*] **pwan latjilbit** to stumble. **I pwen yon latjilbit, i mantjé tonbé.** He stumbled and almost fell. (see also: **pwan so, tonbé**)

latwas ^N boil, carbuncle. **Sé pou ou ay wè dòktè pou'y sa fann latwas sala ba'w** You should go see a doctor so he can cut out that carbuncle for you. (see also: **klou, chèbon, plòk, zanpoul**) [*< Fr. la trace*]

lavalè ^{ADV} about, approximately (in reference to money). **I ban mwen lavalè dé dòla pwéson.** He gave me about two dollars worth of fish. [*< Fr. la valeur*]

lavan ^N bow, front of a boat. **Lavan kannòt-la mantjé konyen nou padan nou té ka benyen-an.** The bow of the canoe just missed hitting us while we were in the sea. [*< Fr. l'avant*]

lavant ^N sale. **Lavant mango-a cho jòdi-a.** The sale of mangoes is going well today. (see also: **vant**) [*< Fr. la vente*]

lavantaj (var: **lavantay**) ^N advantage. (see also: **pasyalité, pwéfèwans**) [*< Fr. l'avantage*] **pwan lavantaj** to take advantage (of). **I enmen pwan lavantaj anlè moun ki piti pasé'y.** He likes to take advantage of people who are smaller than he. (syn: **maché asou, manstipé**)

lavantay variant of **lavantaj**.

lavé ^V to wash. **I ka lavé lanmen'y.** She's washing her hands. (see also: **lavman, pwòp, nètwayé, tjiwé, savon**) [*< Fr. laver*]

lavéwité ^N truth. **Sé pou ou toujou palé lavéwité.** You should always speak the truth. (opp: **mansonj**; see also: **anvèyité**) [*< Fr. la vérité*]

lavèy ^N eve. [*< Fr. la veille*] **Lavèy Joudlan** Old Year's Day, New Year's Eve. **Lavèy Joudlan mwen ka alé lannès.** Old Year's Day I am going to go to church.

lavéyé (var: **vèy**) ^N wake. **La kay ni an lavéyé òswè-a.** There will be a wake tonight. (see also: **lanmò, lètèman, ywit jou**) [*< Fr. la veillée*]

lavi ^N 1) life. **Sé Bondyé ki ka bay lavi.** It is God who gives life. (opp: **défini, lanmò**; see also: **lisouf, viv**) 2) some, an amount (of money). **Yo ban mwen an lavi lajan.** They gave me some money. [*< Fr. la vie*] **bon lavi** a good amount of money. **Mawi mwen voyé an bon lavi ban mwen.** My husband sent me a good amount of money. (opp: **ti lavi**) **fanm vyé lavi** prostitute. (syn: **djanmèt, fanm konmen, fanm lawi**) **lavi Sodòm** immoral or homosexual life. **Lavi Sodòm sé pli vyé lavi pou an moun ka viv.** The immoral live is the worst life for a person to live. **ti lavi** living, a small amount of money. **I ka genyen on ti lavi.** He makes a small living. (opp: **bon lavi**) **vyé lavi** immoral lifestyle, immorality. **Vyé lavi-a ou ka viv-la pa kay ba'w pyès bennéfis.** That immoral life you are living won't bring you any benefit. (syn: **vis**; see also: **mal pwòpté**)

laviktwa ^N victory. **Nou ka wimèsyè Bondyé paski i ja ban nou laviktwa.** We thank God because he has given us victory. (see also: **ganyen, ganyen a bout**) [*< Fr. la victoire*]

lavman washing. (see also: **lavé**) [*< Fr. lavement*] **lavman di kò** preparation of a corpse. **Sé madanmlan fè lavman di kò-a avan lètèman-an.** The women prepared the body before the funeral.

lavòl ^N flight. [*< Fr. le vol*] **a lavòl** in flight, in the air. **I tjwé jibyè-a a lavòl.** He killed the bird in flight. **pwan lavòl** to take flight, to flee, to run away. **Lè jibyè-a wè chat-la i pwan lavòl.** When the bird saw the cat it took flight. (syn: **fann kann, fè djip, fè lapousyè, fè zèklè, kwazé bwa, kwazé wazyé, pwan an bwa**; see also: **volé, vòltijé, kouwi, chapé, mawon; bay pyé, bwennen kò, chapé kò, fè pyé, fè yan, kouwi vant a tè**) **fè pwan lavòl** to chase away. **Mwen fè ni li ni koutla-a pwan lavòl.** I chased him away along with his cutlass. (syn: **chaché, fè fann kann, fè kwazé bwa, fè kwazé wazyé, fè pwan an bwa, kouwi dèyè**; see also: **bay lapouswiv**)

lawwenn ^N oats. **Ay bay sé kòk-la lawwenn.** Go give the cocks some oats. [*< Fr. l'avoine*]

lawad ^N harbour. **Kannòt-la antwé an lawad-la.** The canoe entered the harbour. (see also: **tjé**) [*< Fr. la rade*]

lawat ^N spleen. **I té malad èk dòkètè-a tiyé lawat li.** He was sick and the doctor removed his spleen. [*< Fr. la rate*]

lawi ^N street. **Ki lawi bank-lan yé?** What street is the bank on? (see also:

chimen, lawout) [*< Fr. la rue*] **fann lawi** prostitute. (syn: **djanmèt, fann konnen, fann vyé lavi**)

lawivyè (var: **la'ivyè, lawouvvyè, lòvyè**) ^N river. **La ni kwibich adan lawivyè-a.** There are crayfish in the river. (see also: **wavin**) [*< Fr. la rivière*] **lawivyè gwo** river at flood stage, river overflowing. **Lawivyè gwo jòdi-a; mwen pa sa alé an jaden.** The river at flood stage; I can't go to the garden.

lawjòl ^N measles. **I pa sa alé lékòl paski i ni lawjòl.** He can't go to school because he has the measles. (see also: **bouton**) [*< Fr. la rougeole*]

lawonn ^N a game played with tops. **Tan lontan sé ti manmay-la té ka jwé lawonn èk topi yo.** Long ago children played lawonn with their tops.

lawouj ^N rust. **Pa kitè dlo an bonmlan avan lawouj pwan'y.** Don't leave water in the bucket or rust will overcome it. (see also: **wiyé**) [*< Fr. la rouge*]

lawout ^N route, way. **Nou pwan an chay tan pou wivé paski lawout-la té lonng.** We took a long time to arrive because it was a long way. (see also: **chimen, lawi**) **Asou lawout-la mwen doubout pou pwan an ben an lawivyè-a.** On the way I stopped to take a bath in the river. [*< Fr. la route*]

lawouvvyè variant of **lawivyè**.

lawouzé ^N dew. **Pa wété an lawouzé-a, ou kay jwenn fwédi.** Don't stay in the dew, you'll get rheumatism. (syn: **séwen**) [*< Fr. la rosée*]

Lawòz N La Rose festival. **Lawòz-la ka bwiyé Vyé Fò òswè-a.** The La Rose festival is being celebrated in Vieux Fort tonight.

lay N garlic. **Nou bizwen lay pou sa mété an sòs-la.** We need garlic to put in the gravy. [*< Fr. l'ail*]

layt N light. **Tenn layt-la!** Turn the light off! (see also: **lanp, limiyè, klèté**) [*< Eng. light*]

lé ART a class of something. **Lé gwo ka manjé lé piti.** The big eat the small. [*< Fr. les*] **lé Dimanch, Lendi...** every Sunday, Monday... - or - on Sundays, Mondays.... **Lé Dimanch nou toujou ka alé légliz.** On Sundays we always go to church. **lé maléwé** poor, disadvantaged people. **lé pasan** passers-by. **Ou ka gadé lé pasan-an?** You're watching the passers-by? [*< Fr. passant*] **lé pòv** poor people. **lé wich** rich people. (see also: **wicha**)

lè¹ N room, space. **Ès ou ni lè pou ou sa pwan nou?** Do you have room to take us? [*< Fr. l'air*] **fè lè** to move over, to make room. **Fè lè pou mwen sa asid asou ban-an épi'w.** Move over so I can sit on the bench with you. (syn: **tjilé, vansé**)

lè² N 1) time, hour. **Ki lè i yé?** What time is it? (see also: **nèditan**) 2) time, occasion. **La ni lè i nésèsé pou mwen pini'w.** There are times that I must punish you. (see also: **tan, fwa**) CONJ 1) when. **Nou wè'y lè i wivé.** We saw him when he arrived. (syn: **kon**; see also: **padan, a menm di tan**) 2) if. **Lè ou ka bwè dlo fwèt épi dlo cho ansanm, i ka ba'w gwo fwa.** If you drink cold water and hot water together, it will give you an enlarged

liver. (syn: **si**) [*< Fr. l'heure*] **a lè** 1) on time. **Nou kouwi pou nou wivé a lè.** We ran to arrive on time. 2) same as **lè**. **Ki mannyè ou sa fè palé bon bagay a lè sé mové bagay ki an tjè'w?** How can you speak good things when it is wicked things that are in your heart? **ki lè** when, what time. **Ki lè ou kay pati?** What time will you leave? (see also: **ki tan**)

lébiché N 1) sifter for cassava flour. **Lébiché-a kasé padan nou té ka pasé fawin-an.** The sifter broke while we were sifting the cassava flour. (see also: **fawin, tanmi, paswa**) 2) sea fan. **Lanmè-a bas; ou ka wè tout sé lébiché-a asou kay-la.** The tide is low; you can see all of the sea fans on the reef.

léchanlib (var: **échanlib**) N liberty, freedom, license. **Manmay jòdi jou twòp léchanlib.** Children today have too much freedom. (see also: **libèté**) **bay léchanlib** to give rights (to someone, over someone else). (syn: **bay pyé**; see also: **bay wézon**)

léchèl N ladder. **I mouté léchèl-la pou i sa pentiwé féto kay-la.** He climbed the ladder so he could paint the ceiling of the house. [*< Fr. l'échelle*]

lèd ADJ ugly. **Chyen sala lèd an chay.** That dog is very ugly. (opp: **bèl, joli**) [*< Fr. laid*]

lédjim N vegetable. **Tè sala bon pou planté lédjim.** This ground is good for planting vegetables. (see also: **gwo manjé, vivtè**) [*< Fr. légume*]

léfan N elephant. [*< Fr. éléphant*]

léfowé variant of **lafowé**.

lèg N eagle. **Lèg-la ka volé.** The eagle is flying. (see also: **malfini**) [*< Fr. l'aigle*]

légliz N church. **Lapòt légliz-la ouvè pou tout moun.** The door of the church is open for everyone. (see also: **lanmès**) [*< Fr. l'église*]

légowin (var: **ligowin**) N hand saw. **I siyé bwa-a èk légowin-an.** He cut the wood with the hand saw. (see also: **si, paspatou; siyé**) [*< Fr. l'égoine*]

lègzanmé N test, exam, inspection. **pasé lègzanmé** to take exams. **Tout manmay lékòl ka pasé lègzanmé simenn sala.** All of the school children are taking exams this week.

lèjè ADJ light. **Tibway-la lèjè kon on plim.** The boy is as light as a feather. (opp: **lou**) [*< Fr. léger*]

lèjitim N legitimate child. **Mwen sé pa bata, mwen sé an lèjitim.** I'm not a bastard, I'm his legitimate child. (opp: **bata, ich dèwò**) [*< Fr. légitime*]

lèkòl N school. **Toulé bonmaten yo ka alé lékòl.** Every morning they go to school. [*< Fr. l'école*]

lèlè N fool, a silly or gullible person. **Nonm sala sé on lèlè! Tout moun ka kwennen'y.** That man is a fool! Everyone deceives him. (syn: **kounoumounou, kouyon**; see also: **sòt**)

lélédouden variant of **dédéfouden**.

lèlmi N enemy. **Nou pa ni pyès lèlmi.** We have no enemies. (opp: **jan, kanmawad**) [*< Fr. l'ennemi*]

lèlven N yeast, leavening. **Pen sala fèt san lèlven.** That bread was made without leavening. (syn: **yiis**) [*< Fr.*

levain]

léman N magnet. **Nou jwenn on tjò léman anpami kochonni-an.** We found a piece of magnet among the trash. [*< Fr. l'aimant*]

Lendi N Monday. [*< Fr. lundi*]

lenj N clothes. **Nonm sala wich; lenj li chè an chay.** That man is rich; his clothes are very expensive. (syn: **had, abiman**) [*< Fr. linge*]

lenmen variant of **lanmen**.

lenn¹ N 1) wool. **Yo ka sèvi lenn mouton pou fè had fwédi.** They use sheep's wool to make winter clothing. 2) blanket. **Mété lenn-an asou kouch-la.** Put the blanket on the bed. (see also: **dwa, kouvèti**) [*< Fr. laine*]

lenn² N groin. **I pwan an koul bol an lenn li.** He got hit with a ball in his groin. (see also: **koko**) [*< Fr. l'aine*]

lentéwé (var: **lantéwé**) N interest, return on a deposit. **Yo p'òkò pèyé lentéwé-a asou lajan-an yo pwété-a.** They haven't yet paid the interest on the money they borrowed. [*< Fr. l'intérêt*]

lèpèvyé N cast net. **Mwen tjébé an chay pwéson épi lèpèvyé mwen.** I caught a lot of fish with my cast net. (see also: **filòt, senn, kali**)

lèpini N a type of spiny tree (*Zanthoxylum monophyllum*). **Lè pikan lèpini pitjé'w, i ka bwilé'w pasé tout lòt pikan.** When the lèpini thorn pricks you, it burns more than any other. (see also: **zakasya**)

léponj N foam (for cushions or a bed). **Lè nou alé an hòtè nou ka dòmi asou léponj.** When we go into the

countryside we sleep on a foam. (see also: **matla**) [*< Fr. l'éponge*]

lésisyon N lessons, teaching, instruction. **Mwen té apwann lésisyon sala lè mwen té jenn.** I learned that lesson when I was young. (see also: **lison**)

lésiv N laundry. **I ka fè lésiv li toulé Sanmdi òswè.** She does the laundry every Saturday evening. [*< Fr. lessive*]

lèskalyé N stairway, stairs. **Lè i wè sa ki fèt, i désann lèskalyé-a vitman.** When he saw what happened, he went down the stairs quickly. (see also: **mach**) [*< Fr. l'escalier*]

lèspiwasyon N breath. (syn: **lisouf, van**) [*< Fr. respiration*] **pwan lèspiwasyon** to breathe, to take a breath. **I pa ka pwan lèspiwasyon.** He's not breathing.

lèspwi (var: **èspwi**) N 1) spirit. **Ès ou kwè tout moun ni on lèspwi?** Do you think everyone has a spirit? (see also: **lam**) 2) intelligence, cleverness, shrewdness, cunning, wiles. (syn: **lifon**; see also: **lasajès, entélijans, savan, malen**) [*< Fr. l'esprit*] **Lèspwi Bondyé** Holy Spirit. **Lèspwi Bondyé ka djidé nou.** The Holy Spirit guides us. (syn: **Lisentèspwi**) **ni lèspwi** to be smart, sly, cunning, wise, intelligent, clever, shrewd, wily. **Ès ou kwè ou ni lèspwi pasé mwen?** Do you think you are smarter than I am? (syn: **visyé**) **vyé lèspwi** evil spirit. **Nonm sala ni an vyé lèspwi adan'y.** That man has an evil spirit inside him. (syn: **mové lam**)

lèstan variant of **lèwèstan**.

lèstomak N chest. **Yo foté lèstomak**

li épi lwil koko. They rubbed his chest with coconut oil. [*< Fr. l'estomac*]

lèt¹ N letter. **Mwen ékwi dé lèt jòdi-a.** I wrote two letters today. [*< Fr. lettre*]

lèt² N 1) milk. **Mwen genyen dé pòt lèt.** I bought two cans of milk. 2) sap. **Lèt-la ka koulé an pyé bwa-a.** The sap is leaking from the tree. (see also: **lagli**) [*< Fr. lait*] **lèt konsèy** condensed milk. **Lèt konsèy sé on lèt ki dou.** Condensed milk is a kind of milk that is sweet. **tiwé lèt** to milk (a cow). **Toulé bonmaten i ka tiwé lèt.** Every morning he milks the cow.

léta N 1) occupation, profession, trade. **Ki léta ou ni?** What is your profession? (see also: **twavay**) 2) state, condition. **Sa ban mwen an penn an tjè mwen lè mwen wè léta nonm sala.** That hurt me when I saw the condition of that man. (see also: **sò**) [*< Fr. l'état*]

létabli N work bench. **Mété bésin-an asou létabli-a.** Put the wash bucket on the work bench. [*< Fr. l'établi*]

létajè N shelf. **Yo mété lanp-lan anlè létajè-a.** They put the lamp on the shelf. [*< Fr. l'étagère*]

létan N lake. **I pa ni pyès létan Sent Lisi.** There are no lakes in St. Lucia. (rare; see also: **ma**) [*< Fr. l'étang*]

lètèman variant of **lantèman**.

lètènitè variant of **lètèwnitè**.

lètèwnitè (var: **lètènitè**) N eternity. **Nou kay viv pou tout lètèwnitè.** We will live for all eternity. (syn: **lavi diwant**; see also: **tan**) [*< Fr. l'éternité*]

léti N lettuce. **La pa ni pyès léti an magazen-an.** There's no lettuce in the

supermarket. [< Fr. *laitue*]

létjè N carpentry square. **Yo pa ka sèvi létjè-a.** They're not using the square. (syn: **skwè**) [< Fr. *l'équerre*]

létjiwi N stable. **Mété chouval-la adan létjiwi-a.** Put the horse in the stable. (see also: **bay**) [< Fr. *l'écurie*]

lévanjil N Holy scriptures. **Yo toujou ka tann lévanjil mé sa pa ka fè anyen ba yo.** They always are listening to the scriptures but it doesn't do anything for them. (see also: **Bib; ékwiti**) [< Fr. *l'évangile*]

lèv N lip. **Lèv li té ka senyen.** His lip was bleeding. (see also: **bouch**) [< Fr. *lèvre*]

lévé v 1) to get up, to rise, to wake up. **Ki lè ou ka lévé lé bonmaten?** What time do you get up in the morning? (opp: **kouché**) 2) to grow (in reference to plants). **Pyé koko-a kay lévé si ou ba li sèl.** The coconut tree will grow if you give it fertilizer. (see also: **pwofité**) 3) to raise, to lift up. **Gason-an lévé lanmen'y.** The boy raised his hand. (opp: **bésé**) 4) to rise (in reference to sun). **Sòlèy-la ka lévé bonnè!** The sun rises early! (opp: **kouché**) 5) to wake, to awaken. **Lè ti manmay-la lévé an sonmèy-la, i té égwé.** When the child woke from sleep, he was in a daze. 6) same as **lévé wévòt.** **Sé moun-an lévé kont gouvèdman-an** The people rebelled against the government. (see also: **wébèl, wivòlté**) [< Fr. *lever*] **byen lévé** to bring up properly, to raise well. **Tonton mwen byen lévé sé manmay li-a.** My uncle raised his children well. **lévé dèyè** to rebuke. **Nou lévé dèyè tibway-la lè nou tann sa i té ka fè-a.** We rebuked the boy

when we heard what he was doing. (syn: **pwi dèyè, pwi an pwi an kò**; see also: **hélé dèyè**) **lévé kankan** same as **aché kankan, aché twen, aché chikann.** **mal lévé** to raise, bring up poorly, wrong. **Ti manmay-la méchan kon sa paski manman'y mal lévé'y.** The child is bad because his mother brought him up wrong. (opp: **byen lévé**) [< Fr. *mal élever*] **lévé né** to make proud. **Gason-an lévé né mwen pis i fè byen lékòl.** The boy made me proud because he did well in school. (see also: **lògèy**)

lèvèk N bishop. **Lèvèk-la té adan légliz-la.** The bishop was in the church. (see also: **pè, pwèt, labé, monsenyè**) [< Fr. *l'éveque*]

lèwè N error. **Ou an lèwè!** You're in error! (opp: **ni wézon**; see also: **ni tò**) [< Fr. *l'erreur*]

lèwèstan (var: **lèstan**) N the rest, remainder. **I ka lavé lèwèstan sé had-la.** She's washing the rest of the clothes. [< Fr. *restant*]

lèwni N hernia. **Lè ou lévé chay twò lou, ou kay twapé lèwni.** When you carry a too heavy load, you will get a hernia. [< Fr. *l'hernie*]

léza N iguana. (see also: **zanndoli**) [< Fr. *lézard*]

lèzavwa N reservoir. **Yo ka mété dlo an lèzavwa-a pou lè la pa ni dlo.** They fill the reservoir for when there is no water. [< Fr. *réservoir*]

lèzé N sky, air. **Lè mwen gadé an lèzé-a mwen wè an vòl jibyè ka pasé.** When I looked in the sky I saw a flock of birds passing by. (see also: **syèl, van**) [< Fr. *les aires*]

lézèksis N exercise. **Lézèksis bon pou santé'w.** Exercise is good for your health. [< Fr. *l'exercise*]

lézòm N people, man, mankind. **La ni tèlman ladjè paski lézòm pa ka dakò.** There are so many wars because mankind cannot get along. (see also: **latè, kwityen**) [< Fr. *les hommes*]

lézòt ADJ other (plural). **Yo té ni dé lézòt ti manmay.** They had two other children. (see also: **lòt**) [< Fr. *les autres*]

li¹ PRO variant of **i**. **Ba li chèz li.** Give him his chair.

li² V to read. **Mwen kontan tann titja sala li.** I like to hear this teacher read. [< Fr. *lire*]

li³ ART the. (limited usage) [< Fr. *le*]

libenn N argument. (syn: **dézagwéman, chikann**)

libèté N liberty. **Yo té vlé libèté yo.** They wanted their liberty. (see also: **léchanlib**) [< Fr. *liberté*]

libéwasyon N liberation. **Avan libéwasyon i té on èslav.** Before liberation he was a slave. [< Fr. *libération*]

libéwé V to liberate. **Tout nèg an èslavay té libéwé pasé yon san swasant lanné ki pasé.** All blacks in slavery were liberated more than one hundred and sixty years ago. [< Fr. *libérer*]

lidé N 1) idea. **I té ni on bon lidé.** He had a good idea. (see also: **katjil**)
2) mind. **Sa pasé an lidé mwen.** That slipped my mind. (see also: **sèvèl**) [< Fr. *l'idée*] **asou lidé** in mind, on one's mind. **I ni bagay-la asou**

lidé'y. He has the thing in mind. **dé lidé** to be double minded, ambivalent, undecided. **Gwan moun di dé lidé pa bon.** Older folks say that being double-minded is not good. **fè lidé** to make up one's mind, to decide.

Mwen fè lidé mwen pou alé an vil jòdi-a. I have decided to go to town today. (syn: **désidé**) **fè dé lidé** to waver, to hesitate, to be double-minded, indecisive, of two minds. **Pa fè dé lidé, paski ou sav sa pou fè.** Don't hesitate, because you know what to do. **ni lidé** to think, to believe. **Mwen ni lidé yo kay vini jòdi-a.** I think they will come today. (syn: **kwè**; see also: **katjilé**)

lifon N smartness, shrewdness, slyness, cunning.

ligowin variant of **légowin**.

Lildivan N Windward Islands. **Sent Lisi sé on péyi an Lildivan.** St. Lucia is a country in the Windward Islands. [< Fr. *l'île de vent*]

lilèt N islet. **I té ka najé pou alé asou lilèt-la épi i mantjé néyé.** He was swimming to the islet and he almost drowned. [< O Fr. *l'islet*]

lilyon N unity. **Sé lilyon ki ka ban nou lafòs.** It's unity that gives us strength. (see also: **manché**) [< Fr. *l'union*]

lim¹ N lemon. **Yo ka vann lim èk sitwon.** They sell lemons and limes. [< Fr. *lime*]

lim² N file. **I filé koutla'y épi an lim.** He sharpened his cutlass with a file.

limè (var: **limyè**) N pus. **Limè ka sòti an bobo-a.** Pus is coming out of the sore. (syn: **matyè**; see also: **pòstimé**)

limen v to light, to ignite. **Nou ja limen difé-a.** We have lit the fire. (see also: **pwi difé**) [*< Fr. allumer*]

limit N limit. **La pa ni pyès kalté limit an sa sé tibway sala sa fè.** There's no kind of limit on what these boys can do. [*< Fr. limite*]

limité v to limit. **Ou pa sa limité yo.** You can't limit them. ADJ limited. **Lidé nou limité.** Our minds are limited. [*< Fr. limiter*]

limou N moss, slime on trees. **Pyé pwadou-a té ka glisé pas i té ni an chay limou anlè'y.** The tree was slippery because it had much moss on it.

limowo N number. **Mwen obliyé limowo-a ou ban mwen-an.** I forgot the number you gave me. [*< Fr. numéro*]

limyé¹ N 1) light. **Tout gwan chimen ni limyé apwézan.** All of the main roads have lights now. (syn: **klété**) 2) curse. **I kay mété an limyé anlè tèt ou.** He will put a curse on you. (syn: **modisyon**; see also: **djiyon**)

limyé² variant of **limè.**

linèt N glasses. **Dòktè-a ba li linèt nèf.** The doctor gave her new glasses. [*< Fr. lunettes*]

ling N line. **I ouvè had li asou linglan.** She hung her clothes on the line. (see also: **kòd, fil, fisèl**) [*< Fr. ligne*]

lipap N Pope. **Lipap kay vini Sent Lisi.** The Pope is coming to St. Lucia. [*< Fr. le pape*]

lis ADJ smooth. **Planch-lan vini lis apwé nou galé'y.** The board became smooth after we planed it. (opp: **wid**)

[*< Fr. lisse*]

lisans N license. **Mwen pa ni lisans pou mwen drayv vann-an.** I don't have a license to drive the van. [*< Fr. licence*]

Lisentèspwi N Holy Spirit. **Sé pou nou kouté vwa Lisentèspwi-a.** We must listen to the voice of the Holy Spirit. (syn: **Lèspwi Bondyé**) [*< Fr. le saint esprit*]

lison N lesson. **Nou ja apwann lison nou.** We've learned our lesson. (see also: **lésisyon**) [*< Fr. leçon*]

lisouf (var: **souf**) N life, breath as a sign of life. **Sé pou ou fè bon patan ou ni lisouf toujou.** You must do good while you still have life. (see also: **lavi, lèspiwasyon, van, viv**) [*< Fr. le souffle*]

listwa N history, story, tale. **Nou vini isi-a pou apwann listwa péyi'w.** We came here to learn the history of your country. [*< Fr. l'histoire*] **tiwé listwa** to tell stories. **Yo té ka tiwé an chay listwa bò lavyé-a.** They were telling a lot of stories at the wake. (see also: **tiwé kalkati, tiwé plan**)

lité v to wrestle. **Sé ti manmay-la té ka lité.** The children were wrestling. (see also: **kouvè a tè-a**) [*< Fr. lutter*]

liv¹ N book. **Yo ka li an chay liv.** They read many books. [*< Fr. livre*]

liv² N pound. **Mwen vlé kat liv sik.** I want four pounds of sugar. [*< Fr. livre*]

livènaj N rainy season. **Tan sala sé tan livènaj.** This is rainy season. (opp: **kawennm**; see also: **fwédi, sézon**) [*< Fr. l'hivernage*]

livwé v to hand over, to turn over (to).

Yo livwé nonm-lan an lanmen sé polis-la. They turned the man over to the police. [< Fr. *livrer*]

livyé n lever. **Yo ka sèvi livyé pou**

lévè pyé bwa-a. They use levers to raise the tree. [< Fr. *levier*]

lizin n factory. **I ka twavay an lizin-an.** He works in the factory. (syn: **faktri**) [< Fr. *l'usine*]

lo n 1) share, portion. **Ban mwen lo mwen!** Give me my share! (see also: **pa, pòsyon**) 2) pile, heap. **Konmen pou lo dachin-an?** How much for the pile of dasheen? (syn: **pil**) **an lo** a lot. **La té ni an lo moun.** There were a lot of people. (syn: **an chay, an pil**; see also: **anbadjo, mizi**)

lò n gold. **Mwen ni dé zanno ki fèt an lò.** I have two earrings made of gold. (see also: **lofèb**) [< Fr. *l'or*]

loché v to be loose, to shake (in reference to tooth). **Dan-an ka loché.** The tooth is shaking.

lòd n order. **Mwen té ka swiv lòd mèt-la.** I was following the boss's orders. [< Fr. *l'ordre*] **bay lòd** to order, to give orders. **Mwen ba yo lòd pou doubout goumen.** I ordered them to stop fighting.

lòdè n smell, odour, scent. **Bèl flè mé i pa ni lòdè.** It's a beautiful flower but it has no scent. **I ni on bon lòdè.** It smells nice. [< Fr. *l'odeur*] **pwan lòdè** to smell. **Mwen ka pwan lòdè vyann-an.** I smell the meat. (see also: **santi**)

lodyans n court, legal authorities. **Si ou vini bò kay mwen ankò, mwen ka mennen'w lodyans.** If you come by

my house again, I will take you to court. (syn: **lalwa, bawo**; see also: **gwan konsèy**) [< Fr. *l'audience*] **mennen lodyans** to take to court. **Si ou kontinè fè sa, mwen kay mennen'w lodyans.** If you continue doing that, I'll take you to court. (syn: **mennen lalwa**; see also: **awété**)

lòfèb n goldsmith. **Sé an lòfèb ki fè tout sé bèl chenn sala.** It was a goldsmith who made all of these nice chains. [< Fr. *l'orfèvre*]

lofwann n offering. **Sé pa pou ou obliyé anmasé lofwann-an.** Don't forget to take up the offering. (syn: **latjèt**) [< Fr. *offrande*]

lòg n organ. **Nou ni on lòg an légliz-la mé nou pa ni moun pou jwé'y.** We have an organ in the church but we don't have anyone to play it.

logèy variant of **lògèy**.

lògèy (var: **logèy**) n pride. **Ou ni twòp lògèy.** You have too much pride. (syn: **kwéyans, kwè**)

lòjé v to lodge someone, to put someone up. **Manman mwen di i kay lòjé mwen jik tan mwen fin fè kay mwen.** My mother said she will put me up until I finish building my house. (see also: **lòjman**)

lòjman n lodging, residence, place to stay. **Mèsi Bondyé pou kouzen mwen ki ban mwen an lòjman lè mwen té lékòl.** I thank God for my cousin who gave me a place to stay when I was in school. (see also: **lòjé, wèsté, lakay**)

lòk n oils taken as a purge several days after taking tisane. **Madanm mwen pwan on lòk sèt jou apwé i akouché.**

My wife took a purge seven days after she gave birth. (see also: **mètsin**, **jalap**, **tizann**)

lokasyon N location. **Yo chanjé lokasyon-an.** They changed the location. [*< Fr. location*]

lokazyon N occasion, opportunity. **Nou wimèsyé'y pou lokazyon sala.** We thanked him for that opportunity. [*< Fr. l'occasion*]

loko N same as **twen**. [*< Fr. locomotif*]

lolé V to wriggle. **Vè tè-a ka lolé a tè-a.** The worm is wriggling on the ground.

lolo N penis. **Nonm-lan té ni an maladi an lolo'y.** The man had a sickness in his penis. (crude; syn: **kal**, **koko**, **pennsil**, **jak**, **kòk**, **pati**)

lonbwaj N shade, shadow. **Pyé balata ka ban nou lonbwaj.** The balata tree gives us shade. [*< Fr. l'ombrage*]

lonbwi N umbilical cord, navel. **Fanmchay-la koupé lonbwi ti manmay-la.** The midwife cut the child's umbilical cord. [*< Fr. nombril*]

londjè N length. **Ki londjè kòd-la?** How long is the rope? (see also: **fondjè**, **gwandè**, **gwòsè**, **hòtè**, **lajè**) [*< Fr. longueur*]

lonjé (var: **lonji**) V to stretch out, to extend. **I lonjé lanmen'y ban mwen.** He extended his hand to me. [*< Fr. allonger*] **lonjé lanmen** to assist, to help out. **Sé pou ou toujou lonjé lanmen'w bay lé pòv.** You must always help out the poor. (see also: **lachawité**, **édé**, **asisté**)

lonji variant of **lonjé**.

lonmen (var: **nonmen**) V to christen,

to name. **Yo lonmen ti manmay-la Pòl.** They named the child Paul. (syn: **bay non**) [*< Fr. nommer*]

lonnè N honour. **Nonm sala enmen bay kò'y lonnè.** That person likes to give himself honour. (see also: **wèspé**, **pwivilaj**) [*< Fr. l'honneur*]

lonng ADJ long. **Ling-lan té twò lonng.** The line was too long. (opp: **kout**) [*< Fr. long*]

lontan (var: **lotan**) ADV 1) a long time, for long, long. **Nou pa té wèsté lontan.** We didn't stay long. 2) same as **tan lontan**. **Lontan yo té ka wété isi.** Long ago they lived here. [*< Fr. longtemps*]

lonvi N binoculars, telescope. **Nou té sa wè tout bagay a klè paski nou té ni lonvi nou.** We could see everything because we had our binoculars. [*< Fr. longue vue*]

lonyon N onion. **Lonyon ka bay manjé bon gou.** Onions give food a good taste. [*< Fr. l'oignon*] **ti lonyon** spring onion, green onion, chives. **Yo ka vann ti lonyon épi ti diten.** They sell green onions and thyme.

lopinyon (var: **wipinyon**) N opinion. **Wèspèkté lopinyon lòt moun.** Respect others' opinions. [*< Fr. l'opinion*]

lopital N hospital. **I ka wèsté an lopital-la.** He's staying in the hospital. (see also: **dòktè**, **nòs**) [*< Fr. l'hôpital*]

loposyon N asthma. **Pa wèsté an dlo-a twòp paski ou ni loposyon.** Don't stay in the water too long because you have asthma.

losyon N perfume. **Losyon sala ni on**

bon lòdè. This perfume has a nice scent. [*< Fr. lotion*]

lòt ADJ 1) other. **La pa ni pyès lòt manyè pou fè sa.** There's no other way to do that. (see also: **dòt, lézòt**) 2) next. **Lòt simenn nou kay alé Kastwi.** Next week we will go to Castries. (syn: **ka vini, pwochen**) [*< Fr. l'autre*] **an lòt** another. **Yo té ka fè an lòt bagay.** They used to do another thing. **lòt péyi** abroad, overseas. **Yo tout ka wèsté lòt péyi.** They live abroad.

lota N lotah, vitiligo, fungus causing white patches on the skin. **Pa dé lota ki an do tibway-la.** The boy's back is covered with lotah. (syn: **dat**; see also: **kannawi dlo, wézipèl**)

lotan variant of **lontan**.

lotèl N altar. **Yo mété sakwifis-la asou lotèl-la.** They put the sacrifice upon the altar. [*< Fr. l'autel*]

lotowité (var: **otowité**) N authority. **Ki moun ki ba'w lotowité pou fè sa?** Who gave you authority to do that? (syn: **pouvwa, dwa**; see also: **otowizasyon**) [*< Fr. l'autorité*]

lou ADJ 1) heavy. **Sak-la té lou pasé ki!** The sack was very heavy! (opp: **léjè**) 2) easy-going, laid back. **Madanm mwen lou tèlman i pa sa janmen wivé twavay a lè.** My wife is so laid back she can never arrive at work on time. (syn: **kalandjé, fè kakòl, fè kòlonng**) [*< Fr. lourd*]

loukou¹ N porridge made with cassava flour. (syn: **matété**; see also: **fawin, kwenm, malobi, pap**)

loukou² N halter that squeezes the animal's nose. [*< Fr. licou*]

loup N welt, lump. **Lè i manjé vyann kochon, gwo loup ka lévé anlè lapo'y.** When he eats pork, welts rise on his skin. [*< Fr. loupe*]

loupé V to blister, to cause welts to rise. **Mèt lékòl-la loupé fès tibway-la èk an lyenn.** The school principal blistered the boy's rear-end with a whip. [*< Fr. loupé*]

louwa N king. **Louwa di si mwen genyen batay-la i kay mayé mwen épi fi'y-la.** The king told me that if I win the battle he will let me marry his daughter. (term used only in folktales; see also: **wa**) [*< Fr. le roi*]

lòvyè variant of **lawivyè**.

loway N thunder. **La té ni loway èk zéklè.** There was thunder and lightning. [*< Fr. l'orage*]

lowizon¹ (var: **lowizyon**) N charm, object used for supernatural protection. **Pyèsonn pa sa fè nonm sala anyen paskè i ni an lowizon.** Nobody can do anything to him because he has a charm. (see also: **cham, jès, koupay**) [*< Fr. l'oraison*]

lowizon² N horizon. **Yo navidjé jis lowizon-an.** They sailed to the horizon. [*< Fr. l'horizon*]

lowizyon variant of **lowizon**.

lozèy N sorrel. **Lé Nwèl sé tan-an nou ka bwè pli lozèy.** Christmas is the time when we drink the most sorrel. [*< Fr. l'oseille*]

lwa N 1) law. **Lwa péyi sala pa ézé.** The laws of this country are not easy. 2) rule. **Sé manmay sala wivòlté kont lwa lékòl-la.** Those children revolted against the school rules. [*< Fr. loi*]

Iwé *v* to rent, to let. **Nou Iwé kay-la bay polis-la pou dé lanné.** We rented the house to the policeman for two years. (see also: **pwété**) [*< Fr. loyer*]

Iwen *ADV* far, far away. **Nou té ni pou alé Iwen pou nou pé sa jwenn dlo.** We had to go far away in order to be able to collect water. (opp: **pwé**) [*< Fr. loin*]

Iwil *N* oil. **Ban mwen dimi boutèy Iwil koko.** Give me half a bottle of coconut oil. [*< Fr. l'huile*]

lyé *N* mile. **Yo maché sis lyé avan yo doubout.** They walked six miles before they stopped.

lyenn *N* 1) vine. **Sé lyenn-an kouvè pyé bwa-a.** The vines covered the tree. 2) branch used as a whip. **I bat chyen-an èk an lyenn.** He whipped the dog with a branch. (syn: **fwèt,**

kavach) [*< Fr. liane*] **lyenn chasè** a type of vine that releases water when cut. **Koupé lyenn chasè sala ban mwen pou mwen bwè dlo adan'y.** Cut that vine for me so I can drink water from it. **lyenn dous** a type of wild vine that goats and rabbits like to eat. **Kabwit kontan lyenn dous.** Goats like wild vines. **lyenn savon** “soap vine”, a type of vine that some people use to brush their teeth. **Sé Rasta-a ka sévi lyenn savon pou tjiwé dan yo.** The Rastas use soap vines to brush their teeth. **lyenn wid** “rough vine”, a type of vine that has a rough surface and causes the skin to turn black. **Pa kité ti manmay-la alé bò lyenn wid-la.** Don't let the child go near the rough vines.

lyon *N* lion. **Lyon fò pasé Tig.** Lion is stronger than Tiger. [*< Fr. lion*]

M m

ma *N* pool, manmade pond. **Ma-a té plen dlo.** The pond was full of water. (see also: **létan**) [*< Fr. mare*]

mab *N* marbles. **Mwen enmen jwé mab.** I like to play marbles. (see also: **tèk, zing**) [*< Fr. marbre*]

mabouya variant of **mabwiya**.

mabwiya (var: **mabouya**) *N* gecko, house lizard. **La ni an chay mabwiya adan kay-la.** There are a lot of geckos in the house. (see also: **zanndoli**)

mach¹ *N* step, stair. **I asid asou mach-la.** She sat on the step. (see also: **lèskalyé**) [*< Fr. marche*]

mach² *v* go away (said to dogs). **Di chyen-an, ‘Mach!’** Tell the dog, ‘Go

away!’

machandiz *N* merchandise. **Yo té ka vann machandiz yo bò lawi-a.** They used to sell their merchandise by the street. (see also: **machann**) [*< Fr. marchandise*]

machann *N* vendor, merchant. **Machann-an ka vann fwitaj.** The vendor sells fruit. (see also: **machandiz, wivandèz**) [*< Fr. marchande*]

maché *v* 1) to walk. **I té tèlman sou i pa té sa menm maché.** He was so drunk he couldn't even walk. (see also: **pwonnnen**) **Maché byen!** Take care of yourself! 2) to work, to function. **Tròk-la ka maché byen.**

The truck works well. [*< Fr. marcher*]

maché anlè to approach someone threateningly. **Mwen maché anlè'y épi mwen ba li on palaviwé.** I approached him and I gave him a slap on the face. **maché asou** to take advantage of. **Pa kité pyèsonn maché asou'w.** Don't let anyone take advantage of you. (syn: **manstipé, pwan lavantaj**) **maché épi** to walk with, to carry (something with you). **Sé pou maché épi manjé'w lè ou ka alé an hòtè.** You must carry your food with you when you go to the countryside. **maché kalpat** to crawl. **Ti manmay-la ka maché kalpat.** The child is crawling. (syn: **halé kalpat**) [*< Fr. maché kat pat*] **maché piti** to tiptoe, to creep, to stalk. **I ka maché piti dèyè mwen; i kwè m'a wè'y.** He tiptoed behind me; he thought I didn't see him.

machè my dear (said of a woman). (see also: **monchè**) [*< Fr. ma chère*]

machin N 1) machine, engine. **Machin-an toujou ka kwazé.** The machine always breaks down. 2) truck, van. **Machin-an kay vini pwan'y.** The truck will come take it. (syn: **tròk**; see also: **motoka, vann**) [*< Fr. machine*]

machwè N jaw. **Avan chyen manjé zo, i ka miziwé machwè'y.** Before a dog eats a bone, he measures his jaw. (syn: **bazou**) [*< Fr. machôire*]

machwen N porpoise. [*< Fr. marsouin*]

madanm N 1) lady, woman. **Madanm sala ka vann pen.** That woman sells bread. (see also: **djal, fanm, kabwès, manmzèl, tifi**) 2) wife. **Madanm mwen kay vini**

denmen. My wife is coming tomorrow. (opp: **mawi**) TITLE Mrs., Mistress (used with surname). **Madanm Ambrose tonbé malad.** Mrs. Ambrose fell sick. (syn: **Man**; see also: **Manzè, Mèyè**) [*< Fr. madame*]

Madi N Tuesday. [*< Fr. mardi*]

mafwézé V to bewitch. **Tjenbwatè-a mafwézé tifi-a.** The obeah man bewitched the girl.

magazen N shop, store, supermarket. **Mèt magazen-an dwé nou lajan.** The store owner owes us money. (see also: **boutik**) [*< Fr. magasin*]

magnifyé V to exalt. **Nou kay magnifyé non Bondyé.** We're going to magnify the name of God. (relig.) [*< Fr. magnifier*]

magoté V to graft. **Yo magoté pyé mango-a.** They grafted the tree. ADJ 1) grafted. **Pyé mango-a ki magoté-a ka pòté bèl fwi.** The mango tree that is grafted bears nice fruit. 2) having an extra finger or toe. **Tibway sala magoté; i ni sis dwèt adan yon lanmen.** That boy is "grafted"; he has six fingers on one hand. [*< Fr. marcotter*]

magwé CONJ though, although, despite, in spite of. **I vini, magwé i pa té ni pyès lajan.** He came, although he didn't have any money. (see also: **dwé, kanmenm**) [*< Fr. malgré*]

maho N mahogany. **Maho ka fè bèl mèb.** Mahogany makes nice furniture. **maho piman** 1) a type of tree whose bark can be peeled to make rope. 2) the rope made from such a tree. **Mwen mawé bwa-a épi maho**

piman. I tied the wood with peeled bark.

majèstwa N magistrate. **Majèstwa sala pa ka bay blag.** This magistrate doesn't joke around. (see also: **jjj**) [*< Fr. magistrat*]

maji N 1) magic. **Ti manmay-la té kwè i té maji.** The child thought it was magic. 2) nonsense, foolishness. (syn: **bétiz, papicho, kouyontwi, kochonni**) [*< Fr. magie*] **maji blan** “white magic”, the use of supernatural powers to abuse men sexually in their sleep, or the person who practices “white magic”. **Mwen pa té janmen sav madanm sala sété on maji blan.** I never knew this woman practiced white magic. **fè maji** to grimace, to make faces, to gesticulate. **Dlo-a té ka bwilé'y tèlman i koumansé fè maji.** The water was burning him so much that he began to grimace. (syn: **gwiyen, fè jès**) **maji nwè** “black magic”, the use of supernatural powers to abuse women sexually in their sleep, or the person who practices “black magic”. **I ka fè maji nwè.** He does black magic. (see also: **gajé, jès, tjenbwa, vyé lam, zèb**) **palé maji** same as **palé papicho**.

majò ADJ strong, stronger, strongest. **Ou kwè ou majò pasé mwen?** You think you're stronger than I am?

majòl N dewlap.

majòwité N most. **Majòwité moun Sent Lisi ka palé Kwéyòl** Most people in St. Lucia speak Creole. [*< Fr. majorité*]

mak N scar. **Koul boutèy-la kité on mak asou fidji'y.** The blow from the bottle left a mark on his face. [*< Fr.*

marque] **mak pyé** footprint. **Yo ka swiv sé mak pyé-a pou wè ki koté i sòti.** They're following the footprints to see where he came from.

makabou variant of **makanbou**.

makanbou (var: **makabou**) N a kind of cooking banana. **I ka vann makanbou.** She sells cooking bananas. (see also: **fig, bannann**)

makak N monkey. **Makak-la ni on long latjé.** The monkey has a long tail. [*< Fr. macaque*]

makouchat N tomcat. **Makouchat-la gwo!** The tomcat is large!

makoumè N 1) female cosponsor at baptismal ceremony; your child's godmother or your godchild's mother. **Makoumè mwen vini épi mwen pa ni anyen pou ofè'y.** My godmother came and I don't have anything to offer her. (see also: **konpè, pawen, nennenn**) 2) effeminate male, a man who is acting like a woman. **Nonm sala ka maché kon on makoumè.** That man is walking in an effeminate way. (see also: **boula, mal manman**)

makwéyo N mackerel. [*< Fr. maquereau*]

makwisti N castor oil plant. **gwenn makwisti** castor bean. **lwil gwenn makwisti** castor oil. **Lwil gwenn makwisti sé yonn an sé lwil-la yo ka bay madanm ki akouché.** Castor oil is one of the oils which they give women who have given birth.

mal¹ ADJ male. **Mal bouwik sala wèd pou kondwi.** That male donkey is hard to control. (opp: **fimèl**) [*< Fr. male*] **mal manman** homosexual male. **Nonm sa'a sé on mal**

manman. That man's a homosexual. (syn: **boula**) **pwan mal** to be in heat. **Fimèl chat-la ka pwan mal.** The female cat is in heat. (syn: **anfoli**, **mandé mal**)

mal² ADJ 1) bad. **Nou pa di anyen ki mal asou'w.** We didn't say anything bad about you. 2) poor. **Yo té mal, yo pa té ni anyen.** They were poor, they didn't have anything. (syn: **pòv**, **maléwé**; see also: **fonn**) N pain. **Chouval sala sanm ni an chay mal.** This horse seems to be in a lot of pain. [*< Fr. mal*] **fè mal** 1) to hurt. **Dan mwen ka fè mwen mal.** My tooth is hurting me. 2) to harm. **Yo ka fè tjenbwa pou fè lèlmi yo mal.** They use obehah to harm their enemies.

mal³ N trunk, suitcase. **I sòti Langlètè épi an gwo mal.** He left England with a big trunk. [*< Fr. malle*]

malad ADJ ill, sick. **I pa tèlman malad.** He's not so sick. [*< Fr. malade*] **malad akouché** in labour, having labour pains. **Alé kwiyé fanmchay-la, madanm mwen malad akouché.** Go call the midwife, my wife is in labour.

malad variant of **maladi**.

maladi (var: **malad**) N illness, sickness. **Yo ni tout sòt kalté maladi.** They have all kinds of illnesses. (see also: **plég**) [*< Fr. maladie*]

malanga N wild tanya. **Pa kasé malanga-a avan i gwaté'w.** Don't break the wild tanya or it will make you itch.

malè N bad luck. **Yo ni an chay malè.** They have lots of bad luck. (syn: **mal chans**; opp: **bon chans**; see also: **djiyon**, **modisyon**) [*< Fr. malheur*]

malen ADJ sly, cunning, crafty. **Ou kwè ou malen, mé ou pa kay kwennen mwen!** You think you're sly, but you won't fool me! (see also: **lèspwi**, **lasajès**, **entélijans**, **savan**, **lifon**) [*< Fr. malin*]

malenn N sore that doesn't heal. **I ni an malenn asou pyé'y.** He has a sore that doesn't heal on his foot. (see also: **bobo**, **gad**, **lakangwenn**)

maléwé ADJ poor. **Nonm-lan maléwé.** The man is poor. (syn: **mal**, **pòv**; opp: **wich**; see also: **maléwèz**, **fonn**) N poor person. **I sé on maléwé mé i pa an vòlè.** He is a poor person but he's not a thief. (opp: **wicha**) [*< Fr. malheureux*]

maléwèz ADJ poor (in reference to females). **An ti madanm maléwèz ki ban mwen an pòt dlo pou mwen bwè.** It was a little poor woman who gave me a cup of water to drink. (syn: **pòv**, **mal**; see also: **fonn**, **maléwé**) N poor woman. **Mwen vlé'w édé madanm sala paski i sé on maléwèz.** I want you to help this woman because she is a poor woman. [*< Fr. malheureuse*]

malfini N chicken hawk. **Malfini ka manjé ti poul.** Chicken hawks eat small chickens. (syn: **gwigwi poulé**; see also: **lèg**)

malis ADJ devious. **I pli malis pasé lézòt.** He's more devious than the others. (syn: **visyé**, **kwennad**, **bòbòlis**)

malkadi N epilepsy. **Délè malkadi ka pwen ti gason-an.** Sometimes epilepsy takes the little boy. (see also: **kwiz**, **twanblad**)

malobi N porridge made with white flour, milk and spices. **Lè i ka fè fwèt**

mwen enmen manjé malobi. When it is cold I like to eat porridge made with white flour. (syn: **pap**; see also: **kwenm, loukou, matété, pap**)

malotjè ADJ nauseous, queasy, upset. **Lè mwen wè léta nonm sala, mwen jwenn malotjè.** When I saw that man's condition, I became queasy. (syn: **boulvèsé**; see also: **sivotjé**)

malpalan N bad-talker. **Nou kay fè malpalan sala péyé pou lanng li!** We're going to make that bad-talker pay for what he said! (see also: **palé, mal palé**) [*< Fr. mal palant*]

Man TITLE Mrs., Mistress, Madam (used with surname). **Man Ambrose kay vini pli ta.** Mrs. Ambrose will come later. (syn: **Madanm**; see also: **Mèyè, Manzè**)

manch N 1) handle. **I bizwen on manch pou hach li.** He needs a handle for his axe. 2) sleeve. **Chimiz-la ni manch kout.** The shirt has short sleeves. (syn: **manch had**) [*< Fr. manche*] **manch had** same as **manch**.

manché V 1) to put a handle on. **I manché on pikwa.** He put a handle on an axe. 2) to unite, to join together. **Tjè mwen manché épi sa ou.** My heart is united with yours. (see also: **lilyon, jwenn, ansanblé**) [*< Fr. emmancher*]

manchonj variant of **mansonj**.

mandé V 1) to ask. **Ou sa mandé nêpòt moun ki koté mwen ka wèsté.** You can ask anyone where I live. (opp: **wéponn**; see also: **plédé**) 2) to ask for. **Mwen pa vlé ou mandé mwen lajan.** I don't want you to ask me for money. [*< Fr. demander*]

mandé mal same as **pwan mal**. **Chat-la ka mandé mal.** The cat is in heat.

mandyan N moocher, freeloader. **Nonm sala sé on mandyan.** That man's a moocher. (see also: **djété**)

mango N mango (*Mangifera indica*). **Yo ka vann tout sòt kalté mango.** They sell all kinds of mangos. [*< Tamil mankay*] **mango alawòz, mango diwidou, mango djouli, mango grèhenm, mango groum, mango kawozin, mango Kayenn, mango koko bèf, mango kwenm, mango lonng, mango lota, mango madanm, mango man wili, mango manng, mango manng nwè, mango palwi, mango pon, mango ti wavin, mango tin, mango tin alawòz, mango tin djèk, mango tin kwenm, mango vè, mango wili, mango zanzanna** names for types of mangoes.

manhé variant of **manjé**.

manjé (var: **manhé**) V to eat. **Yo pa manjé pwéson-an.** They didn't eat the fish. (see also: **déwové, déjnen, dinen, dité**) **Pen èk pwéson fwi ka manjé byen.** Bread and fried fish go well together. N food. **Yo bay chat-la manjé-a.** They gave the cat the food. [*< Fr. manger*] **gwo manjé** ground provision, starchy root crops. **Jòdi-a an chay madanm ka vann gwo manjé.** Today many women are selling ground provisions. (syn: **vivtè**; see also: **lédjim**)

manm¹ N muscle. **Nonm sala oblijé ka lévé plon; gadé gwosè manm li!** That man must lift weights; look at the size of his muscles!

manm² N member. **Nou tout sé manm gwoup sala.** We're all members of that group. [< Fr. *membre*]

manm³ variant of **manman**.

manman (var: **manm**, **Anman**) N mother. **Kouman manman'w?** How's your mother? (see also: **papa**) ADJ huge, really big, enormous. **Sa sé on manman wòch ki tonbé an chimen-an.** That is a huge rock that fell on the road. (syn: **bidim**, **matenm**) [< Fr. *maman*] **manman dlo** mermaid. **Jan lontan kwè i ni manman dlo an lanmè-a.** Long ago people thought there were mermaids in the sea.

manmay N child. **Tout sé manmay-la ni wim.** All of the children have colds. (syn: **ti manmay**, **zanfan**; see also: **ich**) **ti manmay** same as **manmay**. **Ti manmay-la ka hélé twòp.** The child cries too much.

manmèl N udder. **Manmèl bèf-la gwo; i sanm kay mètba.** The cow's udder is full; it looks like it is going to give birth. (see also: **tété**)

manmit N large tin. **Manmit-la plen dlo.** The large tin is full of water. (see also: **bonm**, **tin**) [< Fr. *marmite*]

manmoté v to mumble. **Ki mannyè ou ka manmoté kon sa?** Why are you mumbling like that? (see also: **mimiwé**)

manmzèl N unmarried young woman. **Sa sé on bèl manmzèl ki ka vann an magazen-an.** That is a pretty young woman who is selling in the store. (see also: **djal**, **fannm**, **kabwès**, **madanm**, **tifi**) [< Fr. *mademoiselle*]

mannng N mangrove, swamp. **Yo té ni pou pasé an mannng-lan pou alé bò lanmè.** They had to cross through the mangrove to get to the beach. (see also: **lagon**) [< Taino *mangle*]

mannikou N opossum. **Adan moun ka manjé mannikou.** Some people eat opossum.

mannwa N warship. **La ni an mannwa an lawad-la.** There is a warship in the harbour. [< Eng. *man-of-war*]

mannyè N 1) manner, way, how. **Mwen kontan mannyè i bouwi pwéson-an.** I like the way he cooked the fish. (see also: **sitiwasyon**) 2) way of living, lifestyle. **I ja chanjé mannyè'y.** He's changed his lifestyle. (see also: **atitid**, **mès**) [< Fr. *manière*] **ki mannyè** (var: **koumannyè**) how. **Ki mannyè ou fè sa?** How did you do that? **ki mannyè ki fè** why, how come. **Ki mannyè ki fè ou pa ni koutla-a?** Why don't you have the cutlass? (see also: **pouki**)

mansonj (var: **manchonj**) N lie. **Tibway sala ka palé mansonj tousèl.** That boy speaks only lies. (opp: **lavéwité**) [< Fr. *mensonge*] **tiwé mansonj** to lie, to tell lies. **Yo té ka tiwé mansonj pou kwennen sé lézòt moun-an.** They were telling lies to deceive the others. (syn: **mantì**)

manstipé v to take advantage (of). **Ou sa manstipé asou nonm sala pis ou ni lajan pasé'y.** You can take advantage of that man because you have more money. (syn: **maché asou**, **pwan lavantaj**)

mansyonnen v to mention. **Sé pa pou mansyonnen sa mwen di'w-la**

bay pyèsonn. You must not mention what I told you to anyone. [*< Fr. mentionner*]

mant variant of **lanmant**. [*< Fr. menthe*]

mantè *N* liar. **I sé on mantè.** He's a liar. (see also: **manti, mantèz**) [*< Fr. menteur*]

mantèz *ADJ* lying. **Nonm sala sé on vyé ipokwit mantèz.** That man is an evil lying hypocrite. (see also: **manti, mantè**)

manti *v* to lie. **I manti asou mwen!** He lied to me! (syn: **tiwé mansonj**; see also: **mantè, mantèz**) [*< Fr. mentir*]

mantjé *v* 1) to lack, to need. **Si ou mantjé anyen, mwen kay ba ou'y.** If you are lacking anything, I will give it to you. (see also: **bizwen, méwité**) 2) to miss. **I vowé wòch-la mé i mantjé mango-a.** He threw the rock but he missed the mango. (see also: **ni chagwen**) *ADV* almost, nearly. **I tonbé asou an pyé koko épi i mantjé mò.** He fell out of a coconut tree and he almost died. (see also: **pwèskè**) [*< Fr. manquer*]

manyen (var: **menyen**) *v* to touch, to stroke, to handle. **I té ka manyen chat-la.** He was stroking the cat. (see also: **touché**) [*< Fr. manier*]

manyòk *N* cassava. **Sé épi manyòk ou ka fè fawin.** It is with cassava that you make cassava flour. (see also: **fawin, kasav**) **koukou manyòk** mangrove cuckoo (*Coccyzus minor*). **Mwen pa konnèt pyès jibyé ki pli dous pasé koukou manyòk.** I don't know any bird that's tamer than the mangrove cuckoo.

Manzè *TITLE* Mistress (used with first name). **Yo alé vizité Manzè Tèwéza.** They went to visit Mistress Teresa. (syn: **Mèyè**; see also: **Madanm, Man**)

mapou *N* a type of tree with soft wood (Ceiba pentadra).

mas¹ *N* sledgehammer. **I sèvi on mas pou kwazé masonn-an.** He used a sledgehammer to break the concrete. (see also: **mato**) [*< Fr. mace*]

Mas² *N* the month of March. [*< Fr. mars*]

mas³ *N* mask. **Vòlè-a té ni on mas; sé sa ki fè nou pa wè fidji'y.** The thief was wearing a mask; that is why we didn't see his face. [*< Fr. masque*]

mason *N* mason. **Mwen vlé on mason pou mété an tjò masonn asou kay-la ban mwen.** I want a mason to put a concrete extension on my house. [*< Fr. maçon*]

masonn *N* concrete. **Légliz-la fèt an masonn.** The church is made of concrete. (see also: **siman**)

masonnen *v* to pour concrete, to lay concrete, to pave. **Yo ka masonnen bò kay-la.** They're laying concrete next to the house. (see also: **pitj**)

mastif *ADJ* hard, tough, heavy (in reference to bread). **Pen sala twò mastif; mwen pa sa manjé'y.** This bread is too tough; I can't eat it.

maté *v* 1) to overturn, to tumble. **Nonm-lan maté motoka-a.** The man overturned the car. (syn: **chaviwé**; opp: **dématé, déchaviwé**) 2) to buck. **Bouwik-la koumansé maté.** The donkey began to buck.

matenm *ADJ* huge, enormous. **Nonm-**

lan bati an matenm kay, mé i pa jwi'y. The man built a huge house, but he didn't enjoy it. (syn: **bidim, manman**)

matété N porridge made of cassava flour and milk. **Gwanmanman mwen enmen matété.** My grandmother likes to eat porridge made of cassava flour. (syn: **loukou**; see also: **fawin, kwenm, malobi, pap**)

matjé V 1) to mark, to write. **I matjé asou liv-la épi on kwéyon.** He wrote on the book with a pencil. (see also: **ékwi**) 2) to heed, to take note of, to pay attention to. **Matjé sa mwen di'w-la!** Heed what I'm telling you! [*< Fr. marquer*]

matla N mattress. **Mété matla-a asou kouch-la.** Put the mattress on the bed. (see also: **léponj**) [*< Fr. matelas*]

matlo N sailor. **Papa mwen sé an matlo.** My father is a sailor. [*< Fr. matelot*]

Matnik N Martinique. **Yo té kwè nou té alé Matnik.** They thought we had gone to Martinique. [*< Fr. Martinique*]

mato N hammer. **Pòté mato-a èk klou-a ban mwen.** Bring the hammer and nails to me. (see also: **mas**) [*< Fr. marteau*]

maton N chin. **I koupé maton'y.** He cut his chin. (see also: **machwè, bazou**) [*< Fr. menton*]

matoutou N tarantula. **Mwen wè an matoutou asou pyé mango-a.** I saw a tarantula on the mango tree.

matwéyo variant of **matwiyo**.

matwis N womb. **Madanm-lan**

malad an matwis li. The woman is sick in her womb. [*< Fr. matrice*]

matwité ADJ 1) mature. **Viv lavi'w kon on moun ki matwité.** Live your life like a person who is mature. 2) ready to pick. **Sé zabòka-a p'òkò matwité.** The avocados are not yet ready to pick. (see also: **olèt, mi, vèt**) [*< Fr. maturité*]

matwiyo N building materials. **I ban nou tout matwiyo-a pou nou sa bati lékòl-la.** He gave us all the materials to build the school. [*< Fr. matériaux*]

matyè N pus. **Matyè ka sòti an bobo-a.** Pus is coming out of the sore. (syn: **limè**; see also: **pòstimé**)

mawé V 1) to tie. **Yo mawé kannòt-la bò tjé-a.** They tied the canoe by the dock. (opp: **démawé**) 2) to put under a spell. **Yo di madanm sala mawé mawi'y.** They say that woman put her husband under a spell. (see also: **tjenbwa, mafwézé, chamé**) ADJ 1) tied. **I kité kabwit-la mawé an pak-la épi i ay fè zafè'y.** He left the goat tied to the fence and he went to do his business. 2) cloudy, overcast (in reference to weather). **Tan-an mawé jòdi-a.** The weather is overcast today. (see also: **bawé**) [*< Fr. amarrer*]

mawi N husband. **Mawi'y sé on mason.** Her husband is a mason. (opp: **madanm**) [*< Fr. mari*]

mawisosé N dragonfly. **La ni an chay mawisosé bò kay mwen.** There are a lot of dragonflies around my house.

mawiyaj N marriage. **Mawiyaj yo pa fò.** Their marriage isn't strong. (see also: **nòs, mayé**) [*< Fr. mariage*]

mawon *v* to run away, to escape. **Ti manmay-la mawon!** The child ran away! (see also: **chapé; fann kann, fè djip, fè lapousyè, fè zéklè, pwan lavòl, kwazé bwa, kwazé wazyé, pwan an bwa, pwan lavòl**) *ADJ* wild. **Sa sé on bèt mawon.** That is a wild animal. (syn: **fawouch, sovay**; opp: **dous**) [*< Fr. marron*]

mawonn *N* beach party. **La kay ni an mawonn Lanslawé Dimanch.** There will be a beach party in Anse La Raye Sunday.

may *N* 1) link (of a chain). **Chanjé chenn-an asou bèf-la paski an may ja pwès kasé.** Change the chain on the cow because a link is almost broken. 2) holes in a fishpot or netting wire or fence wire. **Wétjen-an koupé konmen may an nas-la pou té sa manjé pwéson-an.** The shark tore open several holes in the fishpot in order to eat the fish. [*< Fr. maille*]

mayé *v* to marry. **Mwen kay mayé mwa pwochen.** I'm getting married next month. (see also: **mawiyaj, nòs**) [*< Fr. marier*]

maygwen *N* mosquito. **Tan lapli sé tan maygwen.** Rainy season is the time for mosquitoes.

mayhont *N* creeping mimosa plant. **Mayhont-lan ni an chay pikan tout anlè kò'y.** The mayhont has many thorns all over.

mé¹ *CONJ* but. **Nou té la mé nou pa wè'y.** We were there but we didn't see him. (see also: **kanmenm, magwé**) [*< Fr. mais*]

Mé² *N* May. [*< Fr. mai*]

mèb *N* furniture. **Yo ka achté mèb**

nèf pou Nwèl. They're buying new furniture for Christmas. (syn: **founiti**) [*< Fr. meubles*]

mèblé *v* to furnish. **I ja mèblé kay-la.** She has already furnished the house. [*< Fr. meubler*]

mèch *N* wick. **Yo mété mèch-la adan lanp-lan pou'y limen.** They put the wick in the lamp to light it. [*< Fr. mèche*]

méchan *ADJ* evil, wicked. **Gason sala méchan an chay.** That boy is very wicked. (syn: **séléwa, modi**; opp: **bon**; see also: **mové, vyé**) [*< Fr. méchant*]

méchansté *N* evil, iniquity, wickedness, wicked things. **Pa fè sa; sa sé méchansté.** Don't do that; that is evil. (syn: **kwiyoaté, movèzté**; see also: **séléwatè, vis**) [*< Fr. méchanceté*]

médikanman *N* medicine, remedy. **Dòktè-a ba li an médikanman pou bwè.** The doctor gave him a medicine to drink. (syn: **wimèd**) [*< Fr. médicament*]

mèdité *v* to meditate. **Paditan i té ka èspéwé, i té ka mèdité.** While he was waiting, he meditated. (see also: **katjilé, konsidiwé, chonjé**) [*< Fr. méditer*]

mèg *ADJ* skinny, thin. **Bèf sala mèg an chay.** That cow is very thin. (syn: **fin**; opp: **gwa, gwòs**) [*< Fr. maigre*]

mègwési *v* to get smaller, to get thinner, to shrink. **Manman mwen ka mègwési paski i malad èk i pa vlé manjé.** My mother is getting smaller because she is sick and doesn't want to eat. (opp: **gwandi, gwosi, ogoumanté**) [*< Fr. maigrir*]

Mékwédi *N* Wednesday. [*< Fr.*

mercredi]

mèl¹ N blackbird. **Mèl kontan manjé mi.** Blackbirds like to eat corn. [< Fr. merle]

mèl² N stone used for sharpening, whetstone. **I filé kouto-a asou mèl-la.** He sharpened the knife on the whetstone. (syn: **pyé dous**)

mélé V 1) to mix, to tangle. **I mélé sik épi bè pou i té sa fè bonbon.** She mixed sugar with butter in order to make a cake. (opp: **démélé**) 2) to confuse. **Pa kité'y mélé'w.** Don't let him confuse you. (see also: **toublé**) 3) to care, to be concerned. **Ti manmay-la tonbé épi ou pa menm mélé?** The child fell and you don't even care? **Ki mélé mwen?** What do I care? **Mwen pa mélé èk sa.** I don't care about that. **Ki mélé'w épi yo!** Don't worry about them! ADJ mixed, tangled. **Tout sé fil-la mélé ansanm.** All of the threads are tangled together. (see also: **tòtiyé**) [< Fr. mêler]

mélímélanj N 1) mixture (of food). **I fè an mélímélanj èk manjé-a, mé i té bon.** He made a mixture with the food, but it was good. 2) mêlée; noisy, confused brawl. **La ni yon mélímélanj anba-a la; manman ka goumen èk papa, papa ka goumen èk ich.** There is a mêlée down there; mother fighting with father, father fighting with children. (see also: **batay, roro**) [< Fr. mêler mélange]

mèltwi V to soften. **Pwan pwokosyon épi mango-a avan ou mèltwi yo.** Take care with the mangoes lest you soften them. ADJ soft. **Tout mango-a mèltwi.** All of the mangoes are soft. (see also: **mòl**)

menm ADJ 1) same. **Tout sé soulyé-a menm pwi.** They're all the same price. 2) own. **Mwen wè'y èk zyé mwen menm.** I saw it with my own eyes. (syn: **pwòp**) ADV 1) intensifier modifying a noun or pronoun. **Mwen menm pa sav!** I myself don't know! 2) even. **I té sou tèlman i pa té sa menm maché.** He was so drunk he couldn't even walk. [< Fr. même] **menm kon** just like, just as. **Ou bladje menm kon manman'w.** You are a joker just like your mother. (syn: **mòd kon**; see also: **tèl kon, pawèy**) **menm si** even if, even though. **Menm si yo alé, m'a kay alé.** Even if they go, I won't go.

mennajé V to manage. **Mwen vlé nonm sala mennajé zafè mwen byen èk pa gaspiyé lajan.** I want that man to manage my affairs well and not waste money. (see also: **débat, débwiyé**)

mennen V to bring, to take. **I kay mennen lajan-an lè i vini.** He will bring the money when he comes. [< Fr. mener] **mennen fwi** to bear fruit. **Si titak lapli tonbé, pyé sala pé mennen fwi.** If a little rain falls, that tree may bear fruit. (syn: **pòté**; see also: **pwodwi**) [< Fr. mener fruit] **mal mennen** 1) to buffet. **Van-an té ka mal mennen kannòt-la.** The wind was buffeting the boat. 2) to treat roughly, to mistreat, to ill-treat, to abuse. **Nonm-lan té ka mal mennen tibway-la.** The man was mistreating the boy. (see also: **mal twété**) 3) to wear down, to cause to lose weight and strength. **Malad sala ka mal mennen mwen.** This sickness is wearing me down.

mennwit N midnight. **Yo kay wivé**

bò mennwit. They will arrive near midnight. (see also: **midi**) [< Fr. *minuit*]

mens ADJ thin. **Twèl sala twò mens pou fè tjilòt.** That cloth is too thin to make into pants. (opp: **épé**; see also: **fin, mèt**) [< Fr. *mince*]

menyen variant of **manyen**.

mépwi N defamation, slander. **Yo ka voyé mépwi ban nou.** They heap slander on us. (see also: **ensit**) [< Fr. *mépris*]

mépwisé V to defame, to slander. **Yo té ka mépwisé nou.** They were slandering us. (syn: **dékwiyé, nwèsi non, sali non**; see also: **ensilté, chayé pawòl, mal palé**) [< Fr. *mépriser*]

mès N 1) manners. **I pa ni bon mès.** He doesn't have good manners. (see also: **mannyè**) 2) habit. **Ou pwan sa kon on mès.** You do that as a habit. (syn: **labitid**)

mèsi INTERJ thank you. **I pa menm di nou 'mèsi'.** He didn't even say 'thank you'. (see also: **wimèsyé**) [< Fr. *merci*]

mésyé INTERJ Man! exclamation denoting surprise. **Mésyé! Ki sa ki fèt-la?** Man! What happened? (see also: **misyé**) [< Fr. *messieurs*]

mèt (var: **mèt wès**) N 1) owner, proprietor. **Mèt boutik-la ni an chay lajan.** The store owner has lots of money. 2) Lord, master. **Jézi Kwi sé Mèt lavi nou.** Jesus Christ is Lord of our lives. [< Fr. *maître*] **mèt lékòl** headmaster, principal. **Mèt lékòl-la ka wété an vil.** The headmaster lives in town.

mètba V to give birth (in reference to

animals). **Chat-la ja mètba.** The cat has given birth. [< Fr. *mettre bas*]

mété V 1) to put. **Mété bwèt-la asou tab-la.** Put the box on the table. 2) to put on (clothes). **Mété had ou pou nou alé.** Put on your clothes so we can go. (opp: **tiwé**) 3) to drop, to let off. **Mété nou bò laplas-la.** Drop us at the market. (see also: **ladjé**) 4) to begin to. **Yo mété kouwi!** They began to run! (syn: **pwan, pitjé, koumansé**) 5) to set (clock). **Mété mont-lan asou lè.** Set the clock to the right time. [< Fr. *mettre*] **mété bay** to ally with, to side with, to stand with, to support. **Pa mété bay étwanjé kont fanmi'w.** Don't side with strangers against your family. (syn: **mété pou, pwan pou**; see also: **bay wézon, sipòté**) **mété pou** same as **mété bay**.

mètsin N purge. **Misyé-a té ni pou pwan afwéchi avan i pwen mètsin.** The man had to take a cooling before he took the purge. (see also: **jalap, lòk, tizann**)

mètsinyé N manchineel (Hippomane Mancinella). [< Fr. *médecinier*]

mèt wès (var: **mèt**) N female owner, proprietress. **Mèt wès bitasyon sala ka twavay wèd.** The owner of this estate is working hard. [< Fr. *maîtresse*]

mèw N nun. **Titja tifi mwen-an sé an mèw.** My daughter's teacher is a nun. (syn: **danm**; see also: **labé, lèvèk, mosenyè, pè, pwèt**)

mèwité V 1) to deserve. **Nou pa mèwité kado sala.** We didn't deserve that gift. 2) to need, to lack. **Kafé sala mèwité sik.** This coffee needs some sugar. (see also: **mantjé,**

bizwen) [*< Fr. mériter*]

Méwitjen N American, person from the United States. **Nou ka twavay épi kat Méwitjen.** We are working with four Americans. (see also: **Anmèwik**) ADJ American. **Nonm Méwitjen sala kontan bay blag.** That American man likes to tell jokes. [*< Fr. américain*]

mèyè¹ ADJ better. **Sa ou-a mèyè pasé sa mwen-an.** Yours is better than mine. (see also: **bon**) [*< Fr. meilleur*] **pli mèyè** best. **Kilès ki pli mèyè an twa sala?** Which one is best among these three?

Mèyè² TITLE Mistress. **Sa ou fè, Mèyè Fabsie.** How are you, Mistress Fabsie? (used with first name; syn: **Manzè**; see also: **Man, Madanm**)

mézon N nice house. **Tan lontan mwen té ka viv adan an ti kay mé apwézan mwen ka viv adan an mézon.** Long ago I used to live in a little house but now I live in a nice house. (see also: **kay**) [*< Fr. maison*]

mi¹ N corn. **Mi-a té dou.** The corn was sweet. (see also: **zopi**) [*< Fr. maïs*]

mi² v look. **Mi manman'w la.** Look at your mother there. (used in imperative; syn: **ga**; see also: **wè, gadé**) [*< Fr. mirer*]

mi³ ADJ ripe, ready to eat. **Sé fig-la p'òkò mi.** The bananas are not yet ripe. (opp: **vèt**; see also: **matwité, olèt**) [*< Fr. mur*]

midi N noon, midday. **Lè i té midi, nonm-lan vini.** When it was noon, the man came. (see also: **mennwit**) [*< Fr. midi*] **a midi** at midday, at noon. **Nou wivé a midi.** We arrived at noon.

[*< Fr. à midi*] **an midi** variant of a **midi**. **gwan midi** broad daylight, in the middle of the day. **Gwan midi kon sa ou vlé di mwen ou ka dòmi?** You want to tell me you are sleeping like that in the middle of the day? (syn: **gwan jou, gwan lajouné**; opp: **gwo lannwit**)

migannen v to crush. **An gwo wòch tonbé asou nonm-lan èk i migannen janm li.** A large rock fell on the man and crushed his leg. (see also: **kwazé**)

mik ADJ damp. **Tout anba tab-la mik.** All under the table is damp. (see also: **mouyé**)

Mikou N the village of Micoud.

mil ADJ thousand. **I té ni senk mil dòla épi i pèd li.** He had five thousand dollars and he lost it. [*< Fr. mille*]

milat N mulatto. **Nonm sala sé on milat.** This man is a mulatto. (see also: **chaben, miyatwès, nèg**) [*< Fr. mulatre*]

milé¹ N mule. **Milé-a ka manjé mi.** The mule is eating corn. (see also: **bouwik, chouval**) [*< Fr. mulet*]

milé² N mullet. [*< Fr. mulet*]

militè ADJ military. **I sé on ofisyé militè.** He is a military officer. N military. **Gwanpapa mwen té adan militè Anglité-a.** My grandfather was in the British military. [*< Fr. militaire*]

miltipyé v to multiply, to reproduce. **Wadenn ka miltipyé vit.** Guinea pigs reproduce quickly. (syn: **pléplé**) [*< Fr. multiplier*]

milyé N peace, truce, cessation of fighting. **Sé pou nou mété milyé ant**

dé nonm sala avan yo tjwé yonn a lòt. We must make peace between those two men before they kill each other. (see also: **lapé**)

milyonnè N millionaire. **I ja vini milyonnè.** He's become a millionaire. [*< Fr. millionnaire*]

mimiwé V to murmur. **Apwé pasta-a fini pwéché, sé moun-an koumansé mimiwé.** After the pastor finished preaching, the people began to murmur. (see also: **bougonnen, manmoté**) [*< Fr. murmurer*]

minab ADJ frazzled and frustrated. **Sé manmay sala ka wann manman yo minab.** Those children rendered their mother frazzled and frustrated. (see also: **anbété, twakasé, annèwdé, annèwvé, chagwinen, distwé**) [*< Fr. minable*]

minis N minister (of government). **Tout sé minis gouvèdman-an vini an lètèman-an.** All of the government ministers came to the funeral. [*< Fr. ministre*] **Pwèmyé Minis** Prime Minister. **Jik Pwèmyé Minis-la ki té la.** Even the Prime Minister was there.

minit N minute. **Èspéwé on minit!** Wait a minute! (see also: **monman, kadè, nèditan**) [*< Fr. minute*]

minizyé N joiner. **Felix sé on minizyé.** Felix is a joiner. [*< Fr. menuisier*]

mis N musk. [*< Fr. musc*]

miskad N nutmeg. **Bò laplas toujou ni miskad ka vann.** At the market they are always selling nutmeg. [*< Fr. muscade*]

mistè N mystery. **Sa sé on gwo mistè.** That's a big mystery. (see also: **sigwé**)

[*< Fr. mystère*]

misték N mistake. **Nou fè an chay misték.** We made many mistakes. [*< Eng. mistake*]

misyé TITLE Mr.. **Misyé Ambrose ka twavay atjòlman.** Mr. Ambrose is working now. N 1) man. **Misyé sala kay vini denmen.** That man will come tomorrow. (syn: **nonm**; see also: **boug**) 2) sir. **Ki sa ou vlé, misyé?** What do you want, sir? (used as a form of address; see also: **mésyé**) [*< Fr. monsieur*]

mitin N meeting. **Nou ka tjenn mitin nou òswè-a.** We are having our meeting tonight. (see also: **konsit**) [*< Eng. meeting*]

miwak N miracle. **Jézi fè an chay miwak.** Jesus did many miracles. [*< Fr. miracle*]

miwé V to look in the mirror. **Tout lè-a i ka miwé kò'y.** He's always looking in the mirror. [*< Fr. mirer*]

miwè N mirror. **Yo kasé miwè-a.** They broke the mirror. [*< Fr. miroir*]

miyatwès N female mulatto. **Magwé i sé an miyatwès, i ka sipòté sòlèy-la menm kon an jan nwè.** Although she is a mulatto, she bears the sun just like a black person. (see also: **chabin, milat, nègwès**) [*< Fr. mulâtresse*]

miyèt N crumb, small piece. **Bay poul-la sé miyèt pen-an.** Give the fowls the bread crumbs. (see also: **bi, mòso, tjò, wonyen**) [*< Fr. miette*] **ti miyèt** (var: **tiyèt**) 1) some, a little bit, a few. **Nou ba li ti miyèt diven.** We gave him a little bit of wine. (syn: **tak, tibwen, ti mòso, ti tak, tizing**) 2) okay, so so. **Mwen la ti miyèt.** I'm

okay. (syn: **pasab, pyanmpyanm, tibwen, titak, tizing, ti mòso**)

mizé *v* to overstay, to delay. **Mwen ka voyé'w pwan dlo, mé pa mizé.** I'm sending you to get some water, but don't delay. [*< Fr. muser*]

mizè *N* misery, poverty. **Mizè sé pa anyen ki dou.** Misery is not at all sweet. [*< Fr. misère*] **kité bat mizè** to leave alone. **Kité nonm-lan bat mizè'y avan i voyé wòch dèyè'w.** Leave the man alone before he throws stones at you. (syn: **bay wipo**; see also: **inyowé**)

mizéwab *ADJ* miserable, wretched. **Sé moun sala sé moun ki pli mizéwab.** Those people are the most miserable sort. (see also: **mové**) [*< Fr. misérable*]

mizèwikòd *N* mercy. **Bondyé ja moutwé nou mizèwikòd li.** God has shown us his mercy. (relig.; see also: **pityé, tjè fèb, konpasyon**) [*< Fr. miséricorde*]

mizi *N* size, amount, measure. **Ki mizi pyé'w?** What is the size of your foot? (see also: **miziwé**) *ADJ* a lot of, so much, so many. **I ni mizi lajan!** He has so much money! (syn: **anbadjo, an chay, an pil**; see also: **ki mizi, konmen, tèlman**) *ADV* so. **I fésé pyé'y a tè, mizi faché i té faché.** She stamped her feet on the ground, she was so angry. (syn: **otan, kantité**) [*< Fr. mesure*] **an mizi an mizi** little by little, gradually. **An mizi an mizi i vini pli mèyè.** Little by little he got better. (syn: **piti an piti**) **an mizi...an mizi** the more, to the same extent. **An mizi nou maché asou'y sé an mizi i ka bak dèyè.** The more we walked towards him, the more he

backed up. (see also: **pli...pli**) [*< Fr. en mesure*] **ki mizi** how much. **Ki mizi lajan ou vlé dépané?** How much money do you want to spend? (syn: **ki kantité, ki otan, konmen**; see also: **afòs, si tèlman**)

mizik *N* music. **Nou kontan mizik sala.** We like that music. [*< Fr. musique*] **mizik kòd** stringed instrument. **Tan lontan sé mizik kòd nou té ni.** Long ago we had only stringed instruments.

mizisyen *N* musician. **Nou vlé an mizisyen pou jwé bay légliz-la.** We want a musician to play for the church. [*< Fr. musicien*]

miziwé *v* to measure. **I miziwé planch-lan.** He measured the board. [*< Fr. mesurer*]

mo *N* profanity, swearing, curse word. **Las di mo la.** Stop saying bad words there. (see also: **jiwé, mo pawòl**) [*< Fr. mot*]

mò¹ *v* to die. **I mò lanné pasé.** He died last year. (opp: **viv**; see also: **péwi, Bazil pwen'y, di dédé, étenn, tiwé kò**) *ADJ* 1) dead. **Madanm-lan jwenn nonm-lan mò an kay li.** The woman found the man dead in his house. (opp: **vivan**) 2) dull (in reference to a blade). **Kouto-a mò tèlman i pa sa koupé bè.** The knife is so dull it can't cut butter. (syn: **défilé**; see also: **danklé**) [*< Fr. mort*] **mò lafen** to starve. **Nou kay mò lafen si lapli pa tonbé asou jaden-an lanné sala.** We will starve if rain doesn't fall on the garden this year. **mò swèf** to die of thirst. **Sé zannimo-a mò swèf paski ma-a pa té ni dlo.** The animals died of thirst because the pond didn't have any water in it. **tou mò** half-

dead. **Machin-an konyen nonm-lan épi i kouché tou mò bò chimen-an.** The vehicle knocked the man and he lay by the road half-dead.

mò² N bit (for a horse). **Chouval-la pa kontan mò-a.** The horse doesn't like the bit. [*< Fr. mors*]

mòd N same as **mannyè**. **Ki mòd ou vlé mwen fè kay-la?** How do you want me to make the house? [*< Fr. mode*] **mòd kon** same as **menm kon**. **I ka maché mòd kon on kanna.** He walks just like a duck. (see also: **tèl kon**)

mòdan N pincer, claw (of a crab). **Mòdan sé kwab sala gwo.** The claws of these crabs are big. [*< Fr. mordant*]

mòdé V to bite. **Chyen sa'a mòdé mwen!** That dog bit me! (see also: **pitjé**) [*< Fr. mordre*] **mòdé anlè** to chew out, to scold. **I mòdé anlè mwen.** He chewed me out. **mòdé lanng** to make a failed attempt to speak a language (literally, biting one's tongue). **Las mòdé lanng ou; ou pa sa palé Anglé.** Stop biting your tongue; you can't speak English.

mòdèl N model, pattern. **Di manman'w voyé mòdèl had-la ban mwen.** Tell your mother to send me the pattern for the clothes. [*< Fr. modèle*]

modi¹ V to curse, to put a curse on. **Si ou anbété vyé madanm-lan, i kay modi'w.** If you bother that old woman, she will put a curse on you. [*< Fr. maudire*]

modi² ADJ wicked. **I sé on modi tibway.** He is a wicked boy. (syn: **méchan, séléwa**; opp: **bon**; see also: **mové, vyé**)

modisyon N curse. **Modisyon gwan moun ki asou tibway sala ki fè i mové kon sa.** It is a curse some old people put on that boy that makes him bad like that. (syn: **limyè**; see also: **djiyon**) [*< Fr. maudire*]

m'òkò same as **mwen p'òkò**. **M'òkò ni lajan pou péyé'w.** I don't have the money to pay you yet.

mòtèl N a type of tree that has a red flower that is shaped like a cutlass, used to mark boundaries of a property.

mòl ADJ soft. **Mi-a pa té mòl.** The corn wasn't soft. (opp: **wèd**; see also: **chandèl mòl**) [*< Fr. molle*]

moli V to soften. **Si ou mété chandèl mòl asou klou-a, i kay moli'y èk i kay pété.** If you put soft candle on the boil, it will make it soft and it will burst. [*< Fr. amollir*]

mòlòkòy N tortoise, land turtle. (see also: **tòti**)

mòn N hill, small mountain. **Yo mouté mòn-an.** They climbed the mountain. (see also: **montany, piton**) [*< Fr. morne*]

monchè my dear. **Bon, monchè, mwen ka alé.** Well, my dear, I'm going. (see also: **machè**) [*< Fr. mon cher*]

monman (var: **mouman**) N moment, minute. **Ban mwen an monman, mwen ka vini talè.** Give me a minute, I'm coming shortly. (see also: **minit**) [*< Fr. moment*]

monsényè N bishop, monsignor in the Roman Catholic church. **Sé monsényè-a ki ka fè lanmès bonmaten-an.** It is the bishop who will be conducting mass this morning.

(see also: **danm**, **labé**, **lèvèk**, **mèw**, **pè**, **pwèt**)

mont N clock, watch. **I ni on mont nèf**. He has a new watch. [< Fr. montre]

montany N mountain. **Misyé-a fè kay-la asou tèt montany-lan**. The man built the house on the top of the mountain. (see also: **mòn**) [< Fr. montagne]

mòpyon N pubic louse. **Pa asid koté nonm sala avan mòpyon mouté anlè'w**. Don't sit by that man or lice will get on you. (see also: **pou**) [< Fr. morpion]

mòso N piece, bit. **Ban mwen an mòso pen**. Give me a piece of bread. (syn: **tjò**; see also: **bi**, **miyèt**) [< Fr. morceau] **ti mòso** same as **ti miyèt**. **Mwen la ti mòso**. I'm so so.

motjé V to mock. **Ti manmay-la ka motjé papa'y**. The child is mocking his father. (see also: **fè papicho**, **fè sin**, **pwan sèvi papicho**, **pwan sèvi widaditjil**, **pwan sèvi wizib**, **tousé né**, **wi**) [< Fr. moquer]

motoka N automobile, car. **I genyen on motoka nèf**. He bought a new car. (see also: **machin**, **tròk**, **vann**) [< Eng. motor car]

mòtyé N mortar. **Yo ka fè mòtyé pou bati an pak masonn**. They're making mortar to build a brick wall. [< Fr. mortier]

mouben N hog plum, hog plum tree.

mouch N fly. **La ni an chay mouch asou chouval-la**. There are a lot of flies on the horse. [< Fr. mouche] **pat mouch** scrawl, indecipherable writing. **Ékwiti'w menm kon pat**

mouch, mwen pa sa kopwann li. Your handwriting is just like a scrawl, I can't understand it.

mouchas N 1) starch (found naturally in foods). **Manyòk sala ni an chay mouchas**. This cassava has a lot of starch. 2) starch (used for ironing). **Mwen mété mouchas asou chimiz mwen avan mwen pasé'y**. I put starch on my shirt before I ironed it.

mouché (var: **mouchwé**) V to blow (one's nose). **I mouché né'y**. He blew his nose. (see also: **èstenné**) [< Fr. moucher]

mouchwé variant of **mouché**.

mouchwè N kerchief, scarf. **Sé pou tèt ou mawé èk mouchwè pou'w té dansé kòdwil**. Your head must be tied with a kerchief for you to dance the quadrille. [< Fr. mouchoir] **mouchwè pòch** handkerchief. **I swiyé fidji'y èk mouchwè pòch li**. He dried his face with his handkerchief.

mouklé N click beetle. **Mouklé-a ka bat tèt li a tè-a**. The fire beetle knocks its head on the floor.

moulavan (var: **moulen van**) N windmill. **Asou mòn-an ni an gwo moulavan**. On the hill there is a big windmill. [< Fr. moulin à vent]

moulen N mill, grinder. **Nou bizwen on moulen pou fè fawin fwans**. We need a mill to make flour. [< Fr. moulin] **moulen van** variant of **moulavan**. [< Fr. moulin à vent]

mouli N shavings, filings. **Mouli-a ka tonbé lè i filé koutla-a**. Filings fall when he sharpens the cutlass. **mouli bwa** sawdust. **La ni mouli bwa toupatou**. There's sawdust

everywhere.

moulon N watermelon. **Moulon-an té dou.** The watermelon was sweet. [< Fr. *melon*]

mouman variant of **monman**.

moumou ADJ dumb, unable to speak. **Sa ki wivé'w? Ou moumou jòdi-a?** What's wrong with you? Are you dumb today? (see also: **épawlab**, **soud**) N mute. **Gason sala sé on moumou.** That boy is a mute. (see also: **abèbè**)

moun N person. **Moun sala sé on Fwansé.** That person is a Frenchman. [< Fr. *monde*] **gwan moun** older folks, grownups, elders. **Pa mété kò'w an zafè gwan moun.** Don't involve yourself in grownups' business. **ki moun** whom. **Bay ki moun ou ka twavay?** For whom do you work? **ki moun ki** who. **Ki moun ki mò?** Who died? (syn: **kilès ki, sa ki**) **sa ki moun** whose. **Sa ki moun sa yé?** Whose is that? (syn: **sa ki**)

moustach N moustache. **I ni on gwo moustach.** He has a big moustache. (see also: **bab**) [< Fr. *moustache*]

moustik N sand fly. **Moustik piti mé i ka mòdé fò.** The sand fly is little but it has a big bite. [< Fr. *moustique*]

mouté V 1) to go up. **I ja mouté an hòtè twa fwa.** She has already gone up to the countryside three times. (opp: **désann**) 2) to put together, to assemble. **Yo koupé tout planch-lan avan yo mouté kouch-la.** They cut all of the boards before they assembled the bed. (opp: **démouté**) 3) to ride. **I ka mouté chouval-la.** She's riding the horse. [< Fr. *monter*]

moutjwé variant of **moutwé**.

mouton N sheep. **Tan lontan savann Vyé Fò té benyen mouton.** Long ago the field in Vieux Fort was full of sheep. [< Fr. *mouton*]

moutwé (var: **moutjwé**) V 1) to show. **Moutwé nou lajan-an.** Show us the money. (see also: **wévélé**) 2) to teach. **Tout sé bagay-la mwen moutwé'w-la, ou pa apwann anyen.** All the things I have taught you and you haven't learned anything. (see also: **endiké, enstwi, titj**) **Mwen kay moutwé'w an lison ou pa janmen obliyé!** I'll teach you a lesson that you'll never forget! [< Fr. *montrer*]

mouvman N movement. **La pa té ni pyès mouvman anba kay-la.** There was no movement under the house. [< Fr. *mouvement*]

mouyé V to wet, to get wet. **Lapli-a mouyé nou.** The rain got us wet. (see also: **twanpé, mik, sosé**) ADJ wet. **Chimiz-la mouyé toujou.** The shirt's still wet. (opp: **sèk**; see also: **antwanp**) [< Fr. *mouiller*]

mové (var: **movèz**) ADJ bad. **Sé on mové gason.** He's a bad boy. (syn: **vyé**; opp: **bon**; see also: **méchan, séléwa, modi**) [< Fr. *mauvais*] **mové lam** 1) evil spirit. **Lè yo sòti an vèy, yo wè an mové lam té ka swiv yo.** When they left the wake, they saw an evil spirit was following them. (syn: **vyé lèspwi**) 2) same as **vyé lam**. **Nonm sala sé on mové lam – i ka fè maji nwè.** That man is an evil person – he does black magic.

movèzté N evil, wickedness. **Yo fè tout sòt kalté movèzté.** They did all kinds of evil. (syn: **kwiyoaté**,

- méchansté**; see also: **séléwatè, vis**)
- mwa** N month. **Yo kay wèsté dé mwa lèt péyi** They are going to stay two months overseas. [*< Fr. mois*]
- mwèl** N marrow. **Yo tiyé mwèl an zo-a.** They removed marrow from the bone. [*< Fr. moelle*]
- mwèn** PRO I, me, my, mine. **Mwèn pèd tout lajan mwèn.** I lost all my money. [*< Fr. moi*]
- mwenk** PRO nothing, not a word. **Lè yo akizé nonm sala, i pa di mwenk.** When they accused the man, he didn't say a word. (syn: **ting**; see also: **anyen**)
- mwennson** N a type of small bird. **Bèk mwennson-an ka sanm bèk**
- jako.** The mwennson's beak resembles a parrot's.
- mwens** ADJ less, fewer. **Mwèn ni mwens lajan pasé'w.** I have less money than you. (opp: **pli**) [*< Fr. moins*]
- mwézi** ADJ soft (in reference to dry foods). **Biswi-a pa bon ankò; i ja mwézi.** The biscuit isn't good anymore; it's soft. (see also: **wasi**)
- myèl** N bee. **Sé myèl-la té ka volé bò djòl tou-a.** The bees were flying by the mouth of hole. (syn: **vonvon**; see also: **désyen, kasav myèl**) [*< Fr. miel*]
- siwo myèl** honey. **Vonvon ka fè siwo myèl.** Bees make honey. (see also: **siwo**)

N n

- najé** v 1) to swim. **Yo té ka najé an lanmè-a.** They were swimming in the sea. (see also: **benyen**) 2) same as **najé saviyon**. [*< Fr. nager*] **najé saviyon** to paddle. **Nou najé saviyon pou wivé jik asou lilèt-la.** We paddled until we reached to islet.
- nan** variant of **adan**. **Yo mété'y nan bwèt-la.** They put it in the box.
- nanj** N angel. **Nanj-lan té ka palé bay Daniel.** The angel was speaking to Daniel. [*< Fr. un ange*] **nanj Satan** demon. **Sé nanj Satan-an té ka ataké nonm-lan.** The demons were attacking the man. (syn: **vyé lèspwi, mové lam**)
- nanmitan** variant of **anmitan**.
- nannan** N inside, centre, heart, meat or pulp of fruit or nuts. **Nannan koko-a té dou!** The coconut meat was sweet!
- nanné** variant of **lanné**.
- nannwit** variant of **lannwit**.
- nas** N fish pot. **I ka tann nas-la douvan lilèt-la.** He is setting his fish pots in front of the islet. (see also: **panyen basen**) [*< Fr. nasse*]
- nasyon** N nation. **Latè sala ni diféwan kalité nasyon.** The world has different kinds of nations. (syn: **péyi**) [*< Fr. nation*]
- naté** v to braid, to weave, to plait. **Sé tifi-a ka naté chivé yo.** The girls are braiding their hair. (see also: **twésé**) [*< Fr. natter*]
- nati**¹ N dreadlocks. **Nati Rasta sala long an chay.** That Rasta's

dreadlocks are very long.

nati² N nature. **Sé kon sa nati lézòm yé.** That is what man's nature is like. [*< Fr. nature*]

natiwèl ADJ 1) natural. **Dlo sous sé on bagay ki natiwèl.** Spring water is a natural thing. 2) sober, not drunk. **Misyé-a pa natiwèl pyès; i sanm ja bwè wonm.** The man is not sober at all; it seems like he has been drinking rum. (opp: **sou**) N natural affection. **Manmay jòdi pa ni natiwèl.** Children today don't have any natural affection. [*< Fr. naturel*]

navé N turnip. [*< Fr. navet*]

navidjé V to sail. **Yo navidjé pou dé jou.** They sailed for two days. [*< Fr. naviguer*]

né¹ N nose. **I ni on gwo né.** He has a big nose. [*< Fr. nez*]

né² N knot. **La ni an né an kòd-la.** There's a knot in the rope. [*< Fr. noeud*] **né banbou** bamboo knot, joint. **Yo kwévé dé an sé né banbou-a èk yo plen'y èk dlo.** They pierced two of the bamboo joints and filled it with water.

nèditan N hour. **Nou twaway pou sèt nèditan jòdi-a.** We worked for seven hours today. (see also: **kadè, minit, lè**)

nèf¹ ADJ new. **Motoka'y té nèf lè i kwazé'y.** His car was new when he wrecked it. (syn: **nivo**; opp: **vyé**) [*< Fr. neuf*]

nèf² ADJ nine. [*< Fr. neuf*]

nèf³ N nerve. **Nèf-la anba lapo-a.** The nerve is under the skin. [*< Fr. nerf*]

nèg N Negro. (see also: **chaben, djiné, milat, nègwès**) [*< Fr. nègre*] **nèg**

mawon uneducated, unskilled, unsophisticated, unambitious person. **Palé kon an moun ki entélijan, pa kon an nèg mawon.** Talk like a person who's intelligent, not like an uneducated person. **nèg wonm** drunkard. **Nèg wonm pa ka ni lajan pis lè yo ni dé sou, yo ka bwè'y.** Drunkards don't have money because when they have a few cents, they drink it. (syn: **wonmyé, gògè**; see also: **bwason, bwè, gòg, sou, wonm**) **ti nèg** rascal, scoundrel, mischievous boy. **Pa kwiyé mwen, ti nèg; mwen pa jan'w.** Don't call me, you rascal; I'm not your friend. **vyé nèg** irresponsible person. **Misyé sé on vyé nèg; i pa ka swen ich li.** That man is an irresponsible person; he doesn't feed his children.

nèglijan ADJ negligent. **Si ou pa té otan nèglijan, aksidan sala pa té kay fèt.** If you weren't so negligent, this accident wouldn't have happened. [*< Fr. négligent*]

nèglijans N negligence. **Sé pou lapéti nèglijans dòktè-a ti manmay-la mò.** It was because of the negligence of the doctor the child died. [*< Fr. négligence*]

nèglijé V to neglect. **I ka nèglijé twaway li.** He is neglecting his work. [*< Fr. négliger*]

nègwès N Negress. (see also: **chabin, miyatwès, nèg**)

nennenn N godmother. **Madanm-lan sé nennenn mwen.** The woman's my godmother. (see also: **pawen, da, makoumè, konpè**)

népòt ADJ any. **Ou sa mandé népòt moun ki koté mwen ka wèsté.** You

can ask anyone where I live. (syn: **pwèmyé vini**) [*< Fr. n'importe*]

nésésè ADJ necessary. **Sé pou ou fè tout sa ki nésésè avan mwen vini.** You must do everything that is necessary before I come. (see also: **dwé, fo, oblijé**) [*< Fr. nécessaire*]

nèt ADJ clean. **Wòb-la pa nèt.** The dress is not clean. (syn: **pwòp**; opp: **sal, mal pwòp**) ADV completely. **Ou ni pou détwi yo nèt.** You must destroy them completely. (syn: **nètaman, konplètman**) [*< Fr. net*]

nètaman ADV 1) clearly, definitely. **Mwen kay moutwé'w nètaman sa mwen vlé di.** I will show you clearly what I wanted to say. (syn: **a klè**) 2) completely. **Konsyans mwen klè, mé sa pa vlé di mwen inosan nètaman.** My conscience is clear, but that doesn't mean I am completely innocent. (syn: **nèt, konplètman, toutafèt**) 3) (not) at all. **Ou pa kay fè sa nètaman!** You won't do that at all! (syn: **pyès**)

nétwayé v 1) to tidy, to clean. **Alé nétwayé kay-la.** Go clean the house. (opp: **sali**; see also: **nèt, pwòp, lavé, tjiwé, savon**) 2) to cut grass and brush and clear away trash. **Sé moun-an ka nétwayé bò chimen-an.** The people are cutting the grass and clearing away the trash by the road. [*< Fr. nettoyer*]

névan N same as **nèt lanné**. [*< Fr. neuf ans*]

névè N nine o'clock. [*< Fr. neuf heures*]

néyé v to drown. **An jenn tifi néyé an lanmè-a.** A young girl drowned in the sea. [*< Fr. noyer*]

ni¹ v 1) to have. **Mwen ni twa dòla an pòch mwen.** I have three dollars in my pocket. 2) to be (a certain age). **Nivè mwen ni ven lanné.** My nephew is twenty years old. **ni pou** to have to, must. **Nou ni pou genyen lavi nou.** We must make a living. (syn: **sé pou, sé fo, oblijé**; see also: **dwé**)

ni² ADJ bare. [*< Fr. nu*] **ni pyé** barefoot. **Ti manmay-la ka maché ni pyé an labou-a.** The child was walking barefoot in the mud. [*< Fr. nu-pieds*] **tou ni** (var: **toupanni**) naked, nude. **Ti manmay-la té tou ni lè yo jwenn li.** The child was naked when they found her.

ni...ni CONJ 1) both...and, as well as. **Ni chouval-la ni kawòs-la tonbé an lanmè-a.** Both the horse and the cart fell into the sea. (see also: **èvèk, épi, ki...ki, swé...èben, osi, tou**) 2) neither...nor. **I pa ka obéyi ni papa'y ni manman'y.** He obeys neither his father nor his mother. [*< Fr. ni*]

nich N nest. **Jibyé-a fè on nich asou pyé mango-a.** The bird made a nest in the mango tree. [*< Fr. niche*]

niché¹ v to lick. **Chyen-an niché lanmen mwen.** The dog licked my hand. [*< Fr. lécher*]

niché² v to caress. **Misyé-a ka niché madanm li.** The man is caressing his wife. (syn: **kawésé, doloté**; see also: **manyen, touché**) [*< Fr. nicher*]

nivé N nephew. **Nivè mwen ni ven lanné.** My nephew is twenty. (see also: **nyès**) [*< Fr. neveu*]

nivo¹ ADJ level. **Sé planch-lan pa nivo.** The boards are not level. (see also: **égál**) N level. **Chapantyé-a ka**

sèvi nivo-a pou twavay. The carpenter is using the level to work. [*< Fr. niveau*]

nivo² ADJ new. **Sa sé on lwa nivo.** That is a new law (rare; syn: **nèf**; opp: **vyé**) [*< Fr. nouveau*]

nò N north. [*< Fr. nord*]

nòlaj N knowledge. **Misyé sala ni an chay nòlaj konsèné Bib-la.** That man has a lot of knowledge about the Bible. (opp: **inyowans**; see also: **lakopwann, konnésans, sav**) [*< Eng. knowledge*]

non¹ N name. **Non'y sé Mano.** His name is Mano. [*< Fr. nom*] **bay non** to name, to christen. **Yo bay non'y Jozèf.** They named him Joseph. (syn: **lonmen**; see also: **kwiyé**) **ti non** same as **soudnon**. **Non'y sé Christopher mé ti non'y sé Tofa.** His name is Christopher but his nickname is Tofa.

non² ADV no. **Non, nou pa vlé pyès pen.** No, we don't want any bread. (opp: **wi**; see also: **awa**) [*< Fr. non*]

nonm N man. **Nonm-lan ka twavay wèd.** The man works hard. (syn: **misyé**; see also: **boug**) ADJ mannish; when a boy rudely acts older than he really is. **Tibway sala twò nonm.** That boy is too mannish. (see also: **dèwèspekété, fanm**) [*< Fr. un homme*] **nonm douvan nonm** a type of grass, remedy for épwidan. (syn: **pikan véwi**)

nonmen variant of **lonmen**. [*< Fr. nommer*]

nonpli variant of **nonplis**.

nonplis ADV anyway. **I di i pa kay mennen mwen, mé mwen pa té kay**

alé épi'y nonplis. He said he wouldn't take me, but I didn't want to go with him anyway. [*< Fr. n'on plus*]

nòs¹ N nurse. **Nòs-la ka otjipé fwè mwen.** The nurse takes care of my brother. (see also: **dòktè, lopital**) [*< Eng. nurse*]

nòs² N wedding. **Jòdi-a la kay ni on nòs an légliz Katolik-la.** Today there will be a wedding in the Catholic church. (see also: **mawiyaj, mayé**) [*< Fr. noce*]

nòtsenyè N our Lord. **Yo p'òkò asèpté nòtsenyè Jézi Kwi kon sovè yo.** They haven't yet accepted our Lord Jesus Christ as their saviour. (relig., archaic) [*< Fr. notre seigneur*]

nòtwipen N our daily bread. **Bondyé ka ban nou nòtwipen-an.** God gives us our daily bread. (relig., archaic, rare) [*< Fr. notre pain*]

nou PRO we, us, our. **Yo ban nou lajan nou.** They gave us our money. [*< Fr. nous*]

nouvèl N 1) news. **Lè i tann nouvèl-la konsèné papa'y, i koumansé hélé.** When he heard the news about his father, he began to cry. (see also: **wapò**) 2) greeting. **Ba yo nouvèl nou.** Give them our greetings. (see also: **bonjou**) **Ki nouvèl lakay?** How is home? [*< Fr. nouvelle*]

nouwi V to feed. **I ka nouwi gason-an.** She's feeding the boy. (syn: **swen**) [*< Fr. nourrir*] **mal nouwi** to malnourish. **I ka mal nouwi kò'y, sé sa ki fè i mèg kon sa.** He malnourishes himself, and that is why he is skinny like that. [*< Fr. malnourrir*]

nouwiti N nourishment. **Manjé sala pa ni pyès nouwiti.** That food has no nourishment. [< Fr. *nourriture*]

Novanm N November. [< Fr. *novembre*]

nwa¹ N nut. **Yo ka anmasé nwa pou woti.** They are gathering nuts to roast. [< Fr. *noix*]

nwa² N kidney. **Manman mwen malad an nwa'y.** My mother is sick in the kidney.

nwaj N cloud. **Syèl-la kouvè épi nwaj jòdi-a.** The sky is covered with clouds today. [< Fr. *nuage*]

nwè ADJ black. **I ka pòté soulyé nwè.** He's wearing black shoes. (opp: **blan**) [< Fr. *noir*] **fè nwè** 1) to be dark.

Nou pa vlé sòti lè i ka fè nwè. We don't want to go out when it's dark. (opp: **fè jou**) 2) darkness. **Mwen té pè maché an fè nwè-a.** I was afraid to walk in the dark. (syn: **nwèsè**) **ti fè nwè** pre-dawn. **An ti fè nwè-a yo alé gadé pou ti manmay-la.** Just before dawn they went to look for the child. **fè ti nwè** to be in the dark still, just before daybreak. **I té ka fè ti nwè toujou lè nou pati alé an jaden.** It was still dark when we went out to the garden. (see also: **laba, labajou**)

Nwèl N Christmas. **Jòdi-a sé Nwèl.**

Today is Christmas. [< Fr. *Noël*]

Lavèy Nwèl Christmas Eve. **Yo kay pati Lavèy Nwèl.** They'll depart on Christmas Eve.

nwèsè N darkness, the dark. **Pa wèsté an nwèsè-a; limen lanp-lan.** Don't stay in the dark; light the lamp. (syn: **fè nwè**) [< Fr. *noirceur*]

nwèsi V to blacken, to darken. **Sòti bò chòdyè-a avan i nwèsi had ou.** Get away from the cooking pot before it blackens your clothes. **nwèsi non** to defame, to slander. **Sé moun-an ka nwèsi non sé lézòt-la.** The people were slandering the others. (syn: **dékwiyé, mépwizé, sali non**; see also: **ensilté, mal palé, chayé pawòl**) [< Fr. *noircir*]

nwit N night. **I wèsté la kawant jou èk kawant nwit.** He stayed there 40 days and 40 nights. (opp: **jou, jouné**; see also: **òswè, lannwit**) [< Fr. *nuit*]

nyak ADJ overripe condition of dasheen. **Dachin-an pa bon ankò, i ja nyak.** The dasheen isn't good anymore, it's already overripe. (syn: **kyanng, tounen**; see also: **groum**)

nyès N niece. **Nyès mwen malad; mwen ka alé wè'y.** My niece is sick; I'm going to see her. (see also: **nivé**) [< Fr. *nièce*]

O o

oben variant of **ében**.

obéyi V to obey. **I pa vlé obéyi manman'y.** He doesn't want to obey his mother. (opp: **dézobéyi**) [< Fr. *obéir*]

obéyisan ADJ obedient. **Mi an tibway ki obéyisan!** Look, what an obedient child! (syn: **ékoutan**; opp: **dézobéyisan**) [< Fr. *obéissant*]

obéyisans N obedience. **Obéyisans ou kay mennen'w byen lwen an lavi.**

Your obedience will take you far in life. (opp: **dézobéyisans**) [*< Fr. obéissance*]

obligasyon N obligation. **I pa té anba pyès obligasyon pou édé nou.** He was not under any obligation to help us. [*< Fr. obligation*]

oblijé V 1) to compel, to force. **Mwen oblijé tibway-la mennen sé bagay-la i vòlè-a déviwé.** I compelled the boy to bring back the things he stole. (syn: **fòsé**) 2) to be obligated, to have to. **Mwen pa oblijé ba'w anyen.** I don't have to give you anything. (syn: **ni pou, sé fo, sé pou**; see also: **nésésè**) [*< Fr. obliger*]

oblijé must. **I oblijé sé yonn an sé ti manmay sala ki voyé wòch-la.** He must be one of those children who threw the rocks. (syn: **dwé**) [*< Fr. obliger*]

obliyé (var: **bliyé**) V to forget. **Pa obliyé nou!** Don't forget us! (opp: **chonjé**) [*< Fr. oublier*]

òbzòki ADJ out of shape. **Tjilòt-la twò òbzòki, i pa ka fè mwen byen.** The pants are too out of shape, they don't fit well.

òbzòvé (var: **èkzòvé**) V to observe. **Mwen pa té òbzòvé sé ou ki té la.** I hadn't observed it was you who was there. (see also: **wè, wéyalizé**) [*< Fr. observer*]

òdinè ADJ ordinary. **Sé pa pyès nonm òdinè ou sav; i sé on gwo pèp.** That is no ordinary man, you know; he is a big shot. (see also: **èstòdinè**) [*< Fr. ordinaire*]

odjé N eggs waiting to hatch (of a crustacean). **I kont lwa-a pou tjébé**

houma ki ni odjé. It is against the law to catch lobsters that have eggs.

ofè V to offer. **Madanm-lan ofè an ti tjò tè pou mwen sa achté.** The woman offered to sell me a little piece of land. [*< Fr. offre*]

òfis N office. **I ka twavay adan on òfis.** She works in an office. (see also: **biwo**) [*< Fr. office*]

ofisyé N officer. **Mwen sé an ofisyé an légliz mwen.** I am an officer in my church. [*< Fr. officier*]

òflen N orphan. **Ti manmay sala sé on òflen.** This child is an orphan. [*< Fr. orphelin*]

ofon PREP at the bottom of. **I twouvé papyé-a ofon an panyen.** He found the paper at the bottom of a basket. (see also: **fon**) [*< Fr. au fond*]

ofondwé variant of **anfondwé**.

ofwans N offence. **Sa sé on ofwans pou nou.** That's an offence to us. [*< Fr. offense*]

ofwansé V to offend. **Pawdonnen mwen si mwen ofwansé'w.** Pardon me if I offended you. ADJ offended. **Nonm-lan vini ofwansé paski mwen palé lavéwité.** The man became offended because I spoke the truth. [*< Fr. offenser*]

ògannizasyon N organization. **Ogannizasyon-an sala ka wépwezanté tout twavayè an péyi-a.** This organization represents all of the workers in the country. [*< Fr. organization*]

ògannizé V to organize. **Kilès ki ògannizé sé jwé sala?** Who organized these games? [*< Fr. organiser*]

ogoumanté *v* to increase. **Bondyé ka ogoumanté lafwa nou.** God increases our faith. (opp: **étwési, mégwési**; see also: **gwosi, gwandi**) [*< Fr. augmenter*]

ogwèf *N* registry. **Madanm mwen alé ogwèf pou gadé pou batistè sé manmay-la.** My wife went to the registry to look for the children's birth certificates.

Ojé *N* the village of Augier. **Yo tout ka wèsté Ojé pwé lopital-la.** They all live in Augier near the hospital. [*< Fr. Augier*]

òkò variant of **ankò**.

okontwè (var: **ankontwè**) *CONJ* 1) on the contrary, however. **I di i pa ka palé ban mwen. Okontwè sé mwen ki pa ka palé ba li.** She said she is not speaking to me. On the contrary, it is I who am not speaking to her. (syn: **kanmenm**; see also: **mé**) 2) as a matter of fact. **Ès mwen sa tjouwi on koko? Wi, okontwè, ou sa tjouwi tout koko-a.** Can I pick a coconut? Yes, as a matter of fact you can pick all of the coconuts. [*< Fr. au contraire*]

okouwan *ADJ* familiar. **Mwen pa okouwan épi chimen sala.** I am not familiar with this road. (see also: **konnèt**) [*< Fr. au courant*]

Òktòb *N* October. [*< Fr. octobre*]

olanmò *ADV* unto death. **Jézi di népòt moun ki pa pawé pou swiv li jis olanmò pa vo pou sé disip li.** Jesus said anyone who is not ready to follow him even unto death is not worthy to be his disciple. [*< Fr. au la mort*]

olèt *ADJ* immature (in reference to

fruit), unripe. **Sé pa pou tjouwi mango-a olèt.** You mustn't pick the mangoes before they are mature. (see also: **matwité, mi, vèt**)

oliwon variant of **owon**.

olwen *ADV* from a distance. **Yo té ka swiv nonm-lan olwen.** They were following the man from a distance. (opp: **opwé**; see also: **lwen**) [*< Fr. au loin*]

olyè *PREP* instead of, rather than. **Sèvi sa mwen-an olyè sa ou-a.** Use mine instead of yours. (syn: **andji, pito**; see also: **vonmyé, simyé**) [*< Fr. au lieu*]

on¹ variant of **an**. **I ni on gwo motoka.** He has a large car. [*< Fr. un*]

on² sentence tag. **Ko ou ka alé, on?** Where are you going, eh? (used after a question or a command; see also: **wi**) [*< Fr. non*]

onkò variant of **ankò**.

onkouwajé variant of **ankouwajé**.

onnèt *ADJ* honest. **Ti manmay-la té onnèt.** The child was honest. [*< Fr. honnête*] **mal onnèt** 1) impolite, ill-mannered, untrained. **Ou mal onnèt, wi! Ou pasé kay-la èk ou pa di bonjou!** You're very impolite! You passed the house and didn't say good morning. (syn: **mal élivé**; opp: **byen élivé**) 2) ungrateful. **Ou mal onnèt. Ou pa janmen di mwen mèsi pou kado-a.** You are ungrateful. You never said thank you for the gift. (syn: **engwa**) [*< Fr. malhonnête*]

onnéwab *ADJ* honourable. **I sé on nonm onnéwab.** He is an honourable man. [*< Fr. honorable*]

onnowé *v* to honour. **Yo ka onnowé**

non Jézi. They honour Jesus' name.
(opp: **dézonnowé**; see also: **wèspèkté**)
[< Fr. *honorer*]

oplèz INTERJ goodbye, farewell. **Apwé mwen di yo oplèz mwen pati asou chimen mwen.** After I said farewell I went on my way. (syn: **dédé**) [< Fr. *au plaisir*]

opwé variant of **pwé**.

osi ADV also, as well, too. **I vlé alé osi.** He wants to go too. (syn: **tou**; see also: **ni...ni**) [< Fr. *aussi*] **osi byen** also, as well as. **Di manman'w bonjou, osi byen papa'w.** Tell your mother hello, as well as your father. (see also: **èvèk, épi**)

òswè N evening. **I kay vini denmen òswè.** He will come tomorrow evening. (opp: **bonmaten**; see also: **swè, lannwit**) [< Fr. *au soir*] **òswè-a** this evening, tonight. **I kay vini òswè-a.** He will come this evening. (see also: **li òswè**) **li òswè** (var: **li swè**) in the evening. **Li òswè nou wivé Babad épi nou dòmi la.** In the evening we arrived in Barbados and we slept there.

otan ADV how, how much, to what extent. **Nou wè otan ho kay-la ho.** We saw how high the house is. (syn: **kantité, mizi**) ADJ so much, so many. **M'a té sav i té ni otan lajan.** I didn't know he had so much money. (syn: **tèlman**) [< Fr. *autant*] **dé otan** double, twice as much, twice as many. **Lè nou fini, nou kay ni dé otan lajan-an nou té ni an koumansman.** When we finish, we will have twice as much money as we had before. **ki otan** how much. **Ki otan lajan ou vlé pou fè konmisyon-an?** How much money do you want to do the errand?

(syn: **ki kantité, ki mizi, konmen**)

oté v to belch. **Gason-an koumansé oté.** The boy began to belch. [< Fr. *roter*]

oti¹ v to tell on, to tattle. **Mwen kay oti papa'w ba'w!** I'll tell your father on you!

oti² v to visit, to pay a visit, to see (someone for something). **Tèt li té ka fè'y mal tèlman i té oblijé ay oti dòktè-a.** His head was hurting him so much he had to go pay a visit to the doctor.

oti³ variant of **woti**.

otjèt N hiccups. **I ka bwè dlo pis i ni otjèt.** He's drinking water because he has hiccups. [< Fr. *hoquet*]

otjipasyon N care. **Misyé-a té anba otjipasyon ich li dépi lè i tonbé malad.** The man was under his child's care since he fell sick. (˘; see also: **lanmen**)

otjipé v 1) to take care of, to care for, to look after. **Mwen ka otjipé tout ich fwè mwen-an ki mò-a.** I am taking care of all of the children of my brother who died. (syn: **pwan ka, gadé apwé**; see also: **swen, véyé**) **Ay otjipé zafè'w!** Go tend to your own business! 2) to worry, to be disturbed or troubled. **Pa otjipé'w épi'y.** Don't worry about him. [< Fr. *occuper*]

otowité variant of **lotowité**.

otowizasyon N authorization. **Pwemyé Minis-la ban mwen otowizasyon-an pou mwen sa établi an lékòl Vyé Fò.** The Prime Minister gave me authorisation to establish a school in Vieux Fort. (see also: **lotowité, pouwva, dwa**) [< Fr.

autorisation]

ou (var: 'w) PRO second person singular pronoun. **Ou pèd lajan'w?** Did you lose your money?

ouben variant of **ében**.

oukou N a type of tree. **Oukou-a ka bay sòs-la bon gou.** Oukou gives the sauce a good taste.

ouvan variant of **ouvè**. **An ouvan bouch mwen, mwen wigwété mwen di'y.** Upon opening my mouth, I was sorry I said it. (rare)

ouvé variant of **wivé**.

ouvè (var: **ouvan**) v 1) to open. **Ouvè finèt-la ban mwen souplé.** Open the window for me please. (opp: **fémé**) 2) to put out to dry, to hang out (in reference to clothes). **Alé ouvè had-la ban mwen.** Go hang out the clothes for me. (opp: **antwé**) ADJ open. **Lapòt-la té ouvè épi vòlè-a antwé.** The door was open and the thief entered. [*Fr. ouvrir*]

ovan ADV upwind. **Ou pasé ovan nou.** You passed upwind of us. N windward side, east. **Ovan-an bawé; i sanm lapli kay tonbé.** The windward side is overcast; it seems it is going to rain. (see also: **sòlèy lévan**) [*Fr. au vent*]

ovif ADJ raw, open (in reference to a wound). **Bobo-a ovif.** The sore is open. [*Fr. à vif*]

owa ADJ to the brim. **Yo plen sé jè-a owa.** They filled the jars to the brim. (syn: **waz**)

owon (var: **oliwon**) PREP around. **Mwen maché tout owon vil ka gadé pou soulyé lékòl.** I walked all around town looking for school shoes. ADV approximately, about. **Mwen ni lidé chyen-an ni owon douz piti.** I think the dog has about twelve pups. (syn: **alafen di, apipwé, avèwdi, bò, vèò**) [*Fr. au rond*] **owon-an** around here, around there. **Gadé owon-an la pou bol-la; sé la i tonbé.** Look around there for the ball; that is where it fell.

P p

pa¹ ADV not. **Sa pa vwé!** That's not true! [*Fr. pas*] **o pa** or not. **Ou vlé alé an vil o pa?** Do you want to go to town or not? [*Fr. ou pas*]

pa² PREP 1) by, through. **Sé Bondyé ki sovè'w pa lagwas li.** It is God who saved you by his grace. 2) per. **Yo ka vann li on dòla pa boutèy.** They sell it one dollar per bottle. (syn: **li**) [*Fr. par*]

pa³ N part, share. **Chak moun kay fè pa'y.** Each person will do his part.

(see also: **lo, pòsyon**) [*Fr. part*]

pwan pa to take part, to participate. **Mwen pa vlé pwan pa an pyès jwé ou ni pou payé lajan.** I don't want to take part in any game that involves gambling. (syn: **patisipé**)

pa⁴ N step. **Vòlè-a fè dé pa épi i janbé lawivyè-a.** The thief took two steps and he jumped over the river. [*Fr. pas*] **fo pa** misstep, mistake. **Mwen fè on fo pa la.** I made a mistake there. [*Fr. faux pas*] **pa lapòt** doorstep, doorway. **Lévé an**

pa lapòt-la, ou ka anpéché mwen pasé. Come out of the doorway, you're blocking my way.

pachpach *N* second-rate, lesser quality items. **Ou pwen tout sé bon tanmadòz-la, mé ou ban mwen sé pachpach-la.** You took all the good tomatoes, but you gave me the lesser ones.

padan (var: **padantan, paditan, patan**) *CONJ* while. **Padan nou té ka palé sé gason-an té ka jwé.** While we were talking the boys were playing. (see also: **kon, lè**) [*Fr. pendant*]

padantan variant of **padan**. [*Fr. pendant temps*]

paditan variant of **padan**.

padon *N* pardon, forgiveness. **Wavèt pa ni padon douvan poul.** Cockroaches get no pardon from chickens. (syn: **pawdonnasyon, pawdonnab**) *INTERJ* excuse me. **Padon – wépété sa ou di-a ankò, souplé.** Excuse me – repeat what you said, please. [*Fr. pardon*]

pafimé *v* 1) to send out smoke. **Vyé vann sala ka pafimé toupatou.** That old van sends out smoke everywhere. (see also: **fimen, lafimé**) 2) to fumigate. **Pafimé kay-la pou kouwi dèyè sé maygwen-an.** Fumigate the house to chase away the mosquitoes. **Mòn-an ka pafimé.** There is a haze around the mountain. [*Fr. parfumer*]

pak¹ *N* 1) fence. **Kabwit-la janbé pak-la.** The goat jumped over the fence. 2) pen, fold. **Yo mété mouton-an adan pak-la.** They put the sheep in the pen. [*Fr. parc*] **pak wòch** pile of stones on which women do laundry.

Pak² *N* Easter. **Dimanch Pak tout moun ka alé lanmès.** Easter Sunday everyone goes to mass. [*Fr. Paques*]

pakouwè *N* womaniser. **Nonm-lan sé on pakouwè.** The man's a womaniser.

pakouwi *v* to womanise, to engage in illicit sexual relations. **Sé jou sala ni tèlman maladi, épi ou pa ka doubout pakouwi?** These days there are so many different diseases, and you won't quit womanising? (see also: **adiltè, fònikasyon**) [*Fr. parcourir*]

pal *ADJ* pale, light in colour. **Mwen enmen wè chimiz-la ou ni ki pal blé-a.** I like to see your shirt that is pale blue. (see also: **blenm**) [*Fr. pâle*]

palanma *N* screwpine.

palapata *N* babbler. **Ki sa vyé palapata sala konnèt?** What does that evil babbler know? (syn: **lanng kaka**; see also: **bava**)

palaviwé *N* big, angry slap. **Manman-an bay tibway-la yon palaviwé alò.** The mother gave the boy one big slap. (syn: **souflé, do lanmen**; see also: **tap**) *v* to slap with both sides of hand. **Manman-an palaviwé ti manmay-la.** The mother slapped the child. (syn: **souflé**)

palé¹ *v* to speak, to talk. **I ka palé Kwéyòl.** He speaks Creole. (see also: **di, diskité, kozé, wakonté**) *N* talk, chat. **Nou wè'y èk nou té ni an ti palé.** We saw him and we had a little chat. (see also: **diskasyon, kozé**) [*Fr. parler*] **mal palé** to bad-talk, to speak badly about, to backbite. **Las mal palé moun.** Stop bad-talking people. (syn: **bay dan, chayé pawòl, palé moun mal**; see also: **dékwiyé, mépiwzé, nwèsi non, sali non**) **palé**

moun mal same as **mal palé**. **Tout moun ki palé moun mal kay mò**. All who gossip will die.

palé² N palace. **Nonm sala abiyé kon on moun ka wèsté andidan palé**. That man is dressed like a man who lives in a palace. [*Fr. palais*]

palé³ N palate, roof of mouth. **Kafé cho sala bwilé tout palé mwen**. This hot coffee burned my whole palate. [*Fr. palais*]

palmis N palmiste, a very tall kind of palm tree. (see also: **wanmo**) [*Fr. palmiste*]

pan N peacock. **Ou filozòf kon an pan** You're as flashy as a peacock. [*Fr. paon*]

panchan N slope, slant. (syn: **pant**) [*Fr. penchant*] **an panchan** sloping, on a slant. **Mété bwèt-la an panchan**. Put the box on a slant.

panché V to bend, to bend over, to cause to bend, to lean. **Van-an tèlman fò i ka panché sé kann-an**. The wind is so strong it is bending the cane over. (see also: **pliyé**) [*Fr. pencher*]

pann¹ V 1) to hang. **I ka pann had li asou ling-lan**. She is hanging her clothes on the line. (syn: **ouvè**; opp: **dépann**; see also: **sispann**, **wanmé**) 2) to hang (a person, as execution or suicide). **Nonm sala méwité pann paski i tjwé madanm li**. That man deserves to hang because he killed his wife. [*Fr. pendre*]

pann² N saucepan, frying pan, cooking pot. **Mété dlo-a adan pann-an pou ou sa bouwi diwi-a**. Put the water in the saucepan to cook the rice. (see

also: **chòdyè**, **kannawi**, **téwin**) **pann a fwi** frying pan. **I lavé pann a fwi-a**. She washed the frying pan.

pans N belly. **Nonm sala malad; ou pa wè gwòsè pans li?** That man is sick; don't you see the size of his belly? (syn: **bouden**) [*Fr.panse*]

pansé V to dress, to tend (a sore or a wound). **I alé lopital pansé bobo'y**. He went to the hospital to dress his sore. [*Fr. panser*]

pant N slope, slant. **Yo mété tab-la an pant**. They leaned the table at a slant. (syn: **panchan**) [*Fr. pente*]

panti N hinge. **Mwen ni pou achté panti pou lapòt-la**. I need to buy hinges for the door.

pantoufouyé N hammerhead shark.

panyen N basket. **Panyen-an té plen konkonm**. The basket was full of cucumbers. [*Fr. panier*] **panyen basen** basket used as a trap for catching crayfish. **Mwen tjébé dé kwibich an panyen basen-an**. I caught two crayfish in the trap. (see also: **nas**)

panyt N pint. **Ban mwen on panyt lèt**. Give me a pint of milk. [*Eng. pint*]

pap N porridge made with white flour. **Mwen enmen manjé pap lè i ka fè fwèt**. I like to eat porridge made with white flour when it is cold. (syn: **malobi**; see also: **kwenm**, **loukou**, **matété**)

papa (var: **Apa**) N father. **Papa'y té ja an vyéyès li lè i fè dènyé gason'y**. His father was already in his old age when he had his last son. (see also: **manman**) [*Fr. papa*] **papa'y tjwa**

spit and image of one's father.

Tibway sala sé papa'y tjwa. That boy is the spit and image of his father. (see also: **kwaché, tjenbé pyé**)

papay N papaya, pawpaw. [*< Fr. papaye*]

papicho N 1) nonsense, foolishness. **Sa ou ka di-a sé papicho.** What you are saying is foolishness. (syn: **bétiz, maji, kouyontwi**; see also: **kochonni**) 2) foolish person, fool. **Nonm sala sé on papicho.** That man is a fool. **fè papicho** to make fun of, to ridicule. **Ou ka fè papicho épi mwen.** You're making fun of me. (see also: **motjé, fè sin**) **palé papicho** to speak foolishness, to talk nonsense. **Nonm sala ka palé papicho tousèl.** That man is only speaking foolishness. (syn: **palé bétiz, palé ennitil, palé kouyon, palé maji**; see also: **dépalé, kouyontwi**) **pwan sèvi papicho** to mock, to ridicule, to make fun of. **Yo té ka pwan'y sèvi papicho.** They were mocking him. (syn: **fè papicho, pwan sèvi widitjil, pwan sèvi wizib, motjé, fyonnen**)

papiyon N moth. **Papiyon ka volé bò layt-la.** Moths fly near the light. [*< Fr. papillon*]

papiyòt N butterfly. **Papiyòt ka volé toupatou.** Butterflies are flying everywhere. [*< Fr. papillon*]

papyé N paper. **I pliyé tout sé papyé-a.** She folded all the papers. [*< Fr. papier*]

pas¹ N trouble, problem. **I vin wakonté yo tout sé pas-la yo pasé-a.** He told them all they troubles they went through. (syn: **twaka, pwòblenn**) [*< Fr. passe*]

pas² variant of **paski**. **pas pouki** same as **paski**. **Pas pouki mwen pa alé, i lévé faché.** Because I didn't go, he became angry.

pasab ADJ passable, so so. **Manjé-a pa té twò mal; i té pasab.** The food wasn't too bad; it was passable. (syn: **tibwen, titak, ti mòso, tizing**) **Mwen la pasab.** I'm doing so so. [*< Fr. passable*]

pasaj (var: **pasay**) N passage. **Nou ja li pasaj sala.** We have read that passage. [*< Fr. passage*]

pasajé N passenger. **Chofè-a té faché paski pasajé-a té ka fimen abò machin li.** The driver was angry because the passenger was smoking on board his vehicle. [*< Fr. passenger*]

pasay N passage, fare (for travel on bus, airline, etc.). **Ki moun ki péyé pasay ou ba'w pou ou sa alé Matnik?** Who paid your passage for you to go to Martinique? [*< Fr. passage*]

pasdwa N injustice, wrongdoing, trespass, harm. **Fanmi'w ka babyé apwézan; yo pa té ka wè tout sé pasdwa-a ou té ka fè mwen-an.** Your family is quarrelling now; they didn't see all the injustices you've done to me. (syn: **ditò**)

pasé V 1) to pass by. **Nonm sou-a chanté fò kon i pasé kay-la.** The drunk man sang loudly as he passed by the house. 2) to spend (time). **Kouman ou pasé jouné-a?** How did you spend the day? 3) to sift. **Yo pasé sab-la adan tanmi-an.** They sifted the sand in the screen. 4) to iron, to press. **I pasé chimiz-la, pa chifonnen'y.** She ironed the shirt,

don't rumple it. 5) same as **pli pasé**. **I bèl pasé yo**. She's prettier than they are. ADJ past, last. **Mwen té malad simen pasé**. I was sick last week. (opp: **pwochen, lòt**) [*< Fr. passer*]

pasé an lidé to slip (one's) mind. **Sa pasé an lidé mwen**. That slipped my mind. (see also: **obliyé**) **pasé anlè** to walk by in an aloof manner, ignoring the other person. **I annèk pasé anlè nou!** She just walked right by us! **pasé ki** more than anything. **Ou lèd pasé ki!** You're uglier than anything!

paskè variant of **paski**.

paski (var: **pas, paskè, pis, piski, pas pouki**) CONJ because. **I té faché paski i pa té ni pyès lajan**. He was angry because he didn't have any money. (syn: **davwa**; see also: **lapéti**) [*< Fr. parce que*]

paspatou N compass saw. **I ka sèvi paspatou-a pou koupé bwa-a**. He uses the compass saw to cut the wood. (see also: **légowin, si, siyé**) [*< Fr. passe par tout*]

pasti N flat, white, extra-strong sweet. **Ban mwen an pasti pou pasé an bouch mwen**. Give me a pasti to put in my mouth. (see also: **switi**)

paswa N screen, sifter, sieve, strainer. (see also: **lébiché, tanmi**)

pasyalité N unfair advantage. **Ou ja fè mwen asé pasyalité! M'a sa pwen'y ankò**. You've taken unfair advantage of me enough! I can't take it anymore. (see also: **lavantaj, pwéfèwans**) [*< Fr. partialité*]

pasyans N patience. **Tifi-a pa ni asé pasyans**. The girl doesn't have enough patience. [*< Fr. patience*] **ni**

pasyans to be patient. **Souplé ni pasyans épi mwen; mwen kay péyé'w**. Please be patient with me; I will pay you. (syn: **pwan pasyans**) **pwan pasyans** same as **ni pasyans**.

pat N 1) animal's foot, hoof, paw. **Bèl ni kat pat**. Cows have four hooves. 2) hand (of bananas, plantain, etc.). **Yo mété senk pat fig adan bwèt-la**. They put five hands of bananas in the box. [*< Fr. patte*] **koul pat** kick (by an animal). **bay koul pat** to kick (done by an animal). **Bèf-la ban mwen an koul pat**. The cow kicked me. (see also: **tiwé pyé**)

patan variant of **padan**.

patat N sweet potato. [*< Fr. patate*]

bèt patat sweet potato bug, a type of insect that may be found in sweet potato fields. **Bèt patat-la ka fè vè pwan patat-la**. The potato bug makes worms infest the potatoes.

pati¹ v to depart, to leave. **Yo kay pati denmen**. They'll leave tomorrow. (syn: **kité**; opp: **wivé**; see also: **alé, sòti**) [*< Fr. partir*]

pati² N penis. **Yo ka koupé bout lapo pati tibway-la**. They cut the foreskin of the boy's penis. (syn: **jak, kal, kòk, koko, lolo, penssil**)

patikiléman ADV particularly. **Yo antéwésé an tout jwé, patikiléman kwikèt**. They're interested in all games, particularly cricket. (see also: **an patikilé**) [*< Fr. particulièrement*]

patisipasyon N participation. **Yo vlé patisipasyon tout moun**. They want everyone's participation. [*< Fr. participation*]

patisipé v to participate. **Yo vlé tout**

moun patisipé an Jounen Kwéyòl.

They want everyone to participate in Creole Day. (syn: **pwan pa**) [< Fr. *participer*]

patizan N party (e.g., political). **Nou ni twa patizan politik Sent Lisi.** We have three political parties in St. Lucia. [< Fr. *partisan*]

patjé¹ N 1) package, packet. **Achté on patjé lonyon ban mwen.** Buy a package of onions for me. 2) deck of cards. **Yo ni on patjé nèf.** They have a new deck of cards. [< Fr. *paquet*]
patjé laklé key ring, bunch of keys. **Mwen pa sav koté mwen mété patjé laklé mwen.** I don't know where I put my bunch of keys. (syn: **bwanch laklé, kolyé laklé**) **mawé patjé** to die, to expire. **Nonm malad-la mawé patjé'y.** The sick man died. (slang; syn: **mò**; see also: **Bazil pwen'y, tiwé kò, étenn, di dédé, foukan**)

patjé² N cargo ship. **Chak simenn patjé-a ki ka mennen fawin fwanslan ka vini.** Each week the cargo ship that brings flour comes. (syn: **bato, batiman**; see also: **kannòt, chaloup**)

patjit N purse, pouch, money bag. **Patjit-la vid; i pa sanm i ja vann anyen bonmaten-an.** The money bag is empty; it doesn't seem she has sold anything this morning.

Patwa N Patois, St. Lucian Creole. **Yo ka palé Patwa tousèl lakay yo.** They only speak Patois at home. (syn: **Kwéyòl**) [< Fr. *patois*]

pawabòl N parable: a way of speaking used to hide the true meaning from outsiders. **Mwen pa vlé ou palé ban mwen an pawabòl.** I don't want you to speak to me in parables. [< Fr.

parabole]

Pawadi N Paradise. **Jézi di vòlè-a, “Jòdi-a ou kay épi mwen an Pawadi.”** Jesus said to the thief, “Today you will be with me in Paradise.” (see also: **syèl**) [< Fr. *paradis*]

pawasòl (var: **pawisòl**) N umbrella, parasol. **Sé pou ou maché épi pawasòl ou jòdi-a; i kay fè lapli.** You must carry your umbrella today; it is going to rain. [< Fr. *parasol*]
pawasòl djab toadstool. **Tan lapli nou ka wè an chay pawasòl djab an savann-an.** In the rainy season you see a lot of toadstools in the field. (syn: **chapo djab, chapo Denmou**)

pawdonnab same as **padon, pawdonnasyon.**

pawdonnasyon N pardon, forgiveness. **An chay moun pa sav sa vlé di pawdonnasyon.** A lot of people don't know what forgiveness means. (syn: **padon**)

pawdonnen v to forgive, to pardon. **Bondyé ja pawdonnen péché nou.** God has forgiven our sins. [< Fr. *pardonner*]

pawé¹ variant of **pwépawé**. **Yo pawé kò-a pou lètèman-an.** They prepared the body for the funeral. ADJ prepared, ready. **M'a té pawé bonmaten-an.** I wasn't ready this morning. (see also: **fè ganm**)

pawé² v to catch. **I vové wòch-la èk mwen pawé'y.** He threw the rock and I caught it.

pawé³ v 1) to take shelter from, to escape, to get away from (rain, sun, etc.). **Yo pawé lapli-a adan kay-la.**

They took shelter from the rain in the house. 2) to block, to fend off (a blow). **I pawé tout koul pwen yo voyé dèyè'y.** I blocked all of their punches. [*< Fr. parer*]

pawen N godfather. **I ka twavay bay pawen'y.** He works for his godfather. (see also: **da, konpè, makoumè, nennenn**) [*< Fr. parrain*]

pawès N parish, region. **Pwèt sala ka twavay an pawès Vyé Fò.** That priest works in the parish of Vieux Fort. [*< Fr. paroisse*]

pawèt V to appear. **Mwen wè an bagay pawèt an syèl-la.** I saw something appear in the sky. (opp: **dispawèt**) [*< Fr. paraître*]

pawèy¹ ADJ similar, like. **Mwen ni on bonm menm pawèy èk sala.** I have a bucket just like that one. (see also: **menm kon**) [*< Fr. pareil*]

pawèy² N partner. **Mwen pa vlé misyé pou pawèy mwen.** I don't want this man for my partner.

pawèyman INTERJ the same to you. **“Bon Nwèl!” “Pawèyman!”** “Merry Christmas!” “The same to you!” (used as a response in greeting) [*< Fr. pareillement*]

pawfé ADJ perfect. **Bagay-la pawfé; i pa ni pyès défo andidan'y.** It's perfect; it doesn't have any flaw in it. [*< Fr. parfait*]

pawi N bet, wager. **Yo fè pawì, yo payé an chay lajan.** They made bets, they bet lots of money. (see also: **payé**) [*< Fr. pari*]

pawisòl variant of **pawasòl**.

pawòl N speech, utterance, what one

says. **Sa sé on bèl pawòl ou di-a.** That is a nice thing you said. (see also: **lapawòl**) [*< Fr. parole*] **mo pawòl** word. **I pa sa di yon mo pawòl an Fwansé.** He cannot say one word in French.

pawsad N wattle. **Sa sé on kay pawsad.** That's a wattle house.

pawsadé V to wattle. **Yo ka pawsadé kay-la.** They're wattling the house.

pay N dry, dead grass or leaves; thatch. **Ay koupé pay-la asou sé pyé fig-la.** Go cut the dead leaves off of the banana tree. (see also: **fèy**) [*< Fr. paille*] **pay a kouto** same as **zèb a kouto**. **kay pay** thatched-roof house. **Yo té ka fè kay pay.** They used to make thatched-roof houses.

payé V to bet, to gamble. **Asou kilès chouval ou payé?** Which horse did you bet on? (see also: **pawì**) [*< Fr. parier*]

pé¹ ADV 1) may, might. **Nou pé vini kon nou pé pa.** We may or may not come. (see also: **aplè, dwé, pitèt**) 2) can, able. **Nou ka fè tout sa nou pé.** We're doing all that we can. (syn: **sa**) [*< Fr. peut*]

pé² ADJ few, a little. **Byen pé moun ka vini.** Very few people come. [*< Fr. peu*]

pé³ V to keep quiet, to shut (ones' mouth). **Pé bouch ou, gason!** Shut your mouth, boy! [*< Fr. paix*] **Pé la!** Shut up!. **Pé la, ében ou kay jwenn pli!** Shut up, or you'll get it worse!

pè¹ N priest. **Tan sala pè-a té mèt lékòl-la.** At that time the priest was head of the school. (syn: **pwèt, labé**; see also: **danm, lèvèk, mèw,**

monsenyè) [*< Fr. père*] **pè nwè**
Lesser Antillean bullfinch (*Loxigilla*
noctis).

pè² *v* to fear, to be afraid. **Gason-an pè tout bagay.** The boy is afraid of everything. (syn: **ni kwentif, ni lapè, ni pèwèz**) [*< Fr. peur*]

pè³ *N* pair. **Lè mwen té piti mwen té ni yon sèl pè jibyé.** When I was little I had just one pair of birds. [*< Fr. paire*]

péché¹ *v* to fish. **Yo vlé alé péché toulé jou.** They want to go fishing every day. (see also: **pwéson**) [*< Fr. pêcher*]

péché² *v* to sin. **Avan yo sové yo té ka péché tout tan-an.** Before they were saved they used to sin all the time. *N* sin, transgression. **Sé péché ki kwazé wilasyon nonm épi Bondyé.** It is sin that destroyed the relation between man and God. [*< Fr. pécher*]

péché¹ *N* fisherman. **Tout sé péchè-a té la.** All the fishermen were there. (syn: **jan lanmè, nonm lanmè**) [*< Fr. pêcheur*]

péché² *N* sinner, transgressor. **Jézi vini asou latè pou sové péchè.** Jesus came to earth to save sinners. [*< Fr. pécheur*]

pèd (var: **pèdi**) *v* to lose, to get lost. **Gason-an pèd lajan-an.** The boy lost the money. (opp: **jwenn, twapé, twouvé**) *ADJ* lost. **Nou ka aché ti manmay-la ki pèd-la.** We are looking for the lost child. [*< Fr. perdre*] **pèd tèt** to lose (one's) mind, to be senile. **Gwan nonm sala ja ka pèd tèt li.** That old man is already becoming senile.

pèdant *N* loss. **Pèdant mwen sé gany ou.** My loss is your gain. **an pèdant** on the losing end, at a loss. **Lè i vann motoka-a i té an pèdant.** When he sold the car he was on the losing end.

pèdi variant of **pèd**. [*< Fr. perdu*]

pèdwi *N* wild dove. (see also: **toutwèl, zatolan**)

pèl *N* shovel, spade. **Yo kasé manch pèl-la.** They broke the handle of the shovel. [*< Fr. pelle*]

pélékan *N* pelican (*Pelecanus occidentalis*). **Pélékan ka plonjé anba lanmè-a pou tjébé pwéson.** Pelicans dive into the sea to catch fish. [*< Fr. pélican*]

pèmisyon variant of **pèwmisyon**.

pèmité variant of **pèwmité**.

pen *N* bread. **Bonmaten-an i ka fè pen.** This morning she is making bread. [*< Fr. pain*]

penchen (var: **penchennen**) *v* to pinch. **Gason-an penchen mwen.** The boy pinched me. (see also: **pijé**)

penchennen variant of **penchen**.

penmi *N* cornbread made of corn meal, sugar, coconut, spices, milk, cooked in a banana leaf or foil and eaten for dessert. **I ka fè penmi bay ich li.** She makes cornbread for her children. (see also: **timi**)

penn *N* feeling of emotional pain, heartache. **Sa kité an penn an tjé mwen lè mwen wè nonm sala.** It gave me a feeling of pain in my heart when I saw that man. (see also: **lapenn**) **an penn** same as **an lapenn**.

pennépis *N* unleavened bread. **Yo ka**

manjé pennépis toulé Vandwédi
Sen. They eat unleavened bread every
 Good Friday.

penng variant of **peny**.

pennsil *N* penis. **Nonm sala ni an
 maladi an pennsil li.** The man has a
 sickness in his penis. (syn: **jak, kal,
 koko, kòk, lolo, pati**) [*< Eng. pencil*]

pent *N* paint. **Yo ka vann tout sòt
 kalité pent an magazen sala.** They
 sell all kinds of paint in that shop.
 [*< Fr. peinture*]

pentiwé *v* 1) to paint. **Yo pentiwé
 kay-la an blan.** They painted the
 house white. 2) to use a lot of
 makeup. **Madanm-lan pentiwé
 fidji'y.** The woman used a lot of
 makeup on her face.

pentwi *v* to knead. **Mwen ka pentwi
 fawin fwans pou mwen fè pen.** I am
 kneading flour to make bread. (see
 also: **lapat, pétwen**) [*< Fr. pétrir*]

peny (var: **penng**) *N* comb. **Peny-lan
 kasé an tèt tifi-a.** When the girl was
 combing her hair the comb broke.
 [*< Fr. peigne*]

penyen *v* to comb. **I ka penyen
 chivé'y.** She's combing her hair.
 [*< Fr. peigner*]

pèp *N* people. **Pwèskè tout pèp Sent
 Lisi kay sélébwé Jounen Kwéyòl.**
 Nearly all the people of St. Lucia will
 celebrate Creole Day. (see also: **jan,
 popilas**) [*< Fr. peuple*] **gwo pèp** big
 shot, important person. **Fèsten sala sé
 pou gwo pèp tousèl.** This party is for
 big shots only. (syn: **gwo pitja, gwo
 tjò, gwozòm**)

pèsé *v* to pierce. **Misyé jik pèsé
 zòwèy li.** The man even pierced his

ear. (see also: **kwévé, pitjé**) [*< Fr.
 percer*]

pèsi *N* parsley. **Pèsi ka bay manjé
 bon gou.** Parsley gives food a good
 taste. [*< Fr. persil*]

pèsikasyon (var: **pèwsikasyon**) *N*
 persecution. **Yo tout té soufè
 pèsikasyon.** They all suffered
 persecution. [*< Fr. persécution*]

pèsikité (var: **pèwsikité**) *v* to
 persecute. **Yo pèsikité sé moun sala.**
 They persecuted those people. [*< Fr.
 persécuter*]

pèsonn variant of **pyèsonn**. [*< Fr.
 personne*]

pété *v* 1) to break, to burst. **Chouval-
 la pété kòd-la.** The horse broke the
 rope. 2) to break wind, to pass gas.
Sé pa pou pété anpami moun kon sa.
 You must not pass gas in public like
 that. (syn: **laché van**) **pété an wi** to
 burst out laughing. **Lè nonm sou-a
 tonbé an labou-a, nou pété an wi.**
 When the drunk man fell into the mud,
 we burst out laughing. **pété kò** to
 spank, to give a spanking, to beat, to
 give a beating. **Manman tibway-la
 pété kò'y lè i wè mannyè i déchiwé
 chimiz li.** The boy's mother gave him
 a beating when she say how he tore his
 shirt. (syn: **bay kou, volé, pliché,
 pliché lapo, koupé fès, koupé latjé**)

pétwen *N* kneading bowl, trough. **Yo
 pa té sa menm pòté pétwen yo.** They
 couldn't even carry their kneading
 bowls. (see also: **lapat, pentwi**) [*< Fr.
 pétrin*]

pèwèz *N* fear. **Mwen ni on pèwèz an
 tjè mwen ki ka fè mwen twanblé.** I
 have a fear in my heart that makes me
 tremble. (syn: **lapè, kwentif**; see also:

pè) [< Fr. *peureuse*]

péwi *v* to perish. **Tout sa ki kwè an li pa kay péwi.** All who believe in him will not perish. (opp: **viv**; see also: **mò**) [< Fr. *périr*]

pèwmi *N* permission. **Mwen pa bizwen pyès pèwmi pou pwéché lévanjil-la.** I don't need any permission to preach the gospel. (syn: **pèwmisyon**; see also: **pèwmité, kité**) [< Fr. *permis*]

pèwmisyon (var: **lapèwmisyon, pèmisyon**) *N* permission. **Jèwè-a ban mwen pèwmisyon pou mwen sa planté fig isi-a.** The overseer gave me permission to plant bananas here. (syn: **pèwmi**) [< Fr. *permission*]

pèwmité (var: **pèmité**) *v* to permit, to allow. **Pèwmité mwen pou mwen sa pasé an lakou'w souplé.** Please allow me to pass in your yard. (syn: **ba, kité**) [< Fr. *permettez*]

pèwsikasyon variant of **pèsikasyon**.

pèwsikité variant of **pèsikité**.

péyé *v* to pay. **I péyé nou tout lajan-an i dwé nou-an.** He paid us all the money he owed us. [< Fr. *payer*]

péyi *N* country, nation, land. **Kilès péyi ou simyé?** Which country do you prefer? (syn: **nasyon**; see also: **plas**) [< Fr. *pays*]

péyman *N* payment. **Pou péyman mwen, i ban mwen yon san dola.** For my payment, he gave me one hundred dollars. (see also: **lapèy, salè**) [< Fr. *paiement*]

pézé *v* to weigh. **Yo ka pézé chouponm-lan avan yo vann li.** They weigh the cabbage before they sell it.

[< Fr. *peser*] **pézé fò** to stress, to emphasize. **Lè ou ka pwéché, sé pou ou pézé fò asou sé bagay sala.** When you preach, you must emphasize these things.

pi¹ *ADJ* pure. **Dlo-a ki ka sòti an sous sala pi.** The water that comes from that spring is pure. [< Fr. *pur*]

pi² *N* well. **Bò lizin-an ni dé pi.** By the factory there are two wells. (see also: **sous**) [< Fr. *puits*]

piblik *N* public. **Sé pa pou ou gwaté tèt ou an piblik.** You mustn't scratch your head in public. [< Fr. *public*]

piblikasyon *N* publication. **Sa sé dènyé piblikasyon liv sala** That's the last publication of that book. [< Fr. *publication*]

pibliyé *v* to publish. **I ja pibliyé dé liv.** He has published two books. [< Fr. *publier*]

pifwé *v* to card, to comb (cotton). **I ka pifwé koton-an.** She's carding the cotton.

pijé *v* to squeeze. **Yo pa sipozé pijé fig-la.** The shouldn't squeeze the banana. (see also: **penchen**) *ADJ* bruised (in reference to fruit). **Sé pa pou ou vann sé fig pijé sala.** You must not sell those bruised bananas.

pijon *N* pigeon. (see also: **wanmyé**) [< Fr. *pigeon*]

pik *N* stinger. **Vonvon-an pa ni pyès pik.** The bee has no stinger. (see also: **pitjé**) [< Fr. *pique*] **pik léfan** tusk, ivory. **Yo té ni lò, dajan èk bagay ki fèt èk pik léfan.** They had gold, silver and things made with ivory.

pikan *N* thorn. **Pikan-an pitjé mwen.**

The thorn pricked me. [*< Fr. piquant*]
pikan kouzen burr. **La ni an chay pikan kouzen bò chimen-an.** There are many burrs by the road.

pikèpòch *N* pickpocket. **Véyé misyé; i sé an pikèpòch.** Watch that man; he is a pickpocket. (see also: **vòlè**)

pikwa *N* pickaxe. **I manché on pikwa.** He put a handle on a pickaxe.

pil *N* 1) heap, pile. **Mwen genyen dé pil tanmadòz.** I bought two heaps of tomatoes. (syn: **lo**) 2) group. **Sépawé sé moun-an an pil.** Divide the people into groups. (syn: **gwoup**; see also: **konpanni, gany**) [*< Fr. pile*] **an pil** much, many, a lot of. **I ni an pil liv.** He has many books. (syn: **an badjo, an chay, an lo, konmen, mizi**)

pilé¹ *v* to grind, to pound. **Yo ka pilé kafé-a.** They're grinding the coffee. [*< Fr. piler*]

pilé² *v* to step on. **I mantjé pilé chat-la.** He almost stepped on the cat. (see also: **danmé, pilonnen**) [*< Fr. piler*]

pilon *N* mortar, bowl-shaped vessel of hard material in which coffee is ground with a pestle. **Yo ka sèvi pilon pou pilé kafé.** They use mortars to grind coffee. [*< Fr. pilon*] **manch pilon** pestle; a heavy instrument for grinding coffee, etc. in a mortar. **Manch pilon mwen-an kasé padan mwen té ka pilé kafé.** My pestle broke while I was grinding coffee.

pilonnen *v* to trample, to step on. **Las pilonnen kabann-an.** Stop trampling on the bed. (syn: **danmé**; see also: **pilé**) [*< Fr. pilonner*]

pilotwi *N* pillar, post, pole. **Yo mété kay-la asou kat pilotwi.** They put the

house on four pillars. (syn: **poto**)

piman *N* pepper. **I ka vann piman èk sèl.** She's selling peppers and salt. (see also: **pwèv**) [*< Fr. piment*] **piman bwilé** a type of hot pepper. **piman gwiv** a small, hot pepper. **piman manjak** a type of hot pepper. **piman sèt chòdyè** a type of hot pepper.

pinèz *N* bedbug. **Pinèz pa konmen kon avan.** Bedbugs are not common like before. [*< Fr. punaise*]

pini *v* to punish. **I pini ti manmay-la pou bagay-la i vòlè-a.** He punished the child for the thing she stole. (see also: **pinisyon**) [*< Fr. punir*]

pinisyon *N* punishment. **Yo ba li menm pinisyon kon tout moun.** They gave him the same punishment as everyone else. (see also: **pini**) [*< Fr. punition*]

pipirit *N* grey kingbird (*Tyrannus dominicensis*). **Pipirit-la pété an zòy an tèt malfini-an.** The kingbird pecked the hawk's head.

pis¹ *N* flea. **Chat-la té ni an chay pis.** The cat had many fleas. [*< Fr. puce*]

pis² variant of **paski**.

pisa *N* urine. **Blad-la plen pisa.** The bladder's full of urine. [*< Fr. pisse*] **pisa dou** diabetes. **Pisa dou sé on maladi ki konmen Sent Lisi.** Diabetes is an illness that is common in St. Lucia.

pisannit *N* bedwetter. **Lè mwen té piti mwen té on pisannit.** When I was little I was a bedwetter.

pisé *v* to urinate. **Ti manmay sipozé ay pisé avan yo kouché.** Children

should urinate before they go to bed.
[< Fr. *pisser*]

piski variant of **paski**.

pistach N peanut. **Sé gason-an ka vann pistach.** The boys are selling peanuts. [< Fr. *pistache*]

pitèt ADV maybe, perhaps. **Pitèt sé papa mwen ki té la.** Maybe it was my father who was there. (see also: **dwé**) [< Fr. *peut-être*]

piti (var: **ti**) ADJ 1) little, small. **Kay-la twò piti pou nou tout sa wèsté.** The house is too small for all of us to stay in. (opp: **gwo, gwan, laj**) 2) young. **I piti pasé mwen.** He is younger than I. (syn: **jenn**; opp: **gwan**) [< Fr. *petit*] **piti an piti** little by little, gradually. **Piti an piti nou kay fini.** Gradually we will finish. (syn: **an mizi an mizi**)

pititès N childhood. **Tan sala nou té an pititès nou.** At that time we were in our childhood. (opp: **vyéyès**; see also: **jennès**) [< Fr. *petitesse*]

pitj V to pave with asphalt. **Fini yo fini pitj chimen-an, i ja ka kwazé ankò.** They just finished paving the road and it is already collapsing again. (see also: **goudonnen, masonnen**) [< Eng. *pitch*]

pitjé V 1) to prick, to stab. **I pitjé blad-la.** He pricked the balloon. (see also: **kwévé, pèsé**) 2) to sting. **Vonvon-an pitjé mwen.** The bee stung me. (see also: **pik**) 3) to render (a witch) powerless by stabbing or stoning. **Papa mwen pitjé gajé-a.** My father stabbed the witch and rendered him powerless. (syn: **dégajé**) 4) to goad, to egg on. **Nou té ka pitjé sé manmay-la pou wè si yo té kay**

goumen. We egged the children on to see if they would fight. 5) to begin to. **Lè yo wè'y yo pitjé kouwi!** When they saw him they began to run! (syn: **pwan, mété, koumansé**) N injection. **Dòktè-a ba li on pitjé.** The doctor gave him an injection. [< Fr. *piquer*]

pitjèt N 1) stake, picket. **I ka pweni pitjèt-la.** He's sharpening the stake. 2) wicket (in a cricket game). **Konmen pitjèt ou pwan?** How many wickets did you take? [< Fr. *piquet*] **pitjèt fè** spear, lance, spike. **Wa-a voyé dé san nonm épi pitjèt fè èk senkant nonm a chouval.** The king sent 200 men with lances and 50 on horses. (see also: **flèch, va**)

pitjwit N spotted sandpiper (*Actitis macularia*).

pito CONJ instead of, rather than. **Pwan sala pito sa ki wouj-la.** Take this one instead of the red one. (syn: **andji, olyè**; see also: **vonmyé, simyé**)

piton N peak. (see also: **mòn, montany**) [< Fr. *piton*] **Gwo Piton** Gros Piton, a specific mountain in St. Lucia. **Piti Piton** Petit Piton, a specific mountain in St. Lucia.

pityé N pity. **Jézi ni pityé pou nou tout.** Jesus has pity on us all. (see also: **konpasyon, mizéwikòd, tjè fèb**) [< Fr. *pitié*]

piwifyé V to purify. **Yo ka piwifyé dlo-a.** They're purifying the water. [< Fr. *purifier*]

piyon N gable. **Kay-la ni twa piyon.** The house has three gables. [< Fr. *pignon*]

pla N plate. **Mété pla-a asou tab-la.** Put the plate on the table. (see also:

zasyèt, bòl, vésèl)

plak N flattened bottle cap used in game of marbles. **Mété plak-la an won-an pou nou zing.** Put the cap in the circle so we can play marbles. (see also: **bouchon**) [*< Fr. plaque*]

plan¹ N cutting, seedling, immature plant suitable for transplanting. **Sé pou ou planté sé plan-an avan yo vini twò gwo.** You should plant the seedlings before they get too big.

plan² N plan. **Annou fè plan pou denmen.** Let's make plans for tomorrow. [*< Fr. plan*] **pousé plan** to trick, to play a practical joke on someone. **I pousé on plan asou mwen.** He played a trick on me. (see also: **kwennen**) **tiwé plan** 1) to tell jokes or funny stories. **Dépi bonmaten yo la ka tiwé plan.** Since morning they have been there telling funny stories (see also: **bladjé, tiwé kalkati, tiwé listwa**) 2) same as **pousé plan.**

planch N board. **Yo kay siyé sé planch-lan.** They'll see the boards. [*< Fr. planche*]

planché V to floor, to put flooring (in a house). **Sé pou ou mété sonmyé avan ou planché kay-la.** You must put in beams before you put the flooring in the house. N floor.

Planché kay sala pa fò. The floor of that house is not strong

plantasyon N plantation, estate. **Yo ka twavay asou plantasyon-an.** They work on the plantation. (see also: **bitasyon, hòtè, jaden**) [*< Fr. plantation*]

planté V to plant, to grow (plants). **Mwen vlé planté fig an tjò tè sala. I**

want to grow bananas on this piece of land. (opp: **wékòlté**) [*< Fr. planter*] **planté bannann** to fall flat. **I pwan an so; i planté bannann** He took a fall; he fell flat. (syn: **lablanni a tè**)

plantè N planter. **Tout sé plantè-a té la.** All the planters were there. (syn: **fama**) [*< Fr. planteur*]

planten N plant used in bush medicine. **Yo lavé zyé tibway-la èk planten èk zyé'y vin djéwi.** They washed his eyes with planten and his eyes became healed.

plas N place. **Kilès plas ou simyé?** Which place do you prefer? (see also: **koté, péyi**) [*< Fr. place*] **pwan plas** 1) to take place. **Fèsten-an pwan plas lanné pasé.** The festival took place last year. (syn: **pwan kou**) 2) to replace, to take the place of. **Kilès ki kay pwan plas ou lè ou kité?** Who will take your place when you leave? (syn: **anplasé**)

plasta N 1) bandage. **I mété on plasta asou jounou'y.** She put a bandage on her knee. 2) plaster. **Mwen vlé w wanjé plasta-a koté i ka kwazé-a.** I want you to fix the plaster where it is crumbling. (see also: **lacho**) V to plaster. **Yo ja fini plasta kay-la.** They have already finished plastering the house. [*< Eng. plaster*]

plat ADJ 1) flat. **Wòch-la té plat.** The rock was flat. 2) shallow. **Dlo-a té plat.** The water was shallow. (opp: **fon**) [*< Fr. plat*]

platin N huge iron bowl used for boiling the juice of sugarcane or for drying cassava that has been grated, pressed and sifted to make farine. **Yo ka sévi platin pou fè fawin.** They use

iron bowls to make farine.

plato N plateau. **Kay-la anlè plato-a.**

The house is on the plateau. [*< Fr. plateau*]

plè V to please. **Ou toujou vlé plè**

kò'w. You always want to please yourself. (opp: **déplè**) [*< Fr. plaire*]

plédé V to beg, to plead. **Mwen té ni**

pou plédé épi misyé-a pou i sa bay tibway-la an chans. I had to plead with the man to give the boy a chance. (see also: **mandé**) [*< Fr. plaider*]

plég N plague. **Maladi sala ka simen**

kon on plég. This sickness is spreading like a plague. (see also: **maladi**) [*< Eng. plague*]

plen ADJ 1) full. **Bonm-lan té plen**

dlo. The bucket was full of water. (opp: **vid**) 2) high tide. **Bonmaten-an lanmè-a plen.** This morning the tide is high. (opp: **bas**) V to fill. **Nou plen tout sé bonm-lan.** We filled all the buckets. (see also: **wèd**) [*< Fr. plein*] **an plen** in full, fully. **I kay péyé nou an plen.** He will pay us in full.

plén N airplane. **Plén-an wivé ta.** The

plane arrived late. [*< Eng. plane*]

plenn¹ ADJ pregnant (in reference to

animals). **Chat-la plenn ankò.** The cat's pregnant again. (see also: **ansent**) [*< Fr. pleine*]

plenn² V to moan, to groan. **Lapen-an**

sanm ni an chay mal; i ka plenn. The rabbit seems to be in a lot of pain; it is groaning. (see also: **soupi**) [*< Fr. plaindre*]

plent N complaint, charge, grievance, legal

case. **Mwen kay pòtè plent kont ou.** I'm going to bring charges against

you. (see also: **akizasyon, kès, chaj**)

[*< Fr. plainte*]

pléplé V to spread by multiplication.

Pinèz ka pléplé vit. Bedbugs multiply quickly. (syn: **miltipyé**)

pléwé V to cry, to weep. **Madanm-**

lan koumansé pléwé lè i tann manman'y mò. The woman began to cry when she heard her mother had died. (see also: **hélé**) [*< Fr. pleurer*]

plézi N pleasure. **Sa ka ban nou an**

chay plézi. That give us much pleasure. [*< Fr. plaisir*]

pli¹ N fold, wrinkle. **Madanm-lan ni**

an chay pli an fidji'y. The woman has many wrinkles in her face. (see also: **plisé, gwiji**) [*< Fr. plisser*]

pli² (var: **plis**) ADJ more. **Yo vlé pli**

lajan. They want more money. (opp: **mwens**) [*< Fr. plus*] **pli pasé** more than. **I pli ho pasé sé lézòt fwè'y-la.** He's taller than his other brothers. (syn: **pasé**) **pli...pli** the more...the more. **Pli yo ka twavay, sé pli yo ka gaspiyé lajan yo.** The more they work, the more they waste their money. (see also: **anmizi**)

plich N beating, spanking. **Papa**

mwen ban mwen on plich. My father gave me a beating. (see also: **bat, bay kou, bay volé, lapidé, pliché**)

pliché V 1) to husk. **I pliché koko-a.**

He husked the coconut. (see also: **gwennen**) 2) to skin, to scrape, to abrade. **Gason-an pliché jounou'y.** The boy skinned his knee. (syn: **gwiji**)

3) to spank, to beat. **Si ou fè sa ankò mwen kay pliché fès ou.** If you do that again I'm going to spank your bottom. (see also: **pété, koupé**)

plim N 1) feather. **Plim-lan té blan.**

The feather was white. 2) pen. **I ka ékwi èk plim-lan.** He's writing with the pen. [*< Fr. plume*]

plimaj N plumage. **Sé kòk-la ka chanjé plimaj yo.** The cocks change their plumage. [*< Fr. plumage*]

plimen V to pluck. **Yo ka plimen poul-la.** They're plucking the chicken. [*< Fr. plumer*]

plis variant of **pli**.

plisé ADJ wrinkled. **Fidji'y té tèlman plisé.** Her face was so wrinkled. (syn: **gwiji**; see also: **pli**) [*< Fr. plisser*]

pliyàn N snare, trap. **Mwen tjébé an toutwèl an pliyàn mwen.** I caught a dove in my snare. (see also: **zatwap**) [*< Fr. pliyant*]

pliyé V to bend, to flex, to fold. **Yo pliyé fè-a.** They bent the iron. (see also: **panché**) [*< Fr. plier*]

plizyè ADJ several. **I ni plizyè liv.** He has several books. (see also: **konmen, déotwa, yonn dé, tizing, tibwen**) [*< Fr. plusieurs*]

plòk N boil, blister, pustule. **Malad-la kité plòk tout asou fidji'y.** The illness left pustules all over his face. (see also: **chèbon, klou, latwas, zanpoul**)

plon N 1) lead. **Bagay-la té fèt an plon.** The thing was made of lead. 2) weight, sinker, fishing equipment. **I ka fè plon pou i sa alé péché.** He is making a sinker in order to go fishing. [*< Fr. plomb*] **lévé plon** to lift weights. **Gason-an ka lévé plon pou vini pli fò.** The boy lifts weights in order to get stronger.

plonjé V to dive. **I plonjé anba dlo-a.**

He dove under the water. [*< Fr. plonger*]

plotonnen V to crumple up, to rumple, to dishevel, to disarrange. **Vòlè-a plotonnen tout had-la.** The thief disarranged all the clothes. (see also: **chifonnen**)

po N 2 quarts, four pints, half a gallon. **Mwen vlé yon po fawin.** I want two quarts of farine. (see also: **chopin**)

pòblenn variant of **pwòblenn**.

pòch N pocket. **I fouyé lanmen'y an pòch li.** He dug his hand into his pocket. [*< Fr. poche*]

pochen variant of **pwochen**.

pòdjab ADJ poor, wretched. **Pòdjab madanm-lan, i pèd tout sa i té ni-an.** The poor woman, she lost all she had. INTERJ poor devil, poor thing, poor you. **Pòdjab! Li yonn ki ka twavay an sòlèy-la.** Poor thing! He alone has to work in the sun.

podwi variant of **pwodwi**.

pofèsyon variant of **pwofèsyon**.

pofèt variant of **pwòfèt**.

pofi variant of **pwofi**.

pofité variant of **pwofité**.

pogwanm variant of **pwogwanm**.

pogwé variant of **pwogwé**.

pòk ADJ withered. **I ni on lanmen pòk.** He has a withered hand.

poklanmé variant of **pwoklanmé**.

p'òkò ADV not yet. **Manjé-a p'òkò pawé.** The food isn't ready yet. (see also: **pa ankò**) [*< Fr. pas encore*]

pokosyon variant of **pwokosyon**.

politik ADJ political. **Kilès patizan politik ou ka swiv?** Which political party do you follow?

pon¹ N bridge. **Mété nou bò pon-an.** Drop us near the bridge. [*< Fr. pont*]

pon² N pound (currency). **I twapé an papyé yon san pon a tè-a.** He found a one hundred pound note on the ground.

ponm N cashew. **I jwenn on pyé ponm.** He found a cashew tree. (syn: **ponm nwa**) [*< Fr. pomme*] **ponm danmou** love apple. (syn: **ponm dézenn**) [*< Fr. pomme d'amour*] **ponm dézenn** same as **ponm danmou**. **ponm di lyenn** type of wild fruit like passion fruit, but sweeter. **ponm kannèl** sugar apple. **ponm nwa** same as **ponm**. **ponm tè** Irish potato. **La pa ni djè ponm tè.** There are very few potatoes. [*< Fr. pomme de terre*] **ponm wòz** type of wild fruit resembling an apple.

ponmèt variant of **pwonmèt**.

ponmnen variant of **pwonmnen**.

ponmsitè N golden apple (Cythere).

ponn V to lay (eggs). **Poul-la ponn dé zé.** The chicken laid two eggs. (see also: **éklò, kouvé**) [*< Fr. pondre*]

ponya N dagger, poniard. **I pwen an ponya, i pitjé madanm-lan.** He took a dagger, he stabbed the woman. (see also: **kouto, koutla, janbèt, sab**) [*< Fr. poignard*]

ponyen N handful. **I ni on ponyen sab.** He has a handful of sand. [*< Fr. poignée*]

ponyèt N wrist. **I kasé ponyèt li.** He broke his wrist. [*< Fr. poignet*]

popilas variant of **pòpilas**.

pòpilas N crowd, number (of people). **An gwan popilas moun vini wè Nelson Mandela.** A great number of people came to see Nelson Mandela. (syn: **latilyé**; see also: **kopanni, gany, twipo, pil**) [*< Fr. populace*]

pòpilasyon N population. **Ki pòpilasyon Sent Lisi?** What is the population of St. Lucia? (see also: **pèp, jan**) [*< Fr. population*]

pòpòt N 1) doll. **Achté an pòpòt bay tifi-a.** Buy a doll for the girl. (syn: **bolonm**) 2) the flower of a banana plant. [*< Fr. popote*]

popyètè N property. **I di papa'y i vlé tout sa ki ka vini pou li a popyètè-a.** He told his father he wanted all that was coming to him of his property. (see also: **byen, wichès, tè**) [*< Fr. propriété*]

posédé V to possess, to have. **Sa sé tout mwen posédé.** That's all I possess. (rare; see also: **ni**) [*< Fr. posséder*]

posib ADJ possible. **Mwen di yo sa pa té posib.** I told them that wasn't possible. (opp: **enposib**) [*< Fr. possible*]

posibilité N possibility. **Katjilé asou posibilité sala.** Think about that possibility. [*< Fr. possibilité*]

pòspéwé variant of **pwòspéwé**.

pòsté V to post, to mail. **Pòsté lèt sala ban mwen souplé.** Mail this letter for me please. (see also: **voyé**) [*< Fr. poster*]

pòstimé V to form pus. **Oliwon zongg ou kay pòstimé pis ou ka lavé**

tòp souvan. Around your nail pus will form because you wash too often. (see also: **limè, matyè**)

pòsyon N portion. **Ban mwen an pòsyon manjé.** Give me a portion of food. (see also: **pa, lo**) [*< Fr. portion*]

pòt N can, tin, enamel cup. **Nou genyen senk pòt lèt.** We bought five cans of milk. (see also: **tas**) [*< Fr. pot*]
pòt a flè flower pot. **Sa ki kasé pòt a flè-a?** Who broke the flower pot? [*< Fr. pot de fleurs*]
pòt chanm chamber pot. **Ay jété pòt chanm-lan.** Go empty the chamber pot.

pòté v 1) to carry, to bring. **I ka pòté bwèt-la.** He's carrying the box. (syn: **chayé**; see also: **mennen**) 2) to bear. **Pyé mango-a sanm kay pòté an chay lanné sala.** The mango tree looks like it will bear a lot this year. (syn: **mennen fwi**; see also: **pwodwi**) 3) to wear. **I ka pòté soulyé nwè.** He's wearing black shoes. N calving, birth of a calf. **Manman bèf sala ja fè twa pòté épi tout sé piti-a sé jinis.** That cow has given birth three times and all the little ones are heifers. (see also: **akouchman, mètba**) [*< Fr. porter*]
pòté pawòl same as **chayé pawòl**. **Madanm sala enmen pòté pawòl asou moun.** That woman likes to bad-talk people.

pòté N porter, a medicinal drink. **Mwen ka bwè lalwas èk blan zé an pòté pou blès.** I drink a mixture of aloe and egg white as a medicine for internal injuries.

potèkté variant of **pwotèkté**.

potjwasyon N provision. **Nou ka wimèsyé'y pou bon potjwasyon-an.** We thank him for the good provision.

(syn: **pwovizyon**)

potjiwé v to provide. **Bondyé ka potjiwé tout sa nou bizwen ban nou.** God provides us with all that we need. (see also: **bay**)

poto N peg, pillar, post. **Yo sèvi pote pou fè pak.** They used posts to make fences. (syn: **pilotwi**) [*< Fr. poteau*]

pòtwé N picture, photograph, movie. **Ou ja wè pòtwé sala?** Have you seen that movie? [*< Fr. portrait*]
tiwé **pòtwé** to take pictures, to photograph. **Misyé-a ka tiwé pòtwé.** The man is taking pictures. **Si ou vin douvan mwen, mwen kay tiwé pòtwé'w èk on wòch!** If you come close to me, I'm going to throw this rock at you!

pou¹ PREP 1) for (in the sense of duration). **I wété la pou twa simenn.** He stayed there for three weeks. 2) for, in exchange for. **Mwen vann dé bwapen ba li pou dé dòla.** I sold him two breadfruits for two dollars. 3) for, because of. **Nou wimèsyé'y pou bon potjwasyon-an.** We thanked him for the good provision. 4) to, in order to. **I vini pou apwann palé Patwa.** He came in order to learn Patwa. [*< Fr. pour*]
sé pou must, to have to, it is necessary. **Sé pou nou alé an hòté gadé pou manjé.** We must go up to the high country to look for food. (syn: **sé fo**; see also: **ni pou, oblijé**)
pou li pwézan for now, for the present. **Pou li pwézan ou ka fè byen, mé mwen pa sav pou pli ta.** For now you're doing well, but I don't know about later. (syn: **apwézan, atjwèlman**) [*< Fr. pour le présent*]

pou² N pulse. **Si ou koupé pou an moun, i kay senyen jik a tan i mò.** If

you cut a person's pulse, he will bleed to death. [< Fr. *pouls*]

pou³ N head louse. **Yo ni pou an chivé yo.** They have lice in their hair. (see also: **mòpyon**) [< Fr. *pou*]

poud N powder. **I mété poud tout anlè lapo'y.** She put powder all over her skin. [< Fr. *poudre*]

pouki (var: **poutji**) why. **Pouki ou fè sa?** Why did you do that? [< Fr. *pourquoi*]

pouki pou same as **pouki**.

poul N hen, chicken, fowl. **Tout sé poul mwen-an ja ka ponn.** All of my hens are already laying eggs. (see also: **kòk, poulet**) [< Fr. *poulet*] **poul dlo** water fowl. **Tan lontan anba mannglan té benyen poul dlo.** Long ago there were plenty of water fowl in the mangrove. (see also: **kanna**)

poulayé N coop. **Tout sé poul-la ka dòmi an poulayé-a.** All the chickens sleep in the coop.

poulbwa N wood ant, termite. **Poulbwa ja manjé tout lapòt-la.** Termites have eaten up the door.

poulèt N young hen. **Sé poulèt-la p'òkò koumansé ponn.** The young hens haven't yet begun to lay. (see also: **poul, kòk**) [< Fr. *poulet*]

poumyé variant of **pwèmyé**.

pous N 1) inch. **Londjè bètannipyé sala té senk pous.** The length of that centipede was five inches. 2) span (as a unit of measure in marbles). [< Fr. *pouce*] **gwo pous** thumb. **Kouto-a koupé gwo pous li.** The knife cut his thumb. (see also: **dwèt**)

pousad N push. **Mwen ba li on**

pousad. I gave him a push. [< Fr. *pousser*]

pousé v 1) to push. **Pousé motoka-a ban mwen.** Push the car for me. 2) to sprout. **Talè sé fèy-la kay pousé.** Soon the leaves will sprout. (see also: **flèch, jèm, koko, wichton**) [< Fr. *pousser*]

pousyè variant of **lapousyè**. [< Fr. *poussière*] **fè pousyè** to break into little pieces. **Moulon-an sòti asou tèt li èk tonbé, i fè pousyè.** The watermelon came off of his head and fell and broke into little pieces. (see also: **fè lapousyè**)

poutji variant of **pouki**.

pouvwa N authority. **Ki moun ki ba'w pouvwa pou fè sa?** Who gave you authority to do that? (syn: **dwa, lotowité**; see also: **otowizasyon**) [< Fr. *pouvoir*]

pouwi ADJ rotten. **Yanm-lan té ja pouwi.** The yam was already rotten. (see also: **gaté, fwé**) v to rot. **Si ou kité sé fig-la la, yo kay pouwi.** If you leave the bananas there, they will rot. [< Fr. *pourrir*]

pòv ADJ poor. **Sé moun sala té pòv.** Those people were poor. (syn: **mal, maléwé**; opp: **wich**; see also: **fonn**) [< Fr. *povre*]

povizyon variant of **pwovizyon**.

povoké variant of **pwovoké**.

pòwyé N white cedar. **Tout bòdaj chimen-an té plen pyé pòwyé.** The road was lined by white cedar trees.

pòz N rest. **Kité mwen pwan an ti pòz avan mwen koumansé twavay sala.** Let me take a little rest before I

start that work. (see also: **van**) [*< Fr. pause*]

pozé *v* 1) to rest, to relax. **Jòdi-a nou kay pozé.** Today we'll rest. 2) to alight, to land. **Jibyè-a pozé asou tèt pyé mango-a.** The bird landed on the top of the mango tree. 3) to take the first move in dominos. **Pozé si ou ni mal sis.** Go first if you have a double six. [*< Fr. reposer*]

pozisyon *N* position. **Annou chanjé pozisyon nou.** Let's change our position. [*< Fr. position*]

pozitivman *ADV* positively. **Sa vwé pozitivman!** That's true, positively! (see also: **absoliman, asiwé, kouman**) [*< Fr. positivement*]

pwa¹ *N* pea. **Yo ka manjé tout kalté pwa.** They eat all kinds of peas. [*< Fr. pois*] **pwa angòl** pigeon pea. [*< Fr. pois d'Angole*] **pwa chous** a large kind of bean. **pwa dou** sweet peas. **pwa gwaté** itching peas. **Savann-an té plen pwa gwaté.** The field was full of itching peas. **pwa kasé** split pea. **Nou pilé pwa kasé.** We ground split peas. **pwa salad** green beans, salad beans. **pwa wouj** kidney beans, red beans. **pwa zyé nwè** black-eyed peas.

pwa² *N* weight. **Yo ladjé on kòd ki té ni an pwa mawé adan'y.** They released a rope that had a weight tied on it. [*< Fr. poids*] **pwa senkant** a 50 lb. weight.

pwalin *N* praline, a candy made with cashews or almonds. **Mwen achté dé pwalin pou mwen manjé.** I bought two pralines to eat. (see also: **tablèt**)

pwan (var: **pwen**) *v* 1) to take. **Nou kay pwan lajan-an.** We'll take the

money. 2) to carry. **Alé pwan dlo-a.** Go carry the water. 3) to go. **Ko ou pwan?** Where are you going? (see also: **alé**) 4) to have sex with. **Tifi sala ja ka pwan nonm.** This girl is already having sex with men. (syn: **fwékanté, fè vis, kouché**) 5) to start, to begin, to fall. **Lè òswè pwan, tout bèt ka sòti anba wazyé.** When evening falls, all of the animals come in from the bush. (used in reference to morning, evening, perhaps season) 6) to start to, to begin to. **Ti manmay-la pwan hélé lè i wè kwapo-a.** The child began to cry when she saw the toad. (syn: **meté, pitjé, koumansé**) [*< Fr. prendre*] **pwan pou** to ally with, to side with, to stand with, to support. **Si goumen lèvé, mwen kay pwan pou fanmi mwen.** If a fight breaks out, I will side with my family. (syn: **meté pou**; see also: **bay wézon, sipòté**) **pwan vwa** to recognize a voice. **Lè nonm-lan palé, tifi-a pwan vwa'y.** When the man spoke, the girl recognized his voice. (see also: **konnèt, vwa**)

pwatik¹ *N* customer. **Nou sé pwatik li.** We're his customers.

pwatik² *N* practice. [*< Fr. pratique*] **meté an pwatik** to put into practice. **Ou ka apwann an chay bon bagay, mé sé pou'w meté yo an pwatik.** You're learning many good things, but you must put them into practice.

pwé (var: **opwé**) *PREP* near. **Nou pa té pwé'y.** We weren't near him. (opp: **lwen**; see also: **alapòté, alimans, a koté, bò, bòdaj, vizavi**) *ADV* near, nearby. **Lè i vini pwé, nou wè'y.** When he came near, we saw him. [*< Fr. près*]

pwéché *v* to preach. **I ka pwéché toulé Sanmdi.** He preaches every Saturday. (syn: **pwédiké**) [*< Fr. prêcher*]

pwèchman *N* preaching, sermon. **Pwèchman-an ja fini.** The preaching has ended. (syn: **pwédikasyon**; see also: **konmisyon**)

pwédikasyon *N* preaching, sermon. **Mwen apwésyé ti pwédikasyon-an ou bay bonmaten-an.** I appreciated the little sermon you gave today. (syn: **pwèchman**; see also: **konmisyon**) [*< Fr. prédication*]

pwédiké *v* to preach. (rare; syn: **pwéché**)

pwédyé (var: **pwiyédyé**) *v* to pray. **Nou ka pwédyé bay Bondyé.** We pray to God. (see also: **lapwiyè**) [*< Fr. prier Dieu*]

pwéféwans *N* preference. **Bondyé pa ni pwéféwans pou pyèsonn.** God doesn't have preference for anyone. (see also: **pasyalite, lavantaj**) [*< Fr. préférence*]

pwèl *N* 1) fur, hair of an animal, pelt. **Tout sé mouton sala ni pwèl blan.** All of those sheep have white hair. 2) body hair of a human. **Pwèl li té wouj.** His body hair was red. [*< Fr. poil*]

pwélé¹ *N* batch (of cassava flour). **Mwen fè kat pwélé fawin pou jouné-a.** I made four batches of cassava flour for the day.

pwélé² variant of **pwèlèz**. **Ou pwélé kon on makak.** You are as hairy as a monkey.

pwèlèz *ADJ* hairy, hirsute. **Fwè mwen sé on nonm ki pwèlèz an chay.** My

brother is a man who is very hairy.

pwèmyé (var: **pwennyé**) *ADJ* first. **Ou ki pwèmyé moun mwen wè jòdi-a.** You are the first person I have seen today. (opp: **dènyé**) [*< Fr. premier*]

pwèmyé vini *any.* **Pwèmyé vini moun ki ka désann chimen-an, ba li bagay-la ban mwen.** Any person you see coming down the road, give him the thing for me. (syn: **népòt**)

pwèmyéman (var: **pwennyéman**) *ADV* firstly. **Pwèmyéman, nou kay palé ba yo.** Firstly, we'll talk to them. (opp: **dènyéman**) [*< Fr. premièrement*]

pwen¹ *N* fist. **Pwen'y té wèd.** His fists were hard. [*< Fr. poing*] **koul pwen** blow, punch. **bay koul pwen** to punch, to slug. **I ba li on koul pwen.** He slugged him.

pwen² *N* 1) point, detail, element. **Zòt kay ni pou aksèpté chak ti pwen an sa mwen ka di-a.** You must accept each small point in what I'm saying. (see also: **détay**) 2) proof. **Sa ou moutwé mwen la-a sé asé pwen pou fè mwen kwè.** What you showed me is enough proof to convince me. (see also: **pwèv**) 3) point (in reference to games). **Konmen pwen zòt jwenn pou jwé sala?** How many points did you get for this game? [*< Fr. point*]

pwen³ variant of **pwàn**.

pwennyé variant of **pwèmyé**.

pwennyéman variant of **pwèmyéman**.

pwennsès (var: **lapwennsès**) *N* princess. **Jenn tifi-a abiyé kon on pwennsès.** The young girl was dressed like a princess. [*< Fr. princesse*]

pwens N prince. **Pwens-lan pa té ni pyès kouwonn.** The prince had no crown. [*< Fr. prince*]

pwensip N principle. **Manmay jòdi pa ni pyès pwensip.** Children today don't have any principles. [*< Fr. principe*]

pwent N point. **Yo kasé pwent kouto-a.** They broke the knife's point. [*< Fr. point*]

pwenti V to sharpen (wood). **I ka pwenti pitjèt-la.** He's sharpening the stake. (see also: **dolé**)

pwépawasyon N preparation. **Pa fè pwépawasyon ban mwen; m'a ka wété pou lontan.** Don't do any preparation for me; I'm not staying long. [*< Fr. préparation*]

pwépawé (var: **pawé**) V to prepare. **Yo pwépawé kò-a pou lètèman-an.** They prepared the body for the funeral. (syn: **fè ganm, fè pwovizyon**) [*< Fr. préparer*]

pwès variant of **pwèskè**.

pwésé ADJ in a hurry, hurried, rushed. **I pwésé tèlman sé jou sala.** She is in such a hurry these days. [*< Fr. presser*]

pwèskè (var: **pwès**) ADV almost, nearly. **Pwèskè tout zabòka-a gaté.** Nearly all of the avocados are spoiled (see also: **mantjé**) [*< Fr. presque*]

pwéson N fish. **Yo ka vann tout kalté pwéson.** They sell all kinds of fish. (see also: **péché**) [*< Fr. poisson*]
pwéson amé porcupine fish, globefish, puffer, blowfish. **pwéson gwan zyé** red snapper. (see also: **sòb**) **pwéson nas** pot fish.

pwèt N priest. **I ka pasé had pwèt-la.** She was ironing the priest's clothes. (syn: **labé, pè**; see also: **danm, lèvèk, monsenyè, mèw**) [*< Fr. prêtre*]

pwété V 1) to borrow. **Mwen kay pwété lajan-an an bank-lan pou fè kay-la.** I'll borrow the money from the bank to build the house. 2) to lend, to loan. **Mwen pwété'y lajan-an.** I loaned him the money. [*< Fr. prêter*]

pwèw¹ N black pepper. **Pwèw ka fè mwen èstenné.** Black pepper makes me sneeze. (see also: **piman**) [*< Fr. poivre*]

pwèw² N evidence, proof. **Sa sé pwèw-la ou té ka gadé pou.** That's the evidence you were looking for. (see also: **pwèn**) [*< Fr. preuve*]

pwévit N bathroom, WC, loo, toilet, outhouse. **I mété pwévit-la dèyè kay-la.** He put the outhouse behind the house. **alé an pwévit** to defecate, to go to the bathroom, to use the toilet. **I alé an pwévit.** He went to the bathroom. (euphemism; syn: **alé an wazyé, fè bizwen, chyé, kaka**)

pwézans N presence. **I fè tout sé bagay sala an pwézans mwen.** He did all of these things in my presence. [*< Fr. présence*]

pwézanté V to present. **I pwézanté twavay li bay titja-a.** He presented his work to the teacher. [*< Fr. présenter*]

pwézantman ADV presently. **Mwen pa ka twavay pwézantman.** I'm not working presently. (see also: **apwézan, atjwèlman**) [*< Fr. présentment*]

pwézèvé (var: **pwézòvé**) V to

preserve. **Sé pou ou salé vyann-an pou pwézèvé'y.** You must salt the meat to preserve it. (see also: **konfi**) [*< Fr. préserver*]

pwéziḍan N president. **Nonm sala vlé nou ilékté'y pwéziḍan.** That man wants us to elect him president.

pwézon N poison. **Yo fè'y manjé pwézon-an.** They made him eat the poison. (see also: **vlen**) [*< Fr. poison*]

pwézonnen V to poison. **Yo pwézonnen nonm-lan.** They poisoned the man. [*< Fr. empoisonner*]

pwézòvé variant of **pwézèvé.**

pwi¹ N price. **La ni chimiz tout sòt kalité pwi.** There are shirts at all different prices. [*< Fr. prix*]

pwi² ADJ stuck, caught. **Lawivyè-a gwo; i sanm mwen byen pwi òswè-a.** The river is high; it seems I am well stuck tonight. (v 1) to get stuck. **Pyé mwen pwi an twou-a épi mwen pa té sa tiwé'y.** My foot got stuck in the hole and I couldn't remove it. 2) to take root. **I pa sanm pyé bwa-a kay pwi.** It doesn't look like the tree will take root. (syn: **fè wasin**) 3) to perch. **Malfini ka pwi adan bwanch bwa.** Chicken hawks perch on tree branches. **pwi an pwi an kò** same as **pwi dèyè.** **Mwen pwi an pwi an kò Pita paski sa i té ka fè-a pa té bon.** I rebuked Peter because what he was doing wasn't good. **pwi dèyè** to rebuke. **Mwen té ni pou pwi dèyè tibway-la pou i té sa kouté mwen.** I had to rebuke the child to get him to listen to me. (syn: **pwi an pwi, lévé dèyè**)

pwin N plum. **Sé ti manmay-la ka manjé pwin.** The children are eating

plums. [*< Fr. prune*]

pwivilaj N privilege. **I sé on pwivilaj pou mwen sa vini isi-a jòdi-a.** It is a privilege for me to come here today. (see also: **lonnè**) [*< Fr. privilège*]

pwiyè variant of **lapwiyè.**

pwiyédyé variant of **pwédyé.** **Mwen ka pwiyédyé pou Bondyé sa ni mizéwikòd asou'w.** I am praying that God will have mercy on you. [*< Fr. prier Dieu*]

pwizon N prison, jail. **Yo mété'y an pwizon.** They put him in jail. (syn: **lajòl, kalabous**; see also: **kacho**) [*< Fr. prison*]

pwizonnè variant of **pwizonné.**

pwizonné (var: **pwizonnè**) N prisoner. **Tout sé pwizonné mawon.** All of the prisoners escaped. [*< Fr. prisonnier*]

pwòblenm (var: **pòblenm**) N problem. **Nou pa ni pyès pwòblenm.** We have no problems. (syn: **pas, twaka**) [*< Fr. problème*]

pwochen (var: **pochen, pwochenn**) ADJ next. **Mwen ka alé lòt péyi simenn pwochen.** I am going overseas next week. (syn: **ka vini, lòt**; opp: **pasé**) N neighbour, fellow man. **Sé pou ou fè bon bay pwochen'w.** You must do good to your neighbours. (syn: **vwézinaj**; see also: **jan**) [*< Fr. prochain*]

pwochenn variant of **pwochen.**

pwodwi (var: **podwi**) V to produce. **Jaden mwen pwodwi an chay lanné sala.** My garden produced a lot this year. (see also: **pòté, mennen fwi**) [*< Fr. produire*]

pwofèsé v to profess. **Mwen ka pwofèsé lafwa an Jézi Kwi.** I am professing faith in Jesus Christ. (religious) [< Fr. *professer*]

pwofèsyon (var: **pofèsyon**) N profession (of faith). **Yo tout fè pwofèsyon lanné pasé** They all made professions of faith last year. (religious) [< Fr. *profession*]

pwofèt (var: **poftè**) N prophet. **Pwofèt Bondyé toujou ka palé lavéwité.** God's prophets always speak the truth. (religious) [< Fr. *prophète*]

pwofi (var: **pofi**) N profit, gain, benefit. **Mwen kay fèmé magazen-an paski mwen pa ka fè pwofi.** I am going to close my shop because I am not making any profit. (see also: **gany**, **benéfis**) [< Fr. *profit*]

pwofité (var: **pofité**) v to grow. **Ou ja pwofité an chay!** You've grown a lot! (opp: **étwési**; see also: **lévé**) [< Fr. *profiter*]

pwogwé (var: **pogwé**) N progress. **Nou ka fè bon pwogwé asou kay-la.** We're making good progress on the house. [< Fr. *progrès*]

pwojé N project. **Nou twavay wèd asou pwojé sala.** We worked hard on this project. [< Fr. *projet*]

pwoklanmé (var: **poklanmé**) v to proclaim. **Yo ja pwoklanmé lévanjil-la toupatou Sent Lisi.** They have already proclaimed the Gospel everywhere in St. Lucia. [< Fr. *proclamer*]

pwokosyon (var: **pokosyon**) N caution, precaution. [< Fr. *précaution*]
pwon pwokosyon be careful.

Pwan pokosyon pou pa koupé kò'w. Be careful you don't cut yourself. (syn: **pwon gad**)

pwonmèt (var: **ponmèt**) v to promise. **I ja pwonmèt nou sa.** He has promised us that. (see also: **sèwmanté**) N promise. **Pa fè pwonmèt ou pa sa tjenn.** Don't make a promise you can't keep. (see also: **sèman**) [< Fr. *promettre*]

pwonnnen (var: **ponnnen**) v to stroll, to wander. **Lé Dimanch nou ka pwonnnen.** On Sunday we go for a stroll. (see also: **maché**) [< Fr. *promener*]

pwòp ADJ clean. **Mwen vlé ou nètwayé la byen pwòp ban mwen.** I want you to tidy up there very clean for me. (syn: **nèt**; opp: **sal**; see also: **nètwayé, lavé**) [< Fr. *propre*] **mal pwòp** 1) dirty, nasty, unclean, polluted, unsanitary. **Ou mal pwòp; alé benyen.** You're dirty; go bathe. (syn: **sal**; opp: **nèt**; see also: **salòp**) 2) promiscuous. **Tifi sala mal pwòp an chay; i ka dòmi épi konmen nonm.** That girl is quite promiscuous; she sleeps with so many men. (see also: **cho**)

pwòpté N cleanliness. **Pwòpté enpòtan an chay lè ou ka fè pwéparasyon manjé.** Cleanliness is very important when you are preparing food. [< Fr. *propreté*] **mal pwòpté** 1) dirtiness, filth, pollution, uncleanliness. **Ay nètwayé mal pwòpté-a la!** Go clean up the filth there! 2) immorality; immoral, disgusting behaviour. **Sé pou ou doubout mal pwòpté'w la.** You must stop that disgusting behaviour. (see also: **vyé lavi, vis**) [< Fr. *malpropreté*]

pwòspéwé (var: **pòspéwé**) v to prosper. **Ou pa kay pwòspéwé si ou ka vòlè bagay moun.** You will not prosper if you steal people's things. [*< Fr. prospérer*]

pwotéjé (var: **potéjé**) v to protect. **Papa'y ka pwotéjé'y.** His father protects him. (rare; syn: **pwotèkté**; see also: **défans**) [*< Fr. protéger*]

pwotèkté (var: **potèkté**) v to protect. **Bondyé ka pwotèkté nou.** God protects us. (syn: **pwotéjé**; see also: **défans**) [*< Eng. protect*]

pwovizyon (var: **povizyon**) n provision. **Nou wimèsyé'y pou bon pwovizyon-an.** We thanked him for the good provision. (syn: **potjwasyon**) [*< Fr. provision*] **fè pwovizyon** to make provision, to prepare, to get ready. **Sé pou ou fè pwovizyon pou lè ou vini vyé.** You must prepare for when you get old. (syn: **fè ganm, pwépapé**)

pwovoké (var: **povoké**) v to provoke. **Li ki pwovoké mwen avan!** He's the one who provoked me first! (see also: **anbété, annèwvé, chikann, kankan, twen**) [*< Fr. provoquer*]

pyanmpyanm ADJ so so. **Mwen la pyanmpyanm** I'm so so. (syn: **pasab, ti miyèt, ti mòso, tibwen, tizing, ti tak**)

pyay v to do obeah on. **Gwan madanm-lan pyay tibway-la paski i té wi'y.** The old woman did obeah on the boy because he had laughed at her. (see also: **fè jès, fè tjenbwa, fè zèb, gajé**)

pyé¹ n 1) foot (as a part of the body). **Mwen té kay sèpé pyé'y.** I would have cut off his foot. 2) foot (as a

length of measure). **Mwen achte on pote dis pyé.** I bought a ten foot long post. [*< Fr. pied*] **bay pyé** 1) to grant power or authority over someone. **Pa janmen bay manmay pyé asou gwan moun.** Don't ever give children power over older folks. (syn: **bay léchanlib**; see also: **bay wézon**) 2) same as **fè pyé**. **fè pyé** to hurry up, to move quickly, to get moving. **Fè pyé! Fè pyé pou nou fini.** Hurry up! Hurry so we can finish. (syn: **bay pyé, bwennen kò, chapé kò, chapé pyé, fè vit**; see also: **kouwi; fann kann, fè djip, fè lapousyè, fè yan, fè zèklè, kouwi vant a tè, pwan lavòl**) **koul pyé** kick (by a person). **bay koul pyé** to kick. **Nonm-lan té faché pis yo té ba li koul pyé.** The man was angry because they had kicked him. **pasé anba pyé** to humiliate. **Yo pasé'y anba pyé yo.** They humiliated him. **pyé kawé** square foot. **Yo péyé twa dòla pa pyé kawé.** They paid three dollars per square foot. **pyé kou** base of the neck. **I bay mouton on koul bwa asou pyé kou'y.** He hit the sheep at the base of its neck with a piece of wood. **pyé ni** same as **ni pyé**. **Si ou maché pyé ni, ou kay twapè vé solitès.** If you go barefoot, you will get hookworms. [*< Fr. pieds nus*] **tiwé pyé** to kick. **Bouwik-la té ka tiwé pyé'y.** The donkey was kicking its feet. (see also: **bay koul pat**) **tjenbé pyé** to follow in footsteps of, to keep traditions of. **Tibway sala tjenbé pyé papa'y.** That boy follows his father's tradition. (see also: **swiv, twadisyon, papa'y tjwa**)

pyé² n plant, bush, tree. **I ban mwen dé pyé mango pou mwen sa planté.** He gave me two mango trees to plant.

(see also: zèb, wazyé) **pyé bwa** tree. **Lapen mouté an pyé bwa-a.** Rabbit climbed the tree. **pyé dibas** type of tree. **pyé dimas** type of tree. **pyé onflen** fir tree. **Lè van-an ka pasé an pyé onflen-an, ou ka kwè sé an moun ki ka souflé.** When the wind passes through the fir tree, you think it's a person whistling. **pyé wazyé** same as **wazyé**. **pyé wozo** type of tree. **pyé zèb** same as **zèb**. **pyé zèl wawèt** type of tree. **Fèy pyé zèl wawèt-la ka sanm an zèl wawèt pou vwé.** The leaf of the tree really does resemble a roach's wing.

pyè N stone. (rare) [< Fr. *pièrre*] **pyè dous** whetstone. **Chapantyé-a filé lanm galè-a èk an pyè dous.** The carpenter sharpened the plane blade with a whetstone. (syn: mèl) **pyè loway** 'thunder stone', Indian stone axe. **Délè moun ka jwenn pyè loway.** Sometimes people find stone axes.

pyès¹ N coin. **Ti manmay-la pèd pyès lajan-an.** The child lost the coin. [< Fr. *pièce*]

pyès² N 1) patch (on clothing). **I mété on gwo pyès an do chimiz-la.** She put a big patch on the back of the shirt. 2) field, piece of land. **Ou planté on bèl pyès fig an hòtè.** You planted a nice banana field in the countryside. (see also: tè, téwen) [< Fr. *pièce*]

pyès³ ADJ not any, none at all. **Ou pa ni pyès wézon pou alé la.** You don't have any reason to go there. (opp: tout) ADV not at all. **Mwen pa ka alé an sé bagay sala pyès.** I'm not going into those things at all. [< Fr. *pièce*] **pyès koté** nowhere. **Nou pa ka alé pyès koté.** We're not going anywhere.

pyèsonn (var: **pèsonn**) PRO nobody, no one. **Lè nou wivé la pa té ni pyèsonn.** When we arrived there was nobody. (opp: tout moun) [< Fr. *personne*]

pyèsté V to patch. **I pyèsté tjilòt-la.** She patched the pants. ADJ patched. **Had li toujou pyèsté.** His clothes were always patched. [< Fr. *rapiècer*]

pyété V to strain, to exert oneself. **Si ou pa pyété ou pa kay fini jòdi-a.** If you don't exert yourself, you won't finish today. (syn: fè fòs kò)

pyéton N balance. **Ou pa ni asé pyéton pou pasé asou bwa-a.** You don't have good enough balance to walk on the wood. (syn: balan)

Pyéwo N the village of Pierrot. **Mwen sé jan Pyéwo.** I am from Pierrot.

pyon N knobs (in a game of draughts). **I pèd tout pyon-an.** He lost all of his knobs.

R r

radio N radio. **Nou tann nouvèl-la asou radyo-a.** We heard the news on the radio. [< Eng. *radio*]

rèkòd N record. **Gwoup-la fè on rèkòd.** The group made a record.

[< Eng. *record*]

roro N uproar, tumult. **La té ni an gwo roro.** There was a big uproar. [< Eng. *row*]

roti N East Indian flat bread. **Mwen enmen roti lè i cho.** I like rotis when

they are hot. (syn: **bék**; see also: **dalpouri, sohari**)

S s

sa¹ (var: **san**) PRO 1) demonstrative pronoun: this, that. **Ès ou kopwann sa?** Do you understand that? **San mwen-an pli gwo pasè sa ou-a.** Mine is bigger than yours. 2) variant of **ki sa**. **Sa ou ka fè la?** What are you doing there? [*Fr. ça*] **ki sa** (var: **sa**) what. **Ki sa ou kay fè la?** What will you do there? **ki sa ki** (var: **sa ki**) what. **Ki sa ki wivé'w?** What happened to you? **sa ki** 1) variant of **ki sa ki**. **Sa ki wivé'w?** What happened to you? 2) who. **Sa ki genyen motoka-a?** Who bought the car? (syn: **kilès ki, ki moun ki**) 3) whose. **Sa ki motoka sala?** Whose car is that? (syn: **sa ki moun**) 4) he who, whoever. **Misyé-a wivé èk sa ki té pawé alé épi'y.** The man arrived and whoever was ready went with him. **sé sa ki** those who, whoever. **Misyé-a wivé èk sé sa ki pawé alé épi'y.** The man arrived and whoever was ready went with him.

sa² ADV can, to be able. **I pa té sa menm maché.** He couldn't even walk. (syn: **pé**) **Sigawèt sala sa bon!** This cigarette is really good!

sa'a variant of **sala**.

sab¹ N sand. **Yo mété sab-la adan sak-la.** They put the sand in the sack. [*Fr. sable*]

sab² N sword. **I mennen sab li toupatou.** He took his sword everywhere. (see also: **kouto, koutla, ponya, janbèt**) [*Fr. sabre*]

sadin N sardine. [*Fr. sardine*]

sajès variant of **lasajès**.

sak N bag, sack. **Mwen vlé on sak sik.** I want a bag of sugar. [*Fr. sac*]

sakwé ADJ damned. **Ou sé on sakwé vòlè.** You're a damned thief. [*Fr. sacré*]

sakwifis N sacrifice. **Mwen ni pou fè on chay sakwifis pou mwen sa fè kay mwen.** I have to make a lot of sacrifice in order to be able to build my house. [*Fr. sacrifice*]

sal ADJ dirty, soiled. **Sé jou sala dlo-a sal an chay.** These days the water is very dirty. (syn: **mal pwòp**; opp: **pwòp, nèt**; see also: **salòp**) [*Fr. sale*]

sala (var: **sa'a**) ADJ this, that. **Nou kontan motoka sala.** We like that car. [*Fr. cela*] **sé sala** these, those. **Pwan liv sala mé kité sé sala.** Take this book but leave those.

salad N salad. **Mwen pa té sa fè salad-la paski tout konkonm-lan gaté.** I couldn't make the salad because all of the cucumbers are spoiled. [*Fr. salade*]

salé v to salt. **Yo ka salé vyann-an.** They salt the meat. ADJ salty. **Dlo-a té twò salé.** The water was too salty. (see also: **sèl**) [*Fr. saler*]

salè N salary. **I vlé yo hosé salè-a.** He wants them to raise the salary. (see also: **salè, péyman**) [*Fr. salaire*]

salézon N meat, fish. **Nou manjé manjé-a san salézon.** We ate the food without meat. [*< Fr. salaisons*]

sali¹ v to soil, to dirty. **Las sali dlo-a!** Stop dirtying the water! [*< Fr. salir*]
sali non to slander, to defame. **Sé pa pou sali non moun.** You must not slander people. (syn: **dékwiyé, mépwizé, nwèsi non**; see also: **chayé pawòl, mal palé**)

sali² v to prime. **Sé pou ou sali planch-lan avan ou pentiwé'y.** You must prime the board before you paint it.

salòp ADJ nasty, dirty. **Ou salòp.** You are nasty. (crude; see also: **mal pwòp, sal**) [*< Fr. salope*]

salvasyon N salvation. **Jézi ka ofè nou salvasyon.** Jesus offers us salvation. (religious)

san¹ N blood. **Bouden sala fèt èk san kochon.** This black pudding is made with pig's blood. (see also: **senyen**)
Tout pyé mwen té ni san. My foot was all bloody. [*< Fr. sang*] **meté san dèwò** to shed blood, to spill blood. **Si ou touché mwen, mwen ka meté san'w dèwò.** If you touch me, I'll spill your blood. **san mò** broken blood vessel, haematoma, contusion, bruise. **Dòktè-a tiwé san mò-a an pyé nonm-lan.** The doctor removed the haematoma from the man's foot. (see also: **blès, blésé**)

san² ADJ hundred. **Sa kouté konmen san dòla.** That costs many hundred dollars. [*< Fr. cent*] **yan san** one hundred. **Sak-la pézé yan san liv.** The sack weights one hundred pounds.

san³ PREP without. **Nou wété twa jou san manjé.** We stayed three days

without food. (opp: **épi, èvèk**) [*< Fr. sans*]

san⁴ variant of **sa**. **San mwen-an gwo pasé sa ou-a.** Mine is bigger than yours.

sanblé v 1) to gather. **Yo ka sanblé nwa.** They are gathering cashews. (see also: **anmasé**) 2) variant of **asanblé**. **Yo tout sanblé bò pon-an.** They all gathered by the bridge. (syn: **jwenn**) [*< Fr. assembler*]

sanglé v to buckle (something on an animal). **Yo mété sèl-la èk yo sanglé'y ba li.** They put the saddle on and buckled it for him. (see also: **bouklé**)

sanm v to appear, to seem, to look like, to resemble. **I sanm lapli-a kay kwévé.** It seems that the rain is going to fall. (syn: **gadé kon**) **Mwen kwè zòt té dé fwè pis zòt ka sanm.** I thought you were brothers because you look like each other. [*< Fr. ssembler*]

Sanmdi N Saturday. **Toulé Sanmdi yo ka alé laplas.** Every Saturday they go to the market. [*< Fr. samedi*]

sann N ashes. **Sa ou pèd an difé ou pé twouvé'y adan sann.** What you lose in the fire you may find in the ashes. ADJ grey. **Wòb li té sann.** Her dress was grey. (syn: **gwi**) [*< Fr. cendre*]

sanng N belt. **Sanng-lan té twò gwo pou wen'y.** The belt was too large for his waist.

sanngki N hymn. **Lè la ni lavéyé moun ka chanté sanngki.** When there's a wake people sing hymns. [*< Fr. Ira D. Sankey*]

sans (var: **syans**) N sense. **Sa pa ka fè sans.** That doesn't make sense. (see also: **santiman**) [*< Fr. sens*]

sansi N leech. **Sansi ka sisé san.** Leeches suck blood. [*< Fr. sangsue*]

sansib ADJ sensitive. **Ti manmay-la sansib an tèt.** The child's head is sensitive. (see also: **sisèptid**) [*< Fr. sensible*]

sansiv N gums. **Sansiv li ka senyen.** His gums are bleeding. [*< Fr. gencive*]

santé N health. **Santé'y pa bon pyès.** His health is not at all good. [*< Fr. santé*]

santè N stinker. **Sòti la, santè!** Get out of there, you stinker!

santi v 1) to feel. **Mwen santi an bagay annèk pasé andidan mwen.** I felt something just pass inside me. 2) to smell. **Flè-a ka santi bon.** The flower smells good. (see also: **pwan lòdè**) 3) to stink. **Vyann-an ka santi; i sanm ja gaté.** The meat stinks; it seems to be spoiled. [*< Fr. sentir*]

santiman N common sense. **Fann sala pa ni santiman; i èk nonm-lan toujou.** That woman doesn't have any sense; she is still with the man. (see also: **sens**) [*< Fr. sentiment*]

sapantè N a type of plant, remedy for 'épwidan'. (see also: **kanmanmi, tiyèl**)

sapat N 1) sandal. **Koté ou achté sapat sala?** Where did you buy those sandals? 2) domino term: a set of consecutive games unbroken by defeat. **Mwen ba yo dé sapat yè òswè.** I won two straight sets in dominoes last night.

sapoti N sapodilla (*Achras zapota*). [*< Fr. sapotille*]

Satan N Satan, the Devil. **Satan toujou ka tanté moun.** Satan is always tempting people. (syn: **Denmou**; see also: **djab, vyé lèspwi**) [*< Fr. Satan*]

satifika N certificate. **Sé manmay lékòl-la wisivwè satisfika yo jòdi-a.** The school children received their certificates today. [*< Fr. certificat*]

satisfaksyon N satisfaction. **Mwen pa ka jwenn pyès satisfaksyon an sa mwen ka fè-a.** I don't receive any satisfaction in what I am doing. (see also: **lakontantman**) [*< Fr. satisfaction*]

satisfè v to satisfy. **Mwen satisfè épi wépons-lan ou bay-la.** I am satisfied with your response. (syn: **kontanté**; see also: **wipinyé**) ADJ satisfied. **Atjòlman yo satisfè.** Now they're satisfied. (syn: **kontanté, plè**; opp: **désatisfè**) [*< Fr. satisfaire*]

sav v to know. **Mwen pa sav sa i yé.** I don't know what it is. (see also: **konnèt**) [*< Fr. savoir*] **fè sav** to let one know, to inform. **Lè ou pawé, fè mwen sav.** When you're ready, let me know. (syn: **enfòmé, souflé**; see also: **di**)

savan ADJ 1) wise, smart. **Nonm-lan kwè i savan.** The man thinks he is wise. (opp: **kouyon, sòt**; see also: **lasajès, entélijans, lèspwi, lakopwann**) 2) civilized. **Moun pli savan apwézan pasé avan.** People are more civilized now than before. (opp: **sovay**; see also: **dosil**) [*< Fr. savant*]

savann N field. **Yo mawé bèf-lan adan savann-an.** They tied the cow in

the field. [< Fr. *savane*]

saviyon N oar, paddle. **Saviyon kannòt-la kasé.** The oar of the canoe broke. [< Fr. *aviron*]

savolan N kite. **Yo ka volé savolan.** They're flying kites. [< Fr. *cerf-volant*]

savon N soap. **I sèvi savon pou lavé lanmen'y.** He used soap to wash his hands. (see also: **nétwayé, lavé**) [< Fr. *savon*] **savon nèt** a type of tree whose leaves are used to do laundry. **I sèvi fèy savon nèt pou tjiwé planchlan.** He used the 'savon nèt' leaves to scrub the floor.

sayd N side. **I té lòt sayd-la.** He was on the other side. (syn: **bò, fasad, koté**) [< Eng. *side*]

sé¹ (var: **yé**) V to be. **Fwè mwen sé on dòktè.** My brother's a doctor. [< Fr. *c'est*]

sé² pluralizer. **Sé wòb sala bèl pasé sé lézòt-la.** These dresses are prettier than the others.

sè N sister. **Sé moun sala sé fwè èk sè mwen an Jézi.** Those people are my brothers and sisters in Jesus. (religious; syn: **sésé**)

sèf N deer. **An chay moun ka manjé sèf.** Many people eat deer. (syn: **bich**) [< Fr. *cerf*]

sèjan N sergeant. **Kilès ki sèjan-an?** Who is the sergeant? [< Fr. *sergent*]

sèk¹ ADJ dry. **I lavé wòb-la mé i p'òkò sèk.** She washed the dress but it's not dry yet. (opp: **mouyé**) V to dry. **Chimiz-la pa kay sèk koté ou mété'y la.** The shirt will not dry there. (see also: **chéché**) [< Fr. *sec*]

sèk² N hoop, band, ring, circle. **Sé ti manmay-la tiwé sèk-la oliwon bawia épi woulé'y désann chimen-an.** The children removed the hoop from around the barrel and rolled it down the road. (see also: **won**) [< Fr. *cercle*]

sèklé V to weed. **I ka sèklé jaden'y.** He's weeding his garden. (see also: **sépé**) [< Fr. *sarcler*]

sèl¹ ADJ only. **Sèl dòla mwen té ni, mwen ba ou'y.** The only dollar I had, I gave it to you. (see also: **dènyé, sèlman, tousèl**) [< Fr. *seul*]

sèl² N salt. **Yo mété twòp sèl an manjé-a.** They put too much salt in the food. (see also: **salé**) [< Fr. *sel*]

sèl³ N fertilizer. **Lè plan-an lévé, mété pli sèl.** When the plant sprouts, put on more fertilizer. (see also: **fimyé**) [< Fr. *selle*]

sèl⁴ N saddle. **Yo mété sèl-la anlè do chouval-la.** They put the saddle on the horse's back. [< Fr. *selle*]

sélé V to saddle. **Ay sélé chouval-la.** Go saddle the horse. (opp: **désélé**) [< Fr. *seller*]

sélébwasyon N celebration. **Sélébwasyon-an kay òswè-a.** The celebration will be tonight. (see also: **fèt, fèsten**) [< Fr. *célébration*]

sélébwé V to celebrate. **Tout moun vlé sélébwé Kannaval.** Everyone wants to celebrate Carnival. (see also: **fété, bwiyé, fè lafèt, wiboté**) [< Fr. *célébrer*]

séléwa ADJ wicked. **Pa fè blag épi tibway sala; i séléwa an chay.** Don't joke around with that boy; he is very wicked. (syn: **méchan, modi**; opp: **bon**; see also: **mové, vyé**)

séléwatè N wickedness. **Séléwatè matjé asou fidji’y**. Wickedness is written all over his face. (opp: **bonté**; see also: **méchansté, movèzté**)

sèlman ADV alone, only. **Sé ou sèlman mwen vlé vini**. It is you alone I want to come. (syn: **tousèl, yonn**; see also: **sèl**) [*< Fr. seulement*]

sèman N oath. **Mwen fè sèman m’a ka janmen alé la ankò**. I made an oath I would never go there again. (see also: **pwonmèt, sèwmanté**) [*< Fr. serment*]

sen N saint. **Pwèt-la di i sipozé pwédyé bay sé sen-an an syèl**. The priest said he should pray to the saints in heaven. [*< Fr. saint*]

senk ADJ five. **Gason-an ni senk sésé**. The boy has five sisters. [*< Fr. cinq*]

senkant ADJ fifty. **Si nou té ni senkant dòla nou té kay genyen’y**. If we had fifty dollars we would buy it. [*< Fr. cinquante*]

senkè N five o’clock. [*< Fr. cinq heures*]

senkèyè (var: **senkay**) N coffin. **Kòbiya-a vini pwan senkèy-la**. The hearse came to take the coffin. [*< Fr. cercueil*]

senkyenm ADJ fifth. **Yo vivé asou senkyenm jou-a**. They returned on the fifth day. [*< Fr. cinquième*]

senm N snow peas.

senmityè N cemetery. **Yo té ka chaché on plas pou fè an senmityè**. They were looking for a place to make a cemetery. (see also: **téwé, tonm**) [*< Fr. cimetière*]

senn N seine net. **Péchè ka sèvi senn**.

Fishermen use seine nets. (see also: **filèt, lèpèvyé; kali**) [*< Fr. seine*]

sennen V to seine, to fish with a seine. **Sé péchè-a ka sennen**. The fishermen are seining.

senp ADJ simple. **Bagay-la mwen ni pou di’w-la byen senp pou konpwann**. What I have to tell you is very simple to understand. [*< Fr. simple*]

Sent Lisi N St. Lucia. **Yo ka alé Sent Lisi pou Kannaval**. They are going to St. Lucia for Carnival. [*< Fr. Sainte Lucie*]

sentdjòn N plant with a red flower used in bush medicine. [*< Eng. Saint John*]

Senyè N Lord. **Sé pou ou toujou kwiyé asou Senyè-a**. You must always call upon the Lord. (religious) [*< Fr. seigneur*]

senyen V 1) to bleed. **Yo kwévé nonm-lan èk i koumansé senyen**. They stabbed the man and he began to bleed. (see also: **san**) 2) to kill. **Yo ka senyen an pil zannimo lé Nwèl**. They kill many animals at Christmas. (see also: **tjwé**) [*< Fr. saigner*]

sèpan N serpent, snake. **Sèpan-an pitjé fwè madanm-lan**. The snake bit the woman’s brother. (see also: **vlen**) [*< Fr. serpent*]

sépawé V 1) to divide, to separate. **Sépawé manjé-a pou nou manjé**. Divide the food for us to eat. 2) to share. **Yo té ka sèpawé tout bagay**. They used to share everything. [*< Fr. séparer*]

sèpé V to cut (brush). **Mwen té ka sèpé zèb-la bò kay-la**. I was cutting

the grass near the house. (see also: **sèklé, koupé, soté**)

Sèptanm N September. [< Fr. *septembre*]

sésé N sister. **Sésé mwen ka twavay an lopital-la.** My sister works at the hospital. (syn: **sè**; opp: **fwè**)

sèt ADJ seven. **Yo ni sèt mal bouwik.** They have seven male donkeys. [< Fr. *sept*]

sété (var: **té**) V was. **Papa mwen sété on péché.** My father was a fisherman. [< Fr. *c'était*]

sètè N seven o'clock. [< Fr. *sept heures*]

sèten ADJ certain. **La ni sèten bagay ou pa sa fè.** There are certain things you can't do. [< Fr. *certain*]

sètyenm ADJ seventh. **Mwen sé sètyenm ich manman mwen.** I am my mother's seventh child. [< Fr. *septième*]

sèvant (var: **sòvant**) N servant. **Louwa vowé sèvant li ay pwan dlo.** The king sent his servant to get water. (see also: **donmèstik**)

sèvèl N brain. **Ti manmay-la ka sèvi sèvèl li.** The child is using his brain. (see also: **lidé, tèt**) [< Fr. *cervelle*]

Sévésan N St. Vincent. **Mwen ka alé Sévésan asou vakans.** I am going to St. Vincent for vacation.

sèvi V 1) to serve. **Nou sipozé sèvi Bondyé.** We should serve God. 2) to use. **Yo ka sèvi manyòk pou fè fawin.** They use cassava to make farine. [< Fr. *servir*] **mal sèvi** to misuse. **Si ou mal sèvi koutla-a, i kay koupé'w.** If you misuse the

cutlass, it will cut you.

sévwé V to wean. **Yo sévwé'y a laj di twazan.** They weaned him at the age of three years. [< Fr. *sevrer*]

sèvyèt N towel. **Ba li on sèvyèt pou i swiyé bouch li.** Give him a towel to wipe his mouth. [< Fr. *serviette*]

séwan ADJ secretive. **Mi nonm ki séwan; i pa ka di'w zafè'y pyès.** Look, a man that is secretive; he won't tell you his business at all. [< Fr. *serrant*] **an séwan** secretly, in secret. **Yo fè tout bagay an séwan.** They did everything secretly. (syn: **an sigwé, ankachèt, anba fèy**)

séwé¹ V to hide. **Koté ou séwé lajan-an?** Where did you hide the money? (syn: **mété ankachèt**)

séwé² V to tighten. **Yo séwé boulon-an twòp.** They tightened the bolt too much. (opp: **ladjé asou**; see also: **visé**) ADJ tight. **Sannng-lan té twò séwé.** The belt was too tight. (opp: **slak**; see also: **jis**) [< Fr. *serrer*]

séwen N dew. **Séwen ka tonbé lé bonmaten.** Dew falls in the morning. (syn: **lawouzé**)

Séwénal N Christmas celebration where people march early in the morning, singing and beating on metal buckets. **Mwen ka alé Séwénal denmen bonmaten.** I am going to the Christmas celebration early tomorrow morning.

séwi N lock. **Laklé-a té adan séwi-a.** The key was in the lock. (syn: **laklé**; see also: **kadna**) [< Fr. *serrure*]

sèwiyé ADJ serious. **I pa té sèwiyé lè i di sa.** He wasn't serious when he said that. [< Fr. *sérieux*]

sèwmanté *v* to swear, to pledge, to vow. **Mwen ka sèwmanté sa mwen di-a sé lavéwité.** I swear that what I said is the truth. (see also: **pwonmèt, sèman**) [*< Fr. serment*]

sèz *ADJ* sixteen. **I péyé sèz dòla pou dé koutla.** He paid sixteen dollars for two cutlasses. [*< Fr. seize*]

sézi *v* to seize. **Bank-lan sézi motoka-a paski i pa té ka péyé'y.** The bank seized the car because he wasn't paying them. *ADJ* astonished, astounded, amazed, surprised. **Lè yo wè mizi pwé aksidan-an fèt douvan yo, yo sézi.** When they saw how close the accident happened in front of them, they were astonished. (syn: **bédji, étonnen, sipwi**) [*< Fr. saisir*]

sézisman *N* shock, wonder. **Lè tifi-a tann manman'y té mò, sézisman pwen'y.** The girl was in shock when she heard that her mother had died. [*< Fr. saisissement*]

sézon *N* season. **Tan sala sé sezon lapli.** This is the rainy season. [*< Fr. saison*]

si¹ *CONJ* if. **Nou kay alé si ou vlé.** We will go if you want. (see also: **dépi**) [*< Fr. si*] **si...sa** this...that. **Moun kay di'w si, moun kay di'w sa, mé pa kouté yo.** People will tell you this, people will tell you that, but don't listen to them.

si² *N* a two-man saw for splitting wood. **Yo fann bwa-a èk si-a pou fè planch.** They split the wood with the saw to make planks. (see also: **siyé; légowin, paspatou**) [*< Fr. scie*]

si³ *ADJ* sour. **Zowanj-lan si kon siton.** The orange was as sour as a lime. (opp: **dou**) [*< Fr. sur*]

si⁴ variant of **sis**. **Yo wèsté la pou si mwa.** They stayed there fore six months.

sibit *ADV* suddenly, all of a sudden, unexpectedly. **Nonm-lan mò sibat.** The man died all of a sudden. (see also: **sibitman**) [*< Fr. subitement*]

sibitman *ADV* suddenly, all of a sudden. **Sibitman, nou tann an dibwi!** Suddenly, we heard a sound! (see also: **sibit**) [*< Fr. subitement*]

sigawèt *N* cigarette. **I pa ni pyès sigawèt.** He has no cigarettes. (see also: **finen, lafimé**) [*< Fr. cigarette*]

sigwé *N* secret. **Kité mwen di'w on sigwé.** Let me tell you a secret. [*< Fr. secret*] **an sigwé** secretly, in secret. **Nou té jwenn an sigwé.** We met secretly. (syn: **anba fèy, ankachèt, an séwan**)

sigwète *N* secretary. **Pyè sé pwézidan-an èk Mari sé sigwète-a.** Peter is president and Marie is secretary. [*< Fr. secrétaire*]

sik *N* sugar. **Nou genyen dé liv sik.** We bought two pounds of sugar. [*< Fr. sucre*] **sik an dan** to be elated, to be overwhelmed with happiness. **I té kontan tèlman, i té ni an sik an dan'y lè i wè mawi'y.** She was so happy, she was elated when she saw her husband.

siklonn *N* hurricane. **Tan sala sé sezon siklonn.** This hurricane season. (see also: **mové tan**) [*< Fr. cyclone*]

siksé *N* success. (see also: **éwisi**) [*< Fr. succéder*]

sikwiyé *N* bananaquit (Coereba flaveola): a small grey bird with yellow breast that sucks the flower of

the coconut, banana and mango tree.
[< Fr. *sucrier*]

silans N silence. **Mwen vlé zòt tout asid la an silans.** I want you all to sit there in silence. ADJ quiet, silent. **Nonm-lan wèsté silans lè i jwenn nouvèl-la.** The man remained silent when he got the news. (see also: **fwèt, tjanjtjil**) [< Fr. *silence*]

silon PREP according to. **Silon Tòti, Chat ka pasé pa tè.** According to Turtle, Cat is going on the ground. (see also: **akòdans, dapwé**) **Silon van-an latjé kòk panché.** According to the wind the cock's tail bends. [< Fr. *selon*]

siltann N robe worn by Catholic priest. **Pwèt-la té ni on siltann blan lè i vin fè lanmès.** The priest had a white robe when he came to conduct mass. (see also: **gòl**)

siman N cement. **Mwen ni pou achté on sak siman.** I need to buy a bag of cement. [< Fr. *ciment*]

simanté V to cement, to bind. **Sé lanmityé ki ka simanté nou ansanm.** It is love that binds us together. (religious) [< Fr. *cimenter*]

simen V to spread, to scatter, to sow. **Zòdi-a simen tout a tè-a.** Trash was scattered all over the ground. (syn: **simèwjé**) [< Fr. *disséminer*] **simen gwenn** to play the fool. **Yo toujou ka simen gwenn!** They're always playing the fool! (syn: **simen kouyon**) **simen kouyon** same as **simen gwenn**.

simenn N week. **Nou kay pati lòt simenn.** We will leave next week. [< Fr. *semaine*]

simèt V to submit. **Simèt kò'w bay Jézi.** Submit yourself to Jesus. (rare; syn: **abésé**) [< Fr. *soumettre*]

simèwjé V to scatter. **I simèwjé manjé tout a tè-a.** He scattered food all over the ground. (syn: **simen**)

simyé V to prefer. **Kilès kay ou simyé?** Which house do you prefer? ADV it would have been better, preferable. **Simyé nou té wèsté la.** It would have been better for us to have stayed there. (syn: **vonmyé**; see also: **andji, olyè, pito**)

sin¹ N sign. **I pa té sa palé kon sa i té ka fè yo sin èk lanmen'y.** He couldn't speak so he was making signs to them with his hands. [< Fr. *signe*] **fè sin anlè** same as **fè sin asou**. **fè sin asou** to make derisive gestures in order to mock, deride, make fun of the person. **Pa fè sin asou nonm-lan avan i wè'w.** Don't let that man see you pointing at him. (see also: **fè papicho, ladjé chalbawi, motjé, pwan sèvi papicho, pwan sèvi widitjil, pwan sèvi wizib**) **sin a kwa** sign of the cross. **Apwé i fini pwédyé i fè sin a kwa.** After she finished praying she made the sign of the cross. (relig.) [< Fr. *signe à croix*]

sin² variant of **sindichè**.

sindichè (var: **sin**) N mole (on the skin). **I ni sindichè asou lanmen'y.** She has moles on her hands. [< Fr. *signe de chair*]

sinifyé V to benefit, to gain. **Ki sa ka kay sinifyé'w menm si ou mal palé mwen?** What would you gain even though you bad talk me? (syn: **bennéfis**; see also: **gany, pwofi**) [< Fr. *signifier*]

sipò *N* support. **Mété an sipò bay pyé bwa-a.** Put a support for the tree. [*< Fr. support*]

sipòté *v* 1) to support. **Sé sonmyé-a ka sipòté kay-la.** The beams support the house. (see also: **bay wézon, mété bay, pwan pou**) 2) to bear, to stand. **Magwé i sé an miyatwès, i ka sipòté solèy-la kon an jan nwè.** Although she's a mulatto, she can stand the sun like a black person. [*< Fr. supporter*]

sipozé *ADV* ought to, supposed to, should. **Mwen pa té sipozé di anyen.** I shouldn't have said anything. (syn: **dwé**) **Yo sipozé wivé jòdi-a.** They're supposed to arrive today. [*< Fr. supposer*]

sipwi *v* to amaze, to surprise, to astonish, to astound. **Yo kay sipwi'y épi an kado.** They'll surprise him with a gift. *ADJ* surprised. **Manman mwen té sipwi lè i tann sésé'y mò.** My mother was surprised when she hear her sister died. (syn: **bédji, étonnen, sézi**) [*< Fr. surprise*]

sis (var: **si**) *ADJ* six. **Gason-an ni sis lanné.** The boy is six years old. [*< Fr. six*]

sisé *v* to suck. **Mwen sisé tèt dowad-la.** I sucked the dolphin's head. (see also: **tété**) [*< Fr. sucer*]

sisèptid *ADJ* sensitive, touchy. **Ou sisèptid pasé on mouton.** You are touchier than a sheep. (see also: **sansib**) [*< Fr. susceptible*]

sispann *v* to hang, to dangle, to suspend. **Gason-an ka sispann asou bwanch bwa-a.** The boy's hanging from the tree. (see also: **pann, wanmé**) [*< Fr. suspendre*]

sistans *N* sustenance, substance. **Sé manjé-a ou enmen-an pa ni sistans.** The foods you like don't have any sustenance. [*< Fr. substance*]

sit *v* to hiss. **Sé gason-an ka sit sé tifi-a.** The boys are hissing at the girls.

sitenn *N* standpipe. **Mwen jwenn dlo adan sitenn-an.** I found water in the standpipe. (see also: **tiyo**) [*< Fr. citerne*] **tèt sitenn** faucet. **Ti manmay kasé tèt sitenn-an.** The child broke the faucet.

sitiwasyon *N* situation. **Mwen vlé'w édé mwen paski mwen adan an vyé sitiwasyon apwézan.** I want you to help me because I am in a bad situation. (see also: **mannyè**) [*< Fr. situation*]

siton variant of **sitwon**.

sitonnèl *N* citronella (Cymbopogon nomdus).

sitou *ADV* especially, above all. **Mwen vlé zòt tout sòti isi-a, sitou ou menm, Pita!** I want you all to get out of here, especially you, Peter! (syn: **èspwèsman**) [*< Fr. surtout*]

sitwayé *ADJ* aggravated, annoyed. **Mwen té sitwayé tèlman lè mwen wè sa nonm-lan fè madanm li.** I as quite annoyed when I saw what the man did to his wife. (syn: **anwajé**; see also: **distwé, twoublé, faché**)

sitwon (var: **siton**) *N* lime. **Madanm-lan ka fè ji sitwon.** The woman's making lime juice. [*< Fr. citron*]

sivotjé *v* to upset, to nauseate. **Vyé lòdè sala sivotjé mwen.** That bad smell nauseated me. (syn: **boulvèsé**; see also: **malotjè**)

siwèt N gooseberry.

siwik N blue crab. (see also: **bak**, **kwab**, **touloulou**, **zagaya**)

siwiz N cherry, acerola (Malpighiaceae emarginata). [< Fr. *cerise*]

siwo same as **siwo myèl**. **I dousi dité'y épi siwo**. She sweetened her tea with honey. [< Fr. *sirop*] **gwo siwo molasses**. **Dòktè zannimo-a di pou mété gwo siwo an manjé bèf**. The vet said to put molasses in the cow's food.

siyé¹ V to saw. **Sé nonm-lan ka siyé bwa**. The men are sawing wood. (see also: **koupé**; **si**, **légowin**, **paspatou**) [< Fr. *scier*] **siyé dlo** to go fast in a boat, to cut through the water. **Sé kannòt-la ka vini; yo ka siyé dlo**. The boats are coming; they are cutting through the water. (syn: **koupé dlo**)

siyé² V to sign. **Sé pou zòt tout siyé papyé-a**. You must all sign the paper. [< Fr. *signer*]

siyèz N a type of cactus. **La té ni pyé siyèz tousèl**. There were only cactus trees. (see also: **watjèt**)

sizan N same as **sis lanné**. [< Fr. *six ans*]

sizè N six o'clock. [< Fr. *six heures*]

sizo¹ N scissors. **Koutiyèz-la pèd sizò'y**. The seamstress lost her scissors. [< Fr. *ciseaux*]

sizo² N Magnificent Fregate bird (Fregata magnificens). [< Fr. *ciseaux*]

sizonnen V to season. **Mwen pa sa manjé pwéson-an paski ou pa sizonnen'y byen**. I can't eat the fish because you didn't season it well. ADJ 1) seasoned. **Mwen kontan mannyè vyann sala sizonnen-an**. I like how

this meat is seasoned. 2) hardy, resilient. **Pa anbété kò'w épi sé manmay sala; yo ja sizonnen**. Don't worry yourself about those children; they are resilient. [< Fr. *assaisonner*]

skwè N 1) set square, used in carpentry. **Si i pa ni skwè i pa sa fè'y dwèt**. If he doesn't have a square he can't make it straight. (syn: **létjè**; see also: **kawé**) 2) park, plaza, enclosed garden in the middle of town. **Mwen alé asou skwè-a épi on kanmawad pou jwé mé skwè-a té fémé**. I went to the square with a friend to play but the square was closed. [< Eng. *square*] **asou skwè** street festival. **Asou skwè lontan té ka pli bèl pasé atjwèlman**. The street festivals in the past were nicer than those today.

slak ADJ loose. **Sannng-lan mawé twò slak**. The belt was tied too loose. (opp: **séwé**; see also: **ladjé**) [< Eng. *slack*]

so N 1) fall. **I pwan on so**. He took a fall. (syn: **latjilbit**; see also: **tonbé**) 2) waterfall. **Nou mouté jis an hòtè pou té sa benyen an so-a**. We went up right to the countryside to bathe in the waterfall. **fè so** to struggle physically. **I fè so pou'y chapé, mé i té byen pwi**. He struggled to get away, but he was stuck. (see also: **débat**, **débwiyé**, **mennajé**) **pwan so** to fall, take a fall. **Mwen pwan an so dwèt douvan lapòt-la**. I fell right in front of the door. (syn: **tonbé**; see also: **pwan latjilbit**)

sò N fate, destiny, state of being poor. **Yo pasé an mové maléwé sò**. They went through a bad time. (see also: **léta**) [< Fr. *sort*]

sòb N snapper. (see also: **pwéson gwan zyé**)

sohari N East Indian bread similar to a roti shell but fried. **Mwen enmen sohari-a lè i wasi.** I like 'sohari' when it is stale. (see also: **bék, dalpouri, roti**)

sòl N flounder. [*< Fr. sole*]

sòlda¹ N soldier. **Tonton mwen sété on sòlda.** My uncle was a soldier. [*< Fr. soldat*]

sòlda² N hermit crab. (see also: **bak, kwab, siwik, touloulou, zagaya**) [*< Fr. soldat*]

sòlèy N sun. **Sòlèy-la ka kouché bonnè sé jou sala.** The sun sets early these days. [*< Fr. soleil*] **sòlèy kouchan** variant of **sòlèy kouché**. **sòlèy kouché** (var: **sòlèy kouchan**) 1) west. **I té ka maché asou sòlèy kouché.** He was walking to the west. (opp: **sòlèy lévan, sòlèy lévé**) 2) sundown. **Antwé sé bèf-la avan sòlèy kouché.** Bring in the cows before sundown. **sòlèy lévan** variant of **sòlèy lévé**. **I té ka maché asou sòlèy lévan.** He was walking to the east. **sòlèy lévé** (var: **sòlèy lévan**) 1) east. (opp: **sòlèy kouchan, sòlèy kouché**) 2) sunrise, sunup. **Mwen pati alé an twavay avan sòlèy lévé.** I left to go to work before sunrise. (see also: **jou ouvè, laba**)

sòlsouwi N bat. **Nou wè sòlsouwi té ka volé.** We saw bats flying. [*< Fr. chauve-souris*]

son N noise, sound. **Lè mwen tann son-an mwen alé dèwò pou wè sa i té yé.** When I heard the sound I went out to see what it was. (syn: **dézòd, dibwi**) [*< Fr. son*]

sondé V to check, to test (with a stethoscope, or otherwise by

listening). **Dòktè-a pa menm ni pou sondé'y pou sav sa ki wivé'y.** The doctor doesn't even need to check him to know what happened to him. [*< Fr. sonder*]

sonm ADJ sombre, sad. **Ou sonm kon moun ki pèd manman yo.** You're sombre like people who've lost their mother. (syn: **twis, an lapenn**; opp: **djé, kontan**) [*< Fr. sombre*]

sonmèy N sleep. **Sonmèy pwan ti manmay-la.** Sleep overtook the child. (see also: **dòmi**) [*< Fr. sommeil*]

sonmyé N beam, floor joist. **Tout sonmyé kay-la ni poulbwa.** All of the beams of the house have termites. [*< Fr. sommier*]

sonn N stethoscope. **Dòktè-a sèvi sonn-an pou gadé si tjè'y ka twavay byen.** The doctor used the stethoscope to see if his heart was working well.

sonnen V to ring, to sound. **Klòch-la sonnen a yonnè.** The bell rang at one o'clock. (see also: **kòné, souflé**) [*< Fr. sonner*]

sonson variant of **choson**.

sòs N sauce. **Sòs pwéson sé an bon sòs pou manjé èk bwapen.** Fish sauce is a good sauce to eat with breadfruit. [*< Fr. sauce*]

sosé V to dip. **Nou té ni pou sosé pen-an an ditè-a pou nou té pé manjé'y.** We had to dip the bread in the tea in order to be able to eat it. (see also: **mouyé, twanpé**) [*< Fr. saucer*]

sòt¹ ADJ foolish. **Gason-an sòt tèlman!** The boy is so foolish! (syn: **kouyon**; opp: **savan**) [*< Fr. sot*]

sòt² N kind, sort, type. **Yo ka vann**

tout sòt kalité pwéson. They sell all kinds of fish. [*< Fr. sorte*]

sòt³ variant of **sòti**. **Sòt anba kay-la apwézan!** Come out from under the house right now!

soté v 1) to jump. **Gason-an wèsté asou tèt kay-la épi i soté a tè.** The boy was up on the roof of the house and he jumped to the ground. 2) to cut the top of something off. **Si ou vini an lakou mwen, mwen kay soté tèt ou.** If you come into my yard, I'm going to cut your head off. (see also: **sèpé, koupé, volé**) 3) to be surprised, to be startled. **Vòlè-a soté lè i wè mèt kay-la.** The thief was startled when he saw the owner of the house. ADJ surprised, startled, amazed. (syn: **sipwi, étonnen, bédji, sézi**) [*< Fr. sauter*] **fè soté** to startle. **Lè i antwé nou fè'y soté.** When he came in we startled him. **soté anlè** to fight, to attack. **Si ou vin douvan mwen, mwen ka soté anlè'w.** If you come in front of me, I am going to attack you. (see also: **lité, goumen**)

sòti (var: **sòt**) v 1) to go out. **Nou pa sòti an kay-la.** We didn't go out of the house. (opp: **antwé**; see also: **alé, pati, kité**) 2) to come from. **Ko ou sòti?** Where do you come from? [*< Fr. sortir*] **fè an sòti** to visit a practitioner of obeah. **Ti manmay-la malad an chay épi manman'y fè an sòti ba li.** The child was quite sick and his mother visited an obeah man on his behalf.

sou¹ ADJ drunk. **Nonm sala toujou sou.** That man is always drunk. (opp: **natiwèl**) [*< Fr. saoul*]

sou² N farthing, one half cent E.C.. **Tan lontan yo té ka vann dé pen pou**

yon sou. Long ago they used to sell two pieces of bread for one farthing. [*< Fr. sou*] **dé sou** one cent.

soud ADJ deaf. **Papa'y ja vini soud.** His father has become deaf. (see also: **avèg, moumou**) [*< Fr. sourd*] **ti non soud** same as **soudnon**.

soudè N deaf person. **Jou-a Jézi kay viwé-a tout soudè kay tann.** On the day Jesus returns, all the deaf people will be able to hear.

soudnon N nickname. **Non'y sé Christopher mé soudnon'y sé Tofa.** His name's Christopher but his nickname is Tofa. (syn: **ti non, ti non soud**)

souf¹ N sulphur, sulphur springs. **Denmen nou kay pwan an ben an souf.** Tomorrow we will take a bath in the sulphur springs. [*< Fr. soufre*]

souf² variant of **lisouf**.

soufè v to suffer. **Sé moun sala té ka soufè tèlman.** Those people were suffering so much. (see also: **soufwans**) [*< Fr. souffrir*]

souflé¹ v 1) to blow. **Ti manmay-la souflé asou blan balenn-an.** The child blew on the candle. (see also: **kòné, sonnen**) 2) to whistle, to blow (a whistle, flute, horn, etc.). **Nonm sala toujou ka souflé lè i ka twavay.** That man is always whistling when he works. 3) to whisper. **Las souflé paditan mwen ka palé!** Don't whisper while I'm speaking! (see also: **chwichwi, palé an zòwèy**) 4) to notify, to inform. **Si ou pa té souflé mwen sa, nonm-lan té kay kwennen mwen.** If you hadn't notified me about that, the man would have tricked me. (syn: **enfòmé, fè sav**; see also: **di**)

[< Fr. *souffler*]

souflé² N slap. **Sa sé souflé manman-an bay tibway-la!** What a slap the mother gave the boy! (syn: **palaviwé**; see also: **tap, do lanmen**) [< Fr. *souffleter*]

souflèt N whistle. **Ou ka souflé souflèt sala twò fò!** You are blowing that whistle too loud! [< Fr. *sifflet*]

Soufouyé variant of **Soufwiyè**.

soufwans N suffering. **Nou p'òkò ni soufwans kon tan sala.** We now longer have suffering like that time. (see also: **soufè**) [< Fr. *souffrance*]

Soufwiyè (var: **Soufouyé**) the town of Soufriere.

soukou N help. **Pòté mwen soukou!** Give me some help! (see also: **chapé, édé, sové**) [< Fr. *secours*]

soukwé V to shake. **Pa soukwé boutèy-la.** Don't shake the bottle. (see also: **twanblé**) [< Fr. *secouer*]
soukwé lanmen to shake hands. **Yo tout soukwé lanmen.** They all shook hands. **soukwé zépòl** to shrug one's shoulders. **Pa soukwé zépòl ou ban mwen.** Don't shrug your shoulders at me.

soulajé V to relieve, to ease, to comfort, to alleviate. **Chanté ka soulajé lapenn yo.** Singing relieves their grief. [< Fr. *soulager*]

soulajman N relief, solace, comfort. **Wimèd-la ba li an soulajman.** The medicine gave him some relief. [< Fr. *soulagement*]

soulyé N shoe. **I ka pòté soulyé nwè.** He's wearing black shoes. [< Fr. *soulier*]

soumaché V to sweeten slightly. **Si ou pa soumaché ditè-a mwen pa kay sa bwè'y.** If you don't sweeten the tea a little, I won't be able to drink it. (see also: **dou, dousi**)

soumatjé N a kind of plant that is supposed to be good for the skin. (syn: **kaka bétjé**)

soupi N groan, sigh. **Ti manmay-la ka fè soupi kon an ti chyen ki ni an bagay ka fè'y mal.** The child is making groans like a sick puppy. (see also: **plenn**) [< Fr. *soupir*]

souplé INTERJ please. **Fè sa ban mwen, souplé.** Do that for me, please. [< Fr. *s'il vous plaît*]

soupyé N floormat. **Mété soupyé-a an pa lapòt-la.** Put the floor mat in the doorway. [< Fr. *dessous de pied?*]

sous (var: **chous**) N spring. **An hòtè yo ka twapé dlo adan sous.** In the countryside they get water from springs. (see also: **pi, lagon**) [< Fr. *source*]

sousè N one who reveals another's personal business. **Mwen pa kay palé bay nonm sala ankò paski i sé an sousè!** I won't talk to that man anymore because he is a talker! (see also: **bava**)

sousi same as **sousi zyé**. **sousi zyé** eyebrow. **Kannou-an bwilé tout sousi zyé'y.** The bamboo canon burnt off his eyebrows. [< Fr. *sourcil*]

soutiwé V to encourage, to foster, to help, to meddle, to abet. **Manman-an ka soutiwé nonm-lan bay tifi-a.** The mother is encouraging the man for the girl. (negative connotation) [< Fr. *soutirer*]

soutiwèz N accessory, accomplice, meddler. **Madanm sala soutiwèz, sé li ki annékòz tifi-a gwo bouden.** That lady is a meddler, she's the reason the girl is pregnant. (syn: **dikonplis**; see also: **annafè**) **Si pa ni sitouwèz pa ni vòlè.** Without accomplices there are no thieves.

soutni N snack. **Mwen pwan an soutni avan mwen ay dòmi.** I had a little snack before I went to bed. (syn: **kolasyon**)

souvan ADV often. **Nou ka alé Kastwi souvan.** We go to Castries often. (syn: **an chay di lè, dwi**; opp: **wa**; see also: **wèglé**) [*< Fr. souvent*] **ki souvan** how often. **Ki souvan ou ka alé légliz?** How often do you go to church?

souwi¹ V to smile. **Apa souwi lè i wè nou.** Papa smiled when he saw us. (see also: **gwiyen, wi**) [*< Fr. sourire*]

souwi² N mouse. **Chat-la kouwi dèyè souwi-a.** The cat chased the mouse. (see also: **wat**) [*< Fr. souris*]

souwi³ N goatfish. (syn: **babawen**)

souyé variant of **swiyé**.

sovaj variant of **sovay**.

sòvant variant of **sèvant**.

sovay (var: **sovaj**) ADJ 1) wild. **Bèf sala sovay tèlman ou pa sa menm vini pwé'y.** That cow is so wild you cannot even come near it. (syn: **fawouch, mawon**; opp: **dous**) 2) uncivilized. **Sé moun sala tèlman sovay, dépi yo wè moun yo ka kouwi.** Those people are so uncivilized, whenever they see people they run away. (opp: **savan**) [*< Fr. sauvage*]

sové V to save. **Soukou! Sové mwen!** Help! Save me! (see also: **chapé, édé, soukou**) [*< Fr. sauver*]

sovè N saviour. **I konnèt Jézi kon sovè'y.** He knows Jesus as his saviour. (religious) [*< Fr. sauveur*]

Spanyòl N Spanish. **Nonm-lan ka palé Spanyòl tousèl.** The man speaks only Spanish. [*< Fr. espagnol*]

spò N sport. **Sé manmay sala entéwésé an spò tousèl.** These children are only interested in sports. [*< Fr. sport*]

stéchann N police station. **Désann an bout chimen-an épi ou kay wè stéchann-an.** Go down to the end of the road and you will see the police station. (syn: **kòdgrad**) [*< Eng. station*]

swa N silk. **Ki koté ou achté had swa sala?** Where did you buy those silk clothes? [*< Fr. soie*]

swasant ADJ sixty. [*< Fr. soixante*] **swasant dis** seventy. [*< Fr. soixante-dix*]

Swazèy variant of **Chwazèy**.

swazi variant of **chwazi**.

swé V to sweat. **Nou té ka swé tèlman!** We were sweating so much! (see also: **laswè**) [*< Fr. suer*]

swè N evening, night. **I ka vini lé swè.** He comes in the evening. (opp: **jou**; see also: **lannwit, òswè, nwit**) [*< Fr. soir*] **li swè** variant of **li òswè**.

swé...ében (var: **swèt...ében**) CONJ either...or. **Swé ou alé ében mwen kay alé.** Either you go or I will go. (see also: **ki...ki, ni...ni**)

swèf ADJ thirsty. **Nou té swèf èk las.**

We were tired and thirsty. **Nou kay mò swèf!** We're going to die of thirst! [*< Fr. soif*]

swen *v* to feed, to take care of by feeding. **Ki mannyè nou kay swen yo?** How will we feed them? (syn: **nouwi**; see also: **otjipé, pwan ka, gadé apwé**) [*< Fr. soigner*]

swèt...ében variant of **swé...ében**. **Swèt ou kay wèsté ében ou kay alé.** Either you'll stay or you'll go.

swété *v* to wish. **Mwen ka swété'w on bon Nwèl.** I wish you a merry Christmas. [*< Fr. souhaiter*]

swézi variant of **chwazi**.

swifé *v* to apply candle wax or tallow (on an iron). **Swifé fè-a apwé ou fin pasé.** Put tallow on the iron after you press. [*< Fr. suif*]

swing *N* swing. (syn: **balanswin**) [*< Eng. swing*] **puan swing** to

swing. **Las pwan swing asou bwanch-lan avan i kasé.** Quit swinging on the branch or it will break. (see also: **balansé**)

switi *N* candy. **I niché switi-a.** He licked the candy. (see also: **pasti**) [*< Eng. sweetie*]

swiv *v* to follow. **Mwen pa vlé'w swiv mwen.** I don't want you to follow me. (see also: **tjenbé pyé**) [*< Fr. suivre*]

swiyé (var: **souyé**) *v* to dry, to wipe. **Sé pou ou swiyé kò'w sèk apwé ou benyen.** You must dry yourself well after you bathe. [*< Fr. essuyer*]

syans variant of **sans**.

syèl *N* 1) sky. **Syèl-la té kouvè èk nwaj.** The sky was covered with clouds. (see also: **lézè**) 2) heaven. **Bondyé ka wèsté an syèl.** God is in heaven. (syn: **wéyòm Bondyé**) [*< Fr. ciel*]

T t

ta *ADV* late. **I toujou ka wivé twavay ta.** He always arrives late at work. (opp: **bonnè**; see also: **anwita, tadé**) [*< Fr. tard*]

tab *N* table. **Yo mété kouto-a asou tab-la.** They put the knife on the table. [*< Fr. table*] **a tab** at table. **Nou té asid a tab ka manjé.** We were sitting at table eating.

tabak *N* tobacco. **Sé fanm-la ka vann tabak.** The women are selling tobacco. [*< Fr. tabac*] **tabak djab** a kind of plant you can smoke.

tablèt *N* candy made with melted

sugar and coconut. **Sé ti manmay-la ka manjé an chay tablèt.** The children eat lots of coconut candy. (see also: **pwalin**)

tabliyé *N* apron. **Madanm-la ka lavé tabliyé'y.** The woman is washing her apron. [*< Fr. tablier*]

tach¹ *N* stain. **Chimiz tibway-la benyen tach.** The boy's shirt is full of stains. [*< Fr. tache*]

tach² *N* school (of fish). **Sé péchè-a ka gadé pou tach pwéson-an.** The fishermen are looking for the school of fish.

taché¹ *v* to stain. **Fig ka taché had nou.** Bananas stain our clothes. [*< Fr. tacher*]

taché² *v* to pin. **Taché had ou épi zépenng-lan.** Pin your clothes with the safety pin. [*< Fr. attacher*]

ta dé *v* to delay, to make late. **Nou ta dé paski lapli té ka tonbé.** We delayed because rain was falling. (see also: **ta, anwita**) *ADJ* late, delayed. **Lapli-a fè plén-an ta dé.** The rain made the plane late. [*< Fr. tarder*]

tak¹ *N* stem. **Gason-an kasé tak flè-a.** The boy broke the stem of the flower.

tak² *ADJ* some, a little bit, a few. **Ban mwen tak dlo pou bwè.** Give me some water to drink. (syn: **ti tak, tibwen, ti miyèt, tizing**)

taks *N* tax. **Mwen ka péyé taks toulé mwa.** I pay taxes every month. (see also: **ladwenn, lajan kay**) [*< Eng. tax*]

takté *ADJ* spotted, speckled, freckled. **Fig takté dou an chay.** Bananas with speckles on them are very sweet. [*< Fr. tacheté*]

talan *N* talent. **Bondyé bay tout moun talan.** God gives everyone talents. (see also: **abilité**) [*< Fr. talent*]

talè *ADV* soon, shortly, in a little while. **Talè vann-an kay wivé.** The van will arrive soon. (syn: **touswit**) [*< Fr. tout à l'heure*] **talè-a** a while ago, recently, earlier. **Mwen jwenn madanm-lan talè-a.** I met the woman earlier. (see also: **tou fwé**)

talkari *N* East Indian dish: stewed pumpkin. **Mwen kontan talkari épi diwi.** I like 'talkari' and rice.

talon *N* heel. **Soulyé-a koupé'y dèyè**

talon'y. The shoe cut him behind his heel. [*< Fr. talon*]

tan¹ *N* time. **La ni on tan pou tout bagay.** There's a time for everything. [*< Fr. temps*] **an menm di tan** at the same time, simultaneously, meanwhile. **An menm di tan nou wè'y ka pasé.** At the same time we saw him passing by. **ki tan** when. **Ki tan ou kay wivé?** When will you return? (see also: **ki lè**) **tan lontan** long ago. **Tan lontan moun té ni kay pay.** Long ago people had straw houses. (syn: **lontan**)

tan² *N* weather. **Tan-an mové jòdi-a.** The weather is bad today. [*< Fr. temps*] **mové tan** storm, tropical wave, hurricane. **Sézon mové tan ka fini mwa sala.** Hurricane season is finishing this month. (see also: **siklonn**)

tan³ *ADJ* such and such an amount (deliberately vague). **Ès sé pou tan lajan ou vann tè sala?** Is it for such and such an amount you sold the land? (see also: **tèl tèl, entèl**)

tanblé variant of **twanblé**.

tanbou *N* drum. **Nonm sala ka jwé tanbou.** That man plays the drum. [*< Fr. tambour*]

tanbouwen *N* tambourine. **Yo ka jwé tanbouwen èk tanbou.** They are playing tambourines and drums. [*< Fr. tambourin*]

tanglé variant of **twanglé**.

tanmadòz *N* tomato. **Nou alé an jaden-an pou tjouyi tanmadòz.** We went to the garden to pick tomatoes. [*< Eng. tomatoes*] **ti tanmadòz** cherry tomato.

tanmawen N tamarind (Tamarindus).

Tanmawen sé on bagay ki si an chay mé i ka fè bon ji. Tamarinds are very sour but they make good juice. [*< Fr. tamarin*] **tanmawen fwans** a type of tamarind that is round, not long. **An chay moun kontan tanmawen fwans paski i pa si kon lòt tanmawen-an.** Many people like tanmawen fwans because it's not sour like other tamarinds.

tanmi N screen, sieve, sifter. **Yo pasé sab-la adan tanmi-an.** They sifted the sand in the screen. (see also: **lébiché, paswa**) [*< Fr. tamis*]

tann¹ v 1) to hear. **M'a tann sa ou di-a.** I didn't hear what you said. (see also: **kouté**) 2) same as **ald**. **I mouté an mòn-an, tann! I koupé tout pyé fig ki té la!** So he went up on the hill! He cut down all the banana trees that were there! [*< Fr. entendre*]

tann² v to set (a trap). **Ng'ay tann an zatwap pou tjébé souwi-a.** I'll set a trap to catch the mouse. [*< Fr. tendre*]

tanp N temple, side of head. **Tibway-la pwan on koul wòch an tanp li; i tonbé plat a tè-a.** The boy got hit on the temple by a stone; he fell flat to the ground. [*< Fr. temple*]

tanpi variant of **tanpwi**.

tanpwi (var: **tanpi**) I beg you. **Tanpwi souplé, pa mennen tibway sala bò kay mwen.** I am begging you please, don't bring that boy to my house. [*< Fr. je t'an prie*]

tant N tent. **Kilès wilizyon ki mété tant sa'a la?** Which denomination put up that tent there? [*< Fr. tente*]

tantant N aunt. **Nou té ka wété épi**

tantant nou. We used to live with our aunt. (see also: **tonton**) [*< Fr. tante*]

tantasyon N temptation. **Satan ka ofè nou an chay tantasyon.** Satan offers us many temptations. [*< Fr. tentation*]

tanté v to tempt. **Manjé sala ka tanté mwen.** That food is tempting me. [*< Fr. tenter*]

tantjil variant of **tjantjil**.

tanzantan ADV sometimes, occasionally. **Tanzantan nou ka alé légliz.** From time to time we go to church. (syn: **délè**) [*< Fr. de temps an temps*]

tap N slap. **On tap ou bizwen, ou kay jwenn li!** You want a slap, you're going to get it! (see also: **palaviwé, soufflé, do lanmen**)

tapi N table cloth. **Manman mwen achté an bèl tapi pou Nwèl.** My mother bought a pretty table cloth for Christmas. (syn: **tapi tab**) [*< Fr. tapis*] **tapi tab** same as **tapi**.

tas N ceramic cup. **Lapen mandé on tas dité.** Rabbit asked for a cup of tea. (see also: **pôt**) [*< Fr. tasse*]

taya N tyre. **Taya-a pété; sé sa ki fè vann-an maté-a.** The tyre blew; that is what made the van overturn. [*< Eng. tyre*]

tayé v 1) to trim. **Nonm-lan tayé dachin-an avan i planté'y.** The man trimmed the dasheen before he planted it. (see also: **débwanché**) 2) to crack (as a whip). **Lè i koumansé tayé fwèt-la, sé manmay-la twanblé.** When he began to crack the whip, the children trembled. [*< Fr. tailler*]

tayè N tailor. **Kilès tayè ki fè tjilòt sala?** Which tailor made these pants? (see also: **koutwiyèz**) [*< Fr. tailleur*]

taza N king mackerel.

té¹ 1) anterior verb marker. **I té vini plas sala an chay tan ki pasé.** He had come to that place a long time ago. (see also: **sété**) **I té malad.** She was sick. 2) variant of **sété**. **Papa mwen té on jan lanmè.** My father was a fisherman. **té ka** 1) past continuative verb marking. **I té ka hélé lè nou wivé.** He was crying when we arrived. 2) used to. **Tan lontan moun té ka wété an kay pay.** Long ago people used to live in straw houses.

té² V variant of **kité**. **Té mwen di'w youn bagay.** Let me tell you something. (used in imperatives)

tè N 1) dirt, ground, soil. **I mété tè oliwon sé plan flè-a.** He put dirt all around the small flower plants. 2) land, property. **Sa ki mèt tè sala?** Who is the owner of that land? (see also: **pyès, téwen, popyété**) [*< Fr. terre*] **a tè** on or to the ground. **Yo jété'y a tè.** They threw it on the ground. **fè tè** to get back to land. **Lè nou té pèd asou lanmè-a i pwan nou konnen jou avan nou fè tè.** When we were lost at sea it took us a long time to get back to land. (see also: **dékouvè, échwé, kòsté**) **tè gwa** clay soil. **Mwen hayi maché asou tè gwa lè i mouyé.** I hate to walk on clay soil when it is wet.

tèk V to play marbles. **Nou ka tèk toulé apwémidi apwé lékòl.** We play marbles every afternoon after school. (syn: **zing**; see also: **mab**)

tèl V 1) to match, to go together, to

mesh. **Mizik-la èk chanté-a pa ka tèl.** The music and the singing don't mesh. 2) same as **tèl tèl**. **tèl kon** just like. **Ou ka toujou fè mwen hont, tèl kon jou-a ou jwenn mwen bò lanmè épi sé madanm-lan.** You always embarrass me, just like the day you found me at the beach with the ladies. (see also: **menm kon, mòd kon**) **tèl tèl** such and such (in reference to a thing or person you have been discussing). **Si ou wè tèl tèl misyé, ba'y konmisyon-an ban mwen.** If you see such and such a man, give him the message for me. (syn: **tèl**; see also: **tan**³, **entèl**)

téléfòn N telephone. **Nou pa ni on telefòn.** We don't have a telephone. [*< Fr. téléphone*]

téléfôné V to telephone. **Yo telefôné nou pou mandé lajan.** They telephoned us to ask for money. [*< Fr. téléphoner*]

tèlman ADV so, so much, to such an extent. **Gason-an pa té tèlman malad kon nou té kwè.** The boy was not as sick as we thought. (syn: **otan, si tèlman**; see also: **afòs, kantité, mizi**) [*< Fr. tellement*] **si tèlman** same as **tèlman**. **Yo té si tèlman kontan!** They were so happy!

témwen N witness. **Nou té témwen aksidan sala.** We were witnesses of that accident. [*< Fr. témoin*]

témwennaj variant of **témwenyaj**.

témwenyaj (var: **témwennaj**) N testimony. **Témwenyaj tifi-a ki fè yo voyé vòlè-a lajòl.** The girl's testimony resulted in them sending the thief to jail. (see also: **tèstifyé**) [*< Fr. témoignage*]

tenk ADJ well-matched. **Nonm sala èk madanm li tenk.** That man and his wife are well-matched. (syn: **byen jwenn**)

tenn¹ v to dye. **Mwen vlé'w tenn chimiz sala ban mwen.** I want you to dye this shirt for me. (opp: **détenn**) [*< Fr. teindre*]

tenn² v to turn off. **Tenn layt-la.** Turn the light off. (see also: **étenn**) [*< Fr. éteindre*]

tenpéwanman N energy. **Nonm sala ni an chay tenpéwanman; i ka twavay tout jouné-a èk i pa ka las.** That man has lots of energy; he works all day without tiring. [*< Fr. tempérament*]

tép N tape measure. **Chapantyé-a pèd tép li.** The carpenter lost his tape measure. [*< Eng. tape*]

tèson N coalpot. **Sé madanm-lan ka fè tèson.** The women are making coalpots.

tèsté v to talk back, to argue. **Mwen ki manman'w; pa tèsté épi mwen.** I am your mother; don't talk back to me. [*< Fr. tester*]

tèstifyé v to testify. **Madanm-lan tèstifyé kont ich li menm.** The woman testified against her own child. (see also: **témenyaj**)

tèt N head. **I ka pòté on patjé bwa asou tèt li.** She is carrying a bundle of wood on her head. (see also: **sèvèl**) [*< Fr. tête*] **mal tèt** headache. **I ni mal tèt.** He has a headache. **tèt a tèt** 1) head-to-head, neck and neck, together, at the same time. **Yo té ka fè kous èk yo wivé tèt a tèt.** They were racing and they finished neck-in-neck.

(syn: **bita**) 2) getting along well with each other. **Yo pa té ka palé avan mé apwézan yo tèt a tèt.** They didn't speak to each other before but now they are getting along well with each other. [*< Fr. tête à tête*] **tèt anlè** a traditional type of lady's hair wrap with a kerchief. **tèt cho** stress.

Mawi mwen ka ban mwen tèt cho. My husband is giving me a lot of stress. **tèt chyen** boa constrictor. **Sent Lisi ni an chay tèt chyen.** St. Lucia has a lot of boa constrictors. **tèt kasé** a traditional type of lady's hair wrap with a kerchief. **tèt kay** roof. **Mwen fè tèt kay mwen an galvanniz.** I made the roof of my house out of galvanized corrugated roofing material. (syn: **fétay**; see also: **chapo kay**) **tèt mawé** a traditional type of lady's hair wrap with a kerchief. **tèt mòn** summit, peak. **Yo mouté jik an tèt mòn-an.** They climbed as far as the summit.

tété v to nurse, to suck, to suckle. **Ti manmay-la vlé tété.** The child wants to nurse. (see also: **sisé**) N breast. **Madanm-lan pwan an kou an tété'y.** The woman took a blow on her breast. (see also: **manmèl**) [*< Fr. têter*]

tètenm ADJ brain-damaged. **Ti manmay sala ja pwan kou an tèt li tèlman, i tètenm.** That child has gotten hit on the head so many times, he is brain-damaged. (see also: **dèkdèk, tèt wèd, enfim an tèt, goché an tèt**)

téwé v to bury. **Chyen mwen-an mò épi mwen téwé'y.** My dog died and I buried it. [*< Fr. enterrer*]

téwen N plot of land. **Yo ka vann téwen sala.** They're selling that plot of

land. (see also: **pyès, tè**) [*< Fr. terrain*]

téwib ADJ terrible. **Tan-an nou ka viv-la téwib an chay.** The times we are living in are quite terrible. [*< Fr. terrible*]

téwin N clay pot. **Mété bagay sal-la adan téwin-an.** Put the dirty dishes in the clay pot. (see also: **chòdyè, kannawi, pann**)

ti¹ variant of **piti**. **I genyen kat ti pen.** He bought four small breads. **ti jòn** yellow fin tuna. (see also: **ton**) **ti kòt** little place, little corner. **Mwen ja alé an tout ti kòt Sent Lisi.** I have already been to every little corner of St. Lucia. (see also: **toupatou, kwen**) **ti tak** 1) same as **tak**. **Ban mwen ti tak lajan.** Give me a little money. 2) same as **ti miyèt**. **Mwen la titak.** I'm okay.

ti² ADV yes. **Joel? Ti, manm.** Joel? Yes, mother. (child language; see also: **wi**)

tib N cigarette holder. **Bout sigawèt-la twò kout – sé pou mwen mété'y adan an tib.** The cigarette is too short – I'd better put it in a holder. [*< Fr. tube*]

tibènad same as **gliglinglas**.

tibway N boy, son. **Konmen tibway ou ni?** How many boys do you have? (syn: **gason**; see also: **bway, ich, tifi**)

tibwen ADJ 1) same as **ti miyèt**. **Mwen vlé tibwen lèt.** I want some milk. **Mwen la tibwen.** I'm okay. 2) a lot of. **Madanm sala ni tibwen ich.** That woman has a lot of children. (syn: **anbadjo, an chay, an pil, an lo, mizi, konmen**)

tich N the rib of a coconut frond.

Pwen an tich koko ban mwen pou mwen pitjé bonbon-an pou wè si i tjwit. Get me a rib of a coconut frond so I can stick the cake to see if it's done.

tif N pumice, hardened volcanic ash. **Yo mété tif asou chimen-an avan yo pitj li.** They put pumice on the road before they paved it.

tifi (var: **fi**) N 1) young girl, young lady. **Sa ki tifi sala?** Who is that girl? (syn: **kabwès**; see also: **djal, fanm, madanm, manmzèl, tibway**) 2) daughter. **Moun ka di talè tifi kay tounen kont manman.** People say that soon daughters will turn against mothers. (see also: **gason, ich**) [*< Fr. petite fille*]

tig N tiger. **Jik toujou tig ka wété an bwa-a.** To this day tigers live in the woods. (syn: **chat tig**) [*< Fr. tigre*]

til N chicken wire. **Kalòj jibyé fèt èk til.** The bird's cage is made with chicken wire.

tilapiya N a type of fish.

tilbiché variant of **twilbiché**.

twilbiché (var: **tizbiché, tilbiché**) v to stagger, to reel. **Nonm sou-a twilbiché jis a tan i tonbé.** The drunk man staggered until he fell. [*< Fr. trébucher*]

tim N team. **I ka jwé bay an lòt tim.** He is playing for another team. [*< Eng. team*]

tim tim first part of the introduction of a riddle. **Tim tim. Bwa chèz. Tout sa Bondyé mété asou latè. Tout chòz.** (untranslatable)

timi N cornmeal, cornmeal porridge.

Mwen fè timi pou sé manmay-la pou dité yo. I made cornmeal porridge for the children for their breakfast. (see also: **penmi**)

tin N tin, small can. **I genyen on tin lèt.** He bought a can of milk. (see also: **manmit**) [*< Eng. tin*]

ting PRO nothing, anything, at all. **I pa wéponn yo ting.** He didn't answer them at all. (syn: **mwenk**; see also: **anyen**)

tipo N dandruff. **Ou pa té ka lavé chivé'w, pa dé tipo ou ni!** You weren't washing your hair, you have so much dandruff! (see also: **fè lapo**)

tit N 1) title. **M'a chonjé tit liv-la.** I don't remember the title of the book. 2) title, right. **Ès ou ni tit pou tè-a koté ou ka wèsté-a?** Do you have the title for the land where you are staying? (see also: **dwa**) 3) surname. **Ki tit ou?** What's your surname? [*< Fr. titre*] **adan tit** variant of **antit**. **Mwen adan tit pou sa jwenn péyman.** I am entitled to receive payment. (see also: **an dwa**) **vyé tit** bad name. **Ou ka bay fanmi'w vyé tit.** You are giving your family a bad name.

títj V to teach. **Misyé-a ka títj an lékòl-la.** The man teaches in the school. (syn: **enstwi**; see also: **endiké**, **moutwé**) [*< Eng. teach*]

títja N teacher. **Lékòl-la pa ni asé títja.** The school doesn't have enough teachers. [*< Eng. teacher*]

tiwé (var: **tiyé**) V to remove, to take off. **Gason-an ja tiwé had li.** The boy has removed his clothes. (opp: **mété**) [*< Fr. tirer*] **tiwé kò** to die, to expire. **Nou té sipwi lè jenn nonm-lan tiwé**

kò'y. We were surprised when the young man died. (euphemism; syn: **mò**; see also: **Bazil pwen'y, foukan, di dédé, étenn, koupé ba, mawé patjé, twépasé**) **tiwé kò'w la** Go away!. **Mété ponm-la la èk ou menm, tiwé kò'w la!** Put the cashew there and go away!

tiwè N drawer. **Minizyé-a ka fè sé tiwè-a.** The joiner is making the drawers. [*< Fr. tireur*]

tiyé variant of **tiwé**.

tiyèl N a type of plant, remedy for épwidan. (see also: **sapantè**, **kanmanmi**)

tiyèt variant of **ti miyèt**.

tiyéta N movie cinema. **I té vlé fè on tiyéta.** He wanted to make a cinema. [*< Eng. theatre*]

tiyo N underground water pipe. **Tiyo-a pété épi an chay dlo ka gaspiyé.** The pipe burst and a lot of water is being wasted. (see also: **sitenn**) [*< Fr. tuyau*]

tizann N purge, cooling taken by women after giving birth. **Pwèskè tout madanm ka pwen tizann apwé yo akouché.** Nearly all women take a cooling after they give birth. (see also: **jalap, lòk, mètsin**) [*< Fr. tisane*]

tizbiché variant of **twilbiché**.

tizing ADJ same as **ti miyèt**. **Ban nou tizing lèt.** Give us a little milk. **Mwen la tizing.** I'm so so.

tjantjil ADJ tranquil, quiet, under control. **Wèsté tjantjil, zòt ka fè twòp dézòd.** Quiet down, you're making too much noise. (see also: **fwèt, silans**) [*< Fr. tranquille*]

tjatjé V to hook, to latch. **I tjatjé**

lapòt-la. He latched the door. (opp: **détjatjé**; see also: **fémé, laklé**)

tjatjèt N hook, latch. **Tjatjèt-la ou achté bay finèt-la twò piti.** The latch you bought for the window is too small.

tjé N dock. **Lè Tòti wivé bò tjé-a, Chat té dèyè'y.** When Turtle arrived near the dock, Cat was behind him. (see also: **wòf, kòsté**) [*< Fr. quai*]

tjè N 1) heart. **Madanm sala malad an tjè'y.** That woman has a problem with her heart. 2) mind. **Si la ni dout an tjè'w, pa alé.** If there is any doubt in your mind, don't go. 3) inner man, essence of a person. **Tout movèzté, sé an tjè nonm i ka sòti.** All evil comes from the heart of man. 4) the centre (of something, like a tree). **Tjè kanpèch wèd tèlman, i ka tjwé koutla'w lè ou ka koupé'y.** The heart of a campêche tree is so hard, it will dull your cutlass if you try to cut it. [*< Fr. coeur*] **tjè fèb** soft heart, tender heart, compassion, loving kindness. **Nonm sala ni an pil tjè fèb pou sé moun-an ki pa ni anyen.** That man has a lot of compassion for the people who have nothing. (syn: **kompasyon**; see also: **mizèwikòd, pityé**) **mal tjè** sadness. **Sèl tifi madanm-lan mò épi sa kité an mal tjè ba li.** The woman's only daughter died and that left her in sadness. (see also: **penn, lapenn, twistès**) **ni tjè** to be brave, courageous. **Sé pou ou ni tjè pou ou sa maché gwo lannwit kon sa.** You have to be brave to walk in the dead of night like that. (see also: **bwav, fouben**) **pwan tjè** to take heart, to be encouraged, to gather up one's courage. **Lè yo wè sa, yo tout pwan tjè.** When they saw that, they all

took heart. (see also: **ankouwajé, tjébé fò, tjébé wèd**)

tjébé variant of **tjenbé**.

tjèk ADJ some, certain. **Papa mwen dégajé on jan gajé tjèk tan ki pasé.** My father rendered an obeah man helpless some time ago. (see also: **dé, adan, yonn dé, déotwa**) [*< Fr. quelque*]

tjenbé (var: **tjébé**) v 1) to hold. **Tjenbé sak-la ban mwen souplé.** Hold the bag for me please. 2) to catch. **Yo an savann-an ka tjébé kwab.** They are in the field catching crabs.

tjenbwa N obeah, sorcery. (see also: **gajé, maji nwè, zèb, vidajan**) [*< quimbois*] **fè tjenbwa** to practice obeah. **Yo ka fè tjenbwa pou fè lèlmi yo mal.** They practice obeah to harm their enemies. (see also: **diviné, fè jès, fè zèb, gajé, pyay**)

tjenbwatè N seer, witch, practitioner of obeah, obeah man. **Nonm sala sé on tjenbwatè.** That man's an obeah man. (syn: **diviné, gadè, jan gajé, maji nwè**; see also: **vyé lam**)

tjenn v 1) to keep. **Yo pa té sa tjenn zyé yo ouvè.** They couldn't keep their eyes open. 2) to hold, to keep. **Tjenn lanmonné-a.** Keep the change. **Tjenn kò'w avan mwen vèti manman'w ba'w.** Don't touch me or I will warn your mother about you. [*< Fr. tiens*]

tjèsyon variant of **kwèsyon**.

tjèsyonnen variant of **kwèsyonnen**.

tjiki ADJ nosy, prying, unduly curious. **Gason-an tjiki an chay.** The boy is very inquisitive. (see also: **tjiwiyèz**) [*< Eng. cheeky*]

tjikilik v to tickle. **Las tjikilik mwen!** Stop tickling me! (syn: **chatwiyé**)

tjiktjik N yellow warbler (*Dendroica petechia*).

tjilé v to move over, to make room. **La pa ni lè; tjilé souplé.** There's no room; move over please. (syn: **fè lè, vansé**; see also: **witjilé**) [*< Fr. reculer*]

tjilòt N pants, trousers. **Mwen té ka pòtè tjilòt nwè.** I was wearing black pants. [*< Fr. culotte*]

tjim N froth, foam, suds. **La ni tjim asou dlo-a.** There's foam on the water. [*< Fr. écume*]

tjimé v to foam, to froth. **Lanmè-a ka tjimé afòs i mové.** The sea is foaming because it's so rough. [*< Fr. écumer*]

tjipi v to embarrass, to shame. **Pa mandé nonm-lan zouti'y pwéte ankò avan i tjipi'w.** Don't ask the man again to borrow his tools or he'll shame you. (syn: **fè afon, fè hont, jawé**)

tjtjima N turmeric (*Curcuma longa*). **Madanm-lan ka vann tjtjima.** The woman is selling turmeric.

tjiwé v to clean, to scrub. **Manman mwen fè mwen tjiwé tout a tè an lasal-la.** My mother made me scrub the whole living room floor. (see also: **nétwayé, lavé**) [*< Fr. récurer*] **tjiwé dan** to brush one's teeth. **Nou ka tjiwé dan nou toulé jou.** We brush our teeth every day.

tjiwiyèz ADJ curious. **Gason-an twò tjiwiyèz.** The boy's too curious. (see also: **tjiki**) [*< Fr. curieuse*]

tjo INTERJ pig call. **Lè mwen ka**

kwiyé kochon mwen, mwen ka hélé “Tjo, tjo, tjo!” When I call my pigs, I call, “Tjo, tjo, tjo!”

tjò N piece. **I kasé pen-an, i pwan an tjò.** He broke the bread and took a piece. (syn: **mòso**; see also: **bi, miyèt, wonyen**) **gwo tjò** big shot, important person. **Papa mwen sé on gwo tjò.** My father is a big shot. (syn: **gwo pitja, gwo pèp, gwozòm**)

tjok ADJ clogged, plugged. **Sitenn-an tjok.** The pipe is clogged. (syn: **bouché**) [*< Eng. choked*]

tjòkanblòk ADV haphazardly, chockablock. **I mété sé liv-la tjòkanblòk.** He put the books in haphazardly. (see also: **vaykivay**) [*< Eng. chockablock*]

tjoké v to poke, to jab. **Yo ka tjoké mannikou-a pou fè'y tonbé.** They're poking the opossum to make it fall. (syn: **djouké**) [*< Fr. tisonner*]

tjou N same as **fès**. (crude) [*< Fr. cul*]

tjouwi v to pick. **Kilès ki tjouwi mango mwen?** Who picked my mangoes? [*< Fr. cueillir*]

tjouyè variant of **tjiwiyè**.

tjwé v 1) to kill. **Yo tjwé yon bèf épi yon kabwit pou Nwèl.** They killed a cow and a goat for Christmas. (see also: **fè défini, senyen**) 2) to dull, to take point or edge off. **Ki moun ki tjwé koutla-a?** Who dulled the cutlass? (syn: **défilé**; opp: **filé**; see also: **danklé**) [*< Fr. tuer*] **tjwé kozé** forget about it, case closed, end of discussion. **Si ou pa ka kopwann sa mwen ka di-a, ében, tjwé kozé.** If you don't understand what I'm saying, well, let's just end this discussion.

tjwi *N* leather. **Yo ka sèvi tjwi pou fè soulyé.** They use leather to make shoes. [*< Fr. cuir*]

tjwis *N* thigh. **I pwan an so, i blésé tjwis li.** He took a fall and injured his thigh. [*< Fr. cuisse*]

tjwit *V* to cook. **Ki mannyè ou ka tjwit pwéson wouj?** How do you cook red snapper? (see also: **bouwi, fwi**) [*< Fr. cuit*]

tjwiv *N* brass, copper. **I jwenn on pyès lajan tjwiv bò kay-la.** She found a copper coin by the house. [*< Fr. cuivre*]

tjwiyè (var: **tjouyè**) *N* spoon. **I mété sé tjwiyè-a asou tab-la.** She put the spoons on the table. (see also: **fouchèt, kouto**) [*< Fr. cuillère*]

tjwizin (var: **twizin**) *N* kitchen. **Manman mwen ka tjwit manjé an tjwizin-an.** My mother is cooking in the kitchen. [*< Fr. cuisine*]

tò¹ fault. **Sa sé tò'w.** That is your fault. (syn: **fòt**; see also: **défo**) [*< Fr. tort*]
bay tò to blame, to accuse. **Mwen ka ba'w tò; ou pa té sipozé bay ich moun-an kou.** I'm blaming you; you shouldn't have beat someone else's child. (syn: **blanmé**) **ni tò** to be wrong. **Sé ou menm ki ni tò!** You're the one who is wrong! (opp: **ni wézon, byen fèt**)

tò² variant of **twò**.

tòch *N* pad made of cloth or leaves or polythene, used for carrying items on one's head. **Sé pou ou mété on tòch asou tèt ou pou pòtè sé bwa sala.** You must put a pad on your head to carry these pieces of wood.

tòd *V* to twist, to wring. **Las tòd**

lanmen mwen! Stop twisting my arm! (see also: **tounen**) *ADJ* warped, twisted. **Bwa-a tòd an chay!** The wood is quite warped! (syn: **kòviyé**; see also: **kochi, tòtiyé**) [*< Fr. tordre*]

tolin *N* same as **ti tolin**. **ti tolin** a type of small frog. **Dèlè ti tolin ka antwé an kay-la.** Sometimes little frogs come in the house. (syn: **tolin**; see also: **gwat kwi, kwapo**)

toloman *N* arrowroot (*Canna indica*). **Manman-an fè ti kwenm toloman.** The mother made arrowroot porridge.

tòmanté *V* to torment, to torture. **Mwen ka tòmanté isi.** I am being tormented here. [*< Fr. tourmenter*]

ton *N* tuna. **Sé nonm sala ka vann ton.** Those men are selling tuna. (see also: **ti jòn**) [*< Fr. thon*]

tonbé *V* to fall. **Las kouwi avan ou tonbé!** Stop running or you'll fall! (syn: **pwan so**; see also: **pwan latjilbit**) [*< Fr. tomber*]

tonbo *N* same as **tonm**.

tonm *N* tomb. **Fanmi mwen ni on tonm an senmityè-a.** My family has a tomb in the cemetery. (syn: **tonbo**; see also: **téwé, senmityè**) [*< Fr. tombe*]

tonnèl *N* trellis. **La ni an chay senm anlè tonnèl-la.** There are a lot of snow peas on the trellis.

tonsé *V* to cut evenly. **Nonm-lan ka tonsé tjò bwa-a.** The man is cutting the wood into even pieces. [*< Fr. tronçonner*]

tonton *N* uncle. **Tonton mwen sé on chapantyé.** My uncle is a carpenter. (see also: **tantant**)

tòp variant of **twòp**.

topi N top: wooden toy with string wound around it, flung down to spin. **Ki moun ki fè topi sala ba'w?** Who made you that top? [*< Fr. toupie*] **topi tanbou** a tree like turmeric. (syn: **koko tanbou**)

tòti N a type of sea turtle. **Tòti té ka najé mé Chat té an do'y.** Tortoise was swimming but Cat was on his back. (see also: **agalo, kawèt, mòlòkòy**) [*< Fr. tortue*]

tòtiyé V to tangle. **Mouton-an tòtiyé kò'y oliwon chous bwa-a.** The sheep got its rope tangled all around the stump. ADJ tangled, tangled up. **Mouton-an tòtiyé owa gòj li.** The sheep is tangled up to its neck. (see also: **tòd, kochi, kòviyé, mélé**) [*< Fr. tortiller*]

tou¹ ADV quite, very. **Kité mwen wè si Chat tou pwé mwen ankò.** Let me see if Cat is still very close. **tou dwèt** straight ahead. **I désann chimen-an tou dwèt.** He went straight down the road.

tou² ADV also, as well, too. **Nou vlé alé tou.** We want to go too. (syn: **osi**; see also: **ni...ni**) [*< Eng. too*]

tou³ variant of **twou**.

toub ADJ dim, dull. **Misyé-a vini gwan épi zyé'y vini toub.** The man became old and his eyes got dim. (see also: **fèb**) ADV dimly. **Gwan nonm-lan sa wè toub tousèl.** The old man could only see dimly.

toublé variant of **twoublé**.

toubonmnan variant of **toubonmnan**.

toubonmnan (var: **toubwennman, toubonmnan**) ADV very, very much. **Gason-an anbétan toubonmnan!** The

boy's very troublesome! (see also: **an chay**) **toubonmnan kon sa** just so, just like that. **Toubonmnan kon sa ou ka jiwé manman mwen, gason?** Just like that you curse my mother, boy?

toubwennman variant of **toubonmnan**.

touché V to touch. **Pa touché liv mwen-an!** Don't touch my book! (see also: **manyen**) [*< Fr. toucher*]

toudi V to stun. **Mwen ba li on koul pwen èk mwen toudi'y.** I slugged him and stunned him. ADJ dizzy, giddy, stunned. **Nou woulé'y jis tan i vini toudi.** We rolled him until he got dizzy. (syn: **bazoudi, kagou**; see also: **égawé, vag**) [*< Fr. étourdir*]

touf N patch, tuft, cluster (of some kind of plant). **Poul-la ponn an touf zèb-la.** The hen laid eggs in the cluster of grass.

toufé V to suffocate. **Zòwyé-a tonbé asou fidji ti manmay-la épi i toufé.** The pillow fell on the child's face and he suffocated. (see also: **twanglé**) [*< Fr. étouffer*]

toujou ADV 1) still, yet. **I ka palé toujou.** He is speaking still. (opp: **pa ankò**) 2) always. **I toujou ka palé.** He's always speaking. (syn: **konstanman, tout lè, tout tan**; opp: **janmen**) [*< Fr. toujours*]

toulé ADJ every. **Nou ka mouté toulé bonmaten.** We go up every morning. [*< Fr. tous les*] **toulé dé** 1) both. **Ban mwen toulé dé pil zowanj-lan.** Give me both heaps of oranges. 2) every other. **Nou ka vizité yo toulé dé simenn.** We visit them every other week.

touloulou N a type of land crab that lives by the beach. (see also: **bak**, **kwab**, **sòlda**, **zagaya**)

tounen V 1) to turn, to twist. **Lè ou wivé an bout lawi-a, tounen asou lanmen dwèt ou.** When you reach the end of the road, turn to the right. (see also: **tòd**) 2) to turn into. **Tifi-a tounen on fimèl bouwik.** The girl turned into a female donkey. ADJ over-ripe state of dasheen. **Dachin-an tounen, i pa bon ankò.** The dasheen has turned, it's not good anymore. (syn: **nyak**, **kyanng**; see also: **groum**) [*< Fr. tourner*]

toupanni ADJ variant of **tou ni**.

toupatou ADV everywhere. **Yo gadé toupatou mé yo pa jwenn lajan-an.** They looked everywhere but they didn't find the money.

toupisan ADJ all-powerful. **Bondyé sé on Bondyé toupisan.** God is an all-powerful God. (religious) [*< Fr. tout-puissant*]

tousé V to cough. **I koumansé tousé èk kwaché.** He began to cough and spit. [*< Fr. tousser*] **tousé bouch** to make a face that shows one is upset, angry. **Tifi-a tousé bouch li; i sanm byen faché.** The girl was making a face; it seems she is quite angry. (syn: **tousé fidjay**; see also: **faché**) **tousé fidjay** same as **tousé bouch**. **tousé né** to make a mocking face. **Tifi-a tousé né'y.** The girl made a mocking face. (see also: **motjé**, **fè sin**)

tousèl ADV only, alone. **Sé sa tousèl mwen di nonm-lan épi i lévé faché.** It is only that I told the man and he got angry. (syn: **sèlman**, **yonn**; see also: **sèl**) [*< Fr. tout seul*]

touswit ADV soon, very soon. **I kay vini touswit.** He will come very soon. (syn: **talè**) [*< Fr. tout de suite*]

tout ADJ 1) all. **Vini denmen èk mennen tout sé liv-la.** Come tomorrow and bring all the books. (syn: **dènyé**; opp: **pyès**) 2) every. **Kolonm sala ni pou gadé tout détay avan i sa di twavay-la bon.** That foreman has to look at every detail before he can say the work is good. [*< Fr. tout*] **tout bagay** everything. **Senpwi kay pòté tout bagay.** St. Prix will carry everything. (opp: **anyen**) **tout lè** same as **toujou**, **tout tan**. **Nou té douvan'y tout lè.** We were always ahead of him. **tout moun** everybody, everyone. **Denmen tout moun kay alé an vil.** Tomorrow everybody will go to town. (opp: **pyèsonn**) [*< Fr. tout le monde*] **tout tan** 1) always. **Nou té la tout tan.** We were always there. (syn: **toujou**, **tout lè**, **konstanman**; opp: **janmen**) 2) as long as. **Tou tan ou kontiné sa, m'a kay édé'w.** As long as you continue to do that I won't help you. **pou tout tan** forever. **Nou kay viv pou tout tan.** We will live forever (syn: **lavi diwant**) **tout tan...pa** unless. **Tout tan ou pa fè sa, mwen kay bat ou.** Unless you do that, I'm going to beat you. (syn: **èksèpté**, **anba**)

toutafèt ADV completely. **Ou vlé kwazé viv nou toutafèt, en?** Do you want to destroy our relationship completely? (syn: **konplètman**, **nètaman**) [*< Fr. tout à fait*]

toutwèl N Zenaida dove (Zenaida aurita). (see also: **pèdwi**, **zatolan**)

touvé variant of **twouvé**.

towo N bull. **Towo-a mété kouwi dèyè yo.** The bull started to chase them. (opp: **jinis**) [*< Fr. taureau*]

trakta N tractor. **Tan lontan yo pa té ni trakta.** Long ago they didn't have tractors. [*< Eng. tractor*]

Trinidad N Trinidad. **Nonm-lan sòti Trinidad.** The man is from Trinidad.

tròk N bus, truck. **Tròk-la ka maché byen.** The truck runs well. (syn: **machin**; see also: **motoka, vann**) [*< Eng. truck*]

twa ADJ three. **Yo ni twa ti manmay tousèl.** They have only three children. [*< Fr. trois*]

twadisyon N tradition. **Yo ka swiv twadisyon papa yo.** They follow their fathers' traditions. (see also: **tjenbé pyé**) [*< Fr. tradition*]

twadisyonnèl ADJ traditional. **Kòdwil sé dansé twadisyonnèl Sent Lisi.** The quadrille is the traditional dance of St. Lucia [*< Fr. traditionnelle*]

twaka N problem, trouble. **La pa ni pyès twaka.** There's no problem. (syn: **pwòblenm, pas**; see also: **dézagwéman**) [*< Fr. tracas*]

twakasé V to trouble, to bother. **Pa twakasé mwen épi pwòblenm ou.** Don't trouble me with your problems. (see also: **anbété**) **Pa twakasé kò'w pou sa.** Don't worry about that. ADJ disturbed, troubled. **Mwen té twakasé an chay.** I was quite disturbed. (syn: **twoublé, distwé**; see also: **kontwayé**) [*< Fr. tracasser*]

twanblad N shaking, trembling. **twanblad pwan** to tremble, to shake. **Yo té pè tèlman, twanblad pwan yo.** They were so afraid, they

began to tremble.

twanblanntè N earthquake.

Twanblanntè-a soukwé kay-la. The earthquake shook the house. [*< Fr. tremblement de terre*]

twanblé (var: **tanblé**) V to tremble, to shake. **Mwen té pè tèlman mwen twanblé kon on fèy.** I was so afraid I shook like a leaf. (see also: **soukwé**) [*< Fr. trembler*]

twanblè N trembler: a type of bird that trembles. **Twanblè sé on jibyé ki ni an lonng bèk.** The trembler is a bird with a long beak. [*< Fr. trembleur*]

twanglé (var: **tanglé**) V to choke, to strangle. **Kòd-la séwé kou kochon-an tèlman i twanglé'y.** The rope was so tight around the pig's neck it strangled him. (see also: **toufé**) [*< Fr. étrangler*]

twanpé V to soak. **Mété had-la twanpé.** Put the clothes in to soak. (see also: **mouyé, sosé**) ADJ soaked. **Ou ka mélé san épi pen twanpé pou fè bouden.** You mix blood and soaked bread to make blood pudding. [*< Fr. tremper*]

twansplanté V to transplant. **Yo twansplanté sé chouponm-lan an jaden-an.** They transplanted the cucumbers in the garden. [*< Fr. transplanter*]

twant ADJ thirty. **I péyé nou twant dòla pou panyen mango-a.** He paid us thirty dollars for the basket of mangoes. [*< Fr. trente*]

twapé V 1) to receive, to get, to find. **Ès ou twapé lèt-la mwen pòsté ba'w?** Did you receive the letter I sent you? (syn: **fwenn, twouvé**; opp: **pèd**;

see also: **wisivwè**) 2) it so happened, you find. **Bon, twapé twavay li sété gadé mouton bopè'y.** Well, it so happened that his work was to watch his father-in-law's sheep. **twapé kò** to find oneself, to become. **I twapé kò'y adan an aksidan.** He found himself in an accident. (syn: **twouvé kò**; see also: **vini**) **Tifi-a twapé kò'y ansent.** The girl became pregnant.

twas N path. **Nou té ka swiv twas-la adan lafowé-a.** We were following the path in the forest. (see also: **ti chimen**) [*Fr. trace*]

twavay V to work. **I ka twavay wèd bay lizin-an.** He works hard for the factory. N work, job. **La pa ni djè twavay isi.** There's scarcely any work here. (syn: **djòb**; see also: **léta**) [*Fr. travailler*]

twavayè N worker. **Sé twavayè-a pa ni anyen pou fè jòdi-a.** The workers don't have anything to do today. (see also: **labouwè**) [*Fr. travailleur*]

twavèsé V to cross, to traverse. **Lè ou twavèsé lawi-a ou kay wè'y.** When you cross the street you'll see it. (see also: **janbé, lansé**) [*Fr. traverser*]

twavo N roadworks. **Sé moun-an ki ka fè twavo-a ka twavay wèd.** The people who are doing roadworks work hard. [*Fr. travaux*] **chèf twavo** foreman on a road job.

twayi V to betray. **Sé jan'y menm ki twayi'y.** It was his own friends who betrayed him. [*Fr. trahir*]

twazan N same as **twa lanné**. **I twavay an magazen-an pou twazan.** He worked in the shop for three years. [*Fr. trois ans*]

twazè N three o'clock. [*Fr. trois heures*]

twazyenm ADJ third. **I ka wété adan twazyenm kay-la.** He lives in the third house. (see also: **tyè**) [*Fr. troisième*]

twen N train, cart on rails used to carry sugar cane. **Lontan sété twen ki té ka chayé kann alé an lizin.** Long ago it was trains that carried sugar cane to the factory. (syn: **loko**; see also: **wagon**) [*Fr. train*] **aché twen** to took for trouble. **Ou toujou ka alé bò chimen-an ka aché twen.** You always go by the road looking for trouble. (syn: **aché chikann, aché kankan**)

twennen V to drag. **Had li té tèlman lonng i té ka twennen a tè-a.** This clothes were so long they were dragging on the ground. [*Fr. traîner*]

twépasé V to die. **Nonm-lan té malad pou an lonng tan épi i twépasé yè òswè.** The man was sick for a long time and he died last night. (syn: **mò**; see also: **étenn, di dédé, foukan, Bazil pwen'y, tiwé kò, mawé patjé**) [*Fr. trépasser*]

twésé V to knit, to weave. **Nas sala byen twésé.** That lobster pot is well woven. (see also: **naté**) [*Fr. tresser*]

twèt ADJ treacherous. **Nonm sala twèt pasé ki.** That man is extremely treacherous. (see also: **antwèt**) [*Fr. traître*]

twété V to treat. **Kouman lapli-a twété'w?** How did the rain treat you? [*Fr. traiter*] **mal twété** to mistreat, to ill-treat, to abuse. **Sé pa pou ou mal twété madanm ou.** You must not mistreat your wife. (see also: **mal**)

mennen) [*< Fr. maltraîter*]

twètman N treatment. **Yo bay nonm-lan bon twètman an lopital-la.** They gave the man good treatment in the hospital. [*< Fr. traitement*]

twèz ADJ thirteen. **Nou ni twèz dòla tousèl.** We have only thirteen dollars. [*< Fr. treize*]

twèzan same as **twèz lanné.** [*< Fr. treize ans*]

twézòyé N treasurer. **Pyè kay twézòyé-a.** Peter will be treasurer. [*< Fr. trésorier*]

twibilasyon N tribulation. **Nou tout kay pasé an twibilasyon.** We'll all pass through tribulation. (religious; see also: **dézolasyon**) [*< Fr. tribulation*]

twip N tripe. **Sé moun-an ka manjé twip.** The people are eating tripe. [*< Fr. tripes*]

twipo N flock (of sheep). **I pèd tout twipo mouton-an.** He lost the whole flock of sheep. [*< Fr. troupeau*]

twis ADJ sad. **I vini twis èk i koumansé pléwé.** She became sad and began to weep. (syn: **an lapenn, sonm**; opp: **djé, kontan**) [*< Fr. triste*]

twisayé v to give chills, shivers. **Las jwé èk flo-a; i ka twisayé mwen.** Quit playing with the styrofoam; it is giving me the shivers.

twistès N sadness. **An twistès li i koumansé hélé.** In her sadness she began to cry. (opp: **lakontantman**) [*< Fr. tristesse*]

twizin variant of **tjwizin.**

twò (var: **tò**) ADV intensifier: too. **Yo kouwi twò vit!** They ran too fast!

[*< Fr. trop*]

twòp (var: **tòp**) ADV too much, excessively. **Ou ka palé twòp!** You talk too much! ADJ too much. **Nonm sala ni twòp lajan.** That man has too much money. [*< Fr. trop*] **twòp pli** so much more. **I ni twòp pli valè.** It has so much more value.

twou (var: **tou**) N hole. **Nou fè an ti twou adan planch-lan.** We made a small hole in the board. [*< Fr. trou*] **twou dlo** puddle. **I mouyé pyé'y an twou dlo-a.** He wet his foot in the puddle. **twou né** nostril. **Twou né'y bouché épi i pa sa byen pwan lèspiwayson.** His nostrils are blocked and he can't breathe well.

twoublé (var: **toublé**) v to trouble. **Sa gason-an fè-a twoublé mwen an chay.** What the boy did troubled me a lot. ADJ troubled. **I té twoublé lè i vin sav sé mawi'y menm ki fè bagay sala.** She was troubled when she found out it was her own husband who did this thing. (syn: **twakasé**; see also: **distwé, faché, sitwayé, kontwayé**)

twouvé (var: **touvé**) v 1) to find. **I twouvé lajan-an adan bwèt-la.** He found the money in the box. (syn: **jwenn, twapé**; opp: **pèd**) 2) it came to pass, you find, it so happened. **Twouvé nonm-lan ki té avoka-a vini on jij.** It came to pass that the man who was the lawyer became a judge. (syn: **twapé**) [*< Fr. trouver*] **twouvé kò** same as **twapé kò.** **Madanm-lan twouvé kò'y ansent.** The woman became pregnant. [*< Fr. trouver corps*]

tyè N third. **Yon tyè an popyète fanmi mwen ka vini pou mwen.** One third of my family's property is

coming to me. (see also: **twazyenm**)
[< Fr. *tiers*]

tyèd ADJ lukewarm. **Dlo-a té tyèd.**
The water was lukewarm. (see also:
cho, fwèt) [< Fr. *tiède*]

V v

va N harpoon. **Va wèsté an do machwen-an.** The harpoon stayed in the dolphin's back. (see also: **vawé; flèch, pitjèt fè**)

vag ADJ disoriented. **Anvèyté mwen las tèlman mwen vag.** To tell the truth I am so tired I am disoriented. (see also: **bazoudi, égwé, kagou, toudi**) [< Fr. *vague*]

vakabon N vagabond, loafer. **Gason sala sé on vakabon.** That boy is a vagabond. (syn: **dwivayèz**) ADJ wayward. **I gaspiyé tout sa i té ni an vyé lavi vakabon.** He wasted all he had in a bad, wayward lifestyle. [< Fr. *vagabond*]

vakans N vacation. **Mwen ka pwan vakans mwen an Désanm.** I am taking my vacation in December. [< Fr. *vacances*]

valé¹ v to swallow. **Ti manmay-la valé an zo pwéson.** The child swallowed a fish bone. [< Fr. *avalér*]

valé² N valet. **Valé louwa té ka édé'y.** The king's valet was helping him. (rare) [< Fr. *valet*]

valè N value. **Kay sala ni an chay valè.** This house has a lot of value. [< Fr. *valeur*]

valowab ADJ valuable. **Vòlè-a pwan an chay bagay ki té valowab an kay-la.** The thief took a lot of valuable things from the house.

van N 1) air. **Taya-a té ka mantjé van.** The tire was lacking air. 2) wind. **Van-an fò an chay bonmaten-an.** The wind is strong this morning. (see also: **vanté**) 3) breath. **I pwan an gwo van.** He took a deep breath. (syn: **lèspiwasyon, lisouf**) 4) intestinal gas. **Yo di biswi sèl bon pou van.** They say saltines are good for gas. [< Fr. *vent*] **pwan van** to take a break. **Sé twavayè-a pwan an ti van.** The workers took a break. (see also: **pozé ti van** breeze. **Ti van sala ka di dòmi.** This breeze is putting me to sleep. (syn: **fwéché**)

Vandwédi N Friday. [< Fr. *vendredi*]
Vandwédi Sen Good Friday.

vann¹ v 1) to sell. **Konmen ou ka vann sé bwapen-an?** How much are you selling the breadfruit for? (opp: **achté**) 2) to lose a game deliberately. **Yo péyé kaptenn-an pou vann jwé-a.** They paid the captain to lose the game deliberately. [< Fr. *vendre*]

vann² N van. **Yo kay wanjé vann-an.** They'll repair the van. (see also: **machin, motoka, tròk**) [< Eng. *van*]

vanné v to winnow (rice, etc.). **I ka vanné diwi-a.** She is winnowing the rice. [< Fr. *vanner*]

vansé v to move over, to make room. **Vansé pou mwen sa asid.** Move over so I can take a seat. (syn: **fè lè, tjilé**) [< Fr. *avancer*]

vant¹ N belly, stomach. (see also: **bouden, pans**) [< Fr. *ventre*] **vant a tè** face down, on one's stomach, belly-down. **Yo tonbé vant a tè.** They fell face down. (syn: **fas a tè, fas anba, vant anba**; opp: **vant anlè**) **kouwi vant a tè** to run fast, to run quickly. **I té ka kouwi vant a tè.** He was running quickly. (syn: **fè yan**; see also: **kouwi, chapé, mawon; bay pyé, bwennen kò, chapé kò, chapé pyé, fè vit; fann kann, fè djip, fè lapousyè, fè zéklè, kouwi vant a tè, pwan lavòl**) **vant anba** same as **vant a tè**. **vant anlè** on one's back, belly-up. **I kouché vant anlè.** He slept on his back. (opp: **vant a tè, vant anba, fas a tè, fas anba**) **mal vant** diarrhoea. **Mwen ni an mal vant.** I have diarrhoea. (syn: **ladjidjit, wilachman**; see also: **bouden ka mennen**)

vant² N sale. **Ès ou ja jwenn vant pou kay-la?** Have you already gotten a sale for the house? (see also: **lavant**) [< Fr. *vente*]

vanta N braggart, boaster. **Mi nonm vanta, i, misyé.** Look a man who likes to boast. (syn: **bava, bavadéz**) [< Fr. *vantard*] **palé vanta** to boast, to brag. **Moun ka palé vanta about tout bagay.** People boast about everything. (syn: **bavadé**)

vanté V to blow. **Van-an ka vanté fò jòdi-a.** The wind is blowing strong today. (see also: **van**) [< Fr. *venter*]

vap N moodiness, bad mood. (syn: **vous**; see also: **zimèy**) **vap anlè** in a bad mood. **Vap-la anlè tifi-a jòdi-a.** The girl is in a bad mood today. (see also: **avous, ni vous; zimèy**) **ni vap** to be mercurial, temperamental, habitually moody. **Gason-an ni on**

vap. The boy is moody. (syn: **ni vous**; see also: **avous; zimèy**)

vapè N steam, vapour. **Vapè ka sòti an pann-an.** Steam is coming out of the pot. [< Fr. *vapeur*]

vapon N speed, acceleration. **bay vapon** to accelerate, to go fast. **Mwen bay vapon pou mwen wivé a lè.** I accelerated in order to arrive on time. (syn: **fè vapon**) **fè vapon** same as **bay vapon**. **Lè i wè sèpan-an i fè vapon.** When he saw the snake he ran away.

vawé V to harpoon. **Yo ka vawé machwen.** They harpoon porpoises. (see also: **va**)

vayan ADJ fat, robust. **Mwen kontan wè'w, ou vayan an pil.** I'm glad to see you, you're looking quite robust. [< Fr. *vaillant*]

vaykivay ADV carelessly. **Sé pa pou ou mété sé liv-la vaykivay.** You must not put away the books carelessly. (see also: **tjòkanblòk**)

vè¹ N glass. **Vè-a kasé.** The glass broke. [< Fr. *verre*]

vè² ADJ green. **Nou kontan kay vè-a.** We like the green house. [< Fr. *vert*]

vè³ N worm. **Vyann-an gaté; i benyen vè.** The meat is spoiled; it is full of worms. [< Fr. *ver*] **vè tè** worm, earthworm. **Ti manmay-la tjwé vè tè-a.** The child killed the worm.

vèblé N pimple. **Tifi sala ni an chay vèblé asou fidji'y.** That girl has a lot of pimples on her face.

vèglay N glare, blinding light. **Vèglay sala ka anpéché mwen ouvé zyé mwen.** That glare is keeping me from

being able to open my eyes.

vèglé *v* to blind (temporarily), to dazzle. **Vèglay sala ka vèglé mwen.** That glare is blinding me. (see also: **avèg**) [*< Fr. aveugler*]

vèmin *N* vermin, pest. **Sé vèmin sala pa ka kité jaden mwen an wipo.** These pests won't leave my garden alone. [*< Fr. vermine*]

ven *ADJ* twenty. [*< Fr. vingt*] **ven kat nèditan** black widow spider. **Si on ven kat nèditan mòdè'w, ou pa ni pou dòmi pou yon jou.** If a black widow spider bites you, you must not sleep for one day. (syn: **katin**)

vén *N* game of tag. **Lè nou té piti nou té ka jwé vén an chay.** When we were little we used to play tag a lot.

venn *N* vein. **An tjò boutèy koupé venn pyé'y épi i senyen an chay.** A piece of bottle cut the vein in his foot and he bled a lot. [*< Fr. veine*]

venni *N* varnish. **Atjwèlman venni-an ka sèk.** Now the varnish is drying. *v* to varnish. **Nou ja venni sé chèz-la.** We have varnished the chairs. [*< Fr. vernis*]

ventan *N* same as **ven lanné.** [*< Fr. vingt ans*]

vésèl *N* dishes, tableware, vessel. **Ay lavé sé vésèl-la!** Go wash the dishes! (see also: **pla, zasyèt**)

vèt *ADJ* green, unripe, not ready to eat. **Mango-a vèt toujou, i p'òkò mi.** The mango's still green, it's not ripe yet. (opp: **mi**; see also: **matwité, olèt**) [*< Fr. vert*]

vèti *v* to warn. **Manman mwen toujou té ka vèti mwen pou pa jwé**

épi sé moun sala. My mother always used to warn me to not play with those people. [*< Fr. avertir*] **vèti bay** to tell on. **Mwen kay vèti manman'w ba'w.** I am going to tell your mother on you.

vètisman variant of **avètisman.** **Sa sé dènyé vètisman mwen ka ba'w.** This is the last warning I'm giving you. [*< Fr. avertisement*]

vèv *N* widow. **Madanm sala sé on vèv.** That woman is a widow. (rare) [*< Fr. veuve*]

véwi *N* wart. **I ni véwi asou lanmen'y.** He has warts on his hands. [*< Fr. verrue*] **pikan véwi** type of grass used as bush medicine, remedy for épwidan. (syn: **nonm douvan nonm**)

véwitabman *ADV* truly, really. (syn: **vwéman**; see also: **wéyèlman**) [*< Fr. véritablement*]

vèwsé *N* verse. **Sé ti manmay-la apwann tout sé vèwsé-a.** The children learned all the verses. [*< Fr. vers*]

vèwtivè *N* crosscut grass, vetiver grass (*Vetiveria zanzanoides*). **Yo sèvi vèwtivè pou fè soupyé.** They used vetiver grass to make floormats.

vèy variant of **lavéyè.**

véyé *v* to watch. **Lapen ka véyé ki sa yo ka fè Tig.** Rabbit is watching what they are doing to Tiger. (see also: **otjipé**) [*< Fr. veiller*]

véyen *N* grouper (*Epinephelus inermis*).

vid *ADJ* empty. **Nou pa ni tizing dlo lakay nou; tout bonm vid.** We don't have any water at our house; all the

buckets are empty. (opp: **plen**) [*< Fr. vide*]

vidajan N mercury, quicksilver.

Nonm sala mouté épi vidajan; pyèsonn pa sa fè'y mal. That man put mercury under his skin; nobody can harm him. (see also: **tjenbwa, zèb**) [*< Fr. vif-argent*]

vidé V to pour. **Vidé dlo-a an bésin-an.** Pour the water into the basin. [*< Fr. vider*]

vif ADJ quick. **Nou wè ki otan vif chat-la té vif!** We saw how quick the cat was! (see also: **vit**) [*< Fr. vif*]

vil N town. **Tan sala vil-la té piti.** At that time the town was small. [*< Fr. ville*]

vilaj N village. **Tifi-a ka wété adan vilaj-la.** The girl lives in the village. [*< Fr. village*]

vin variant of **vini**. **Madanm-lan vin mò.** The woman came to die.

vinèg N vinegar. **Yo ka sèvi vinèg pou pwézèvé konkonm.** They use vinegar to preserve cucumbers. [*< Fr. vinaigre*]

vini (var: **vin**) V 1) to come. **Papa mwen kay vini denmen.** My father will come tomorrow. (syn: **chapé**) 2) to become. **I vini on péchè menm kon papa'y.** He became a fisherman just like his father. (syn: **twapé kò, twouvé kò**) [*< Fr. venir*] **ka vini** next. **Lanné ka vini nou kay fè sa.** Next year we'll do that. (syn: **pwochen, lòt**)

vis¹ N screw. **Nou pèd ti vis sala.** We lost that little screw. (see also: **boulon**) [*< Fr. vis*]

vis² N vice, immorality. **La ni tout sòt kalté vis an vil sala.** There is all kinds of vice in this town. (syn: **vyé lavi, mal pwòpté**; see also: **méchansté, kwiyoté, movèzté**) [*< Fr. vice*] **fè vis** to copulate, to have sex. **Yo bouché dé jenn manmay ka fè vis an wazyé-a.** They caught two young people having sex in the bushes. (crude; syn: **kouché, fwékanté, pwan**)

vis³ N trick. **Nonm sala pa gadé'y; i benyen vis.** You wouldn't know from looking at that man that he is full of tricks. (see also: **jès**)

visé V to screw. **I visé'y séwé.** He screwed it tight. [*< Fr. visser*]

visyé ADJ clever, shrewd. **Nonm sala visyé pasé ki; ou pa sa kwennen'y.** That man is extremely shrewd; you can't fool him. (syn: **ni lèspwi**) [*< Fr. vicieux*]

visyèz N tattler, talebearer, gossip (in reference to a woman). **Fann sala twò visyèz, mwen pa vlé i vin lakay mwen.** That woman is too much of a gossip, I don't want her to come to my home. [*< Fr. vicieuse*]

vit ADV fast, quickly. **Pyé mango-a kay lévé vit.** The mango tree will grow quickly. (syn: **vitman**; opp: **dous**) [*< Fr. vite*] **fè vit** to hurry up, to get moving, to move quickly. **Alé an boutik-la èk fè vit!** Go to the store and hurry it up! (syn: **bay pyé, bwennen kò, chapé kò, chapé pyé, fè pyé**; see also: **kouwi; fann kann, fè djip, fè lapousyè, fè yan, fè zéklè, kouwi vant a tè, pwan lavòl**)

vitman ADV fast, quickly. **Lè i wè sa, i désann vitman.** When he saw that, he went down quickly. (syn: **vit**; opp:

dousman; see also: **bay pyé**, **bwennen**, **chapé kò**, **fè pyé**, **fè zéklè**, **kouwi vant a tè**)

viv *v* to live. **Kwapon ka viv lontan**. Towards live a long time. (opp: **mò**, **péwi**; see also: **lavi**) *N* interpersonal relationship, friendship. **Sa ou vlé fè-a sé kwazé ou vlé kwazé viv nou**. What you intend to do is destroy our relationship. [*< Fr. vivre*]

vivan *ADJ* alive, living. **Sèpan-an vivan toujou; i p'òkò mò**. The snake is still alive; it is not yet dead. (opp: **mò**) [*< Fr. vivant*]

vivi *ADJ* envious. **Nonm sala vivi tèlman; tout sa i wè i vlé**. That man is so envious; he wants everything he sees. (syn: **anvyèj**; see also: **jalou**, **vowas**)

vivtè *N* ground provision. **I ban mwen an ti mòso an chak vivtè**. She gave me a piece of each ground provision. (syn: **gwo manjé**)

viwan variant of **déviwan**.

viwé (var: **viyé**, **déviwé**, **déviyé**) *v* to return, to go back. **Yo alé jòdi pou viwé denmen**. They went today to return tomorrow. (syn: **witounen**; opp: **kité**, **pati**) *ADV* back. **Tout sé bagay-la mwen ba li-a, i ban mwen'y viwé**. All of the things I gave him, he gave them back to me. [*< Fr. virer*] **viwé ankò** to repeat (an action), to do (something) again. **Ki tan ou kay viwé mouté ankò?** When will you go up again?

viyé variant of **viwé**.

vizavi *PREP* in line with, with respect to. **Lè ou wivé vizavi kay-la, gadé dwèt; ou kay wè motoka-a**. When

you get in line with the house, look straight; you will see my car. (see also: **alapòté**, **alimans**, **a koté**, **bò**, **bòdaj**, **pwé**) **Sa mwen fè-a pa anyen lè ou mété'y vizavi sa ou menm ja fè**. What I have done is nothing when you compare it with what you have done. [*< Fr. vis à vis*]

vizé¹ *v* to aim at. **I vizé jibyé-a mé i mantjé'y**. He aimed at the bird but he missed it. [*< Fr. viser*]

vizé² *N* visa. **Ou bizwen on vizé pou antwé Lanmèwik**. You need a visa to get into the United States. [*< Fr. visa*]

vizité *v* to visit. **Toulé Dimanch yo ka vizité moun ki adan lopital-la**. Every Sunday they visit people in the hospital. [*< Fr. visiter*]

vizou *N* cane juice. **Tan lontan pito sik, moun té ka sèvi vizou pou dousi dité yo**. Long ago, rather than sugar, people used cane juice to sweeten their tea. (see also: **kann**)

vizyon *N* vision. **Tout gouvèdman sipozé ni on vizyon bay péyi-a yo ka kondwi-a**. Every government should have a vision for the country it is leading. (see also: **wévélasyon**) [*< Fr. vision*]

vlé *v* 1) to want. **Mwen vlé tak kafé, souplé**. I want some coffee, please. (syn: **anvi**) 2) to intend, to mean to. **Sa sé sa mwen té vlé fè**. This is what I intended to do. (see also: **antansyon**) [*< Fr. voulez*] **vlé di** to mean. **Ki sa sa vlé di?** What does that mean?

vlen *N* venom. **Vlen sèpan sala danjéwé an chay**. That snake's venom is very dangerous. (see also: **sèpan**, **pwézon**) [*< Fr. venin*]

vlopé variant of **voplé**. [< Fr. *enveloppeur*]

vo v to be worth. **Sa pa vo anyen.** That's not worth anything. (syn: **vo valè**) [< Fr. *vaut*] **vo valè** same as **vo**. **Sa mwen-an vo pli valè pasé sé lézòt-la.** Mine is worth more than all the others.

vòl¹ N theft, robbery, stealing. [< Fr. *vol*] **fè vòl** to steal. **I fè an vòl; sé sa ki fè i ni tout sé bagay sala.** He made a theft; that is how he has all these things. (syn: **vòlè**)

vòl² N flock (of birds). **Mwen pété dé bal simen dèyè vòl jibyé-a.** I fired two scatter shots at the flock of birds. [< Fr. *vol*]

volan N flying fish. [< Fr. *volant*]

volé v 1) to fly. **Zèl jibyé-a kasé épi i pa té sa menm volé.** The bird's wing broke and it couldn't even fly. (see also: **pwan lavòl, vòltijé**) 2) to blow away. **Van-an volé tout sé fèy sèk-la.** The wind blew away all the dry leaves. 3) to cut off. **I ba li yon koul sab èk i volé zòwèy li.** He struck him with the sword and cut off his ear. (see also: **koupé, èstòpyé, sèpé, soté**) [< Fr. *voler*] **bay volé** to beat, to give a beating, to spank. **Papa'y ba li on volé!** His father gave him a beating! (syn: **bat, bay kou, lapidé, bay plich, pliché, koupé fès, koupé latjé, pété kò, wizé**)

vòlè N 1) thief. **Doubout la! Vòlè!** Stop there! Thief! (see also: **pikèpòch**) 2) unproductive, harmful vine. **Nou ka tiyé sé vòlè-a.** We're removing the unproductive vines. v to steal, to rob. **Vòlè-a vòlè tout lajan vyé madanm-lan.** The thief stole all of the old

woman's money. (syn: **fè vòl**) [< Fr. *voleur*]

vòlkan N volcano. **La ni on vòlkan Soufwiyè.** There is a volcano in Soufriere. [< Fr. *volcan*] **lévé vòlkan** to lose one's temper. **Lè ou lévé vòlkan'w, pa pasé waj ou-a anlé mwen!** When you lose your temper, don't let your anger spill over on me! (see also: **faché, waj, kòlè**)

volonté N will. **Mwen kay mandé Bondyé si sé volonté'y pou fè sa ban mwen.** I will ask God if it is his will to do that for me. (syn: **divwa**; see also: **antansyon**) v to volunteer. **Sé mwen ki volonté pou fè sa bay madanm-lan.** I was the one who volunteered to do that for the woman. [< Fr. *volonté*]

vòltijé v to go flying. **Lè mwen tonbé, pawòsòl-la vòltijé!** When I fell, the umbrella went flying! (syn: **pwan lavòl**; see also: **volé**) [< Fr. *voltiger*]

vonmi v to vomit. **Ti manmay-la vonmi asou zépòl manman'y.** The child vomited on his mother's shoulder. (see also: **malotjè**) [< Fr. *vomir*]

vonmyé ADV it is better, preferable. **Anvèwité, vonmyé nou té wèsté la pito.** In truth, it would have been better for us to have stayed there instead. (syn: **simyé**; see also: **andji, olyè, pito**) [< Fr. *il vaut mieux*]

vonvon N bee. **Vonvon-an pitjé mwen an do mwen.** The bee stung me on my back. (syn: **myèl, vonvon myèl**; see also: **désyen, kasav myèl**) **vonvon myèl** same as **vonvon**.

vonvonné v to buzz. **Vonvon-an té ka vonvonné tout oliwon flè-a.** The

bee was buzzing all around the flower.

voplé (var: **vlopé**) v 1) to wrap. **Yo ka voplé sé fig-la pou pwotèkté yo.** They wrap the bananas to protect them. 2) to roll, to coil. **I viyé voplé kòd-la.** He rolled up the rope again. (opp: **dévoilé**) [*< Fr. envelopper*]

voté v to vote. **Lanné sala tout moun kay sa voté.** This year everyone will be able to vote. [*< Fr. voter*]

voudwé variant of **avoudwé**.

vous N moodiness, bad mood, bad temperament. **Madanm sala benyen vous.** That woman has a bad temperament. (syn: **vap**; see also: **zimèy**) **ni vous** to be mercurial, moody, temperamental. **Tifi-a ni vous.** The girl is moody. (syn: **ni vap**; see also: **avous**; **zimèy**)

vout N undercurrent, undertow. **Pa alé bò vout-la avan i hédi'w antwé anba kayè-a.** Don't go near the whirlpool or it will pull you under the rock.

vowas ADJ greedy. **Gason! Ou twò vowas!** Boy, you're too greedy! (syn: **kochon**; see also: **jalou**, **anyvèj**, **vivi**) [*< Fr. vorace*]

vowasité N greed. **Yo fè sa a kòd di vowasité yo.** They did that because of their greed. [*< Fr. voracité*]

vowé variant of **voyé**.

voyaj (var: **voyay**) N trip. **I ni on lonng voyaj pou fè.** He has a long trip to make. [*< Fr. voyage*]

voyajé (var: **vwéyajé**) v to travel. **Yo té ka voyajé toupatou.** They used to travel everywhere. [*< Fr. voyager*]

voyaj variant of **voyaj**.

voyé (var: **vowé**, **vwéyé**) v 1) to send. **Pòl voyé dé bwapen ban mwen.** Paul sent me two breadfruits. 2) to throw. **Yo voyé wòch dèyè'y.** They threw stones at him. (see also: **fléché**, **jété**) [*< Fr. envoyer*] **voyé alé** to send away. **Yo voyé'y alé dé lanmen vid.** They sent him away empty-handed.

vwa N voice. **Nonm sala ni on gwo vwa.** That man has a loud voice. (see also: **pwan vwa**, **lapawòl**) [*< Fr. voix*]

vwazinaj variant of **vwézinaj**. [*< Fr. voisinage*]

vwé ADJ true. **I pa di anyen ki pa vwé.** He didn't say anything that's not true. (opp: **fo**) [*< Fr. vrai*]

vwéjinaj variant of **vwézinaj**.

vwèl N 1) veil. **Jenn tifi-a mété on vwèl blan lè i té ka mayé.** The young lady put on a white veil when she got married. 2) sail. **Kannòt-la pa ni vwèl.** The boat has no sail. [*< Fr. voile*]

vwéman ADV really, truly. **Vwéman, sé kon sa i yé.** Really, that's the way it is. (syn: **véwitabman**; see also: **wéyèlman**) [*< Fr. vraiment*]

vwéyajé variant of **voyajé**.

vwéyé variant of **voyé**.

vwézinaj (var: **vwéjinaj**, **vwazinaj**) N neighbour. **Sé pou ou fè bon bay vwézinaj ou.** You must do good to your neighbours. (syn: **pwochen**) [*< Fr. voisinage*]

vyann N meat. **Konmen pou vyann-an?** How much for the meat? (see also: **lachè**) [*< Fr. viande*] **vyann san zo** slug. **Vyann san zo ka manjé jaden-an.** Slugs are eating the

garden. (syn: **bèt san zo**)

vyé ADJ 1) old. **Vyé nonm sala ka tiwé an chay listwa.** That old man tells lots of stories. (syn: **gwan**; opp: **jenn, nèf**) 2) bad. **Sa sé on vyé pawòl!** That's a bad word! (syn: **mové**; opp: **bon**; see also: **méchan, modi, séléwa**) [*< Fr. vieille*] **Vyé Fò** the town of Vieux Fort. **Nou kay maché jis Vyé Fò.** We will walk as far as Vieux Fort. [*< Fr. Vieil Fort*]

vyèj¹ N virgin. **Jozèf mayé épi vyèj-**

la. Joseph married the virgin. (relig.) [*< Fr. vierge*]

vyèj² N jewfish.

vyélon N violin. **Nonm sala ka jwé vyélon byen.** That man plays the violin well. (syn: **anba gòj**) [*< Fr. violon*]

vyéyès N old age. **An vyéyès nou, nou ka obliyé an chay bagay.** In our old age, we forget many things. (opp: **jennès, pititès**) [*< Fr. vieillesse*]

W w

'w variant of **ou**. **Sa ki wivé'w? Ou pèd lajan'w?** What happened to you? Did you lose your money?

wa¹ N 1) king. **Tout tan yo p'òkò kouwonnen'w, ou p'òkò wa.** Unless they've crowned you you're not the king yet. (see also: **louwa, wenn**) 2) king (in draughts or cards). **Mwen genyen jwé danm-lan paski mwen té ni pli wa pasé'y.** I won the game of draughts because I had more kings than he had. (see also: **danm**) [*< Fr. roi*]

wa² ADV rarely, seldom. **Byen wa nou ka jwenn dlo an sitenn sé jou sala.** Very seldom do we get water these days. (opp: **souvan, dwi**) [*< Fr. rare*]

wabòt N a tool for stirring fawin. **Yo ka wimen fawin èk wabòt.** They stir cassava flour with a 'wabòt'. (see also: **kawèt**)

wach variant of **hach**.

waché¹ V 1) to uproot. **Sé nonm sala waché sé pyé bwa-a.** Those men uprooted the trees. 2) to extract

(tooth). **I alé oti dantis-la èk yo waché dan'y.** He went to the dentist and they extracted his tooth. [*< Fr. arracher*]

waché² variant of **haché**.

wad variant of **had**.

wadenn N guinea pig. **Pa ni anyen ki ka fè piti vit kon wadenn.** There's nothing that has babies quickly like guinea pigs.

waflé V to raffle. **Nou ka waflé on bèf òswè-a.** We are raffling a cow tonight. (see also: **jwé**)

wagon N (see also: **twen, loko**) [*< Fr. wagon*]

waj N anger, wrath, rage. **Sé pa asou mwen pou ou pasé waj ou-a.** Don't pass your rage onto me. (see also: **anwajé; kòlè, lévé vòlkan, faché**) **Nonm sala ni an waj ka pwen'y.** That man was overtaken with rage. [*< Fr. rage*] **ni an waj pou** to covet. **I ni an waj pou motoka-a.** He covets the car. (syn: **anwajé pou**)

wajyé variant of **wazyé**.

wak ADJ tasteless. (see also: **diven wak, koko wak**) [*< Fr. âcre*]

wakonté *v* to tell, to recount. **Mwen té la èk mwen vin wakonté sa ba'w.** I was there and I came to tell you that. (see also: **di**) [*< Fr. raconter*]

wan *N* row. **I planté tout sé chouponm-lan an wan.** He planted all the cucumbers in rows. [*< Fr. rang*]

wanjé *v* to repair, to fix. **Nonm-lan wanjé tèt kay li.** The man repaired his roof. **Mwen kay wanjé'w!** I'll deal with you! [*< Fr. arranger*]

wanjman *N* arrangement, deal. **Pou yo pa té alé lodyans, yo pwan wanjman.** In order to avoid going to court, they made an arrangement. [*< Fr. arrangement*]

wanm *N* a pole for plants to climb on. **Ès ou ja mété wanm bay yanm-lan?** Have you put a pole for the yams to climb on? [*< Fr. rame*]

wanmé *v* to cling, to twine, to wrap around (in reference to vines). **Senm-lan wanmé anlè tonnèl-la.** The snow peas twined around the trellis. (see also: **pann, sispann**) [*< Fr. ramer*]

wanmo *N* palm tree. **Pyé wanmo sala sa ho.** This palm tree is really tall. (see also: **palmis**) [*< Fr. rameau*]

wanmyé *N* wood pigeon. (see also: **pijon**) [*< Fr. ramier*]

wann *v* to make, to render. **Bagay sala ka wann mwen malad.** That thing makes me sick. (see also: **fè**) [*< Fr. rendre*]

wannman (var: **wonnman**) *ADV* yet still, nevertheless, however. **Mwen ja**

péyé'y lajan'y, mé wannman i mandé mwen toujou. I've paid him his money, yet is still asking me for money. (see also: **kanmenm**) [*< Fr. rendement*]

wapé *v* to grate something improperly, in big chunks. **Gwaj koko-a pa bon – i ka wapé koko-a.** That grater isn't good – it's grating the coconut in big chunks. (see also: **gwajé**) [*< Fr. râper*]

wapò *N* report, news report. **Chak gwoup kay bay wapò yo.** Each group will give their report. (see also: **nouvèl**) [*< Fr. rapport*]

was *N* 1) race. **Was sé moun sala sòti an Afwik.** This race of people comes from Africa. 2) family, kind of people. **Was sé moun sala ka bwè an chay wonm.** That family drinks a lot of rum. (usually derogatory) [*< Fr. race*]

wasi *ADJ* stale, mouldy. **Pen-an yo pwen épi yo-a té ja wasi.** The bread they brought with them was stale. (opp: **fwé**; see also: **chanpiyon, mwézi**) [*< Fr. rassis*]

wasin *N* root. **Yo ja koupé wasin pyé bwa-a.** They have cut the tree's roots. [*< Fr. racine*] **fè wasin** to take root. **Pyé bwa-a ka pwan tan pou fè wasin.** The tree takes time to take root. (syn: **pwi**)

wasiné *ADJ* rooted, well-grounded. **Yo wasiné an lafwa; anyen pa sa soukwé yo.** They are rooted in the faith; nothing can shake them. (religious) [*< Fr. enraciner*]

wat *N* rat. **Wat épi Souwi té vlé kwennen Chat.** Rat and Mouse wanted to fool Cat. (see also: **souwi**) [*< Fr. rat*]

watjèt N a type of cactus. **Pyé watjèt pa ni pyès lonbwaj.** Cactus trees don't have any shade. (see also: **siyèz**)

wavèt N cockroach. **Wavèt pa ni padon douvan poul.** Cockroaches get no mercy from chickens.

wavin N stream. **I ka benyen an wavin-an.** He is bathing in the stream. (see also: **lawivyè**) [*< Fr. ravine*]

wawèt N seaweed. **Lanmè-a ni an chay wawèt bonmaten-an.** The sea has a lot of seaweed in it this morning.

waya N wire. **Yo fè pak-la épi waya.** They made the fence with wire. [*< Eng. wire*]

waz ADJ to the brim. **Yo plen jè-a waz.** They filled the jar to the brim. (syn: **owa**)

wazé V to shave. **Mwen lévé ta èk m'òkò wazé.** I got up late and I haven't shaved yet. [*< Fr. raser*]

wazwè N razor blade. **I pèd wazwè'y kon sa i pa té sa wazé.** He lost his razor so he couldn't shave. [*< Fr. rasoir*]

wazyé (var: **wajyé**) N grass, brush, bush, tree. **Yo sèpé tout sé wazyé-a.** They cut all the bushes. (see also: **pyé, zèb**) **alé an wazyé** to defecate (outside). **I alé an wazyé.** He went to defecate. (euphemism; see also: **chyé, kaka, fè bizwen**)

wé N ray, skate. **La ni an chay wé Lanslawé.** There are many rays in Anse La Raye. [*< Fr. raie*]

wè V to see. **Nou maché anba-a la mé nou pa wè léfan-an.** We walked down there but we didn't see the elephant. (see also: **apèsivwè, wéyalizé**) [*< Fr.*

voir]

wébèl N rebel. **Nonm sala sé an wébèl.** That man is a rebel. (see also: **wévòt, wivòlté**) V to rebel. **Ti manmay sala ka wébèl kont papa'y.** That child is rebelling against his father. (see also: **lévé, wivòlté**) [*< Fr. rebelle*]

wèd ADJ 1) hard. **Bwa sala wèd an chay.** That wood is very hard. (opp: **mòl**) 2) difficult. **M'a sa fè twavay sala; i twò wèd.** I can't do that work; it is too difficult. (syn: **difisil**; opp: **ézé, fasil**) 3) strict. **Papa mwen té twò wèd.** My father was too strict. ADV hard. **I ka twavay wèd toulé jou san pozé.** I works hard every day without resting. V to fill (one's belly). **Nonm-lan wèd bouden'y èk fig mi.** The man filled his belly with ripe bananas. (see also: **plen**) [*< Fr. raide*] **tèt wèd** stupid, mentally challenged. **Ki mannyè tèt ou wèd kon sa?** How can you be so stupid? (see also: **dèkdèk, tètènm, enfim an tèt, goché an tèt**) **Tifi sala ni tèt wèd; i pa ka apwann anyen.** This girl is mentally challenged; she isn't learning anything. **Tjébé wèd.** Hold firm. Stick with it. (see also: **pwan tjè, tjébé fò**)

wédi variant of **hédi**.

wéfléchi V to reflect. **Kité lidé'w wéfléchi asou sa mwen di'w-la.** Let your mind reflect on what I told you. (see also: **chonjé, katjilé**) [*< Fr. réfléchir*]

wéfwéchi variant of **afwéchi**. [*< Fr. rafraîchir*]

wégadé V to regard, to consider to be, to treat as. **Zòt pa ka wégadé mwen**

kon manman zòt. You don't regard me as your mother. (see also: **konsidiwé**) [*< Fr. regarder*]

wèglé ADV regularly. **Sé pou'w tjiwé dan'w wèglé.** You must brush your teeth regularly. (see also: **dwi, souvan, an chay di lè**) [*< Fr. régulier*]

wéjim¹ N bunch, stalk (of bananas, plantain, etc). **I mennen senk wéjim fig ba yo.** He took them five bunches of bananas. [*< Fr. régime*]

wéjim² N diet, regimen. **Yo ka fè wéjim.** They're on a diet. [*< Fr. régime*]

wéjistwasyon N registration. **Wéjistwasyon-an pou lègzanmè-a sé denmen.** The registration for the exam is tomorrow. [*< Fr. registration*]

wéjistwé V to register. **Ès ou ja wéjistwé pou voté?** Have you already registered to vote? [*< Fr. enregistrer*]

wéjwi V to rejoice. **Wéjwi paski non'w matjé an syèl.** Rejoice that your name is registered in heaven. (syn: **widjèwté**; see also: **lajwa, djèwté**) [*< Fr. se réjouir*]

wékòlté V to reap, to harvest. **Sa ou planté sé sa ou kay wékòlté.** What you plant is what you will reap. (opp: **planté**) [*< Fr. récolter*]

wékòt N harvest, crop. **Yo té ni on bon wékòt lanné sala.** They had a big harvest this year. (see also: **zam**) [*< Fr. récolte*]

wen N waist, lower back. **Wen'y ka fè'y mal.** His waist is hurting him. [*< Fr. reins*]

wendé variant of **édé**.

wenn N queen. **Wenn-an ka pòté**

kouwonn-an. The queen is wearing the crown. (see also: **wa, danm**) [*< Fr. reine*]

wépanti V to repent. **Sé pou'w wépanti avan ou péwi.** You must repent before you perish. [*< Fr. repentir*]

wépantisman N repentance. **Lapenn san wépantisman pa vo anyen.** Sorrow without repentance is not worth anything. (religious)

wépété V to repeat. **Wépété sa ou di-a ban mwen ankò souplé.** Repeat what you said to me again please. [*< Fr. répéter*]

wéponn V to answer, to respond. **Lapen kwiyé'y mé bolonm-lan pa wéponn.** Rabbit called to it but the tarbaby didn't respond. (opp: **mandé**) [*< Fr. répondre*] **wéponn tèt** to argue, to plead one's case, to go to one's defence. **I pa té ni pyèsonn pou wéponn tèt li.** He had nobody to plead his case. (syn: **fè défans**)

wépons N answer, response. **Lè mwen konyen asou lapòt-la m'a jwenn pyès wépons.** When I knocked on the door there was no response. (opp: **kwèsyon**) [*< Fr. réponse*]

wépwézanaté V to represent. **Kilès avoka ki ka wépwézanaté'w?** Which lawyer is representing you? [*< Fr. représenter*] **mal wépwézanaté** to misrepresent. **Avoka-a mal wépwézanaté mwen; sé sa ki fè mwen pèd lodyans-lan.** The lawyer misrepresented me; that is why I lost the case.

wésisité V to resurrect, rise (from death). **Asou jou jijman-an tout moun kay wésisité hòd lanmò.** On

the day of judgement all people will rise from death. (see also:

wézèwèksyon) [*< Fr. ressusciter*]

wèskonsab ADJ responsible. **Nou pa té wèskonsab pou sa ki fèt.** We weren't responsible for what happened. [*< Fr. responsable*]

wèskonsabilité N responsibility. **Sé jenn moun-an pa ni pyès wèskonsabilité jòdi jou.** The young people have no responsibilities these days. [*< Fr. responsabilité*]

wèspé N respect. **Mwen ni an chay wèspé pou nonm sala.** I have a lot of respect for that man. (see also: **lonnè**) [*< Fr. respect*]

wèspèkté V to respect. **Sé pou nou wèspèkté dwa lòt moun.** We must respect other people's rights. (see also: **onnowé**) [*< Fr. respecter*]

wèsté (var: **wété**) V 1) to remain, to stay. **Wèsté la jis tan mwen vini.** Stay there until I come. **Wèsté la!** Stay there! 2) to live, to reside. **Yo ka wèsté Kastwi.** They live in Castries. (syn: **wézidan**) 3) to be left, to remain. **Yo manjé tout sé ti mòso-a ki wèsté-a.** They ate all the little pieces that were left. 4) to have left, to have remaining. **Mwen wèsté dé dòla tousèl.** I have only two dollars left. [*< Fr. rester*] **wèsté byen** to behave oneself. **Ti manmay-la wèsté byen épi mwen.** The child behaved himself with me. **wèsté san manjé** to fast. **Sé moun-an té ka wèsté san manjé èk pwédyé lè Bondyé wéponn lapwiyè yo.** The people were fasting and praying when God answered their prayer. (syn: **fas, fè ajen**) **wèsté tjantjil** same as **wèsté byen**.

wété variant of **wèsté**.

wétjen N shark. [*< Fr. requin*]
wétjen blan white shark. **Wétjen blan-an danjéwé an chay.** The white shark is very dangerous. **wétjen sab** sand shark. **Lapo wétjen sab-la wid an pil.** The sand shark's skin is very rough.

wèv N dream. **Adan wèv-la mwen té on wa.** In the dream I was a king. [*< Fr. rêve*]

wévé V to dream. **Paditan i té ka wévé i koumansé hélé.** While she was dreaming she began to yell. [*< Fr. rêver*]

wévélasyon N revelation. **Bondyé ban nou wévélasyon sala.** God gave us that revelation. (see also: **vizyon**) [*< Fr. révélation*]

wévélé V to reveal. **Bondyé kay wévélé sa ban nou.** God will reveal that for us. (see also: **moutwé**) [*< Fr. révéler*]

wévèy N alarm clock. **Mwen té las tèlman mwen pa menm tann lè wévèy-la sonnen.** I didn't even hear when the alarm clock went off. [*< Fr. réveil*]

wévòl variant of **wévòt**.

wévolisyon (var: **wévolousyon**) N revolution. **Adan moun ka èspéyé on wévolisyon.** Some people are waiting for a revolution. [*< Fr. révolution*]

wévolousyon variant of **wévolisyon**.

wivòlva N revolver, pistol. **I ni wivòlva'y a koté'y.** He has his revolver on his side. (see also: **fizi**) [*< Eng. revolver*]

wévòt (var: **wivòt, wévòl**) N revolt,

rebellion. [< Fr. *révolte*] **lévé wévòt** to rebel, to revolt. **Sé plantè-a lévé wévòt kont gouvèdman-an.** The farmers revolted against the government. (see also: **wébèl, wivòlté**)

wéyalizé v to realize. **Mwen pa té wéyalizé sé ou ki la.** I didn't realize it was you there. (see also: **apèsivwè, konpwann, sav, wè**) [< Fr. *réaliser*]

wéyèl ADJ real. **Aliyans sala pa wéyèl; i pa lò.** That wedding ring is not real; it is not gold. [< Fr. *réel*]

wéyèlman ADV really, truly. **Sa wéyèlman sé bétiz.** That is really nonsense. (see also: **véwitabman, vwéman**) [< Fr. *réellement*]

wéyòm N realm, kingdom. (religious) [< Fr. *royaume*] **wéyòm Bondyé** kingdom of God, heaven. **I pa kay antwé an wéyòm Bondyé.** He won't enter into heaven. (syn: **syèl**)

wézen N grape, seagrape. **Pyé wézen sala kouvè èk wézen.** That seagrape tree is full of seagrapes. [< Fr. *raisin*]

wézèwèksyon N resurrection. **Sé disip-la té ka éspéwé wézèwèksyon-an.** The disciples were awaiting the resurrection. (see also: **wésisité**) [< Fr. *résurrection*]

wézidan N resident. **Mwen sé on wézidan Sent Lisi.** I am a resident of St. Lucia v to reside, to live. **Tout sé moun-an ka wézidan Vyé Fò.** All those people reside in Vieux Fort. (syn: **wèsté**) [< Fr. *résident*]

wézipèl N erysipelas: skin disease caused by streptococcus, characterized by inflammation. **Ti manmay mwen-an malad; i ni wézipèl.** My child is sick; she has erysipelas. (see also:

kannawi dlo, dat, lota) [< Fr. *erysipèle*]

wézon N reason. **Ou pa ni pyès wézon pou fè sa.** You don't have any reason to do that. [< Fr. *raison*] **bay wézon** to believe (someone) is right, to take (someone's) side. **Manman'w toujou ka ba'w wézon; sé sa ki fè ou mové kon sa.** Your mother always takes your side; that is why you are so bad. (see also: **sipòté, pwan pou, bay pyé, bay léchanlib**) **ni wézon** to be right. **Sé mwen ki ni wézon.** I'm the one who is right. (opp: **ni tò**; see also: **byen fèt**) **vòlè wézon** to be unfair or unjust. **Sé pou'w dwèt an tout sa ou ka fè, sé pa pou'w vòlè wézon yonn bay lòt.** You must be fair in all you do, you mustn't be unfair with each other.

wézonnab ADJ reasonable. **Nonm-lan entélijan, mé i pa wézonnab.** The man is intelligent but he is not reasonable. [< Fr. *raisonnable*]

wézonnen v to reason. **Yo ésyé wézonnen épi nonm-lan mé i pa té vlé kouté.** They tried to reason with the man but he wouldn't listen. [< Fr. *raisonner*]

wi¹ ADV 1) yes. **Mwen di, 'Wi, mwen vlé on pen.** I said, 'Yes, I want a bread.' (opp: **non, awa**; see also: **ti**) 2) affirmative sentence tag. **Mwen la, wi.** I'm fine indeed. (see also: **on**) [< Fr. *oui*]

wi² v 1) to laugh. **I wi tèlman zyé'y jik pléwé.** He laughed so much he even cried. 2) to laugh at. **Lè mwen di sa i wi mwen.** When I said that he laughed at me. (see also: **motjé**) [< Fr. *rire*]

wiban N ribbon. **Gadé si wiban'w mawé.** See if your ribbon is tied. [*< Fr. ruban*]

wiboté V to celebrate. **Yo tjenn on gwo fèt èk yo tout koumansé wiboté.** They held a big party and they all began to celebrate. (rare; syn: **sélébwé, fè lafèt, bwiyé**)

wich ADJ rich. **Nonm sala té si tèlman wich.** That man was so rich. (syn: **alèz, byennéwé, éwé, ja fè'y, ja wivé**; opp: **mal, maléwé, pòv, fonn**) [*< Fr. riche*]

wicha N rich person. **Jan wicha tousèl i vlé pou kanmawad li.** He only wants rich people as his friends. (opp: **maléwé**; see also: **lé wich**) [*< Fr. richard*]

wichès N riches, wealth. **Sé Bondyé ki ba yo tout wichès yo.** It's God who gave them all their wealth. (see also: **byen, popyètè**) [*< Fr. richesse*]

wichton N sprout. **Sé zannimo-a manjé tout wichton patat-la.** The animals are eating all of the potato sprouts. (see also: **flèch, jèm, koko, pousé**) [*< Fr. rejetaon*]

wid ADJ rough. **Masonn-an wid, i kay pliché lapo'w.** The wall is rough, it'll scrape your skin. (opp: **lis**) [*< Fr. rude*]

widitjil N ridicule. (syn: **wizib, papicho**) [*< Fr. ridicule*] **pwan sèvi widitjil** same as **pwan sèvi papicho**.

widjèkté V to reject. **Fanmi'y menm widjèkté'y.** His own family rejected him. [*< Fr. rejeter*]

widjèwté V to rejoice. **Mwen widjèwté lè mwen wè gason mwen-an.** I rejoiced when I saw my son. (syn: **wéjwi**; see also: **djèwté, lajwa**)

[*< Fr. réjouir*]

wido N curtain. **Mwen mété wido nèf pou Nwèl.** I put up new curtains for Christmas. [*< Fr. rideau*]

wifizé V to refuse. **I wifizé fè anyen.** He refused to do anything. [*< Fr. refuser*]

wigwété (var: **igwété**) V to regret. **Mwen wigwété mwen vini isi-a.** I regret that I came here. [*< Fr. regretter*]

wilachman N diarrhoea. **Mwen ni wilachman.** I have diarrhoea. (syn: **ladjidjit, mal vant**; see also: **chyé, kaka, bouden ka mennen**)

wilasyon N relations. **Sé yo ki établi wilasyon épi nou.** It's they who established relations with us. [*< Fr. relation*]

wilizyèz ADJ religious. **Sé on nonm ki wilizyèz an chay.** He is a very religious man. [*< Fr. religieuse*]

wilizyon N religion, denomination. **La ni tout sòt kalté wilizyon an laté sala.** There are all kinds of religions in this world. [*< Fr. religion*]

wim N 1) cold, grippe. **Bonmaten-an mwen lévé épi on gwo wim.** This morning I woke up with a bad cold. 2) nasal mucus. **Wim ka koulé an né'y.** His nose is running. [*< Fr. rhume*]

wimaj variant of **imaj**.

wimèd N medicine. **Dòktè-a ba li tout kalté wimèd.** The doctor gave him all kinds of medicine. (syn: **médikanman**) [*< Fr. remède*] **wimèd wazyé** bush medicine. **Vyé madanm sala konnèt tout wimèd wazyé.** That

old woman is familiar with all kinds of bush medicine.

wimen *v* 1) to stir. **Wimen bouyon-an.** Stir the soup. 2) to wind, to dance. **Mwen wimen tout kò mwen.** I danced with all my body. [*< Fr. remuer*]

wimèsyé *v* to thank. **Nou wimèsyé'y pou bagay-la i ban nou-an.** We thanked him for the thing he gave us. (see also: **mèsi**) [*< Fr. remercier*]

wimèt *v* to avenge, to get back at, to get even with. **I kouwi dèyè nonm-lan jis tan i jwenn li pou wimèt li.** He ran after the man until he found him to take revenge on him. (see also: **wivanj, wonpi**) [*< Fr. remettre*]

wipa *N* meal. **Sa sé on bon wipa.** That's a good meal. (see also: **dité, déjnen, dinen**) [*< Fr. repas*]

wipasé *v* to chew a cud. **Bèf-la ka wipasé tousèl.** The cow is only chewing its cud. [*< Fr. repasser*]

wipinyé *v* to satisfy without filling when eating. **Manjé-a ka wipinyé mwen.** The food satisfies me. (see also: **satisfè**)

wipinyon variant of **lopinyon**.

wiplasé variant of **anplasé**.

wiplen *v* to refill. **I wiplen boutèy-la dlo.** He refilled the bottle with water.

wipo *N* rest. **I pa ni pyès wipo.** He has no rest. [*< Fr. repos*] **bay wipo** to leave in peace, to leave alone. **Bay madanm-lan wipo'y; i anbawasé.** Leave the woman alone; she is busy. (syn: **kité an wipo, kité bat mizè**) **kité an wipo** same as **bay wipo**. **Manman'w las; kité'y an wipo'y.**

Your mother is tired; leave her in peace.

wipwòch *N* reproach. **Sa tibway-la fè-a pòté wipwòch asou non fanmi'y.** What the boy did brought reproach on his family. (see also: **blanm**) [*< Fr. reproche*]

wipwoché *v* to reproach. **Ou enmen wipwoché moun.** You like to reproach people. (see also: **akizé, blanmé**) [*< Fr. reprocher*]

wis *N* risk. **Yo ka pwen wis èk lavi yo.** They risk their lives. [*< Fr. risque*]

wisi *N* receipt. **Mi wisi-a pou sé bagay-la mwen achté ba ou-a.** Here is the receipt for the things I bought for you. [*< Fr. reçu*]

wisivwè (var: **wisouvwè**) *v* to receive. **Simenn pasé nou wisivwè lajan-an.** Last week we received the money. (see also: **aksèpté, twapé, jwenn**) [*< Fr. recevoir*]

wiski *N* whisky. **Nonm sala ka bwè twòp wiski.** That man drinks too much whiskey. (see also: **bwason, gòg, wonm**) [*< Fr. whisky*]

wisouflé *v* to gasp for air. **Lè i fin mouté mòn-an i té ka wisouflé an chay.** When he finished climbing the hill he was really gasping for air. [*< Fr. essouffler*]

wisouvwè variant of **wisivwè**.

witiwé *v* to remove. **Tout sa yo ka di-a vwé, anyen a witiwé.** All that they say is true, not taking anything away. [*< Fr. retirer*]

witjilé *v* to pull away, to withdraw. **Mwen witjilé paski mwen pa kontan konmèzasyon sé moun sala. I**

withdrew because I didn't like those people's conversation. (syn: **halé kò**, **hédi kò**; see also: **tjilé**) [*< Fr. reculer*]

witounen v 1) to return, to give back.

Jòdi-a i sipozé witounen liv-la.

Today he is supposed to return the book. 2) to return, to come back, to go back. **Mwen kay witounen bò lè kon sa lanné pwochen.** I will return about this time next year. (syn: **viwé**; opp: **alé**) [*< Fr. retourner*]

witwèt n retreat. **Mwa pasé nou té an witwèt-la bay tout sé nonm légliz-la.** Last month we were at the retreat for all of the men in the church. [*< Fr. retraite*]

wivandèz n vendor. **Tantant mwen sé on wivandèz bò laplas Kastwi.** My aunt is a vendor in the Castries market. (see also: **machann**, **vann**)

wivanj n revenge. **I vlé pwan wivanj li asou nou.** He wants to take revenge on us. [*< Fr. revanche*]

wivann v to resell. **Mwen ka achté chèbon pou wivann.** I am buying charcoal to resell. (see also: **vann**) [*< Fr. revendre*]

wivé (var: **ivé**, **ouvé**) v 1) to arrive, to reach. **Batiman-an sipozé wivé òswè-a.** The boat is supposed to arrive tonight. (opp: **kité**, **pati**) 2) to happen (to). **Ki sa ki wivé'w?** What happened to you? (see also: **fèt**) [*< Fr. arriver*]

wivòlté v to revolt, to rebel. **Sé manmay sala wivòlté kont lwa lékòl-la.** Those children revolted against the school rules. (see also: **wébèl**, **lévé wévòt**) [*< Fr. se révolter*]

wivòt variant of **wévòt**.

wiyé v to rust. **Si ou kité koutla-a dòwò-a i kay wiyé.** If you leave the cutlass outside it will rust. (see also: **lawouj**) ADJ rusty. **Bonm-lan wiyé an chay.** The bucket is very rusty. [*< Fr. rouiller*]

wiz n guile, trickery, deceit. **Pa kité nonm sala kwennen'w épi wiz li.** Don't let that man trick you with his trickery. (see also: **jès**, **vis**, **malen**) [*< Fr. ruse*]

wizé variant of **izé**.

wizib n ridicule. (syn: **widitjil**, **papicho**) [*< Fr. risible*] **pwan sévi wizib** same as **pwan sévi papicho**.

wòb n dress. **Ou mété wòb ou lanvè.** You put your dress on backwards. (see also: **dwiwèt**) [*< Fr. robe*]

wòch n rock, stone. **Gason, las vowé wòch!** Boy, stop throwing stones! (see also: **kayè**) [*< Fr. roche*]

wòf n wharf. **Yo najé jik tan yo wivé asou wòf-la.** They swam until they got to the wharf. (see also: **tjé**, **kòsté**) [*< Eng. wharf*]

won ADJ round. **Tèt ou pa won, i bòsko!** Your head's not round, it's lopsided! n circle. (see also: **sèk**) [*< Fr. rond*] **fè won** to go around, to walk, drive, etc. in circles. **Fè on won, paski manjé-a p'òkò pawé.** Walk around, because the food is not yet ready. **lanmen won** clumsy driver. **Nonm sala twapé kò'y adan aksidan paski i sé an lanmen won.** That man finds himself in a lot of accidents because he is a clumsy driver.

wondèl n a type of bird.

wonflé v to snore. **Tijan ka wonflé**

mé i pa ka dòmi. Ti Jean is snoring but he's not sleeping. [*< Fr. ronfler*]

wonn N rum. **I ka bwè wonn toulé jou.** He drinks rum every day. (see also: **bwason, bwè, gòg, gògè, nèg wonn, sou, wiski, wonmyé**) [*< Fr. rhum*]

wonmyé N drunkard, sot. **Nonm sala sé on wonmyé.** That man is a drunkard. (syn: **nèg wonn, gògè**; see also: **wonn**)

wonn N same as **wonn poul**. [*< Fr. rond*] **wonn poul** cockpit, arena for cockfights. **Sé kòk-la té adan wonn poul-la.** The cocks were inside the arena.

wonnman variant of **wannman**.

wonpi V to avenge, to get back at, to get even with, to defeat. **Mwen kay wonpi'w!** I'll get even with you! (see also: **donté, wivanj, wimèt**)

wonyen N crumb, scrap. **Yo manjé tout sé wonyen-an.** They ate all the crumbs. (see also: **miyèt**) V to browse, to nibble at, to pick at. **Mouton-an pa ka manjé zèb-la mé i ka annèk wonyen'y.** The sheep isn't eating the grass but is just nibbling at it.

wonz ADJ eleven. **Ti manmay-la ni wonz lanné.** The child is eleven years old. [*< Fr. onze*]

wonzè N eleven o'clock. [*< Fr. onze heures*]

woti (var: **oti**) V to roast. **Yo woti vyann-an asou tèson-an.** They roasted the meat on the coalpot. (see also: **tjwit**) ADJ roasted. **Yo ka manjé lanmowi woti.** They eat

roasted saltfish. [*< Fr. rotir*]

wouj ADJ red. **Nonm-lan ka pòtè on chimiz wouj.** The man's wearing a red shirt. [*< Fr. rouge*] **bèt wouj** (var: **bètouj**) mite, chigger. **Tout zòwèy mouton-an ni bèt wouj.** Both of the sheep's ears have mites.

wonklé V to bellow, to wail. **Lè nou tann towo-a koumansé wonklé nou pitjé kouwi!** When we heard the bull begin to bellow we took off!

woul N wheel. **Woul motoka-a volé.** The wheel of the car flew off. [*< Fr. roue*]

woulé¹ V 1) to roll. **Ti manmay-la ka woulé a tè.** The child is rolling on the ground. 2) to roll, to roar, to crack, to sound (in reference to thunder). **Loway woulé tout lajouné.** The thunder rolled all day long. [*< Fr. rouler*]

woulé² N hem. **Woulé had li ka twennen a tè-a.** The hem of her clothes is dragging on the ground. (see also: **déwoulé**) V to hem. **Mwen vlé ou woulé jip-la avan ou mété'y.** I want you to hem the skirt before you put it on. (opp: **déwoulé**) [*< Fr. ourlet*]

woulo N roll, spool. **I alé genyen an woulo kòd.** He went to buy a roll of rope. [*< Fr. rouleau*]

wousi V to sauté, to stew. **Mwen ka wousi vyann bèf.** I am stewing beef. ADJ stewed. **Poul wousi bon épi dachin.** Stewed chicken is good with dasheen. [*< Fr. roussir*]

wouzé V to sprinkle water on, to water. **Mwen obliyé wouzé sé flè-a.** I forgot to water the flowers.

Y y

'y variant of **i**. **Manman'y bo'y asou fidji'y**. Her mother kissed her on the face.

yan¹ N quick exit. **fè yan** to run away, to run fast. **Lè chyen-an wè mwen i fè yan**. When the dog saw me it ran away. (syn: **kouwi vant a tè**; see also: **kouwi, chapé, mawon; bay pyé, bwennen kò, chapé kò, chapé pyé, fè vit; fann kann, fè djip, fè lapousyè, fè zéklè, pwan lavòl**)

yan² variant of **an**.

yanm N yam. **yanm a tou tan** yellow yam. **yanm blan** white yam. **yanm pikan** a kind of yam that has prickles on its vine. **yanm pòtidjé** (var: **yanm pòtidyé**) Portuguese yam. **yanm pòtidyé** variant of **yanm pòtidjé**.

yé V variant of **sé**. **Kouman ou yé?** How are you? (form of 'to be' used at the end of a sentence)

yè ADV yesterday. **Yè mwen manjé douz tig**. Yesterday I ate twelve tigers. (opp: **denmen**) [*Fr. hier*]

yenyen¹ N fruit fly. **La ni an chay yenyen an fig mi-an**. There are a lot of fruit flies on the ripe bananas.

yenyen² V to whine. **Gason-an enmen yenyen**. The boy likes to whine.

yis (var: **is**) N yeast, leavening. **Pen sala fèt san yis**. That bread was made without yeast. (syn: **lèlven**) [*Eng. yeast*]

yo PRO they, them, their. **Yo ban nou gwo chat yo**. They gave us their big cat. [*Fr. eux*]

yon variant of **an**.

yonn PRO one. **Mi koko-a! Ès ou vlé yonn?** Look at the coconuts! Do you want one? (see also: **an**) ADJ alone, only, by oneself. **Mwen yonn ki ka twavay**. I am the only one working. (syn: **tousèl, sèlman**; see also: **pa kò**) **yonn pa yonn** one by one. **Sé moun-an vini yonn pa yonn**. The people came one by one. **yonn dé** some, a few. **Mwen kay genyen yonn dé ti bagay**. I'll get a few little things. (see also: **dé, adan, déotwa, tjèk**)

yonnè N one o'clock. [*Fr. une heure*]

ywit ADJ eight. **Mwen ni ywit dòla tousèl**. I have only eight dollars. [*Fr. huit*] **ywit jou** wake held 8 days after death. **Simenn ka vini la kay ni on ywit jou**. Next week there will be a wake. (see also: **lavyé**)

ywitè N eight o'clock. [*Fr. huit heures*]

Z z

za variant of **ja**.

zabòka N avocado.

zafè N affair, business. **I konnèt tout zafè'w.** He knows all your affairs.

Gadé zafè'w. Be careful; pay attention to what you are doing. **Ay véyé zafè'w!** Go tend to your business! [*< Fr. les affaires*]

zagaya N a type of crab.

zagwiyen N spider. **Nou tjué gwo zagwiyen sala.** We killed that big spider.

zakasya N acacia: a kind of tree with prickles. (see also: **lépini**) [*< Fr. les acacias*]

zalimèt N match. **Nou té fen, mé nou pa té ni pyès zalimèt pou pwi difé.** We were hungry but we didn't have any matches to light a fire. [*< Fr. les allumettes*]

zam¹ N crop. **Tè-a bon; i ka fè tout kalité zam.** The soil is good; it produces all kinds of crops. (see also: **wékòt**)

zam² N arms, firearms, weapons. **Sé nonm sala ni tout kalté zam.** Those men have all kinds of weapons. (see also: **fèman**) [*< Fr. les armes*]

zandji (var: **jandji**) N fresh water eel. (see also: **konng**) [*< Fr. les anguilles*]
zandji blan type of eel that is white.
zandji nwè type of eel that is black.

zanfan N same as **manmay**. [*< Fr. les enfants*]

zanmann N almond, almond tree.

Tout ti manmay kontan zanmann. Every child likes almond. [*< Fr. les amandes*]

zanndoli N tree lizard. [*< Fr. les anolis*]
zanndoli tè ground lizard, skink.

zannimo N animal. **Tout sé zannimo-a té ka palé.** All the animals used to talk. (syn: **bèt**) [*< Fr. les animaux*]

zanno N earring. **Fanm-lan ni dé gwo zanno.** The woman has two big earrings. [*< Fr. les anneaus*]

zanpoul N blister. **I ni zanpoul an lanmen'y.** He has blisters on his hands. (see also: **chèbon, klou, latwas, plòk**) [*< Fr. les ampoules*]

zapòt (var: **apòt**) N apostle. **Sé zapòt-la té ka djéwi tout kalté maladi.** The apostles healed all kinds of sickness. [*< Fr. les apôtres*]

zasyèt N china, dishes, tableware. **Madanm-lan mété tout zasyèt li adan bwèt-la.** The woman put all her china in the box. (see also: **pla, vèsèl**) [*< Fr. les assiettes*]
lajan zasyèt broken ceramic plates, clay pots, etc., that children collect and play with. **Lè mwen té piti nou té ka toujou jwé èk lajan zasyèt.** When I was little we used to always play with broken plates and pots.

zatolan N Common ground dove (Columbina passerina). (see also: **pèdwi, toutwèl**)

zatwap N trap. **Ng'ay tann an**

zatwap pou tjébé souwi-a. I'll set a trap to catch the mouse. [*< Fr. les attrappes*]

zé N egg. **Koté poul-la ki ka ponn sé zé sala?** Where is the hen that laid these eggs? [*< Fr. les oeufs*]

zèb¹ N grass. **Mwen té ka sèklé zèb-la lè lapli-a kwévé.** I was cutting the grass when the rain started. (see also: **pyé, wazyé, gliglinglas**) [*< Fr. les herbes*] **sisi zèb** Black-faced Grassquit (Tiaris bicolor). **zèb a kouto** a type of long grass that is very sharp. (syn: **pay a kouto**) **zèb akouwès** a kind of grass used as bush medicine for cooling. (see also: **fèy kas**) **zèb avach** a type of grass. **zèb djiné** a type of grass.

zèb² N obeah, witchcraft. **Zèb pa kay sinifyé'w anyen.** Obeah won't gain you anything. (syn: **tjenbwa**; see also: **gajé, vidajan, maji nwè**) **fè zèb** to prophesy, to practice witchcraft or obeah. **Nonm sala ka fè zèb pou i sa jwenn madanm.** That man is practicing obeah in order to get women. (see also: **diviné, fè jès, fè tjenbwa, gajé, pyay**)

zédjwi N needle. **Gason-an pitjé mwen èk zédjwi-a.** The boy pricked me with the needle. (see also: **zépennng**) [*< Fr. les aiguilles*]

zègo N ankle, hoof. **Mwen pliché zègo mwen asou masonn-an.** I bruised my ankle on the concrete. (syn: **chivi**)

zékal N shell (of a coconut, almond, etc.). **Yo tiwé koko-a an zékal.** They removed the coconut meat from its shell. (see also: **kokiyaj**) [*< Fr. les écailles*]

zéklè N lightning. **Yè òswè té benyen loway épi zéklè.** Last night there was plenty of thunder and lightning. [*< Fr. les éclairs*] **fè zéklè** to run quickly, to run away, to flee. **Yo fè zéklè lè yo wè sèpan-an.** They ran away quickly when they saw the snake. (syn: **fann kann, fè djip, fè lapousyè, kwazé bwa, kwazé wazyé, pwan an bwa, pwan lavòl**; see also: **kouwi, chapé, mawon**; bay **pyé, bwennen kò, chapé kò, fè pyé, fè yan, kouwi vant a tè**)

zèl N 1) wing. **Zèl jibyé-a kasé.** The bird's wing is broken. 2) fin (of a fish). **Zèl pwéson-an té lonng.** The fish's fin was long. [*< Fr. les ailes*]

zélé ADJ zealous. **Sé moun sala té twò zélé.** Those people were too zealous. (see also: **cho**) [*< Fr. zélé*]

zen N fish hook. **Péchè-a pa té ni pyès zen.** The fisherman had no hooks.

zenk ADJ galvanized. **Tibway-la ka chayé dlo épi an bonm zenk.** The boy is carrying water with a galvanized bucket. (see also: **galvanniz**) [*< Fr. zinc*]

zépennng N safety pin. **Taché had ou épi zépennng-lan.** Pin your clothes with the safety pin. (see also: **zédjwi**) [*< Fr. les épingles*] **zépennng ti tèt** straight pin. **Mété on zépennng ti tèt asou wòb-la.** Put a straight pin on the dress.

zépina N spinach. **Yo ka sèvi zépina menm kon kalalou.** They use spinach just like calalou. [*< Fr. les épinards*]

zépìs N spice. **Yo ka vann tout sòt kalté zépìs bò laplas-la.** They sell all kinds of spices at the market. [*< Fr. les épices*]

zépòl N shoulder. **I ka pòté ti manmay-la asou zépòl li.** He is carrying the child on his shoulders. (see also: **do**) [*< Fr. les épaules*]

zépon N spur. **Zépon kòk sala twò lonng.** That rooster's spur is too long.

zésant N wooden shingle. **Adan moun ni kay zésant toujou.** Some people still have shingle houses.

zikak N a type of fruit (Chrysobalamus icaco). (syn: **fatpòk**)

zimèy N mood. **I pa an bon zimèy.** He's not in a good mood. (see also: **vap, avous, vous**) [*< Fr. les humeurs*]

zing V to play marbles. **Sé gason-an ka zing tousèl.** The boys are only playing marbles. (syn: **tèk**; see also: **mab**)

zo N 1) bone. **Zo bèf-la gwo an chay.** The cow's bone is very big. 2) dice. **Sé nonm sala ka jwé zo dépi bonmaten.** Those men have been playing dice since this morning. (slang; syn: **gwenndé**) [*< Fr. les os*]

zò variant of **zòt**.

zòdi N garbage, rubbish, trash, litter. **Denmen yo kay jété zòdi-a.** Tomorrow they'll throw away the garbage. (syn: **kochonni**) [*< Fr. les ordures*]

zòfi N garfish, needlefish.

zondifé N ember, hot coals. **I fè chyen-an pawé an zondifé.** He made the dog catch an ember. (see also: **difé**) [*< Fr. cendre de feu*]

zonng N fingernail, toenail. **Yo té ni pou tiyé zonng li.** They had to remove his fingernail. [*< Fr. les ongles*]

zonng makak type of plant.

zons N ounce. **Mòso lò sala ni lavalè yon zons.** That piece of gold is about an ounce. [*< Fr. les onces*]

zopi N cob. **I ka lavé soulyé'y épi an zopi mi.** She is cleaning her shoes with a corn cob. (see also: **mi**) [*< Fr. les épis*]

zòt (var: **zò, hòt, hò**) PRO you, your (pl). **Si zòt vini denmen mwen kay bay zòt lajan-an.** If you come tomorrow I'll give you the money. [*< Fr. vous autres*]

zòtèy N toe. **Mwen kasé zòtèy mwen.** I broke my toe. [*< Fr. les orteils*]

zouti N tool. **Chapantyé-a pèd tout zouti'y.** The carpenter lost all his tools. [*< Fr. les outils*]

zowanj (var: **jowanj, jowany, zowany**) N orange. [*< Fr. les oranges*]

zowany variant of **zowanj**.

zòwèy N ear. **Zòwèy li ka fè'y mal.** His ear is hurting him. [*< Fr. les oreilles*] **di an zòwèy** to whisper. **Sé lè sala nou vin konnèt sa sé moun-an té ka di an zòwèy konsèné nonm sala.** Then we came to know what the people were saying about that man. (syn: **palé an zòwèy, chwichwi, souflé**) **palé an zòwèy** same as **di an zòwèy**. **Tout moun té ka palé an zòwèy konsèné nonm sala.** Everyone was whispering about that man.

zòwyé N pillow. **Zòwyé-a fèt épi koton.** The pillow was made of cotton. [*< Fr. les oreillers*] **tèt zòwyé** pillowcase. **I ka lavé sé tèt zòwyé-a.** She's washing the pillowcases.

zòy N peck. (see also: **bèk**) **bat zòy** to fight by pecking. **Sé pipirit-la ka**

bat zòy. The kingbirds are pecking each other. (see also: **bèkté**) **Pa bat zòy anlè topi mwen avan ou gòbé'y.** Don't hit my top or you'll chip it.

zwi N cricket. **Lannwit zwi ka hélé.** At night crickets sing.

zwit N barnacle. **I ni an chay zwit kolé anba kannòt-la.** There are a lot of barnacles stuck on the bottom of the canoe.

zyé (var: **jàyé**) N eye. **Yo kouvè zyé'y kon sa i pa té sa wè anyen.** They covered his eyes so he couldn't see anything. [*< Fr. les yeux*] **bat zyé** to

blink. **Lafimé-a fè'y bat zyé'y.** The smoke made him blink. **fè zyé dou** to wink. **I fè zyé dou bay tifi-a.** He winked at the girl. **gwo zyé** 1) an angry look with the eyes. **Pou otan gwo zyé ou ja gadé mwen, si gwo zyé té ka tjwé, ou té ja fin tjwé mwen.** For all the angry looks you're giving me, if looks could kill, you would have already killed me. 2) term used for the windpipe when something is stuck in it. **Diwi-a pasé an gwo zyé'y.** The rice passed into his windpipe. **zyé kòklay** cross-eyed. **I ni zyé kòklay.** He is cross-eyed.

English – Kwéyòl

A a

a ART an¹.

abandon V abandonnen.

abate V bésé.

abattoir N labatwa.

abscess N lapsé.

abet V soutiwé.

ability N abilité.

able ADJ kapab. **able to** pé¹, sa².

aboard PREP abò.

abolish V aboli.

abort V avòté.

about ADV apipwé, lavalè, owon,
alafen di. PREP konsèné, asou, kont¹.

at about bò, avèwdi.

above PREP anho.

abrade V 1) pliché. 2) gwiji.

abroad ADV lòt péyi.

absolutely INTERJ absoliman.

abundance N abondans. **in
abundance** an abondans, benyen.

abundantly ADV an abondans.

abuse V mal twété, abizé, mal mennen.

abusive ADJ abizan.

acacia N zakasya.

accelerate V bay vapon, fè vapon.

accept aksèpté.

accessory N soutiwèz.

accident N aksidan.

accomplice N akonplis, soutiwèz.

accomplish V akonpli.

accord V akòdé. **according to**
akòdans, dapwé, silon. **in
accordance with** akòdans.

account V bay kont. N kont².

accurate ADJ aplon.

accusation N akizasyon.

accuse V akizé.

accustomed V abitwé.

achieve V atjivé.

acquaintance N konnésans.

acre N kawé tè.

action N aksyon.

Adam's apple N gòjèt.

add V jété.

address V adwésé.

adhere V kolé¹.

adjoin V bòné.

adjourn V anvoyé.

admire V admiwé.

adolescence N jennès.

adopt V adòpté.

adore V adowé.

adultery N adiltè.

adulthood N gwandè.

advance V avansé. **in advance**
andavans.

advancement N avansman.

advantage N lavantaj. **unfair
advantage** pasyalité. **take
advantage of** manstipé, maché asou,
pwan lavantaj.

advice N konsèy, endik.

affair N zafè.

affect V afèkté.

afflict V déklawé asou.

afraid ADJ pè².

Africa N Afwik.

African ADJ Afwitjen.

after PREP apwé.

afterward ADV apwé sa.

again ADV ankò.

against PREP kont¹.

age N 1) laj¹. 2) gwandè.

aggravated ADJ sitwayé.

agree V dakò.

agreeable ADJ agwéyab.

agreed ADJ dakò.

agreement N agwéman.

aim V vizé¹.

air N 1) lézè. 2) van.

airplane N plén.

akee N chennèt.

albino N bétjé Kwéyòl.

alcohol N bwè, gòg.

alight V pozé.

alive ADJ vivan.

all ADJ 1) tout. 2) dènyé. **All Saint's
Day** Fèt Lé Mò. **at all** nètaman.

alleviate V soulajé.

alligator N kayman.

allow V ba¹, kite, pèwmité.

all-powerful ADJ toupisan.

almond N zanmann.

almost ADV pwèskè, mantjé.

alms N lachawité.

aloe N lalwé. **aloe lotion** lalwas.

alone ADJ yonn, pa kò.

alongside PREP bò, bòdaj.

already ADV ja, déja.

also ADV osi, osi byen; tou².

altar N lotèl.

although CONJ magwé, dwé³.

aluminium N fè blan.

always ADV toujou, tout lè, tout tan.

amaze V sipwi.

amazed ADJ sipwi, étonnen, bédji,
sézi.

amberjack N kawanng.

ambivalent ADJ dé lidé.

amen INTERJ ensiswatil, amèn.

America N Anmèwik.

American N Mèwitjen.

among PREP anpami.

amount N kantité, mizi.

amuse V anmizé.

amusement N anmizman.

an ART an¹.

anaesthesia N ladòmi.

ancestor N ayèl.

anchor N lank².

ancient ADJ ansyen. **ancient times**
ansyen dat.

and CONJ èvèk, épi, é.

angel N nanj.

anger N kòlè, waj, kwiz.

angry ADJ faché, anwajé. **be angry**
bouwi. **angry look** gwo zyé.

animal N zannimo, bèt¹.

anis N lanni.

ankle N chivi, zègo.

anniversary N annivèvsè.

annoy V anbété, distwé, anmèwdé.

annoyed ADJ distwé, faché, sitwayé.

annoying ADJ anbétan, dézagwéyab,
anmèwdan.

another ADJ an lòt.

Anse La Raye N Lanslawé.

answer V wéponn. N wépons.

ant N fonmi. **types of ant:** fonmi
ada, fonmi fè, fonmi flanman, fonmi
fou, fonmi kaka, fonmi mòdan, fonmi
wouj.

anvil N lanklim.

any ADJ népòt, pwèmyé vini. **hardly**
any djè.

anybody PRO pyèsonn.

anymore ADV ankò.

anything PRO anyen, ting.

anyway ADV nonplis.

apart ADV apa. **apart from** apa di.
take apart démouté.

apostle N zapòt.

apparel N abiman.

appear V 1) pawèt. 2) sanm.

appetite N lapéti¹.

application N aplikasyon.

appoint V apwenté.

appointment N apwentman.

appreciate V apwésyé.

apprentice N apwenti.

approach V apwoché, bòdé.

approve V apwouvé.

approximately ADV owon, alafen di,
apipwé, lavalè. **at approximately**
bò, avèwdi.

April N Avwi.

apron N tabliyé.

argue V chikannen, tèsté.

argument N chikann, libenn.

arm¹ N bwa¹.

arm² v amé.

armed ADJ amé.

armpit N anba bwa.

arms N zam².

around ADV apipwé, alafen di. PREP owon. **at around** bò, avèwdi.

around here, around there OWON-an.

arrangement N wanjman.

arrest v awété.

arrive v wivé.

arrow N flèch.

arrowroot N toloman.

arse N fès, bonda, tjou.

artifice N bòbòl.

as CONJ kon. **as a matter of fact** okontwè. **as if, as though** akwèdi, konmkwéki. **as usual** kon labitid, kon lakoutim. **as well as** ni...ni. **just as** menm kon.

ashamed ADJ hont, afon.

ashen ADJ blenm.

ashes N sann.

aside ADV asou koté.

ask, ask for v mandé.

asleep ADJ angoudi.

ass N bouwik.

assemble v 1) asanblé. 2) mouté.

assist v asisté², lonjé lanmen.

assistance N asistans. **some assistance** an lanmen.

assurance N asiwans.

assure v asiwé.

asthma N lopsyon.

astonish v sipwi.

astonished ADJ étonnen, sézi, bédji.

astounded v sipwi.

astounded ADJ étonnen, sézi, bédji.

at PREP bò. **at your service** avòtsèvis.

athlete's foot N échofi.

atop PREP asou.

attack v ataké, bouwé anlè, soté anlè.

attempt v débat. N kou³.

attend v asisté¹, atandé².

attention N antansyon².

attentive ADJ annékout.

attic N galta.

attitude N atitid.

attorney N avoka.

attract v anmennen.

Augier N Ojé.

August N Awou.

aunt N tantant.

author N ékwiven.

authority N 1) lotowité, pouwva. 2) lalwa. **under (someone's) authority** asou kont.

authorization N otowizasyon.

automobile N motoka.

avenge v wimèt, wonpi.

avocado N zabòka.

await v èspéwé, atandé¹.

awaken V lévé.

axe N hach.

B b

babblers N palapata, lanng kaka.

back¹ N do. **on one's back** vant anlè. **lower back** wen.

back² ADV viwé. **back off** hédi dèyè. **back up** bak³. **draw back** hédi dèyè. **give back** witounen. **laid back** lou.

backbite V mal palé.

backer N baka.

backhand N do lanmen.

backside N fès, bonda, tjou.

backwards ADV lanvè.

bad ADJ 1) mal². 2) mové, vyé. **bad feelings** lahenn. **bad person** dévagondé, mové lam, vyé lam,.

bad-talk V mal palé.

bad-talker N malpalan.

bag N sak.

bail N kosyon.

bait N lak. **cut bait** fè fwé.

bake N bék.

balance N balan. V balansé.

balcony N balkon.

bald ADJ chòb.

ball¹ N bol.

ball² N bal¹.

ballad N kont³.

balloon N blad.

bamboo N banbou.

banana N fig, gwenn fig. **types of banana:** fig kochon, fig sikwiyé, fig wouj. **green banana** fig vèt. **banana shed** chéd fig.

band¹ N sèk².

band² N bann.

bandage N plasta. V bandé.

banjo N banndjo¹.

bank¹ N bank.

bank² N bòdaj.

bankrupt ADJ fonn.

banyan N fwidjé.

baptism N batenm. **baptismal cosponsor** konpè, makoumè.

baptize V batizé.

bar¹ N kabawé.

bar² N bawo¹. **bar used for digging** balanmin.

bare ADJ ni².

barefoot ADJ ni pyé.

bark¹ N lapo.

bark² V hapé¹.

barnacle N zwit.

barracuda N bétjin.

barrel N 1) bawi. 2) bouko, kas.

barren ADJ bwanhany.

barrier N bawad.

basin¹ N basen.

basin² N bésin.

basket N panyen.

bastard N bata, ich dèwò.

baste V fofilé.

bat¹ N sòlsouvi.

bat² N bas².

batch N pwélé¹.

bath N ben. **leaf bath** ben féyay.
sea bath ben lanmè.

bathe V 1) benyen. 2) béwé.

bathroom N pwévit. **go to the bathroom** alé an pwévit.

battle N batay.

battler N batayè.

bawl V kwiz pwan.

bay¹ N lans¹.

bay² N bwadenn. **bay leaf** bwadenn.
bay leaf tea dité bwadenn.

bazaar N baza.

be V sé¹, yé.

beach N lans¹. **beach party** mawonn.

beak N bèk.

beam N sonmyé.

bear V 1) pòté. 2) sipòté. **bear fruit** mennen fwi. **bear tales** chayé pawòl, pòté pawòl.

beard N bab.

beast N bèt¹.

beat V 1) bat. 2) pliché, dékalé, bay kou, bay volé, kasé wen, koupé fès,

koupé latjé, pété kò. **beat up** asasiné.

beating N chalè, plich.

beautiful ADJ bèl, joli.

beauty N bèlté.

because CONJ paski, dawwa. **because of** pou lapéti, a kòz di, gwanmèsi, kont¹, pou¹.

become V vini, twouvé kò.

bed N kouch, kabann.

bedbug N pinèz.

bedrock N kayè.

bedroom N chanm.

bedsheet N dwa².

bedwetter N pisannit.

bee N myèl, vonvon.

beer N labyè.

before CONJ avan. PREP douvan.

befriend V fè jan.

begin, begin to V koumansé, mété, pitjé, pwan.

beginning N koumansman.

behave V 1) konpòté. 2) wèsté byen.

behead V koupé kou.

behind PREP dèyè.

belch V oté.

belfry N kloché.

believe V kwè¹, ni lidé. **believe someone is right** bay wézon.

believer N kwayan.

bell N klòch.

bellow V wonklé.

belly N bouden¹, pans; vant¹.

belly-down ADV vant a tè, vant anba.

belly-up ADV vant anlè.

belongings N byen.

below PREP anba¹.

belt N sanng.

bench N ban¹. **work bench** létabli.

bend V panché, pliyé.

benefit V 1) bennéfis. 2) sinifyé. N
1) bennéfis. 2) pwofi.

benevolence N lachawité.

bent ADJ kochi, koubé.

beside PREP bò, a koté, alimans, bòdaj.

besides PREP apa di.

best ADJ pli mèyè.

bet V payé. N pawi. **cancel bet**
dépayé².

betray V twayi.

better ADJ mèyè¹. **it is better** simyé,
vonmyé.

between PREP ant.

bewitch V mafwézé.

Bexon N Bèson.

Bible N Bib, Labib.

big ADJ gwan, gwo, laj², manman. **big
shot** gwo pitja, gwo tjò, gwo pèp,
gwozòm.

bile N fyèl.

binoculars N lonvi.

bird N jibyé. **types of bird:** jibyé
lapli, sisi zèb, mwennson, sikwiyé,

wondèl.

birth V akouché. N pòté. **give birth**
1) akouché. 2) mètba.

biscuit N biswi.

bishop N lèvèk, monsenyè.

bit¹ N mòso, dènyé kwas.

bit² N mò².

bite V mòdé.

bitter ADJ anmè.

blab V bavadé.

black ADJ nwè. **black widow
spider** katin, ven kat nèditan. **black
magic** black magic. **practitioner
of black magic** vyé lam, mové lam.

blackbird N mèl¹.

blacken V nwèsi.

blacksmith N fòjon.

bladder N blad.

blade N lanm¹.

blame V blanmé, bay tò. N blanm.

bland ADJ fad.

blanket N lenn¹.

bleach V blanchi, lablanni.

bleed V senyen.

bless V benni.

blessed ADJ benni.

blessing N bennédiksyon.

blind ADJ avèg. V vèglé. **blind
person** avèg.

blink V bat zyé.

blister N plòk, zanpoul. V loupé.

bloated ADJ boufi.

block V 1) bawé¹. 2) pawé³.
chopping block biyo.

blocked ADJ bawé¹.

blood N san¹. **shed blood** mété san dèwò.

blouse N kò had.

blow¹ N koul, koul pwen, kalòt.

blow² V 1) souflé¹, vanté. 2) kòné¹.
blow away volé. **blow nose** mouché.

blowfish N pwéson amé.

blows N kou⁴.

blue ADJ blé.

bluing N blé.

boa constrictor N tèt chyen.

board¹ N planch.

board² V batjé.

boast V bavadé, palé vanta.

boaster N bava, vanta.

boastful ADJ bava.

body N 1) kò. 2) ganm. **whole body** latètopyé.

boil¹ V bouwi.

boil² N chèbon², klou², latwas, plòk.

boiler N boulwè.

boisterous ADJ bwigan.

bold ADJ bwav, fouben.

bolt¹ N boulon.

bolt² V bouwé¹.

bond N kosyon.

bone N zo.

bonfire N boukan difé.

book N liv¹.

border V bòné.

bored ADJ annwi.

born V fèt¹.

borrow V pwété.

bosom N boyo.

boss N chèf, jèwè.

botch V blotjé.

both ADJ toulé dé. **both...and** ni...ni.

bother V anbété, chagwinen, distwé, twakasé, annèwdé, annèwvé.

bothered ADJ annèwvé, distwé.

bottle N boutèy. **bottle cap** bouchon. **flattened bottle cap** plak.

bottom N fon. **at the bottom of** ofon.

boundary N bòn.

bouquet N boutjé.

boutique N boutik.

bow¹ V bésé.

bow² N lavan.

bow-legged ADJ kanmad.

bowl N bòl. **iron bowl** platin.
kneading bowl pétwen.

box N bwèt.

boxfish N kòf.

boy N gason, bway², tibway.
mischievous boy ti nèg.

brace N djèt. V akowé.

bracelet N bwaslé.

braces N bwitèl.

brag V bavadé, palé vanta.

braggart N bava, vanta.

braid V naté.

brain N sèvèl.

brain-damaged ADJ tètènm.

branch N bwanch.

brass N tjwiv.

brave ADJ bwav, fouben. **be brave** ni tjè.

bravery N bwavté.

brawl N mélimélanj, ansazinay.

bray V hanni.

bread N pen. **daily bread** nòtwipen.
East Indian bread dalpouri. **fried bread** goulgoula. **unleavened bread** pennépis.

breadfruit N bwapen.

breadnut N chatany.

breadth N lajè.

break V kasé, pété. **break in line** koupé douvan. **break into** kasé.
take a break pwan van. **break wind** pété, laché van.

breakfast N dité.

breast N tété.

breath N lèspiwasyon, lisouf, van.

breathe V pwan lèspiwasyon.

breeze N ti van, fwéché.

br'er N konpè.

brick N bwik.

bridge N pon¹. **bridge of nose** koub.

bridle N bwid. V bwidé.

bright ADJ bwiyàn.

brilliance N bwiyans.

brilliant ADJ bwiyàn.

bring V mennen. **bring in** antwé.
bring together ajouté. **bring up poorly** mal lévé. **bring up properly** byen lévé.

broke ADJ fonn.

broom N balyé.

brother N fwè.

brother-in-law N bofwè.

brown ADJ kako¹.

browse V wonyen.

bruise N san mò.

bruised ADJ pijé.

brush¹ N bòs. V bosé. **brush teeth** tjiwé dan.

brush² N wazyé.

brutal ADJ bwital.

buck V maté.

bucket N bonm.

buckle V bouklé, sanglé.

buckshot N bal simen.

bud N boujon. V boujonnen.

buffet V mal mennen.

bug N bèt¹.

buggy N kawòs.

build V bati, fè.

building N kay². **building materials** matwiyo.

bull N towo.

bullet N bal².

bumps N bousòl.

bumpy ADJ bousolé.

bunch N débann. **bunch of bananas or plantain** wéjim¹.

bungle V blotjé.

buoy N bwé.

burial N lantèman.

burn V bwilé.

burnt ADJ bwilé.

burp V oté.

burr N pikan kouzen.

burst V pété, kwévé, éklaté. **burst out laughing** pété an wi.

bury V téwé.

bush N pyé², wazyé. **bush medicine**

wimèd wazyé. **types of bush medicine:** boujon gwiwav, chadon benni, dité péyi, fèy kas, kaka bétjé, nonm douvan nonm, pikan véwi, djapanna, kanmanmi, katalézòm, planten, sentdjòn, tiyèl.

business N zafè.

busy ADJ 1) anbawasé.
2) anbwennzenng.

but CONJ mé¹.

butcher N bouché². V débité.
butcher shop labatwa.

butter N bè.

butterfly N papiyòt.

buttocks N fès, bonda, tjou.

button N bouton¹. V boutonnen.

buy V achté, ganyen.

buzz V vonvonné.

by PREP 1) bò. 2) pa². **by one's own wisdom** dibonntèt. **by oneself** pa kò.

C c

cabbage N chouponm.

cable N kab.

cacao N kako¹.

cactus N siyèz, watjèt.

cadaver N kadav.

cage N kalòj.

caiman N kayman.

cajole V anmiyonnen, flaté.

cake N bonbon. V kandi.

calabash N kalbas. **calabash bowl** kwi².

calalou N kalalou.

calf N gwatjanm. **calf muscle** jawé¹.

call V andjélé, hélé, kwiyé. **call upon** kwiyé anlè, kwiyé asou.

calm ADJ dous.

calmly ADV dousman.

camel N chanmo, kanmèl.

camp N kanp.

campêche N kanpèch.

campfire N fouyé².

camphor balls N kanf kawé.

camping N kanp.

can N 1) pòt. 2) tin. **large can**
manmit.

candle N bouji, blan balenn. **soft**
candle chandèl mòl.

candy N switi, pasti.

canker N chank.

cannon N kannou.

canoe N kannòt.

capable ADJ kapab.

capacity N kapasité.

capital N kapital.

capsize V chaviwé.

captive ADJ lapwiz.

capture V tjébé lapwiz.

car N motoka. **toy car** kabowé.

carbuncle N chèbon², klou², latwas.

card¹ N kat².

card² V pifwé.

cardboard N kawton.

care N ka³, otjipasyon. V mélé. **be**

careful pwan pwokosyon. **be**
under the care of anba lanmen.

care for otjipé, pwan ka. **take care**
fè antansyon. **take care of** gadé
apwé, pwan ka, otjipé.

carelessly ADV vaykivay.

caress V doloté, kawésé, niché².

Carnival N Kannaval.

carpenter N chapantyé.

carry V 1) chayé, pòté. 2) pwan.
3) maché épi.

cart N kabowé, kawòs, wagon.

cartilage N kankroum.

cartridge N katouch.

case N kés. **in case** antouléka. **legal**
case plent.

cashew N ponm.

cask N kas², bouko.

cassava N manyòk. **cassava bread**
kasav. **cassava flour** fawin.

cassia N kas¹.

cast (a spell) V mawé.

castor oil plant N makwisti. **castor**
bean gwenn makwisti. **castor oil**
lwil gwenn makwisti.

castrate V chatwé.

Castries N Kastwi.

cat N chat.

catapult N katapòl.

catch V 1) tjenbé, pawé². 2) bouché¹.
catch fire pwi difé. **catch sight of**
dékouvè.

caterpillar N chini.

Catholic, Roman Catholic ADJ, N
Katolik.

cattle N bèf.

caught ADJ pwi².

cause V annékòz, fè¹. N kòz. **cause**
to enter antwé. **cause to feel**
sorrow fè lapenn.

caution N pwokosyon.

cave N kav. **cave in, caved in**
anfondwé.

cease V las².

cedar N akajou. **white cedar**
pòwyé.

celebrate V sélébwé, fété, fè lafèt,
bwiyé, wiboté.

celebration N sélébwasyon.

cell N kacho.

cement N siman. V simanté.

cemetery N senmityè.

cent N dé sou.

centre N tjè.

centipede N bètannipyé.

certain¹ ADJ asiwé.

certain² ADJ sèten, adan², tjèk.

certificate N satifika. **birth
certificate, baptismal certificate**
batistè.

chain N chenn. V anchenné.

chair N chèz.

change¹ V chanjé. N chanjman,
chanjmandè. **change mind** dédi.

change² N lanmonné, kapa.

chapel N chapèl.

chapter N chapit.

character N kawaktè.

charcoal N chèbon¹. **charcoal pit**
fou chèbon.

charge¹ N chaj, plent. V kondanné.
charge a lot of money pwan chè.
in charge an chaj. **under
(someone's) charge** asou kont.

charge² bouwé anlè.

chariot N kawòs.

charity N lachawité.

charm N lowizon¹, koupay.

chase V chaché², bay lapouswiv. N
lapouswiv. **chase away** chaché alé,
kouwi dèyè, fè fann kann, fè kwazé
bwa, fè kwazé wazyé, fè pwan an bwa,
fè pwan lavòl.

chat V kozé, bladje. N kozé, palé¹.

chatter V bavadé.

cheap ADJ bonmaché.

cheat V fè kotjen.

check V sondé.

cheek N ponm fidji.

cheese N fwonmaj.

cherish V chéwi.

cherry N siwiz.

chest N lèstomak.

chicanery N bòbòl.

chicken N poul. **chicken hawk**
gwigwi poulé. **chicken wire** til.

chief N chèf.

chigger N bèt wouj.

chilblains N fwison.

child N ich, manmay, ti bolonm.
illegitimate child bata, ich dèwò.
legitimate child léjitim.

childbirth N akouchman.

childhood N pititès.

chill N fwison.

chin N maton.

china N zasyèt.

chip V gòbé¹, dégòbé. N gòb.

chives N ti lonyon.

chockablock ADV tjòkanblòk.

Choiseul N Chwazèy.

choke V 1) twanglé. 2) toufé.

choose V chwazi.

chop V haché¹.

Christ N Jézi Kwi.

christen V lonmen, bay non.

Christian N kwityen.

Christmas N Nwèl. **Christmas celebration** Séwénal. **Christmas Eve** Lavèy Nwèl.

church N légliz.

cicada N kwitjèt vè.

cigarette N sigawèt, lafimé.

cigarette holder tib. **cigarette paper** jòb.

cinch N bèlibann.

cinema N tiyéta.

cinnamon N kannèl. **cinnamon tea** dité kannèl.

circle N sèk², won.

cirrhosis N malad an fwisi.

citizen N jan.

citronella N sitonnèl.

city N vil.

civilized ADJ savan.

claim V éklanmé.

clam N kokiyaj.

clarify V ékléwé.

class N klas.

claw N 1) gwif. 2) mòdan. V gwafiyen.

clay N tè gwa. **clay pot** 1) kannawi. 2) téwin.

clean ADJ nèt, pwòp. V nétwayé, tjiwé.

cleanliness N pwòpté.

clear ADJ klè. V débawasé.

clearly ADV 1) a klè. 2) nètaman.

clever ADJ visyé.

click beetle N mouklé.

cliff N falèz, kaskou, koudoum.

cling V wanmé.

clock N mont. **alarm clock** wévèy.

clod N boul.

clogged ADJ bouché¹, tjok.

close V fèmé.

clot N boul. V kayé¹.

clothes N had, lenj.

clothing N abiman.

cloud N nwaj.

cloudy ADJ mawé.

clove¹ N jiwòf.

clove² N kòs.

club N boutou.

cluster N gwap.

coal N chèbon¹.

coalpot N tèson.

coals N zondifé.

coax V anmiyonnen, flaté.

cock N kòk¹.

cockfight N batay kòk.

cockpit N wonn poul.

cockroach N wavèt.

cocoa N kako¹. **cocoa pod** kòs kako.
cocoa tea dité kako, chikola.

coconut N koko¹. **dry coconut** koko sèk.
immature coconut koko wak.
jelly coconut koko an tjwiyè.

cocoon N sak chini.

coffee N kafé. **coffee maker**
kafétyè.

coffin N senkèy.

coil V voplé.

coin N pyès¹.

cold¹ ADJ fwèt¹. **cold weather**
fwédi.

cold² N wim.

colic N kolik.

collapse V anfondwé.

collar N 1) kolé². 2) kolyé.

collide V dja.

collision N dja.

colour N koulè.

comb N peny. V penyen.

come V 1) vini. 2) chapé. 3) annou.
come apart dékolé. **come back**
witounen. **come from** sòti. **come**
upon déklawé asou. **come what**
may kwa chyen kwa chat.

comfort N soulajman. V konfòté,
soulajé.

comfortable ADJ konfòtab.

command V konmandé.

commandment N konmandman.

commit V konmi.

committed ADJ dèdiké.

common ADJ konmen². **common**
sense santiman.

communicate V konminiké.

communication N konminikasyon.

communion N konminyon.

companion N konpany.

company N konpanni. **keep**
company tjenn konpany.

compassion N konpasyon, tjè fèb.

compel V oblijé.

competitive ADJ alakous.

complaint N plent.

completely ADV konplètman, nètaman,
nèt, toutafèt.

compliment V konplimanté. N
konpliman.

compose V konpozé.

compost N fimyé.

comprehension N lakopwann.

computer N konpyouta.

comrade N konpè.

conceited ADJ fwé.

concern V konsèné. **be concerned**
mélé.

conch N lanbi.

concrete N masonn. **lay concrete,**
pour concrete masonnen.

concubine N djabal.
condemn V kondanné, danné.
condemnation N kondannasyon.
condemned ADJ danné.
condition N 1) kondisyon. 2) léta.
conference N konsit.
confess V konfésé, dépalé.
confession N konfèsyon.
confide V konfyé.
confidence N konfyans.
conflict N chalè.
confuse V mélé.
confusion N halé kasé.
conquer V ganyen a bout.
conscience N konsyans.
consider V konsidiwé, wégadé.
console V konsolé.
constantly ADV konstanman.
constipate V konstipé.
constipated ADJ konstipé.
consult V konsilté.
consume V konsonmé.
contented ADJ kontanté.
contentment N lakontantman.
continually ADV kontinèlman.
continue V kontiné.
continuously ADV kontinèlman.
contribution N lachawité.
control V kondwi, kontwolé. N kondwit. **under control** tjantjil.

convent N kouvan.
conversation N konmézasyon.
convict V kondanné.
convulsion N kwiz.
cook V tjwit, bouwi.
cookie N biswi.
cool ADJ fwé. V afwéchi. **cool off** défaché.
cooling N afwéchi. **types of cooling:** zèb akouwès, tizann.
coop N poulayé, kalòj.
cope V débat, débwyié.
copper N tjwiv.
cord N kòd.
cork N bouchon.
corn N mi¹.
cornbread N penmi.
corncob N zopi.
corner N kwen.
cornmeal N timi.
correct V kowijé.
correctly ADV byen fèt.
cost V kouté¹.
cotton N koton. **wild cotton** koton flo. **cotton bug** bèt koton.
coubaril N koubawi.
cough V tousé. **whooping cough** lakoklich.
council N konsit.
counsel N konsèy.
count V konté.

country N péyi.

countryside N bitasyon, hòtè.

courage N bwavté.

courageous ADJ bwav, fouben. **be courageous** ni tjè.

course N kous.

court N lodyans, bawo². **take to court** mennen lodyans.

courthouse N kay lodyans.

cousin N kouzen, kouzin.

cover V kouvè.

covering N kouvèti.

covet V anvî, anwajé pou, ni an waj pou.

cow N bèf.

coward N kwapon.

cowardly ADJ kwapon.

crab N kwab. **blue crab** siwik.

fiddler crab kwab mal zòwèy.

hermit crab sòlda². **red sea crab** kwab hont. **river crab** bak¹.

crack V tayé. N fant.

cracked ADJ fann.

cracker N biswi.

crackling N lakwenn.

crafty ADJ malen.

cram V foulé.

crammed ADJ foulé.

cramp N lakwanp.

craving N foli.

craw N fal.

crawl V halé kalpat, maché kalpat.

crayfish N kwibich.

craze N foli.

craziness N kwiz.

crazy ADJ fou¹, fòl.

cream N kwenm. **whipped cream** kwenm.

crease N kan.

create V kwéyé.

creation N kwiyasyon.

credit N kwédi.

creep V maché piti.

Creole N Kwéyòl, Patwa.

cricket¹ N zwi.

cricket² N krikèt, bol.

crime N kwim.

crippled ADJ enfim. **crippled person** enfimité.

crisis N kwiz.

criticize V kwititjé.

crook N bòbòlis.

crooked ADJ kochi.

crop¹ N wékòt, zam¹.

crop² N fal.

cross N kwa.

cross V 1) twavèsé. 2) kwazé¹. **cross over** janbé.

cross-eyed ADJ zyé kòklay.

crossroad N kat chimen.

crotch N fouk.

crow V chanté.

crowd N latilyé, pòpilas. V konblé,

- kwensté.
- crown** N kouwonn. V kouwonné.
- crucifix** N kwis.
- crucify** V kwisifyé.
- crudely** ADV agòspyès.
- crumb** N miyèt, wonyen.
- crumple** V chifonnen, plotonnen.
- crush** V 1) kwazé². 2) migannen.
- crutch** N bitji.
- cry** V pléwé. N kwi¹. **cry out** fè kwi.
- crybabyish** ADJ chinya.
- crystal** N kwistal.
- cuckold** V kònè².
- cucumber** N konkonm.
- culvert** N kòlvèt.
- cunning** ADJ malen. N lèspwi, lifon.
- cup** N 1) tas. 2) pòt.
- curds** N kayé¹.
- cure** V djéwi, koupé. N djéwizon.
- curious** ADJ tjiwiyèz. **unduly curious** tjiki.
- current** N kouwan.
- currently** ADV apwézan.
- curry** N kòri.
- curse** V modi¹, jiwé. N modisyon, djiyon, limyè¹. **curse word** mo.
- cursing** N gwo mo sal.
- curtain** N wido.
- curve** N détou.
- curved** ADJ koubé.
- custard apple** N kachiman.
- custom** N labitid, lakoutim.
- customer** N pwatik¹.
- cut** V 1) koupé. 2) èstopyé. 3) haché¹. 4) sèpé. **cut (bananas etc.) into hands** dépaté. **cut evenly** tonsé. **cut in front** koupé douvan. **cut off** soté, volé.
- cuticle** N bèlmè zongg.
- cutlass** N koutla.
- cutting** N plan¹.

D d

- Dad, Daddy** N Apa.
- dagger** N ponya.
- damage** V donmajé. N donmaj.
- damn** V danné.
- damned** ADJ 1) danné. 2) sakwé.
- damp** ADJ mik.
- dance** V dansé, wimen. N bal¹, dansé.
- dancer** N dansè.
- dandruff** N tipo. **have dandruff** fè lapo.
- danger** N danjé.
- dangerous** ADJ danjéwé.
- dangle** V sispann.

dark N fè nwè.

darken V nwèsi.

darkness N nwèsè, fè nwè.

darling N 1) chéwi, doudou. 2) chè doudou kòkòt.

dasheen N dachin, danma. **types of dasheen:** danma alifòm, danma blan, danma nwè, danma vè.

date N dat¹.

daughter N tifi.

daughter-in-law N bèlfi.

dawdle V fè kakòl, fè kòlonng, kalandjé.

dawn N laba, jou ouvè, ti fè nwè.

day N 1) jou. 2) jouné. 3) lajouné.

daybreak N laba, jou ouvè, ti fè nwè.

daylight N jou. **broad daylight** gwan lajouné, gwan midi.

daytime N jou, lajouné.

dazed ADJ bazoudi, égawé, kagou.

dazzle V vèglé.

dead ADJ mò¹. **dead body** kadav.

deaf ADJ soud. **deaf person** soudè.

deal N wanjman. **deal with** aji.

dear ADJ chè. N chéwi, monchè. **my dear** machè.

death N lanmò, défini. **unto death** olanmò. **personification of death:** Bazil.

debris N boukan.

debt N dèt.

deceased ADJ défen.

deceit N bòbòl.

deceive V kwennen.

deceiver N kwennad.

December N Désanm.

decide V désidé, fè lidé.

decipher V déchifwé.

decision N disizyon.

deck¹ N lakal.

deck² N patjé¹.

declare V déklawé.

decorate V dékowé.

dedicate V dèdiké.

dedicated ADJ dèdiké.

deep ADJ fon¹.

deer N bich, sèf.

defamation N mépwi.

defame V nwèsi non.

defeat V ganyen, bat, wonpi.

defecate V chyé, kaka, alé an pwévit, alé an wazyé, fè bizwen.

defect N défo.

defend V 1) fè défans. 2) wéponn tèt.

defence N défans.

definitely ADV nètaman.

delay V tadé, fè kòlonng, mizé, fè kakòl.

delayed ADJ tadé, anwita.

deliberately ADV èspwé.

deliberation N délibéwasyon.

deliver V déliwé.

deliverance N délivwans.

demon N nanj Satan.

Dennergy N Dennwi.

denomination N wilizyon.

dent V anfonsé, kabosé.

dented ADJ anfonsé, kabosé.

deny V inyowé.

depart V kité, pati¹.

depend V dépan.

deport V dépòté.

deposit V dépozé.

depth N fondjè.

descendant N désandan.

desecrate V désakwé.

deserve V méwité.

desire V anvì. N dézi. **desire strongly** anwajé pou.

desk N biwo.

desolation N dézolasyon.

despite CONJ dwé³, magwé.

depression N chagwen.

destiny N sò.

destroy V détwi, kwazé². **destroy completely** kwazé bwizé.

destruction N lapatouch.

detail N détay, pwen².

devastation N lapatouch.

develop V dévlopé.

development N dévlòpman.

devil N djab. **the Devil** Satan, Denmou.

devious ADJ malis.

devour V dévowé.

dew N lawouzé, séwen.

dewlap N majòl.

diabetes N pisa dou.

diamond N dyanman.

diarrhoea N mal vant, ladjidjit, wilachman. **have diarrhoea** bouden ka mennen.

dice N gwenndé, zo.

die V mò¹, étenn, twépasé, foukan, mawé patjé, tiwé kò. **die of thirst** mò swèf.

diet N wéjim².

difference N diféwans.

different ADJ diféwan.

difficult ADJ difisil, wèd.

difficulty N difikilté.

dig V fouyé¹.

dim ADJ toub.

diminish V diminwé, bésé.

dimly ADV toub.

dine V dinen.

dinner N dinen.

dip V sosé.

direct V diwèkté.

directly ADV 1) diwèktiman. 2) djoup.

dirt N tè.

dirty ADJ 1) sal, mal pwòp. 2) salòp. **dirty dishes** bagay sal.

disagreement N dézagwéman, chiz.

disappear V dispawèt, fini anyen.

disappoint V dézapwenté.

disappointed ADJ dézapwenté.

disappointment N dézapwètman.

disarrange V déwanjé, plotonnen.

disciple N dispip.

discourage V dékouwajé.

discouraged ADJ dékouwajé.

become discouraged dékonpòté.

discover V dékouvè.

discuss V dispité, diskité.

discussion N diskasyon.

disease N maladi. **venereal disease** djòn, kako².

disembark V débatjé.

disgust N dégou. **be disgusted** dégouté¹.

dishes N vèsèl, zasyèt.

dishevel V plotonnen.

dishevelled ADJ débwayé.

dishonest ADJ kochi.

dishonesty ADJ kotjen.

dishonour V dézonnowé.

dislike V dégouté¹.

dismantle V démouté.

dismiss V ladjé.

disobedience N dézobéyisans.

disobedient ADJ dézobéyisan.

disobey V dézobéyi.

disorderly ADJ débwayé. **fall into disorder** délabwé.

disoriented ADJ kagou, vag.

displace V déplasé.

displease V déplè.

disrespect V déwèspekté.

dissatisfied ADJ désatisfè.

dissolve V fonn.

dissuade V dékonséyé.

distance N distans. **from a distance** olwen.

distaste N dégou.

distress V fè lapenn.

distressed ADJ kontwayé, anbawasé, anbazoudi.

distrust V défyé.

disturb V distwé, chagwinen, annèwvè.

disturbed ADJ distwé, twakasé. **be disturbed** otjipé.

ditch N kannal.

dive V plonjé.

diverse ADJ divès.

divide V sépawé.

divine V diviné.

divinity N divinité.

division N divizyon, halé kasé.

divorce V dévosé.

dizzy ADJ toudi.

do V fè¹. **do as one likes** pwan chimen.

docile ADJ dosil.

dock N tjé. V kòsté.

doctor N dòktè.

doll N pòpòt, bolonm.

dollar N dòla, goud.

dolphin N dowad.

domination N donminasyon.

domino N dòmino.

donkey N bouwik.

door N lapòt.

doorstep, doorway N pa lapòt.

double ADJ dé otan. V doublé.

double-minded ADJ dé lidé.

doubt N dout.

dough N lapat.

dove N toutwèl. **common ground**

dove zatolan.

down ADV anba¹. **down there** anba-
a la.

dozen N douzenn.

drag V twennen.

dragonfly N mawisosé.

drain N kannal, kòlvèt.

draughts N danm. **draughts player**
danmyé.

drawer N tiwè.

dreadlocks N nati¹.

dream V wévé. N wèv.

dregs N kwas.

dress¹ N wòb. V abiyé.

dress² V pansé.

drill V donté.

drink V bwè. N bwason, bwè, gòg.

drip V dégouté².

drive V kondwi, drayv. **drive fast**
bay vapon.

drivel V bavé.

driver N chofè.

drizzle V fifiné. N fifin.

drop¹ V ladjé. **drop off** ladjé, mété.

drop² V dégouté².

drown V néyé.

drum N tanbou.

drumfish N labé².

drunk ADJ sou¹, cho.

drunkard N gògè, wonmyé, nèg
wonm.

dry ADJ sèk¹. V 1) chéché, sèk¹.
2) swiyé. **dry clothes** ouvè.

duck N kanna.

dull ADJ défilé¹, mò¹. V défilé¹, tjwé.

dumb ADJ moumou.

dumpling N donbwé.

dungeon N kacho.

duration N diwan.

dust N lapousyè. V swiyé lapousyè
asou.

dye V tenn¹.

E e

each ADJ chak.

eagle N lèg.

ear N zòwèy.

early ADV bonnè.

earring N zanno.

earth N latè.

earthquake N twanblanntè.

earthworm N vè tè.

earwax N kaka zòwèy.

ease V soulajé. **at ease** alèz.

easily ADV alèz.

east ADJ sòlèy lévan, sòlèy lévé. N ovan.

Easter N Pak².

easy ADJ ézé. ADV fasil.

easy-going ADJ lou.

eat V manjé, dévowé, bouwé¹. **eat breakfast** dité. **eat dinner** dinen.

echo V éklaté.

eddo N chou.

edge N bòdaj.

educate V endiké.

educated ADJ endiké.

education N endikasyon.

eel N zandji. **moray eel** konng.

effort N éfò.

egg N zé. **egg on** pitjé. **egg white** blan zé. **lay eggs** ponn.

eggplant N béléjenn.

egret N kayal.

eight ADJ ywit. **eight o'clock** ywitè.

eighteen ADJ dizwit.

eighty ADJ katwiven.

either...or CONJ swé...ében, ki...ki.

elated ADJ sik an dan.

elbow N koubwa.

elders N gwan moun.

elect V ilèkté.

election N ilèksyon.

electricity N kouwan.

elegant ADJ filòzòf, flanman.

elephant N léfan.

eleven ADJ wonz. **eleven o'clock** wonzè.

else ADV ankò.

embark V batjé.

embarrass V fè hont, fè afon, tjipi.

embarrassed ADJ afon, hont.

embers N zondifé.

embezzle V fè bòbòl.

embrace V anbwasé.

emphasize V pézé fò.

employ V anployé.

empty ADJ vid, flo¹.

encourage V 1) ankouwajé.
2) soutiwé.

encouragement N ankouwajman.

end V fini. N bout, finisman.

ended ADJ bout.

enemy N lèlmi.

energy N tenpéwanman.

engaged ADJ fiyansé.

engine N machin.

engineer N ijennyè.

England N Langlità.

English N Anglé.

Englishman N Anglé.

enjoy V jwé, jwi. **enjoy oneself**
gawoulé.

enlarge V gwandi.

enlighten V ékléwé.

enlightened ADJ ékléwé.

enormous ADJ bidim, manman,
matenm.

enough ADJ asé. **just enough**
doukwé, jis kont.

enraged ADJ anwajé, dézolé.

enslaved ADJ èslav.

entangle V tòtiyé. **get entangled**
with or in antanmé.

enter V antwé.

enthusiastic ADJ cho.

entire ADJ antyè.

entitled ADJ antit.

entrails N fwisi.

envelope N anvlop.

envious ADJ anvyèj, vivi. **make**

envious bwilé.

epilepsy N malkadi.

equal ADJ égal.

erase V éfasi.

errand N konmisyon.

error N lèwè.

erysipelas N wézipèl.

escape V chapé, mawon, pawé³.

especially ADV èspwèsman, sitou.

establish V établi.

estate N bitasyon, plantasyon.

estimate V èstimé.

eternal ADJ ètèwnèl, diwant. **eternal**
life lavi diwant.

eternity N létèwnité.

eve N lavèy.

even ADV 1) jis². 2) menm. **get even**
wonpi. **even if, even though** menm
si.

evening N swè. **in the evening**
òswè. **this evening** òswè-a.

ever ADV janmen.

everlasting ADJ diwant. **everlasting**
life lavi diwant.

every ADJ chak, toulé, tout. **every**
opportunity kont chans. **every**
other toulé dé.

everyone N tout moun.

everything N tout bagay.

everywhere ADV toupatou.

evidence N pwèv².

evil ADJ méchan.

evil N movèzté, kwiyoaté, méchansté.

evil person mové lam, vyé lam, bouwo. **evil spirit** mové lam, vyé lèspwi.

exactly ADV 1) ègzaktiman, diwèktiman. 2) jis².

exaggeration N kalkati.

exalt V magnifyé.

exam N lègzanmé. **take exam** pasé lègzanmé.

examine V ègzanminé.

example N ègzanp. **for example** pa ègzanp.

exceed V dépasé.

except PREP antiwan, èksèpté.

excessively ADV twòp.

exchange V boukanté.

excrement N kaka, chyé, bantjé, lasèl.

excrete V chyé.

excuse N èskiz. V èskizé. **excuse me** padon.

exercise N lézèksis.

exhibition N ègzibisyon.

exist V ègzisté.

exit N yan¹.

expect V èspéwé, atandé¹.

expense N dépans.

expensive ADJ chè.

experience V èspéyansé. N èspéyans.

expire V étenn, mawé patjé, tiwé kò.

explain V èspliké, èspityé, déchifwé.

expose V èspozé.

extend V lonjé.

extension N galwi.

extract V waché¹.

extraordinary ADJ èstòdinè.

eye N zyé.

eyeball N gwenn zyé, koko zyé.

eyebrow N sousi zyé.

eyelid N lapo zyé.

F f

face N 1) fidji. 2) fas¹. **face down** fas a tè, fas anba, vant a tè, vant anba. **face to face** fidji pou fidji. **make faces** fè jès, fè maji.

factory N lizin, faktri.

fair N baza.

fairly N ayfé.

faith N lafwa.

faithful ADJ fidèl.

faithfulness N fidèlité.

fall V 1) tonbé, pwan so. 2) pwan (in reference to evening). 3) lablanni a tè, planté bannann. N so, latjilbit.

false ADJ fo¹. **false witness** fo témwen.

familiar ADJ okouwan.

family N fanmi.

famine N lafen.

fang N kòk².

far, far away ADV Iwen. **as far as** jis¹.

farewell INTERJ oplèz.

farmer N fama.

fart V laché van.

farthing N sou².

fast¹ ADV vit, vitman.

fast² V fè ajen, wèsté san manjé, fas².

fasting N ajen.

fat ADJ gwa. N gwès.

fate N sò.

father N papa, Apa.

father-in-law N bopè.

faucet N tèt sitenn.

fault N fòt, annékòz.

favour N favè. **in favour of** an favè.

fear N lapè, pèwèz, fwiyé, kwentif. V pè². **extreme fear** kaka dlo.

feast N fèsten.

feather N plim.

February N Févwiyé.

feed V 1) nouwi. 2) swen.

feel V santi. **feel like** anvi.

fellow N boug. **fellow man** pwochen.

female ADJ fimèl.

fence N pak¹.

fend V pawé³.

fern N fwijè.

fertilizer N fimyé, sèl³.

festival, fete N fèt², fèsten. **street festival** asou skwè.

fever N lafyèv.

few ADJ pé². **a few** 1) yonn dé, déotwa. 2) tizing.

fiancée N fiyansé.

fidget V bwennen.

field N 1) savann. 2) pyès².

fifteen ADJ kenz.

fifth ADJ senkyenm.

fifty ADJ senkant.

fight V 1) goumen. 2) fonsé anlè, kouvé a tè-a, lévé kankan, soté anlè. N goumen, batay, mélimélanj.

fighter N batayè.

figure N ganm.

file N lim².

filings N mouli.

fill V 1) plen. 2) wèd (in reference to belly).

filth N mal pwòpté.

fin N zèl.

find V twouvé, twapé, jwenn. **find oneself** twapé kò. **find out** konnèt.

finger N dwèt¹. **little finger** ti dwèt.

fingernail N zongg.

fingertip N bout dwèt.

finish V fini. N finisman.

finished ADJ bout.

fire¹ N difé, boukan difé, foyé².

fire² V ladjé.

firefly N bètafé.

first ADJ pwèmyé.

firstly ADV pwèmyéman.

fish N pwéson. V péché¹. **fish pot** nas. **flying fish** volan. **porcupine fish** pwéson amé. **pot fish** pwéson nas. **other types of fish:** akennsin, balawou, banndjo², djouk, kaka bawi, kaka poul, kilyou, tilapiya.

fisherman N péchè¹, nonm lanmè.

fishermen jan lanmè.

fist N pwen¹.

fit¹ N kwiz.

fit² V fè¹.

five ADJ senk. **five cents** kat nwè. **five dollar bill** biyé bank. **five o'clock** senkè.

fix V 1) wanjé. 2) fiksé. **fix up** ganmé.

flame N flanm.

flashy ADJ filòzòf, flanman.

flat ADJ plat.

flatter V flaté.

flatterer N flatèz.

flaw N défo.

flea N pis¹.

flee V fann kann, fè djip, fè lapousyè, fè zéklè, kwazé bwa, kwazé wazyé, pwan an bwa, pwan lavòl.

flesh N 1) lachè¹. 2) salézon.

flex V pliyé.

flight N lavòl. **in flight** a lavòl. **take flight** pwan lavòl.

flip-flop N katapòl.

flirtatious ADJ cho.

float V floté. N bwé.

flock N 1) twipo (in reference to sheep). 2) vòl² (in reference to birds).

flood N délij, gwo dlo, lawivyè gwo.

floor N 1) planché. 2) étaj.

floormat N soupyé.

flounder N sòl.

flour N fawin fwans.

flow V kouwi.

flower N flè. V fléwi¹. **flower of a banana plant** pòpòt. **flower pot** pòt a flè. **type of flower:** kaka poul.

flu N wim.

flush ADJ égal.

fly¹ V volé.

fly² N mouch.

foam N 1) tjim. 2) léponj. V tjimé.

fold¹ N kalòj, pak¹.

fold² V pliyé. N pli¹.

foliage N pay.

follow V swiv. **follow in footsteps of** tjenbé pyé. **following day** li denmen.

Fond Assor N Fon Asò.

food N manjé.

fool N kouyon, kounoumounou, lèlè, papicho. V kwennen.

foolish ADJ kouyon, sòt¹, bèt².

foolishness N papicho, maji, kouyontwi, bétiz, kochonni.

foot N pyé¹.

footpath N ti chimen.

footprint N mak pyé.

for PREP 1) pou¹. 2) bay¹, an favè.

for the present pou li pwézan.

forbid V défann, enpozé.

force V fè¹, fòsé, oblijé. N fòs¹, kouway.

forehead N fon².

foreigner N étwanjé.

foreman N kolonm. **foreman of roadworks** chèf twavo.

forest N lafowé, bwa², gwan bwa.

foretell V diviné.

forge N lafòj.

forget V obliyé. **Forget about it** tjwé kozé.

forgive V pawdonnen.

forgiveness N padon, pawdonnasyon, pawdonnab.

fork N 1) fouchèt. 2) fak. V fak.

fork for piercing witches fléwi².

form N fòm. V fòmé.

fornication N fònikasyon.

fortunate ADJ chansé.

fortunately ADV chansé.

forty ADJ kawant.

forward ADJ endiskwé.

foster V soutiwé.

foundation N fondasyon.

four ADJ kat¹. **four o'clock** katwè.

four years katwan.

fourteen ADJ katòz.

fourth ADJ katyenm. N katyé.

fowl N poul.

fracture V fè pousyè.

frank ADJ fèplé.

fraud N bòbòl.

frayed ADJ défilé².

frazzled ADJ minab.

freckled ADJ takté.

freedom N léchanlib.

free-for-all N ansazinay.

freeload V djété.

freeloader N mandyan.

Fregate bird N sizò².

fresh ADJ fwé. **fresh water** dlo dous.

freshen V afwéchi.

Friday N Vandwédi. **Good Friday** Vandwédi Sen.

fried ADJ fwi².

friend N kanmawad, jan, konpè.

make friends with byen.

friendship N viv. **break**

friendship, sever friendship kasé kanmawad.

frighten V fawouché.

fringe N chichi.

frog N ti tolin, gwat kwi.

from PREP 1) adan¹, andidan, anlè, asou, lanmen. 2) dépi. **away from** hòd.

froth N tjim. V tjimé.

fruit N fwi¹. **fruit fly** yenyen¹.

types of fruit: koko Kouli, babadin, fatpòk, zikak.

frustrated ADJ minab.

fry v fwi².

full ADJ plen, owa, waz. **in full** an plen.

fully ADV an plen.

fumigate v pafimé.

function v maché.

fungus N 1) chanpiyon. 2) dat², lota.

funnel N lantounwè.

fur N pwèl.

furnace N founo.

furnish v mèblé.

furniture N mèb, founiti.

furrow N fòs².

G g

gable N piyon.

gain N gany², pwofi. v bennéfis, sinifyé.

gall N fyèl. **gall bladder** fyèl.

gallon N galon.

gallop v galopé.

galvanized ADJ zenk.

gamble v jwé, jwé gwenndé.

game N jwé. **gambling game** kotji.
game played with tops lawonn.

gang N gany¹.

gangrene N lakangwenn.

garbage N zòdi, kochonni.

garden N 1) jaden. 2) lakou.

garfish N zòfi.

gargle v gagawouzé.

garlic N lay.

garnish N founiti.

gas N van.

gasp v ésouflé, wisouflé.

gate N bayè.

gather v anmasé, sanblé.

gay N boula.

gecko N mabwiya.

general N jennéwal.

generation N jennenwasyon.

generous ADJ donnan.

genitals N koko¹.

gentle ADJ janti.

gentleman N jantiyòm.

germ N jèm.

gesticulate v fè jès, fè maji.

get v jwenn, twapé. **get along** aji.
get away from pawé³. **get bigger**
gwosi. **get by** débwiyé. **get off**
débatjé. **get out of the way**
déjennen. **get rid** débawasé. **get**
smaller mègwési. **get thinner**
mègwési. **get up** lévé.

giblets N fwisi.

giddy ADJ bazoudi.

gift N kado, don.

gills N bway¹.

ginger N jenjanm. **ginger beer**
jenjanbyè.

girl N tifi, djal, manmzèl, kabwès.

girth N bèlibann.

give V bay¹.

gizzard N jijé².

glad ADJ kontan.

glare N vèglay.

glass N vè¹.

glasses N linèt.

globefish N pwéson amé.

glorify V glowifyé.

glory N laglwa.

glove N gan.

glue N lakòl.

gnash V kwatjé dan.

go V alé, pwan. **go ahead** pwan
douvan. **go around** fè won. **go
away** 1) foukan. 2) mach², tiwé kò'w
la. **go back** witounen. **go down**
désann. **go fast** koupé dlo, siyé dlo.
go flying vòltijé. **go in front** pwan
douvan. **go one's own way** fè
chimen. **go out** sòti. **go quickly**
bay pyé, bwennen kò, chapé kò, chapé
pyé, fè pyé, fè vit. **go together** tèl.
go up mouté.

goad V pitjé.

goat N kabwit. **billy goat** bouk.

goatee N bab kabwit.

goatfish N babawen, souwi³.

God N Bondyé. **My God!** Bondous.

godchild N fiyèl.

godfather N pawen.

godmother N nennenn.

gold N lò.

golden apple N ponmsitè.

goldsmith N lòfèb.

gommier N gonmyé.

gonorrhoea N djòn.

good ADJ bon, bèl, kòrèk. **good
afternoon** bonnapwémidi. **good
deeds** byennfé. **good evening,
good night** bonswè. **Good Lord**
Bondyé. **good morning** bonjou.
good works byennfé. **goodbye**
oplèz, dédé.

goodness N bonté.

goods N byen.

gooseberry N siwèt.

goosebumps N fwison.

gossip V palé moun mal, palé
chwichwi. N visiyèz.

govern V gouvèné.

government N gouvèdman.

governor N gouvènè.

grab V hapé², kaponnen.

grace N lagwas.

grade N klas.

gradually V piti an piti, an mizi an
mizi.

graft V magoté.

grafted ADJ magoté.

grandchild N ti ich, ich ich.
grandfather N gwanpapa.
grandmother N gwanmanman.
grant V akòdé.
grape N wézen.
grass N zèb¹, wazyé. **crosscut grass** vèwtivè. **other types of grass:** gliglinglas, kalimé, latjé wat, tibènad, zèb a kouto, zèb avach, zèb djiné.
grasshopper N kwitjèt.
grate V gwajé.
grated ADJ gwajé.
grater N 1) gwaj. 2) gwat.
gravely ADJ gavwé.
grease N gwès.
great grandparent N ayèl.
greatness N lagwandè.
greed N vowasité.
greedy ADJ vowas, kochon.
green ADJ 1) vè². 2) vèt, blé. **green beans** pwa salad.
greeting N nouvèl.
grenade N kòs kako.
grey ADJ gwi, sann. **grey kingbird** pipirit.
grief N lapenn. **in grief** an lapenn.
grievance N plent.
grieve V 1) fè lapenn. 2) pwan chagwen.
grill V gwiyé.
grimace V gwiyen, fè jès, fè maji.
grin V gwiyen.

grind V pilé¹. **grind teeth** kwatjé dan.
grinder N moulen.
gripe V bougonnen. **gripe water** dlo gwip.
grippe N wim.
groan N soupi.
groin N lenn², koko¹.
Gros Islet N Gwozilé.
Gros Piton N Gwo Piton.
grounded ADJ wasiné.
group N gany¹, gwoup, konpanni, pil.
grouper N véyen.
grow V 1) pwofité, gwandi. 2) lévé, planté.
growl V gwondé, bouwi.
grownups N gwan moun.
grudge N lahenn. **having a grudge** henn.
grumble V bougonnen.
Guadeloupe N Gwadeloup.
guard N gad².
guardian N gadyenn.
guava N gwiyav.
guide V djidé. N djid.
guile N wiz.
guilty ADJ koupab.
guinea pig N wadenn.
gums N sansiv.
gun N fizi. **muzzle-loading gun** fizi bouwé.

guts N boyo.

guy N boug, bway².

gutter N goutyè.

H h

habit N labitid, lakoutim, mès.

hair N 1) chivé. 2) pwèl.

hairbrush N bòs.

hairy ADJ pwélèz.

half ADJ dimi. N lanmwatyé. **half of a pair** koté.

half-dead ADJ tou mò.

half-pint N chopin.

half-slip N dimi jipon.

halter N loukou².

ham N janbon.

hammer N mato.

hand N lanmen. **hand of bananas** pat. **hand over** livwé.

handful N ponyen.

handkerchief N mouchwè pòch.

handle N manch, lans². V manyen. **put a handle on** manché.

handwriting N ékwiti.

hang V 1) pann¹. 2) sispann. **hang clothes** ouvè.

haphazardly ADV tjòkanblòk.

happen V wivé, fèt. **it so happened** twouvé.

happiness N lakontantman.

happy ADJ kontan, djé. **Happy New Year** Bon Lanné.

harass V ladjé chalbawi dèyè.

harbour N lawad.

hard ADJ 1) di4, mastif. 2) difisil, wèd.

hard ADV wèd.

harden V kandi.

hard-headed ADJ tèt di.

hardy ADJ sizonnen.

harm V fè mal. N ditò, pasdwa.

harpoon N va. V vawé.

harvest N wékòt.

hat N chapo. **hard hat** kastò.

hatch V éklò.

hatchet N hachòt.

hate V hayi.

hatred N hayisans.

haunch N hanch.

have V ni¹, posédé. **have left** wèsté. **have sex** fè vis, fwékanté, kouché. **have sex with** pwan. **have to** sé pou.

haversack N abousak.

hawk N malfini.

haze N lafimé.

he PRO i, 'y. **he who** sa ki.

head N tèt. **'heads'** bouden¹. **head to toe** latètopyé.

headache N mal tèt.

headlock N kakan.

head-to-head ADJ tèt a tèt.

heal V djéwi.

health N santé. **in declining health** andéklinan. **health centre** hèlsenta.

healthy ADJ byen pòtan.

heap N 1) pil, lo. 2) fòs². V bouwé².

hear V tann¹.

hearse N kòbiya.

heart N tjè. **heart attack** batmanntjè. **soft heart, tender heart** tjè fèb.

heartache N penn.

heat N chalè. V chofé. **in heat** an foli. **be in heat** pwan mal, mandé mal.

heaven N syèl.

heavy ADJ lou.

heckle V ladjé chalbawi dèyè.

heed V matjé.

heel N talon.

heifer N jinis.

height N hòtè.

hell N lanfè.

hello INTERJ bonjou.

helmet N kastò.

help V édé. N soukou. **some help** an lanmen. **help out** lonjé lanmen.

hem N, V woulé².

hen N poul. **young hen** poulet.

her PRO li¹.

here ADV isi. **right here** isi-a.

hernia N lèwni.

heron N kwabyé.

herring N hawansò.

hesitate V fè kòlonng.

hesitation N kòlonng.

hiccups N otjèt.

hide V séwé¹, mété ankachèt.

high ADJ ho. **high court** konsèy.

high tide plen.

highway N chimen.

hill N mòn.

him PRO li¹.

hinder V jennen, chaché kont.

hindrance N jennman.

hinge N panti.

hip N hanch.

hirsute ADJ pwélèz.

his PRO li¹.

hiss V sit.

history N listwa.

hit V bat, fwapé, fouté, konyen¹. N koul.

hoe N hou.

hoghead N bouko.

hold V tjenn, tjenbé.

hole N twou.

hollow ADJ flo¹, kwèz.

home N lakay.

homosexual N boula, mal manman.

honest ADJ onnèt.

honey N siwo myèl. **honey bee**
vonvon myèl.

honeycomb N kasav myèl.

honourable ADJ onnéwab.

honour N lonnè. V onnowé.

hoof N pat, zègo.

hook N 1) zen. 2) tjatjèt. V 1) kòché.
2) tjatjé.

hookworms N chik.

hoop N sèk².

hope N èspwa. V ni èspwa.

horizon N lowizon².

horn N kòn.

hornet N djèp.

horse N chouval.

hospital N lopital.

hot ADJ cho. **be hot** fè cho.

hour N 1) nèditan. 2) lè².

house N kay², mézon.

how ADV 1) ki mannyè, kouman.
2) otan. **how many, how much**
konmen¹, ki kantité, ki mizi, ki otan.

however CONJ kanmenm, okontwè.
ADV wannman.

huge ADJ manman, bidim, matenm.

humble V abésé.

humiliate V pasé anba pyé.

hummingbird N kilibwi, sisi Bondyé.

hunchbacked ADJ bosì.

hunched ADJ koubé.

hundred ADJ san².

hunger N lafen.

hungry ADJ fen.

hunt V 1) chasé. 2) flanboté.

hunter N chasè.

hunting N lachas.

hurl V fléché.

hurricane N siklonn.

hurried ADJ pwésé.

hurry V fè vit, fè pyé, bay pyé,
bwennen kò, chapé kò, chapé pyé.

hurt V fè mal.

husband N mawi.

husk V pliché.

hutch N kalòj.

hymn N sanngki.

hypocrisy N ipokwizi.

hypocrite N ipokwit.

I i

I PRO mwen.

ice N laglas.

idea N lidé.

idiot N kouyon.

idol N imaj.

if CONJ si¹, dépi, lè².

ignite V limen.

ignorance N inyowans, boutèy nwè.

ignorant ADJ inyowan.

ignore V inyowé, kité bat mizè.

iguana N léza.

ill ADJ malad. **ill will** lahenn.

ill-mannered ADJ mal élivé, mal onnèt.

illness N maladi.

ill-treat V mal twété, mal mennen.

illuminate V kléwé.

image N 1) imaj. 2) kwaché. **spit and image of one's father** papa'y tjwa.

imagination N imajinasyon.

imagine V imajiné.

imitate V tjenbé pyé.

immature ADJ avòté, koulé³, olèt.

immediately ADV imédyètman, la menm, alakous.

immorality N vis², vyé lavi, mal pwòpté. **immoral or homosexual life** lavi Sodòm. **live immorally** kouwi vyé lavi.

impolite ADJ mal onnèt.

important ADJ enpòtan.

impossible ADJ enposib.

imprison V anpwizonnen.

in PREP 1) adan¹, andidan. 2) abò. **in fact** anfen. **in front of** douvan. **in spite of** magwé, dwé³.

incense N lansan.

inch N pous.

including PREP anpami.

increase V gwosi, ogoumanté.

independence N andépandans.

independent ADJ andépendan.

Indian N Kouli.

indiscreet ADJ endiskwé.

inexpensive ADJ bonmaché.

infatuated ADJ antwiché.

infirm ADJ enfim.

inflamed ADJ anvlimé.

inflammation N laflanmasyon.

inflammation of the fingernails kannawi dlo.

influenza N wim.

inform V fè sav, enfòmé, soufflé¹.

information N enfòmasyon.

ingredient N atik.

inherit V éwityé.

inheritance N byen.

injection N pitjé.

injure V blésé.

injustice N pasdwa.

ink N lank¹.

inkfish N chès.

innocent ADJ inosan.

insect N bèt¹. **type of insect:** kochon tè.

inside PREP adan¹, andidan. N nannan.

inspection N lègzanmé.

instead CONJ pito. **instead of** andji,

olyè.

instruct V enstwi.

insult V ensilté, jété pawòl. N ensit.

insulting ADJ ensiltan.

intelligence N entèlijans.

intelligent ADJ entèlijan.

intend V vlé.

intense ADJ fò.

intention N antansyon¹, divwa.

interest N lentéwé.

interested ADJ antéwésé.

interesting ADJ antéwésan.

interfere V chaché kont.

international ADJ entònasyonnal.

interpret V déchifwé.

interrupt V koupé douvan.

intestine N bannbouden, boyo. **small**

intestine ti fil bouden. **large**

intestine gwo fil bouden.

introduce V fè konnèt.

invention N évansyon.

investigate fouyé dèyè.

invitation N envitasyon.

invite V envité.

iron N fè². V pasé.

irrigation system N dal.

irritated ADJ faché.

irritating ADJ dézagwéyab.

island, isle, islet N lilèt.

it PRO i, 'y, li¹.

itch V gwaté.

itching N gwatèl. **itching peas** pwa gwaté.

its PRO li¹.

ivory N pik léfan.

J j

jab V tjoké.

jabber V bat bouch, bat djòl, dépalé.

jacket N kanmizòl.

jackfish N kòdonnyé.

jagged ADJ danklé.

jail N lajòl, pwizon, kalabous.

January N Janvyé.

jar N jè, fyòl.

jaw N bazou, machwè.

jealous ADJ jalou, jalouzi. **make**

jealous bwilé.

jealousy N jalouzi.

Jeep N djip.

jelly N lajlé.

Jesus N Jézi.

Jew N Jwif.

jewellery N bijou, glanglan.

jewfish N vyèj².

job N 1) kòvé, djòb. 2) léta.

join V 1) ajouté. 2) jwenn, manché.

joiner N minizyé.

joist N sonmyé.

joke N blag.

joker N bladjè.

joy N lajwa, djèwté.

joyful ADJ an djèwté.

judge N jij. V jijé¹.

judgment N jijman.

jug N kawaf.

juice N ji.

July N Jwiyé.

jump V 1) soté. 2) lansé. N lansman.

jump back déjanbé. **jump over** janbé. **jump the line** koupé douvan.

jumpy ADJ antjèt.

June N Jen. **June bug** jennton.

jury N jiwí.

just¹ ADJ jis³.

just² ADV 1) fini, djòs. 2) annèk.

justice N jistis. **justice of the peace** jis di pé.

justify V jistifyé.

K k

keep V tjenn. **keep an eye on** jété zyé.

kerchief N mouchwè.

kerosene N kawozin.

kestrel N gwigwi poulé.

key N laklé. **bunch of keys** patjé laklé. **key ring** bwanch laklé, kolyé laklé, patjé laklé.

kick V bay koul pyé, bay koul pat, tiwé pyé. N koul pyé, koul pat.

kidney N nwa². **kidney beans** pwa wouj.

kill V tjwé, fè défini, senyen.

kind¹ ADJ janti.

kind² N kalité, sòt².

king N wa¹, louwa.

kingdom N wéyòm.

kingfish N bawé².

kiss N bo. V bo.

kitchen N tjwizin.

kite N savolan.

knead V pentwi.

knee N jounou.

kneel V ajounou, bésé.

knife N kouto.

knit V twésé.

knock V konyen¹.

knot N né².

know V 1) sav. 2) konnèt.

knowledge N nòlaj.

L I

La Rose N Lawòz.

labour N malad akouché.

labourer N labouwè.

lace N lasé soulyé. V lasé¹.

lack V mantjé, méwité. **lacking nothing** antit.

ladder N léchèl.

lady N madanm.

lake N létan.

lame ADJ enfim. **lame person** enfimité.

lamp N lanp.

lance N pitjèt fè.

land N 1) péyi. 2) tè.

land V fè tè, kòsté, pozé.

landslide N afalay.

language N langaj, lanng. **foul language** gwo mo sal.

lap N janm.

large ADJ gwan, gwo, laj².

last ADJ 1) dènyé. 2) pasé. ADV dènyé. V diwé.

lastly ADV dènyéman.

latch N tjatjèt. V tjatjé.

late ADJ 1) tadé. 2) défen. ADV ta.

lath N lat.

laugh, laugh at V wi².

laundry N lésiv.

law N Iwa.

lawyer N avoka.

lead¹ N plon.

lead² V kondwi. **take the lead** pwan douvan.

leader N flèch.

leaf N fèy.

leafy ADJ founi.

leak V koulé¹.

lean V 1) apiyé. 2) panché.

leap N lansman.

learn V apwann.

leather N tjwi.

leave V kité. **leave alone** bay wipo, kité an wipo, kité bat mizè.

leavening N lèlven, yis.

leaves N pay.

leech N sansi.

left ADJ gòch.

left-hander N goché.

leftover N dènyé kwas.

leg N janm, katjèt.

lemon N lim¹.

lend V pwété.

length N londjè.

lentil N lanti.

leprous N lad.

leprous ADJ lad.

less ADJ mwens. **and less** an désandan.

lessen V bésé.

lesson N lison.

lessons N lésisyon.

lest CONJ avan.

let¹ V ba¹, kité. **let's** annou. **let go** ladjé. **let off** ladjé.

let² V lwé.

letter N lèt¹.

lettuce N léti.

level ADJ égal, nivo¹. N nivo¹.

lever N livyè.

liar N mantè.

liberate V libéwé.

liberation N libéwasyon.

liberty N libèté, léchanlib.

license N léchanlib, lisans.

lick V niché¹.

licks N kou⁴.

lid N bouchon. **put a lid on** bouchonnen.

lie¹ V manti, tiwé mansanj.

lie², lie down V kouché. **lie next to** bòné.

life N lavi, lisouf.

lifestyle N manyè, atitid.

lift V lévé. **lift weights** lévé plon.

light¹ N klèté, layt, limyè¹, vèglay. V limen. **light in colour** pal.

light² ADJ léjè.

lightning N zéklè. **lightning bolt** koul zéklè.

like¹ V enmen, kontan.

like² CONJ konmsi. PREP kon. **just like** menm kon, tèl kon. **just like that** toubonman kon sa.

lime¹ N sitwon.

lime² N lacho.

limit N limit. V limité.

limited ADJ limité.

limp V bwété.

line N ling. **line up** aliyé. **fishing line** fisèl péché.

link N may.

lion N Lyon.

lip N lèv.

liquor N bwè, gòg.

listen V kouté².

little ADJ piti. **a little** ti miyèt. **little bit** ti kwas. **little by little** an mizi an mizi, piti an piti.

live V 1) viv. 2) wèsté, wézidan.

livelihood N ti lavi.

lively ADJ cho.

liver N fwa², fwisi wèd.

living N ti lavi.

lizard N zanndoli. **house lizard** mabwiya.

load N chay. V baté, batjé, chajé.

loafer N vakabon.

loan V pwété.

lobster N houma.

location N lokasyon.

lock N laklé, séwi. V laklé.

locked ADJ laklé.

locust N 1) klaklak. 2) kwitjèt.

lodge V lòjé.

lodging N lòjman.

loft N galta.

log N bi bwa.

long¹ ADJ lonng. **as long as** 1) tout tan. 2) dépi. **long ago** lontan, tan lontan, ansyen dat. **long face** fidji lonng. **long time** lontan.

long² V anvi.

loo N pwévit.

look, look at V gadé. **Look!** mi².

look after gadé apwé, otjipé. **look for** gadé pou, chaché¹. **look into** fouyé dèyè. **look like** sanm. **look directly** gadé an mitan zyé. **look in the mirror** miwé.

loose ADJ ladjé, slak. **be loose** loché.

loosen V 1) ladjé, ladjé asou. 2) défoulé.

lop-sided ADJ bòsko.

Lord N mèt, Senyè. **our Lord** nòtsenyè.

lose V pèd. **lose a game deliberately** vann¹. **lose one's temper** lévé vòlkan. **lose sight**

koulé². **on the losing end** an pèdant.

loss N pèdant.

lost ADJ pèd. **get lost** pèd.

lot N kawé. **a lot** 1) an lo. 2) tibwen. **a lot of** an chay.

lotah N dat², lota.

loudly ADV fò.

louse N mòpyon, pou³.

love N 1) lanmou. 2) lanmityé. V enmen, kontan. **love apple** ponm danmou.

lovely ADJ joli.

lovingkindness N tjè fèb.

low ADJ ba². **low tide** bas¹.

lower V 1) bésé. 2) filé². **and lower** an désandan.

luck N chans. **bad luck** mal chans, malè, djiyon. **good luck** bon chans.

lucky ADJ chansé.

lukewarm ADJ tyèd.

lump N 1) boul. 2) loup.

lunch V déjnen.

lung N fwisi mòl.

lunula N lalin.

lying ADJ mantèz.

M m

machine N machin.

mackerel N makwéyo. **king mackerel** taza.

mad ADJ fou¹, fòl.

Madam TITLE Man.

madness N kwiz.

magic N maji.

magistrate N bawo², majèstwa.

magnet N léman.

magnitude N lagwandè.

mahogany N maho.

maid N donmèstik.

mail V pòsté.

majority N majòwité.

make V 1) fè¹. 2) annékòz. **make fun** fè papicho. **make fun of** pwan sèvi papicho.

male ADJ mal¹. N bway². **effeminate male** makoumè.

malnourish V mal nouwi.

man N 1) nonm, misyé. 2) lézòm.

manage V mennajé, débwiyé.

manager N jèwè.

manchineel N mètsinyé.

mange N gal.

manger N bay².

mango N mango.

mangrove N manng. **mangrove cuckoo** koukou manyòk.

mania N foli.

mankind N lézòm, latè, kwityen.

manna N lanmann.

manner N mannyè.

manners N mès.

mannish ADJ nonm.

manure N fimyé, chyé.

many ADJ an chay, an pil, anbadjo, pa dé. **so many** konnen¹, mizi, otan.

mar V déglizé.

marbles N mab. **play marbles** tèk, zing.

March N Mas².

marijuana N kaya.

mark V matjé.

market N laplas¹.

marriage N mawiyaj.

marrow N mwèl.

marry V mayé.

Martinique N Matnik.

mask N mas³.

mason N mason.

mass N lanmès.

massage V fwoté.

master N mèt.

match¹ N zalimèt.

match V tèl.

materials N matwiyo.

matter N lasi.

mattress N matla.

mature ADJ matwité.

maturity N gwandè.

may¹ ADV pé¹, aplè.

May² N Mé².

maybe ADV pitèt.

me PRO mwen.

meal N wipa.

mean V vlé di. **mean to** vlé.

meanwhile ADV an menm di tan.

measles N lawjòl.

measure V miziwé. N mizi. **tape measure** tép.

meat N salézon, vyann.

meddle V soutiwé. **meddle with** antanmé.

meddler N soutiwèz.

meddling ADJ annafè.

medicine N wimèd, médikanman.
medicinal drink pòtè. **type of medicine:** alkoupa.

meditate V mèdité.

meet V asanblé, jwenn, kontwé.

meeting N konsit, mitin.

mêlée N mélimélanj.

melt V fonn.

member N manm².

mend V pyèsté.

mention V mansyonnen.

merchandise N machandiz.

merchant N machann.

mercurial ADJ avous, ni vous. **be mercurial** ni vap.

mercury N vidajan.

mercy N mizèwikòd.

merely ADV annèk.

mermaid N manman dlo.

mess N konmès. V babouyé. **mess up** déwanjé, kwazé², dékalé.

message N konmisyon.

messenger N konmisyonnè.

Micoud N Mikou.

middle of PREP anmitan.

midnight N mennwit.

midwife N fanmchay.

might ADV pé¹, aplè.

mile N lyé.

military ADJ militè.

milk N lèt². V tiwé lèt. **condensed milk** lèt konsèw.

mill N moulen.

millionaire N milyonnè.

millipede N kangowi.

mimosa N mayhont.

mind N 1) lidé. 2) tjè. **in mind, on one's mind** asou lidé.

mingle V fofilé.

minister N minis. **Prime Minister** Pwèmyé Minis.

mint N lanmant.

minute N minit, monman.

miracle N miwak.

mirror N miwè.

miscarriage N fòskouch.

miserable ADJ mizéwab.

misery N mizè.

misrepresent V mal wépwezanté.

miss V mantjé.

mis-step N fo pa.

mistake N fo pa, misték.

mistreat V mal twété, mal mennen.

- Mistress** TITLE madanm, Man, Manzè, Mèyè². N djabal.
- mistrust** V défyé.
- misunderstand** V mal konpwann.
- misuse** V mal sèvi.
- mite** N bèt wouj.
- mix** V mélé.
- mixed** ADJ mélé.
- mixture** N mélimélanj.
- moan** V plenn².
- mock** V motjé, fè sin asou, pwan sèvi papicho, pwan sèvi widitjil, pwan sèvi wizib, tousé né.
- mockingbird** N gwiv.
- model** N mòdèl.
- molasses** N gwo siwo.
- mole** N sindichè.
- Mom** N manman, manm, Anman.
- moment** N monman.
- Mommy** Anman.
- Monday** N Lendi.
- money** N lajan, on ti lanmonné. **a small amount of money** lavi.
money bag patjit.
- monkey** N makak.
- monsignor** N mosenyè.
- month** N mwa.
- moocher** N mandyan.
- mood** N zimèy. **bad mood** vap, vous. **in a bad mood** vap anlè.
- moodiness** N vap, vous.
- moody** ADJ avous. **be moody** ni vap, ni vous.
- moon** N lalin.
- more** ADJ pli². **the more** an mizi...an mizi. **more than** pasé, pli pasé.
- morning** N bonmaten.
- morrow** N li denmen.
- mortar**¹ N mòtyé.
- mortar**² N pilon.
- mosquito** N maygwen.
- moss** N limou. **moss rose** kavalyé².
- most** N majòwité.
- moth** N papiyon.
- mother** N manman, Manm, Anman.
- mother-in-law** N bèlmè.
- mould** N chanpiyon.
- mouldy** ADJ wasi.
- mound** N fòs².
- mountain** N montany.
- mourn** V pòté dèy.
- mourning** N dèy. **in mourning** an dèy.
- mouse** N souwi².
- moustache** N moustach.
- mouth** N 1) bouch. 2) djòl.
- move** V déplasé. **move over** tjilé, vansé. **move quickly** fè vit, fè pyé, bay pyé, bwennen kò, chapé kò, chapé pyé.
- movement** N mouvman.
- movie** N pòtwé.
- Mr.** TITLE misyé.

Mrs. TITLE madanm, Man.

much ADJ an chay, an pil, anbadjo, pa dé. **much less** jijéwè. **so much** 1) konnen¹, mizi, otan. 2) afòs. **so much more** twòp pli.

mucus N wim, kaka né.

mud N labou.

mulatto N milat. **female mulatto** miyatwès.

mule N milé¹.

mullet N milé².

multiply V 1) miltipyé. 2) pléplé.

mumble V manmoté.

mumps N lagroup.

murmur V mimiwé.

muscle N manm¹.

music N mizik.

musician N mizisyen.

musk N mis.

must ADV ni pou, oblijé, dwé, sé pou.

mute ADJ, N moumou.

muzzle N baboutjèt.

my PRO mwen.

mystery N mistè.

N n

nail¹ N klou¹. V klouwé. **horseshoe nail** gwon. **remove nails** déklouwé.

nail² N zongg.

naive ADJ inosan.

naked ADJ tou ni, toupanni.

name N non¹. V bay non, lonmen. **bad name** vyé tit. **what name?** koumonnon.

narrow ADJ étwèt.

nasty ADJ mal pwòp, salòp.

nation N nasyon, péyi.

nationality N jan.

natural ADJ natiwèl.

nature N nati².

nauseate V boulvèsé, sivotjé.

nauseated, nauseous ADJ boulvèsé.

navel N lonbwi.

near PREP pwé, bò, alapòté. ADV pwé.

nearby ADV pwé.

nearly ADV mantjé.

necessary ADJ nésésè, sé pou, fo².

neck N kou¹. **base of neck** pyé kou. **neck and neck** tèt a tèt, bita. **open exposing the neck** dékòlté.

necklace N kolyé.

necktie N kwavat.

need V bizwen, méwité. N bizwen.

needle N zédjwi.

needlefish N zòfi.

neglect V néglijé. **fall into neglect** délabwé.

negligence N néglijans.

negligent ADJ néglijan.

Negress N nègwès. **light-skinned**

Negress chabin.

Negro N nèg. **light-skinned Negro**
chaben.

neighbour N vwézinaj, pwochen.

neither...nor CONJ ni...ni.

nephew N nivé.

nerve N nèf³.

nervous ADJ annèwvé. **make**
nervous annèwvé, chagwinen.

nest N nich.

net N 1) filèt. 2) kali. **cast net**
lèpèvyé. **seine net** senn.

never ADV janmen.

nevertheless ADV wannman.

new ADJ nèf¹, nivo². **New Year's**
Day Joudlan. **New Year's Eve**
Lavèy Joudlan.

news N nouvèl, wapò.

next ADJ pwochen, ka vini, lòt. **next**
day li denmen. **next to** bòdaj.

nibble V wonyen.

nice ADJ bèl.

nickname N soudnon, ti non.

niece N nyès.

night N lannwit, nwit.

nightgown N had dòmi.

nightmare N kòkma.

nine ADJ nèf². **nine o'clock** névè.
nine years névan.

nineteen ADJ diznèf.

ninety ADJ katwiven dis.

no ADV non².

No! awa. **no longer** pa ankò. **no**
more pa ankò.

nobody PRO pyèsonn.

nobs N pyon.

noise N 1) son. 2) dézòd, dibwi.

nonsense N maji, papicho, bétiz,
kochonni.

noon N midi.

noose N kabwiya.

north N nò.

nose N né¹.

nostril N twou né.

nosy ADJ tjiki.

not ADV pa¹. **not any, not at all**
pyès³. **not any more** pa ankò. **not**
a word mwenk. **not yet** p'òkò.

notch V danklé.

notched ADJ danklé.

nothing PRO 1) anyen. 2) mwenk,
ting.

notify V souflé¹.

nourishment N nouwiti.

November N Novanm.

now ADV apwézan, atjwèlman. **right**
now apwézan sala, atjwèlman sala.
for now pou li pwézan.

nowadays ADV apwézan, jòdi, jòdi
jou.

nowhere ADV pyès koté.

nude ADJ tou ni, toupanni.

numb ADJ angoudi.

number N limowo.

nun N danm, mèw.

nurse¹ N nòs¹.

nurse² v 1) tété. 2) bay tété.

nut N nwa¹.

nutmeg N miskad.

nutritious ADJ fòtifian.

O o

oar N saviyon.

oath N sèman.

oats N lavwenn.

obeah N tjenbwa, zèb², gajé. **do obeah on** pyay. **practitioner of obeah** jan gajé, tjenbwatè.

obedience N obéyisans.

obedient ADJ obéyisan, ékoutan.

obey v obéyi. **refuse to obey** kasé bwa an zòwèy.

obligate v oblijé.

obligation N obligasyon.

obliteration N lapatouch.

observe v òbzòvé.

obstacle N jennman.

occasion N fwa¹, kou², lè².

occasionally ADV délé, tanzantan.

occupation N léta.

occupied ADJ anbawasé.

ocean N lanmè.

October N Òktòb.

octopus N chatou.

odour N lòdè.

of PREP di¹. **of course** kouman.

off, off of PREP anlè, asou.

offal N fwisi.

offend v ofwansé.

offended ADJ ofwansé.

offence N ofwans.

offensive ADJ dézagwéyab.

offer v ofè.

offering N lofwann, latjèt.

office N biwo, òfis.

officer N ofisyé.

official N lalwa.

offspring N ich.

often ADV souvan, an chay di lè, dwi.

oil N lwil.

ointment N fiksyon.

okay ADJ 1) kòrèk. 2) ti miyèt, ti mòso, ti tak, tibwen, tizing. INTERJ bon, dakò.

okra N gonbo.

old ADJ vyé, gwan. **old age** vyéyès.

old enough an laj. **Old Year's Day** Lavèy Joudlan. **older folk** gwan moun.

on PREP 1) anlè, asou. 2) abò. **on target** aplon. **on top of** anlè, asou.

one ADJ an¹. PRO yonn. **one by one** yonn pa yonn. **one hundred** yan san. **one o'clock** yonnè.

onion N lonyon. **green onion, spring onion** ti lonyon.

only ADJ sèl¹. ADV sèlman, tousèl.

open ADJ 1) ouvè. 2) ovif. V 1) ouvè. 2) débawé. **wide open** gwan ouvè.

openly ADV alavidèy.

opinion N lopinyon.

opossum N mannikou.

opportunity N lokazyon.

opposite PREP an fas.

or CONJ 1) ében. 2) avan. **or not** o pa.

orange N zowanj.

order N lòd. V konmandé, bay lòd. **in order** annòd. **in order to** pou¹.

ordinary ADJ òdinè.

organ¹ N fwisi.

organ² N lòg.

organization N ògannizasyon.

organize V ògannizé.

oriole N kawouj.

orphan N òflen.

other ADJ lézòt, lòt.

ought ADV dwé, sipozé.

ounce N zons.

our PRO nou.

out of PREP adan¹, andidan. **out of shape** òbzòki.

outhouse N pwévit.

outside PREP dèwò, dèwò-a. **'outside woman'** djabal.

oven N fou². **put in oven** anfouné.

over PREP anho. ADJ bout. **over here** isi-a la.

overcast ADJ bawé¹, mawé.

overcome V ganyen a bout.

overflow V débòdé.

overindulged ADJ gaté.

overseas ADV lòt péyi.

overstay V mizé.

overturn V maté, chaviwé.

overwhelmed ADJ sik an dan.

owe V dwé².

own ADJ menm.

owner N mèt, mèt wès.

oxbow N kakan.

P p

pack V foulé.

package N patjé¹.

packed ADJ foulé.

pad N tòch.

paddle N saviyon. V najé saviyon.

padlock N kadna.

page N fèyèt.

pail N bonm.

pain N mal².

paint N penti. V pentiwé.

paintbrush N bòs.

pair N pè³.

pyjamas N had dòmi.

pal N konpè.

palace N palé².

palate N palé³.

pale ADJ blenm, pal.

palm tree N wanmo.

palmiste N palmis.

pan N pann². **frying pan** pann a fwi.

pants N tjilòt.

papaya N papay.

paper N papyé.

parable N pawabòl.

Paradise N Pawadi.

parasite N vòlè.

parasol N pawasòl.

parcel N konmisyon.

parch V gwiyé.

pardon N padon, pawdonnab,
pawdonnasyon. V pawdonnen.

parish N pawès.

paronychia N kannawi dlo.

parrot N jako.

parsley N pèsi.

part N pa³. **take part** pwan pa.

participate V patisipé, pwan pa.

participation N patisipasyon.

particular ADV anpatikilé.

particularly ADV patikiléman.

partner N danm.

party¹ N fèt². V fè lafèt.

party² N patizan.

pass V pasé. **pass away** étenn. **pass by** pasé. **pass gas** pété, laché van.
it came to pass twouvé.

passable ADJ pasab.

passage N pasaj.

passenger N pasajé.

passers-by lé pasan.

past ADJ pasé.

pastry N gwodja.

patch N pyès². V pyèsté.

patched ADJ pyèsté.

path N twas, ti chimen.

patience N pasyans.

pave V pitj.

paw N pat.

pawpaw N papay.

pay V péyé. N lapèy. **pay attention** matjé, bay ganm.

payment N péyiman.

pea N pwa¹. **black-eyed peas** pwa zyé nwè. **pigeon peas** pwa angòl.
snow peas senm, boukousou. **split peas** pwa kasé. **sweet peas** pwa dou.

peace N 1) lapé. 2) milyé.

peacock N pan.

peak N piton.

peanut N pistach.

peck V bèkté, bat zòy. N zòy.

peel V gwennen, kalé.

peg N poto.

pelican N pélékan.

pellet N bal simen.

pelt N pwèl.

pen¹ N kalòj, pak¹.

pen² N plim.

pencil N kwéyon.

penis N kòk³, jak, kal, lolo, pati²,
pennsil.

penknife N janbèt.

penny N go.

people N 1) pèp. 2) lézòm.

pepper N piman. **black pepper**
pwèv¹. **hot pepper** piman fò. **types**
of hot pepper: piman bwilé, piman
gwiv, piman manjak, piman sèt
chòdyè.

per PREP pa².

perceive V apèsivwè.

perch V pwi².

perfect ADJ pawfé, antit.

perfume N losyon.

peril N danjé.

perish V péwi. **perish the thought**
tjwé kozé.

permission N pèwmi, pèwmisyon.

permit V ba¹, kité, pèwmité.

persecute V pèsikité.

persecution N pèsikasyon.

persist V kontiné.

person N moun.

perspiration N laswè.

pest N bèt¹, vèmin.

pestle N manch pilon.

Petit Piton N Piti Piton.

pharmacy N fonmasi.

photograph N pòtwé. V tiwé pòtwé.

pick V tjouwi. **pick at** wonyen.
pick up anmasé, hédi.

pickaxe N pikwa.

pickpocket N pikèpòch.

picture N pòtwé. **take picture** tiwé
pòtwé.

piece N mòso, tjò, miyèt, bi. **in**
pieces anpany.

pierce V kwévé, pèsé.

Pierrot N Pyéwo.

pig N kochon.

pigeon N pijon. **wood pigeon**
wanmyé.

pile N lo.

pillar N pilotwi, poto.

pillow N zòwyé.

pillowcase N tèt zòwyé.

pimple N vèblé.

pin N zépenng ti tèt. V taché². **safety**
pin zépenng.

pincer N mòdan.

pinch V penchen.

pint N panyt.

pipe N tiyo.

pistol N wivòlva.

pitch N goudon. V goudonnen. **pitch**

pine bwadnò.

pity N pityé.

place N plas. **little place** ti kòt. **in place of** laplas². **take place** wivé, fèt, pwan plas, pwan kou. **take place of** pwan plas.

plague N plég.

plain-spoken ADJ fèplé.

plaint N plent.

plait V naté.

plan N plan².

plane N galè. V galé².

plant N pyé². V planté.

plantain N bannann. **a type of plantain:** makanbou.

plantation N bitasyon, plantasyon.

planter N plantè.

plaster N plasta. V plasta.

plate N pla.

plateau N plato.

play V jwé. **play the fool** simen gwenn.

plead V plédé.

pleasant ADJ agwéyab.

pleasantness N dousè.

please V plè. INTERJ souplé.

pleasure N plézi.

plot N konplo. **plot of land** téwen.

plough N chawi. V chawi.

pluck V plimen.

plug V bouche¹.

plugged ADJ bouche¹, tjok.

plum N pwin. **hog plum** mouben.

plumage N plimaj.

pocket N pòch.

pocket knife N janbèt.

poinsettia N fléwi Nwèl.

point N 1) pwent. 2) pwen².

poison N pwézon. V pwézonnen.

poke V djouké, tjoké.

pole N 1) gòlèt. 2) wanm.

police station N kòdga, stéchann.

polite ADJ byen élivé.

polluted ADJ mal pwòp.

pollution N mal pwòpté.

pomegranate N gwina.

pond N ma.

poniard N ponya.

poor ADJ 1) pòv. 2) mal², pòdjab. 3) maléwé, maléwèz. **poor person** maléwé. **poor woman** maléwèz. **poor people** lé maléwé, lé pòv. **poor devil, poor thing** pòdjab.

pope N lipap.

population N pòpilasyon.

porpoise N machwen.

porridge N kwenm. **porridge made with cassava flour** loukou¹. **porridge made with cassava flour and milk** matété. **porridge made with white flour** pap. **porridge made with white flour,**

milk and spices malobi.

porter N pòtè.

portion N lo, pòsyon.

position N pozisyon.

positively ADV pozitivman.

possess V posédé.

possessions N byen.

possibility N posibilité.

possible ADJ posib.

post¹ N poto.

post² V pòsté. **post office** lapòs.

postpone V anvoyé.

pot N chòdyè, kannawi. **chamber**

pot pòt chanm.

potato N ponm tè. **sweet potato**
patat. **sweet potato bug** bèt patat.

potion N cham. **give a potion**
chamé.

pouch N patjit.

poultry N kataplanm.

pound¹ N liv².

pound² N pon².

pour V vidé, dévidé, kwévé.

powder N poud.

powerful ADJ toupisan.

practice N pwatik². **put into**

practice mété an pwatik.

praise V glowifyé.

praline N pwalin.

pray V pwédyé.

prayer N lapwiyè.

praying mantis N chouval Bondyé.

preach V pwéché, pwédiké.

preaching N pwèchman,
pwédikasyon.

precaution N pwokosyon.

precipice N falèz, kaskou, koudoum.

precisely ADV jis².

prefer V simyé.

preferably ADV simyé, vonmyé.

preference N pwéféwans.

pregnant ADJ 1) gwo bouden, ansent,
gwòs. 2) plenn¹.

preoccupied ADJ anbwennzenng.

preparation N pwépapasyon. **make**
preparation fè ganm.

preparation of a corpse lavman di
kò.

prepare V pwépapé, fè pwovizyon, fè
ganm.

prepared ADJ papé¹.

presence N pwézans. **be present at**
asisté¹, atandé².

present V pwézanté.

presently ADV apwézan, pwézantman.

preserve V pwézèvé, konfi.

president N pwézidan.

press N lapwès.

pressure N chalè.

presumptuous ADJ endiskwé,
konpawézon.

pretty ADJ bèl.

prevent V anpéché, enpozé.

- price** N pwi¹.
- prick** V pitjé.
- pride** N lògèy, kwéyans.
- priest** N pwèt, labé¹, pè¹.
- prime** V sali².
- prince** N pwens.
- princess** N pwennsès.
- principal** N mèl lékòl.
- principle** N pwensip.
- prison** N lajòl, pwizon.
- prisoner** N pwizonnyé.
- privilege** N pwivilaj.
- problem** N pwòblenm, pas¹.
- proclaim** V pwoklanmé.
- produce** V pwodwi.
- profanity** N mo.
- profess** V pwofèsé.
- profession** N léta, pwofèsyon.
- profit** N pwofi.
- progress** N pwogwé.
- prohibit** V défann, enpozé.
- project** N pwojé. **work project** koudmen.
- promiscuous** ADJ mal pwòp.
- promise** N, V pwonmèt.
- proof** N pwèv², pwen².
- property** N popyètè, tè.
- prophecy** V diviné.
- prophet** N pwofèt.
- proprietor** N mèt.
- proprietress** N mètwès.
- prosper** V pwòspéwé.
- prosperous** ADJ byennéwé, éwé, ja fè'y, ja wivé.
- prostitute** N djanmèt, fanm konnen, fanm lawi, fanm vyé lavi.
- prostitution** N djanmèt.
- protect** V pwotéjé, pwotèkté.
- proud** ADJ fwé. **make proud** lévé né.
- provide** V potjiwé.
- provision** N pwovizyon, potjiwasyon. **ground provision** gwo manjé, vivtè.
- provoke** V pwovoké.
- prune** V débwanché.
- prying** ADJ tjiki.
- pub** N kabawé.
- public** N publik.
- publication** N publikasyon.
- publicly** ADV alavidèy.
- publish** V pibliyé.
- pudding** N bouden².
- puddle** N twou dlo.
- puff up** V gonflé.
- puffer** N pwéson amé.
- puffy** ADJ bousolé.
- pull** V halé, hédi. **pull away** halé kò, witiilé.
- pulse** N pou².
- pumice** N tif.
- pumpkin** N jòmou.

punch (var: N) 1) koul pwen. 2) bay koul pwen.

puncture v kwévé.

punish v pini.

punishment N pinisyon.

puppet N bwa bwa.

purchase v ganyen.

pure ADJ pi¹.

purge N mèt sin, tizann. **types of purge**: jalap, lòk.

purify v piwifyé.

purse N patjit.

pursue v bay lapouswiv.

pursuit N lapouswiv. **in pursuit of** dèyè.

pus N limè, matyè. **form pus** pòstimé.

push v pousé, fouyé¹. N pousad.

pustule N plòk.

put, put on v mété. **put out** étenn.

Q q

quadrille N kòdwil.

quality N kalité.

quantity N kantité.

quarrel N chikann. v babyé.

quarrelling N dézòd.

quart N kòt².

quarter N ka², katyé.

queasy ADJ malotjè.

queen N 1) wenn. 2) danm.

question N kwèsyon. v kwèsyonnen.

quick ADJ vif.

quicklime N lacho.

quickly ADV vit, vitman, alakous.

quicksilver N vidajan.

quiet ADJ dous, tjantjil.

quietly ADV dousman.

quite ADV tou¹, pa dé.

R r

rabbit N lapen.

race¹ N kous.

race² N was.

radio N radyo.

raffle v wafilé.

rafter N chivon.

rag N hanyon.

rage N waj, kwiz.

rain N lapli.

rainbow N lakansyèl.

rainfly N fonmi azèl.

raise v lévé, hosé. N hosman. **raise**

poorly mal lévé. **raise well** byen lévé.

ram N bélyé.

rap V konyen¹.

rape V anvyolé, jwi.

rarely ADV wa².

rash N bouton², gwatèl.

rat N wat.

rather CONJ pito. **rather than** andji, olyè.

ravine N wavin.

raw ADJ 1) kwi³. 2) ovif.

ray N wé.

razor N wazwè.

reach V wivé.

read V li².

ready ADJ pawé¹. **get ready** fè ganm, fè pwovizyon.

real ADJ wéyèl.

realize V wéyalizé.

really ADV wéwitabman, vwéman, wéyèlman.

reap V wékòlté.

reason N wézon. V wézonnen.

reasonable ADJ wézonnab.

rebel V lévé, lévé wévòt, wébèl, wivòlté.

rebellion N wévòt.

rebuke lévé dèyè, pwi dèyè, pwi an pwi an kò.

recall V chonjé.

recant V dédi.

receipt N wisi.

receive V twapé, wisivwè.

recently ADV talè-a, tou fwé.

record N rèkòd.

recount V wakonté.

red ADJ wouj. **red beans** pwa wouj.

reed N jon.

reef N bas¹, kay⁴.

reel V twilbiché.

refill V wiplen.

reflect V wéfléchi.

refresh V afwéchi.

refreshed ADJ fwé.

refrigerator N fridj.

refuse V wifizé.

refute V démanti.

regard V wégadé.

regimen N wéjim².

region N pawès.

register V wéjistwé.

registration N wéjistwasyon.

registry N ogwèf.

regret V wigwété.

regularly ADV wèglé.

reign V kondwi. N kondwit.

reject V widjèkté.

rejoice V wéjwi, widjèwté.

relations N wilasyon.

relationship N viv.

relative N jennenwasyon.

relax v pozé.

release v laché, ladjé.

relief N soulajman.

relieve v soulajé.

religion N wilizyon.

religious ADJ wilizyèz.

rely v dépan.

remain v wèsté.

remainder N lèwèstan, dènyé kwas.

remedy N djéwizon, médikanman.

remember v chonjé.

remove v tiwé, witiwé.

render v wann. **render witch
powerless** dégajé.

rent v lwé. N lajan kay.

repair v wanjé.

repeat v wépeté.

repent v wépaniti.

repentance N wépanisman.

replace v anplase, pwan plas.

report N wapò.

represent v wépwézanité.

reproach v wipwoché. N wipwòch.

reproduce v miltipyé.

require v oblijé.

rescue v chapé.

resell v wivann.

resemble v sanm, gadé kon.

reservoir N lézavwa.

reside v wèsté, wézidan.

residence N lòjman.

resident N wézidan.

resilient ADJ sizonnen.

resound v éklaté.

respect v wèspèkté. N wèspé.

response N wépons.

responsibility N wèskonsabilité.
under (someone's) responsibility
asou kont.

responsible ADJ wèskonsab.

rest¹ v pozé. N pòz, wipo. **rest on**
dékolé.

rest² N lèwèstan.

resurrect v wésisité.

resurrection N wézèwèksyon.

retarded enfim an tèt, goché an tèt.
retarded person dèkdèk.

retreat N witwèt.

return v viwé, witounen. N déviwan.

reveal v wévélé.

revelation N wévélasyon.

revenge N wivanj.

reverberate v éklaté.

reverse v bak³.

revive v konpwann kò.

revolt N wévòt. v wivòlté, lévé, lévé
wévòt.

revolution N wévolisyon.

revolver N wivòlva.

rheumatism N fwédi.

rib N kòt¹. **rib of a coconut frond**
tich.

ribbon N wiban.

rice N diwi. **sweetened rice** kirou.

rich ADJ wich, byennéwé, ja fè'y, ja wivé. **rich people** lé wich. **rich person** wicha.

riches N byen, wichès.

ride V mouté.

ridicule V pwan sèvi papicho, pwan sèvi widaditil, pwan sèvi wizib, fè papicho, ladjé chalbawi dèyè, fionnen. N widaditil, chalbawi, wizib.

rifle N fizi.

right ADJ dwèt², an dwa, ni wézon. ADV dwèt². N dwa¹, tit. **just right** jis kont. **right away** la menm. **right side out** landwèt.

righteous ADJ dwèt².

righteousness N ladwati.

rightly ADV byen fèt.

ring¹ N 1) sèk². 2) bag. **wedding ring** alyans.

ring² V sonnen.

rip V déchiwé.

ripe ADJ mi³, matwité. **over-ripe state of dasheen** tounen.

ripen V fennen.

rise V lévé. **rise from death** wésisité.

risk N wis.

rival N konbòs.

river N lawivyè.

road N chimen. **main road** gwan chimen.

roadworks N twavo.

roam V dwivé.

roast V woti.

roasted ADJ woti.

rob V vòlè.

robbery N vòl¹.

robe N gòl¹, siltann.

robust ADJ vayan.

rock N kayè, wòch.

rod N va.

roll V woulé¹. N woulo. **roll dice** jwé gwenndé. **roll up** voplé.

roof N fétay, tèt kay. **ridge cap of roof** chapo kay. **roof of mouth** palé³.

roofing N galvanniz.

room N 1) chanm. 2) lè¹. **dining room** lasal. **sitting room** lasal. **make room** fè lè, tjilé, vansé.

root N wasin, djouk bwa. V labouwé. **take root** fè wasin, pwi².

rooted ADJ wasiné.

rope N kab.

rosary N chaplé.

rot V pouwi.

rotten ADJ pouwi, fwé.

rough ADJ wid. **rough up** bwitalizé, bwizé.

round ADJ won.

route N lawout, kous.

row N wan.

rub V fwoté. **rub with ointment** fiksyonnen.

rubbish N kochonni, zòdi.

rudder N gouvènay.

rude ADJ hadi.

rudeness N hadyès.

ruin N lapatouch.

rule V kondwi. N kondwit, lwa.

rum N wonm.

rumple V plotonnen, chifonnen,
bouwi.

run V kouwi. **run away** mawon,
fann kann, fè djip, fè lapousyè, fè yan,
fè zéklè, kouwi vant a tè, kwazé bwa,
kwazé wazyé, pwan an bwa, pwan
lavòl. **run fast** fè yan, kouwi vant a
tè.

running ADV alakous.

rushed ADJ pwésé.

rust N lawouj. V wiyé.

rusty ADJ wiyé.

S s

sack N sak.

sacrifice N sakwifis.

sad ADJ twis.

saddle N sèl⁴. V sélé.

sadness N twistès, mal tjè, chagwen.

sail N vwèl. V navidjé.

sailor N matlo.

saint N sen. **St. Joseph's Day** Fèt
Sent Jozèf. **St. Lucia** Sent Lisi. **St.**
Vincent Sévésan.

sake N lapéti².

salad N salad. **salad beans** pwa
salad.

salary N salè.

sale N lavant, vant².

saliva N kwacha.

salivate V koulé¹.

salt N sèl². V salé.

saltfish N lanmowi.

saltine N biswi sèl.

salty ADJ salé.

salvation N salvasyon.

same ADJ menm, égal. **same to you**
pawèyman.

sand N sab¹. **sand fly** moustik.

sandal N sapat, katapòl, djari.

sap N lèt², lagli.

sapodilla N sapoti.

sardine N sadin.

Satan N Satan.

satisfaction N satisfaksyon.

satisfied ADJ kontanté, satisfè.

satisfy V satisfè, wipinyé.

Saturday N Sanmdi.

sauce N sòs.

saucepan N pann².

sauté V wousi.

save V sové.

saviour N sovè.

saw N si². V siyé¹. **compass saw** paspatou. **hand saw** légowin.

sawdust N mouli bwa.

say V di³.

scab N lakout.

scabies N gal.

scald V chodé.

scale N kay³. V kayé². **fish scale** kay pwéson.

scaly ADJ kayé².

scar N mak.

scarcely ADV djè.

scare V fawouché.

scarf N mouchwè.

scatter V simen, simèwjé.

scent N lòdè.

school N lékòl. **school of fish** tach².

scissors N sizo¹.

scoff V fiyonnen.

scold V mòdé anlè.

scorpion N èskoupyon.

scowl N bouch lonng.

scrap N dènyé kwas.

scrape V gwaté, pliché.

scratch V gwafiyen, gwaté. N koul gwif.

scrawl N pat mouch.

scream V hélé, fè yon kwi. N kwi¹.

screen N paswa.

screw N vis¹. V visé.

screwpine N palanma.

scriptures N lévanjil.

scrub V tjiwé.

sea N lanmè. **sea egg, sea urchin** chadon. **sea fan** lébiché.

seagrape N wézen.

seal V kachté.

seam N kouti.

seamstress N koutwiyèz.

season¹ N sézon. **dry season** kawenm. **rainy season** livènaj.

season² V sizonnen.

seasoned ADJ sizonnen.

seaweed N wawèt.

second¹ ADJ dézyenm.

second² N kadè.

secondly ADV dézyenman.

second-rate N pachpach.

secret N sigwé. **in secret** ankachèt, an sigwé, an séwan, anba fèy.

secretary N sigwété.

secretive ADJ séwan.

secretly ADV ankachèt, an séwan, an sigwé, anba fèy.

see V 1) wè. 2) oti².

seed N gwenn.

seem V sanm.

seer N gadè, divinè, jan gajé.

seine V sennen.

seize V sézi.

seldom ADV wa².

self N kò, menm.

selfish ADJ gadé pou kò.

sell V vann¹.

send V voyé. **send away** voyé alé.

senile ADJ pèd tèt.

sense N sans.

senseless ADJ ennitil.

sensitive ADJ 1) sansib. 2) sisèptid.

sentence V kondanné.

separate V sépawé.

September N Sèptanm.

sergeant N sèjan.

serious ADJ sèwiyé.

seriously ADV bwital.

sermon N pwédikasyon.

serpent N sèpan.

servant N sèvant, donmèstik.

serve V sèvi.

set V 1) mété. 2) kouché. **set a trap** tann². **set apart** apa. **set fire** pwi difé. **set upright** déchaviwé.

seven ADJ sèt. **seven o'clock** sétè.

seventeen ADJ disèt.

seventh ADJ sètèyèm.

seventy ADJ swasant dis.

several ADJ plizyè.

severe ADJ bwital.

sew V koud.

sewing N kouti.

shack N kabé.

shaddock N chadèt.

shade, shadow N lonbwaj.

shake V 1) twanblé, twanblad pwan. 2) soukwé. 3) loché. **shake hands** soukwé lanmen.

shaking N twanblad.

shallow ADJ plat.

shame V fè hont, jawé², tjipi, fè afon. N honté.

share V sépawé. N lo, pa³.

shark N wétjen. **hammerhead shark** pantoufouyé. **sand shark** wétjen sab. **white shark** wétjen blan.

sharp ADJ filé¹.

sharpen V filé¹.

shave V wazé, koupé kwi.

shavings N mouli.

she PRO i, 'y.

shed N chéd.

sheep N mouton.

sheet N kouvèti.

shelf N létajè.

shell N 1) kokiyaj, kòn. 2) zékal. 3) katouch. V dékalé, gwennen.

shelter N kabé, chéd. **shelter from** pawé³.

shepherd N bèwjé, gadyenn mouton.

shilling N chlen.

shine V kléwé. **shine on** bay asou.

shingle N zésant.

shiny ADJ ankléwant.

ship N batiman, bato. **cargo ship** patjé².

shirt N chimiz.

shock N sézisman.

shoe N soulyé. V féwé.

shoelace N lasé¹.

shoemaker N kòdonnyé.

shoot¹ N flèch, jèm, koko², wichton.

shoot² V fiziwé.

shop N boutik, magazen.

shore N lans¹, lanm batan.

short ADJ kout¹.

shot N bal simen.

should ADV dwé, sipozé.

shoulder N zépòl.

shout V andjélé, hélé, kwiyé. N kwi¹.

shout at hélé dèyè.

shovel N pèl.

show V moutwé.

shrewd ADJ visyé.

shrink V étwési, mègwési.

shroud V anslivi.

shrug V soukwé zépòl.

shuffle V bat kat.

shut V fèmé. **Shut up!** Pé la!

shy ADJ koutja.

sick ADJ malad.

sickle N hanswa.

sickness N maladi.

side N fasad, koté, bò, sayd. **side by side** alimans, yonn a lòt. **side with**

mété bay, pwan pou.

sideburn N favowi.

sieve N paswa.

sift V pasé.

sifter N paswa, tanmi. **sifter for cassava flour** lébiché.

sigh N soupi.

sight V dékouvè.

sign N sin¹. V siyé². **sign of the cross** sin a kwa.

silence N silans.

silent ADJ fwèt¹, silans.

silk N swa.

silly ADJ ennitil. **silly person** lèlè.

silver N dajan.

similar ADJ pawèy¹.

simple ADJ 1) senp. 2) inosan.

simultaneously ADV an menm di tan.

sin N, V péché².

since CONJ, PREP dépi.

sing V chanté.

singer N chantè, chantwèl.

sink V anfondwé, koulé¹, fè fon.

sinker N plon.

sinner N péchè².

sir N misyé.

sisal N lapit.

sister N sésé, sè.

sister-in-law N bèlsè.

sit V asiz. **sit on** kouvé.

situation N sitiwasyon.

six ADJ sis. **six o'clock** sizè. **six years** sizan.

sixteen ADJ sèz.

sixty ADJ swasant.

size N mizi, gwòsè, lajè.

skate N wé.

skill N ladwès.

skin N lapo. V pliché, gwiji, kòché.

skink N zanndoli tè.

skinny ADJ mèg.

skirt N jip.

skull N kalòt tèt.

skullcap N koukou chapo.

sky N lézè, syèl.

slander V nwèsì non, dékwiyé, mépwizé. N mépwi.

slant N panchan, pant.

slanted ADJ an panchan.

slap N palaviwé, souflé², tap. V palaviwé.

slaughterhouse N labatwa, hal.

slave N èslav.

slavery N èslavaj.

sledgehammer N mas¹.

sleep¹ V dòmi, kouché. N sonmèy.

sleep² N lasi.

sleeper N dòmèz.

sleepy ADJ anvì dòmi.

sleeve N manch.

slide V glisé. N glisad.

slime N limou.

slingshot N katapòl.

slip N jipon. **slip one's mind** pasé an lidé.

slippery ADJ glisé.

slit V flandjé.

slobber V bavé.

slope N panchan, pant.

sloping ADJ an panchan.

slowly ADV dous, dousman.

slug¹ N bèt san zo, vyann san zo.

slug² V bay koul pwen.

sly ADJ malen.

slyness N lifon.

small ADJ piti.

smart ADJ entèlijan, savan.

smartness N lifon.

smell N lòdè. V santi, pwan lòdè.

smile V souwi¹, gwiyen.

smoke N lafimé. V 1) pafimé. 2) fimen.

smooth ADJ lis.

snack N kolasyon, soutni.

snail N kalmason.

snake N sèpan. **type of snake:** kouwès.

snapper N sòb.

snare N kabwiya, pliyàn.

sneeze V èstenné.

snore V wonflé.

snow N lannèj.

so CONJ kon sa, alò. ADV afòs, mizi, tèlman, si tèlman. **so and so** entèl.
so so tizing, pasab, pyanmpyanm.

soak V twanpé.

soaked ADJ twanpé.

soaking ADV antwanp.

soap N savon.

sober ADJ natiwèl.

sock N choson.

soft ADJ 1) mòl, mèltwi. 2) mwézi.

soften V mèltwi, moli.

soil N tè. V sali¹.

soiled ADJ sal.

solace N soulajman.

soldier N sòlda¹.

sombre ADJ sonm.

some ADJ adan², dé², yonn dé, déotwa, tak², ti miyèt, ti tak, tibwen, tizing, tjèk.

something PRO on bagay, kéchòz, anyen.

sometimes ADV délè.

son N gason, tibway.

song N chanson, chanté.

son-in-law N bofis.

soon ADV talè, touswit. **as soon as** kon sa, dépi.

sorcery N tjenbwa.

sore N bobo, gad¹, malenng. **sore in the mouth** chank.

sorrel N lozèy.

sorrow N lapenn. **in sorrow** an

lapenn.

sort N sòt².

sot N gògè, wonmyé.

Soufriere N Soufwiyé.

soul N lam¹.

sound V sonnen.

sour ADJ si³.

soursop N kòsòl.

southpaw N goché.

sow V simen.

space N lè¹. **free space** chan.

spade N pèl.

span N 1) bwat. 2) pous.

Spanish N Spanyòl.

spank V bat, pliché, bay kou, koupé fès, koupé latjé, pété kò.

spanking N plich.

spare V gwasyé.

speak V palé¹. **speak evil about** mal palé, bay dan. **speak foolishness** palé bétiz, palé ennitil, palé kouyon, palé maji, palé papicho.

spear N pitjèt fè.

speckled ADJ takté.

speech N 1) pawòl. 2) lapawòl.

speechless ADJ épawlab.

speed N vapon. V fè vapon, koupé dlo.

spend V 1) dépanse. 2) bobansé. 3) pasé.

spice N zépis.

spider N zagwiyen.

spike N djouk bwa, pitjèt fè.

spill V dévidé. **spill blood** mété san dèwò.

spinach N zépina.

spinster N vyé fi.

spirit N lèspwi. **Holy Spirit**
Lisentèspwi, Lèspwi Bondyé. **female**
bewitching spirit ladjablès.

spit V kwaché.

splash V bouwi.

spleen N lawat.

split V 1) fann. 2) défouké. ADJ fann.
N fant.

spoil V gaté.

spoiled ADJ gaté.

spool N woulo.

spoon N tjwiyè.

sport N spò.

spotted ADJ takté. **spotted**
sandpiper pitjwit.

sprain V denmi.

sprained ADJ denmi.

spread V 1) simen. 2) pléplé.

spring N sous.

sprinkle V wouzé.

sprout N flèch, jèm, koko², wichton. V
pousé.

spur N zépon.

squander V gaspiyé.

square N skwè. ADJ kawé.
carpentry square létjè. **square**
foot pyé kawé.

squash N jòmou.

squat V akoupi.

squeak V kwatjé.

squeeze V pijé.

squid N chès.

stab V kwévé.

stable N létjiwi.

stagger V twilbiché.

stain N tach¹. V taché¹.

stair N mach¹.

stairway N lèskalyé.

stake N pitjèt.

stale ADJ wasi.

stalk¹ N wéjim¹.

stalk² V maché piti.

stall V fè kakòl, fè kòlonng.

stammer V bégéyé.

stamp V fésé pyé a tè.

stand¹ V doubout. **good standing**
bon doubout.

stand² V sipòté.

standpipe N sitenn.

staple N gwon.

star N étwal. **falling star** étwal filé.

star apple bwi.

starch N lanmidon, mouchas. V
anpézé.

stare V gobé.

start V 1) koumansé, pwan. 2) établi.
start to pwan.

startle V fè soté. **be startled** soté.

starve V mò lafen.

state N léta. **state of being poor** sò.

statue N èstati.

stay V wèsté.

steal V vòlè, fè vòl.

steam N vapè.

stem N tak¹.

step N 1) pa⁴. 2) mach¹. **step on** pilé².

step-father N bopè.

step-mother N bèlmè.

stethoscope N sonn.

stew N bouyon. V wousi.

stewed ADJ wousi. **stewed green papaya or christophene** gwaten.

stick N baton.

sticky ADJ kolan.

still ADV toujou.

sting V pitjé.

stinger N pik.

stingy ADJ chis.

stink V santi.

stinker N santè.

stir V 1) wimen, bouwi. 2) bwennen. **stirring tool** kawèt¹, wabòt.

stocking N ba³.

stomach N bouden¹, pans, vant¹.

stone N pyè. **stone axe** pyè loway.

stoop V bésé, akoupi.

stop V 1) doubout, las². 2) koupé.

store N boutik, magazen.

storm N mové tan.

story N listwa.

storytelling N tiwé listwa.

straddle V janbé.

straight ADJ dwèt². ADV djoup. **straight ahead** tou dwèt.

straightforward ADJ fèplé.

strain¹ V koulé⁴.

strain² V pyété.

strainer N paswa.

strange ADJ dwòl, èstòdinè, étwanj.

stranger N étwanjé.

strangle V 1) bay gòjèt. 2) twanglé.

strap N bwitèl. **croup strap** koupyè.

street N lawi.

strength N fòs¹, kouway.

strengthening ADJ fòtifiyan.

stress N tèt cho.

stress V pézé fò.

stretch V 1) bayé. 2) hédi kò. **stretch out** lonjé.

strict ADJ wèd.

strike V bat, fouté, fwapé, konyen¹. N koul.

string N fisèl. **stringed instrument** mizik kòd. **strip leaves** dépayé¹.

strive V fè fòs kò.

stroll V pwonmnen, dwivé.

strong ADJ fò, majò.

strongbox N kòfò.

struggle V débat, débwiyé, fè so.

stubborn ADJ tèt di, antété.

stuck ADJ pwi².

study V étidyé.

stuff V fouyé¹.

stumble V pwan latjilbit.

stump N chous¹, djouk bwa.

stun V toudi.

stunned ADJ bazoudi, kagou.

stupid ADJ bèt², tèt wèd.

stutter V bégéyé.

sty¹ N kalòj.

sty² N klou².

stylish ADJ filòzòf, flanman.

styrofoam N flo².

submit V abésé, simèt.

substance N sistans.

succeed V éwisi.

success N siksé.

successful ADJ ja fè'y, ja wivé.

suck V 1) sisé. 2) tété. **suck thumb** tété dwèt.

suckle V tété.

suddenly ADV sibit, sibitman, fap.

suds N tjim.

suffer V soufè.

suffering N soufwans.

sufficient ADJ asé.

suffocate V toufé.

sugar N sik. **sugar apple** ponm kannèl. **sugar cane** kann. **sugar cane juice** vizou.

suitcase N mal³.

suit coat N kanmizòl.

sulphur N souf¹.

summer N kawenm.

summit N tèt mòn.

summons N asinasyon.

sun N sòlèy.

Sunday N Dimanch. **Palm Sunday** Dimanch Déwanmo.

sundown, sunset N sòlèy kouché.

sunrise N sòlèy lévé, laba.

supermarket N boutik, magazen.

support V sipòté, mété bay, pwan pou. N sipò.

supporter N baka.

supposed ADV sipozé.

sure ADJ asiwé.

surname N tit.

surpass V bat.

surprise V sipwi.

surprised ADJ sipwi, sézi, étonnen, bédji. **be surprised** soté.

survey V apanté.

surveyor N apantè.

suspend V sispann.

suspenders N bwitèl.

swallow V valé¹. N gòjé.

swamp N lagon, manng.

swarm N désyen.

swear¹ V sèwmanté.

swear² V jiwé.

swearing N mo.

sweat V swé.

sweep V balyé.

sweet ADJ dou.

sweeten V dousi, soumaché.

sweetheart N chéwi, doudou.

sweetness N dousè.

swell V anflé, boufi.

swelling N bousòl.

swim V najé. N ben lanmè.

swindler N bòbòlis.

swing V balansé, pwan swing. N swing. **swing from branch to branch** bwanché.

swirl V bouwi.

swollen ADJ anflé, boufi, bousolé.

sword N sab².

syrup N siwo, filaylonm.

T t

table N tab. **at table** a tab. **table cloth** tapi.

tableware N zasyèt.

tag N vén.

tail N latjé.

tailor N tayè.

tails N do.

take V pwan. **take down** dépann. **take in what a person is saying** bwè. **take note** matjé. **take off** tiwé.

tale N listwa.

talebearer N visyèz.

talent N talan.

talk N palé¹. **talk back** tèsté. **talk excessively** bavadé. **talk nonsense** palé bétiz, palé ennitil, palé kouyon, palé maji, palé papicho, bétizé, dépalé.

talkative ADJ bava.

tall ADJ ho.

talon N gwif.

tamarind N tanmawen.

tambourine N tanbouwen.

tame ADJ dosil, dous.

tamp V foulé.

tangle V mélé, tòtiyé.

tangled ADJ mélé, tòtiyé.

tank N bak².

tanya N chou. **wild tanya** malanga.

tar N goudon. V goudonnen.

tarantula N matoutou.

taro N danma.

task N kòvé.

tassel N chichi.

taste V gouté. N gou.

tasteless ADJ wak.

tattered ADJ défilé².

tattle V oti¹.

tattler N sousè, visyèz.

tavern N kabawé.

tax N lajan kay, taks. **customs tax** ladwenn.

tea N dité. **black tea** dité chin.

teach V enstwi, moutwé, titj.

teacher N titja.

teaching N lésisyon.

team N tim.

tear¹ N lam², dlo. **tear drop** lam dlo.

tear² V déchiwé.

tease V fè landji.

teasing N landji.

telephone N téléfòn. V téléfòné.

telescope N lonvi.

tell V di³. **tell on** vèti bay, oti¹.

temperamental ADJ avous. **be temperamental** ni vap, ni vous.

temple N tanp.

tempt V tanté.

temptation N tantasyon.

ten ADJ dis. **ten o'clock** dizè. **ten years** dizan.

tend V otjipé, pansé.

tent N tant.

tenth N dis.

termite N poulbwa.

terrible ADJ téwib.

test V sondé. N lègzanmé.

testicle N gwenn.

testify V tèstifyé.

testimony N témwenyaj.

thank V wimèsyé. **thank you** mèsi. **thanks to** gwanmèsi.

that ADJ sala. PRO sa¹.

thatch N pay. **thatched-roof house** kay pay.

the ART -a, -an, -la, -lan; li³.

theatre N tiyéta.

theft N vòl¹.

their PRO yo.

them PRO yo.

then ADV la. CONJ 1) apwé. 2) ében. **right then** la menm.

there ADV la. **up there** anlè-a la.

thermos N flas.

these PRO sé sala.

they PRO yo.

thick ADJ épé.

thief N vòlè.

thigh N tjwis.

thimble N dé³.

thin ADJ fin¹, mèg, mens.

thing N bagay, chòz.

think V 1) katjilé. 2) ni lidé.

third ADJ twazyenm. N tyè.

thirsty ADJ swèf.

thirteen ADJ twèz.

thirty ADJ twant.

this ADJ sala. PRO sa¹. **this or that** si...sa.

thong N katapòl.

thorn N pikan.

those PRO sé sala. **those who** sé sa ki.

though CONJ dwé³, magwé.

thought N katjil.

thousand ADJ mil.

thrash V lapidé.

thread N fil. V filé zédjwi. **piece of thread** bwanch fil.

threaten V maché anlè.

three ADJ twa. **three o'clock** twazè. **three years** twazan.

throat N gòj.

throttle V bay gòjèt.

through PREP pa².

throw V voyé, jété, fléché. **throw away** jété. **throw down** bay on so, fouté a tè, fésé.

thrush N gwiv.

thumb N gwo pous.

thunder N loway.

Thursday N Jédi.

thyme N ditén.

tickle V chatwiyé, tjikilik.

tie V mawé, bandé.

tied ADJ mawé.

tiger N tig.

tight ADJ étwèt, jis⁴, séwé².

tighten V séwé².

time N 1) lè², tan¹. 2) fwa¹, kou². **on time** a lè. **at the same time** an menm di tan.

timid ADJ koutja.

tin N pòt, tin. **large tin** manmit.

tiptoe V maché piti.

tire¹ N taya.

tire² V lasé².

tired ADJ las¹.

title N tit.

to PREP pou¹.

toad N kwapo.

toadstool N chapo djab, pawasòl djab.

tobacco N tabak.

today ADV jòdi, jòdi-a.

toe N zòtèy.

toenail N zongng.

together ADV ansanm, anpagal, bita. **put together** mouté.

toilet N pwévit.

tomato N tanmadòz.

tomb N tonm.

tomcat N makouchat.

tomorrow ADV denmen.

tongue N lanng.

tonight ADV òswè-a.

too ADV 1) osi. 2) twò. **too much** twòp.

tool N zouti.

toolbox N bwèt zouti.

toot V kòné¹.

tooth N dan.

top N topi.

torch N chal, flanbo.

torment N landji. V tòmanté.

tortoise N mòlòkòy.

torture V tòmanté.

touch V touché.

touchy ADJ sisèptid.

tough ADJ 1) mastif. 2) sizonnen.

toward PREP asou.

towel N sèvyèt.

tractor N trakta.

trade¹ V boukanté.

trade² N léta.

tradition N twadisyon. **keep traditions of** tjenbé pyé.

traditional ADJ twadisyonnèl.

train N loko, twen, wagon.

trample V danmé, foulé, pilonnen.

tranquil ADJ dous, tjanjil.

transgression N péché².

transgressor N péchè².

translate V déchifwé.

transplant V twansplanté.

trap N zatwap, pliyen, kabwiya.

trash N zòdi, kochonni.

trauma N blès.

travel V voyajé.

traverse V twavèsé.

treacherous ADJ twèt.

tread on V danmé, foulé.

treasure N jè lajan.

treasurer N twézòyé.

treat V twéfé.

treatment N twètman.

tree N pyé², pyé bwa. **fir tree** pyé onflen. **other types of tree:** awali, kaka mèl, latannyé, savon nèt, topi tanbou.

trellis N tonnèl.

tremble V twanblé, twanblad pwan.

trembler N twanblè.

trembling N twanblad.

trespass N pasdwa.

tribulation N twibilasyon.

trick V 1) kwennen. 2) pousé plan. N vis³. **supernatural trick** jès.

trickery N bòbòl.

triggerfish N bous.

trim V dolé, tayé.

trimmings N founiti.

Trinidad N Trinidad.

trip N voyaj.

tripe N twip.

trot V galopé.

trouble N twaka, chikann, dézagwéman, kankan, pas¹. V twoublé, twakasé. **look for trouble** aché twen.

troubled ADJ twoublé, twakasé, kontwayé. **be troubled** otjipé.

troublemaker N kankannèz.

troublesome ADJ anbétan, anmèwdan, antété.

truce N milyé.

truck N machin, tròk.

true ADJ vwé. **It's true** évwé.

truly ADV véwitabman, vwéman, wéyèlman, anvéwité.

trunk¹ N kò pyé bwa.

trunk² N mal³.

trust V konfyé, api.

truth N lavéwité. **in truth** anvéwité.

try V éséyé, débat, débwiyé. N kou³.

Tuesday N Madi.

tuft N touf.

tumble V maté. N latjilbit.

tumult N roro.

tuna N ton. **yellow fin tuna** ti jòn.

turkey N kodenn.

turmeric N tjitjima.

turn V tounen. **turn into** tounen.

turn off tenn². **turn one's back** bay do. **turn over** livwé.

turnip N navé.

turtle N tòti, agalo, kawèt², mòlòkòy.

tusk N pik léfan.

twelve ADJ douz. **twelve o'clock** 1) midi. 2) mennwit.

twenty ADJ ven. **twenty years** ventan. **twenty-five cents** yon chlen dé sou.

twin N jimo.

twine V wanmé.

twist V kòviyé, tòd, tounen.

twisted ADJ kòviyé, tòd.

twitch V bwennen.

two ADJ dé¹. **two o'clock** dézè. **two years** dézan.

type N kalité, sòt².

U u

udder N manmèl.

ugly ADJ lèd. **the ugly one** lalèd.

ulcer N malennng.

umbilical cord N lonbwi.

umbrella N pawasòl.

unblock V débawé.

unbutton V déboutonnen.

unchain V déchenné.

uncle N tonton.

unclean ADJ mal pwòp.

uncleanliness N mal pwòpté.

uncover V dékouvè.

uncrowd V défoulé.

undecided ADJ dé lidé.

under PREP anba¹. **and under** an désandan.

undercurrent, undertow N vout.

underpants N kalson.

understand V konpwann.

understanding N lakopwann.

undress V dézabiyé.

unexpectedly ADV sibit.

unfair ADJ vòlè wézon.

unfortunately ADV mal chans.

ungrateful ADJ engwa, mal onnèt.

unhang V dépann.

unite V manché.

United States N Anmèwik.

unity N lilyon.

unjust ADJ vòlè wézon.

unlace V délasé.

unlatch V déjtajé.

unless CONJ anba², èksèpté, tout tan...pa.

unload V 1) débaté, déchajé.
2) débatjé.

unlock V délaklé.

unnerve V annèwvé, chagwinen.

unpleasant ADJ dézagwéyab.

unplug V débouché.

unravelled ADJ défilé².

unripe ADJ koulé³, olèt.

unroll V dévoplé.

unsaddle V désélé.

unsanitary ADJ mal pwòp.

unseal V dékachté.

unsew V dékoud.

unstick V dékolé.

untangle V démélé.

untidy ADJ débwayé.

untie V démawé.

until PREP jis¹, jis lè, jis tan.

untrained ADJ mal onnèt.

unwrap V dévoplé.

unyoke V déjouké.

upon PREP 1) anlè, asou. 2) an².

upright V dématé.

uproar N roro.

uproot V waché¹.

upset V boulvèsé, sivotjé. ADJ
1) boulvèsé. 2) malotjè, faché,
kontwayé.

upstairs ADV anhogwiyen.

upwind ADV ovan.

urinate V pisé, fè bizwen, laché dlo.

urine N pisa.

us PRO nou.

use V sèvi. **use makeup** pentiwé.
use the toilet alé an pwévit. **use
up, used up** izé.

utterance N pawòl.

uvula N lalwèt.

V v

vacation N vakans.

vagabond N vakabon.

vagina N kòkòt.

vain ADV anven.

valet N valé².
valley N fon¹.
valuable ADJ valowab.
value N valè.
van N vann².
vanish fini anyen.
various ADJ divès.
varnish N venni. V venni.
vegetable N lédjim.
veil N vwèl.
vein N venn.
vendor N machann, wivandèz.
venom N vlen.
verdant ADJ founi.
vermin N vèmin.
verse N vèvsé.
very ADV an chay, tou¹, toubonnman,
 pa dé, joliman. **very much**
 toubonnman, joliman.
vest N jilyé.
vexed ADJ faché.

vice N vis².
victory N laviktwa.
Vieux Fort Vyé Fò.
village N vilaj.
vine N lyenn. **unproductive vine**
 vòlè.
vinegar N vinèg.
violin N vyélon, anba gòj. **violin**
bow lachè².
VIP N gwo pèp, gwo tjà, gwozòm.
virgin N vyèj¹.
visa N vizé².
vision N vizyon.
visit V vizité, oti².
vitaligo N dat².
voice N vwa. **recognize a voice**
 pwan vwa.
volcano N vòlkan.
volunteer V volonté.
vomit V vonmi.
vote V voté.
vulture N kòbo.

W w

wager N pawì.
wages N lapèy.
wagon N wagon.
waist N wen.
waistcoat N jilyé.
wait V èspéwé, atandé¹.
wake¹ V lévé. **wake up** lévé.
wake² N lavéyé, ywit jou.
walk V maché. **walk by** pasé anlè.
walk with maché épi.
wall N kwazon.
wander V dwivé, pwonmnen.

want V vlé, anvi.

war N ladjè.

warm V chofé difé.

warn V vèti.

warning N avètisman. **without warning** antwèt.

warped ADJ tòd.

warship N mannwa.

wart N véwi.

was V sété.

wash V lavé. **wash up** échwé.

wasp N djèp.

waste V gaspiyé, bobansé. **waste time** fè kòlonng.

watch V véyé. **watch out** fè antansyon.

water N dlo. V 1) koulé¹. 2) wouzé.

water down mété dlo an bouch.

water fowl poul dlo.

watercress N kouson.

waterfall N so.

watermelon N moulon.

wattle N pawsad. V pawsadé.

wave N lanm².

waver V fè dé lidé.

wax N lasi.

way N 1) chimen, lawout. 2) atitid, mannyè. **on the way** anwout.

wayward ADJ vakabon.

WC N pwévit.

we PRO nou.

weak ADJ fèb.

weakness N 1) fèblès. 2) défo.

wealth N byen.

wealthy ADJ éwé, byennéwé, ja fè'y, ja wivé.

wean V sévwé.

weapon N fèman.

wear V pòté. **wear down** mal mennen. **wear out** izé.

weary ADJ las¹. V lasé².

weather N tan².

weave V naté, twésé.

wedding N nòs².

Wednesday N Mékwédi.

weed V sèklé.

week N simenn.

weep V pléwé.

weigh V pézè.

weight N 1) pwa², plon. 2) api.

welcome V antwé.

well¹ ADJ byen, kòrèk, byen pòtan. ADV byen, byenmèsi.

well² N pi².

well-mannered byen élivé.

well-matched ADJ byen jwenn, tenk.

welt N loup.

west ADJ sòlèy kouchan, sòlèy kouché.

wet ADJ, V mouyé.

whale N balenn.

wharf N wòf.

what ADJ ki, ki sa, ki sa ki. **what kind** ki kalité.

wheel N woul.

whelk N bwigo.

when ADV ki tan, ki lè. CONJ lè², kon.

whenever CONJ dépi.

where ADV ki koté, ki bò.

wherever ADV koté.

whether...or CONJ ki...ki.

whetstone N mèl², pyè dous.

which ADJ ki, kilès, kilès ki. CONJ ki.

while CONJ padan.

whine V yenyen².

whip N fwèt², kavach, lyenn.

whisky N wiski.

whisper V chwichwi, souflé¹, di an zòwèy, palé an zòwèy, palé chwichwi.
N chwichwi.

whistle V souflé¹. N souflèt.

Whit Monday N Lapankòt.

white ADJ blan. **white person** bétjé.

whiten V blanchi, lablanni.

who PRO ki moun ki, kilès ki, sa ki.

whoever PRO sa ki, sé sa ki.

whole ADJ antyè.

whom PRO ki moun.

whose ADJ sa ki, sa ki moun.

why ADV pouki, ki mannyè ki fè.

wick N mèch.

wicked ADJ méchan, modi², séléwa.
wicked person bouwo.

wickedness N séléwatè.

wicket N pitjèt.

widow N vèv.

width N gwandè, lajè.

wife N madanm.

wiggle V lolé.

wild ADJ mawon, sovay, fawouch.

wiles N lèspwi.

will N divwa, volonté.

wilt V fennen.

win V ganyen, bat.

wind¹ N van.

wind² V 1) wimen. 2) bay chenn.

windmill N moulavan.

window N finèt.

windpipe N gwo zyé.

windward ADV ovan. **windward side** ovan.

wine N diven.

wing N zèl.

wink V fè zyé dou.

winnow V vanné.

winter N fwédi.

wire N waya.

wisdom N lasajès. **wisdom tooth** dan sajès.

wise ADJ savan.

wish V 1) swété. 2) avoudwé.

witch jan gajé, vyè lam.

witchcraft N zèb², gajé.

with PREP épi, èvèk.

withdraw V witjilé, halé kò.

wither V fennen.

withered ADJ pòk.

without PREP san³.

witness N témwen.

woman N fanm, madanm, manmzèl.

womanish ADJ fanm.

womanise V pakouwi.

womaniser N pakouwè.

womb N matwis.

wonder N sézisman.

wonderful ADJ bèl.

wood N bwa². **wood ant** poulbwa.

woods N lafowé, gwan bwa.

wool N lenn¹.

word N mo pawòl.

work V, N twavay.

worker N twavayè, labouwè.

world N latè.

worm N vè³.

worn, worn out ADJ izé.

worried ADJ annèwvé.

worry V annèwvé, chagwinen, mélé,
otjipé, twakasé.

worship V adowé.

worth ADJ vo.

worthless ADJ anyenditou.

wound N bobo. V blésé.

wrap V voplé.

wrath N waj.

wreck N dja.

wrestle V lité, kouvè a tè-a.

wretched ADJ mizéwab.

wriggle V lolé.

wring V tòd.

wrinkle N pli¹. V chifonnen.

wrinkled ADJ gwiji, plisé.

wrist N ponyèt.

write V ékwi, matjé.

writer N ékwiven.

writing N ékwiti. **indecipherable
writing** pat mouch.

wrong ADJ ni tò. **prove wrong**
démanti.

wrongdoing N pasdwa.

X x

x-ray N èkstré.

Y y

yacht N chaloup.

yam N yanm. **white yam** yanm blan.

yellow yam yanm a tou tan. **wild yam** bandja.

yard N lakou.

yawn V bayé.

year N lanné, an⁴.

yearn V anvi.

yeast N lèlven, yis.

yell V andjélé, hélé, kwiyé.

yellow ADJ jòn. **yellow warbler** tjiktjik.

yes ADV wi¹.

yesterday ADV yè. **day before yesterday** avanzyè.

yet ADV toujou. **yet still** wannman.

yoke N jouk. V jouké.

yolk N jòn zé.

you PRO 1) ou, 'w. 2) zòt.

young ADJ jenn, piti. **young person** jennès.

your PRO 1) ou. 2) zòt.

youth N jennès. **fountain of youth** dlo ajenni.

Z z

zealous ADJ zélé.

Appendix

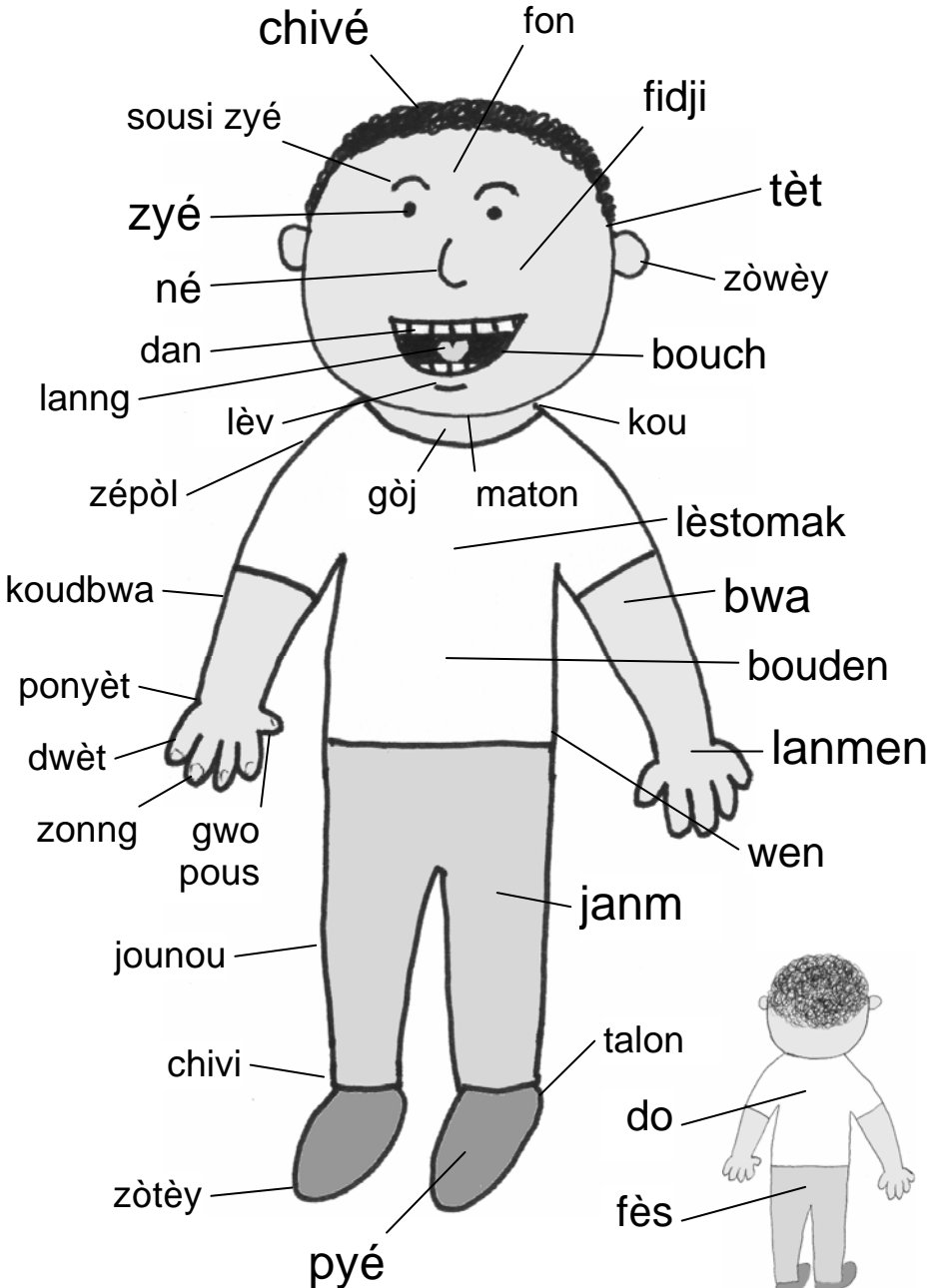
Kò-a p. 322

Sent Lisi p. 323

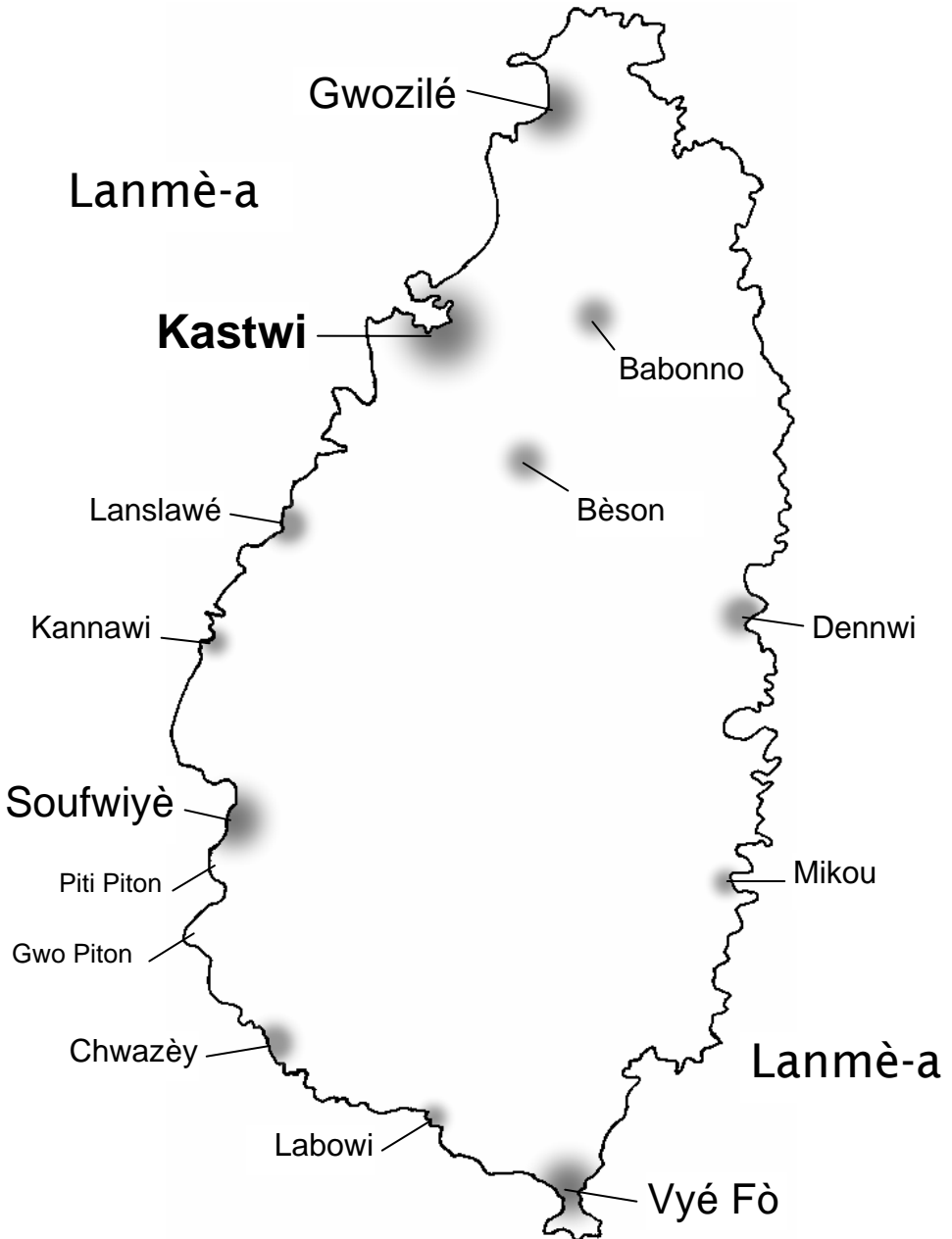
Sé Limowo-a p. 324

Ki Lè I Yé? p. 325

Kò-a



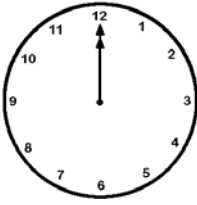
Sent Lisi



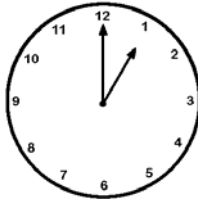
Sé Limowo-a

1	yonn	31	twantenyen
2	dé	32	twant dé
3	twa	40	kawant
4	kat	41	kawantenyen
5	senk	42	kawant dé
6	sis	50	senkant
7	sèt	51	senkantenyen
8	ywit	52	senkant dé
9	nèf	60	swasant
10	dis	61	swasantenyen
11	wonz	62	swasant dé
12	douz	70	swasant dis
13	twèz	71	swasant wonz
14	katòz	72	swasant douz
15	kenz	80	katwiven
16	sèz	81	katwiven yonn
17	disèt	82	katwiven dé
18	dizwit	90	katwiven dis
19	diznèf	91	katwiven wonz
20	ven	92	katwiven douz
21	ventenyen	100	san
22	venndé	101	santenyen
23	venntwa	102	san dé
24	vennkata	1000	mil
25	vennsenk		
26	vennsis	1 st	pwèmyé
27	vennsèt	2 nd	dézyenm
28	ventwit	3 rd	twazyenm
29	ventnèf	4 th	katyenm
30	twant	5 th	senkyenm

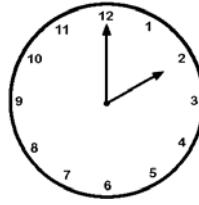
Ki Lè I Yé?



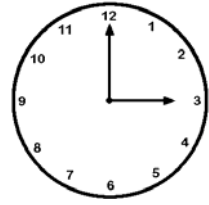
mennwit



yonnè



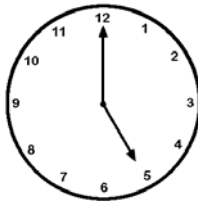
dézè



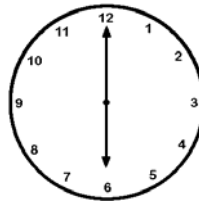
twazè



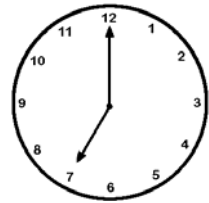
katwè



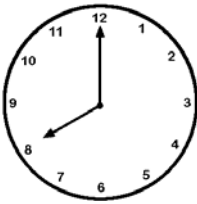
senkè



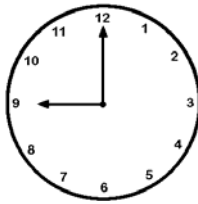
sizè



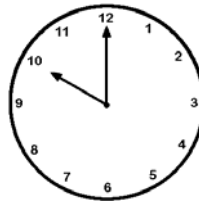
sètè



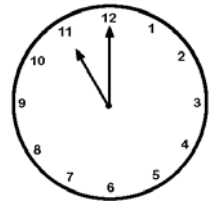
ywitè



névè



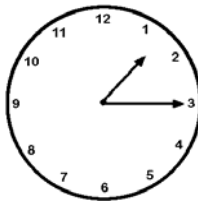
dizè



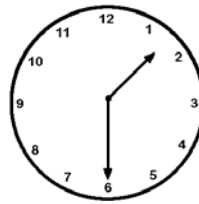
wonzè



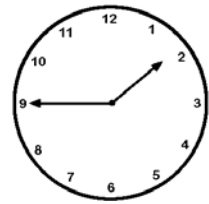
midi



yon ka
apwé yonnè



yonnè é dimi



yon ka
pou dézè